# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 5 个章节

1. 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(peter Parley's Tales About America And ) 000001

2. 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(peter Parley's Tales About America And ) 000002

3. 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(peter Parley's Tales About America And ) 000003

4. 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(peter Parley's Tales About America And ) 000004

5. 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(peter Parley's Tales About America And ) 000005

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(Peter Parley's Tales About America and )



[iː] - [tekst] [prɪ'pɜːd] [baɪ] ['rɑːbərt] [tʃiːkoʊnɛti] , ['dʒænit] - ,
**E - text prepared by Robert Cicconetti , Janet Blenkinship ,**
E - 文本 准备 经过 罗伯特 西科内蒂 , 珍妮特 - ,

电子文本由罗伯特·西科内蒂、珍妮特·布伦金希普编写

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrg] [ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm] ( [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs]
**and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team ( https**
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队 ( https
: / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] )
**: / / www . pgdp . net )**
: / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 )

以及古腾堡计划在线分布式校对团队（https://www.pgdp.net）

[frʌm; frəm] ['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]
**from images generously made available by the University of Florida**
从 图片 慷慨地 制成 可用的 经过 这 大学 的 佛罗里达

图片由佛罗里达大学慷慨提供。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntərnet] ['ɑːrkaɪv] / ['tʃɪldrənz] ['laɪbreri]
**and the Internet Archive / Children's Library**
和 这 互联网 档案 / 孩子们的 图书馆

以及互联网档案馆/儿童图书馆

[noʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [bɔːrd]
**Note : Images of the original pages are available through the Florida Board**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 这 佛罗里达 木板
[ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
**of Education ,**
的 教育 ,

注：原始页面的图片可通过佛罗里达州教育委员会获取。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑːlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] , - ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , - .
**Division of Colleges and Universities , PALMM Project , 2001 .**
分配 的 大学 和 大学 , - 项目 , - .

高等院校部，PALMM 项目，2001 年。

( [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ækses] [fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['tʃɪldrənz]
**( Preservation and Access for American and British Children's**
( 保存 和 使用权 为了 美国人 和 英国 孩子们的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , - - - . )
**Literature , 1850 - 1869 . )**
文学 , - - - . )

（美国和英国儿童文学的保存与传播，1850-1869 年。）

[siː]
**See**
看

看

[ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / fulltext10 . - . [ˈɛdjuː, ˈiːˈdiːˈjuː] / [ˌsiː dʒiː ˈaɪ] / [tiː] / [tekst] / [tekst] - [ˌaɪˈdiːˈɛks] ? c=juv

**http** **:** **/** **/** **fulltext10** **.** **fcla** **.** **edu** **/** **cgi** **/** **t** **/** **text** **/** **text** **-** **idx** **?** **c=juv**

http : / / fulltext10 . - . edu / 计算机图形图像 / t / 文本 / 文本 - 索引 ? c=juv

& idno=UF00003253 & format=jpg

**&** **idno=UF00003253** **&** **format=jpg**

& idno=UF00003253 & format=jpg

http://fulltext10.fcla.edu/cgi/t/text/text-idx? c=juv&idno=UF00003253&格式=jpg

[ɔːr]

**or**

或者

或者

[ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / fulltext10 . - . [ˈɛdjuː, ˈiːˈdiːˈjuː] / [ˌsiː dʒiː ˈaɪ] / [tiː] / [tekst] / [tekst] - [ˌaɪˈdiːˈɛks] ? c=juv

**http** **:** **/** **/** **fulltext10** **.** **fcla** **.** **edu** **/** **cgi** **/** **t** **/** **text** **/** **text** **-** **idx** **?** **c=juv**

http : / / fulltext10 . - . edu / 计算机图形图像 / t / 文本 / 文本 - 索引 ? c=juv

& idno=UF00003253 & format=pdf

**&** **idno=UF00003253** **&** **format=pdf**

& idno=UF00003253 & format=pdf

http://fulltext10.fcla.edu/cgi/t/text/text-idx? c=juv&idno=UF00003253&format=pdf

[teɪlz; ˈteɪˌliz]

**TALES**

故事

故事

[əˈbaʊt]

**ABOUT**

关于

关于

[əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ɔːˈstreɪliə] .

**AMERICA** **AND** **AUSTRALIA** **.**

美国 和 澳大利亚 .

美国和澳大利亚。

[baɪ]

**BY**

经过

经过

[ˈpiːtər] [ˈpɑːrli] .

**PETER** **PARLEY** **.**

彼得 谈判 .

彼得·帕利。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪˈdɪʃn] ,

**A** **New** **Edition** **,**

一个 新的 版 ,

新版本

[brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] .

**BROUGHT** **DOWN** **TO** **THE** **PRESENT** **TIME** **.**

带来 向下 到 这 展示 时间 .

带到现在。

[rɪˈvaɪzd] [baɪ]

**REVISED** **BY**

修改 经过

修订者

[ðə; ði] [rev] .
**THE REV .**
这 修订版 .

牧师

[tiː] . ['wɪlsn] .
**T . WILSON .**
T . 威尔逊 .

T. 威尔逊。

[wɪð; wɪθ] [ ˌilə'streiʃəns ] [baɪ][es] . ['wɪljəmz] .
**WITH ILLUSTRATIONS BY S . WILLIAMS .**
和 插图 经过 S . 威廉姆斯 .

由 S. Williams 绘制插图。

['lʌndən] :
**LONDON :**
伦敦 :

伦敦:

['dɑːrtən] [ænd; ənd] [hɔdʒ] , ['hoʊlbərn] [hɪl] . - .
**DARTON AND HODGE , HOLBORN HILL . 1862 .**
达顿 和 霍奇 , 霍尔本 爬坡道 . - .

达顿和霍奇，霍尔本山。1862年。

['kɑːntents] .
**CONTENTS .**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
**PAGE**
页

页

[aɪ] . — ['pɑːrli] [telz] [haʊ] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] ,
**I . — PARLEY TELLS HOW AMERICA WAS FIRST DISCOVERED ,**
我 . — 谈判 讲述 如何 美国 曾是 第一的 发现 ,

一、帕利讲述了美洲大陆最初是如何被发现的，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [kə'lʌmbəs] [wʌn]
**AND ABOUT COLUMBUS 1**
和 关于 哥伦布 1

关于哥伦布 1

[iː] . — ['pɑːrli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] -
**II . — PARLEY DESCRIBES THE INHABITANTS 12**
二 . — 谈判 描述 这 居民 -

二、帕雷描述了居民 12

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [kə'lʌmbəs] [sets] [seɪl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [speɪn] ; [in'kauntəz]
**III . — COLUMBUS SETS SAIL TO RETURN TO SPAIN ; ENCOUNTERS**
三、 . — 哥伦布 套 帆 到 返回 到 西班牙 ; 遭遇

三、哥伦布启航返回西班牙；遭遇

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːrm] -
**A DREADFUL STORM 21**
一个 可怕 风暴 -

可怕的风暴 21

[ˌaɪ 'viː] . — [kə'lʌmbəs] [pri'pɛəz] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['vɔɪɪdʒ] -
**IV . — COLUMBUS PREPARES FOR ANOTHER VOYAGE 35**
第四 . — 哥伦布 准备 为了 其他 航程 -

第四章——哥伦布准备再次航行 35

['vaɪ, 'viː] . — ['pɑːrli] [telz] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvərd]
**VI . — PARLEY TELLS HOW COLUMBUS DISCOVERED**
六年级 . — 谈判 讲述 如何 哥伦布 发现

六、帕雷讲述了哥伦布如何发现

[ðə; ði]
**THE**
这

这

['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] -
**CONTINENT OF AMERICA 45**
大陆 的 美国 -

美洲大陆 45

[viː] . — ['pɑːrli] [telz] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [rɔbd] [ʌv; əv][ðə; ði]
**V . — PARLEY TELLS HOW COLUMBUS WAS ROBBED OF THE**
V . — 谈判 讲述 如何 哥伦布 曾是 被抢劫 的 这

V.——帕利讲述了哥伦布如何被抢劫

['ɑːnər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] -
**HONOUR OF GIVING HIS NAME TO AMERICA 59**
荣誉 的 给予 他的 姓名 到 美国 -

以他的名字命名美国的荣耀 59

['vaɪ, 'viː] . — ['pɑːrli] [telz] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] ,
**VI . — PARLEY TELLS HOW COLUMBUS WAS SHIPWRECKED ,**
六年级 . — 谈判 讲述 如何 哥伦布 曾是 遭遇海难 ,

六、帕雷讲述了哥伦布遭遇海难的故事

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] -
**AND OF HIS DEATH 65**
和 的 他的 死亡 -

以及他的死 65

[ˌviːˌaɪ'aɪ] . — ['pɑːrli] [telz] [ʌv; əv] - ['kruːəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv]
**VII . — PARLEY TELLS OF OVANDO'S CRUEL TREATMENT OF**
七 . — 谈判 讲述 的 - 残忍的 治疗 的

第七章——帕雷讲述了奥万多对……的残酷对待

[ænəkaːoʊnə] , [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv][ 'heitai ] -
**ANACAONA , THE PRINCESS OF HAYTI 73**
阿纳卡奥纳 , 这 公主 的 海地 -

海地公主阿纳卡奥娜 73

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['pɑːrli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [plænts] , [ænd; ənd]
**VIII . — PARLEY DESCRIBES THE TREES , THE PLANTS , AND**
八 . — 谈判 描述 这 树木 , 这 植物 , 和

第八章——帕利描述了树木、植物和

['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] -
**FLOWERS OF THE NEW WORLD 79**
花朵 的 这 新的 世界 -

新世界之花 79

[ˌaɪ'ɛks] . — ['pɑːrli] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] -
**IX . — PARLEY TELLS OF THE CONQUEST OF MEXICO 96**
第九章 . — 谈判 讲述 的 这 征服 的 墨西哥 -

第九章——帕雷讲述征服墨西哥的故事 96

[eks] . — ['pɑːrli] [rɪ'leɪts] [haʊ] [pɪ'zɑːroʊ] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd]
**X . — PARLEY RELATES HOW PIZARRO DISCOVERED AND**
X . — 谈判 相关 如何 皮萨罗 发现 和

X.——帕利讲述了皮萨罗如何发现和

['kɔŋkəd] [pə'ruː] -
**CONQUERED** **PERU** **121**
征服 秘鲁 -

征服秘鲁 121

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . — ['pɑːrli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] -
**XI** **.** **—** **PARLEY** **DESCRIBES** **THE** **BEAUTIES** **OF** **AMERICA** **133**
十一 . — 谈判 描述 这 美女 的 美国 -

十一、帕利描绘美国之美 133

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — ['pɑːrli] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləni] [ɪn]
**XII** **.** **—** **PARLEY** **TELLS** **OF** **THE** **FIRST** **ENGLISH** **COLONY** **IN**
十二 . — 谈判 讲述 的 这 第一的 英语 殖民地 在

十二、帕雷讲述了第一个英国殖民地的故事

[ə'merɪkə] -
**AMERICA** **141**
美国 -

美国 141

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . — ['pɑːrli] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪtɪv] [ə'mɛrɪkənz] -
**XIII** **.** **—** **PARLEY** **TELLS** **OF** **THE** **ORIGINAL** **NATIVE** **AMERICANS** **150**
十三 . — 谈判 讲述 的 这 原来的 本国的 美国人 -

十三、帕雷讲述了美洲原住民的故事 150

[ˌɛksˌaɪ'viː] . — ['pɑːrli] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'roʊz] , [ænd; ənd]
**XIV** **.** **—** **PARLEY** **SHOWS** **HOW** **THE** **UNITED** **STATES** **AROSE** **,** **AND**
十四 . — 谈判 演出 如何 这 团结的 各州 出现 , 和

十四、帕雷阐述了美国的崛起历程，以及

[wʌt] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃmənt] -
**WHAT** **FOLLOWED** **THEIR** **ESTABLISHMENT** **165**
什么 随后 他们的 建立 -

成立之后 165

['ɛks'viː] . — ['pɑːrli] [telz] [ə'baʊt] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] -
**XV** **.** **—** **PARLEY** **TELLS** **ABOUT** **NEW** **SOUTH** **WALES** **176**
十五 . — 谈判 讲述 关于 新的 南 威尔士 -

十五、帕利讲述新南威尔士的故事 176

[ˌɛks'viːˈaɪ] . — ['pɑːrli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] — [ðə; ði]
**XVI** **.** **—** **PARLEY** **DESCRIBES** **THE** **INHABITANTS** **OF** **AUSTRALIA** **—** **THE**
十六 . — 谈判 描述 这 居民 的 澳大利亚 — 这

十六、帕利描述了澳大利亚的居民——

['brɪtɪʃ] ['setlmənts] — [ðə; ði] [goʊld] ['riːdʒənz] — ['riːs(ə)nt]
**BRITISH** **SETTLEMENTS** **—** **THE** **GOLD** **REGIONS** **—** **RECENT**
英国的 定居点 — 这 金子 地区 — 最近的

英国殖民地——黄金地区——近期

[eksplə'reɪʃnz] -
**EXPLORATIONS** **185**
探索 -

探险 185

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪ] . — [kən'kluːʒ(ə)n] -
**XVII** **.** **—** **CONCLUSION** **207**
十七 . — 结论 -

十七、结论 207

['tʃæptər] [aɪ] .
**CHAPTER** **I** **.**
章 我 .

第一章

['pɑːrli] [telz] [haʊ] [ə'merɪkə] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [kə'lʌmbəs] [ðə; ði]
**PARLEY** **TELLS** **HOW** **AMERICA** **WAS** **FIRST** **DISCOVERED** **,** **AND** **ABOUT** **COLUMBUS** **THE**
谈判 讲述 如何 美国 曾是 第一的 发现 , 和 关于 哥伦布 这
[dɪ'skʌvərər] .
**DISCOVERER** **.**
发现者 .

帕利讲述了美洲是如何被发现的，以及发现者哥伦布的故事。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['sɪtiz] [ɪn][maɪ] " [teɪlz; 'teɪˌliz] [ə'baʊt]
**Now** **that** **I** **have** **given** **you** **an** **account** **of** **European** **cities** **in** **my** **"** **Tales** **about**
现在 那 我 有 给定 你 一个 帐户 的 欧洲的 城市 在 我的 " 故事 关于
['jʊrəp] ,
**Europe** **,**
欧洲 ,

既然我已经在我的《欧洲故事集》中向你们介绍了欧洲城市，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['flɜːrɪʃɪŋ]
**"** **I** **shall** **now** **furnish** **you** **with** **some** **description** **of** **America** **,** **with** **its** **flourishing**
" 我 将 现在 提供 你 和 一些 描述 的 美国 , 和 它是 芊芊
['sɪtiz] ,
**cities** **,**
城市 ,

“现在我将向你们描述一下美国及其繁荣的城市。”

[ænd; ənd][ɪts] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ʃɪps] , [ɪts] ['fɜːrtl] [fiːldz] , [ɪts] ['maɪti] ['rɪvəz] , [ɪts][væst] ['fɔrists] ,
**and** **its** **multitude** **of** **ships** **,** **its** **fertile** **fields** **,** **its** **mighty** **rivers** **,** **its** **vast** **forests** **,**
和 它是 民众 的 船舶 , 它是 沃 字段 , 它是 强大的 河流 , 它是广阔的 森林 ,

以及它众多的船只、肥沃的田野、奔腾的河流和广袤的森林，

[ænd; ənd][ɪts] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['hæpi] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn'hæbɪtənts] ,
**and** **its** **millions** **of** **happy** **and** **industrious** **inhabitants** **,**
和 它是 百万 的 快乐的 和 勤劳 居民 ,

以及数百万幸福勤劳的居民，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ,
**of** **which** **I** **am** **quite** **certain** **you** **must** **be** **very** **curious** **to** **know** **something** **,**
的 哪个 我 是 相当 肯定 你 必须 是 非常 好奇的 到 知道 某物 ,

我非常肯定你一定很想知道一些事情，

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] ['nɪrli] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd]
**when** **you** **are** **told** **that** **though** **the** **world** **has** **been** **created** **nearly** **six** **thousand**
什么时候 你 是 讲述 那 尽管 这 世界 有 到过 创建 几乎 六 千
['jɪrz] ,
**years** **,**
年 ,

当有人告诉你，虽然世界已经存在了近六千年，

[ænd; ənd] ['meni] ['paʊərf(ə)l] [ neiʃəns ] [hæv; həv] ['flʌriʃt] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ]
**and** **many** **powerful** **nations** **have** **flourished** **and** **decayed** **,** **and** **are** **now**
和 许多 强大的 国家 有 繁荣 和 腐烂的 , 和 是 现在
['skersli] [rɪ'membər] ,
**scarcely** **remembered** **,**
几乎 记得 ,

许多强大的国家兴衰更迭，如今几乎已被人们遗忘。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [noʊn] [ðæt]
**yet** **it** **is** **only** **three** **hundred** **and** **seventy** **years** **ago** **since** **it** **was** **known** **that**
然而 它 是 仅有的 三 百 和 七十 年 前 自从 它 曾是 已知 那
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [æz; əz] [ə'merɪkə] [ɪg'zɪstɪd] .
**such** **a** **country** **as** **America** **existed** **.**
这样的 一个 国家 作为 美国 存在 .

然而，直到三百七十年前，人们才知道美国这样一个国家的存在。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][ˈoʊnli] - [ˈjɪrz] [sɪns] ,

| It | was | in | the | year | 1492 | , | which | you | know | is | only | 370 | years | since | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 年 | - | , | 哪个 | 你 | 知道 | 是 | 仅有的 | - | 年 | 自从 | , |

那是1492年，你知道，距今才370年。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv] [ˈɔːgəst] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnraɪz] , [ðæt] [ˈkrɪstəfər] [kəˈlʌmbəs] ,

| on | the | third | of | August | , | a | little | before | sunrise | , | that | Christopher | Columbus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第三 | 的 | 八月 | , | 一个 | 小的 | 前 | 日出 | , | 那 | 克里斯托弗 | 哥伦布 | , |

8月3日，日出前不久，克里斯托弗·哥伦布.....

[ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈboʊldɪst] [ˈentərpraɪz] [ðæt] [ˈhjuːmən][ˈdʒiːniəs][ˈevər] [kənˈsiːvd] , [ɔːr][ˈhjuːmən][ˈtælənt]

| undertaking | the | boldest | enterprise | that | human | genius | ever | conceived | , | or | human | talent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承诺 | 这 | 最勇敢的 | 企业 | 那 | 人类 | 天才 | 曾经 | 构思 | , | 或者 | 人类 | 天赋 |

[ænd; ənd] [ˈfɔːrtɪtuːd] [ˈevər] [əˈkɑːmplɪʃt] ,

| and | fortitude | ever | accomplished | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 坚韧 | 曾经 | 完成 | , |

承担人类智慧所能构想的最勇敢的事业，或者说人类才能和毅力所能完成的最勇敢的事业，

[set] [seɪl][frʌm; frəm] [speɪn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [wɜːrld] .

| set | sail | from | Spain | , | for | the | discovery | of | the | Western | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 帆 | 从 | 西班牙 | , | 为了 | 这 | 发现 | 的 | 这 | 西 | 世界 | . |

从西班牙扬帆起航，探索西方世界。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ,

| I | will | now | give | you | a | short | account | of | Columbus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 现在 | 给 | 你 | 一个 | 短的 | 帐户 | 的 | 哥伦布 | , |

现在我将简要介绍一下哥伦布。

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgretɪst] [men][ðə; ði][wɜːrld][ˈevər] [prəˈduːst] .

| who | was | one | of | the | greatest | men | the | world | ever | produced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最 | 男人 | 这 | 世界 | 曾经 | 生产 | . |

他是世界上有史以来最伟大的人物之一。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ði][ˈsɪti] [ʌv; əv][ ˈdʒenəuə ] , [ɪn] [ˈɪtəli] ; [hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][ɔːl]

| He | was | born | in | the | city | of | Genoa | , | in | Italy | ; | his | family | were | almost | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 出生 | 在 | 这 | 城市 | 的 | 热那亚 | , | 在 | 意大利 | ; | 他的 | 家庭 | 是 | 几乎 | 全部 |

['seɪləz] ,

| sailors | , |
|---|---|
| 水手们 | , |

他出生于意大利热那亚市；他的家人几乎都是水手。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]['seɪlər]['ɔːlsoʊ] ,

| and | he | was | brought | up | for | a | sailor | also | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 带来 | 向上 | 为了 | 一个 | 水手 | 还 | , |

他从小就被培养成一名水手。

[ænd; ənd]['æftər] ['biːɪŋ] [tɔːt] [dʒi'ɑːgrəfi] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [θɪŋz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siː]

| and | after | being | taught | geography | and | various | other | things | necessary | for | a | sea |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 存在 | 教授 | 地理 | 和 | 各种各样的 | 其他 | 事物 | 必要的 | 为了 | 一个 | 海 |

['kæptɪn] [tuː; tə] [noʊ] ,

| captain | to | know | , |
|---|---|---|---|
| 队长 | 到 | 知道 | , |

在学习了地理知识和船长必须掌握的其他各种知识之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][sent][ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] .

| he | was | sent | on | board | ship | at | the | age | of | fourteen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 发送 | 在 | 木板 | 船 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 十四 | . |

他十四岁时就被派往船上。

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [tɔːl] , ['mʌskjələr] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] ['æspekt] ; [hɪz; ɪz] [her] , [laɪt]

| **Columbus** | **was** | **tall** | **,** | **muscular** | **,** | **and** | **of** | **a** | **commanding** | **aspect** | **;** | **his** | **hair** | **,** | **light** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 曾是 | 高的 | , | 肌肉发达的 | , | 和 | 的 | 一个 | 指挥 | 方面 | ; | 他的 | 头发 | , | 光 |

[ɪn] [juːθ] , [tɜːrnd] [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] [greɪ] ,

| **in** | **youth** | **,** | **turned** | **prematurely** | **grey** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 青年 | , | 转向 | 过早 | 灰色的 | , |

哥伦布身材高大魁梧，气宇轩昂；他年轻时头发颜色浅，但过早地就变灰了。

[ænd; ənd] [er] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [wʌz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .

| **and** | **ere** | **he** | **reached** | **the** | **age** | **of** | **thirty** | **was** | **white** | **as** | **snow** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 埃雷 | 他 | 达到 | 这 | 年龄 | 的 | 三十 | 曾是 | 白色的 | 作为 | 雪 | . |

不到三十岁，他的皮肤就白得像雪一样。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['vɔiidʒz] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [wʌnz] , [bʌt; bət] ['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,

| **His** | **first** | **voyages** | **were** | **short** | **ones** | **,** | **but** | **after** | **several** | **years** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 第一的 | 航程 | 是 | 短的 | 一个 | , | 但 | 后 | 一些 | 年 | , |

他最初的几次航行都很短，但几年后，

[di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [lɜːrn] [mɔːr] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['kʌntriz] ,

| **desiring** | **to** | **see** | **and** | **learn** | **more** | **of** | **distant** | **countries** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 渴望 | 到 | 看 | 和 | 学习 | 更多的 | 的 | 遥远 | 国家 | , |

渴望了解更多遥远国家的风土人情，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [stɪl] [nuː] [wʌnz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] ,

| **and** | **thinking** | **there** | **were** | **still** | **new** | **ones** | **to** | **be** | **discovered** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 思维 | 那里 | 是 | 仍然 | 新的 | 一个 | 到 | 是 | 发现 | , |

并且认为还有新的物种有待发现，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['vɔiidʒz]

| **he** | **went** | **into** | **the** | **service** | **of** | **the** | **King** | **of** | **Portugal** | **and** | **made** | **many** | **voyages** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 去 | 进入 | 这 | 服务 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 葡萄牙 | 和 | 制成 | 许多 | 航程 |

[tuː; tə] [ðə; ði] ['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] ,

| **to** | **the** | **western** | **coast** | **of** | **Africa** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 西 | 海岸 | 的 | 非洲 | , |

他为葡萄牙国王效力，多次航行至非洲西海岸。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ kə'nɛəriz ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'dɪrə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'zɔːz] , ['aɪləndz] ['laɪɪŋ]

| **and** | **to** | **the** | **Canaries** | **,** | **and** | **the** | **Madeiras** | **,** | **and** | **the** | **Azores** | **,** | **islands** | **lying** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 金丝雀 | , | 和 | 这 | 马德拉岛 | , | 和 | 这 | 亚速尔群岛 | , | 岛屿 | 说谎 |

[ɔːf] [ðæt] [koʊst] ,

| **off** | **that** | **coast** | **,** |
|---|---|---|---|
| 离开 | 那 | 海岸 | , |

还有加那利群岛、马德拉群岛和亚速尔群岛，这些岛屿都位于那条海岸附近。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [ðə; ði] [moʊst] ['westərli] [lændz] [noʊn] [tuː; tə] [ˌjʊərə'piːənz] .

| **which** | **were** | **then** | **the** | **most** | **westerly** | **lands** | **known** | **to** | **Europeans** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 然后 | 这 | 最多 | 西风 | 土地 | 已知 | 到 | 欧洲人 | . |

这些地方是当时欧洲人所知的最西端的土地。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːrts] , [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

| **In** | **his** | **visits** | **to** | **these** | **parts** | **,** | **one** | **person** | **informed** | **him** | **that** | **his** | **ship** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 访问 | 到 | 这些 | 部分 | , | 一 | 人 | 知情的 | 他 | 那 | 他的 | 船 | , |

在他到访这些地区期间，有人告诉他，他的船

['seɪlɪŋ] [aʊt] ['fɑːrðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

| **sailing** | **out** | **farther** | **to** | **the** | **west** | **than** | **usual** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帆船 | 出去 | 更远 | 到 | 这 | 西方 | 比 | 通常 | , |

比平时向西航行得更远，

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ['kjʊriəsli] [ ka:vd ] ,

| **had** | **picked** | **up** | **out** | **of** | **the** | **sea** | **a** | **piece** | **of** | **wood** | **curiously** | **carved** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 挑选 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 海 | 一个 | 片 | 的 | 木头 | 奇怪的是 | 雕刻 | , |

他从海里捡起了一块雕刻奇特的木头，

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [θɪk] [keɪnz] , [laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['trævələz] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] ['ɪndiə] ,

| and | that | very | thick | canes | , | like | those | which | travellers | had | found | in | India | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 非常 | 厚的 | 拐杖 | , | 喜欢 | 那些 | 哪个 | 旅行者 | 有 | 成立 | 在 | 印度 | , |

还有那些非常粗的藤条，就像旅行者在印度发现的那种一样。

[hæd; həd] [bɪn] [siːn] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] ; ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [greɪt] [triːz] , [tɔːrn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] ,

| had | been | seen | floating | on | the | waves | ; | also | that | great | trees | , | torn | up | by | the | roots | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 已见 | 漂浮的 | 在 | 这 | 波浪 | ; | 还 | 那 | 伟大的 | 树木 | , | 撕裂 | 向上 | 经过 | 这 | 根 | , |

人们曾看到它们漂浮在波浪上；还有那些参天大树，被连根拔起。

[hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [bɪn] [kæst] [ɑːn] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [wʌns] [tuː] [ded] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] , [wɪð; wɪθ]

| had | often | been | cast | on | shore | , | and | once | two | dead | bodies | of | men | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 经常 | 到过 | 投掷 | 在 | 支撑 | , | 和 | 一次 | 二 | 死的 | 身体 | 的 | 男人 | , | 和 |

[streɪndʒ] [fitʃər] ,

| strange | features | , |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 特征 | , |

经常有尸体被冲到岸上，有一次还发现了两具面容怪异的男性尸体。

['niːðər] [laɪk] [ˌjʊərə'piːənz] [nɔːr] ['æfrɪkənz] , [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'zɔːz] .

| neither | like | Europeans | nor | Africans | , | were | driven | on | the | coast | of | the | Azores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 喜欢 | 欧洲人 | 也不 | 非洲人 | , | 是 | 驱动 | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 亚速尔群岛 | . |

既不像欧洲人也不像非洲人，他们被驱赶到亚速尔群岛的海岸。

[ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriz] [set] [kə'lʌmbəs] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [streɪndʒ] [θɪŋz]

| All | these | stories | set | Columbus | thinking | and | considering | that | these | strange | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 故事 | 放 | 哥伦布 | 思维 | 和 | 考虑 | 那 | 这些 | 奇怪的 | 事物 |

[hæd; həd] [kʌm] ['drɪftɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ,

| had | come | drifting | over | the | sea | from | the | west | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 来 | 漂流 | 超过 | 这 | 海 | 从 | 这 | 西方 | , |

所有这些故事让哥伦布开始思考，这些奇怪的东西是从西方的海上漂过来的。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][æz; əz]['təukənz] [sent] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˌʌn'noʊn] ['kʌntriz] ['laɪɪŋ] [fɑːr]

| he | looked | upon | them | as | tokens | sent | from | some | unknown | countries | lying | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 之上 | 他们 | 作为 | 代币 | 发送 | 从 | 一些 | 未知 | 国家 | 说谎 | 远的 |

['dɪstənt] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] :

| distant | in | that | quarter | : |
|---|---|---|---|---|
| 遥远 | 在 | 那 | 四分之一 | : |

他认为这些信物来自遥远的某个不知名国家：

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['iːgər] [tuː; tə] [seɪl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] ,

| he | was | therefore | eager | to | sail | away | and | explore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 渴望的 | 到 | 帆 | 离开 | 和 | 探索 | , |

因此，他渴望扬帆远航，去探索世界。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [hɪm'self] [tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [ʃɪps] [ænd; ənd]['haɪər]

| but | as | he | had | not | money | enough | himself | to | fit | out | ships | and | hire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他 | 有 | 不是 | 钱 | 足够的 | 他自己 | 到 | 合身 | 出去 | 船舶 | 和 | 聘请 |

['seɪləz] ,

| sailors | , |
|---|---|
| 水手们 | , |

但他自己没有足够的钱来装备船只和雇佣水手，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [sʌm; səm] [kɪŋ] [ɔːr][sʌm; səm] [steɪt] [tuː; tə]

| he | determined | to | go | and | try | to | persuade | some | king | or | some | state | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 去 | 和 | 尝试 | 到 | 说服 | 一些 | 国王 | 或者 | 一些 | 状态 | 到 |

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] .

| be | at | the | expense | of | the | trial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 费用 | 的 | 这 | 审判 | . |

他决定去说服某个国王或某个国家，让审判费用由他们承担。

[fɜːrst][hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] [ðə; ði][ ˌdʒenəu'iːz ] ,

| First | he | went | to | his | own | countrymen | the | Genoese | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 他 | 去 | 到 | 他的 | 自己的 | 同胞们 | 这 | 热那亚 | , |

他首先去找了自己的同胞热那亚人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][plæn]

| but | they | would | have | nothing | to | say | to | him | : | he | then | submitted | his | plan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 会 | 有 | 没有什么 | 到 | 说 | 到 | 他 | : | 他 | 然后 | 提交 | 他的 | 计划 |

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ,

| to | the | Portuguese | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 葡萄牙语 | , |

但他们都不愿与他商议：于是他便将计划提交给了葡萄牙人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] , [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [gɑːt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

| but | the | King | of | Portugal | , | pretending | to | listen | to | him | , | got | from | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 国王 | 的 | 葡萄牙 | , | 假装 | 到 | 听 | 到 | 他 | , | 得到 | 从 | 他 |

[hɪz; ɪz][plæn] ,

| his | plan | , |
|---|---|---|
| 他的 | 计划 | , |

但葡萄牙国王假装听从了他的话，从他那里得到了他的计划。

[ænd; ənd] [ pə'fidiəsli ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | perfidiously | attempted | to | rob | him | of | the | honour | of | accomplishing | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 背信弃义地 | 尝试过 | 到 | 抢 | 他 | 的 | 这 | 荣誉 | 的 | 完成 | 它 | , |

他们卑鄙地企图剥夺他完成这项任务的荣誉。

[baɪ] ['sendɪŋ] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [seɪm] [træk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'poʊzd] .

| by | sending | another | person | to | pursue | the | same | track | which | he | had | proposed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 发送 | 其他 | 人 | 到 | 追求 | 这 | 相同的 | 追踪 | 哪个 | 他 | 有 | 建议的 | . |

他派了另一个人去执行他提议的相同计划。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ðeɪ] [soʊ] ['beɪsli] [ɪm'plɔɪd] [dɪd][nɑːt] [sək'siːd] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['lɪzbən] ,

| The | person | they | so | basely | employed | did | not | succeed | , | but | returned | to | Lisbon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | 他们 | 所以 | 卑鄙地 | 受雇 | 做过 | 不是 | 成功 | , | 但 | 返回 | 到 | 里斯本 | , |

他们卑鄙地雇佣的那个人并没有成功，而是返回了里斯本。

['eksɪˌkreɪtɪŋ] [ə; eɪ][plæn][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] .

| execrating | a | plan | he | had | not | abilities | to | execute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诅咒 | 一个 | 计划 | 他 | 有 | 不是 | 能力 | 到 | 执行 | . |

他诅咒自己没有能力执行的计划。

[ɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðɪs] ['tretʃəri] , [kə'lʌmbəs] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [set] [aʊt]

| On | discovering | this | treachery | , | Columbus | quitted | the | kingdom | in | disgust | and | set | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 发现 | 这 | 背信弃义 | , | 哥伦布 | 辞职 | 这 | 王国 | 在 | 厌恶 | 和 | 放 | 出去 |

[fɔːr; fər] [speɪn] ,

| for | Spain | , |
|---|---|---|
| 为了 | 西班牙 | , |

发现这种背叛后，哥伦布愤然离开王国，启程前往西班牙。

[tuː; tə] [kɪŋ] [ 'fəːdə,nænd ][ænd; ənd] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] .

| to | King | Ferdinand | and | Queen | Isabella | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 国王 | 费迪南德 | 和 | 女王 | 伊莎贝拉 | . |

致费迪南国王和伊莎贝拉王后。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [pʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][beg][æz; əz][hiː; hi] [went]

| He | was | now | so | poor | that | he | was | frequently | obliged | to | beg | as | he | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 现在 | 所以 | 贫穷的 | 那 | 他 | 曾是 | 频繁地 | 有义务 | 到 | 求 | 作为 | 他 | 去 |

[ə'lɔːŋ] .

| along | . |
|---|---|
| 沿着 | . |

他现在穷得连走路都得乞讨。

[ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [liːg] [frʌm; frəm] ['pɑːlɔs] , [ə; eɪ] [siː] - [pɔːrt] [ʌv; əv] [ ˌændə'luːzjə ] [ɪn] [speɪn] , [ɑːn] [ə; eɪ]

| About | half | a | league | from | Palos | , | a | sea | - | port | of | Andalusia | in | Spain | , | on | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一半 | 一个 | 联盟 | 从 | 帕洛斯 | , | 一个 | 海 | - | 港口 | 的 | 安达卢西亚 | 在 | 西班牙 | , | 在 | 一个 |

['sɑːlətəri] [haɪt] ,

| solitary | height | , |
|---|---|---|
| 孤 | 高度 | , |

距离西班牙安达卢西亚海港帕洛斯约半里格，坐落在一座孤零零的高地上，

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [koʊst] , [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [paɪnz] , [ðer; ðər] [stʊd] ,

| overlooking | the | sea | - | coast | , | and | surrounded | by | a | forest | of | pines | , | there | stood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 俯瞰 | 这 | 海 | - | 海岸 | , | 和 | 包围 | 经过 | 一个 | 森林 | 的 | 松树 | , | 那里 | 站立 | , |

俯瞰海岸线，四周环绕着松树林，矗立着

[ænd; ənd] [naʊ] [stændz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kɑːnvenˌtkɑːnvənt] [ʌv; əv] [fræn'sɪskən]

| and | now | stands | at | the | present | day | , | an | ancient | convent | of | Franciscan |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 站立 | 在 | 这 | 展示 | 天 | , | 一个 | 古老的 | 修道院 | 的 | 方济会 |

['fraɪərz] .

| friars | . |
|---|---|
| 修士们 | . |

如今这里矗立着一座古老的方济各会修道院。

[ə; eɪ] ['streɪndʒər] , ['trævəlɪŋ] [ɑːn] [fʊt] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] ,

| A | stranger | , | travelling | on | foot | , | accompanied | by | a | young | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 陌生人 | , | 旅行 | 在 | 脚 | , | 伴随 | 经过 | 一个 | 年轻的 | 男生 | , |

一个陌生人，步行旅行，身边跟着一个小男孩，

[stɑːpt] [wʌn] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnvenˌtkɑːnvənt] ,

| stopped | one | day | at | the | gate | of | the | convent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 一 | 天 | 在 | 这 | 门 | 的 | 这 | 修道院 | , |

有一天，他停在了修道院门口。

[ænd; ənd] [æskt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['potər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] . — [ðæt]

| and | asked | of | the | porter | a | little | bread | and | water | for | his | child | . | — | That |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 的 | 这 | 搬运工 | 一个 | 小的 | 面包 | 和 | 水 | 为了 | 他的 | 孩子 | . | — | 那 |

['streɪndʒər] [wʌz; wəz] [kə'lʌmbəs] ,

| stranger | was | Columbus | , |
|---|---|---|---|
| 陌生人 | 曾是 | 哥伦布 | , |

他向搬运工要了些面包和水给他的孩子。——这位陌生人就是哥伦布。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [diː'eɪgoʊ] .

| accompanied | by | his | son | Diego | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 他的 | 儿子 | 迭戈 | . |

他的儿子迭戈也陪同在侧。

[waɪl] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [rɪ'freʃmənt] , [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnvenˌtkɑːnvənt] , ['fraɪər]

| While | receiving | this | humble | refreshment | , | the | guardian | of | the | convent | , | Friar |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 接收 | 这 | 谦逊的 | 清爽 | , | 这 | 监护人 | 的 | 这 | 修道院 | , | 修士 |

[wɑːn; hwɑːn] ['pɛrɛz] , ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [pæs] ,

| Juan | Perez | , | happening | to | pass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 胡安 | 佩雷斯 | , | 发生 | 到 | 经过 | , |

在享用这简朴的茶点时，修道院的守护者胡安·佩雷斯修士恰巧路过。

[wʌz; wəz] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒər] ,

| was | taken | with | the | appearance | of | the | stranger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已采取 | 和 | 这 | 外貌 | 的 | 这 | 陌生人 | , |

被陌生人的外貌所吸引，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['saɪəns] ,

| and | being | an | intelligent | man | and | acquainted | with | geographical | science | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 一个 | 聪明的 | 男人 | 和 | 熟人 | 和 | 地理 | 科学 | , |

他聪明睿智，又精通地理科学，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

| he | became | interested | with | the | conversation | of | Columbus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成为 | 感兴趣的 | 和 | 这 | 对话 | 的 | 哥伦布 | , |

他对哥伦布的谈话产生了兴趣，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grændʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [hiː; hi]

| and | was | so | struck | with | the | grandeur | of | his | project | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 所以 | 击 | 和 | 这 | 宏伟 | 的 | 他的 | 项目 | 那 | 他 |

[di'teind] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [gest] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

| detained | him | as | his | guest | and | invited | a | friend | of | his | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被拘留 | 他 | 作为 | 他的 | 客人 | 和 | 受邀 | 一个 | 朋友 | 的 | 他的 | , |

他被这个计划的宏伟壮丽深深打动，于是留下他做客，并邀请了自己的一位朋友。

['mɑːrtn] [ə'lɑːnzoʊ] [ˌpɪn'zɔn] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['pɑːlɔs] ,

| Martin | Alonzo | Pinzon | , | a | resident | of | the | town | of | Palos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马丁 | 阿隆佐 | 平松 | , | 一个 | 居民 | 的 | 这 | 镇 | 的 | 帕洛斯 | , |

帕洛斯镇居民马丁·阿隆佐·平松 (Martin Alonzo Pinzon)

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [hɪr] [kə'lʌmbəs] [ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][plæn] .

| to | come | and | hear | Columbus | explain | his | plan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 来 | 和 | 听到 | 哥伦布 | 解释 | 他的 | 计划 | . |

来听哥伦布解释他的计划。

[ˌpɪn'zɔn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [siː] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

| Pinzon | was | one | of | the | most | intelligent | sea | captains | of | the | day | , | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平松 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 聪明的 | 海 | 队长 | 的 | 这 | 天 | , | 和 | 一个 |

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['nævɪgeɪtər] .

| distinguished | navigator | . |
|---|---|---|
| 杰出的 | 航海家 | . |

平松是当时最聪明的船长之一，也是一位杰出的航海家。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [ə'pruːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [bʌt; bət] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| He | not | only | approved | of | his | project | , | but | offered | to | engage | in | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 仅有的 | 得到正式认可的 | 的 | 他的 | 项目 | , | 但 | 提供 | 到 | 从事 | 在 | 它 | , |

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

| and | to | assist | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 协助 | 他 | . |

他不仅赞同他的计划，还主动提出参与其中并提供帮助。

[wɑːn; hwɑːn] ['pɛrɛz] [naʊ] [əd'vaɪzd] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə] [rɪ'per] [tuː; tə] [kɔːrt] .

| Juan | Perez | now | advised | Columbus | to | repair | to | court | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胡安 | 佩雷斯 | 现在 | 建议 | 哥伦布 | 到 | 维修 | 到 | 法庭 | . |

胡安·佩雷斯现在建议哥伦布市向法院提出申诉。

[ˌpɪn'zɔn] ['dʒenərəsli] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

| Pinzon | generously | furnished | him | with | the | money | for | the | journey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平松 | 慷慨地 | 提供 | 他 | 和 | 这 | 钱 | 为了 | 这 | 旅行 | , |

平松慷慨地为他提供了旅费。

[ænd; ənd][ðə; ði]['freɪər]['kaɪndli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] [sʌn][diː'eɪgoʊ] ,

| and | the | friar | kindly | took | charge | of | his | youthful | son | Diego | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 修士 | 亲切地 | 采取 | 收费 | 的 | 他的 | 青春 | 儿子 | 迭戈 | , |

这位修士好心地照顾了他的幼子迭戈。

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd]['edʒukeɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['kɑːnvent,'kɑːnvənt] ,

| to | maintain | and | educate | him | in | the | convent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 维持 | 和 | 教育 | 他 | 在 | 这 | 修道院 | , |

在修道院里抚养和教育他，

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

| which | I | am | sure | you | will | think | was | the | greatest | kindness | he | could | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 是 | 当然 | 你 | 将要 | 思考 | 曾是 | 这 | 最 | 仁慈 | 他 | 可以 | 有 |

[dʌn] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

| done | him | at | that | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 完毕 | 他 | 在 | 那 | 时间 | . |

我相信你也会认为这是他当时能为他做的最大的善事。

[ 'fəːdəˌnænd ][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hoʊps] [ænd; ənd] [ 'prɔmisiz ] , [ðen] [ðeɪ] [meɪd]

| Ferdinand | and | Isabella | gave | him | hopes | and | promises | , | then | they | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费迪南德 | 和 | 伊莎贝拉 | 给予 | 他 | 希望 | 和 | 承诺 | , | 然后 | 他们 | 制成 |

['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [əb'dʒɛkʃənz] ,

| difficulties | and | objections | , |
|---|---|---|---|
| 困难 | 和 | 反对意见 | , |

费迪南德和伊莎贝拉给了他希望和承诺，然后又制造了困难和反对意见。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː] ['nʌθɪŋ] .

| and | would | do | nothing | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 做 | 没有什么 | . |

什么也不做。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] [faɪv] ['jɪrz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['setɪŋ] [ɔːf][fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] ,

| At | last | , | after | waiting | five | years | , | he | was | just | setting | off | for | England | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | , | 后 | 等待 | 五 | 年 | , | 他 | 曾是 | 只是 | 环境 | 离开 | 为了 | 英格兰 | , |

最终，在等待了五年之后，他即将启程前往英格兰。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [sent] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [baːrˌθaːləmjuː] ,

| where | he | had | previously | sent | his | brother | Bartholomew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 有 | 之前 | 发送 | 他的 | 兄弟 | 巴塞洛缪 | , |

他之前曾把他的兄弟巴塞洛缪送到那里。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ɪn] [speɪn] .

| when | he | was | induced | to | wait | a | little | longer | in | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 诱导 | 到 | 等待 | 一个 | 小的 | 更长 | 在 | 西班牙 | . |

后来他被劝说在西班牙多等一段时间。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [ðen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] ,

| This | little | longer | was | two | years | , | but | then | at | last | he | had | his | reward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 更长 | 曾是 | 二 | 年 | , | 但 | 然后 | 在 | 最后的 | 他 | 有 | 他的 | 报酬 | , |

这多出来的两年时间，最终让他得到了回报。

[fɔːr; fər] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] [stʊd] [hɪz; ɪz] [frend] ,

| for | queen | Isabella | stood | his | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 女王 | 伊莎贝拉 | 站立 | 他的 | 朋友 | , |

因为伊莎贝拉女王是他的朋友，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ɔːfərd] [tuː; tə][paːrt][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [reɪz] ['mʌni]

| and | even | offered | to | part | with | her | own | jewels | in | order | to | raise | money |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 提供 | 到 | 部分 | 和 | 她 | 自己的 | 珠宝 | 在 | 命令 | 到 | 增加 | 钱 |

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,

| to | enable | him | to | make | preparations | for | the | voyage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 使能够 | 他 | 到 | 制作 | 准备工作 | 为了 | 这 | 航程 | , |

她甚至提出要捐出自己的珠宝来筹钱，帮助他准备航行。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [θriː] ['veri] [smɔːl] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌɔːltə'geðər] ['kærid] [bʌt; bət]

| so | that | he | contrived | to | fit | out | three | very | small | vessels | which | altogether | carried | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 人为的 | 到 | 合身 | 出去 | 三 | 非常 | 小的 | 船只 | 哪个 | 共 | 携带 | 但 |

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [men] .

| one | hundred | and | twenty | men | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 百 | 和 | 二十 | 男人 | . |

于是他设法装备了三艘非常小的船，总共只搭载了一百二十人。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [laɪt] [bɑːrk] , [ɔːr] [bɑːdʒz] [bɪlt] [haɪ] [æt; ət][ðə; ði] [praʊ] [ænd; ənd]

| Two | of | the | vessels | were | light | barques | , | or | barges | built | high | at | the | prow | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 这 | 船只 | 是 | 光 | 帆船 | , | 或者 | 驳船 | 建造 | 高的 | 在 | 这 | 船首 | 和 |

[stɜːrn] ,

| stern | , |
|---|---|
| 船尾 | , |

其中两艘是轻型帆船，或者说是船头和船尾都很高的驳船。

[wɪð; wɪθ] ['foʊksl] [ænd; ənd]['kæbinz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [dek] [ɪn][ðə; ði]

| with | forecastles | and | cabins | for | the | crew | , | but | were | without | deck | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 预报 | 和 | 小木屋 | 为了 | 这 | 全体人员 | , | 但 | 是 | 没有 | 甲板 | 在 | 这 |

['sentər] ;

| centre | ; |
|---|---|
| 中心 | ; |

有前甲板和船员舱，但中间没有甲板；

['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [ðə; ði]['sæntə][mə'riːə] , [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dekt] ; [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv]

| only | one | of | the | three | , | the | Santa | Maria | , | was | completely | decked | ; | on | board | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一 | 的 | 这 | 三 | , | 这 | 圣诞老人 | 玛丽亚 | , | 曾是 | 完全地 | 甲板 | ; | 在 | 木板 | 的 |

[ðɪs] ,

| this | , |
|---|---|
| 这 | , |

三艘船上只有圣玛利亚号装饰齐全；在这艘船上，

[kə'lʌmbəs] ['hɔɪstɪd] [hɪz; ɪz][flæg] .

| Columbus | hoisted | his | flag | . |
|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 吊起 | 他的 | 旗帜 | . |

哥伦布升起了他的旗帜。

['mɑːrtn] [ə'lɑːnzoʊ] [ˌpɪn'zɔn] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['paɪntə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [vɪn'tʃɛnti] ['jænɪz]

| Martin | Alonzo | Pinzon | commanded | the | Pinta | , | and | his | brother | , | Vincente | Yanez |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马丁 | 阿隆佐 | 平松 | 命令 | 这 | 平塔 | , | 和 | 他的 | 兄弟 | , | 文森特 | 亚内兹 |

[ˌpɪn'zɔn] , [ðə; ði]['naɪnər] .

| Pinzon | , | the | Nina | . |
|---|---|---|---|---|
| 平松 | , | 这 | 妮娜 | . |

马丁·阿隆佐·平松 (Martin Alonzo Pinzon) 指挥平塔号 (Pinta)，他的兄弟文森特·亚内斯·平松 (Vincente Yanez Pinzon) 指挥尼娜号 (Nina)。

[hiː; hi] [set] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [kraʊd] , [ɔːl] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] ,

| He | set | sail | in | the | sight | of | a | vast | crowd | , | all | praying | for | the | success | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 帆 | 在 | 这 | 视线 | 的 | 一个 | 广阔的 | 人群 | , | 全部 | 祈祷 | 为了 | 这 | 成功 | , |

他扬帆起航，周围是浩浩荡荡的人群，所有人都祈祷他能平安抵达。

[bʌt; bət] ['nevər] [ɪk'spektɪŋ] [ænd; ənd] ['skersli] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['iːðər] [hɪm; ɪm][ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| but | never | expecting | and | scarcely | hoping | to | see | either | him | or | any | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 绝不 | 期待 | 和 | 几乎 | 希望 | 到 | 看 | 任何一个 | 他 | 或者 | 任何 | 的 | 他的 |

[kruːz] [ə'gen] .

| crews | again | . |
|---|---|---|
| 船员 | 再次 | . |

但从未想过，也几乎不抱希望再次见到他或他的任何船员。

[kə'lʌmbəs] [fɜːrst] [meɪd] [seɪl][fɔːr; fər][ðə; ði][ kə'nɛəriz ] , [wer] [hiː; hi] [rɪ'per] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] :

| Columbus | first | made | sail | for | the | Canaries | , | where | he | repaired | his | vessels | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 第一的 | 制成 | 帆 | 为了 | 这 | 金丝雀 | , | 在哪里 | 他 | 已修复 | 他的 | 船只 | : |

哥伦布首先航行至加那利群岛，在那里他修理了自己的船只：

[ðen] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] , [hiː; hi] [stiəd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [duː] [west] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]
**then taking leave of these islands , he steered his course due west , across the**
然后 采取 离开 的 这些 岛屿 , 他 转向 他的 课程 到期的 西方 , 穿过 这
[greɪt] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,
**great Atlantic ocean ,**
伟大的 大西洋 海洋 ,

然后他告别这些岛屿，向正西方向驶去，横渡浩瀚的大西洋。

[wer] ['nevər] [ʃɪp] [hæd; həd] ['plaʊd] [ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'fɔːr] .
**where never ship had ploughed the waves before .**
在哪里 绝不 船 有 耕作 这 波浪 前 .

此前从未有船只劈波斩浪。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [ðeɪ] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][lænd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['seɪləz] - ['hɑːrts] [bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl]
**No sooner had they lost sight of land than the sailors ' hearts began to fail**
不 很快 有 他们 丢失的 视线 的 土地 比 这 水手们 - 心 开始 到 失败
[ðem; ðəm] ,
**them ,**
他们 ,

他们刚一看不到陆地，水手们的心脏就开始停止跳动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bi'weild] [ðəm'selvz] [laɪk] [men] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ] :
**and they bewailed themselves like men condemned to die :**
和 他们 哀叹 他们自己 喜欢 男人 谴责 到 死 :

他们像被判死刑的人一样哀嚎：

[bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [tʃɪrd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌntriz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
**but Columbus cheered them with the hopes of the rich countries they were**
但 哥伦布 欢呼 他们 和 这 希望 的 这 富有的 国家 他们 是
[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .
**to discover .**
到 发现 .

但哥伦布用他们即将发现的富饶国家的希望鼓舞了他们。

['æftər] [ə'waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ðoʊz] ['riːdʒənz] [wer] [ðə; ði] [treɪd] - [wɪnd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ,
**After awhile they came within those regions where the trade - wind , as it is called ,**
后 一会儿 他们 来了 之内 那些 地区 在哪里 这 贸易 - 风 , 作为 它 是 称为 ,

过了一段时间，他们来到了信风（也就是人们常说的信风）吹拂的区域。

[bloʊz] ['kɑːnstəntli] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [wɪtʃ] ['kærid] [ðem; ðəm][ɑːn]
**blows constantly from east to west without changing , which carried them on**
打击 不断地 从 东方 到 西方 没有 变化 , 哪个 携带 他们 在
[æt; ət][ə; eɪ][væst] [reɪt] ;
**at a vast rate ;**
在 一个 广阔的 速度 ;

风向始终自东向西，没有丝毫改变，这使得他们以极快的速度前进；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒu'dɪʃəsli] [kən'siːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]['tɪmɪd] [kruːz] [ðə; ði] ['prɑːgres]
**but he judiciously concealed from his ignorant and timid crews the progress**
但 他 谨慎地 暗 从 他的 无知 和 胆小 船员 这 进步
[hiː; hi] [meɪd] ,
**he made ,**
他 制成 ,

但他巧妙地向他那些无知胆怯的船员隐瞒了他所取得的进展。

[lest] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [riː'siːdɪŋ] [frʌm; frəm]
**lest they might be alarmed at the speed with which they were receding from**
免得 他们 可能 是 惊慌 在 这 速度 和 哪个 他们 是 消退 从
[hoʊm] .
**home .**
家 .

以免他们因远离家园的速度而感到惊慌。

['æftər][sʌm; səm][taɪm] , [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði] [siː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wiːdz] , [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ]

| After | some | time | , | they | found | the | sea | covered | with | weeds | , | as | thick | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一些 | 时间 | , | 他们 | 成立 | 这 | 海 | 涵盖 | 和 | 杂草 | , | 作为 | 厚的 | 作为 | 一个 |

['medoʊ] [wɪð; wɪθ] [græs] ,

| meadow | with | grass | , |
|---|---|---|---|
| 草地 | 和 | 草 | , |

过了一段时间，他们发现海面上长满了海藻，像长满青草的草地一样茂密。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] ['fænsɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] [stʌk] [fæst] ,

| and | the | sailors | fancied | that | they | should | soon | be | stuck | fast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水手们 | 幻想 | 那 | 他们 | 应该 | 很快 | 是 | 卡住 | 快速地 | , |

水手们觉得他们很快就会被困住。

— [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['nævɪgəb(ə)l]['oʊʃ(ə)n] ,

| — | that | they | had | reached | the | end | of | the | navigable | ocean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 那 | 他们 | 有 | 达到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 可导航 | 海洋 | , |

——他们已经到达了可航行海洋的尽头，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [θɪŋ] [wʊd] [bɪfɑːl] [ðem; ðəm] .

| and | that | some | strange | thing | would | befal | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一些 | 奇怪的 | 事物 | 会 | 贝法尔 | 他们 | . |

他们预感到会有什么奇怪的事情发生。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [kə'lʌmbəs] [tʃɪrd] [ðem; ðəm][ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]

| Still | , | however | , | Columbus | cheered | them | on | , | and | the | sight | of | a | flock | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | 然而 | , | 哥伦布 | 欢呼 | 他们 | 在 | , | 和 | 这 | 视线 | 的 | 一个 | 群 | 的 |

[bɜːrdz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðem; ðəm] :

| birds | encouraged | them | : |
|---|---|---|---|
| 鸟类 | 鼓励 | 他们 | : |

然而，哥伦布仍然为他们加油鼓劲，一群鸟的出现也激励了他们：

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [θriː] [wiːks] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd][noʊ][lænd] [ə'pɪrd] ,

| but | when | they | had | been | three | weeks | at | sea | and | no | land | appeared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 有 | 到过 | 三 | 周 | 在 | 海 | 和 | 不 | 土地 | 出现 | , |

但是当他们在海上航行了三个星期后，仍然没有看到陆地时，

[ðeɪ] [gruː] ['despərət] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ænd; ənd] [ plɔtid ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər]

| they | grew | desperate | with | fear | , | and | plotted | among | themselves | to | force | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 生长 | 绝望的 | 和 | 害怕 | , | 和 | 绘制 | 之中 | 他们自己 | 到 | 力量 | 他们的 |

[kə'mændər] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ə'gen] ,

| commander | to | turn | back | again | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 指挥官 | 到 | 转动 | 后退 | 再次 | , |

他们因恐惧而绝望，彼此密谋，想方设法迫使他们的指挥官再次撤退。

[lest] [ɔːl][ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [spent] , [ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; ˈrefjuːs] , [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm; ɪm]

| lest | all | their | provisions | should | be | spent | , | or | , | if | he | refused | , | to | throw | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 免得 | 全部 | 他们的 | 条款 | 应该 | 是 | 花费 | , | 或者 | , | 如果 | 他 | 拒绝 | , | 到 | 扔 | 他 |

['oʊvərbɔːrd] .

| overboard | . |
|---|---|
| 落水 | . |

以免他们的所有食物都用光，或者，如果他拒绝，就把他扔下船。

[kə'lʌmbəs] , [haʊ'evər] ,

| Columbus | , | however | , |
|---|---|---|---|
| 哥伦布 | , | 然而 | , |

然而，哥伦布

[meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈfekt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm]

| made | them | a | speech | which | had | such | an | effect | upon | them | that | they | became |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 他们 | 一个 | 演讲 | 哪个 | 有 | 这样的 | 一个 | 影响 | 之上 | 他们 | 那 | 他们 | 成为 |

['tɑːlərəbli] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [lɔːŋgər] ;

| tolerably | quiet | for | a | week | longer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 勉强可以接受 | 安静的 | 为了 | 一个 | 星期 | 更长 | ; |

他向他们发表了一番讲话，这番讲话对他们产生了如此大的影响，以至于他们在接下来的一个星期里都保持了相当的安静；

[ðeɪ] [ðen] [gruː] [soʊ]['vaɪələnt] [əˈgen] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðem; ðəm]

| they | then | grew | so | violent | again | that | at | last | he | was | obliged | to | promise | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 生长 | 所以 | 暴力 | 再次 | 那 | 在 | 最后的 | 他 | 曾是 | 有义务 | 到 | 承诺 | 他们 |

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [lænd][ɪn] [θriː] [deɪz] ,

| that | if | they | did | not | see | land | in | three | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 他们 | 做过 | 不是 | 看 | 土地 | 在 | 三 | 天 | , |

他们随后再次变得非常暴力，以至于他最后不得不向他们承诺，如果三天之内他们看不到陆地，

[hiː; hi] [wʊd] [kənˈsent] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪl] [hoʊm] [əˈgen] .

| he | would | consent | to | give | it | up | and | sail | home | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 同意 | 到 | 给 | 它 | 向上 | 和 | 帆 | 家 | 再次 | . |

他同意放弃这艘船，然后乘船回家。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [lænd][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] : [ðə; ði] [siː] [gruː]

| But | he | was | now | almost | sure | that | land | was | not | far | off | : | the | sea | grew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 现在 | 几乎 | 当然 | 那 | 土地 | 曾是 | 不是 | 远的 | 离开 | : | 这 | 海 | 生长 |

['ʃæloʊɚ] ,

| shallower | , |
|---|---|
| 较浅 | , |

但他现在几乎可以肯定陆地就在附近：海水越来越浅了。

[ænd; ənd] ['ɜːrli] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['flɑːks] [ʌv; əv][lænd][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] ['flʌtər] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,

| and | early | every | morning | flocks | of | land | birds | began | to | flutter | around | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 早期的 | 每一个 | 早晨 | 羊群 | 的 | 土地 | 鸟类 | 开始 | 到 | 扑 | 大约 | 他们 | , |

每天清晨，成群的陆鸟开始在它们周围飞舞。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɔːl] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ruːst] [ɑːn] [ʃɔːr] .

| and | these | all | left | the | ship | in | the | evening | , | as | if | to | roost | on | shore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 全部 | 左边 | 这 | 船 | 在 | 这 | 晚上 | , | 作为 | 如果 | 到 | 栖息地 | 在 | 支撑 | . |

傍晚时分，它们都离开了船，仿佛要到岸上栖息似的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vesə)lz] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [keɪn] ['nuːli] [kʌt] ,

| One | of | the | vessels | had | picked | up | a | cane | newly | cut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 船只 | 有 | 挑选 | 向上 | 一个 | 甘蔗 | 新 | 切 | , |

其中一艘船捡到了一根新砍伐的芦苇，

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ə; eɪ] [bræntʃ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [red] [ 'beriz ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [bluː]

| and | another | a | branch | covered | with | fresh | red | berries | ; | and | the | air | blew |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 一个 | 分支 | 涵盖 | 和 | 新鲜的 | 红色的 | 浆果 | ; | 和 | 这 | 空气 | 吹 |

['sɑːftɚ, 'sɔftɚ][ænd; ənd]['wɔːrmər] ,

| softer | and | warmer | , |
|---|---|---|---|
| 更柔和 | 和 | 更温暖 | , |

另一根树枝上挂满了新鲜的红色浆果；空气也变得更加柔和温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['veri] .

| and | the | wind | began | to | vary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 风 | 开始 | 到 | 各不相同 | . |

风向开始变化。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [kə'lʌmbəs] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [seɪlz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɪn] , [ænd; ənd] [strɪkt] [wɑ:tʃ]

| That | very | night | , | Columbus | ordered | the | sails | to | be | taken | in | , | and | strict | watch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 非常 | 夜晚 | , | 哥伦布 | 订购 | 这 | 帆 | 到 | 是 | 已采取 | 在 | , | 和 | 严格的 | 手表 |

[tu:; tə] [bi:; bi] [kept] ,

| to | be | kept | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 保留 | , |

当晚，哥伦布下令收帆，并严加看守。

[ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ʃɪps] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'graʊnd] ;

| in | all | the | ships | , | for | fear | of | running | aground | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 这 | 船舶 | , | 为了 | 害怕 | 的 | 跑步 | 搁浅 | ; |

所有船只都担心搁浅；

[hi:; hi] [ænd; ənd] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [men] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [dek] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['i:gərli] :

| he | and | all | his | men | remained | standing | on | the | deck | , | looking | out | eagerly | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 全部 | 他的 | 男人 | 剩余 | 常设 | 在 | 这 | 甲板 | , | 寻找 | 出去 | 急切地 | : |

他和他的所有手下都站在甲板上，焦急地向外张望：

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hi:; hi] [spaɪd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [laɪt] ; [hi:; hi] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [tu:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fəsərz]

| at | length | he | spied | a | distant | light | ; | he | showed | it | to | two | of | his | officers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 他 | 间谍 | 一个 | 遥远 | 光 | ; | 他 | 显示 | 它 | 到 | 二 | 的 | 他的 | 警官 |

,

,

,

他终于发现远处有一点光亮；他把光亮指给两个军官看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['pleɪnli] [pər'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] ['mu:vɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] ['kærid] ['bækwərdz] [ænd; ənd]

| and | they | all | plainly | perceived | it | moving | , | as | if | carried | backwards | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 全部 | 显然 | 感知 | 它 | 移动 | , | 作为 | 如果 | 携带 | 向后 | 和 |

['fɔ:rwərdz] , [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] .

| forwards | , | from | house | to | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 前进 | , | 从 | 房子 | 到 | 房子 | . |

他们都清楚地看到它在移动，仿佛被人从一户人家抬到另一户人家来回搬运。

[su:n] ['æftər] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] " [lænd] ! [lænd] ! " [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] [ʃɪp] ,

| Soon | after | the | cry | of | " | Land | ! | land | ! | " | was | heard | from | the | foremost | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 这 | 哭 | 的 | " | 土地 | ! | 土地 | ! | " | 曾是 | 听到 | 从 | 这 | 首先 | 船 | , |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

不久之后，最前面的船上传来“陆地！陆地！”的呼喊声，然后，

[æt; ət] [dɑ:n] [ʌv; əv] [deɪ] , [ðeɪ] ['pleɪnli] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənd] , [gri:n] [ænd; ənd] ['wʊdi] ,

| at | dawn | of | day | , | they | plainly | saw | a | beautiful | island | , | green | and | woody | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 黎明 | 的 | 天 | , | 他们 | 显然 | 锯 | 一个 | 美丽的 | 岛 | , | 绿色的 | 和 | 木质的 | , |

黎明时分，他们清晰地看到一座美丽的小岛，绿树成荫，景色宜人。

[ænd; ənd] ['wɔ:tərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['plez(ə)nt] [stri:mz] , ['laɪɪŋ] [stretʃt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

| and | watered | with | many | pleasant | streams | , | lying | stretched | before | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 浇水 | 和 | 许多 | 令人愉快的 | 溪流 | , | 说谎 | 拉伸 | 前 | 他们 | . |

周围有许多清澈的溪流，蜿蜒流淌在他们面前。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [ðə; ði] ['boʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɜ:r; wər] ['loʊɝd] [ænd; ənd]

| As | soon | as | the | sun | rose | , | the | boats | of | the | vessel | were | lowered | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 太阳 | 玫瑰 | , | 这 | 船 | 的 | 这 | 血管 | 是 | 降低 | 和 |

[mænd] ,

| manned | , |
|---|---|
| 有人值守 | , |

太阳刚一升起，船上的小艇就被放下并安排了人员。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['splendɪd] [dres] [ʌv; əv]['skɑːrlət] , ['entərd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

| and | Columbus | , | in | a | rich | and | splendid | dress | of | scarlet | , | entered | the | principal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哥伦布 | , | 在 | 一个 | 富有的 | 和 | 灿烂 | 裙子 | 的 | 猩红 | , | 进入 | 这 | 主要的 |

[wʌn] .

| one | . |
|---|---|
| 一 | . |

哥伦布身着华丽的猩红色礼服，走进了主厅。

[ðeɪ] [ðen] [rəud] [tɔːrdz] [ðə; ði]['aɪlənd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌlərz] [dɪ'spleɪd] , [ænd; ənd]['wɔːrlaɪk]

| They | then | rowed | towards | the | island | , | with | their | colours | displayed | , | and | warlike |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 划船 | 向 | 这 | 岛 | , | 和 | 他们的 | 颜色 | 显示 | , | 和 | 好战 |

['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɑːrʃ(ə)l][pɑːmp] .

| music | , | and | other | martial | pomp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 音乐 | , | 和 | 其他 | 武术 | 盛大场面 | . |

然后，他们划着小船向岛屿驶去，展示着他们的旗帜，奏响了战歌，并举行了其他盛大的军事仪式。

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [liːp] [ɑːn] [ʃɔːr] , [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| Columbus | was | the | first | to | leap | on | shore | , | to | kiss | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 飞跃 | 在 | 支撑 | , | 到 | 吻 | 这 | 地球 | , |

哥伦布是第一个跃上岸边，亲吻大地的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] : [hɪz; ɪz][men] ['fɑːloʊd] ,

| and | to | thank | God | on | his | knees | : | his | men | followed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 感谢 | 上帝 | 在 | 他的 | 膝盖 | : | 他的 | 男人 | 随后 | , |

他跪下感谢上帝，他的部下也跟着跪下。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðeɪ] [ɔːl] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

| and | throwing | themselves | at | his | feet | they | all | thanked | him | for | leading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 投掷 | 他们自己 | 在 | 他的 | 脚 | 他们 | 全部 | 谢谢 | 他 | 为了 | 领导 |

[ðem; ðəm] ['ðɪðər] ,

| them | thither | , |
|---|---|---|
| 他们 | 那里 | , |

他们纷纷跪倒在他脚下，感谢他带领他们来到这里。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] [fər'gɪvnəs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] [bɪ'heɪvjər] .

| and | begged | his | forgiveness | for | their | disrespectful | and | unruly | behaviour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乞求 | 他的 | 饶恕 | 为了 | 他们的 | 不尊重 | 和 | 不羁 | 行为 | . |

他们恳求他原谅他们不敬和不守规矩的行为。

['tʃæptər] [iː] .

| CHAPTER | II | . |
|---|---|---|
| 章 | 二 | . |

第二章

['pɑːrli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .

| PARLEY | DESCRIBES | THE | INHABITANTS | . |
|---|---|---|---|---|
| 谈判 | 描述 | 这 | 居民 | . |

帕利描述了居民的情况。

[ðə; ði] [pʊr] [ɪn'hæbɪtənts] , [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] - ['kʌlərd] [skɪnz]

| The | poor | inhabitants | , | a | simple | and | innocent | people | , | with | copper | - | coloured | skins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贫穷的 | 居民 | , | 一个 | 简单的 | 和 | 清白的 | 人们 | , | 和 | 铜 | - | 有色 | 皮肤 |

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [blæk] [her] ,

| and | long | black | hair | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 长的 | 黑色的 | 头发 | , |

当地居民贫穷淳朴，皮肤呈古铜色，留着乌黑的长发。

[nɑːt] [kɜːrld] , [laɪk] [ðə; ði] ['niːgrəuz] , [bʌt; bət] ['floʊtɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] [ 'ʃəuldəz ] , [ɔːr] [baʊnd] [ɪn] ['tresɪz]

| not | curled | , | like | the | negroes | , | but | floating | on | their | shoulders | , | or | bound | in | tresses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 卷曲 | , | 喜欢 | 这 | 黑人 | , | 但 | 漂浮的 | 在 | 他们的 | 肩膀 | , | 或者 | 边界 | 在 | 头发 |

[raʊnd] [ðer; ðər] ['hedz] ,

| round | their | heads | , |
|---|---|---|---|
| 圆形的 | 他们的 | 头部 | , |

不像黑人那样卷曲，而是披散在肩上，或者盘成发髻包在头上。

[keɪm] [ 'flɔkiŋ ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [stʊd] [geɪzɪŋ] [ɪn] ['saɪlənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

| came | flocking | down | to | the | beach | and | stood | gazing | in | silent | admiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 集群 | 向下 | 到 | 这 | 海滩 | 和 | 站立 | 凝视 | 在 | 沉默的 | 钦佩 | . |

一群群人涌向海滩，驻足凝望，默默赞叹。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [ðə; ði] ['waɪtnəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [skɪnz] , [ðer; ðər] [biədz] , [ðer; ðər]

| The | dress | of | the | Spaniards | , | the | whiteness | of | their | skins | , | their | beards | , | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 裙子 | 的 | 这 | 西班牙人 | , | 这 | 白人 | 的 | 他们的 | 皮肤 | , | 他们的 | 胡须 | , | 他们的 |

[ɑːrmz] ,

| arms | , |
|---|---|
| 武器 | , |

西班牙人的穿着、他们白皙的皮肤、他们的胡须、他们的手臂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [væst] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [muːv] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ,

| and | the | vast | machines | that | seemed | to | move | upon | the | waters | with | wings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 广阔的 | 机器 | 那 | 似乎 | 到 | 移动 | 之上 | 这 | 水 | 和 | 翅膀 | , |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [hæd; həd] ,

| which | they | supposed | had | , |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 据称 | 有 | , |

还有那些巨大的机器，它们似乎长着翅膀在水面上移动，他们认为这些机器有翅膀。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , ['rɪzn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] , [ɔːr] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] ;

| during | the | night | , | risen | out | of | the | sea | , | or | come | down | from | the | clouds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 夜晚 | , | 升起 | 出去 | 的 | 这 | 海 | , | 或者 | 来 | 向下 | 从 | 这 | 云 | ; |

夜间，从海中升起，或从云端降临；

[ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [flæʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mɪ'stʊk] [fɔːr; fər] ['θʌndər] [ænd; ənd]

| the | sound | and | flash | of | the | guns | , | which | they | mistook | for | thunder | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 和 | 闪光 | 的 | 这 | 枪支 | , | 哪个 | 他们 | 误 | 为了 | 雷 | 和 |

['laɪtnɪŋ] :

| lightning | : |
|---|---|
| 闪电 | : |

他们把枪炮的声响和闪光误认为是雷电：

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] ;

| all | these | things | appeared | to | them | strange | and | surprising | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | 事物 | 出现 | 到 | 他们 | 奇怪的 | 和 | 奇怪 | ; |

这一切在他们看来都很奇怪、很令人惊讶；

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə]

| they | considered | the | Spaniards | as | children | of | the | sun | , | and | paid | homage | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经过考虑的 | 这 | 西班牙人 | 作为 | 孩子们 | 的 | 这 | 太阳 | , | 和 | 有薪酬的 | 尊敬 | 到 |

[ðem; ðəm] [æz; əz] [ gɔdz ] .

| them | as | gods | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 作为 | 神 | . |

他们将西班牙人视为太阳之子，并像敬奉神明一样敬仰他们。

[ðə; ði] [jʊərə'piːənz] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [les] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

| The | Europeans | were | hardly | less | amazed | at | the | scene | now | before | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 欧洲人 | 是 | 几乎 | 较少的 | 惊叹 | 在 | 这 | 场景 | 现在 | 前 | 他们 | . |

欧洲人对眼前的景象也同样感到惊讶。

['evri] [ɜ:rb] , [ænd; ənd] [ʃrʌb] , [ænd; ənd] [tri:] , ['difəd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['flʌriʃt] [ɪn]

| Every | herb | , | and | shrub | , | and | tree | , | differed | from | those | which | flourished | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 草本植物 | , | 和 | 灌木 | , | 和 | 树 | , | 不同 | 从 | 那些 | 哪个 | 繁荣 | 在 |

['jʊrəp] :

| Europe | : |
|---|---|
| 欧洲 | : |

每一种草本植物、灌木和树木，都与欧洲生长的品种不同：

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ɪnəsns] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ɪn'taɪərli] ['neɪkɪd] ; [ðer; ðər]

| the | inhabitants | appeared | in | the | simple | innocence | of | nature | , | entirely | naked | ; | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 出现 | 在 | 这 | 简单的 | 无辜 | 的 | 自然 | , | 完全 | 裸 | ; | 他们的 |

[fitʃər] [wɜ:r; wər] ['sɪŋgjələr] ,

| features | were | singular | , |
|---|---|---|---|
| 特征 | 是 | 单数 | , |

居民们一丝不挂，展现出自然纯朴的一面；他们的容貌奇特。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mænərz] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['tɪmɪd] .

| but | not | disagreeable | , | and | their | manners | gentle | and | timid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 令人不快的 | , | 和 | 他们的 | 礼仪 | 温和的 | 和 | 胆小 | . |

但他们并不令人讨厌，举止温和腼腆。

[ðə; ði][fɜ:rst][ækt][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] ['sɑ:ləm] [ænd; ənd]['fɔ:rm(ə)l] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

| The | first | act | of | Columbus | was | to | take | solemn | and | formal | possession | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 行为 | 的 | 哥伦布 | 曾是 | 到 | 拿 | 庄严 | 和 | 正式的 | 拥有 | 的 |

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] ;

| the | country | in | the | name | of | his | sovereign | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 他的 | 主权 | ; |

哥伦布的第一件事就是以君主的名义庄严正式地占领该国；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['plæntɪŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [flæg][ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['serəmənɪz] ,

| this | was | done | by | planting | the | Spanish | flag | on | the | coast | , | and | other | ceremonies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 完毕 | 经过 | 种植 | 这 | 西班牙语 | 旗帜 | 在 | 这 | 海岸 | , | 和 | 其他 | 仪式 | , |

具体做法是在海岸边插上西班牙国旗，以及举行其他仪式。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['neɪtɪvz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] .

| which | the | poor | natives | looked | upon | with | wonder | , | but | could | not | understand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 贫穷的 | 本地人 | 看起来 | 之上 | 和 | 想知道 | , | 但 | 可以 | 不是 | 理解 | . |

贫穷的土著居民惊奇地看着这一切，却无法理解。

[nɔ:r][kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['greɪtər] ['kru:əlti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ;

| Nor | could | there | be | an | act | of | greater | cruelty | and | injustice | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 可以 | 那里 | 是 | 一个 | 行为 | 的 | 更大的 | 残酷 | 和 | 不公正 | ; |

再也没有比这更残忍、更不公正的行为了；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spænjərdz] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tu:; tə] [draɪv] [ði:z] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]

| for | the | Spaniards | could | not | have | any | right | to | drive | these | gentle | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 西班牙人 | 可以 | 不是 | 有 | 任何 | 正确的 | 到 | 驾驶 | 这些 | 温和的 | 和 |

['pi:sf(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] ( [æz; əz] [ðeɪ] ['æftərwərdz] [dɪd] ) [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pi:sf(ə)l] [ə'bəʊdz] ,

| peaceful | inhabitants | ( | as | they | afterwards | did | ) | from | their | peaceful | abodes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 居民 | ( | 作为 | 他们 | 然后 | 做过 | ) | 从 | 他们的 | 和平 | 住所 | , |

西班牙人没有任何权利将这些温和爱好和平的居民（就像他们后来所做的那样）驱逐出他们平静的家园。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðerz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑ:ðəz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [pər'hæps][fɔ:r; fər]

| which | had | been | theirs | and | their | fathers | before | them | , | perhaps | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 他们的 | 和 | 他们的 | 父亲们 | 前 | 他们 | , | 也许 | 为了 |

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,

| thousands | of | years | , |
|---|---|---|---|
| 数千 | 的 | 年 | , |

那是他们以及他们父辈的土地，或许已经传承了数千年。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] , ['ʌtərli] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər][lænd][fɔ:r; fər]

| and | in | the | end | , | utterly | to | destroy | them | , | and | take | their | land | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 结尾 | , | 完全地 | 到 | 破坏 | 他们 | , | 和 | 拿 | 他们的 | 土地 | 为了 |

[ðəm'selvz] .

| themselves | . |
|---|---|
| 他们自己 | . |

最终，彻底消灭他们，夺取他们的土地。

['æftər] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðɪs] ['seraməʊni] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [hɪm'self] [kʊd; kəd][nɑ:t] [fɔ:r'si:] [ðə; ði]

| After | performing | this | ceremony | , | of | which | Columbus | himself | could | not | foresee | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 表演 | 这 | 仪式 | , | 的 | 哪个 | 哥伦布 | 他自己 | 可以 | 不是 | 预见 | 这 |

['kɑ:nsɪkwensɪz] [tu:; tə][ðə; ði][ 'indiəns ] ,

| consequences | to | the | Indians | , |
|---|---|---|---|---|
| 结果 | 到 | 这 | 印度人 | , |

举行完这个仪式后——而哥伦布本人也无法预见这个仪式会对印第安人造成怎样的后果——

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm]['prez(ə)nts][ʌv; əv] ['trɪŋkɪts]

| for | he | was | very | kind | to | them | , | he | made | them | presents | of | trinkets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 非常 | 种类 | 到 | 他们 | , | 他 | 制成 | 他们 | 礼物 | 的 | 小饰品 |

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['traɪfəlz] ,

| and | other | trifles | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 琐事 | , |

因为他对他们非常友善，送给他们一些小饰品和其他小玩意儿作为礼物。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] ,

| with | which | they | were | greatly | delighted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 他们 | 是 | 非常 | 高兴极了 | , |

他们对此非常高兴。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fi:ldz] [ænd; ənd] [groʊvz] ,

| and | brought | him | in | return | the | fruits | of | their | fields | and | groves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 他 | 在 | 返回 | 这 | 水果 | 的 | 他们的 | 字段 | 和 | 小树林 | , |

他们把田地和果园里的出产带给他作回报。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [bred] [kɔ:ld] [kɑ:'sɑ:də] , [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:kə] ;

| and | a | sort | of | bread | called | cassada | , | made | from | the | root | of | the | yuca | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 种类 | 的 | 面包 | 称为 | 卡萨达 | , | 制成 | 从 | 这 | 根 | 的 | 这 | 木薯 | ; |

还有一种叫做卡萨达的面包，是用木薯根制成的；

[wɪð; wɪθ] [wət'evər] [els] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɪmp(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv] [laɪf] [maɪt] [ə'fɔ:rd] .

| with | whatever | else | their | own | simple | mode | of | life | might | afford | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 别的 | 他们的 | 自己的 | 简单的 | 模式 | 的 | 生活 | 可能 | 买得起 | . |

以及他们简朴的生活方式所能提供的其他一切。

[kə'lʌmbəs] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndərz] [ɪn]

| Columbus | then | returned | to | his | ship | , | accompanied | by | many | of | the | islanders | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 然后 | 返回 | 到 | 他的 | 船 | , | 伴随 | 经过 | 许多 | 的 | 这 | 岛民 | 在 |

[ðer; ðər]['boʊts] ,

| their | boats | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 船 | , |

随后，哥伦布返回了他的船上，许多岛民也乘着他们的小船陪同他一起返回。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:ld] [kə'nu:z] ;

| which | they | called | canoes | ; |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 称为 | 独木舟 | ; |

他们称之为独木舟；

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'zɜːrnɪŋ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['hævɪŋ] [noʊ] ['fɔːrsaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

| these | simple | and | undiscerning | children | of | nature | having | no | foresight | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 简单的 | 和 | 缺乏辨别力 | 孩子们 | 的 | 自然 | 拥有 | 不 | 远见 | 的 | 这 |

[kə'læmitiz] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [wɪtʃ] [ə'weitid] [ðer; ðər] ['kʌntri] .

| calamities | and | desolation | which | awaited | their | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灾难 | 和 | 荒凉 | 哪个 | 等待中 | 他们的 | 国家 | . |

这些单纯无知的孩子们，对等待着他们国家的灾难和荒凉毫无预见。

[ðɪs] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [ˌes 'tiː] .

| This | island | was | called | by | the | natives | Guanahini | , | and | by | the | Spaniards | St | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岛 | 曾是 | 称为 | 经过 | 这 | 本地人 | - | , | 和 | 经过 | 这 | 西班牙人 | 英石 | . |

[ 'sælvədɔː ] :

| Salvador | : |
|---|---|
| 萨尔瓦多 | : |

当地人称这座岛屿为瓜纳希尼岛，西班牙人称其为圣萨尔瓦多岛：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] ['klʌstər] [ʌv; əv] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] [kɔːld] [ðə; ði][bə'hɑːməz] ,

| it | is | one | of | that | cluster | of | West | India | Islands | called | the | Bahamas | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一 | 的 | 那 | 簇 | 的 | 西方 | 印度 | 岛屿 | 称为 | 这 | 巴哈马 | , |

它是西印度群岛巴哈马群岛中的一个岛屿。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði][mæp][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['aɪlənd] [ðæt]

| and | if | you | look | on | the | map | you | will | see | that | it | is | the | very | first | island | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 看 | 在 | 这 | 地图 | 你 | 将要 | 看 | 那 | 它 | 是 | 这 | 非常 | 第一的 | 岛 | 那 |

[wʊd] ['prez(ə)nt][ɪt'self][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [də'rekt][frʌm; frəm] [speɪn] .

| would | present | itself | to | a | ship | sailing | direct | from | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 展示 | 本身 | 到 | 一个 | 船 | 帆船 | 直接的 | 从 | 西班牙 | . |

如果你查看地图，你会发现它是从西班牙直航的船只遇到的第一个岛屿。

[kə'lʌmbəs] [dɪd][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,

| Columbus | did | not | continue | his | voyage | for | some | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 做过 | 不是 | 继续 | 他的 | 航程 | 为了 | 一些 | 天 | , |

哥伦布有几天没有继续他的航行。

[æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['seɪləz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ]

| as | he | wished | to | give | all | his | sailors | an | opportunity | of | landing | and | seeing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 希望 | 到 | 给 | 全部 | 他的 | 水手们 | 一个 | 机会 | 的 | 降落 | 和 | 看到 |

[ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] - [dɪ'skʌvərd] [wɜːrld] ,

| the | wonders | of | the | new | - | discovered | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇迹 | 的 | 这 | 新的 | - | 发现 | 世界 | , |

他希望让所有水手都有机会登陆并亲眼目睹新发现世界的奇观。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

| and | to | take | in | a | fresh | supply | of | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 拿 | 在 | 一个 | 新鲜的 | 供应 | 的 | 水 | , |

并补充新鲜水源，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃɪrfəli] [ə'sɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

| in | which | they | were | cheerfully | assisted | by | the | natives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 愉快地 | 协助 | 经过 | 这 | 本地人 | , |

他们得到了当地人的热情帮助，

[huː] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪst] [sprɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swiːtəst] [ænd; ənd] ['frɛʃəst]

| who | took | them | to | the | clearest | springs | and | the | sweetest | and | freshest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 采取 | 他们 | 到 | 这 | 最清晰 | 弹簧 | 和 | 这 | 最甜美的 | 和 | 最新鲜的 |

[striːmz] ,

| streams | , |
|---|---|
| 溪流 | , |

谁带他们去了最清澈的泉水和最甘甜清新的溪流，

['fɪlɪŋ] [ðer; ðər] [kæsk] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['boʊts] ,

| filling | their | casks | and | rolling | them | to | the | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 他们的 | 酒桶 | 和 | 滚动 | 他们 | 到 | 这 | 船 | , |

把桶装满水，然后滚到船上，

[ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə]['grætɪfaɪ] ( [æz; əz] [ðeɪ] [biˈliːvd] ) [ðer; ðər][səˈlestʃ(ə)l] ['vɪzɪtər] .

| and | seeking | in | every | way | to | gratify | ( | as | they | believed | ) | their | celestial | visitors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻求 | 在 | 每一个 | 方式 | 到 | 满足 | ( | 作为 | 他们 | 相信 | ) | 他们的 | 天体 | 访客 | . |

他们想方设法取悦（他们相信的）来自天上的访客。

[kəˈlʌmbəs] ['hævɪŋ] [ðʌs] [rɪˈfreʃt] [hɪz; ɪz] [kruːz] , [ænd; ənd] [səˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

| Columbus | having | thus | refreshed | his | crews | , | and | supplied | his | ships | with | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 拥有 | 因此 | 焕然一新 | 他的 | 船员 | , | 和 | 供应 | 他的 | 船舶 | 和 | 水 | , |

[prəˈsiːdid] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] .

| proceeded | on | his | voyage | . |
|---|---|---|---|---|
| 继续 | 在 | 他的 | 航程 | . |

哥伦布让船员们休整完毕，并为船只补充了淡水后，继续他的航行。

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] ['sevrəl] ['smɔːlər] ['aɪləndz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

| After | visiting | several | smaller | islands | he | discovered | a | large | island | which | the | natives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 访问 | 一些 | 较小的 | 岛屿 | 他 | 发现 | 一个 | 大的 | 岛 | 哪个 | 这 | 本地人 |

[kɔːld] ['kjuːbə] ,

| called | Cuba | , |
|---|---|---|
| 称为 | 古巴 | , |

在游览了几个小岛之后，他发现了一个大岛，当地人称之为古巴。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [ri'teinz] [ðæt] [neɪm] .

| and | which | still | retains | that | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 仍然 | 保留 | 那 | 姓名 | . |

并且至今仍保留着这个名字。

[ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ][æn; ən]['aɪlənd] [ðæt] [hiː; hi][æt; ət][fɜːrst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː]

| This | was | so | large | an | island | that | he | at | first | thought | it | to | be | a | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 所以 | 大的 | 一个 | 岛 | 那 | 他 | 在 | 第一的 | 想法 | 它 | 到 | 是 | 一个 | 新的 |

['kɑːntɪnənt] .

| continent | . |
|---|---|
| 大陆 | . |

这个岛屿非常大，他一开始以为这是一个新大陆。

[ɪn] [prəˈsiːdɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

| In | proceeding | along | the | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 进行中 | 沿着 | 这 | 海岸 | , |

沿海岸线行进，

['hævɪŋ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɔːr] [smɔːl] [pleɪts]

| having | observed | that | most | of | the | people | whom | he | had | seen | wore | small | plates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 观察到 | 那 | 最多 | 的 | 这 | 人们 | 谁 | 他 | 有 | 已见 | 穿着 | 小的 | 盘子 |

[ʌv; əv][goʊld][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ɔːrnəmənt] [ɪn][ðer; ðər]['noʊzɪz] ,

| of | gold | by | way | of | ornament | in | their | noses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 金子 | 经过 | 方式 | 的 | 装饰品 | 在 | 他们的 | 鼻子 | , |

他观察到，他所见到的大多数人都在鼻子上佩戴小金片作为装饰。

[hiː; hi] ['iːgərli] [in'kwaiəd] , [baɪ] [saɪnz] , [wer] [ðeɪ] [gɑːt] [ðæt] ['preʃəs] ['met(ə)l] .

| he | eagerly | inquired | , | by | signs | , | where | they | got | that | precious | metal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 急切地 | 询问 | , | 经过 | 标志 | , | 在哪里 | 他们 | 得到 | 那 | 宝贵的 | 金属 | . |

他急切地用手势询问他们是从哪里弄到这种贵金属的。

[ðə; ði][ 'indiəns ] ,

| The | Indians | , |
|---|---|---|
| 这 | 印度人 | , |

印第安人，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][goʊld][æz; əz][ðə; ði] [ˌjʊərə'piːənz]

| as | much | astonished | at | his | eagerness | in | quest | of | gold | as | the | Europeans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 惊讶 | 在 | 他的 | 渴望 | 在 | 寻求 | 的 | 金子 | 作为 | 这 | 欧洲人 |

[wɜːr; wər][æt; ət][ðer; ðər] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ,

| were | at | their | ignorance | and | simplicity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 他们的 | 无知 | 和 | 简单 | , |

他对淘金的热情令他感到震惊，正如欧洲人对自己的无知和单纯感到震惊一样。

['pɔɪntɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [iːst] , [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ 'heitai ] ,

| pointed | towards | the | east | , | to | an | island | which | they | called | Hayti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尖 | 向 | 这 | 东方 | , | 到 | 一个 | 岛 | 哪个 | 他们 | 称为 | 海地 | , |

指向东方，指向他们称之为海地的岛屿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['met(ə)l][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'bʌndənt] .

| in | which | this | metal | was | more | abundant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 金属 | 曾是 | 更多的 | 丰富 | . |

其中这种金属含量更为丰富。

[kə'lʌmbəs] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['skwɑːdrən][tuː; tə][bend][ðer; ðər] [kɔːrs] ['ðɪðər] , [bʌt; bət]['mɑːrtn][ə'lɑːnzoʊ]

| Columbus | ordered | his | squadron | to | bend | their | course | thither | , | but | Martin | Alonzo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 订购 | 他的 | 中队 | 到 | 弯曲 | 他们的 | 课程 | 那里 | , | 但 | 马丁 | 阿隆佐 |

[ˌpɪn'zɔn] ,

| Pinzon | , |
|---|---|
| 平松 | , |

哥伦布命令他的舰队改变航向，但马丁·阿隆索·平松，

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [wɪtʃ] [ðɪs]

| impatient | to | be | the | first | who | should | take | possession | of | the | treasure | which | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不耐烦 | 到 | 是 | 这 | 第一的 | WHO | 应该 | 拿 | 拥有 | 的 | 这 | 宝藏 | 哪个 | 这 |

['kʌntri] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kən'teɪn] ,

| country | was | supposed | to | contain | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 曾是 | 据称 | 到 | 包含 | , |

迫不及待地想要成为第一个拥有这个国家据说蕴藏的宝藏的人，

['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [ðə; ði]['paɪntə] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [kə'lʌmbəs] [meɪd]

| quitted | his | companions | with | his | ship | , | the | Pinta | , | and | though | Columbus | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 辞职 | 他的 | 同伴 | 和 | 他的 | 船 | , | 这 | 平塔 | , | 和 | 尽管 | 哥伦布 | 制成 |

['signəlz] [tuː; tə] ['slækən] [seɪl] ,

| signals | to | slacken | sail | , |
|---|---|---|---|---|
| 信号 | 到 | 放松 | 帆 | , |

他带着同伴们和他的船“平塔号”离开了，尽管哥伦布发出信号让他们放松帆索，

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

| he | paid | no | regard | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有薪酬的 | 不 | 看待 | 到 | 他们 | . |

他根本不把他们放在眼里。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ 'heitai ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌz; wəz][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

| When | they | came | in | sight | of | Hayti | , | which | you | will | see | was | no | great | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 来了 | 在 | 视线 | 的 | 海地 | , | 哪个 | 你 | 将要 | 看 | 曾是 | 不 | 伟大的 | 距离 | , |

当他们看到海地时（你会发现距离并不远），

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði][mæp] , [kə'lʌmbəs] ['hævɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

| if | you | look | on | the | map | , | Columbus | having | had | no | sleep | the | night | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 看 | 在 | 这 | 地图 | , | 哥伦布 | 拥有 | 有 | 不 | 睡觉 | 这 | 夜晚 | 前 | , |

如果你看一下地图，就会发现哥伦布前一天晚上没睡。

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][rest] [hɪm'self] ,

| had | gone | to | his | cabin | to | lie | down | and | rest | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已消失 | 到 | 他的 | 舱 | 到 | 说谎 | 向下 | 和 | 休息 | 他自己 | , |

他回到自己的小屋躺下休息了。

['hævɪŋ] [fɜːrst]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['seɪlər] .

| having | first | given | the | charge | of | the | vessel | to | an | experienced | sailor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 第一的 | 给定 | 这 | 收费 | 的 | 这 | 血管 | 到 | 一个 | 经验丰富的 | 水手 | . |

首先将船只交给一位经验丰富的船员负责。

[ðɪs] ['kerləs] [mæn] , ( [ðɪs] ['leɪzi] ['lʌbər] , [ðə; ði] ['seɪləz] [wʊd] [kɔːl][hɪm; ɪm] , ) [ɪn'sted] [ʌv; əv]

| This | careless | man | , | ( | this | lazy | lubber | , | the | sailors | would | call | him | , | ) | instead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 粗心 | 男人 | , | ( | 这 | 懒惰的 | 笨蛋 | , | 这 | 水手们 | 会 | 称呼 | 他 | , | ) | 反而 | 的 |

[pər'fɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti] ,

| performing | his | duty | , |
|---|---|---|---|
| 表演 | 他的 | 责任 | , |

这个粗心大意的人（水手们会称他为懒汉），没有履行他的职责，

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| and | watching | over | the | safety | of | the | ship | and | the | lives | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 观看 | 超过 | 这 | 安全 | 的 | 这 | 船 | 和 | 这 | 生活 | 的 | 他的 |

[kəm'pænjənz] ,

| companions | , |
|---|---|
| 同伴 | , |

他时刻守护着船只的安全和同伴们的生命。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz][poʊst][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

| which | were | entrusted | to | him | , | deserted | his | post | and | went | to | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 受托 | 到 | 他 | , | 荒凉的 | 他的 | 邮政 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | , |

他受托管理的事务，他却擅离职守，去睡觉了。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [bɔɪ] .

| leaving | the | vessel | to | the | management | of | a | young | and | thoughtless | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 血管 | 到 | 这 | 管理 | 的 | 一个 | 年轻的 | 和 | 轻率 | 男生 | . |

把船交给一个年轻、粗心的男孩管理。

[ðə; ði]['ræpɪd] ['kɜːənts] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ɑːn] [ðæt] [koʊst] [suːn] ['kærid] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [ʃoʊl] ,

| The | rapid | currents | which | prevail | on | that | coast | soon | carried | the | vessel | on | a | shoal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 迅速的 | 电流 | 哪个 | 占上风 | 在 | 那 | 海岸 | 很快 | 携带 | 这 | 血管 | 在 | 一个 | 浅滩 | , |

那片海岸水流湍急，很快便将船只冲上了浅滩。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [raʊzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp]

| and | Columbus | was | roused | from | his | sleep | by | the | striking | of | the | ship |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哥伦布 | 曾是 | 唤醒 | 从 | 他的 | 睡觉 | 经过 | 这 | 引人注目 | 的 | 这 | 船 |

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['terəfaɪd] [bɔɪ] .

| and | the | cries | of | the | terrified | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 哭泣 | 的 | 这 | 恐惧 | 男生 | . |

哥伦布被船的撞击声和男孩惊恐的哭喊声惊醒。

[ðeɪ] [fɜːrst] [ɪn'devər] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [æn; ən] ['æŋkər] , [tuː; tə][wɔːrp][ðə; ði]['ves(ə)l] [ɔːf] ,

| They | first | endeavoured | , | by | taking | out | an | anchor | , | to | warp | the | vessel | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 第一的 | 努力 | , | 经过 | 采取 | 出去 | 一个 | 锚 | , | 到 | 经 | 这 | 血管 | 离开 | , |

他们首先尝试抛锚，将船拖离海岸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

| but | the | strength | of | the | current | was | more | than | a | match | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 当前的 | 曾是 | 更多的 | 比 | 一个 | 匹配 | 为了 | 他们 | , |

但水流的强度远远超过了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] ['drɪvn] ['fɑːrðər][ænd; ənd] ['fɑːrðər][ɑːn][ðə; ði] [ʃoʊl] ;

| and | the | vessel | was | driven | farther | and | farther | on | the | shoal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 血管 | 曾是 | 驱动 | 更远 | 和 | 更远 | 在 | 这 | 浅滩 | ; |

船只被冲得越来越远，越来越靠近浅滩；

[ðeɪ] [ðen] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði][mæst][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [tu:; tə] ['laɪtn]

| they | then | cut | away | the | mast | and | took | out | some | of | the | stores | to | lighten |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 然后 | 切 | 离开 | 这 | 桅杆 | 和 | 采取 | 出去 | 一些 | 的 | 这 | 商店 | 到 | 减轻 |

[hɜ:r; hər] ;

| her | ; |
|---|---|
| 她 | ; |

然后他们砍断了桅杆，并取出了一些物资来减轻船的重量；

[bʌt; bət][ɔ:l][ðer; ðər] ['efərts] [wɜ:r; wər][veɪn] .

| but | all | their | efforts | were | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 他们的 | 努力 | 是 | 徒劳 | . |

但他们的所有努力都徒劳无功。

[bɪ'fɔ:r] ['sʌnset] [ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [rek] .

| Before | sunset | the | next | evening | the | vessel | was | a | complete | wreck | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 日落 | 这 | 下一个 | 晚上 | 这 | 血管 | 曾是 | 一个 | 完全的 | 破坏 | . |

第二天傍晚日落之前，这艘船已经完全损毁了。

['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði]['naɪnər][wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['mærɪnəz] [gɑ:t]

| Fortunately | the | Nina | was | close | at | hand | , | and | the | shipwrecked | mariners | got |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 这 | 妮娜 | 曾是 | 关闭 | 在 | 手 | , | 和 | 这 | 遭遇海难 | 水手们 | 得到 |

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ;

| on | board | of | her | ; |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 木板 | 的 | 她 | ; |

幸好“尼娜号”就在附近，遇难的水手们登上了“尼娜号”；

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [kə'nu:z] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ðem; ðəm][ɪn]

| the | inhabitants | of | the | island | came | in | their | canoes | and | assisted | them | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 的 | 这 | 岛 | 来了 | 在 | 他们的 | 独木舟 | 和 | 协助 | 他们 | 在 |

[prə'zɝ:vɪŋ, prɪ'zɝ:vɪŋ, pri:'zɝ:vɪŋ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔrz] .

| preserving | part | of | their | stores | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 保存 | 部分 | 的 | 他们的 | 商店 | . |

岛上的居民划着独木舟前来，帮助他们保存了一部分物资。

[ðeɪ] [faʊnd] [ 'heitai ][ə; eɪ] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]

| They | found | Hayti | a | very | beautiful | island | , | and | were | treated | with | the | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 海地 | 一个 | 非常 | 美丽的 | 岛 | , | 和 | 是 | 治疗 | 和 | 这 | 最 |

['kaɪndnəs] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] ;

| kindness | by | the | inhabitants | ; |
|---|---|---|---|---|
| 仁慈 | 经过 | 这 | 居民 | ; |

他们发现海地是一个非常美丽的岛屿，岛上的居民对他们非常友善；

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:nz] [wɪtʃ] ['evriwer] [prɪ'zentɪd]

| but | , | though | delighted | with | the | beauty | of | the | scenes | which | everywhere | presented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 尽管 | 高兴极了 | 和 | 这 | 美丽 | 的 | 这 | 场景 | 哪个 | 到处 | 呈现 |

[ðəm'selvz] ,

| themselves | , |
|---|---|
| 他们自己 | , |

但是，尽管他被眼前处处展现的美丽景色所深深吸引，

[ænd; ənd] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəns] [ænd; ənd] [fər'tɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] ,

| and | amazed | at | the | luxuriance | and | fertility | of | the | soil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 惊叹 | 在 | 这 | 奢华 | 和 | 生育力 | 的 | 这 | 土壤 | , |

并对土壤的肥沃和茂盛感到惊叹，

[kə'lʌmbəs] [dɪd][nɑ:t][faɪnd][goʊld][ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑ:ntətiz] [æz; əz][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

| Columbus | did | not | find | gold | in | such | quantities | as | was | sufficient | to | satisfy | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 做过 | 不是 | 寻找 | 金子 | 在 | 这样的 | 数量 | 作为 | 曾是 | 充足的 | 到 | 满足 | 这 |

['ævərɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ 'fɔ:ləuəz ] ;

| avarice | of | his | followers | ; |
|---|---|---|---|---|
| 贪婪 | 的 | 他的 | 追随者 | ; |

哥伦布并没有找到足够多的黄金来满足其追随者的贪婪；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ,

| **he** | **was** | **nevertheless** | **anxious** | **to** | **prolong** | **his** | **voyage** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 尽管如此 | 焦虑的 | 到 | 延长 | 他的 | 航程 | , |

然而，他仍然渴望延长航程。

[ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ðoʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['riːdʒənz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɑːn] ['evri]

| **and** | **explore** | **those** | **magnificent** | **regions** | **which** | **seemed** | **to** | **invite** | **them** | **on** | **every** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 探索 | 那些 | 壮丽 | 地区 | 哪个 | 似乎 | 到 | 邀请 | 他们 | 在 | 每一个 |

[hænd] .

| **hand** | **.** |
|---|---|
| 手 | . |

去探索那些仿佛处处都在召唤着他们的壮丽地区。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['paɪntə] [hæd; həd] ['nevər] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [ə'gen] ['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm]

| **But** | **as** | **the** | **Pinta** | **had** | **never** | **joined** | **them** | **again** | **after** | **parting** | **from** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 平塔 | 有 | 绝不 | 加入 | 他们 | 再次 | 后 | 离别 | 从 | 他们 |

,

**,**

,

但自从平塔人与他们分别后，就再也没有和他们一起生活过。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ves(ə)l] [naʊ] [left] [bʌt; bət][ðə; ði]['naɪnər] ;

| **he** | **had** | **no** | **vessel** | **now** | **left** | **but** | **the** | **Nina** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 血管 | 现在 | 左边 | 但 | 这 | 妮娜 | ; |

他现在除了尼娜号之外，已经没有其他船只了；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ðerfɔːr] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][tuː; tə] [pər'suː] [hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [smɔːl]

| **he** | **did** | **not** | **therefore** | **think** | **it** | **prudent** | **to** | **pursue** | **his** | **discoveries** | **with** | **one** | **small** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 所以 | 思考 | 它 | 谨慎 | 到 | 追求 | 他的 | 发现 | 和 | 一 | 小的 |

['ves(ə)l] ,

| **vessel** | **,** |
|---|---|
| 血管 | , |

因此，他认为用一艘小船继续他的探索是不明智的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['kreɪzi] [wʌn] , [lest] , [ɪf] ['eni] ['æksɪdənt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪfɑːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **and** | **that** | **a** | **very** | **crazy** | **one** | **,** | **lest** | **,** | **if** | **any** | **accident** | **should** | **befal** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一个 | 非常 | 疯狂的 | 一 | , | 免得 | , | 如果 | 任何 | 事故 | 应该 | 贝法尔 | 它 | , |

而且那是一个非常疯狂的计划，以免万一发生任何意外，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['jʊrəp] ,

| **he** | **might** | **be** | **left** | **without** | **the** | **means** | **of** | **returning** | **to** | **Europe** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 是 | 左边 | 没有 | 这 | 方法 | 的 | 返回 | 到 | 欧洲 | , |

他可能因此失去返回欧洲的途径。

[ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [dis'kʌvəriz] [maɪt] [biː; bi] [lɔːst] ;

| **and** | **both** | **the** | **glory** | **and** | **benefit** | **of** | **his** | **great** | **discoveries** | **might** | **be** | **lost** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两个都 | 这 | 荣耀 | 和 | 益处 | 的 | 他的 | 伟大的 | 发现 | 可能 | 是 | 丢失的 | ; |

他的伟大发现所带来的荣耀和益处都可能因此而丧失；

[soʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

| **so** | **he** | **determined** | **to** | **prepare** | **for** | **his** | **return** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 决定 | 到 | 准备 | 为了 | 他的 | 返回 | . |

于是他决定为归来做准备。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['naɪnər][tuː; tə]

| **But** | **as** | **it** | **was** | **impossible** | **for** | **so** | **small** | **a** | **vessel** | **as** | **the** | **Nina** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 为了 | 所以 | 小的 | 一个 | 血管 | 作为 | 这 | 妮娜 | 到 |

[kən'teɪn] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [rekt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] ,

| **contain** | **the** | **crew** | **of** | **the** | **ship** | **that** | **was** | **wrecked** | **in** | **addition** | **to** | **its** | **own** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 这 | 全体人员 | 的 | 这 | 船 | 那 | 曾是 | 损毁 | 在 | 添加 | 到 | 它是 | 自己的 | , |

但是像尼娜号这样的小船不可能容纳除自身船员外，还有遇难船只上的船员，

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pər'plekst] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

| **Columbus** | **was** | **greatly** | **perplexed** | **what** | **to** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 曾是 | 非常 | 困惑 | 什么 | 到 | 做 | . |

哥伦布非常困惑，不知道该怎么办。

['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] [wɜːr; wər][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] ,

| **Many** | **of** | **his** | **men** | **were** | **so** | **delighted** | **with** | **the** | **island** | **and** | **its** | **inhabitants** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他的 | 男人 | 是 | 所以 | 高兴极了 | 和 | 这 | 岛 | 和 | 它是 | 居民 | , |

他的许多部下都非常喜欢这座岛屿及其居民，

[ðæt] [ðeɪ] ['bɛgd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] ,

| **that** | **they** | **begged** | **of** | **him** | **to** | **let** | **them** | **remain** | **there** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 乞求 | 的 | 他 | 到 | 让 | 他们 | 保持 | 那里 | , |

他们恳求他让他们留在那里，

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [kən'sentid] [tuː; tə] [liːv] ['fɔːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| **and** | **Columbus** | **consented** | **to** | **leave** | **forty** | **of** | **them** | **on** | **the** | **island** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哥伦布 | 同意 | 到 | 离开 | 四十 | 的 | 他们 | 在 | 这 | 岛 | , |

哥伦布同意将其中四十人留在岛上。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [meɪd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [bæk] .

| **while** | **he** | **and** | **the** | **remainder** | **made** | **the** | **voyage** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 和 | 这 | 余 | 制成 | 这 | 航程 | 后退 | . |

他和其余人则踏上了返程之旅。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['spiːdəli] .

| **He** | **promised** | **to** | **return** | **to** | **them** | **speedily** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 承诺 | 到 | 返回 | 到 | 他们 | 迅速地 | . |

他承诺会尽快返回。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪlt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][fɔːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] ,

| **He** | **now** | **built** | **them** | **a** | **fort** | **with** | **the** | **timber** | **of** | **the** | **wreck** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 建造 | 他们 | 一个 | 堡 | 和 | 这 | 木材 | 的 | 这 | 破坏 | , |

他用沉船的木材为他们建造了一座堡垒。

[ænd; ənd] [ 'fɔːtifaid ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə][mə'riːə] ,

| **and** | **fortified** | **it** | **with** | **the** | **guns** | **of** | **the** | **Santa** | **Maria** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 强化 | 它 | 和 | 这 | 枪支 | 的 | 这 | 圣诞老人 | 玛丽亚 | , |

并用圣玛利亚号上的大炮加固了它。

[ænd; ənd][dɪd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [prə'veɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌmfərt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

| **and** | **did** | **every** | **thing** | **in** | **his** | **power** | **to** | **provide** | **for** | **their** | **comfort** | **during** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 每一个 | 事物 | 在 | 他的 | 力量 | 到 | 提供 | 为了 | 他们的 | 舒适 | 期间 | 他的 |

['æbsəns] ,

| **absence** | **,** |
|---|---|
| 缺席 | , |

在他不在的时候，他竭尽所能地让他们过得舒适。

[pər'tɪkjələrli] [en'dʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [tɔːrdz] [ðə; ði][ 'indiəns ] .

| **particularly** | **enjoining** | **them** | **to** | **be** | **kind** | **and** | **peaceful** | **towards** | **the** | **Indians** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 禁止 | 他们 | 到 | 是 | 种类 | 和 | 和平 | 向 | 这 | 印度人 | . |

尤其告诫他们要善待印第安人，与印第安人和平相处。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] [ðæt] ['setld] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,

| **This** | **was** | **the** | **first** | **colony** | **of** | **Europeans** | **that** | **settled** | **in** | **the** | **new** | **world** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 第一的 | 殖民地 | 的 | 欧洲人 | 那 | 定居 | 在 | 这 | 新的 | 世界 | , |

这是欧洲人在新大陆建立的第一个殖民地。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˌnɑːvi'dɑːd] .

| **and** | **Columbus** | **gave** | **it** | **the** | **name** | **of** | **Navidad** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哥伦布 | 给予 | 它 | 这 | 姓名 | 的 | 圣诞节 | . |

哥伦布将其命名为纳维达德。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | III | . |
|---|---|---|
| 章 | 三、 | . |

第三章

[kə'lʌmbəs] [sets] [seɪl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [speɪn] , [ænd; ənd] [in'kauntəz] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l]

| COLUMBUS | SETS | SAIL | TO | RETURN | TO | SPAIN | , | AND | ENCOUNTERS | A | DREADFUL |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 套 | 帆 | 到 | 返回 | 到 | 西班牙 | , | 和 | 遭遇 | 一个 | 可怕 |

[stɔːrm] .

| STORM | . |
|---|---|
| 风暴 | . |

哥伦布启航返回西班牙，途中遭遇可怕的风暴。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] ,

| Having | obtained | a | certain | quantity | of | the | precious | metals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 获得 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 这 | 宝贵的 | 金属 | , |

获得一定数量的贵金属后，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kjʊriəs] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

| and | other | curious | productions | of | the | countries | he | had | discovered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 好奇的 | 作品 | 的 | 这 | 国家 | 他 | 有 | 发现 | , |

以及他所发现的其他国家的其他奇特产品，

[hiː; hi] [set] [seɪl] [tuː; tə] [ˌriː'krɑːs] [ðə; ði] [waɪd] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

| he | set | sail | to | recross | the | wide | Atlantic | Ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 帆 | 到 | 雷克罗斯 | 这 | 宽的 | 大西洋 | 海洋 | . |

他扬帆起航，再次横渡浩瀚的大西洋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [seɪl]

| It | was | the | second | day | after | they | had | left | the | island | that | they | saw | a | sail |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 第二 | 天 | 后 | 他们 | 有 | 左边 | 这 | 岛 | 那 | 他们 | 锯 | 一个 | 帆 |

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

| at | a | distance | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 距离 | , |

他们离开小岛的第二天，就远远地看到了一艘帆船。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['paɪntə] .

| which | proved | to | be | the | Pinta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 已证实 | 到 | 是 | 这 | 平塔 | . |

事实证明，这就是平塔。

[ɑːn]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði]['ædmərəl] , [ˌpɪn'zɔn] [meɪd] ['meni] [iks'kjuːziz][ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ə'kaʊnt]

| On | joining | the | admiral | , | Pinzon | made | many | excuses | and | endeavoured | to | account |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 加入 | 这 | 上将 | , | 平松 | 制成 | 许多 | 借口 | 和 | 努力 | 到 | 帐户 |

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrʃn] ,

| for | his | desertion | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 逃兵 | , |

平松与海军上将会合后，找了许多借口，试图解释他开小差的原因。

['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [stres] [ʌv; əv] ['weðər] .

| saying | he | had | been | separated | by | stress | of | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他 | 有 | 到过 | 分开 | 经过 | 压力 | 的 | 天气 | . |

他说，他们是因为恶劣天气造成的失散。

[kə'lʌmbəs] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ æsə'teind ] ['æftərwərdz] [ðæt] [ˌpɪn'zɔn] ['pɑːrtɪd]

| Columbus | admitted | his | excuse | , | but | he | ascertained | afterwards | that | Pinzon | parted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 承认 | 他的 | 原谅 | , | 但 | 他 | 已确定 | 然后 | 那 | 平松 | 分手了 |

['kʌmpəni] [ɪn'tenʃənəli] ,

| company | intentionally | , |
|---|---|---|
| 公司 | 故意 | , |

哥伦布承认了自己的借口，但他后来证实平松是故意离开的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [stiəd] [də'rektli; daɪ'rektli] [iːst] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːdʒən] [wer] [ðə; ði][ 'indiəns ]

| and | had | steered | directly | east | in | quest | of | a | region | where | the | Indians |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 转向 | 直接地 | 东方 | 在 | 寻求 | 的 | 一个 | 地区 | 在哪里 | 这 | 印度人 |

[hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][goʊld][ɪn] [ə'bʌndəns] .

| had | assured | him | that | he | would | find | gold | in | abundance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 保证 | 他 | 那 | 他 | 会 | 寻找 | 金子 | 在 | 丰富 | . |

他径直向东航行，寻找印第安人向他保证会发现大量黄金的地区。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ 'heitai ] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

| They | had | guided | him | to | Hayti | , | where | he | had | been | for | some | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 引导 | 他 | 到 | 海地 | , | 在哪里 | 他 | 有 | 到过 | 为了 | 一些 | 时间 | , |

他们把他带到了海地，他已经在那里待了一段时间了。

[ɪn][ə; eɪ]['rɪvər] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [liːgz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [wer] [kə'lʌmbəs]

| in | a | river | about | fifteen | leagues | from | the | part | of | the | coast | where | Columbus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 河 | 关于 | 十五 | 联赛 | 从 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 海岸 | 在哪里 | 哥伦布 |

[hæd; həd] [bɪn] [rekt] .

| had | been | wrecked | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 损毁 | . |

在距离哥伦布遇难海岸约十五里格的一条河里。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][goʊld][baɪ] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

| He | had | collected | a | large | quantity | of | gold | by | trading | with | the | natives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 集 | 一个 | 大的 | 数量 | 的 | 金子 | 经过 | 贸易 | 和 | 这 | 本地人 | , |

他通过与当地土著进行交易，积累了大量的黄金。

[ænd; ənd][ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ɔːf] [fɔːr] ['ɪndiən] [men][ænd; ənd] [tuː] ['gɜːlz]

| and | on | leaving | the | river | he | had | carried | off | four | Indian | men | and | two | girls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 离开 | 这 | 河 | 他 | 有 | 携带 | 离开 | 四 | 印度 | 男人 | 和 | 二 | 女孩们 |

[tuː; tə][biː; bi][soʊld][ɪn] [speɪn] .

| to | be | sold | in | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 卖 | 在 | 西班牙 | . |

离开河边时，他掳走了四名印第安男子和两名印第安女孩，准备卖到西班牙。

[kə'lʌmbəs] [ɪ'miːdiətli] [seɪld] [bæk] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['rɪvər] ,

| Columbus | immediately | sailed | back | for | this | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 立即地 | 航行 | 后退 | 为了 | 这 | 河 | , |

哥伦布立即乘船返回这条河边。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [ænd; ənd] [tuː] ['gɜːlz][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [wel] [kloʊðd] [ænd; ənd]

| and | ordered | the | four | men | and | two | girls | to | be | dismissed | well | clothed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 订购 | 这 | 四 | 男人 | 和 | 二 | 女孩们 | 到 | 是 | 解雇 | 出色地 | 穿着衣服 | 和 |

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['prez(ə)nts] ,

| with | many | presents | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 礼物 | , |

并命令让四名男子和两名女子衣着体面，并带上许多礼物离开。

[tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] .

| to | atone | for | the | wrong | they | had | experienced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 赎罪 | 为了 | 这 | 错误的 | 他们 | 有 | 经验丰富的 | . |

为了弥补他们所遭受的伤害。

[ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] ['kærid] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [ænd; ənd] ['meni]

| This | resolution | was | not | carried | into | effect | without | great | unwillingness | and | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 解决 | 曾是 | 不是 | 携带 | 进入 | 影响 | 没有 | 伟大的 | 不情愿 | 和 | 许多 |

['æŋgri] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˌpɪn'zɔn] .

| angry | words | on | the | part | of | Pinzon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生气的 | 字 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 平松 | . |

这项决议的实施并非一帆风顺，皮松对此非常不情愿，并多次表达了愤怒之情。

[kə'lʌmbəs] , ['biːɪŋ] [naʊ] [dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði]['paɪntə] , [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [pər'suː] [hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz]

| **Columbus** | **,** | **being** | **now** | **joined** | **by** | **the** | **Pinta** | **,** | **thought** | **he** | **might** | **pursue** | **his** | **discoveries** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | , | 存在 | 现在 | 加入 | 经过 | 这 | 平塔 | , | 想法 | 他 | 可能 | 追求 | 他的 | 发现 |

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] ,

| **a** | **little** | **further** | **,** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 更远 | , |

哥伦布与平塔号会合后，心想或许可以继续他的探索之旅。

[ænd; ənd][ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [fɔːr] [jʌŋ] [ 'indiəns ]

| **and** | **on** | **leaving** | **this** | **part** | **of** | **the** | **coast** | **he** | **took** | **with** | **him** | **four** | **young** | **Indians** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 离开 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 海岸 | 他 | 采取 | 和 | 他 | 四 | 年轻的 | 印度人 |

[tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɪˌbiːən] ['aɪləndz] ,

| **to** | **guide** | **him** | **to** | **the** | **Carribean** | **Islands** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 指导 | 他 | 到 | 这 | 加勒比海 | 岛屿 | , |

离开这片海岸时，他带上了四名印第安青年，让他们带他前往加勒比海岛屿。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] ,

| **of** | **which** | **they** | **gave** | **him** | **a** | **very** | **interesting** | **account** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 他们 | 给予 | 他 | 一个 | 非常 | 有趣的 | 帐户 | , |

他们向他讲述了一个非常有趣的故事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['æməˌzɑːnz] .

| **as** | **well** | **as** | **of** | **another** | **island** | **said** | **to** | **be** | **inhabited** | **by** | **Amazons** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 的 | 其他 | 岛 | 说 | 到 | 是 | 有人居住的 | 经过 | 亚马逊 | . |

以及另一个据说是亚马逊女战士居住的岛屿。

[ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [briːz] , [haʊ'evər] , [spræŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['hoʊmwərdz] ,

| **A** | **favourable** | **breeze** | **,** | **however** | **,** | **sprang** | **up** | **for** | **the** | **voyage** | **homewards** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有利 | 微风 | , | 然而 | , | 弹簧 | 向上 | 为了 | 这 | 航程 | 回家 | , |

然而，返程途中却刮起了顺风。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [gluːm] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

| **and** | **seeing** | **gloom** | **and** | **impatience** | **in** | **the** | **countenances** | **of** | **his** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看到 | 愁云 | 和 | 不耐烦 | 在 | 这 | 面容 | 的 | 他的 | 男人 | , |

看到部下脸上阴沉焦躁的神情，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ðiːz] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] [seɪl] [fɔːr; fər] [speɪn]

| **he** | **gave** | **up** | **his** | **intention** | **of** | **visiting** | **these** | **islands** | **,** | **and** | **made** | **all** | **sail** | **for** | **Spain** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 向上 | 他的 | 意图 | 的 | 访问 | 这些 | 岛屿 | , | 和 | 制成 | 全部 | 帆 | 为了 | 西班牙 |

,

**,**

,

他放弃了游览这些岛屿的计划，扬帆驶往西班牙。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ 'indiəns ] ['hævɪŋ] [kən'sentid] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɜːrn] [ðə; ði]

| **the** | **young** | **Indians** | **having** | **consented** | **to** | **accompany** | **him** | **that** | **they** | **might** | **learn** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 印度人 | 拥有 | 同意 | 到 | 陪伴 | 他 | 那 | 他们 | 可能 | 学习 | 这 |

['spænɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

| **Spanish** | **language** | **,** |
|---|---|---|
| 西班牙语 | 语言 | , |

这些年轻的印第安人同意跟随他，以便学习西班牙语。

[ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [ænd; ənd] [ˌɪn'tɜːprətɜ-z] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] .

| **and** | **be** | **his** | **guides** | **and** | **interpreters** | **when** | **they** | **should** | **return** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 他的 | 指南 | 和 | 口译员 | 什么时候 | 他们 | 应该 | 返回 | . |

并在他们返回时担任他的向导和翻译。

[hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ['hoʊmwərd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['tiːdiəs] ;

| **His** | **voyage** | **homeward** | **was** | **much** | **more** | **tedious** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 航程 | 回家 | 曾是 | 很多 | 更多的 | 乏味 | ; |

他的返程之旅则漫长而乏味得多；

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [treɪd] ['waɪndz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wɑːftid] [hɪm; ɪm][soʊ] ['ræpɪdli] ['westwərd] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]

| for | those | trade | winds | which | had | wafted | him | so | rapidly | westward | , | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那些 | 贸易 | 风 | 哪个 | 有 | 飘散 | 他 | 所以 | 快速 | 向西 | , | 穿过 | 这 |

[ət'læntɪk] ,

| Atlantic | , |
|---|---|
| 大西洋 | , |

那些信风曾将他迅速地向西吹过大西洋，

[stɪl] [bluː] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

| still | blew | from | east | to | west | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 吹 | 从 | 东方 | 到 | 西方 | , |

风依然自东向西吹。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [dɪd][nɑːt] [ðen] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ['oʊnli][ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə][ə; eɪ]

| and | Columbus | did | not | then | know | that | their | influence | only | extends | to | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哥伦布 | 做过 | 不是 | 然后 | 知道 | 那 | 他们的 | 影响 | 仅有的 | 扩展 | 到 | 一个 |

['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

| certain | distance | on | each | side | of | the | Equator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 距离 | 在 | 每个 | 边 | 的 | 这 | 赤道 | , |

而哥伦布当时并不知道，他们的影响力仅限于赤道两侧的一定距离。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

| so | that | if | he | had | sailed | a | little | farther | north | , | on | his | return | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 如果 | 他 | 有 | 航行 | 一个 | 小的 | 更远 | 北 | , | 在 | 他的 | 返回 | , |

所以，如果他再往北航行一点，在他返回的时候，

[hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊθ] - [west] [wɪnd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt]

| he | would | very | likely | have | met | with | a | south | - | west | wind | , | which | was | just | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 非常 | 可能 | 有 | 遇见 | 和 | 一个 | 南 | - | 西方 | 风 | , | 哪个 | 曾是 | 只是 | 什么 |

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

| he | wanted | . |
|---|---|---|
| 他 | 通缉 | . |

他很可能会遇到西南风，而这正是他想要的。

[ɑːn][ðə; ði] 12th [ʌv; əv] ['februeri] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] ['prɑːgres] [æz; əz][led][ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊp]

| On | the | 12th | of | February | they | had | made | such | progress | as | led | them | to | hope |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 12th | 的 | 二月 | 他们 | 有 | 制成 | 这样的 | 进步 | 作为 | 引领 | 他们 | 到 | 希望 |

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [siː] [lænd] .

| they | should | soon | see | land | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 很快 | 看 | 土地 | . |

2月12日，他们取得了如此大的进展，以至于他们希望很快就能看到陆地。

[ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] [keɪm] [ɑːn][tuː; tə] [bloʊ] ['vaɪələntli] ;

| The | wind | now | came | on | to | blow | violently | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 现在 | 来了 | 在 | 到 | 吹 | 暴力 | ; |

风势骤然变得猛烈起来；

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst] ,

| on | the | following | evening | there | were | three | flashes | of | lightning | in | the | north | - | east | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下列的 | 晚上 | 那里 | 是 | 三 | 闪光灯 | 的 | 闪电 | 在 | 这 | 北 | - | 东方 | , |

第二天晚上，东北方向出现了三道闪电。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [saɪnz] [kə'lʌmbəs] [prɪ'dɪktɪd] [æn; ən] [ə'proʊtʃɪŋ] ['tempɪst] .

| from | which | signs | Columbus | predicted | an | approaching | tempest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 标志 | 哥伦布 | 预测 | 一个 | 接近 | 暴风雨 | . |

哥伦布根据哪些迹象预测了即将到来的风暴。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɜːrst][ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['fraɪtf(ə)l] ['vaɪələns] .

| It | soon | burst | upon | them | with | frightful | violence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 很快 | 爆裂 | 之上 | 他们 | 和 | 可怕 | 暴力 | . |

它很快便以可怕的暴力袭击了他们。

[ðer; ðər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['kreɪzi] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪld] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Their | small | and | crazy | vessels | were | little | fitted | for | the | wild | storms | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 小的 | 和 | 疯狂的 | 船只 | 是 | 小的 | 适配 | 为了 | 这 | 荒野 | 暴风雨 | 的 | 这 |

[ət'læntɪk] ;

| Atlantic | ; |
|---|---|
| 大西洋 | ; |

他们那些小巧而简陋的船只不太适合大西洋的狂风暴雨；

[ɔːl] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [skʌd] ['ʌndər] [ber] [poʊlz] , [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| all | night | they | were | obliged | to | scud | under | bare | poles | , | at | the | mercy | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 夜晚 | 他们 | 是 | 有义务 | 到 | 飞毛腿 | 在下面 | 裸 | 杆子 | , | 在 | 这 | 怜悯 | 的 | 这 |

['elɪmənts; 'eləmənts] ;

| elements | ; |
|---|---|
| 元素 | ; |

他们整夜只能在光秃秃的杆子下艰难跋涉，任由恶劣的天气摆布；

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dɔːnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [pɔːz]

| as | the | morning | dawned | there | was | a | transient | pause |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 早晨 | 黎明 | 那里 | 曾是 | 一个 | 瞬态 | 暂停 |

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [seɪl] ,

| and | they | made | a | little | sail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 制成 | 一个 | 小的 | 帆 | , |

晨曦初露时，他们稍作停顿，扬起一阵小帆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] ['fjʊri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ðə; ði]

| but | the | wind | rose | with | redoubled | fury | from | the | south | and | increased | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 风 | 玫瑰 | 和 | 加倍 | 愤怒 | 从 | 这 | 南 | 和 | 增加 | 在 | 这 |

[naɪt] ,

| night | , |
|---|---|
| 夜晚 | , |

但是，南风愈演愈烈，夜间风力更是加大。

['θretnɪŋ] [iːtʃ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [ðem; ðəm] [ɔːr] [dæʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

| threatening | each | moment | to | overwhelm | them | or | dash | them | to | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威胁 | 每个 | 片刻 | 到 | 压倒 | 他们 | 或者 | 短跑 | 他们 | 到 | 件 | . |

每一刻都可能将他们彻底击垮或粉碎。

[ðə; ði] ['ædmərəl] [meɪd] ['sɪgnəl] - [laɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['paɪntə] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['kʌmpəni] ,

| The | admiral | made | signal | - | lights | for | the | Pinta | to | keep | in | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上将 | 制成 | 信号 | - | 灯 | 为了 | 这 | 平塔 | 到 | 保持 | 在 | 公司 | , |

海军上将为“平塔”号制作了信号灯，以便与之保持联系。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

| but | she | was | separated | by | the | violence | of | the | storm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她 | 曾是 | 分开 | 经过 | 这 | 暴力 | 的 | 这 | 风暴 | , |

但她却因暴风雨的肆虐而与家人失散。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [laɪts] [gliːmd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['dɪstənt] [tɪl] [ðeɪ] ['siːst] [ɪn'taɪərli] .

| and | her | lights | gleamed | more | and | more | distant | till | they | ceased | entirely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 灯 | 闪闪发光 | 更多的 | 和 | 更多的 | 遥远 | 直到 | 他们 | 停止 | 完全 | . |

她的灯光越来越远，直到完全消失。

[wen] [ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] [ðə; ði] [siː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [weɪst] [ʌv; əv] [waɪld] [ænd; ənd] ['broʊkən]

| When | the | day | dawned | the | sea | presented | a | frightful | waste | of | wild | and | broken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 天 | 黎明 | 这 | 海 | 呈现 | 一个 | 可怕 | 浪费 | 的 | 荒野 | 和 | 破碎的 |

[weɪvz] .

| waves | . |
|---|---|
| 波浪 | . |

天亮时分，大海呈现出一片可怕的荒芜景象，狂野破碎的巨浪肆虐。

[kə'lʌmbəs] [lʊkt] [raʊnd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['paɪntə] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi]

| **Columbus** | **looked** | **round** | **anxiously** | **for** | **the** | **Pinta** | **,** | **but** | **she** | **was** | **nowhere** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 看起来 | 圆形的 | 焦虑地 | 为了 | 这 | 平塔 | , | 但 | 她 | 曾是 | 无处 | 到 | 是 |

[siːn] ,

| **seen** | **,** |
|---|---|
| 已见 | , |

哥伦布焦急地四处寻找平塔号，但却不见踪影。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [ˌpɪn'zɔn][hæd; həd] [bɔːrn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [speɪn] ,

| **and** | **he** | **became** | **apprehensive** | **that** | **Pinzon** | **had** | **borne** | **away** | **for** | **Spain** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 成为 | 忧虑 | 那 | 平松 | 有 | 出生 | 离开 | 为了 | 西班牙 | , |

他开始担心平松已经逃往西班牙了。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| **that** | **he** | **might** | **reach** | **it** | **before** | **him** | **,** | **and** | **by** | **giving** | **the** | **first** | **account** | **of** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可能 | 抵达 | 它 | 前 | 他 | , | 和 | 经过 | 给予 | 这 | 第一的 | 帐户 | 的 | 他的 |

[dɪs'kʌvərɪz] ,

| **discoveries** | **,** |
|---|---|
| 发现 | , |

以便他能比他先到达那里，并率先讲述他的发现，

[dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] .

| **deprive** | **him** | **of** | **his** | **fame** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 剥夺 | 他 | 的 | 他的 | 名声 | . |

剥夺他的名声。

[θruː] [ə; eɪ] ['drɪri] [deɪ] [ðə; ði] ['helpləs] [bɑːrk][wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tempɪst] .

| **Through** | **a** | **dreary** | **day** | **the** | **helpless** | **bark** | **was** | **driven** | **along** | **by** | **the** | **tempest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 一个 | 凄凉 | 天 | 这 | 无助 | 吠 | 曾是 | 驱动 | 沿着 | 经过 | 这 | 暴风雨 | . |

在一个阴沉的日子里，无助的树皮被暴风雨吹得东倒西歪。

['siːɪŋ] [ɔːl]['hjuːmən] [skɪl] ['bæfəld] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] , [kə'lʌmbəs] [ɪn'devər] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt]

| **Seeing** | **all** | **human** | **skill** | **baffled** | **and** | **confounded** | **,** | **Columbus** | **endeavoured** | **to** | **propitiate** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 全部 | 人类 | 技能 | 困惑 | 和 | 令人困惑 | , | 哥伦布 | 努力 | 到 | 安抚 |

['hev(ə)n] [baɪ] ['sɑːləm] [vaʊz] ,

| **heaven** | **by** | **solemn** | **vows** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 天堂 | 经过 | 庄严 | 誓言 | , |

眼见人类的一切技能都束手无策，哥伦布便试图通过庄严的誓言来取悦上天。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['praɪvət] [vaʊz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['siːmən] .

| **and** | **various** | **private** | **vows** | **were** | **made** | **by** | **the** | **seamen** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 各种各样的 | 私人的 | 誓言 | 是 | 制成 | 经过 | 这 | 海员 | . |

水手们还许下了各种私人誓言。

[ðə; ði] [ 'hevəns ] , [haʊ'evər] , [siːmd] [def] [tuː; tə][ðer; ðər] [vaʊz] : [ðə; ði][stɔːrm] [gruː] [stɪl] [mɔːr]

| **The** | **heavens** | **,** | **however** | **,** | **seemed** | **deaf** | **to** | **their** | **vows** | **:** | **the** | **storm** | **grew** | **still** | **more** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 天 | , | 然而 | , | 似乎 | 聋 | 到 | 他们的 | 誓言 | : | 这 | 风暴 | 生长 | 仍然 | 更多的 |

['fjʊriəs] ,

| **furious** | **,** |
|---|---|
| 狂怒 | , |

然而，老天似乎对他们的誓言充耳不闻：暴风雨愈演愈烈。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp] [fɔːr; fər] [lɔːst] .

| **and** | **every** | **one** | **gave** | **himself** | **up** | **for** | **lost** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 一 | 给予 | 他自己 | 向上 | 为了 | 丢失的 | . |

每个人都放弃了抵抗。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ['kɑːnflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ,

| **During** | **this** | **long** | **and** | **awful** | **conflict** | **of** | **the** | **elements** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 长的 | 和 | 可怕 | 冲突 | 的 | 这 | 元素 | , |

在这场漫长而可怕的自然灾害冲突中，

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [preɪ] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stresɪŋ] [æŋ'zaɪəti] .

| the | mind | of | Columbus | was | a | prey | to | the | most | distressing | anxiety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头脑 | 的 | 哥伦布 | 曾是 | 一个 | 猎物 | 到 | 这 | 最多 | 令人痛心 | 焦虑 | . |

哥伦布的内心充满了极度的焦虑。

[hi:; hi][wʌz; wəz][hə'ræst; 'hærəst][baɪ][ðə; ði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kru:] ,

| He | was | harassed | by | the | repinings | of | his | crew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 骚扰 | 经过 | 这 | 重新装订 | 的 | 他的 | 全体人员 | , |

他饱受船员抱怨的困扰，

[hu:] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['li:vɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌntri] .

| who | cursed | the | hour | of | their | leaving | their | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 被诅咒的 | 这 | 小时 | 的 | 他们的 | 离开 | 他们的 | 国家 | . |

他们诅咒自己离开祖国的那一刻。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'flɪktɪd] ['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] ,

| He | was | afflicted | also | with | the | thought | of | his | two | sons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 受苦的 | 还 | 和 | 这 | 想法 | 的 | 他的 | 二 | 儿子们 | , |

他也深受两个儿子的牵挂。

[hu:] [wʊd] [bi:; bi] [left] ['destɪtu:t] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] .

| who | would | be | left | destitute | by | his | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 是 | 左边 | 贫困 | 经过 | 他的 | 死亡 | . |

他死后，他家将变得一贫如洗。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [mɔ:r] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l][ðæn; ðən] [deθ] [ɪt'self] .

| But | he | had | another | source | of | distress | more | intolerable | than | death | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 有 | 其他 | 来源 | 的 | 痛苦 | 更多的 | 无法容忍 | 比 | 死亡 | 本身 | . |

但他还有比死亡本身更难以忍受的痛苦。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['paɪntə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['faʊndəd] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['haɪli] ['prɑ:bəb(ə)l] ,

| In | case | the | Pinta | should | have | foundered | , | as | was | highly | probable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案件 | 这 | 平塔 | 应该 | 有 | 沉没 | , | 作为 | 曾是 | 高度 | 可能 | , |

如果平塔号真的像极有可能的那样沉没了，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fi:b(ə)l] [bɑ:rk] .

| the | history | of | his | discovery | would | depend | upon | his | own | feeble | bark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 他的 | 发现 | 会 | 依赖 | 之上 | 他的 | 自己的 | 微弱 | 吠 | . |

他的发现史将取决于他自己那艘脆弱的船。

[wʌn] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [maɪt] ['beri] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər]['evər] [ɪn] [ə'blɪviən] ,

| One | surge | of | the | ocean | might | bury | it | for | ever | in | oblivion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 涌 | 的 | 这 | 海洋 | 可能 | 埋葬 | 它 | 为了 | 曾经 | 在 | 遗忘 | , |

一次海浪冲击或许就能将它永远掩埋在遗忘之中。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] ['oʊnli][bi:; bi] [rɪ'kɔ:rdɪd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['despərət] [əd'ventʃərər] .

| and | his | name | only | be | recorded | as | that | of | a | desperate | adventurer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 姓名 | 仅有的 | 是 | 记录 | 作为 | 那 | 的 | 一个 | 绝望的 | 冒险家 | . |

他的名字只会作为一位绝望的冒险家的名字被记录下来。

[æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] , [wen] [ɔ:l][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] ,

| At | this | crisis | , | when | all | was | given | up | for | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 危机 | , | 什么时候 | 全部 | 曾是 | 给定 | 向上 | 为了 | 丢失的 | , |

在这场危机中，当一切都看似失去希望的时候，

[kə'lʌmbəs] [hæd; həd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][rɪ'taɪər][tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ænd; ənd][tu:; tə]

| Columbus | had | presence | of | mind | enough | to | retire | to | his | cabin | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 有 | 在场 | 的 | 头脑 | 足够的 | 到 | 退休 | 到 | 他的 | 舱 | 和 | 到 |

[raɪt] [ə'pɑ:n] ['pɑ:rtʃmənt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] .

| write | upon | parchment | a | short | account | of | his | voyage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 之上 | 羊皮纸 | 一个 | 短的 | 帐户 | 的 | 他的 | 航程 | . |

哥伦布临危不乱，回到自己的船舱，用羊皮纸写下了他航行的简短记述。

[ðɪs] [hiː; hi] [ræpt] [ɪn][æn; ən] [ɔɪld] [klɔːθ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪk] [ʌv; əv][wæks] ,

| This | he | wrapped | in | an | oiled | cloth | , | which | he | enclosed | in | a | cake | of | wax | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 包装 | 在 | 一个 | 涂油 | 布 | , | 哪个 | 他 | 内 | 在 | 一个 | 蛋糕 | 的 | 蜡 | , |

他将它用涂了油的布包裹起来，再用一块蜡封起来。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] [kæsk] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [siː] ,

| put | it | into | a | tight | cask | , | and | threw | it | into | the | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 它 | 进入 | 一个 | 紧的 | 酒桶 | , | 和 | 扔 | 它 | 进入 | 这 | 海 | , |

把它装进密封的木桶里，然后扔进大海。

[ɪn] [hoʊps] [ðæt] [sʌm; səm] ['fɔːrtʃənət] ['æksɪdənt] [maɪt] [prɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːzɪt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ]

| in | hopes | that | some | fortunate | accident | might | preserve | a | deposit | of | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 希望 | 那 | 一些 | 幸运 | 事故 | 可能 | 保存 | 一个 | 订金 | 的 | 所以 | 很多 |

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

| importance | to | the | world | . |
|---|---|---|---|---|
| 重要性 | 到 | 这 | 世界 | . |

希望某种幸运的意外能够保存下这批对世界如此重要的矿藏。

[bʌt; bət] [ðæt] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'zɜːrv] [hɪm; ɪm] [θruː] [soʊ] ['meni] ['deindʒəz] [stɪl] [prə'tektɪd]

| But | that | being | which | had | preserved | him | through | so | many | dangers | still | protected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 存在 | 哪个 | 有 | 保存完好 | 他 | 通过 | 所以 | 许多 | 危险 | 仍然 | 受保护 |

[hɪm; ɪm] ;

| him | ; |
|---|---|
| 他 | ; |

但是，曾经让他躲过无数危险的存在，依然在保护着他；

[ænd; ənd] ['hæpɪli] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [wɜːr; wər] [suː'pɜːrfluəs] .

| and | happily | these | precautions | were | superfluous | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 快乐地 | 这些 | 防范措施 | 是 | 多余 | . |

幸运的是，这些预防措施是多余的。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [klɪr] [skaɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [west] ;

| At | sunset | there | was | a | streak | of | clear | sky | in | the | west | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 日落 | 那里 | 曾是 | 一个 | 条纹 | 的 | 清除 | 天空 | 在 | 这 | 西方 | ; |

日落时分，西方天空出现了一道晴朗的缝隙；

[ðə; ðɪ] [wɪnd] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['kwɔːrtər] ,

| the | wind | shifted | to | that | quarter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 转移 | 到 | 那 | 四分之一 | , |

风向转向了那个方向。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 15th [ʌv; əv] ['februeri] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] .

| and | on | the | morning | of | the | 15th | of | February | they | came | in | sight | of | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 早晨 | 的 | 这 | 15th | 的 | 二月 | 他们 | 来了 | 在 | 视线 | 的 | 土地 | . |

2月15日清晨，他们看到了陆地。

[ðə; ðɪ][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [æt; ət][wʌns] [mɔːr] [bɪ'hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ][oʊld][wɜːrld] ,

| The | transports | of | the | crew | at | once | more | beholding | the | old | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运输 | 的 | 这 | 全体人员 | 在 | 一次 | 更多的 | 凝视 | 这 | 老的 | 世界 | , |

船员们乘坐的运输船再次将他们带回了旧世界，

[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['iːkwəl][tuː; tə] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [ɑːn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ðɪ] [nuː] .

| were | almost | equal | to | those | they | had | experienced | on | discovering | the | new | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 几乎 | 平等的 | 到 | 那些 | 他们 | 有 | 经验丰富的 | 在 | 发现 | 这 | 新的 | . |

几乎与他们发现新事物时的经历一样。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['meri] , [ðə; ðɪ][moʊst] ['sʌðərn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| This | proved | to | be | the | island | of | St | . | Mary | , | the | most | southern | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 已证实 | 到 | 是 | 这 | 岛 | 的 | 英石 | . | 玛丽 | , | 这 | 最多 | 南部 | 的 | 这 |

[ə'zɔːz] .

| Azores | . |
|---|---|
| 亚速尔群岛 | . |

事实证明，这里是圣玛丽岛，亚速尔群岛最南端的岛屿。

['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [ðə; ði] [wɪnd] [ 'pru:vɪŋ ] ['feɪvərəbl] [hi:; hi] [ə'gen] [set] [seɪl] ,

| After | remaining | here | a | few | days | , | the | wind | proving | favourable | he | again | set | sail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 其余的 | 这里 | 一个 | 很少 | 天 | , | 这 | 风 | 证明 | 有利 | 他 | 再次 | 放 | 帆 | , |

在这里待了几天后，趁着风向有利，他又扬帆起航了。

[ɑ:n][ðə; ði] 24th [ʌv; əv] ['februeri] .

| on | the | 24th | of | February | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 24th | 的 | 二月 | . |

2月24日。

['æftər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] ['seɪlɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv]

| After | two | or | three | days | of | pleasant | sailing | , | there | was | a | renewal | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 二 | 或者 | 三 | 天 | 的 | 令人愉快的 | 帆船 | , | 那里 | 曾是 | 一个 | 续期 | 的 |

[tem'pestʃuəs] ['weðər] .

| tempestuous | weather | . |
|---|---|---|
| 暴风雨般的 | 天气 | . |

经过两三天愉快的航行后，暴风雨天气再次来临。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ðə; ði] ['kærəˌvel] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [skwɔ:l] ,

| About | midnight | of | the | 2nd | of | March | the | caravel | was | struck | by | a | squall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 午夜 | 的 | 这 | 2nd | 的 | 行进 | 这 | 卡拉维尔帆船 | 曾是 | 击 | 经过 | 一个 | 暴风雨 | , |

3月2日午夜前后，这艘卡拉维尔帆船遭遇了一场暴风雨。

[wɪtʃ] [rent] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] [seɪlz] [ænd; ənd] ['θretnd] ['ɪnstənt] [dɪ'strʌkʃn] .

| which | rent | all | her | sails | and | threatened | instant | destruction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 租 | 全部 | 她 | 帆 | 和 | 威胁 | 立即的 | 破坏 | . |

这导致她所有的帆都被撕裂，随时可能被摧毁。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [dɪ'sper] , [ænd; ənd] [meɪd] [vaʊz] [ʌv; əv] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd]

| The | crew | were | again | reduced | to | despair | , | and | made | vows | of | fasting | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | 是 | 再次 | 减少 | 到 | 绝望 | , | 和 | 制成 | 誓言 | 的 | 禁食 | 和 |

['pɪlgrəmɪdʒz] .

| pilgrimages | . |
|---|---|
| 朝圣 | . |

船员们再次陷入绝望，并发誓要斋戒和朝圣。

[ðə; ði] [stɔ:rm] [reɪdʒd] [θru:] [ðə; ði] [sək'si:dɪŋ] [deɪ] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ,

| The | storm | raged | through | the | succeeding | day | , | during | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风暴 | 愤怒 | 通过 | 这 | 成功 | 天 | , | 期间 | 哪个 | , |

暴风雨在接下来的一天里持续肆虐，期间，

[frʌm; frəm] ['veriəs] [saɪnz] [ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ðæt] [lænd][mʌst; məst][bi:; bi] [nɪr] .

| from | various | signs | they | considered | that | land | must | be | near | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 各种各样的 | 标志 | 他们 | 经过考虑的 | 那 | 土地 | 必须 | 是 | 靠近 | . |

根据各种迹象，他们认为陆地一定在附近。

[ðə; ði] ['tɜ:rbjələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [naɪt] [wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] ; [ðə; ði] [si:] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [waɪld]

| The | turbulence | of | the | following | night | was | dreadful | ; | the | sea | was | broken | , | wild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 湍流 | 的 | 这 | 下列的 | 夜晚 | 曾是 | 可怕 | ; | 这 | 海 | 曾是 | 破碎的 | , | 荒野 |

, [ænd; ənd] ['maʊntənəs] ,

| , | and | mountainous | , |
|---|---|---|---|
| , | 和 | 多山 | , |

接下来的夜晚波涛汹涌，十分可怕；海面破碎、狂暴，波涛如山。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] ,

| the | rain | fell | in | torrents | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雨 | 跌倒 | 在 | 种子 | , |

雨势如注，倾盆而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [piːld] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv]

| and | the | lightning | flashed | and | the | thunder | pealed | from | various | parts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 闪电 | 闪光灯 | 和 | 这 | 雷 | 剥皮 | 从 | 各种各样的 | 部分 | 的 |

[ðə; ði] [ 'hevəns ] .

| the | heavens | . |
|---|---|---|
| 这 | 天 | . |

闪电划破夜空，雷声隆隆作响。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fɪrf(ə)l] [naɪt] ,

| In | the | first | watch | of | this | fearful | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 手表 | 的 | 这 | 可怕 | 夜晚 | , |

在这恐怖之夜的第一夜，

[ðə; ði] ['siːmən] [geɪv] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['welkəm] [kraɪ][ʌv; əv][lænd] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər]

| the | seamen | gave | the | usual | welcome | cry | of | land | — | but | it | only | increased | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海员 | 给予 | 这 | 通常 | 欢迎 | 哭 | 的 | 土地 | — | 但 | 它 | 仅有的 | 增加 | 他们的 |

[ə'lɑːrm] ,

| alarm | , |
|---|---|
| 警报 | , |

水手们像往常一样高喊着陆地到来，但这反而加剧了他们的恐慌。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['dredɪd] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɔːr] [dæʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

| for | they | dreaded | being | driven | on | shore | or | dashed | upon | the | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 令人恐惧的 | 存在 | 驱动 | 在 | 支撑 | 或者 | 虚线 | 之上 | 这 | 岩石 | . |

因为他们害怕被冲上岸或撞到岩石上。

['teɪkɪŋ] [ɪn][seɪl] , ['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə] [siː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

| Taking | in | sail | , | therefore | , | they | endeavoured | to | keep | to | sea | as | much | as | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 在 | 帆 | , | 所以 | , | 他们 | 努力 | 到 | 保持 | 到 | 海 | 作为 | 很多 | 作为 | 可能的 |

.

| : |
|---|
| . |

因此，他们收起帆，尽力尽可能地待在海上。

[æt; ət] [deɪ] - [breɪk] [ɑːn][ðə; ði] 4th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɔːf][ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv] ['sɪntrə]

| At | day | - | break | on | the | 4th | of | March | they | found | themselves | off | the | rock | of | Cintra |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 天 | - | 休息 | 在 | 这 | 4th | 的 | 行进 | 他们 | 成立 | 他们自己 | 离开 | 这 | 岩石 | 的 | 辛特拉 |

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'teigəs ] ,

| at | the | mouth | of | the | Tagus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 塔霍河 | , |

3月4日黎明时分，他们发现自己已经离开了位于塔霍河口的辛特拉岩。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['rɪvər][ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] .

| which | you | know | is | the | principal | river | of | Portugal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 知道 | 是 | 这 | 主要的 | 河 | 的 | 葡萄牙 | . |

众所周知，它是葡萄牙的主要河流。

[ðoʊ] [dɪs'trʌstfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə][rʌn][ɪn]

| Though | distrustful | of | the | Portuguese | , | he | had | no | alternative | but | to | run | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不信任 | 的 | 这 | 葡萄牙语 | , | 他 | 有 | 不 | 选择 | 但 | 到 | 跑步 | 在 |

[fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

| for | shelter | . |
|---|---|---|
| 为了 | 庇护所 | . |

虽然他对葡萄牙人心存疑虑，但别无选择，只能跑进去寻求庇护。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [keɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm]

| The | inhabitants | came | off | from | various | parts | of | the | shore | to | congratulate | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居民 | 来了 | 离开 | 从 | 各种各样的 | 部分 | 的 | 这 | 支撑 | 到 | 祝贺 | 他 |

[ɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [diːmd] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ,

| on | what | they | deemed | a | miraculous | preservation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 他们 | 被认为 | 一个 | 神奇 | 保存 | , |

岸边的居民们纷纷从各处下来，祝贺他完成了他们认为的奇迹般的保存工作。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] ,

| for | they | had | been | watching | the | vessel | the | whole | morning | with | great | anxiety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 到过 | 观看 | 这 | 血管 | 这 | 所有的 | 早晨 | 和 | 伟大的 | 焦虑 | , |

因为他们整个上午都在焦急地注视着那艘船。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [prerz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['seɪfti] .

| and | putting | up | prayers | for | her | safety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推杆 | 向上 | 祈祷 | 为了 | 她 | 安全 | . |

并为她的安全祈祷。

[ðə; ði]['oʊldɪst] ['mærɪnəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

| The | oldest | mariners | of | the | place | assured | him | that | they | had | never | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最老 | 水手们 | 的 | 这 | 地方 | 保证 | 他 | 那 | 他们 | 有 | 绝不 | 期间 | 这 |

[hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [noʊn] [soʊ] [tem'pestʃuəs] [ə; eɪ] ['wɪntər] .

| whole | course | of | their | lives | known | so | tempestuous | a | winter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所有的 | 课程 | 的 | 他们的 | 生活 | 已知 | 所以 | 暴风雨般的 | 一个 | 冬天 | . |

当地最年长的海员向他保证，他们一生中从未经历过如此狂风暴雨的冬天。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] ['perɪlz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend]

| Such | were | the | difficulties | and | perils | with | which | Columbus | had | to | contend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 困难 | 和 | 危险 | 和 | 哪个 | 哥伦布 | 有 | 到 | 抗衡 |

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['jʊrəp] .

| on | his | return | to | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 返回 | 到 | 欧洲 | . |

这就是哥伦布返回欧洲时所面临的种种困难和危险。

[hæd; həd][wʌn] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'set] [hɪz; ɪz] ['aʊtwərd] ['vɔɪɪdʒ] ,

| Had | one | tenth | part | of | them | beset | his | outward | voyage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一 | 第十 | 部分 | 的 | 他们 | 围困 | 他的 | 向外 | 航程 | , |

有十分之一的人在他的出航途中遭遇不测，

[hɪz; ɪz] ['fækʃəs] [kruː] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪzn] [ɪn][ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['entərpraɪz] ,

| his | factious | crew | would | have | risen | in | arms | against | the | enterprise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 派系 | 全体人员 | 会 | 有 | 升起 | 在 | 武器 | 反对 | 这 | 企业 | , |

他那群派系林立的船员很可能会起兵反抗这项事业。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

| and | he | never | would | have | discovered | the | new | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 绝不 | 会 | 有 | 发现 | 这 | 新的 | 世界 | . |

这样他就永远不会发现新大陆了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['greɪtli] [ 'mɔːtifaid ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv]

| The | king | of | Portugal | must | have | been | greatly | mortified | when | he | heard | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 葡萄牙 | 必须 | 有 | 到过 | 非常 | 羞愧难当 | 什么时候 | 他 | 听到 | 的 |

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [dɪs'kʌvəriz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

| the | arrival | of | Columbus | and | the | wonderful | discoveries | he | had | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 到达 | 的 | 哥伦布 | 和 | 这 | 精彩的 | 发现 | 他 | 有 | 制成 | , |

当葡萄牙国王听到哥伦布的到来以及他所做的那些惊人发现时，他一定感到非常震惊。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [dɪs'kʌvəriz] [maɪt]

| for | he | could | not | but | reflect | that | all | the | advantages | of | these | discoveries | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 可以 | 不是 | 但 | 反映 | 那 | 全部 | 这 | 优势 | 的 | 这些 | 发现 | 可能 |

[hæv; həv] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['triːtɪd] [kə'lʌmbəs] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

| have | belonged | to | him | if | he | had | not | treated | Columbus | as | he | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 属于 | 到 | 他 | 如果 | 他 | 有 | 不是 | 治疗 | 哥伦布 | 作为 | 他 | 做过 | . |

因为他不禁想到，如果他当初没有那样对待哥伦布，这些发现带来的所有好处可能都属于他了。

[bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['envi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [tu:; tə]

| But | notwithstanding | the | envy | which | it | was | natural | for | the | Portuguese | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 这 | 嫉妒 | 哪个 | 它 | 曾是 | 自然的 | 为了 | 这 | 葡萄牙语 | 到 |

[fi:l] ,

| feel | , |
|---|---|
| 感觉 | , |

尽管葡萄牙人自然会心生羡慕，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] ['lɪzbən] ,

| he | was | allowed | to | come | to | Lisbon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 允许 | 到 | 来 | 到 | 里斯本 | , |

他获准前往里斯本。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][ mɑ:rks ][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:]

| and | was | treated | with | all | the | marks | of | distinction | due | to | a | man | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 治疗 | 和 | 全部 | 这 | 标记 | 的 | 区别 | 到期的 | 到 | 一个 | 男人 | WHO |

[hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] [θɪŋz] [soʊ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

| had | performed | things | so | extraordinary | and | unexpected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 执行 | 事物 | 所以 | 非凡的 | 和 | 意外 | . |

他受到了应有的尊荣待遇，因为他做了如此非凡和出人意料的事情。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əd'mɪtɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

| The | king | admitted | him | into | his | presence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 承认 | 他 | 进入 | 他的 | 在场 | , |

国王接见了他。

[ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ,

| and | listened | with | admiration | to | the | account | which | he | gave | of | his | voyage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 听着 | 和 | 钦佩 | 到 | 这 | 帐户 | 哪个 | 他 | 给予 | 的 | 他的 | 航程 | , |

我饶有兴致地听他讲述了自己的航行经历。

[waɪl] [kə'lʌmbəs] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ʌv; əv]

| while | Columbus | enjoyed | the | satisfaction | of | being | able | to | prove | the | solidity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 哥伦布 | 享受 | 这 | 满意 | 的 | 存在 | 有能力的 | 到 | 证明 | 这 | 固体 | 的 |

[hɪz; ɪz] [ski:mz] [tu:; tə] [ðoʊz] ['veri] ['pɜ:sənz] [hu:] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] [dɪs'greɪsfl] ['ɪgnərəns] [rɪ'dʒektɪd]

| his | schemes | to | those | very | persons | who | had | with | disgraceful | ignorance | rejected |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 方案 | 到 | 那些 | 非常 | 人 | WHO | 有 | 和 | 可耻 | 无知 | 拒绝 |

[ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒəneri] [əd'ventʃərər] .

| them | as | the | projects | of | a | visionary | adventurer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 作为 | 这 | 项目 | 的 | 一个 | 有远见的 | 冒险家 | . |

而哥伦布则享受着能够向那些曾因无知而将其斥为富有远见的冒险家的计划的人证明其计划的可靠性的满足感。

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][soʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [speɪn] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] ['oʊnli] [faɪv] [deɪz]

| Columbus | was | so | impatient | to | return | to | Spain | that | he | remained | only | five | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 曾是 | 所以 | 不耐烦 | 到 | 返回 | 到 | 西班牙 | 那 | 他 | 剩余 | 仅有的 | 五 | 天 |

[ɪn] ['lɪzbən] .

| in | Lisbon | . |
|---|---|---|
| 在 | 里斯本 | . |

哥伦布急于返回西班牙，因此在里斯本只停留了五天。

[ɑ:n][ðə; ði] 15th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['pɑ:lɔs] ,

| On | the | 15th | of | March | he | arrived | at | Palos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 15th | 的 | 行进 | 他 | 到达的 | 在 | 帕洛斯 | , |

3月15日，他抵达帕洛斯。

['sev(ə)n] [mʌnθs] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [set] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðens]

| seven | months | and | eleven | days | from | the | time | when | he | set | out | from | thence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七 | 几个月 | 和 | 十一 | 天 | 从 | 这 | 时间 | 什么时候 | 他 | 放 | 出去 | 从 | 因此 |

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] .

| upon | his | voyage | . |
|---|---|---|---|
| 之上 | 他的 | 航程 | . |

从他启程航行之日起算，七个月零十一天。

[wen] [ðə; ði] ['prɑ:spərəs] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [streɪndʒ]

| When | the | prosperous | issue | of | it | was | known | , | when | they | beheld | the | strange |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 繁荣 | 问题 | 的 | 它 | 曾是 | 已知 | , | 什么时候 | 他们 | 观看 | 这 | 奇怪的 |

['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['ænɪmlz] ,

| people | , | the | unknown | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | , | 这 | 未知 | 动物 | , |

当人们得知它带来的繁荣景象，当他们看到陌生的人们，陌生的动物时，

[ænd; ənd] ['sɪŋgjələr] [prə'dʌkʃənz] [brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntriz] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

| and | singular | productions | brought | from | the | countries | he | had | discovered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 单数 | 作品 | 带来 | 从 | 这 | 国家 | 他 | 有 | 发现 | , |

[ðə; ði][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] ;

| the | joy | was | unbounded | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 喜悦 | 曾是 | 无界 | ; |

当他从发现的国家带来独特的产品时，他感到无比喜悦；

[ɔ:l][ðə; ði] ['belz] [wɜ:r; wər] [rʌŋ] , [ðə; ði] ['kænənz] [wɜ:r; wər]['faɪərd] ,

| all | the | bells | were | rung | , | the | cannons | were | fired | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 铃铛 | 是 | 梯子 | , | 这 | 大炮 | 是 | 被解雇 | , |

钟声齐鸣，大炮齐鸣。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˌæklə'meɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] ['evər]

| and | he | was | welcomed | with | all | the | acclamations | which | the | people | are | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 欢迎 | 和 | 全部 | 这 | 掌声 | 哪个 | 这 | 人们 | 是 | 曾经 |

['redi] [tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ɑ:n] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔ:riəs] ['kærəktərz] .

| ready | to | bestow | on | great | and | glorious | characters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备好 | 到 | 赐给 | 在 | 伟大的 | 和 | 辉煌 | 人物 | . |

他受到了人民的热烈欢迎，人民总是乐于将这种赞誉给予伟大而光荣的人物。

[ðeɪ] [flɑ:kt] [ɪn] [kraʊdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][lænd] ,

| They | flocked | in | crowds | to | the | harbour | to | see | him | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成群结队的 | 在 | 人群 | 到 | 这 | 港口 | 到 | 看 | 他 | 土地 | , |

他们成群结队地涌向港口，观看他登陆。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kə'lʌmbəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] , [æz; əz][ðə; ði] ['spænjərdz] [kɔ:ld]

| and | nothing | but | Columbus | and | the | New | World | , | as | the | Spaniards | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 但 | 哥伦布 | 和 | 这 | 新的 | 世界 | , | 作为 | 这 | 西班牙人 | 称为 |

[ˌaɪ 'ti:] , [wʌz; wəz] [tɔ:kt] [ʌv; əv] .

| it | , | was | talked | of | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | , | 曾是 | 谈话 | 的 | . |

人们谈论的只有哥伦布和新世界（西班牙人如此称呼它）。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [baɪ][ 'fə:də,nænd ][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [rɪ'spektfl] [tɜ:rmz][tu:; tə]

| He | was | desired | by | Ferdinand | and | Isabella | in | the | most | respectful | terms | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 想要的 | 经过 | 费迪南德 | 和 | 伊莎贝拉 | 在 | 这 | 最多 | 尊重 | 条款 | 到 |

[rɪ'per] [tu:; tə] [kɔ:rt] ,

| repair | to | court | , |
|---|---|---|---|
| 维修 | 到 | 法庭 | , |

费迪南德和伊莎贝拉以最恭敬的语气邀请他前往宫廷。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'si:v] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊθ] , [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l]

| that | they | might | receive | from | his | own | mouth | , | an | account | of | his | wonderful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可能 | 收到 | 从 | 他的 | 自己的 | 嘴 | , | 一个 | 帐户 | 的 | 他的 | 精彩的 |

[dis'kʌvəriz] .

| discoveries | . |
|---|---|
| 发现 | . |

好让他们能亲耳听到他讲述他的奇妙发现。

[ɑːn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][æt; ət][ ˌbaːsiˈləunə ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [rɪˈsiːvd] [hɪm; ɪm][klæd][ɪn][ðer; ðər]

| On | his | arrival | at | Barcelona | the | king | and | queen | received | him | clad | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 到达 | 在 | 巴塞罗那 | 这 | 国王 | 和 | 女王 | 已收到 | 他 | 覆膜 | 在 | 他们的 |

[ˈrɔɪəl] [roʊbz] ,

| royal | robes | , |
|---|---|---|
| 皇家 | 长袍 | , |

他抵达巴塞罗那时，国王和王后身着皇家礼服迎接了他。

[ˈsiːtɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [θroʊn] , [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈnəublz] .

| seated | upon | a | throne | , | and | surrounded | by | their | nobles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐着 | 之上 | 一个 | 王座 | , | 和 | 包围 | 经过 | 他们的 | 贵族 | . |

他端坐在王座上，周围环绕着贵族。

[wen] [hiː; hi] [əˈproʊtʃt] , [ðeɪ] [kəˈmɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [tʃer]

| When | he | approached | , | they | commanded | him | to | take | his | seat | upon | a | chair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 接近 | , | 他们 | 命令 | 他 | 到 | 拿 | 他的 | 座位 | 之上 | 一个 | 椅子 |

[prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

| prepared | for | him | , |
|---|---|---|---|
| 准备 | 为了 | 他 | , |

他走近时，他们命令他坐在为他准备的椅子上。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][ˌsɜːrkəmˈstænʃ(ə)l] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] ,

| and | to | give | a | circumstantial | account | of | his | voyage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 给 | 一个 | 间接的 | 帐户 | 的 | 他的 | 航程 | , |

并详细描述他的航行情况，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈgrævəti] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [hiː; hi]

| which | he | related | with | a | gravity | suitable | to | the | dignity | of | the | audience | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有关的 | 和 | 一个 | 重力 | 合适的 | 到 | 这 | 尊严 | 的 | 这 | 观众 | 他 |

[əˈdrest] ,

| addressed | , |
|---|---|
| 已解决 | , |

他以与听众身份相符的庄重语气讲述了这段故事。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈmɑːdəsti] [wɪtʃ] [ˈevər] [əˈkʌmpəniz] [suːˈpɪriər] [ˈmerɪt] .

| and | with | that | modesty | which | ever | accompanies | superior | merit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 那 | 谦逊 | 哪个 | 曾经 | 伴随 | 优越的 | 优点 | . |

以及伴随卓越才能而来的谦逊。

[ˈevri] [mɑːrk][ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ðæt] [ˈgrætɪtuːd] [ɔːr][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][kʊd; kəd] [səˈdʒest] , [wʌz; wəz] [kənˈfəːd]

| Every | mark | of | honour | that | gratitude | or | admiration | could | suggest | , | was | conferred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 标记 | 的 | 荣誉 | 那 | 感激 | 或者 | 钦佩 | 可以 | 建议 | , | 曾是 | 授予 |

[əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ;

| upon | him | ; |
|---|---|---|
| 之上 | 他 | ; |

他获得了所有能够表达感激或钦佩之情的荣誉称号；

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][wʌz; wəz] [iˈnəubld] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [pərˈtɪkjələr] [ˈfeɪvər] , [ˌɪzəˈbelə]

| his | family | was | ennobled | , | and | , | as | a | mark | of | particular | favour | , | Isabella |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 家庭 | 曾是 | 贵族 | , | 和 | , | 作为 | 一个 | 标记 | 的 | 特别的 | 偏爱 | , | 伊莎贝拉 |

[əˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][sʌn][diːˈeɪgoʊ] ,

| appointed | his | son | Diego | , |
|---|---|---|---|---|
| 任命 | 他的 | 儿子 | 迭戈 | , |

他的家族被册封为贵族，为了表示特别的宠爱，伊莎贝拉任命他的儿子迭戈为贵族。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [hæd; həd] [bɪn] [left] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːnvent¦kɑːnvənt] , [peɪdʒ][tuː; tə]

| the | boy | , | who | , | you | remember | , | had | been | left | at | the | convent | , | page | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | , | WHO | , | 你 | 记住 | , | 有 | 到过 | 左边 | 在 | 这 | 修道院 | , | 页 | 到 |

[prɪns] [wɑːn; hwɑːn] ,

| prince | Juan | , |
|---|---|---|
| 王子 | 胡安 | , |

你还记得吗，那个被留在修道院的男孩，是胡安王子的侍童。

[ðə; ði] [er] [ə'pærənt] , [æn; ən] ['ɑːnər] ['oʊnli] ['græntɪd] [tuː; tə] [sʌnz] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

| the | heir | apparent | , | an | honour | only | granted | to | sons | of | persons | of | distinguished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 继承人 | 明显 | , | 一个 | 荣誉 | 仅有的 | 的确 | 到 | 儿子们 | 的 | 人 | 的 | 杰出的 |

[ræŋk] .

| rank | . |
|---|---|
| 秩 | . |

王位继承人，这是只有显赫人物的儿子才能获得的荣誉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ænd; ənd] , ['æftər][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| The | king | and | queen | , | and | , | after | their | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 和 | 女王 | , | 和 | , | 后 | 他们的 | 例子 | , |

国王和王后，并效仿他们的榜样，

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'spekt] [peɪd] [tuː; tə] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| the | courtiers | treated | him | with | all | the | respect | paid | to | persons | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 朝臣 | 治疗 | 他 | 和 | 全部 | 这 | 尊重 | 有薪酬的 | 到 | 人 | 的 | 这 |

[haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk] .

| highest | rank | . |
|---|---|---|
| 最高 | 秩 | . |

朝臣们对他毕恭毕敬，如同对待最高等级的人物一般。

[jet] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['kɔːtiːəz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['bɪtɝəst] ['enəmi] , [ænd; ənd][dɪd] ['evri] [θɪŋ]

| Yet | some | of | these | courtiers | were | his | bitterest | enemies | , | and | did | every | thing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 一些 | 的 | 这些 | 朝臣 | 是 | 他的 | 最苦涩的 | 敌人 | , | 和 | 做过 | 每一个 | 事物 |

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

| they | could | , |
|---|---|---|
| 他们 | 可以 | , |

然而，这些朝臣中有些人却是他最痛恨的敌人，他们想尽一切办法陷害他。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [tuː; tə] ['pɔɪzn] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

| in | his | absence | , | to | poison | the | minds | of | the | king | and | queen | against | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 缺席 | , | 到 | 毒 | 这 | 思想 | 的 | 这 | 国王 | 和 | 女王 | 反对 | 他 | , |

趁他不在，挑拨国王和王后对他的心思。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] [hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .

| and | to | cause | his | downfall | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 原因 | 他的 | 倒台 | . |

并导致他的垮台。

[ðə; ði] ['feɪvər] [ʃoʊn] [kə'lʌmbəs] [baɪ][ðə; ði] ['sɔvrinz] [ɪn'ʃʊrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]

| The | favour | shown | Columbus | by | the | sovereigns | insured | him | for | a | time | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 偏爱 | 所示 | 哥伦布 | 经过 | 这 | 君主 | 投保人 | 他 | 为了 | 一个 | 时间 | 这 |

[kə'resɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪlətɪ] ,

| caresses | of | the | nobility | , |
|---|---|---|---|---|
| 爱抚 | 的 | 这 | 贵族 | , |

君主们对哥伦布的恩宠，使他得以在一段时间内享受贵族们的宠爱。

[fɔːr; fər][ɪn] [kɔːrt] ['evri] [wʌn][ɪz] ['iːgər] [tuː; tə] ['lævɪʃ] [ə'tenʃnz] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] " [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ]

| for | in | court | every | one | is | eager | to | lavish | attentions | upon | the | man | " | whom | the | king |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 法庭 | 每一个 | 一 | 是 | 渴望的 | 到 | 奢华的 | 注意 | 之上 | 这 | 男人 | " | 谁 | 这 | 国王 |

[dɪ'laɪtɪθ] [tuː; tə] ['ɑːnər] .

| delighteth | to | honour | . |
|---|---|---|---|
| 欣喜 | 到 | 荣誉 | . |

因为在朝廷上，每个人都渴望对“国王喜爱尊崇的人”献上殷勤。

" [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ə'kɜː(r)d] [ðə; ði] [wel] [noʊn]

| " | At | one | of | the | banquets | which | were | given | him | occured | the | well | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 一 | 的 | 这 | 宴会 | 哪个 | 是 | 给定 | 他 | 发生 | 这 | 出色地 | 已知 |

['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] .

| circumstance | of | the | egg | . |
|---|---|---|---|---|
| 环境 | 的 | 这 | 蛋 | . |

在为他举办的一次宴会上，发生了众所周知的鸡蛋事件。

[ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [ˈkɔːrtiər] [ˈprez(ə)nt] , [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːnərz] [peɪd] [tuː; tə] [kəˈlʌmbəs] ,

| A | shallow | courtier | present | , | impatient | of | the | honours | paid | to | Columbus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 浅的 | 朝臣 | 展示 | , | 不耐烦 | 的 | 这 | 荣誉 | 有薪酬的 | 到 | 哥伦布 | , |

一位在场的肤浅朝臣，对哥伦布所受到的尊崇感到不耐烦。

[ænd; ənd] [ˈmiːnli] [ˈdʒeləs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːrənər] , [əˈbrʌptli] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ˈweðər]

| and | meanly | jealous | of | him | as | a | foreigner | , | abruptly | asked | him | , | whether |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卑鄙地 | 嫉妒的 | 的 | 他 | 作为 | 一个 | 外国人 | , | 突然 | 问 | 他 | , | 无论 |

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ,

| he | thought | that | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 那 | , |

她出于对他作为外国人的卑鄙嫉妒，突然问他是否认为

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dɪˈskʌvərd] [ðə; ði] [ˈɪndiz] ,

| in | case | he | had | not | discovered | the | Indies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 案件 | 他 | 有 | 不是 | 发现 | 这 | 印第斯 | , |

万一他没有发现印度群岛呢?

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈwɑːntɪŋ] [men] [ɪn] [speɪn] [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈentərpraɪz] .

| there | would | have | been | wanting | men | in | Spain | capable | of | the | enterprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 有 | 到过 | 想要 | 男人 | 在 | 西班牙 | 有能力的 | 的 | 这 | 企业 | . |

当时西班牙可能缺少能够胜任这项事业的人。

[tuː; tə] [ðɪs] [kəˈlʌmbəs] [meɪd] [noʊ][dəˈrekt][rɪˈplaɪ][bʌt; bət] , [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [eg] ,

| To | this | Columbus | made | no | direct | reply | but | , | taking | an | egg | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 哥伦布 | 制成 | 不 | 直接的 | 回复 | 但 | , | 采取 | 一个 | 蛋 | , |

对此，哥伦布没有直接回答，而是拿起一个鸡蛋，

[ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][stænd][ɑːn][wʌn][end] .

| invited | the | company | to | make | it | stand | on | one | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受邀 | 这 | 公司 | 到 | 制作 | 它 | 站立 | 在 | 一 | 结尾 | . |

请该公司将其竖立起来。

[ˈevri] [wʌn] [əˈtemptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ; [ˌwerəˈpɑːn] [hiː; hi] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] ,

| Every | one | attempted | it | , | but | in | vain | ; | whereupon | he | struck | it | upon | the | table | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 尝试过 | 它 | , | 但 | 在 | 徒劳 | ; | 于是 | 他 | 击 | 它 | 之上 | 这 | 桌子 | , |

[broʊk] [wʌn] [end] ,

| broke | one | end | , |
|---|---|---|---|
| 打破 | 一 | 结尾 | , |

每个人都尝试过，但都失败了；于是他把棍子摔在桌子上，打断了一端。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['broʊkən][pɑːrt] ; [ˈɪləstreɪtɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈmænər] ,

| and | left | it | standing | on | the | broken | part | ; | illustrating | , | in | this | simple | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 左边 | 它 | 常设 | 在 | 这 | 破碎的 | 部分 | ; | 图示 | , | 在 | 这 | 简单的 | 方式 | , |

并让它立在断裂处；用这种简单的方式来说明：

[ðæt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [ʃoʊn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,

| that | when | he | had | once | shown | the | way | to | the | new | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 什么时候 | 他 | 有 | 一次 | 所示 | 这 | 方式 | 到 | 这 | 新的 | 世界 | , |

当他曾经指明通往新世界的道路时，

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈiziə] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

| nothing | was | easier | than | to | follow | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 曾是 | 更轻松 | 比 | 到 | 跟随 | 它 | . |

遵循这个方法非常简单。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .

| CHAPTER | IV | . |
|---|---|---|
| 章 | 第四 | . |

第四章

[kə'lʌmbəs] [pri'pɛəz] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['vɔɪɪdʒ] .

| COLUMBUS | PREPARES | FOR | ANOTHER | VOYAGE | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 准备 | 为了 | 其他 | 航程 | . |

哥伦布准备再次航行。

[kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [set] [aʊt] [ɑ:n] [ə'nʌðər] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [proʊ'si:d] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

| Columbus | was | now | anxious | to | set | out | on | another | voyage | to | proceed | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 曾是 | 现在 | 焦虑的 | 到 | 放 | 出去 | 在 | 其他 | 航程 | 到 | 继续 | 和 | 他的 |

[dis'kʌvəriz] ,

| discoveries | , |
|---|---|
| 发现 | , |

哥伦布现在急于再次启程，继续他的探索发现之旅。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [geɪv] ['ɔ:rdərz] [ðæt] ['evri] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə]

| and | the | king | and | queen | gave | orders | that | every | thing | should | be | done | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 和 | 女王 | 给予 | 订单 | 那 | 每一个 | 事物 | 应该 | 是 | 完毕 | 到 |

['fɜ:rðər] [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .

| further | his | wishes | . |
|---|---|---|---|
| 更远 | 他的 | 愿望 | . |

国王和王后下令，一切事务都要按照他的意愿去做。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'ti:n] [seɪl] , [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,

| By | his | exertions | a | fleet | of | seventeen | sail | , | large | and | small | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 努力 | 一个 | 舰队 | 的 | 十七 | 帆 | , | 大的 | 和 | 小的 | , |

在他的努力下，一支由十七艘大小不一的帆船组成的舰队

[wʌz; wəz] [su:n] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['fɔ:rwərdnəs] ;

| was | soon | in | a | state | of | forwardness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 很快 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 前瞻 | ; |

很快便进入了积极主动的状态；

['leɪbərər] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪfɪsərz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaɪndz] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ prə'dʒektid ] ['kɑ:ləniz] ,

| labourers | and | artificers | of | all | kinds | were | engaged | for | the | projected | colonies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 劳工 | 和 | 工匠 | 的 | 全部 | 种类 | 是 | 已订婚的 | 为了 | 这 | 预计 | 殖民地 | , |

为规划中的殖民地雇用了各种劳工和工匠。

[ænd; ənd] [æn; ən] ['æmp(ə)l] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [ʌv; əv] [wət'evər] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

| and | an | ample | supply | was | provided | of | whatever | was | necessary | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 充足 | 供应 | 曾是 | 假如 | 的 | 任何 | 曾是 | 必要的 | 为了 | 这 |

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

| cultivation | of | the | soil | , |
|---|---|---|---|---|
| 栽培 | 的 | 这 | 土壤 | , |

耕种土地所需的一切物资都供应充足。

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] , [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] ['træfɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

| the | working | of | the | mines | , | and | for | traffic | with | the | natives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在职的 | 的 | 这 | 矿井 | , | 和 | 为了 | 交通 | 和 | 这 | 本地人 | . |

矿山的开采以及与当地居民的贸易往来。

[hi:; hi] [naʊ] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] ['seɪləz] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ,

| He | now | found | no | difficulty | in | getting | sailors | to | accompany | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 成立 | 不 | 困难 | 在 | 获得 | 水手们 | 到 | 陪伴 | 他 | , |

他现在很容易就找到了水手陪同他出海。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hi:; hi] [geɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntriz] [hi:; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

| and | the | account | he | gave | of | the | countries | he | had | discovered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 帐户 | 他 | 给予 | 的 | 这 | 国家 | 他 | 有 | 发现 | , |

以及他对所发现国家的描述，

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ðeɪ] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['ævərɪs]
**and** **particularly** **the** **intelligence** **that** **they** **abounded** **with** **gold** **,** **excited** **the** **avarice**
和 特别 这 智力 那 他们 大量 和 金子 , 兴奋的 这 贪婪
[ænd; ənd] [rə'pæsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,
**and** **rapacity** **of** **the** **Spaniards** **,**
和 贪婪 的 这 西班牙人 ,

尤其是得知他们拥有大量黄金的消息，更加激起了西班牙人的贪婪和掠夺欲。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['niːdi] [æd'ventʃəəz] [ʌv; əv] ['ruːɪnd] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd] ['despərət]
**and** **numbers** **of** **needy** **adventurers** **of** **ruined** **fortunes** **and** **desperate**
和 数字 的 贫困 冒险者 的 毁坏 财富 和 绝望的
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
**circumstances** **,**
情况 ,

以及众多家道中落、处境绝望的冒险者。

[wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [spɔɪl] .
**were** **eager** **to** **share** **in** **the** **spoil** **.**
是 渴望的 到 分享 在 这 剧透 .

他们都渴望分享战利品。

['meni] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [miːnz] , ['ɔːlsoʊ]
**Many** **persons** **of** **distinction** **,** **thinking** **to** **become** **rich** **by** **the** **same** **means** **,** **also**
许多 人 的 区别 , 思维 到 变得 富有的 经过 这 相同的 方法 , 还
[ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] ,
**volunteered** **to** **enlist** **,**
自愿 到 入伍 ,

许多有身份地位的人，想通过同样的方式致富，也自愿报名参军。

[ænd; ənd] ['meni] [gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [baɪ] [stelθ] ,
**and** **many** **got** **on** **board** **of** **the** **ships** **by** **stealth** **,**
和 许多 得到 在 木板 的 这 船舶 经过 隐身 ,

许多人偷偷摸摸地登上了船。

[soʊ] [ðæt] [ə'baʊt] - [set] [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [fliːt] ,
**so** **that** **about** **1500** **set** **sail** **in** **the** **fleet** **,**
所以 那 关于 - 放 帆 在 这 舰队 ,

因此，大约有1500人组成舰队扬帆起航。

[ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] .
**though** **only** **a** **thousand** **were** **originally** **permitted** **to** **embark** **.**
尽管 仅有的 一个 千 是 起初 允许 到 启程 .

虽然最初只允许一千人登船。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kɑːntræst][tuː; tə]
**The** **departure** **of** **Columbus** **on** **his** **second** **voyage** **presented** **a** **brilliant** **contrast** **to**
这 离开 的 哥伦布 在 他的 第二 航程 呈现 一个 杰出的 对比 到
[hɪz; ɪz] ['gluːmi] [ˌembɑːr'keɪʃn] [æt; ət]['pɑːlɔs] .
**his** **gloomy** **embarkation** **at** **Palos** **.**
他的 阴沉 登船 在 帕洛斯 .

哥伦布第二次航行的出发与他在帕洛斯岛阴郁的登船形成了鲜明的对比。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːn] ['smɔːlər] ['ves(ə)lz] ,
**There** **were** **three** **large** **ships** **of** **heavy** **burden** **and** **fourteen** **smaller** **vessels** **,**
那里 是 三 大的 船舶 的 重的 负担 和 十四 较小的 船只 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ɑːn] [bɔːrd] ,
**and** **the** **persons** **on** **board** **,**
和 这 人 在 木板 ,

共有三艘载重巨大的船只和十四艘较小的船只，船上人员.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːpjələs] [æz; əz] [dɪ'voʊtɪd] [men] ,

| instead | of | being | regarded | by | the | populace | as | devoted | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 存在 | 认为 | 经过 | 这 | 民众 | 作为 | 奉献 | 男人 | , |

相反，他们并没有被民众视为忠诚之人，

[wɜːr; wər] [lʊkt] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ] ['envi] [æz; əz] ['feɪvərd] ['mɔːtəlz] , ['destɪnd] [tuː; tə]['goʊldən]['riːdʒənz]

| were | looked | upon | with | envy | as | favoured | mortals | , | destined | to | golden | regions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 看起来 | 之上 | 和 | 嫉妒 | 作为 | 受青睐 | 凡人 | , | 注定 | 到 | 金的 | 地区 |

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [klaimz] ,

| and | delightful | climes | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 愉快 | 气候 | , |

他们被视为受宠的凡人，注定要前往黄金之地和宜人气候，因此备受羡慕。

[wer] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [welθ] , [ænd; ənd] ['wʌndər] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

| where | nothing | but | wealth | , | and | wonder | , | and | enjoyment | awaited | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 没有什么 | 但 | 财富 | , | 和 | 想知道 | , | 和 | 享受 | 等待中 | 他们 | . |

那里只有财富、奇迹和快乐在等待着他们。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [hoʊl] [fliːt] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [seɪl] ,

| At | sunrise | the | whole | fleet | was | under | sail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 日出 | 这 | 所有的 | 舰队 | 曾是 | 在下面 | 帆 | , |

日出时分，整支舰队都已扬帆起航。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][hiː; hi][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['fɛrə] , [ænd; ənd] ,

| on | the | 13th | of | October | he | lost | sight | of | the | Island | of | Ferro | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 13th | 的 | 十月 | 他 | 丢失的 | 视线 | 的 | 这 | 岛 | 的 | 费罗 | , | 和 | , |

10月13日，他失去了费罗岛的踪迹，并且

['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [treɪd] ['waɪndz] , [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['plezntli] [ə'lɔːŋ] , [tɪl] , [ɑːn][ðə; ði] 2nd [ʌv; əv]

| favoured | by | the | trade | winds | , | was | borne | pleasantly | along | , | till | , | on | the | 2nd | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受青睐 | 经过 | 这 | 贸易 | 风 | , | 曾是 | 出生 | 愉快 | 沿着 | , | 直到 | , | 在 | 这 | 2nd | 的 |

[noʊ'vembər] ,

| November | , |
|---|---|
| 十一月 | , |

借助信风，一路顺风，直到11月2日，

[ə; eɪ] ['lɔːfti] ['aɪlənd][wʌz; wəz] [dɪ'skraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

| a | lofty | island | was | descried | to | the | west | , | to | which | he | gave | the | name | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 高远 | 岛 | 曾是 | 描述 | 到 | 这 | 西方 | , | 到 | 哪个 | 他 | 给予 | 这 | 姓名 | 的 |

[də'mɪnɪkə; ˌdɑːmə'niːkə] ,

| Dominica | , |
|---|---|
| 多米尼加 | , |

他描述了西方一座高耸的岛屿，并将其命名为多米尼加。

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][lɔː(r)dz] [deɪ] .

| from | having | discovered | it | on | the | Lord's | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 拥有 | 发现 | 它 | 在 | 这 | 主场 | 天 | . |

因在主日发现它而得救。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪps] [muːvd] ['dʒentli]['ɑːnwərd] , ['ʌðər] ['aɪləndz] [ə'roʊz][tuː; tə] [saɪt] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

| As | the | ships | moved | gently | onward | , | other | islands | arose | to | sight | , | one | after | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 船舶 | 已搬 | 轻轻地 | 向前 | , | 其他 | 岛屿 | 出现 | 到 | 视线 | , | 一 | 后 | 其他 | , |

随着船只缓缓前行，一座又一座岛屿出现在眼前。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɔrists] [ænd; ənd] [en'laɪvənd] [baɪ][ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] ['pærəts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɑːpɪk(ə)l]

| covered | with | forests | and | enlivened | by | the | flight | of | parrots | and | other | tropical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 和 | 森林 | 和 | 活跃 | 经过 | 这 | 航班 | 的 | 鹦鹉 | 和 | 其他 | 热带 |

[bɜːrdz] ,

| birds | , |
|---|---|
| 鸟类 | , |

这里森林茂密，鹦鹉和其他热带鸟类的飞翔使这里生机勃勃。

[waɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [er] [wʌz; wəz] [ 'sweitənd ] [baɪ][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['briːzɪz] [wɪtʃ] [pæst]

| while | the | whole | air | was | sweetened | by | the | fragrance | of | the | breezes | which | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 所有的 | 空气 | 曾是 | 加糖 | 经过 | 这 | 香味 | 的 | 这 | 微风 | 哪个 | 通过了 |

['oʊvər][ðem; ðəm] .

| over | them | . |
|---|---|---|
| 超过 | 他们 | . |

微风拂过，空气中弥漫着芬芳。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌgwɑːdə'luːp] ,

| In | one | of | these | islands | , | to | which | the | Spaniards | gave | the | name | of | Guadaloupe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 这些 | 岛屿 | , | 到 | 哪个 | 这 | 西班牙人 | 给予 | 这 | 姓名 | 的 | 瓜德罗普岛 | , |

在这些岛屿中，有一个岛屿被西班牙人命名为瓜德罗普岛。

[ðeɪ] [fɜːrst] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] , [ðə; ði] [ə'nɑːnə] [ɔːr] [paɪn] - ['æp(ə)l] .

| they | first | met | with | the | delicious | fruit | , | the | Anana | or | pine | - | apple | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 第一的 | 遇见 | 和 | 这 | 可口的 | 水果 | , | 这 | 阿纳纳 | 或者 | 松树 | - | 苹果 | . |

他们首先接触到了美味的水果——菠萝。

[kə'lʌmbəs] [naʊ] [seɪld] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ 'heitai ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]

| Columbus | now | sailed | in | the | direction | of | Hayti | , | to | which | he | had | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 现在 | 航行 | 在 | 这 | 方向 | 的 | 海地 | , | 到 | 哪个 | 他 | 有 | 给定 |

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ ˌhispən'jəulə ] ,

| the | name | of | Hispaniola | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 伊斯帕尼奥拉岛 | , |

哥伦布随后驶向海地，他曾将这片海地命名为伊斯帕尼奥拉岛。

[wer] [hiː; hi] ['ʃɔːrtli] [ə'raɪvd] .

| where | he | shortly | arrived | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 不久 | 到达的 | . |

他很快到达了那里。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [hiː; hi] [set] [ɑːn] [ʃɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ 'indiəns ] [huː] [hæd; həd]

| In | passing | along | the | coast | he | set | on | shore | one | of | the | young | Indians | who | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 通过 | 沿着 | 这 | 海岸 | 他 | 放 | 在 | 支撑 | 一 | 的 | 这 | 年轻的 | 印度人 | WHO | 有 |

[bɪn] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðæt] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [speɪn] .

| been | taken | from | that | neighbourhood | and | had | accompanied | him | to | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 已采取 | 从 | 那 | 邻里 | 和 | 有 | 伴随 | 他 | 到 | 西班牙 | . |

沿海岸行进时，他把从附近地区带过来并跟随他到西班牙的一名印第安青年送上了岸。

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [hɪm; ɪm] ['faɪnli] [ə'pɛrəld] , [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['trɪŋkɪts] ,

| He | dismissed | him | finely | apparelled | , | and | loaded | with | trinkets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 解雇 | 他 | 精细地 | 穿着 | , | 和 | 已加载 | 和 | 小饰品 | , |

他打发他离开时，他衣着考究，身上带着许多小饰品。

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪm'pres] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [wɪð; wɪθ] ['feɪvərəbl] ['fiːlɪŋz] [tɔːrdz] [ðə; ði]

| thinking | he | would | impress | his | countrymen | with | favourable | feelings | towards | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 他 | 会 | 令人印象深刻 | 他的 | 同胞们 | 和 | 有利 | 情怀 | 向 | 这 |

['spænjərdz] ,

| Spaniards | , |
|---|---|
| 西班牙人 | , |

他认为，如果他表达对西班牙人的好感，就能给同胞留下深刻印象。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevər] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['æftərwərdz] .

| but | he | never | heard | anything | of | him | afterwards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 绝不 | 听到 | 任何事物 | 的 | 他 | 然后 | . |

但之后他就再也没有收到过他的消息。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ðə; ði][fɔːrt]

| When | he | arrived | on | that | part | of | the | island | where | he | had | built | the | fort |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 到达的 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 岛 | 在哪里 | 他 | 有 | 建造 | 这 | 堡 |

[ænd; ənd]['teɪkən] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

| and | taken | leave | of | his | companions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已采取 | 离开 | 的 | 他的 | 同伴 | , |

当他抵达岛上他建造堡垒的那部分，并与同伴告别时，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] , [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [saɪt] .

| the | evening | growing | dark | , | the | land | was | hidden | from | their | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚上 | 生长 | 黑暗的 | , | 这 | 土地 | 曾是 | 隐 | 从 | 他们的 | 视线 | . |

夜幕降临，大地隐没在他们的视线中。

[kə'lʌmbəs] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [æŋ'zaɪəti] ;

| Columbus | watched | for | the | dawn | of | day | with | the | greatest | anxiety | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 观看 | 为了 | 这 | 黎明 | 的 | 天 | 和 | 这 | 最 | 焦虑 | ; |

哥伦布焦急地等待着黎明的到来；

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ɑːn] [ʃɔːr]

| when | at | last | the | approach | of | the | morning | sun | rendering | the | objects | on | shore |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 在 | 最后的 | 这 | 方法 | 的 | 这 | 早晨 | 太阳 | 渲染 | 这 | 对象 | 在 | 支撑 |

['vɪzəb(ə)l] ,

| visible | , |
|---|---|
| 可见的 | , |

当晨曦终于升起，岸边的景物清晰可见时，

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][fɔːrt][hæd; həd] [stʊd] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| in | the | place | where | the | fort | had | stood | , | nothing | was | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 堡 | 有 | 站立 | , | 没有什么 | 曾是 | 到 | 是 | 已见 | . |

堡垒原址上，如今空无一物。

[noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʌz; wəz] [nɪr] , ['niːðər] ['ɪndiən] [nɔːr] [ˌjʊrə'piːən] ; [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə]

| No | human | being | was | near | , | neither | Indian | nor | European | ; | he | ordered | a | boat | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 人类 | 存在 | 曾是 | 靠近 | , | 两者都不 | 印度 | 也不 | 欧洲的 | ; | 他 | 订购 | 一个 | 船 | 到 |

[biː; bi] [mænd] ,

| be | manned | , |
|---|---|---|
| 是 | 有人值守 | , |

附近没有人，既没有印度人也没有欧洲人；他命令人驾驶一艘船。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [went] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti] , [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [haʊ] [θɪŋz] ['riːəli]

| and | himself | went | , | at | the | head | of | a | party | , | to | explore | how | things | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他自己 | 去 | , | 在 | 这 | 头 | 的 | 一个 | 派对 | , | 到 | 探索 | 如何 | 事物 | 真的 |

[wɜːr; wər] .

| were | . |
|---|---|
| 是 | . |

他亲自率领一行人去探寻事情的真相。

[ðə; ði] [kruː] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] ;

| The | crew | hastened | to | the | place | where | the | fortress | had | been | erected | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全体人员 | 加快 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 堡垒 | 有 | 到过 | 竖立 | ; |

船员们迅速赶往要塞的建造地点；

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrnt] [ænd; ənd] [di'mɔliʃt] , [ðə; ði][ ˌpæli'seidz ] ['biːtn] [daʊn] ,

| they | found | it | burnt | and | demolished | , | the | palisades | beaten | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 它 | 烧焦的 | 和 | 已拆除 | , | 这 | 栅栏 | 被打败 | 向下 | , |

他们发现它已被烧毁，栅栏也被摧毁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [struːd] [wɪð; wɪθ]['broʊkən] [tʃests] [ænd; ənd] ['frægmənts] [ʌv; əv] [jʊrə'piːən]

| and | the | ground | strewed | with | broken | chests | and | fragments | of | European |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 地面 | 散落的 | 和 | 破碎的 | 箱子 | 和 | 片段 | 的 | 欧洲的 |

['gɑːrmənts] .

| garments | . |
|---|---|
| 服装 | . |

地上散落着破碎的箱子和欧洲服装的碎片。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [æt; ət][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] , [dɪd][nɑːt] ['welkəm] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] , [laɪk]

| The | natives | , | at | their | approach | , | did | not | welcome | them | as | they | expected | , | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | , | 在 | 他们的 | 方法 | , | 做过 | 不是 | 欢迎 | 他们 | 作为 | 他们 | 预期的 | , | 喜欢 |

[frendz] ,

| friends | , |
|---|---|
| 朋友们 | , |

当地人对他们的到来并没有像他们预期的那样，像对待朋友一样欢迎他们。

[bʌt; bət] [fled] [ænd; ənd] [kən'siːld] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

| but | fled | and | concealed | themselves | as | if | afraid | to | be | seen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 逃亡 | 和 | 暗 | 他们自己 | 作为 | 如果 | 害怕的 | 到 | 是 | 已见 | . |

但他们却逃走了，并躲藏起来，好像害怕被人看见似的。

[kə'lʌmbəs] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [baɪ] [saɪnz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]

| Columbus | , | at | length | , | with | some | difficulty | , | by | signs | of | peace | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | , | 在 | 长度 | , | 和 | 一些 | 困难 | , | 经过 | 标志 | 的 | 和平 | 和 |

['frendʃɪp] ,

| friendship | , |
|---|---|
| 友谊 | , |

哥伦布最终费了一番周折，通过和平与友好的信号，

[pə'sweɪdɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| persuaded | a | few | of | them | to | come | forth | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 被说服 | 一个 | 很少 | 的 | 他们 | 到 | 来 | 前进 | 到 | 他 | . |

他劝说其中几个人到他面前来。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] , [ðæt] ['skersli] [hæd; həd][hiː; hi] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] [speɪn] ,

| From | them | he | learned | , | that | scarcely | had | he | set | sail | for | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们 | 他 | 学习 | , | 那 | 几乎 | 有 | 他 | 放 | 帆 | 为了 | 西班牙 | , |

他从他们口中得知，他刚启程前往西班牙不久，

[wen] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kaunsəlz] [ænd; ənd] [ kə'mændz ] ['feɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː]

| when | all | his | counsels | and | commands | faded | from | the | minds | of | those | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 全部 | 他的 | 律师 | 和 | 命令 | 褪色 | 从 | 这 | 思想 | 的 | 那些 | WHO |

[rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] .

| remained | behind | . |
|---|---|---|
| 剩余 | 在后面 | . |

当他的所有忠告和命令从留下来的人的脑海中渐渐消失时。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ðeɪ] [ɪn'devər] , [baɪ][ɔːl]

| Instead | of | cultivating | the | good | - | will | of | the | natives | , | they | endeavoured | , | by | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 耕作 | 这 | 好的 | - | 将要 | 的 | 这 | 本地人 | , | 他们 | 努力 | , | 经过 | 全部 |

[kaɪndz][ʌv; əv] ['rɔːŋfl] [miːnz] ,

| kinds | of | wrongful | means | , |
|---|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 错误的 | 方法 | , |

他们非但没有努力赢得当地居民的好感，反而竭尽所能，使用各种不正当手段，

[tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['goʊldən] ['ɔrnəmənts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['vælјuː] ,

| to | get | possession | of | their | golden | ornaments | and | other | articles | of | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 拥有 | 的 | 他们的 | 金的 | 装饰品 | 和 | 其他 | 文章 | 的 | 价值 | , |

获取他们的金饰和其他贵重物品，

[ænd; ənd] [sɪ'duːs] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]

| and | seduce | from | them | their | wives | and | daughters | , | and | had | also |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 勾引 | 从 | 他们 | 他们的 | 妻子们 | 和 | 女儿们 | , | 和 | 有 | 还 |

['kwɑːrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

| quarrelled | among | themselves | . |
|---|---|---|---|
| 争吵 | 之中 | 他们自己 | . |

他们引诱了他们的妻子和女儿，并且他们之间也发生了争吵。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæd] [kən'dʌkt] [wɜːr; wər] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] :

| The | consequences | of | this | bad | conduct | were | what | might | have | been | expected | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这 | 坏的 | 执行 | 是 | 什么 | 可能 | 有 | 到过 | 预期的 | : |

这种不良行为的后果不出所料：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(Peter Parley's Tales About America and )

## 第2/5页

[sʌm; səm] [daɪd] [baɪ] ['sɪknəs] [kɔ:zd] [baɪ] [ɪn'tempərəns] , [sʌm; səm] [fel] [ɪn] [brɔ:lz] [bɪ'twi:n]
**some** **died** **by** **sickness** **caused** **by** **intemperance** **,** **some** **fell** **in** **brawls** **between**
一些 死亡 经过 疾病 导致 经过 放纵 , 一些 跌倒 在 斗殴 之间

[ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [ɪl] - ['gɑ:tn] [spɔɪl] ,
**themselves** **about** **their** **ill** **-** **gotten** **spoil** **,**
他们自己 关于 他们的 患病的 - 获得 剧透 ,

有些人因酗酒引发的疾病而死，有些人因争夺不义之财而互相争斗。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɔ:f] [baɪ] [ðə; ði] [ 'indiəns ] , [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['ʃeɪmfəli] ['tri:tɪd]
**and** **others** **were** **cut** **off** **by** **the** **Indians** **,** **whom** **they** **had** **so** **shamefully** **treated**
和 其他的 是 切 离开 经过 这 印度人 , 谁 他们 有 所以 可耻地 治疗

,
**,**
,

还有一些人被印第安人切断了退路，而他们之前曾如此可耻地对待过印第安人。

[ænd; ənd] [hu:] ['æftərwərdz] [pʊld] [dɑ:n] [ænd; ənd] [bɜ:rnt] [ðer; ðər] [fɔ:rt] .
**and** **who** **afterwards** **pulled** **dawn** **and** **burnt** **their** **fort** **.**
和 WHO 然后 拉 黎明 和 烧焦的 他们的 堡 .

随后，他们趁着黎明破晓，烧毁了他们的堡垒。

[ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɑ:rbər]
**The** **misfortunes** **which** **had** **befallen** **the** **Spaniards** **in** **the** **vicinity** **of** **this** **harbour**
这 不幸 哪个 有 发生 这 西班牙人 在 这 附近 的 这 港口

[θru:] [ə; eɪ] [glu:m] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] ,
**threw** **a** **gloom** **over** **the** **place** **,**
扔 一个 愁云 超过 这 地方 ,

西班牙人在这港口附近遭遇的不幸，给这个地方蒙上了一层阴影。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['mærɪnəz] [æz; əz] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['beɪnfl]
**and** **it** **was** **considered** **by** **the** **superstitious** **mariners** **as** **under** **some** **baneful**
和 它 曾是 经过考虑的 经过 这 迷信的 水手们 作为 在下面 一些 有害的

['ɪnfluəns] .
**influence** **.**
影响 .

迷信的水手们认为它受到了某种不祥的影响。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] [ʌn'helθi] , [ænd; ənd] [nɑ:t] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɪm'pru:vmənt] ;
**The** **situation** **was** **low** **and** **unhealthy** **,** **and** **not** **capable** **of** **improvement** **;**
这 情况 曾是 低的 和 不良 , 和 不是 有能力的 的 改进 ;

情况糟糕，健康状况堪忧，而且没有改善的可能；

[kə'lʌmbəs] ['ðerfɔ:r] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
**Columbus** **therefore** **determined** **to** **remove** **the** **settlement** **.**
哥伦布 所以 决定 到 消除 这 沉降 .

因此，哥伦布决定移除这处定居点。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [vju:] [hi:; hi] [meɪd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [mɔ:r] ['helθi] [ænd; ənd] [kə'moʊdiəs]
**With** **this** **view** **he** **made** **choice** **of** **a** **situation** **more** **healthy** **and** **commodious**
和 这 看法 他 制成 选择 的 一个 情况 更多的 健康 和 宽敞的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌnɑ:vi'dɑ:d] ,
**than** **that** **of** **Navidad** **,**
比 那 的 圣诞节 ,

基于这种想法，他选择了一种比纳维达德更健康、更舒适的生活环境。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['pɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

| and | having | ordered | the | troops | and | the | various | persons | to | be | employed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 订购 | 这 | 军队 | 和 | 这 | 各种各样的 | 人 | 到 | 是 | 受雇 | 在 |

[ðə; ði] ['kɑːlənɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətlɪ] [ˌdɪsem'bɑːkt] ,

| the | colony | to | be | immediately | disembarked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 殖民地 | 到 | 是 | 立即地 | 下船 | , |

他下令所有部队和将在殖民地工作的人员立即下船。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɔrz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][lɪv; laɪv] - [stɑːk] ,

| together | with | the | stores | , | ammunition | , | and | all | the | cattle | and | live | - | stock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 这 | 商店 | , | 弹药 | , | 和 | 全部 | 这 | 牛 | 和 | 居住 | - | 库存 | , |

连同所有物资、弹药以及牲畜和牲畜，

[hiː; hi] [treɪst] [aʊt] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pleɪn] [nɪr] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [beɪ] ;

| he | traced | out | the | plan | of | a | town | in | a | large | plain | near | a | spacious | bay | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 追踪 | 出去 | 这 | 计划 | 的 | 一个 | 镇 | 在 | 一个 | 大的 | 清楚的 | 靠近 | 一个 | 宽敞 | 湾 | ; |

他绘制了一幅城镇规划图，该城镇位于一片靠近宽阔海湾的大平原上；

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrk] ,

| and | obliging | every | person | to | put | his | hand | to | the | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 乐于助人 | 每一个 | 人 | 到 | 放 | 他的 | 手 | 到 | 这 | 工作 | , |

并要求每个人都参与劳动，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [soʊ][fɑːr] [əd'vænst] [æz; əz][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm] ['ʃeltər] ,

| the | houses | were | soon | so | far | advanced | as | to | afford | them | shelter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房屋 | 是 | 很快 | 所以 | 远的 | 先进的 | 作为 | 到 | 买得起 | 他们 | 庇护所 | , |

这些房屋很快就建得足够完善，能够为他们提供遮风避雨的地方了。

[ænd; ənd] ['fɔrts] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'fens] .

| and | forts | were | constructed | for | their | defence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 堡垒 | 是 | 建造 | 为了 | 他们的 | 防御 | . |

为了防御，人们修建了堡垒。

[ðɪs] ['raɪzɪŋ] ['sɪti] , [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [ˌjʊərə'piːənz] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] , [hiː; hi] [neɪmd] [ˌɪzə'belə]

| This | rising | city | , | the | first | that | Europeans | founded | in | the | new | world | , | he | named | Isabella |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上升 | 城市 | , | 这 | 第一的 | 那 | 欧洲人 | 创立 | 在 | 这 | 新的 | 世界 | , | 他 | 命名 | 伊莎贝拉 |

,

,

,

他将这座正在崛起的城市，欧洲人在新大陆建立的第一座城市，命名为伊莎贝拉。

[ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ kæ'stiːl ] .

| in | honour | of | his | patroness | the | Queen | of | Castile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 荣誉 | 的 | 他的 | 女赞助人 | 这 | 女王 | 的 | 卡斯蒂利亚 | . |

为了纪念他的赞助人卡斯蒂利亚女王。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ 'indiəns ][hæd; həd] ['eni] ['prɑːspekt] [ðæt] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] [maɪt] ['tɜːrmɪneɪt]

| As | long | as | the | Indians | had | any | prospect | that | their | sufferings | might | terminate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 长的 | 作为 | 这 | 印度人 | 有 | 任何 | 前景 | 那 | 他们的 | 苦难 | 可能 | 终止 |

[baɪ][ðə; ði] ['vɑːlənteri] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ in'veidəz ] ,

| by | the | voluntary | departure | of | the | invaders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 自愿 | 离开 | 的 | 这 | 入侵者 | , |

只要印第安人还抱有一丝希望，认为侵略者会自愿离开，从而结束他们的苦难，

[ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [dɪ'sembəld] [ðer; ðər] ['sɑːroʊ] ;

| they | submitted | in | silence | , | and | dissembled | their | sorrow | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 提交 | 在 | 沉默 | , | 和 | 拆卸 | 他们的 | 悲哀 | ; |

他们默默地屈服了，掩饰着悲伤；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [taʊn] — [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ʌp]

| but | now | that | the | Spaniards | had | built | a | town | — | now | that | they | had | dug | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 那 | 这 | 西班牙人 | 有 | 建造 | 一个 | 镇 | — | 现在 | 那 | 他们 | 有 | 挖 | 向上 |

[ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ plaːntid ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [kɔːrn] — [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [nɑːt]

| the | ground | and | planted | it | with | corn | — | it | became | apparent | that | they | came | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 和 | 已种植 | 它 | 和 | 玉米 | — | 它 | 成为 | 明显 | 那 | 他们 | 来了 | 不是 |

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

| to | visit | the | country | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 访问 | 这 | 国家 | , |

但是，既然西班牙人已经建起了一座城镇——既然他们已经翻耕土地并种上了玉米——那么很明显，他们来这里并不是为了游览这个国家。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | to | settle | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 定居 | 在 | 它 | . |

但要安顿下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] ['nætʃ(ə)rəli] [soʊ] [əb'stiːmiəs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɒnts] [soʊ] [fjuː] ,

| They | were | themselves | naturally | so | abstemious | and | their | wants | so | few | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 他们自己 | 自然 | 所以 | 节制的 | 和 | 他们的 | 想要 | 所以 | 很少 | , |

他们生来就非常节俭，欲望也很少。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːzəli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] ,

| that | they | were | easily | satisfied | with | the | fruits | of | the | island | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 容易地 | 使满意 | 和 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 岛 | , | 哪个 | , |

他们很容易满足于岛上的物产，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [meɪz] [ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɪpɪd] [bred] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| with | a | handful | of | maize | or | a | little | of | the | insipid | bread | made | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 少数 | 的 | 玉米 | 或者 | 一个 | 小的 | 的 | 这 | 平淡 | 面包 | 制成 | 的 | 这 |

[kə'sɑːvə] [ruːt] ,

| cassava | root | , |
|---|---|---|
| 木薯 | 根 | , |

配上一把玉米粒或一点用木薯根做成的寡淡无味的面包，

[wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] .

| were | sufficient | for | their | support | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 充足的 | 为了 | 他们的 | 支持 | . |

足以获得他们的支持。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [səb'sɪstəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] [gests] .

| But | it | was | with | difficulty | they | could | afford | subsistence | for | the | new | guests | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 和 | 困难 | 他们 | 可以 | 买得起 | 生存 | 为了 | 这 | 新的 | 客人 | . |

但他们费了好大劲才勉强负担得起新客人的生活开销。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , [ðoʊ] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [əb'stiːmiəs] ['piːp(ə)l] , [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

| The | Spaniards | , | though | considered | an | abstemious | people | , | appeared | to | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | , | 尽管 | 经过考虑的 | 一个 | 节制的 | 人们 | , | 出现 | 到 | 他们 |

[ɪk'sesɪvli] [və'reɪʃəs] .

| excessively | voracious | . |
|---|---|---|
| 过度 | 贪婪的 | . |

虽然西班牙人被认为是节制的民族，但在他们看来，西班牙人却显得过于贪婪。

[wʌn] ['spænjərd] [kən'sʊmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['sevrəl] [ 'indiəns ] ; [ðɪs] ['kiːnnəs] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt]

| One | Spaniard | consumed | as | much | as | several | Indians | ; | this | keenness | of | appetite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 西班牙人 | 消耗 | 作为 | 很多 | 作为 | 一些 | 印度人 | ; | 这 | 敏锐 | 的 | 食欲 |

[ə'pɪrd] [soʊ] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ,

| appeared | so | insatiable | , |
|---|---|---|---|
| 出现 | 所以 | 贪得无厌 | , |

一个西班牙人吃的食物相当于好几个印第安人；这种旺盛的食欲似乎永无止境。

[ðæt] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðə; ði]['spænjərdz][hæd; həd][left][ðer; ðər][oʊn] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

| that | they | supposed | the | Spaniards | had | left | their | own | country | because | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 据称 | 这 | 西班牙人 | 有 | 左边 | 他们的 | 自己的 | 国家 | 因为 | 它 |

[dɪd][nɑːt] [prə'duːs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðer; ðər] [ɪ'mɑːdərət] ['æpitaits] ,

| did | not | produce | enough | to | gratify | their | immoderate | appetites | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 生产 | 足够的 | 到 | 满足 | 他们的 | 过分 | 食欲 | , |

他们认为西班牙人离开自己的国家是因为那里的物产不足以满足他们无节制的欲望。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [kwest] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃmənt] .

| and | had | come | among | them | in | quest | of | nourishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 来 | 之中 | 他们 | 在 | 寻求 | 的 | 营养 | . |

他们来到他们中间是为了寻找食物。

[kə'lʌmbəs] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɔːl][ðə; ði] [steps] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði]

| Columbus | having | taken | all | the | steps | which | he | thought | necessary | to | ensure | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 拥有 | 已采取 | 全部 | 这 | 步骤 | 哪个 | 他 | 想法 | 必要的 | 到 | 确保 | 这 |

[prɑː'sperəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['kɑːləni] ,

| prosperity | of | his | new | colony | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 繁荣 | 的 | 他的 | 新的 | 殖民地 | , |

哥伦布采取了他认为确保新殖民地繁荣发展所需的一切措施之后，

[ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] [fɔːrs] [tuː; tə] - ,

| entrusted | the | command | of | the | military | force | to | Margaritta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受托 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 军队 | 力量 | 到 | - | , |

将军队指挥权委托给了玛格丽塔。

[ænd; ənd][set] [seɪl][wɪð; wɪθ] [θriː] ['ves(ə)lz] [tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] ; [bʌt; bət] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ]

| and | set | sail | with | three | vessels | to | extend | his | discoveries | ; | but | , | after | a | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 帆 | 和 | 三 | 船只 | 到 | 延长 | 他的 | 发现 | ; | 但 | , | 后 | 一个 | 长的 |

[ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['vɔɪɪdʒ] ,

| and | tedious | voyage | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 乏味 | 航程 | , |

他率领三艘船扬帆起航，继续他的发现；但是，经过漫长而艰辛的航行后，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'dʊrd] ['evri] ['hɑːrdʃɪp] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi] [meɪd] [wʌz; wəz]

| in | which | he | endured | every | hardship | , | the | most | important | discovery | he | made | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | 忍受 | 每一个 | 困境 | , | 这 | 最多 | 重要的 | 发现 | 他 | 制成 | 曾是 |

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][dʒə'meɪkə] .

| the | island | of | Jamaica | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 岛 | 的 | 牙买加 | . |

在他经历种种磨难之后，他最重要的发现是牙买加岛。

['hævɪŋ] [bɪn] ['æbsənt] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

| Having | been | absent | much | longer | than | he | had | expected | , | he | returned | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 到过 | 缺席的 | 很多 | 更长 | 比 | 他 | 有 | 预期的 | , | 他 | 返回 | 到 | 他的 |

[nuː] ['set(ə)lmənt] ,

| new | settlement | , |
|---|---|---|
| 新的 | 沉降 | , |

由于离开的时间比预期的要长得多，他回到了自己的新定居点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪ'fræktəri] [ænd; ənd] [ʌn'mænɪdʒəbl] .

| but | the | colonists | had | become | refractory | and | unmanageable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 殖民者 | 有 | 变得 | 耐火 | 和 | 难以控制 | . |

但殖民者变得桀骜不驯，难以控制。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [left] [ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

| No | sooner | had | he | left | the | island | on | his | voyage | of | discovery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 很快 | 有 | 他 | 左边 | 这 | 岛 | 在 | 他的 | 航程 | 的 | 发现 | , |

他刚离开小岛，踏上探险之旅，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['ʌndər] - [dɪ'spɜːrst] [ɪn] ['stræglɪŋ] ['pɑːrtiz] ['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| than | the | soldiers | under | Margaritta | dispersed | in | straggling | parties | over | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 士兵 | 在下面 | - | 分散的 | 在 | 零散的 | 各方 | 超过 | 这 | 岛 | , |

比玛格丽塔麾下分散在岛上的士兵们还要少，

[lɪvd] [æt; ət] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['weɪstɪd] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] ,

| lived | at | discretion | upon | the | natives | , | wasted | their | property | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 在 | 审慎 | 之上 | 这 | 本地人 | , | 浪费 | 他们的 | 财产 | , |

肆意挥霍当地居民的财产，过着奢靡的生活。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðæt] [ˌɪnə'fensɪv] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] [ə'preʃn] .

| and | treated | that | inoffensive | race | with | the | insolence | of | military | oppression | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 治疗 | 那 | 无害的 | 种族 | 和 | 这 | 傲慢 | 的 | 军队 | 压迫 | . |

并以军事压迫的傲慢态度对待这个无害的民族。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , ['sevrəl] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt]

| During | the | absence | of | Columbus | , | several | unfavourable | accounts | of | his | conduct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 缺席 | 的 | 哥伦布 | , | 一些 | 不利 | 账户 | 的 | 他的 | 执行 |

[hæd; həd] [bɪn] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [speɪn] ,

| had | been | transmitted | to | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 传输 | 到 | 西班牙 | , |

在哥伦布不在的这段时间里，一些对他不利的报道已经传到了西班牙。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [geɪnd] [sʌtʃ] ['kredɪt] [ɪn] [ðæt] ['dʒeləs] [kɔːrt] , [ðæt] [ɑː'gwɑːdoʊ] ,

| and | these | accusations | gained | such | credit | in | that | jealous | court | , | that | Aguado | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 指控 | 获得 | 这样的 | 信用 | 在 | 那 | 嫉妒的 | 法庭 | , | 那 | 阿瓜多 | , |

这些指控在那个充满嫉妒的法庭上获得了如此多的可信度，以至于阿瓜多，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['evri] [weɪ] [ʌn'suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

| a | person | in | every | way | unsuited | for | the | purpose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 人 | 在 | 每一个 | 方式 | 不合适 | 为了 | 这 | 目的 | , |

一个各方面都不适合这项工作的人

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ ˌhispən'jəulə ][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs]

| was | appointed | to | proceed | to | Hispaniola | to | observe | the | conduct | of | Columbus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 任命 | 到 | 继续 | 到 | 伊斯帕尼奥拉岛 | 到 | 观察 | 这 | 执行 | 的 | 哥伦布 |

.

:

.

被任命前往伊斯帕尼奥拉岛观察哥伦布的行为。

[ðɪs] [mæn] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] ['evri] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['spænjərdz]

| This | man | listened | with | eagerness | to | every | accusation | of | the | discontented | Spaniards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 听着 | 和 | 渴望 | 到 | 每一个 | 指控 | 的 | 这 | 不满 | 西班牙人 |

,

,

,

这个人兴致勃勃地听着那些不满的西班牙人提出的每一项指控。

[ænd; ənd] [fəʊ'mentid] [stɪl] ['fɜːrðər] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [dɪ'senʃn] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd] .

| and | fomented | still | further | the | spirit | of | dissension | in | the | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 煽动 | 仍然 | 更远 | 这 | 精神 | 的 | 纠纷 | 在 | 这 | 岛 | . |

并进一步煽动了岛上的不和情绪。

[kə'lʌmbəs] [felt] [haʊ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][wɪð; wɪθ]

| Columbus | felt | how | humiliating | it | must | be | if | he | remained | in | the | island | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 毛毡 | 如何 | 羞辱 | 它 | 必须 | 是 | 如果 | 他 | 剩余 | 在 | 这 | 岛 | 和 |

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l] [ɪn'spektər] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['məuʃənz] [ænd; ənd][kən'troʊl][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ;

| such | a | partial | inspector | to | observe | his | motions | and | control | his | authority | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 部分的 | 检查员 | 到 | 观察 | 他的 | 运动 | 和 | 控制 | 他的 | 权威 | ; |

哥伦布心想，如果他留在岛上，任由这样一个偏袒一方的督察观察他的一举一动并控制他的权力，那该是多么屈辱啊；

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [tʊk] [ðə; ði] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [speɪn] ,

| he | therefore | took | the | resolution | of | returning | to | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 所以 | 采取 | 这 | 解决 | 的 | 返回 | 到 | 西班牙 | , |

因此，他决定返回西班牙。

[ɪn]['ɔːrdər] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [træn'zækʃənz] [bɪ'fɔːr] [ 'fəːdə,nænd ][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə]

| in | order | to | lay | a | full | account | of | his | transactions | before | Ferdinand | and | Isabella |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 躺 | 一个 | 满的 | 帐户 | 的 | 他的 | 交易 | 前 | 费迪南德 | 和 | 伊莎贝拉 |

.

:

.

为了向费迪南德和伊莎贝拉完整地交代他的交易情况。

['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [tuː; tə] [dɑːn]

| Having | committed | the | government | of | the | colony | during | his | absence | to | Don |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 坚定的 | 这 | 政府 | 的 | 这 | 殖民地 | 期间 | 他的 | 缺席 | 到 | 大学教师 |

[bɑːrˌθɑːləmjuː] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,

| Bartholomew | , | his | brother | , |
|---|---|---|---|---|
| 巴塞洛缪 | , | 他的 | 兄弟 | , |

他将殖民地的治理权委托给了他的兄弟唐·巴塞洛缪，在他离开期间，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['roʊldən] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] ['æftərwərdz] [kɔːzd] [greɪt] [kə'læmitiz]

| he | appointed | Roldan | Chief | Justice | , | a | choice | which | afterwards | caused | great | calamities |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 任命 | 罗尔丹 | 首席 | 正义 | , | 一个 | 选择 | 哪个 | 然后 | 导致 | 伟大的 | 灾难 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləni] .

| to | the | colony | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 殖民地 | . |

他任命罗尔丹为首席大法官，这一任命后来给殖民地带来了巨大的灾难。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [speɪn] , [kə'lʌmbəs] [ə'pɪrd] [æt; ət] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| On | his | arrival | in | Spain | , | Columbus | appeared | at | court | with | the | confidence | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 到达 | 在 | 西班牙 | , | 哥伦布 | 出现 | 在 | 法庭 | 和 | 这 | 信心 | 的 | 一个 |

[mæn] ,

| man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

哥伦布抵达西班牙后，自信满满地出现在宫廷上。

[nɑːt]['oʊnli] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] , [bʌt; bət][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [pər'fɔːrmd] [greɪt]

| not | only | conscious | of | having | done | no | wrong | , | but | of | having | performed | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 有意识的 | 的 | 拥有 | 完毕 | 不 | 错误的 | , | 但 | 的 | 拥有 | 执行 | 伟大的 |

['sɜːrvɪsɪz] .

| services | . |
|---|---|
| 服务 | . |

不仅意识到自己没有做错任何事，而且还做出了巨大的贡献。

[ 'fəːdə,nænd ][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] , [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['lisnd] [tuː; tə] [ɪl] - ['faʊndɪd] [ˌækjuː'zeɪʃənz]

| Ferdinand | and | Isabella | , | ashamed | of | having | listened | to | ill | - | founded | accusations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费迪南德 | 和 | 伊莎贝拉 | , | 羞愧 | 的 | 拥有 | 听着 | 到 | 患病的 | - | 创立 | 指控 |

,

,

,

费迪南德和伊莎贝拉为自己听信了毫无根据的指控而感到羞愧。

[rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ maːrks ][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [æz; əz] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['kæləmniːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| received | him | with | such | marks | of | respect | as | silenced | the | calumnies | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已收到 | 他 | 和 | 这样的 | 标记 | 的 | 尊重 | 作为 | 沉默 | 这 | 诽谤 | 的 | 他的 |

['enəmi] ,

| enemies | , |
|---|---|
| 敌人 | , |

人们以如此崇敬的姿态接待了他，以至于敌人的诽谤都哑口无言了。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

| and | covered | them | with | shame | and | confusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 涵盖 | 他们 | 和 | 耻辱 | 和 | 困惑 | . |

并使他们感到羞愧和困惑。

[ðə; ði][goʊld] , [ðə; ði] [pɜːrlz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] [ʌv; əv]['vælјuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

| The | gold | , | the | pearls | , | and | other | commodities | of | value | which | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 金子 | , | 这 | 珍珠 | , | 和 | 其他 | 商品 | 的 | 价值 | 哪个 | 他 | 有 |

[brɔːt] [hoʊm] ,

| brought | home | , |
|---|---|---|
| 带来 | 家 | , |

他带回家的黄金、珍珠和其他贵重物品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [maɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] , ['fʊli] [pruːvd] [ðə; ði]['vælјuː][ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

| and | the | mines | which | he | had | found | , | fully | proved | the | value | and | importance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 矿井 | 哪个 | 他 | 有 | 成立 | , | 完全 | 已证实 | 这 | 价值 | 和 | 重要性 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dis'kʌvəriz] ,

| of | his | discoveries | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 发现 | , |

他发现的矿藏充分证明了他的发现的价值和重要性。

[ðoʊ] [kə'lʌmbəs] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm]['oʊnli][æz; əz] ['prelјuːdz] [tuː; tə]['fjuːtʃər][ænd; ənd] [mɔːr]

| though | Columbus | considered | them | only | as | preludes | to | future | and | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 哥伦布 | 经过考虑的 | 他们 | 仅有的 | 作为 | 前奏 | 到 | 未来 | 和 | 更多的 |

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌækwɪ'zɪʃnz] .

| important | acquisitions | . |
|---|---|---|
| 重要的 | 收购 | . |

但哥伦布认为它们只是未来更重要征程的序曲。

['tʃæptər] [viː] .

| CHAPTER | V | . |
|---|---|---|
| 章 | V | . |

第五章

['pɑːrli] [telz] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [dis'kʌvəz] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

| PARLEY | TELLS | HOW | COLUMBUS | DISCOVERS | THE | CONTINENT | OF | AMERICA | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈判 | 讲述 | 如何 | 哥伦布 | 发现 | 这 | 大陆 | 的 | 美国 | . |

帕利讲述了哥伦布如何发现美洲大陆的故事。

[kə'lʌmbəs] , ['hævɪŋ] [bɪn] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] ['bɜːrd(ə)n] , [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn]

| Columbus | , | having | been | furnished | with | six | vessels | of | no | great | burden | , | departed | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | , | 拥有 | 到过 | 提供 | 和 | 六 | 船只 | 的 | 不 | 伟大的 | 负担 | , | 已离开 | 在 |

[hɪz; ɪz][θɜːrd] ['vɔɪɪdʒ] .

| his | third | voyage | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 第三 | 航程 | . |

哥伦布配备了六艘不太重的船只，开始了第三次航行。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði][ kə'nɛəriz ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [diː][vɜːrd] ['aɪləndz] ;

| He | touched | at | the | Canaries | and | at | the | Cape | de | Verd | islands | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 感动 | 在 | 这 | 金丝雀 | 和 | 在 | 这 | 岬 | 德 | 绿 | 岛屿 | ; |

他到访了加那利群岛和佛得角群岛；

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər][hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [θriː] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər]

| from | the | former | he | despatched | three | ships | with | a | supply | of | provisions | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 以前的 | 他 | 已派送 | 三 | 船舶 | 和 | 一个 | 供应 | 的 | 条款 | 为了 |

[ðə; ði] ['kɑːləni][ʌv; əv][ ˌhispən'jəulə ] ;

| the | colony | of | Hispaniola | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 殖民地 | 的 | 伊斯帕尼奥拉岛 | ; |

他从前者派出三艘船，运送补给品前往伊斯帕尼奥拉殖民地；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

| with | the | other | three | he | continued | his | voyage | to | the | south | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他 | 三 | 他 | 持续 | 他的 | 航程 | 到 | 这 | 南 | . |

他和另外三人继续向南航行。

['nʌθɪŋ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'kɜːrd] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [dɪ'griːz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ; [ðen] [ðeɪ]

| Nothing | remarkable | occurred | till | they | were | within | five | degrees | of | the | line | ; | then | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 卓越 | 发生 | 直到 | 他们 | 是 | 之内 | 五 | 学位 | 的 | 这 | 线 | ; | 然后 | 他们 |

[wɜːr; wər] [bɪ'kɑːmd] ,

| were | becalmed | , |
|---|---|---|
| 是 | 平静 | , |

直到他们接近这条线五度以内时，才出现异常情况；然后，他们便陷入了无风状态。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪk'sesɪv] , [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [kæsk] [bɜːrst][ænd; ənd][ðer; ðər]

| and | the | heat | became | so | excessive | , | that | the | wine | casks | burst | and | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 热 | 成为 | 所以 | 过多的 | , | 那 | 这 | 葡萄酒 | 酒桶 | 爆裂 | 和 | 他们的 |

[prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [spɔɪld] .

| provisions | were | spoiled | . |
|---|---|---|---|
| 条款 | 是 | 被宠坏了 | . |

天气变得异常炎热，以至于酒桶爆裂，他们的食物也变质了。

[ðə; ði]['spænjərdz] , [huː] [hæd; həd]['nevər] ['ventʃərd] [soʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

| The | Spaniards | , | who | had | never | ventured | so | far | to | the | south | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | , | WHO | 有 | 绝不 | 冒险 | 所以 | 远的 | 到 | 这 | 南 | , |

西班牙人从未冒险远征到如此南方的地区，

[wɜːr; wər][ə'freɪd][ðə; ði] [ʃɪps] [wʊd] [teɪk] ['faɪər] ,

| were | afraid | the | ships | would | take | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 害怕的 | 这 | 船舶 | 会 | 拿 | 火 | , |

他们担心船只会被烧毁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [fɪr] [baɪ][ə; eɪ] ['siːznəbl] [fɔːl]

| but | they | were | relieved | in | some | measure | from | their | fear | by | a | seasonable | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 松了口气 | 在 | 一些 | 措施 | 从 | 他们的 | 害怕 | 经过 | 一个 | 及时 | 落下 |

[ʌv; əv][reɪn] .

| of | rain | . |
|---|---|---|
| 的 | 雨 | . |

但一场适时的降雨让他们从恐惧中稍稍解脱出来。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] [soʊ] ['hevi] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [kiːp]

| This | , | however | , | though | so | heavy | and | incessant | that | the | men | could | hardly | keep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 然而 | , | 尽管 | 所以 | 重的 | 和 | 不停歇 | 那 | 这 | 男人 | 可以 | 几乎 | 保持 |

[ðə; ði] [dek] ,

| the | deck | , |
|---|---|---|
| 这 | 甲板 | , |

然而，这种冲击力如此巨大且持续不断，以至于船员们几乎无法控制甲板。

[dɪd][nɑːt] ['greɪtli] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [hiːt] ,

| did | not | greatly | mitigate | the | heat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 非常 | 缓解 | 这 | 热 | , |

并没有显著缓解高温。

[ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz][æt; ət][læst] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'tjuːnətiz] [ʌv; əv]

| and | Columbus | was | at | last | constrained | to | yield | to | the | importunities | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哥伦布 | 曾是 | 在 | 最后的 | 受限 | 到 | 屈服 | 到 | 这 | 纠缠 | 的 |

[hɪz; ɪz] [kruː] ,

| his | crew | , |
|---|---|---|
| 他的 | 全体人员 | , |

最终，哥伦布不得不屈服于船员们的恳求。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɔːltər][hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv]

| and | to | alter | his | course | to | the | north | - | west | , | in | order | to | reach | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 改变 | 他的 | 课程 | 到 | 这 | 北 | - | 西方 | , | 在 | 命令 | 到 | 抵达 | 一些 | 的 |

[ðə; ði] ['kæribiː] ['aɪləndz] ,

| the | Caribbee | islands | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 加勒比海 | 岛屿 | , |

他改变航向，向西北方向航行，以便到达加勒比海的一些岛屿。

[wer] [hiː; hi] [maɪt] ['riːfɪt][ænd; ənd][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] .

| where | he | might | refit | and | be | supplied | with | provisions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 可能 | 改装 | 和 | 是 | 供应 | 和 | 条款 | . |

他可以在那里进行整顿并获得补给。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - ,

| On | the | 1st | of | August | , | 1498 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 1st | 的 | 八月 | , | - | , |

1498年8月1日，

[ðə; ði][mæn] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] - [tɑːp] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [kraɪ][ʌv; əv] "

| the | man | stationed | at | the | round | - | top | surprised | them | with | the | joyful | cry | of | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 驻 | 在 | 这 | 圆形的 | - | 顶部 | 惊讶 | 他们 | 和 | 这 | 快乐 | 哭 | 的 | " |

[lænd] !

| Land | ! |
|---|---|
| 土地 | ! |

驻守在圆顶上的那个人突然发出"陆地！"的欢呼声，让他们大吃一惊。

" [ðeɪ] [stʊd] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['aɪləndˌ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ædmərəl]

| " | They | stood | towards | it | , | and | discovered | a | considerable | island | , | which | the | admiral |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 站立 | 向 | 它 | , | 和 | 发现 | 一个 | 大量 | 岛 | , | 哪个 | 这 | 上将 |

[kɔːld] ['trɪnɪˌdæd] ,

| called | Trinidad | , |
|---|---|---|
| 称为 | 特立尼达 | , |

"他们朝着它走去，发现了一个相当大的岛屿，海军上将将其命名为特立尼达岛。"

[ə; eɪ] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ri'teɪnz] , [ænd; ənd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] ,

| a | name | it | still | retains | , | and | near | it | the | mouth | of | a | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 姓名 | 它 | 仍然 | 保留 | , | 和 | 靠近 | 它 | 这 | 嘴 | 的 | 一个 | 河 | , |

它至今仍保留着这个名字，附近还有一条河的入海口。

['roʊlɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][væst]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

| rolling | towards | the | ocean | such | a | vast | body | of | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 滚动 | 向 | 这 | 海洋 | 这样的 | 一个 | 广阔的 | 身体 | 的 | 水 | , |

滚滚向大海，如此浩瀚的水域，

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪm'petʃuəs] [fɔːrs] , [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði][taɪd] ,

| and | rushing | into | it | with | such | impetuous | force | , | that | when | it | meets | the | tide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 匆忙 | 进入 | 它 | 和 | 这样的 | 浮躁 | 力量 | , | 那 | 什么时候 | 它 | 满足 | 这 | 潮 | , |

并以如此迅猛的力量冲向它，以至于当它遇到潮水时，

[wɪtʃ] [ɑːn] [ðæt] [koʊst] ['raɪzɪz][tuː; tə][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [haɪt] ,

| which | on | that | coast | rises | to | an | uncommon | height | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 那 | 海岸 | 上升 | 到 | 一个 | 罕见 | 高度 | , |

在那片海岸线上，它耸立到了一个非同寻常的高度，

[ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [ə'keiʒənz] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [swel] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

| their | meeting | occasions | an | extraordinary | and | dangerous | swell | of | the | waves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 会议 | 场合 | 一个 | 非凡的 | 和 | 危险的 | 膨胀 | 的 | 这 | 波浪 | . |

他们的相遇引发了非同寻常且危险的巨浪。

[ɪn] [ðɪs] ['kɑːnflɪkt] , [ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəbl] ['tɔːrənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][soʊ][fɑːr] [prɪ'veɪlz] ,

| In | this | conflict | , | the | irresistable | torrent | of | the | river | so | far | prevails | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 冲突 | , | 这 | 无法抗拒 | 激流 | 的 | 这 | 河 | 所以 | 远的 | 占上风 | , |

在这场冲突中，迄今为止，河流不可阻挡的洪流占据了上风。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['freʃənz] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['meni] [liːgz] [wɪð; wɪθ][ɪts] [flʌd] .

| that | it | freshens | the | ocean | many | leagues | with | its | flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 清新 | 这 | 海洋 | 许多 | 联赛 | 和 | 它是 | 洪水 | . |

它的洪水使许多里格外的海洋都变得清新。

[kə'lʌmbəs] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pər'siːv] [ðə; ði]['deɪndʒər] , [wʌz; wəz] [ ɪn'tæŋgld ] [ə'mʌŋ] [ðiːz]

| Columbus | , | before | he | could | perceive | the | danger | , | was | entangled | among | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | , | 前 | 他 | 可以 | 感知 | 这 | 危险 | , | 曾是 | 纠缠 | 之中 | 这些 |

[əd'vɜːrs] ['kɝːənts] [ænd; ənd] [tem'pestʃuəs] [weɪvz] ;

| adverse | currents | and | tempestuous | waves | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 不利 | 电流 | 和 | 暴风雨般的 | 波浪 | ; |

哥伦布还没来得及意识到危险，就已经被这些逆流和狂风巨浪所困住了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ]

| and | it | was | with | the | utmost | difficulty | that | he | escaped | through | a | narrow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 和 | 这 | 极致 | 困难 | 那 | 他 | 逃脱 | 通过 | 一个 | 狭窄的 |

[streɪt] ,

| strait | , |
|---|---|
| 海峡 | , |

他费了九牛二虎之力才穿过一条狭窄的海峡逃脱。

[wɪtʃ] [ə'pɪrd] [soʊ] [trə'mendəs] , [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " [ðə; ði] ['drægənz] [maʊθ] .

| which | appeared | so | tremendous | , | that | he | called | it | " | The | Dragon's | Mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 出现 | 所以 | 巨大的 | , | 那 | 他 | 称为 | 它 | " | 这 | 龙的 | 嘴 | . |

它看起来如此巨大，以至于他称之为“龙口”。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɑːn][æn; ən] [ə'pɪrəns]

| " | As | soon | as | his | consternation | permitted | him | to | reflect | on | an | appearance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 很快 | 作为 | 他的 | 惊愕 | 允许 | 他 | 到 | 反映 | 在 | 一个 | 外貌 |

[soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] ,

| so | extraordinary | , |
|---|---|---|
| 所以 | 非凡的 | , |

“当他从惊愕中回过神来，开始思考这非同寻常的景象时，

[hiː; hi]['dʒʌstli] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði][lænd][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm] ['maɪti] ['kɑːntɪnənt]

| he | justly | concluded | that | the | land | must | be | a | part | of | some | mighty | continent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 公正地 | 结束 | 那 | 这 | 土地 | 必须 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 一些 | 强大的 | 大陆 |

,

| , |
|---|
| , |

他理所当然地得出结论：这片土地必定是某个广袤大陆的一部分。

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd][raɪz] ,

| and | not | of | an | island | , | because | all | the | springs | that | could | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 的 | 一个 | 岛 | , | 因为 | 全部 | 这 | 弹簧 | 那 | 可以 | 上升 | , |

而且不是岛屿上的，因为所有可能涌出的泉水，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [kʊd; kəd][fɔːl][ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] , [kʊd; kəd]['nevər] , [æz; əz][hiː; hi]

| and | all | the | rain | that | could | fall | on | an | island | , | could | never | , | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 雨 | 那 | 可以 | 落下 | 在 | 一个 | 岛 | , | 可以 | 绝不 | , | 作为 | 他 |

['kælkjuleɪtɪd] ,

| calculated | , |
|---|---|
| 计算 | , |

他计算过，所有可能落在岛上的雨水，永远也降不下来。

[sə'plaɪ] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fiːd] [soʊ] [prə'dɪdʒəsli] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] [ə; eɪ]['rɪvər] ; [ænd; ənd]

| supply | water | enough | to | feed | so | prodigiously | broad | and | deep | a | river | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 供应 | 水 | 足够的 | 到 | 喂养 | 所以 | 惊人地 | 广阔 | 和 | 深的 | 一个 | 河 | ; | 和 |

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ,

| he | was | right | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 正确的 | , |

提供足够的水源来滋养如此宽广深邃的河流；他的说法是正确的。

[ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌɔːroʊ'nɑːkoʊ] .

| the | river | was | the | Oronoko | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 曾是 | 这 | 奥罗诺科 | . |

那条河是奥罗诺科河。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'diːə] , [hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

| Filled | with | this | idea | , | he | stood | to | the | west | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已填 | 和 | 这 | 主意 | , | 他 | 站立 | 到 | 这 | 西方 | , |

怀着这样的想法，他向西站去。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɑːvənsəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['peəriə]

| along | the | coast | of | those | provinces | which | are | now | known | by | the | name | of | Paria |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 海岸 | 的 | 那些 | 省份 | 哪个 | 是 | 现在 | 已知 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 贱民 |

[ænd; ənd] [kʊ'mɑːnə] .

| and | Cumana | . |
|---|---|---|
| 和 | 库马纳 | . |

沿着现在被称为帕里亚和库马纳的那些省份的海岸线。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

| He | landed | in | several | places | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 登陆 | 在 | 一些 | 地方 | , |

他降落在好几个地方，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ ˌhispən'jəulə ] [ɪn] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns]

| and | found | the | people | to | resemble | those | of | Hispaniola | in | their | appearance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成立 | 这 | 人们 | 到 | 类似 | 那些 | 的 | 伊斯帕尼奥拉岛 | 在 | 他们的 | 外貌 |

[ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] [laɪf] .

| and | manner | of | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 方式 | 的 | 生活 | . |

并发现当地居民在外貌和生活方式上与伊斯帕尼奥拉岛的居民相似。

[ðeɪ] [wɔːr] [æz; əz] ['ɔrnəmənts] [smɔːl] [pleɪts] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [pɜːrlz] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['vælјuː] ,

| They | wore | as | ornaments | small | plates | of | gold | and | pearls | of | considerable | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 穿着 | 作为 | 装饰品 | 小的 | 盘子 | 的 | 金子 | 和 | 珍珠 | 的 | 大量 | 价值 | , |

他们佩戴的饰品包括价值不菲的小金片和珍珠。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [ˌjʊrə'piːən] [tɔɪz] .

| which | they | willingly | exchanged | for | European | toys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 心甘情愿 | 交换 | 为了 | 欧洲的 | 玩具 | . |

他们乐意用这些玩具交换欧洲玩具。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] ['greɪtər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] ['betər] [ʌndəs'tændɪŋz] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

| They | seemed | to | possess | greater | courage | and | better | understandings | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 似乎 | 到 | 具有 | 更大的 | 勇气 | 和 | 更好的 | 理解 | 比 | 这 |

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] .

| inhabitants | of | the | islands | . |
|---|---|---|---|---|
| 居民 | 的 | 这 | 岛屿 | . |

他们似乎比岛上的居民更有勇气，也更有见识。

[ðə; ði] ['kʌntri] [prə'duːst] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz] ,

| The | country | produced | four | - | footed | animals | of | several | kinds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 生产 | 四 | - | 有脚的 | 动物 | 的 | 一些 | 种类 | , |

该国出产多种四足动物。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [faʊlz] [ænd; ənd] [fruːts] .

| as | well | as | a | great | variety | of | fowls | and | fruits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一个 | 伟大的 | 种类 | 的 | 家禽 | 和 | 水果 | . |

以及种类繁多的家禽和水果。

[ðə; ði] ['ædmərəl] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['bjuːti] [ænd; ənd] [fər'tɪləti] , [ðæt] ,

| The | admiral | was | so | much | delighted | with | its | beauty | and | fertility | , | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上将 | 曾是 | 所以 | 很多 | 高兴极了 | 和 | 它是 | 美丽 | 和 | 生育力 | , | 那 | , |

海军上将对它的美丽和肥沃的土壤非常满意，以至于

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːrm][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'skʌvərər] , [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

| with | the | warm | enthusiasm | of | a | discoverer | , | he | imagined | it | to | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 温暖的 | 热情 | 的 | 一个 | 发现者 | , | 他 | 想象 | 它 | 到 | 是 | 这 |

['pærədaɪs][dɪ'skraɪbd][ɪn]['skrɪptʃər] .

| Paradise | described | in | Scripture | . |
|---|---|---|---|---|
| 天堂 | 描述 | 在 | 圣经 | . |

他怀着发现者的热情，想象着这就是圣经中描述的天堂。

[ðʌs] [kə'lʌmbəs][hæd; həd][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] ,

| Thus | Columbus | had | the | glory | of | discovering | the | new | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 哥伦布 | 有 | 这 | 荣耀 | 的 | 发现 | 这 | 新的 | 世界 | , |

因此，哥伦布获得了发现新大陆的荣耀。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]['spænjərdz][tuː; tə][ðæt][væst]['kɑːntɪnənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]

| and | of | conducting | the | Spaniards | to | that | vast | continent | which | has | been | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 进行 | 这 | 西班牙人 | 到 | 那 | 广阔的 | 大陆 | 哪个 | 有 | 到过 | 这 |

[siːt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['empaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['treʒər] ,

| seat | of | their | empire | and | the | source | of | their | treasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 座位 | 的 | 他们的 | 帝国 | 和 | 这 | 来源 | 的 | 他们的 | 宝藏 | , |

并将西班牙人带到那片广袤的大陆，那里曾是他们帝国的中心和财富的源泉。

[ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

| in | that | quarter | of | the | globe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 四分之一 | 的 | 这 | 地球 | . |

在地球的那个区域。

[ðə; ði] ['ʃætərd] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]['skersəti][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

| The | shattered | condition | of | his | ships | and | the | scarcity | of | provisions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 破碎 | 状况 | 的 | 他的 | 船舶 | 和 | 这 | 缺乏 | 的 | 条款 | , |

他的船只损毁严重，补给也十分匮乏。

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] [ber] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ ˌhispən'jəulə ] ,

| made | it | now | necessary | to | bear | away | for | Hispaniola | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 它 | 现在 | 必要的 | 到 | 熊 | 离开 | 为了 | 伊斯帕尼奥拉岛 | , |

现在必须前往伊斯帕尼奥拉岛了。

[wer] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ['weɪstɪd][tuː; tə][æn; ən] [ɪk'striːm] [dɪ'griː] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] [ænd; ənd] ['sɪknəs] .

| where | he | arrived | wasted | to | an | extreme | degree | with | fatigue | and | sickness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 到达的 | 浪费 | 到 | 一个 | 极端 | 程度 | 和 | 疲劳 | 和 | 疾病 | . |

他到达时已极度憔悴，疲惫不堪，还患有疾病。

['meni] [ˌrɛvə'luːʃənz] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [wɪtʃ] [hæd; həd]

| Many | revolutions | had | happened | in | that | country | during | his | absence | , | which | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 革命 | 有 | 发生 | 在 | 那 | 国家 | 期间 | 他的 | 缺席 | , | 哪个 | 有 |

['læstɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] .

| lasted | more | than | two | years | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 持续 | 更多的 | 比 | 二 | 年 | . |

在他离开的两年多时间里，该国发生了许多革命。

[hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][left][ɪn] [kə'mænd] , [hæd; həd] ,

| His | brother | , | whom | he | had | left | in | command | , | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 兄弟 | , | 谁 | 他 | 有 | 左边 | 在 | 命令 | , | 有 | , |

他留下来指挥他的兄弟，而他的兄弟却.....

[ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ][əd'vaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

| in | compliance | with | advice | which | he | had | given | him | before | his | departure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 遵守 | 和 | 建议 | 哪个 | 他 | 有 | 给定 | 他 | 前 | 他的 | 离开 | , |

遵照他临行前给他的建议，

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['kɑːləni] [frʌm; frəm] [ˌɪzə'belə] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [kə'moʊdiəs] ['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

| removed | the | colony | from | Isabella | to | a | more | commodious | station | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已移除 | 这 | 殖民地 | 从 | 伊莎贝拉 | 到 | 一个 | 更多的 | 宽敞的 | 车站 | 在 | 这 |

['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| opposite | side | of | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 对面的 | 边 | 的 | 这 | 岛 | , |

将殖民地从伊莎贝拉岛转移到岛另一侧更宽敞的站点。

[ænd; ənd][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] ,

| and | laid | the | foundation | of | St | . | Domingo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铺设 | 这 | 基础 | 的 | 英石 | . | 多明戈 | , |

并奠定了圣多明各城的基础。

[wɪtʃ] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst][kən'sɪdərəb(ə)l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

| which | long | continued | to | be | the | most | considerable | town | in | the | new | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 长的 | 持续 | 到 | 是 | 这 | 最多 | 大量 | 镇 | 在 | 这 | 新的 | 世界 | . |

它长期以来一直是新大陆最重要的城镇。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['triːtɪd] [ðə; ði]

| Such | was | the | cruelty | and | oppression | with | which | the | Spaniards | treated | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 残酷 | 和 | 压迫 | 和 | 哪个 | 这 | 西班牙人 | 治疗 | 这 |

[ 'indiəns ] ,

| Indians | , |
|---|---|
| 印度人 | , |

这就是西班牙人对待印第安人的残酷和压迫。

[ænd; ənd][soʊ][ɪn'tɑːlərəb(ə)l][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [æt; ət] [læst] [tʊk]

| and | so | intolerable | the | burden | imposed | upon | them | , | that | they | at | last | took |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 无法容忍 | 这 | 负担 | 强加 | 之上 | 他们 | , | 那 | 他们 | 在 | 最后的 | 采取 |

[ɑːrmz] [ə'genst] [ðer; ðər] [ə'presəs] ;

| arms | against | their | oppressors | ; |
|---|---|---|---|---|
| 武器 | 反对 | 他们的 | 压迫者 | ; |

他们所承受的负担如此难以忍受，以至于最终拿起武器反抗压迫者；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɜːr; wər][nɑːt]['fɔːrmɪdəb(ə)l] .

| but | these | insurrections | were | not | formidable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 叛乱 | 是 | 不是 | 强大 | . |

但这些起义规模并不大。

[ɪn][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ]['tɪmɪd][ænd; ənd]['neɪkɪd][ 'indiəns ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] ['deɪndʒər][nɔːr]

| In | a | conflict | with | timid | and | naked | Indians | , | there | was | neither | danger | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 冲突 | 和 | 胆小 | 和 | 裸 | 印度人 | , | 那里 | 曾是 | 两者都不 | 危险 | 也不 |

[daʊt] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .

| doubt | of | victory | . |
|---|---|---|---|
| 怀疑 | 的 | 胜利 | . |

与胆怯赤身的印第安人发生冲突，既没有危险，也没有胜利的疑虑。

[ə; eɪ]['mjuːtəni] [wɪtʃ] [broʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['spænjərdz] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs]

| A | mutiny | which | broke | out | among | the | Spaniards | , | was | of | a | more | dangerous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 兵变 | 哪个 | 打破 | 出去 | 之中 | 这 | 西班牙人 | , | 曾是 | 的 | 一个 | 更多的 | 危险的 |

['neɪtʃər] ,

| nature | , |
|---|---|
| 自然 | , |

西班牙人之间爆发的兵变性质更为危险。

[ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][frən'sɪskoʊ]['roʊldən] , [huːm] [kə'lʌmbəs] , [wen] [hiː; hi] [seɪld]

| the | ringleader | in | which | was | Francisco | Roldan | , | whom | Columbus | , | when | he | sailed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头目 | 在 | 哪个 | 曾是 | 弗朗西斯科 | 罗尔丹 | , | 谁 | 哥伦布 | , | 什么时候 | 他 | 航行 |

[fɔːr; fər] [speɪn] ,

| for | Spain | , |
|---|---|---|
| 为了 | 西班牙 | , |

主谋是弗朗西斯科·罗尔丹，哥伦布当年为西班牙航行时就与他在一起。

[hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tʃi:f] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [hu:z] ['du:ti][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [meɪn'teɪnd]

| had | appointed | chief | judge | , | and | whose | duty | it | was | to | have | maintained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 任命 | 首席 | 法官 | , | 和 | 谁 | 责任 | 它 | 曾是 | 到 | 有 | 维持 |

[ðə; ði] [lɔ:z] ,

| the | laws | , |
|---|---|---|
| 这 | 法律 | , |

任命了首席法官，其职责是维护法律，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

| instead | of | breaking | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 打破 | 他们 | . |

而不是打破它们。

[ðɪs] [rɪ'beljən] [ʌv; əv]['roʊldən] , [wɪtʃ] ['θretnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['ru:ɪn] ,

| This | rebellion | of | Roldan | , | which | threatened | the | whole | country | with | ruin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叛乱 | 的 | 罗尔丹 | , | 哪个 | 威胁 | 这 | 所有的 | 国家 | 和 | 废墟 | , |

罗尔丹的这场叛乱，几乎使整个国家陷入毁灭的危机。

[wʌz; wəz]['oʊnli] [səb'du:d] [baɪ][ðə; ði][moʊst][waɪz] [ænd; ənd]['pru:d(ə)nt] [kən'dʌkt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

| was | only | subdued | by | the | most | wise | and | prudent | conduct | on | the | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 仅有的 | 低沉的 | 经过 | 这 | 最多 | 明智的 | 和 | 谨慎 | 执行 | 在 | 这 | 部分 | 的 |

[kə'lʌmbəs] ;

| Columbus | ; |
|---|---|
| 哥伦布 | ; |

只有哥伦布采取最明智、最谨慎的行动才制服了它；

[bʌt; bət]['ɔ:rdər][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [wɜ:r; wər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'pærəntli] [rɪ'stɔ:rd] .

| but | order | and | tranquillity | were | at | length | apparently | restored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 命令 | 和 | 宁静 | 是 | 在 | 长度 | 显然 | 恢复 | . |

但秩序和安宁最终似乎恢复了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'ferz] [wʊd] [pər'mɪt] , [hi:; hi] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [tu:; tə] [speɪn]

| As | soon | as | his | affairs | would | permit | , | he | sent | some | of | his | ships | to | Spain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他的 | 事务 | 会 | 允许 | , | 他 | 发送 | 一些 | 的 | 他的 | 船舶 | 到 | 西班牙 |

,

,

,

一旦事务允许，他就派出一些船只前往西班牙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

| with | a | journal | of | the | voyage | which | he | had | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 杂志 | 的 | 这 | 航程 | 哪个 | 他 | 有 | 制成 | , |

以及他航行期间的日记，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ntɪnənt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

| and | a | description | of | the | new | continent | which | he | had | discovered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 描述 | 的 | 这 | 新的 | 大陆 | 哪个 | 他 | 有 | 发现 | , |

以及对他发现的新大陆的描述，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪld] ,

| and | also | a | chart | of | the | coast | along | which | he | had | sailed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 一个 | 图表 | 的 | 这 | 海岸 | 沿着 | 哪个 | 他 | 有 | 航行 | , |

还有一张他航行过的海岸线的海图。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ['prez(ə)ntli] .

| and | of | which | I | shall | have | something | more | to | tell | you | presently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 哪个 | 我 | 将 | 有 | 某物 | 更多的 | 到 | 告诉 | 你 | 目前 | . |

关于这一点，我稍后还会再告诉你们。

[hi:; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] , [ðə; ði] [pɜ:rlz] ,

| He | at | the | same | time | sent | specimens | of | the | gold | , | the | pearls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 发送 | 标本 | 的 | 这 | 金子 | , | 这 | 珍珠 | , |

与此同时，他还寄送了黄金和珍珠的样品。

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kjʊriəs] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [baɪ]

| and | other | curious | and | valuable | productions | which | he | had | acquired | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 好奇的 | 和 | 有价值的 | 作品 | 哪个 | 他 | 有 | 获得 | 经过 |

['træfɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

| trafficking | with | the | natives | . |
|---|---|---|---|---|
| 贩运 | 和 | 这 | 本地人 | . |

以及他通过与当地土著进行交易而获得的其他奇特而珍贵的物品。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [trænz'mɪtɪd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ɪn][ ˌhɪspən'jəulə ] , [ænd; ənd]

| He | also | transmitted | an | account | of | the | insurrection | in | Hispaniola | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 传输 | 一个 | 帐户 | 的 | 这 | 起义 | 在 | 伊斯帕尼奥拉岛 | , | 和 |

[ə'kjuːzd] [ðə; ði] [ˌmjuːtn'ɪəz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ,

| accused | the | mutineers | of | having | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 被告 | 这 | 叛乱者 | 的 | 拥有 | , |

他还传达了伊斯帕尼奥拉岛叛乱的情况，并指责叛乱者犯有以下罪行：

[baɪ][ðer; ðər] [ˌʌnprə'voʊkt] [rɪ'beljən] , ['ɔːlmoʊst] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['kɑːləni] .

| by | their | unprovoked | rebellion | , | almost | ruined | the | colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他们的 | 无端挑衅 | 叛乱 | , | 几乎 | 毁坏 | 这 | 殖民地 | . |

他们无端发动叛乱，几乎毁掉了整个殖民地。

['roʊldən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsɪeɪts; ə'soʊʃieɪts] [tʊk] [ker] [tuː; tə][send][tuː; tə][speɪn] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm]

| Roldan | and | his | associates | took | care | to | send | to | Spain | , | by | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罗尔丹 | 和 | 他的 | 同事 | 采取 | 关心 | 到 | 发送 | 到 | 西班牙 | , | 经过 | 这 | 相同的 |

[ʃɪps] ,

| ships | , |
|---|---|
| 船舶 | , |

罗尔丹和他的同伙小心翼翼地用同一批船只将货物运往西班牙。

[ə'pɑːlə,dʒiːz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mjuːtənəs] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæpinəs]

| apologies | for | their | mutinous | conduct | , | and | unfortunately | for | the | happiness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 致歉 | 为了 | 他们的 | 叛逆的 | 执行 | , | 和 | 很遗憾 | 为了 | 这 | 幸福 |

[ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

| of | Columbus | , |
|---|---|---|
| 的 | 哥伦布 | , |

对于他们的叛乱行为表示歉意，但不幸的是，这也给哥伦布带来了不小的麻烦。

[ðer; ðər] ['stɔːri] [geɪnd] [moʊst] ['kredɪt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ 'fəːdə,nænd ][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] .

| their | story | gained | most | credit | in | the | court | of | Ferdinand | and | Isabella | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 故事 | 获得 | 最多 | 信用 | 在 | 这 | 法庭 | 的 | 费迪南德 | 和 | 伊莎贝拉 | . |

他们的故事在费迪南德和伊莎贝拉的宫廷中广为流传。

[baɪ] [ðiːz] [ʃɪps] [kə'lʌmbəs] ['græntɪd] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [speɪn] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] ,

| By | these | ships | Columbus | granted | the | liberty | of | returning | to | Spain | to | all | those | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这些 | 船舶 | 哥伦布 | 的确 | 这 | 自由 | 的 | 返回 | 到 | 西班牙 | 到 | 全部 | 那些 | , |

[huː] ,

| who | , |
|---|---|
| WHO | , |

通过这些船只，哥伦布赋予了所有愿意返回西班牙的人自由。

[frʌm; frəm] ['sɪknəs] [ɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [wɜːr; wər] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌntri] .

| from | sickness | or | disappointment | , | were | disgusted | with | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 疾病 | 或者 | 失望 | , | 是 | 厌恶 | 和 | 这 | 国家 | . |

出于疾病或失望，他们对这个国家感到厌恶。

[ə; eɪ] [gʊd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][moʊst][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] , [ɪm'breɪst] [ðɪs]

| A | good | number | of | such | as | were | most | dissatisfied | , | embraced | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 数字 | 的 | 这样的 | 作为 | 是 | 最多 | 不满 | , | 拥抱 | 这 |

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['jʊrəp] .

| opportunity | of | returning | to | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 的 | 返回 | 到 | 欧洲 | . |

许多对此极度不满的人抓住了这个返回欧洲的机会。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [hoʊps] [ɪn'fleɪmd] [ðer; ðər][reɪdʒ] [ə'genst]

| The | disappointment | of | their | unreasonable | hopes | inflamed | their | rage | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 失望 | 的 | 他们的 | 不合理 | 希望 | 发炎的 | 他们的 | 愤怒 | 反对 |

[kə'lʌmbəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [pɪtʃ] ,

| Columbus | to | the | utmost | pitch | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 到 | 这 | 极致 | 沥青 | , |

他们不切实际的希望落空后，对哥伦布的愤怒达到了顶点。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'stres] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [biː; bi] [bi'liːvd] .

| and | their | distress | made | their | accusations | be | believed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 痛苦 | 制成 | 他们的 | 指控 | 是 | 相信 | . |

他们的痛苦使人们相信了他们的指控。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪsˈɔːrdərli] ['rʌfiːənz] ,

| A | gang | of | these | disorderly | ruffians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 帮派 | 的 | 这些 | 乱 | 恶棍 | , |

一群乌合之众，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [ɔːf] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði]['aɪlənd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sɪ'dɪʃn] ,

| who | had | been | shipped | off | to | free | the | island | from | their | seditions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 已发货 | 离开 | 到 | 自由的 | 这 | 岛 | 从 | 他们的 | 煽动叛乱 | , |

他们被派往岛上，是为了将岛上的叛乱分子清除出去。

[faʊnd] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət] [grə'neɪdə] .

| found | their | way | to | the | court | at | Grenada | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 他们的 | 方式 | 到 | 这 | 法庭 | 在 | 格林纳达 | . |

他们找到了前往格林纳达法庭的路。

[wen'evər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr] [kwiːn] [ə'pɪrd] [ɪn] ['pʌblɪk] , [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] , [ɪn'sɪstɪŋ] ,

| Whenever | the | king | or | queen | appeared | in | public | , | they | surrounded | them | , | insisting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 这 | 国王 | 或者 | 女王 | 出现 | 在 | 民众 | , | 他们 | 包围 | 他们 | , | 坚持 | , |

[wɪð; wɪθ] [ɪm'pɔːrtʃənət] ['klæmər] ,

| with | importunate | clamours | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 纠缠不休 | 喧闹声 | , |

每当国王或王后出现在公众场合，他们就会将他们团团围住，用急切的叫喊声坚持要求：

[ɑːn][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [ə'rɪrz] [duː] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] ['vendʒəns] [ɑːn][ðə; ði]

| on | the | payment | of | arrears | due | to | them | , | and | demanding | vengeance | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 支付 | 的 | 欠款 | 到期的 | 到 | 他们 | , | 和 | 要求 | 复仇 | 在 | 这 |

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] .

| author | of | their | sufferings | . |
|---|---|---|---|---|
| 作者 | 的 | 他们的 | 苦难 | . |

要求支付拖欠他们的款项，并要求对造成他们痛苦的罪魁祸首进行报复。

[ðiːz] [ɪn'devər] [tuː; tə]['ruːɪn] [kə'lʌmbəs] [wɜːr; wər] [ 'sekəndid ] [baɪ][foʊn'sɛkə] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ]

| These | endeavours | to | ruin | Columbus | were | seconded | by | Fonseca | , | who | was | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 努力 | 到 | 废墟 | 哥伦布 | 是 | 附议 | 经过 | 丰塞卡 | , | WHO | 曾是 | 现在 |

[meɪd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] - ,

| made | bishop | of | Badajos | , |
|---|---|---|---|---|
| 制成 | 主教 | 的 | - | , |

这些旨在摧毁哥伦布的行动得到了丰塞卡的支持，他当时已被任命为巴达霍斯主教。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['ɪndiən] [ə'ferz] .

| and | who | was | entrusted | with | the | chief | direction | of | Indian | affairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 曾是 | 受托 | 和 | 这 | 首席 | 方向 | 的 | 印度 | 事务 | . |

并受托负责印度事务的主要指导工作。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æn; ən] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

| This | man | had | always | been | an | implacable | enemy | of | Columbus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 有 | 总是 | 到过 | 一个 | 冷酷无情 | 敌人 | 的 | 哥伦布 | , |

这个人一直是哥伦布的死敌。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] [huː] [wɜːr; wər][ə'baʊt][ðə; ði] [kɔːrt] , ['hævɪŋ] [kən'tɪnjuəl]

| and | with | others | of | his | enemies | who | were | about | the | court | , | having | continual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 其他的 | 的 | 他的 | 敌人 | WHO | 是 | 关于 | 这 | 法庭 | , | 拥有 | 持续的 |

['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ,

| access | to | the | sovereign | , |
|---|---|---|---|---|
| 使用权 | 到 | 这 | 主权 | , |

以及其他一些在宫廷附近活动的敌人，他们能够不断地接近君主。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['ægrəveɪt] [ɔːl][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɝːdʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

| they | were | enabled | to | aggravate | all | the | complaints | that | were | urged | against | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 已启用 | 到 | 加剧 | 全部 | 这 | 投诉 | 那 | 是 | 敦促 | 反对 | 他 |

,

,

,

他们得以夸大所有针对他的指控，

[waɪl] [ðeɪ] ['kerfəli] [sə'prest] [hɪz; ɪz] [ˌvɪndɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

| while | they | carefully | suppressed | his | vindications | of | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 小心 | 被抑制 | 他的 | 平反 | 的 | 他自己 | . |

他们小心翼翼地压制了他为自己辩护的言论。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ 'fəːdəˌnænd ][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][send] [aʊt][boʊbɑː'dɪlə] ,

| By | these | means | Ferdinand | was | at | last | induced | to | send | out | Bobadilla | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这些 | 方法 | 费迪南德 | 曾是 | 在 | 最后的 | 诱导 | 到 | 发送 | 出去 | 博巴迪利亚 | , |

通过这些手段，费迪南最终被说服派出博巴迪利亚。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['haʊshoʊld] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

| an | officer | of | the | royal | household | , | to | inquire | into | the | conduct | of | Columbus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 官 | 的 | 这 | 皇家 | 家庭 | , | 到 | 查询 | 进入 | 这 | 执行 | 的 | 哥伦布 | , |

一名王室官员，奉命调查哥伦布的行为。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃɑːrdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [pruːvd] , [tuː; tə] [ˌsuːpər'siːd] [hɪm; ɪm]

| and | if | he | should | think | the | charges | against | him | proved | , | to | supersede | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 应该 | 思考 | 这 | 收费 | 反对 | 他 | 已证实 | , | 到 | 取代 | 他 |

[ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mænd] ,

| in | his | command | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 命令 | , |

如果他认为对他的指控属实，那么就撤换他的指挥权。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] ['gʌvərnər] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] ;

| that | is | , | to | send | him | home | , | and | make | himself | governor | in | his | stead | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 到 | 发送 | 他 | 家 | , | 和 | 制作 | 他自己 | 州长 | 在 | 他的 | 坚定 | ; |

也就是说，把他送回家，自己取而代之担任总督；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['gɪlti]

| so | that | it | was | the | interest | of | the | judge | to | pronounce | the | person | guilty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 曾是 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 法官 | 到 | 发音 | 这 | 人 | 有罪的 |

[huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][traɪ] .

| whom | he | was | sent | to | try | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他 | 曾是 | 发送 | 到 | 尝试 | . |

因此，法官的利益在于判决他所审判的人有罪。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [kə'lʌmbəs] ['æbsənt][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ; [ænd; ənd]

| On | his | arrival | he | found | Columbus | absent | in | the | interior | of | the | island | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 到达 | 他 | 成立 | 哥伦布 | 缺席的 | 在 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 岛 | ; | 和 |

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ,

| as | he | had | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | , |

他到达时发现哥伦布不在岛内；而且，正如他之前所说，

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['lændɪd] , [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tu:; tə] [tri:t] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] , [hi:; hi]

| before | he | landed | , | made | up | his | mind | to | treat | him | as | a | criminal | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 登陆 | , | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 到 | 对待 | 他 | 作为 | 一个 | 刑事 | , | 他 |

[prə'si:did] [æt; ət] [wʌns] ,

| proceeded | at | once | , |
|---|---|---|---|
| 继续 | 在 | 一次 | , |

他还没落地，就决定要把他当作罪犯对待，然后立即动手了。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [tu:; tə] [ˌsu:pər'si:d] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

| without | any | inquiry | , | to | supersede | him | in | his | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 任何 | 询问 | , | 到 | 取代 | 他 | 在 | 他的 | 命令 | . |

未经任何询问，便取代他担任指挥职务。

[hi:; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [kə'lʌmbəs] - [haʊs] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz]

| He | took | up | his | residence | in | Columbus | ' | house | , | from | which | the | owner | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 向上 | 他的 | 住宅 | 在 | 哥伦布 | - | 房子 | , | 从 | 哪个 | 这 | 所有者 | 曾是 |

['æbsənt] ,

| absent | , |
|---|---|
| 缺席的 | , |

他住在哥伦布的房子里，当时房主不在家。

[si:zd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] , [goʊld] , [pleɪt] , ['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] , [bʊks] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [hɪz; ɪz] ['letərz]

| seized | upon | his | arms | , | gold | , | plate | , | jewels | , | books | , | and | even | his | letters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查获 | 之上 | 他的 | 武器 | , | 金子 | , | 盘子 | , | 珠宝 | , | 图书 | , | 和 | 甚至 | 他的 | 信件 |

[ænd; ənd] [moʊst] ['si:krət] ['mænjʊskrɪpts] ,

| and | most | secret | manuscripts | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 秘密 | 手稿 | , |

他们没收了他的武器、黄金、银器、珠宝、书籍，甚至连他的信件和最机密的文稿也一并掠走。

['gɪvɪŋ] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ðʌs] [si:zd] ,

| giving | no | account | of | the | property | thus | seized | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 不 | 帐户 | 的 | 这 | 财产 | 因此 | 查获 | , |

没有对查获的财产做出任何交代。

[bʌt; bət] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l'redi] ['kɔnfiskeitid] [tu:; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ;

| but | disposing | of | it | as | if | already | confiscated | to | the | crown | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 处置 | 的 | 它 | 作为 | 如果 | 已经 | 没收 | 到 | 这 | 王冠 | ; |

但将其处置方式如同已没收归王室所有；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hi:; hi] [ju:st] [ðə; ði] [moʊst] [ˌʌn'kwɑ:lɪfaɪd] ['læŋgwɪdʒ] [wen] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv]

| at | the | same | time | he | used | the | most | unqualified | language | when | speaking | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 他 | 用过的 | 这 | 最多 | 不合格的 | 语言 | 什么时候 | 请讲 | 的 |

[kə'lʌmbəs] ,

| Columbus | , |
|---|---|
| 哥伦布 | , |

与此同时，他在谈到哥伦布时却使用了最不加修饰的语言。

[ænd; ənd] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [em'paʊəd] [tu:; tə] [send] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [ɪn] [tʃeɪnz] ;

| and | hinted | that | he | was | empowered | to | send | him | home | in | chains | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 暗示 | 那 | 他 | 曾是 | 赋权 | 到 | 发送 | 他 | 家 | 在 | 链条 | ; |

并暗示他有权将他戴着镣铐送回家；

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['ædmərəl] ,

| thus | acting | as | if | he | had | been | sent | out | to | degrade | the | admiral | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 表演 | 作为 | 如果 | 他 | 有 | 到过 | 发送 | 出去 | 到 | 降级 | 这 | 上将 | , |

他的行为就好像是被派来羞辱那位海军上将一样。

[nɑ:t] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

| not | to | inquire | into | his | conduct | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 查询 | 进入 | 他的 | 执行 | . |

不去调查他的行为。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kə'lʌmbəs] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] ,

| As | soon | as | Columbus | arrived | from | the | interior | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 哥伦布 | 到达的 | 从 | 这 | 内部的 | , |

哥伦布从内陆抵达后，

[boʊbɑː'dɪlə] [geɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn]['aɪərnz][ænd; ənd] [kən'faɪn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] ,

| Bobadilla | gave | orders | to | put | him | in | irons | and | confine | him | in | the | fortress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博巴迪利亚 | 给予 | 订单 | 到 | 放 | 他 | 在 | 熨斗 | 和 | 局限 | 他 | 在 | 这 | 堡垒 | , |

博瓦迪利亚下令将他戴上镣铐，关押在堡垒里。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,

| and | so | far | from | hearing | him | in | his | defence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 远的 | 从 | 听力 | 他 | 在 | 他的 | 防御 | , |

至今为止，我还没有听到他的辩护。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n][æd'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ;

| he | would | not | even | admit | him | to | his | presence | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 不是 | 甚至 | 承认 | 他 | 到 | 他的 | 在场 | ; |

他甚至不愿让他出现在自己面前；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] ,

| but | having | collected | from | his | enemies | what | he | thought | sufficient | evidence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 拥有 | 集 | 从 | 他的 | 敌人 | 什么 | 他 | 想法 | 充足的 | 证据 | , |

但他从敌人那里收集到了他认为足够的证据后，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [send] [bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hoʊm] [ɪn] [tʃeɪnz] .

| he | determined | to | send | both | him | and | his | brother | home | in | chains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 发送 | 两个都 | 他 | 和 | 他的 | 兄弟 | 家 | 在 | 链条 | . |

他决定将他和他的兄弟都戴上镣铐送回家。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] [speɪn] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'lɑːnzoʊ]

| The | charge | of | conducting | the | prisoners | to | Spain | was | committed | to | Alonzo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收费 | 的 | 进行 | 这 | 囚犯 | 到 | 西班牙 | 曾是 | 坚定的 | 到 | 阿隆佐 |
| - | , | | | | | | | | | | |

| Villejo | , |
|---|---|
| - | , |

押送战俘前往西班牙的任务交给了阿隆索·维列霍。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['ɑːnərəb(ə)l] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['fiːlɪŋz] .

| a | man | of | honourable | conduct | and | generous | feelings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 的 | 光荣的 | 执行 | 和 | 慷慨的 | 情怀 | . |

一位品行高尚、心胸宽广的人。

[wen] - ['entərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑːrd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['kærəˌvel] ,

| When | Villejo | entered | with | the | guard | to | conduct | him | on | board | the | caravel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | - | 进入 | 和 | 这 | 警卫 | 到 | 执行 | 他 | 在 | 木板 | 这 | 卡拉维尔帆船 | , |

当维列霍带着卫兵进入船舱，准备带他登上卡拉维尔帆船时，

[kə'lʌmbəs] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['skæfoʊld] .

| Columbus | thought | it | was | to | conduct | him | to | the | scaffold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 想法 | 它 | 曾是 | 到 | 执行 | 他 | 到 | 这 | 脚手架 | . |

哥伦布以为这是要把他押往断头台。

" - " [sed] [hiː; hi] , " ['wɪðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ? "

| " | Villejo | " | said | he | , | " | whither | are | you | taking | me | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | " | 说 | 他 | , | " | 往哪里去 | 是 | 你 | 采取 | 我 | ? | " |

“维列霍，”他说，“你要带我去哪里？”

" [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

| " | To | the | ship | , | your | excellency | , | to | embark | , | " | replied | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 这 | 船 | , | 你的 | 阁下 | , | 到 | 启程 | , | " | 回复 | 这 | 其他 | . |

“阁下，上船吧。”另一个人回答道。

" [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] ! " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['ædmərəl] , ['ɜːrnɪstli] , " - , [duː] [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ?

| " | To | embark | ! | " | repeated | the | admiral | , | earnestly | , | " | Villejo | , | do | you | speak | the | truth | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 启程 | ! | " | 重复 | 这 | 上将 | , | 切实 | , | " | - | , | 做 | 你 | 说话 | 这 | 真相 | ? |

"

"

"

“登船！”海军上将郑重地重复道，“维列霍，你说的是真话吗？”

" [baɪ] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['eksələnsi] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['ɑːfɪsər] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] .

| " | By | the | life | of | your | excellency | , | " | replied | the | honest | officer | , | " | it | is | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 这 | 生活 | 的 | 你的 | 阁下 | , | " | 回复 | 这 | 诚实的 | 官 | , | " | 它 | 是 | 真的 | . |

“以阁下的生命起誓，”这位诚实的军官回答说，“这是真的。”

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðə; ði] ['ædmərəl] [wʌz; wəz] ['kʌmfətid] , [ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [rɪ'stɔːrd] [frʌm; frəm]

| " | With | these | words | the | admiral | was | comforted | , | and | felt | as | restored | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这些 | 字 | 这 | 上将 | 曾是 | 安慰 | , | 和 | 毛毡 | 作为 | 恢复 | 从 |

[deθ] [tuː; tə] [laɪf] ,

| death | to | life | , |
|---|---|---|---|
| 死亡 | 到 | 生活 | , |

“听到这些话，海军上将感到安慰，仿佛死而复生。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [naʊ] [nuː] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['vɪndɪˌkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt]

| for | he | now | knew | he | should | have | an | opportunity | of | vindicating | his | conduct |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 现在 | 知道 | 他 | 应该 | 有 | 一个 | 机会 | 的 | 证明清白 | 他的 | 执行 |

.

:

.

因为他现在知道自己应该有机会为自己的行为辩解。

[ðə; ði] ['kærəˌvel] [set] [seɪl] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] , ['berɪŋ] [ɔːf] [kə'lʌmbəs] ['ʃækəld] [laɪk] [ðə; ði] ['vaɪlɪst] ['krɪmɪn(ə)l] .

| The | caravel | set | sail | in | October | , | bearing | off | Columbus | shackled | like | the | vilest | criminal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卡拉维尔帆船 | 放 | 帆 | 在 | 十月 | , | 轴承 | 离开 | 哥伦布 | 被束缚 | 喜欢 | 这 | 最卑鄙的 | 刑事 | . |

10月，卡拉维尔帆船扬帆起航，载着哥伦布扬帆远航，哥伦布像最卑鄙的罪犯一样被锁链束缚着。

[ðə; ði] ['wɜːrði] - , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ən'driːz] ['mɑːrtn] , [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəˌvel] ,

| The | worthy | Villejo | , | as | well | as | Andries | Martin | , | the | master | of | the | caravel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 值得 | - | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 安德烈斯 | 马丁 | , | 这 | 掌握 | 的 | 这 | 卡拉维尔帆船 | , |

值得尊敬的维列霍，以及卡拉维尔帆船大师安德里斯·马丁，

[wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['aɪərnz] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] .

| would | have | taken | off | his | irons | , | but | to | this | he | would | not | consent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 已采取 | 离开 | 他的 | 熨斗 | , | 但 | 到 | 这 | 他 | 会 | 不是 | 同意 | . |

他本可以解开镣铐，但他却不肯同意。

" [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] ['praʊdli] , " [ðer; ðər] ['mædʒɪstiz] [kə'mɑːndid] [ˌem 'iː] , [baɪ] ['letər] ,

| " | No | , | " | said | he | proudly | , | " | their | majesties | commanded | me | , | by | letter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | " | 说 | 他 | 自豪地 | , | " | 他们的 | 陛下 | 命令 | 我 | , | 经过 | 信 | , |

“不，”他骄傲地说，“陛下们通过信函命令我……”

[tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [wət'evər] [boʊbɑː'dɪlə] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːrdər] [ɪn] [ðer; ðər] [neɪm] ;

| to | submit | to | whatever | Bobadilla | should | order | in | their | name | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 提交 | 到 | 任何 | 博巴迪利亚 | 应该 | 命令 | 在 | 他们的 | 姓名 | ; |

服从博巴迪利亚以其名义下的任何命令；

[baɪ] [ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [hiː; hi] [hæz; həz] [pʊt] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] [ðiːz] [tʃeɪnz] ;

| by | their | authority | he | has | put | upon | me | these | chains | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他们的 | 权威 | 他 | 有 | 放 | 之上 | 我 | 这些 | 链条 | ; |

他凭着他们的权柄，给我戴上了这些锁链；

[aɪ] [wɪl] [wer] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːrdər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɔːf] ,

| I | will | wear | them | till | they | shall | order | them | to | be | taken | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 穿 | 他们 | 直到 | 他们 | 将 | 命令 | 他们 | 到 | 是 | 已采取 | 离开 | , |

我会一直戴着它们，直到他们命令我脱掉为止。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['æftərwərdz] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][æz; əz]['relɪks][ænd; ənd] [mə'mɔriːəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | I | will | afterwards | preserve | them | as | relics | and | memorials | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 然后 | 保存 | 他们 | 作为 | 遗物 | 和 | 纪念碑 | 的 | 这 |

[rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv][maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] .

| reward | of | my | services | . |
|---|---|---|---|---|
| 报酬 | 的 | 我的 | 服务 | . |

之后，我将把它们保存下来，作为我服务所得的奖赏的遗物和纪念品。

" [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][ɪn] [tʃeɪnz] ,

| " | The | arrival | of | Columbus | , | a | prisoner | and | in | chains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 到达 | 的 | 哥伦布 | , | 一个 | 囚犯 | 和 | 在 | 链条 | , |

“哥伦布抵达时，他是一名囚犯，戴着镣铐。”

[prə'duːst] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːrn] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst]

| produced | almost | as | great | a | sensation | as | his | triumphant | return | on | his | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 几乎 | 作为 | 伟大的 | 一个 | 感觉 | 作为 | 他的 | 凯 | 返回 | 在 | 他的 | 第一的 |

['vɔɪɪdʒ] .

| voyage | . |
|---|---|
| 航程 | . |

这次航行引起的轰动几乎与他第一次航行凯旋归来时一样大。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][bɜːrst][ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ə'roʊz][ɪn][kə'diːz][ænd; ənd][ɪn] [sə'vɪl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ekəud]

| A | general | burst | of | indignation | arose | in | Cadiz | and | in | Seville | , | which | was | echoed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一般的 | 爆裂 | 的 | 愤慨 | 出现 | 在 | 加的斯 | 和 | 在 | 塞维利亚 | , | 哪个 | 曾是 | 回声 |

[θruː] [ɔːl] [speɪn] ,

| through | all | Spain | , |
|---|---|---|---|
| 通过 | 全部 | 西班牙 | , |

加的斯和塞维利亚爆发了普遍的愤慨之情，这种愤慨之情迅速蔓延至整个西班牙。

[ðæt] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [hoʊm] [ɪn] [tʃeɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]

| that | Columbus | was | brought | home | in | chains | from | the | world | he | had | discovered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 哥伦布 | 曾是 | 带来 | 家 | 在 | 链条 | 从 | 这 | 世界 | 他 | 有 | 发现 |

.

| : |
|---|
| . |

哥伦布被戴着镣铐从他发现的世界带回了家。

[ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][grə'neɪdə] ,

| The | tidings | reached | the | court | of | Grenada | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 消息 | 达到 | 这 | 法庭 | 的 | 格林纳达 | , |

消息传到了格林纳达宫廷。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [hɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə; æl'hɑːmbrə][wɪð; wɪθ] ['məːməz] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

| and | filled | the | halls | of | the | Alhambra | with | murmurs | of | astonishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已填 | 这 | 大厅 | 的 | 这 | 阿尔罕布拉宫 | 和 | 低语 | 的 | 惊讶 | . |

阿尔罕布拉宫的大厅里充满了惊叹的低语声。

[ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [æt; ət][kə'diːz] , [kə'lʌmbəs] , [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɔŋz] ,

| On | the | arrival | of | the | ships | at | Cadiz | , | Columbus | , | full | of | his | wrongs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 到达 | 的 | 这 | 船舶 | 在 | 加的斯 | , | 哥伦布 | , | 满的 | 的 | 他的 | 错误 | , |

当船只抵达加的斯时，哥伦布满怀愧疚，

[bʌt; bət][nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːθəraɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɔvrinz] , [fɔːr'ber]

| but | not | knowing | how | far | they | had | been | authorized | by | his | sovereigns | , | forbare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 会心 | 如何 | 远的 | 他们 | 有 | 到过 | 授权 | 经过 | 他的 | 君主 | , | 禁止 |

[tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

| to | write | to | them | ; |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 写 | 到 | 他们 | ; |

但由于不知道他们得到了君主多大的授权，所以不敢给他们写信；

[bʌt; bət][hiː; hi][sent][ə; eɪ][lɔːŋ] ['letər] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

| but | he | sent | a | long | letter | to | a | lady | of | the | court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 发送 | 一个 | 长的 | 信 | 到 | 一个 | 女士 | 的 | 这 | 法庭 | , |

但他给一位宫廷女官写了一封长信，

[haɪ] [ɪn] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] , [kən'teɪnɪŋ] , [ɪn] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] ,

| high | in | favour | with | the | queen | , | containing | , | in | eloquent | and | touching | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 在 | 偏爱 | 和 | 这 | 女王 | , | 包含 | , | 在 | 雄辩 | 和 | 接触 | 语言 | , |

深受女王宠爱，文中用优美动人的语言写道：

[æn; ən]['æmp(ə)l][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .

| an | ample | vindication | of | his | conduct | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 充足 | 平反 | 的 | 他的 | 执行 | . |

这充分证明了他的行为是正确的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] [ˌɪzə'belə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [haʊ]

| When | it | was | read | to | the | noble | - | minded | Isabella | , | and | she | found | how |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 它 | 曾是 | 读 | 到 | 这 | 高贵 | - | 有思想 | 伊莎贝拉 | , | 和 | 她 | 成立 | 如何 |

['groʊsli] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋd] ,

| grossly | Columbus | had | been | wronged | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 粗略地 | 哥伦布 | 有 | 到过 | 冤枉 | , |

当人们把这段文字读给善良的伊莎贝拉听时，她发现哥伦布受到了多么严重的冤屈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'θɔːrəti] [ə'bjuːzd] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]

| and | the | royal | authority | abused | , | her | heart | was | filled | with | sympathy | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 皇家 | 权威 | 受虐 | , | 她 | 心 | 曾是 | 已填 | 和 | 同情 | 和 |

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

| indignation | . |
|---|---|
| 愤慨 | . |

看到皇权被滥用，她心中充满了同情和愤慨。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] ['dɑːkjuments] [ðæt] [maɪt] [ə'raɪv] [frʌm; frəm][boʊbɑː'dɪlə] , [ 'fəːdə,nænd ]

| Without | waiting | for | any | documents | that | might | arrive | from | Bobadilla | , | Ferdinand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 等待 | 为了 | 任何 | 文件 | 那 | 可能 | 到达 | 从 | 博巴迪利亚 | , | 费迪南德 |

[ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [sent] ['ɔːrdərz][tuː; tə][kə'diːz] ,

| and | Isabella | sent | orders | to | Cadiz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伊莎贝拉 | 发送 | 订单 | 到 | 加的斯 | , |

费迪南德和伊莎贝拉不等博瓦迪利亚方面送来任何文件，就向加的斯下达了命令。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [set] [æt; ət] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

| that | he | should | be | instantly | set | at | liberty | , | and | treated | with | all | distinction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 应该 | 是 | 即刻 | 放 | 在 | 自由 | , | 和 | 治疗 | 和 | 全部 | 区别 | , |

他应该立即获得自由，并受到特殊待遇。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dʌkət] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [tuː; tə] [kɔːrt] .

| and | sent | him | two | thousand | ducats | to | defray | his | expenses | to | court | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 他 | 二 | 千 | 杜卡特 | 到 | 支付 | 他的 | 开支 | 到 | 法庭 | . |

并寄给他两千达克特，用于支付他上法庭的费用。

[ðeɪ] [roʊt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [griːf] [æt; ət][ɔːl] [ðæt]

| They | wrote | him | a | letter | at | the | same | time | , | expressing | their | grief | at | all | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 写道 | 他 | 一个 | 信 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | , | 表达 | 他们的 | 悲伤 | 在 | 全部 | 那 |

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

| had | happened | , |
|---|---|---|
| 有 | 发生 | , |

他们同时给他写了一封信，表达了对所发生一切的悲痛之情。

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][grə'neɪdə] .

| and | inviting | him | to | Grenada | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 邀请 | 他 | 到 | 格林纳达 | . |

并邀请他去格林纳达。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðer; ðər] ['mædʒistiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['feɪvər] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] .

| He | was | received | by | their | majesties | with | the | greatest | favour | and | distinction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已收到 | 经过 | 他们的 | 陛下 | 和 | 这 | 最 | 偏爱 | 和 | 区别 | . |

他受到了陛下们的极大恩宠和尊荣。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [bɪ'held] [ðɪs] ['venərəb(ə)l][mæn] [ə'proʊtʃ] ,

| When | the | queen | beheld | this | venerable | man | approach | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 女王 | 观看 | 这 | 可敬 | 男人 | 方法 | , |

当女王看到这位德高望重的老人走近时，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɑːn][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːrvd] [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌfərd] , [ʃiː; ʃi]

| and | thought | on | all | he | had | deserved | and | all | he | had | suffered | , | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 想法 | 在 | 全部 | 他 | 有 | 应得的 | 和 | 全部 | 他 | 有 | 遭受 | , | 她 |

[wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [terz] .

| was | moved | to | tears | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已搬 | 到 | 眼泪 | . |

想到他应得的一切和他所遭受的一切苦难，她不禁热泪盈眶。

[kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [bɔːrn] [ʌp] ['fɜːrmli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [ænd; ənd] [rɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

| Columbus | had | borne | up | firmly | against | the | injuries | and | wrongs | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 有 | 出生 | 向上 | 牢牢 | 反对 | 这 | 受伤 | 和 | 错误 | 的 | 这 | 世界 | , |

哥伦布曾坚定地承受着世间的种种伤害和不公。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ðʌs] ['kaɪndli] ['triːtɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [terz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'naɪn]

| but | when | he | found | himself | thus | kindly | treated | , | and | beheld | tears | in | the | benign |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 成立 | 他自己 | 因此 | 亲切地 | 治疗 | , | 和 | 观看 | 眼泪 | 在 | 这 | 良性 |

[aɪz] [ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] ,

| eyes | of | Isabella | , |
|---|---|---|---|
| 眼睛 | 的 | 伊莎贝拉 | , |

但当他发现自己受到如此善待，并看到伊莎贝拉慈祥的眼中噙着泪水时，

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [sə'prest] ['fiːlɪŋz] [bɜːrst] [fɔːrθ] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,

| his | long | suppressed | feelings | burst | forth | , | he | threw | himself | upon | his | knees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 长的 | 被抑制 | 情怀 | 爆裂 | 前进 | , | 他 | 扔 | 他自己 | 之上 | 他的 | 膝盖 | , |

他长期压抑的情感瞬间爆发，他跪倒在地。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| and | for | some | time | could | not | utter | a | word | for | the | violence | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一些 | 时间 | 可以 | 不是 | 说出 | 一个 | 单词 | 为了 | 这 | 暴力 | 的 | 他的 |

[terz] [ænd; ənd] [sɑːbɪŋz] .

| tears | and | sobbings | . |
|---|---|---|---|
| 眼泪 | 和 | 啜泣 | . |

他哭得泣不成声，一时说不出话来。

[ 'fəːdəˌnænd ][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [reɪzd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [tuː; tə]

| Ferdinand | and | Isabella | raised | him | from | the | ground | and | endeavoured | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费迪南德 | 和 | 伊莎贝拉 | 提高 | 他 | 从 | 这 | 地面 | 和 | 努力 | 到 |

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['greɪʃəs] [ɪk'spreʃənz] .

| encourage | him | by | the | most | gracious | expressions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼓励 | 他 | 经过 | 这 | 最多 | 亲切 | 表达式 | . |

费迪南德和伊莎贝拉把他从地上扶起来，并用最亲切的言语鼓励他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz][self] - [pə'zeʃn] ,

| As | soon | as | he | had | recovered | his | self | - | possession | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 有 | 恢复 | 他的 | 自己 | - | 拥有 | , |

他一旦恢复了镇定，

[hiː; hi] ['entərd] ['ɪntuː][æn; ən] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,

| he | entered | into | an | eloquent | and | high | - | minded | vindication | of | his | conduct | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 进入 | 进入 | 一个 | 雄辩 | 和 | 高的 | - | 有思想 | 平反 | 的 | 他的 | 执行 | , |

他以雄辩而高尚的言辞为自己的行为辩护。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ziːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kraʊn] .

| and | his | zeal | for | the | glory | and | advantage | of | the | Spanish | crown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 热情 | 为了 | 这 | 荣耀 | 和 | 优势 | 的 | 这 | 西班牙语 | 王冠 | . |

以及他对西班牙王室荣耀和利益的热忱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][boʊbɑː'dɪlə]

| The | king | and | queen | expressed | their | indignation | at | the | proceedings | of | Bobadilla |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 和 | 女王 | 表达 | 他们的 | 愤慨 | 在 | 这 | 诉讼程序 | 的 | 博巴迪利亚 |

,

,

,

国王和王后对博巴迪利亚的举动表示愤慨。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

| and | promised | he | should | be | immediately | dismissed | from | his | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 承诺 | 他 | 应该 | 是 | 立即地 | 解雇 | 从 | 他的 | 命令 | . |

并承诺立即解除他的职务。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [ˌsuːpər'siːd] [boʊbɑː'dɪlə][wʌz; wəz] ['nɪkələs] [diː][oʊ'vɑːndoʊ] .

| The | person | chosen | to | supersede | Bobadilla | was | Nicholas | de | Ovando | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人 | 选定 | 到 | 取代 | 博巴迪利亚 | 曾是 | 尼古拉斯 | 德 | 奥万多 | . |

被选为接替博巴迪利亚的人是尼古拉斯·德·奥万多。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ] ['veriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

| While | his | departure | was | delayed | by | various | circumstances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 离开 | 曾是 | 延迟 | 经过 | 各种各样的 | 情况 | , |

虽然由于各种原因他的离开被推迟了，

['evri] [ə'raɪv(ə)l] [brɔːt] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zæstərəs] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][boʊbɑː'dɪlə] .

| every | arrival | brought | intelligence | of | the | disasterous | state | of | the | island | under | the | administration | of | Bobadilla | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 到达 | 带来 | 智力 | 的 | 这 | 灾难性的 | 状态 | 的 | 这 | 岛 | 在下面 | 这 | 行政 | 的 | 博巴迪利亚 | . |

每次抵达都带来了有关博巴迪利亚统治下该岛灾难性状况的消息。

[hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['wɑːntən] ['kruːəlti] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

| He | encouraged | the | Spaniards | in | the | exercise | of | the | most | wanton | cruelties | towards | the | natives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 鼓励 | 这 | 西班牙人 | 在 | 这 | 锻炼 | 的 | 这 | 最多 | 放肆 | 残忍 | 向 | 这 | 本地人 | , |

他鼓励西班牙人对土著居民实施最肆无忌惮的残暴行为。

[tuː; tə] [əb'teɪn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][goʊld] .

| to | obtain | from | them | large | quantities | of | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 获得 | 从 | 他们 | 大的 | 数量 | 的 | 金子 | . |

从他们那里获取大量黄金。

" [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

| " | Make | the | most | of | your | time | , | " | he | would | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 制作 | 这 | 最多 | 的 | 你的 | 时间 | , | " | 他 | 会 | 说 | , |

“要充分利用你的时间，”他会这样说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['noʊɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [læst] ;

| " | there | is | no | knowing | how | long | it | will | last | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 不 | 会心 | 如何 | 长的 | 它 | 将要 | 最后的 | ; |

“无法预知它会持续多久；

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['bækwərd] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

| " | and | the | colonists | were | not | backward | in | following | his | advice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 这 | 殖民者 | 是 | 不是 | 落后 | 在 | 下列的 | 他的 | 建议 | . |

殖民者们也毫不犹豫地采纳了他的建议。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [pʊr] [ 'indiəns ] [sʌŋk] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,

| In | the | meantime | the | poor | Indians | sunk | under | the | toils | imposed | upon | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 与此同时 | 这 | 贫穷的 | 印度人 | 沉没 | 在下面 | 这 | 辛勤劳作 | 强加 | 之上 | 他们 | , |

与此同时，可怜的印度人则在强加于他们的种种劳役中苦不堪言。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'verɪti:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rst] .

| and | the | severities | with | which | they | were | enforced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 严重程度 | 和 | 哪个 | 他们 | 是 | 强制执行 | . |

以及执行这些法律的严厉程度。

[ði:z] [ə'kaʊnts] ['heɪsnd] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][oʊ'vɑ:ndoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [seɪld] [wɪð; wɪθ]

| These | accounts | hastened | the | departure | of | Ovando | , | and | a | person | sailed | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 账户 | 加快 | 这 | 离开 | 的 | 奥万多 | , | 和 | 一个 | 人 | 航行 | 和 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

这些消息加速了奥万多的离开，还有一人与他一同启程。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] - ['prɑ:pərti] .

| in | order | to | secure | what | he | could | of | the | wreck | of | Columbus | ' | property | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 安全的 | 什么 | 他 | 可以 | 的 | 这 | 破坏 | 的 | 哥伦布 | - | 财产 | . |

为了尽可能地从哥伦布的遗物残骸中获取些什么。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

| CHAPTER | VI | . |
|---|---|---|
| 章 | 六年级 | . |

第六章

['pɑ:rli] [telz] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [rɔbd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm]

| PARLEY | TELLS | HOW | COLUMBUS | WAS | ROBBED | OF | THE | HONOUR | OF | GIVING | HIS | NAME |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈判 | 讲述 | 如何 | 哥伦布 | 曾是 | 被抢劫 | 的 | 这 | 荣誉 | 的 | 给予 | 他的 | 姓名 |

[tu:; tə] [ə'merɪkə] .

| TO | AMERICA | . |
|---|---|---|
| 到 | 美国 | . |

帕利讲述了哥伦布如何被剥夺了将自己的名字赋予美洲的荣誉。

[aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [kə'lʌmbəs] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ ˌhispən'jəulə ] ,

| I | have | told | you | that | Columbus | , | as | soon | as | he | arrived | at | Hispaniola | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 讲述 | 你 | 那 | 哥伦布 | , | 作为 | 很快 | 作为 | 他 | 到达的 | 在 | 伊斯帕尼奥拉岛 | , |

我已经告诉过你们，哥伦布一到达伊斯帕尼奥拉岛，

['æftər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ntɪnənt] ,

| after | discovering | the | new | continent | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 发现 | 这 | 新的 | 大陆 | , |

在发现新大陆之后，

[sent] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tu:; tə] [speɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

| sent | a | ship | to | Spain | with | a | journal | of | the | voyage | he | had | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 一个 | 船 | 到 | 西班牙 | 和 | 一个 | 杂志 | 的 | 这 | 航程 | 他 | 有 | 制成 | , |

他派了一艘船前往西班牙，船上载有他航行的日记。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kɑ:ntɪnənt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

| and | a | description | of | the | new | continent | which | he | had | discovered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 描述 | 的 | 这 | 新的 | 大陆 | 哪个 | 他 | 有 | 发现 | , |

以及对他发现的新大陆的描述，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]['peəriə][ænd; ənd][kʊ'mɑ:nə] , [ə'lɔ:ŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi]

| together | with | a | chart | of | the | coast | of | Paria | and | Cumana | , | along | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 一个 | 图表 | 的 | 这 | 海岸 | 的 | 贱民 | 和 | 库马纳 | , | 沿着 | 哪个 | 他 |

[hæd; həd] [seɪld] .

| had | sailed | . |
|---|---|---|
| 有 | 航行 | . |

以及他曾航行过的帕里亚和库马纳海岸线的海图。

[ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ tʃɑːts ] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] - ['letərz] [ɑːn][ðə; ði]

| This | journal | , | with | the | charts | and | description | , | and | Columbus | ' | letters | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杂志 | , | 和 | 这 | 图表 | 和 | 描述 | , | 和 | 哥伦布 | - | 信件 | 在 | 这 |

['sʌbdʒekt] ,

| subject | , |
|---|---|
| 主题 | , |

这本日志，附有图表和描述，以及哥伦布关于此事的信件，

[wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][foʊn'sɛkə] , [hiː; hi] ['biːɪŋ] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [ə'ferz] .

| were | placed | in | the | custody | of | Fonseca | , | he | being | minister | for | Indian | affairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 放置 | 在 | 这 | 保管 | 的 | 丰塞卡 | , | 他 | 存在 | 部长 | 为了 | 印度 | 事务 | . |

他们被交由印度事务部长丰塞卡监护。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [ pə'tiku:ləz ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [bɪn] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ] [kə'lʌmbəs] ,

| No | sooner | had | the | particulars | of | this | discovery | been | communicated | by | Columbus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 很快 | 有 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 发现 | 到过 | 沟通 | 经过 | 哥伦布 | , |

哥伦布刚把这一发现的细节告诉大家，

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['seprət] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , [saɪnd] [baɪ][foʊn'sɛkə] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ][ðə; ði]

| than | a | separate | commission | of | discovery | , | signed | by | Fonseca | , | but | not | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 分离 | 委员会 | 的 | 发现 | , | 签名 | 经过 | 丰塞卡 | , | 但 | 不是 | 经过 | 这 |

['sɔvrinz] ,

| sovereigns | , |
|---|---|
| 君主 | , |

比起由丰塞卡签署但未经君主签署的独立调查委员会，

[wʌz; wəz] ['græntɪd] [tuː; tə][ə'lɑːnzoʊ][diː][oʊ'jeɪdə] , [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [kə'lʌmbəs] [ɑːn][hɪz; ɪz]

| was | granted | to | Alonzo | de | Ojeda | , | who | had | accompanied | Columbus | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 的确 | 到 | 阿隆佐 | 德 | 奥赫达 | , | WHO | 有 | 伴随 | 哥伦布 | 在 | 他的 |

['sekənd] ['vɔɪɪdʒ] ,

| second | voyage | , |
|---|---|---|
| 第二 | 航程 | , |

授予了曾陪伴哥伦布进行第二次航行的阿隆索·德·奥赫达。

[ænd; ənd] [huːm] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][plænz] .

| and | whom | Columbus | had | instructed | in | all | his | plans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 哥伦布 | 有 | 指示 | 在 | 全部 | 他的 | 计划 | . |

哥伦布的所有计划都曾向他们汇报。

[oʊ'jeɪdə][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [ɑːn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ]['flɔːrəntiːn˳flɔːrəntɪn] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]

| Ojeda | was | accompanied | on | this | voyage | by | a | Florentine | , | whose | name | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥赫达 | 曾是 | 伴随 | 在 | 这 | 航程 | 经过 | 一个 | 佛罗伦萨 | , | 谁 | 姓名 | 曾是 |

[ɑːmɝ'iːgoʊ][ ves'puːtʃi ] .

| Amerigo | Vespucci | . |
|---|---|---|
| 亚美利哥 | 韦斯普奇 | . |

奥赫达此次航行有一位佛罗伦萨人陪伴，他的名字叫亚美利哥·韦斯普奇。

[tuː; tə] [ðiːz] [æd'ventʃəəz] [foʊn'sɛkə] [kə'mjuːnikeitid] [kə'lʌmbəs] - ['dʒɜːrn(ə)l] , [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]

| To | these | adventurers | Fonseca | communicated | Columbus | ' | journal | , | his | description | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这些 | 冒险者 | 丰塞卡 | 沟通 | 哥伦布 | - | 杂志 | , | 他的 | 描述 | 的 |

[ðə; ði] ['kʌntri] , [hɪz; ɪz] [ tʃɑːts ] ,

| the | country | , | his | charts | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | , | 他的 | 图表 | , |

丰塞卡将哥伦布的日记、他对这片土地的描述以及他的海图传达给了这些冒险家。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['letərz] .

| and | all | his | private | letters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 他的 | 私人的 | 信件 | . |

以及他所有的私人信件。

[ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [seɪld] [frʌm; frəm] [speɪn] [waɪl] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [ˌhispən'jəulə ] ,

| This | expedition | sailed | from | Spain | while | Columbus | was | still | at | Hispaniola | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 远征 | 航行 | 从 | 西班牙 | 尽管 | 哥伦布 | 曾是 | 仍然 | 在 | 伊斯帕尼奥拉岛 | , |

这次探险从西班牙启航时，哥伦布还在伊斯帕尼奥拉岛。

[ænd; ənd] ['hoʊlli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ; [ænd; ənd][oʊ'jeɪdə] , [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɑːləni] ,

| and | wholly | ignorant | of | what | was | taking | place | ; | and | Ojeda | , | without | touching | at | the | colony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 完全 | 无知 | 的 | 什么 | 曾是 | 采取 | 地方 | ; | 和 | 奥赫达 | , | 没有 | 接触 | 在 | 这 | 殖民地 | , |

他对正在发生的事情完全一无所知；而奥赫达，甚至没有触及殖民地，

[stiəd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [də'rekt][fɔːr; fər]['peəriə] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] [træk] [wɪtʃ] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [maːrkt] [aʊt] .

| steered | his | course | direct | for | Paria | , | following | the | very | track | which | Columbus | had | marked | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 他的 | 课程 | 直接的 | 为了 | 贱民 | , | 下列的 | 这 | 非常 | 追踪 | 哪个 | 哥伦布 | 有 | 标记 | 出去 | . |

他径直朝着帕里亚方向驶去，沿着哥伦布划定的路线前进。

['hævɪŋ] [ɪk'stendɪd] [ðer; ðər] [dɪs'kʌvəriz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [ ves'puːtʃi ] ,

| Having | extended | their | discoveries | very | little | farther | than | Columbus | had | gone | before | them | , | Vespucci | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 扩展 | 他们的 | 发现 | 非常 | 小的 | 更远 | 比 | 哥伦布 | 有 | 已消失 | 前 | 他们 | , | 韦斯普奇 | , |

韦斯普奇的发现范围并没有比哥伦布之前的发现范围更广多少，

[ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [speɪn] , ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəriz] ,

| on | returning | to | Spain | , | published | an | account | of | his | adventures | and | discoveries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 返回 | 到 | 西班牙 | , | 已发布 | 一个 | 帐户 | 的 | 他的 | 冒险 | 和 | 发现 | , |

回到西班牙后，他出版了一本关于他的冒险经历和发现的记述。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ə'dres] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [soʊ][tuː; tə] [freɪm] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,

| and | had | the | address | and | confidence | so | to | frame | his | narrative | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 这 | 地址 | 和 | 信心 | 所以 | 到 | 框架 | 他的 | 叙述 | , |

他掌握了联系方式和自信，因此能够构建自己的叙述。

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['glɔːri] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ðɪ] [nuː] ['kɑːntɪnənt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| as | to | make | it | appear | that | the | glory | of | having | discovered | the | new | continent | belonged | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 制作 | 它 | 出现 | 那 | 这 | 荣耀 | 的 | 拥有 | 发现 | 这 | 新的 | 大陆 | 属于 | 到 | 他 | . |

仿佛发现新大陆的荣耀都属于他。

[ðʌs] [ðə; ðɪ][boʊld] [prɪ'tenʃənz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɑːstər][hæv; həv] [rɔbd] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dʒʌst] [rɪ'wɔːrd] ,

| Thus | the | bold | pretensions | of | an | impostor | have | robbed | the | discoverer | of | his | just | reward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 大胆的 | 虚荣心 | 的 | 一个 | 骗子 | 有 | 被抢劫 | 这 | 发现者 | 的 | 他的 | 只是 | 报酬 | , |

因此，冒名顶替者的大胆妄为剥夺了发现者应得的奖励。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'priːs] [ʌv; əv] [feɪm] [hæz; həz][ˌʌn'dʒʌstli] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æn; ən] ['ɑːnər] [fɑːr]

| and | the | caprice | of | fame | has | unjustly | assigned | to | him | an | honour | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 任性 | 的 | 名声 | 有 | 不公正的 | 分配 | 到 | 他 | 一个 | 荣誉 | 远的 |

[ə'bʌv] [ðə; ði] [rɪ'naʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔŋkərəz] — [ðæt] [ʌv; əv] [ɪn'deləbli] [ɪm'presɪŋ] [hɪz; ɪz]

| above | the | renown | of | the | greatest | conquerors | — | that | of | indelibly | impressing | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 这 | 名声 | 的 | 这 | 最 | 征服者 | — | 那 | 的 | 不可磨灭地 | 令人印象深刻 | 他的 |

[neɪm] [ə'pɑːn] [ðɪs] [væst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

| name | upon | this | vast | portion | of | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 之上 | 这 | 广阔的 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | , |

名望的任性使他获得了远超最伟大征服者的荣誉——将他的名字永远铭刻在这片广袤的土地上。

[wɪtʃ] [ɔːt] [ɪn]['dʒʌstɪs][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] [kə'lʌmbiə] .

| which | ought | in | justice | to | have | been | called | Columbia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 应该 | 在 | 正义 | 到 | 有 | 到过 | 称为 | 哥伦比亚 | . |

它本应被公正地称为哥伦比亚。

[tuː] ['jɪrz] [hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [spent] [ɪn] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'greɪtfl] [kɔːrt] ,

| Two | years | had | now | been | spent | in | soliciting | the | favour | of | an | ungrateful | court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 年 | 有 | 现在 | 到过 | 花费 | 在 | 征求 | 这 | 偏爱 | 的 | 一个 | 忘恩负义 | 法庭 | , |

两年时间过去了，他仍在竭力讨好一个忘恩负义的法庭。

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['merɪts] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsɪz] , [hiː; hi] [sə'lɪsɪtɪd] [ɪn] [veɪn] ;

| and | notwithstanding | all | his | merits | and | services | , | he | solicited | in | vain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 全部 | 他的 | 优点 | 和 | 服务 | , | 他 | 征求意见 | 在 | 徒劳 | ; |

尽管他功绩卓著、服务周到，但他的请求却徒劳无功；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ʌn'greɪʃəs] [rɪ'tɜːrn] [dɪd][nɑːt]['les(ə)n][hɪz; ɪz] ['ɑːrdər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pə'sjuːts] ,

| but | even | this | ungracious | return | did | not | lessen | his | ardour | in | his | favourite | pursuits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 这 | 不友善的 | 返回 | 做过 | 不是 | 减少 | 他的 | 热情 | 在 | 他的 | 最喜欢的 | 追求 | , |

但即便遭到如此冷遇，也丝毫没有减弱他对所喜爱事业的热情。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [pər'suː] [ðoʊz] [dis'kʌvəriz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd] [jet]

| and | his | anxiety | to | pursue | those | discoveries | in | which | he | felt | he | had | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 焦虑 | 到 | 追求 | 那些 | 发现 | 在 | 哪个 | 他 | 毛毡 | 他 | 有 | 然而 |

['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

| only | made | a | beginning | . |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 制成 | 一个 | 开始 | . |

他渴望继续探索那些他觉得自己才刚刚起步的领域。

[ 'fəːdəˌnænd ][æt; ət][læst] [kən'sentid] [tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm] [fɔːr] [smɔːl] ['ves(ə)lz] ,

| Ferdinand | at | last | consented | to | grant | him | four | small | vessels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费迪南德 | 在 | 最后的 | 同意 | 到 | 授予 | 他 | 四 | 小的 | 船只 | , |

费迪南最终同意赐予他四艘小船。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [ɪk'siːd] ['sev(ə)nti] [tʌnz] [ɪn]['bɜːrd(ə)n] ; [bʌt; bət] ,

| the | largest | of | which | did | not | exceed | seventy | tons | in | burden | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最大 | 的 | 哪个 | 做过 | 不是 | 超过 | 七十 | 吨 | 在 | 负担 | ; | 但 | , |

其中最大的货车重量也不超过七十吨；但是，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [breɪv] ['deɪndʒər][ænd; ənd] [ɪn'dʊr] ['hɑːdʃɪps] ,

| accustomed | to | brave | danger | and | endure | hardships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 习惯 | 到 | 勇敢的 | 危险 | 和 | 忍受 | 艰辛 | , |

习惯于勇敢面对危险和忍受艰辛，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɪtɪf(ə)l]['skwɑːdrən] ,

| he | did | not | hesitate | to | accept | the | command | of | this | pitiful | squadron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 犹豫 | 到 | 接受 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 可怜 | 中队 | , |

他毫不犹豫地接受了指挥这支可怜的小队的命令。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪld] [frʌm; frəm][kə'diːz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fɔːrθ] ['vɔɪɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv] [meɪ] .

| and | he | sailed | from | Cadiz | on | his | fourth | voyage | on | the | 9th | of | May | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 航行 | 从 | 加的斯 | 在 | 他的 | 第四 | 航程 | 在 | 这 | 9th | 的 | 可能 | . |

5月9日，他从加的斯启航，开始了第四次航行。

['hævɪŋ] [tʌtʃt] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [æt; ət][ðə; ði][ kə'nɛəriz ] ,

| **Having** | **touched** | **,** | **as** | **usual** | **,** | **at** | **the** | **Canaries** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 感动 | , | 作为 | 通常 | , | 在 | 这 | 金丝雀 | , |

像往常一样，在加那利群岛碰了碰面，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [seɪld] [də'rekt][fɔːr; fər] [ðɪs] [nuː] [dɪ'skʌvərd] ['kɑːntɪnənt] ;

| **he** | **intended** | **to** | **have** | **sailed** | **direct** | **for** | **this** | **new** | **discovered** | **continent** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 故意的 | 到 | 有 | 航行 | 直接的 | 为了 | 这 | 新的 | 发现 | 大陆 | ; |

他原本打算直接航行前往这片新发现的大陆；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['lɑːrdʒɪst]['ves(ə)l][wʌz; wəz][soʊ] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] ,

| **but** | **his** | **largest** | **vessel** | **was** | **so** | **clumsy** | **and** | **unfit** | **for** | **service** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 最大 | 血管 | 曾是 | 所以 | 笨拙 | 和 | 不合格 | 为了 | 服务 | , |

但他最大的船只却笨重不堪，根本不适合使用。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ber] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ ˌhispən'jəulə ] ,

| **that** | **he** | **determined** | **to** | **bear** | **away** | **for** | **Hispaniola** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 决定 | 到 | 熊 | 离开 | 为了 | 伊斯帕尼奥拉岛 | , |

他决心将船运往伊斯帕尼奥拉岛。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv][ eks'tʃeindʒɪŋ ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid]

| **in** | **hopes** | **of** | **exchanging** | **her** | **for** | **some** | **ship** | **of** | **the** | **fleet** | **that** | **had** | **carried** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 希望 | 的 | 交换 | 她 | 为了 | 一些 | 船 | 的 | 这 | 舰队 | 那 | 有 | 携带 |

[aʊt] [oʊ'vɑːndoʊ] .

| **out** | **Ovando** | **.** |
|---|---|---|
| 出去 | 奥万多 | . |

希望能用她交换击沉奥万多的舰队中的某艘船。

[ðə; ði] [fliːt] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [oʊ'vɑːndoʊ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrbər] ['redi] [tuː; tə] [pʊt] [tuː; tə] [siː]

| **The** | **fleet** | **that** | **had** | **brought** | **out** | **Ovando** | **lay** | **in** | **the** | **harbour** | **ready** | **to** | **put** | **to** | **sea** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舰队 | 那 | 有 | 带来 | 出去 | 奥万多 | 躺 | 在 | 这 | 港口 | 准备好 | 到 | 放 | 到 | 海 |

,

**,**

,

护送奥万多出海的舰队停泊在港口，随时准备出海。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] [boʊbɑː'dɪlə] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['roʊldən][ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv]

| **and** | **was** | **to** | **take** | **home** | **Bobadilla** | **,** | **together** | **with** | **Roldan** | **and** | **many** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 到 | 拿 | 家 | 博巴迪利亚 | , | 一起 | 和 | 罗尔丹 | 和 | 许多 | 的 |

[hɪz; ɪz] [əd'hɪərənts] ,

| **his** | **adherents** | **,** |
|---|---|---|
| 他的 | 信徒 | , |

并要将博巴迪利亚、罗尔丹及其众多追随者带回家。

[tuː; tə][biː; bi] [treɪd] [ɪn] [speɪn] [fɔːr; fər] [rɪ'beljən] .

| **to** | **be** | **tried** | **in** | **Spain** | **for** | **rebellion** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 尝试 | 在 | 西班牙 | 为了 | 叛乱 | . |

因叛乱罪在西班牙受审。

[boʊbɑː'dɪlə][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ʃɪp] ,

| **Bobadilla** | **was** | **to** | **embark** | **in** | **the** | **principal** | **ship** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博巴迪利亚 | 曾是 | 到 | 启程 | 在 | 这 | 主要的 | 船 | , |

博巴迪利亚将登上主船，

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊt] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld] ,

| **on** | **board** | **of** | **which** | **he** | **had** | **put** | **an** | **immense** | **amount** | **of** | **gold** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 木板 | 的 | 哪个 | 他 | 有 | 放 | 一个 | 巨大 | 数量 | 的 | 金子 | , |

船上装载了大量的黄金。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʊd] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] .

| **which** | **he** | **hoped** | **would** | **atone** | **for** | **all** | **his** | **faults** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 希望 | 会 | 赎罪 | 为了 | 全部 | 他的 | 故障 | . |

他希望这能弥补他所有的过错。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nts] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɑːvrɪn] [wʌz; wəz][wʌn] [mæs] [ʌv; əv]['vɜːrdʒɪn][goʊld] ,

| **Among** | **the** | **presents** | **intended** | **for** | **his** | **sovereign** | **was** | **one** | **mass** | **of** | **virgin** | **gold** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 礼物 | 故意的 | 为了 | 他的 | 主权 | 曾是 | 一 | 大量的 | 的 | 处女 | 金子 | , |

送给君主的礼物中，有一大块未经提炼的黄金。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [ˈkrɔniklz ] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [weɪ] -

| **which** | **was** | **famous** | **in** | **the** | **Spanish** | **chronicles** | **;** | **it** | **was** | **said** | **to** | **weigh** | **3600** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 著名的 | 在 | 这 | 西班牙语 | 编年史 | ; | 它 | 曾是 | 说 | 到 | 称重 | - |

- .

| **castillanos** | **.** |
|---|---|
| - | . |

它在西班牙编年史中非常有名；据说它的重量为 3600 卡斯蒂利亚诺。

[lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][goʊld][hæd; həd] [bɪn] [ʃɪpt] [ɪn][ðə; ðɪ] [fliːt] [baɪ]['roʊldən][ænd; ənd] ['ʌðər]

| **Large** | **quantities** | **of** | **gold** | **had** | **been** | **shipped** | **in** | **the** | **fleet** | **by** | **Roldan** | **and** | **other** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 数量 | 的 | 金子 | 有 | 到过 | 已发货 | 在 | 这 | 舰队 | 经过 | 罗尔丹 | 和 | 其他 |

[ædˈventʃəəz] — [ðə; ðɪ] [welθ] [geɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʌnˈhæpi] ['neɪtɪvz] .

| **adventurers** | **—** | **the** | **wealth** | **gained** | **by** | **the** | **sufferings** | **of** | **the** | **unhappy** | **natives** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 冒险者 | — | 这 | 财富 | 获得 | 经过 | 这 | 苦难 | 的 | 这 | 不开心 | 本地人 | . |

罗尔丹和其他冒险家用舰队运送了大量的黄金——这些财富是通过给不幸的土著居民带来苦难而获得的。

[kəˈlʌmbəs] [sent] [æn; ən]['ɑːfɪsər] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ʃeltər] [hɪz; ɪz]['skwɑːdrən]

| **Columbus** | **sent** | **an** | **officer** | **on** | **shore** | **to** | **request** | **permission** | **to** | **shelter** | **his** | **squadron** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 发送 | 一个 | 官 | 在 | 支撑 | 到 | 要求 | 允许 | 到 | 庇护所 | 他的 | 中队 |

[ɪn][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,

| **in** | **the** | **river** | **,** |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 河 | , |

哥伦布派了一名军官上岸，请求允许他的舰队在河中避风。

[æz; əz][hiː; hi] [æprɪ'hend] [æn; ən] [əˈproʊtʃɪŋ] [stɔːrm] .

| **as** | **he** | **apprehended** | **an** | **approaching** | **storm** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 被捕 | 一个 | 接近 | 风暴 | . |

他预感到暴风雨即将来临。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kɔːʃənd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][let][ðə; ðɪ] [fliːt] [seɪl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [wʌz; wəz]

| **He** | **also** | **cautioned** | **them** | **not** | **to** | **let** | **the** | **fleet** | **sail** | **,** | **but** | **his** | **request** | **was** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 警告 | 他们 | 不是 | 到 | 让 | 这 | 舰队 | 帆 | , | 但 | 他的 | 要求 | 曾是 |

[rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][baɪ][oʊˈvɑːndoʊ] ,

| **refused** | **by** | **Ovando** | **,** |
|---|---|---|---|
| 拒绝 | 经过 | 奥万多 | , |

他还警告他们不要让舰队出海，但他的请求被奥万多拒绝了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] [ˌdɪsrɪˈgɑːdɪd] .

| **and** | **his** | **advice** | **disregarded** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 建议 | 被忽视 | . |

他的建议被忽视了。

[ðə; ðɪ] [fliːt] [pʊt] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [kəˈlʌmbəs] [kept] [hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] ['skwɑːdrən] [kloʊz] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,

| **The** | **fleet** | **put** | **to** | **sea** | **,** | **and** | **Columbus** | **kept** | **his** | **feeble** | **squadron** | **close** | **to** | **shore** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舰队 | 放 | 到 | 海 | , | 和 | 哥伦布 | 保留 | 他的 | 微弱 | 中队 | 关闭 | 到 | 支撑 | , |

舰队出海，而哥伦布则让他的弱小舰队在近岸航行。

[ænd; ənd] [sɔːt] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [ɪn][sʌm; səm][waɪld] [beɪ] [ɔːr]['rɪvər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd] .

| **and** | **sought** | **for** | **shelter** | **in** | **some** | **wild** | **bay** | **or** | **river** | **of** | **the** | **island** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻求 | 为了 | 庇护所 | 在 | 一些 | 荒野 | 湾 | 或者 | 河 | 的 | 这 | 岛 | . |

于是他们到岛上某个偏僻的海湾或河流中寻求庇护。

[wɪˈðɪn] [tuː] [deɪz] , [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [trəˈmendəs] [ˈstɔrmz] [wɪtʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [swiːp] [ðoʊz]

| Within | two | days | , | one | of | those | tremendous | storms | which | sometimes | sweep | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 二 | 天 | , | 一 | 的 | 那些 | 巨大的 | 暴风雨 | 哪个 | 有时 | 扫 | 那些 |

['lætəˌtuːdz] ['gæðərd] [ʌp] ,

| latitudes | gathered | up | , |
|---|---|---|---|
| 纬度 | 聚集 | 向上 | , |

两天之内，那种有时会席卷这些纬度地区的巨大风暴之一就聚集起来了。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [bloʊ] .

| and | began | to | blow | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 吹 | . |

然后开始吹气。

[kəˈlʌmbəs] ['ʃeltərd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['skwɑːdrən][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [səˈsteɪnd]

| Columbus | sheltered | his | little | squadron | as | well | as | he | could | , | and | sustained |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 避难所 | 他的 | 小的 | 中队 | 作为 | 出色地 | 作为 | 他 | 可以 | , | 和 | 持续 |

[noʊ] ['dæmɪdʒ] .

| no | damage | . |
|---|---|---|
| 不 | 损害 | . |

哥伦布尽其所能地保护了他的小舰队，没有遭受任何损失。

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːrməmənt] .

| A | different | fate | befel | the | other | armament | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不同的 | 命运 | 发生 | 这 | 其他 | 武器 | . |

另一批武器则遭遇了截然不同的命运。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][boʊbɑːˈdɪlə] , ['roʊldən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]

| The | ship | in | which | were | Bobadilla | , | Roldan | , | and | a | number | of | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 在 | 哪个 | 是 | 博巴迪利亚 | , | 罗尔丹 | , | 和 | 一个 | 数字 | 的 | 这 | 最多 |

[ɪnˈvetərət] ['enəmi] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ,

| inveterate | enemies | of | Columbus | , |
|---|---|---|---|---|
| 根深蒂固 | 敌人 | 的 | 哥伦布 | , |

船上载有博巴迪利亚、罗尔丹以及哥伦布的一些最顽固的敌人。

[wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [kruː] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

| was | swallowed | up | with | all | its | crew | , | together | with | the | principal | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 吞咽 | 向上 | 和 | 全部 | 它是 | 全体人员 | , | 一起 | 和 | 这 | 主要的 | 部分 | 的 | 这 |

[ɪl] - ['gɑːtn] ['treʒər] ,

| ill | - | gotten | treasure | , |
|---|---|---|---|---|
| 患病的 | - | 获得 | 宝藏 | , |

连同船上所有船员以及大部分不义之财一起被吞噬了。

[geɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'indiəns ] .

| gained | by | the | miseries | of | the | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 经过 | 这 | 苦难 | 的 | 这 | 印度人 | . |

从印第安人的苦难中获利。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . [ dəuˈmiːŋgəu ] ,

| Some | of | the | ships | returned | to | St | . | Domingo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 船舶 | 返回 | 到 | 英石 | . | 多明戈 | , |

部分船只返回了圣多明各。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [speɪn] ;

| and | only | one | was | able | to | continue | her | voyage | to | Spain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仅有的 | 一 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 继续 | 她 | 航程 | 到 | 西班牙 | ; |

只有一人得以继续前往西班牙的航程；

[ðæt] [wʌn][hæd; həd][ɑːn] [bɔːrd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] [ʌv; əv][goʊld] , [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] ,

| that | one | had | on | board | four | thousand | pieces | of | gold | , | the | property | of | Columbus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一 | 有 | 在 | 木板 | 四 | 千 | 件 | 的 | 金子 | , | 这 | 财产 | 的 | 哥伦布 | , |

船上载有四千枚金币，那是哥伦布的财产。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənt] [huːm] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [wɪð; wɪθ][oʊ'vɑːndoʊ] .

| which | had | been | recovered | by | the | agent | whom | he | sent | out | with | Ovando | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 恢复 | 经过 | 这 | 代理人 | 谁 | 他 | 发送 | 出去 | 和 | 奥万多 | . |

这是他派去和奥万多一起行动的特工找回的。

[ðʌs] , [waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl][wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [ʌp] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

| Thus | , | while | the | enemies | of | the | admiral | were | swallowed | up | as | it | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 尽管 | 这 | 敌人 | 的 | 这 | 上将 | 是 | 吞咽 | 向上 | 作为 | 它 | 是 |

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

| before | his | eyes | , |
|---|---|---|---|
| 前 | 他的 | 眼睛 | , |

于是，当海军上将的敌人仿佛在他眼前被吞噬时，

[ðə; ði]['oʊnli] [ʃɪp] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pər'suː] [hɜːr; hər] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [freɪl] [bɑːrk] ['freɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

| the | only | ship | enabled | to | pursue | her | voyage | was | the | frail | bark | freighted | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 船 | 已启用 | 到 | 追求 | 她 | 航程 | 曾是 | 这 | 脆弱 | 吠 | 货运 | 和 |

[hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

| his | property | . |
|---|---|---|
| 他的 | 财产 | . |

唯一能够继续航行的船只，是那艘满载着他财产的脆弱小船。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

| CHAPTER | VII | . |
|---|---|---|
| 章 | 七 | . |

第七章

['pɑːrli] [telz] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [wʌz; wəz] ['ʃɪprekt] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['mænər]

| PARLEY | TELLS | HOW | COLUMBUS | WAS | SHIPWRECKED | , | AND | ALSO | OF | THE | MANNER |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈判 | 讲述 | 如何 | 哥伦布 | 曾是 | 遭遇海难 | , | 和 | 还 | 的 | 这 | 方式 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

| OF | HIS | DEATH | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 死亡 | . |

帕雷讲述了哥伦布遭遇海难的经过，以及他的死因。

[kə'lʌmbəs] [suːn] [left] [ ˌhispən'jəulə ] [wer] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][soʊ][ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

| Columbus | soon | left | Hispaniola | where | he | met | with | so | inhospitable | a | reception | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 很快 | 左边 | 伊斯帕尼奥拉岛 | 在哪里 | 他 | 遇见 | 和 | 所以 | 不宜居住的 | 一个 | 接待 | , |

[ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] ,

| and | steering | towards | the | west | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转向 | 向 | 这 | 西方 | , |

哥伦布很快离开了他在伊斯帕尼奥拉岛遭遇的冷遇，并向西航行。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [hɑːn'dʊrəs] .

| he | arrived | on | the | coast | of | Honduras | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到达的 | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 洪都拉斯 | . |

他抵达了洪都拉斯海岸。

[ðer; ðər][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði]

| There | he | had | an | interview | with | some | of | the | inhabitants | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 有 | 一个 | 面试 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 居民 | 的 | 这 |

['kɑːntɪnənt] ,

| continent | , |
|---|---|
| 大陆 | , |

他在那里采访了该大陆的一些居民。

[huː] [keɪm] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'nuː] ;

| who | came | off | in | a | large | canoe | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 来了 | 离开 | 在 | 一个 | 大的 | 独木舟 | ; |

他乘坐一艘大独木舟上下来了；

[ðeɪ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd][ðæn; ðən] ['eni] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [dɪ'skʌvərd]

| they | appeared | to | be | more | civilized | than | any | whom | he | had | hitherto | discovered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 出现 | 到 | 是 | 更多的 | 文明 | 比 | 任何 | 谁 | 他 | 有 | 迄今为止 | 发现 |

.

:

.

他们似乎比他之前遇到的任何人都更加文明。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][in'kwaiəriz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['iːgərnəs] ,

| In | return | to | the | inquiries | which | the | Spaniards | made | with | their | usual | eagerness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 返回 | 到 | 这 | 查询 | 哪个 | 这 | 西班牙人 | 制成 | 和 | 他们的 | 通常 | 渴望 | , |

西班牙人一如既往地热情地提出了询问，对此，

[wer] [ðə; ði][ 'indiəns ][gɑːt][ðə; ði][goʊld] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɔːr] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] ,

| where | the | Indians | got | the | gold | which | they | wore | by | way | of | ornaments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 印度人 | 得到 | 这 | 金子 | 哪个 | 他们 | 穿着 | 经过 | 方式 | 的 | 装饰品 | , |

印第安人从哪里获得黄金，并将它们佩戴在身上做成饰品？

[ðeɪ] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kʌntriz] ['sɪtʃueɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

| they | directed | him | to | countries | situated | to | the | west | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 指导 | 他 | 到 | 国家 | 位于 | 到 | 这 | 西方 | , |

他们指引他前往位于西方的国家，

[ɪn] [wɪtʃ] [goʊld][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [prə'fjuːʒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]

| in | which | gold | was | found | in | such | profusion | that | it | was | applied | to | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 金子 | 曾是 | 成立 | 在 | 这样的 | 丰富 | 那 | 它 | 曾是 | 应用 | 到 | 这 | 最多 |

['kɑːmən] ['juːzɪz] .

| common | uses | . |
|---|---|---|
| 常见的 | 用途 | . |

那里黄金储量丰富，被应用于最常见的用途。

[wel] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] .

| Well | would | it | have | been | for | Columbus | had | he | followed | their | advice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 会 | 它 | 有 | 到过 | 为了 | 哥伦布 | 有 | 他 | 随后 | 他们的 | 建议 | . |

如果哥伦布听从了他们的建议，那该多好啊。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ juːkə'taːn ] ;

| Within | a | day | or | two | he | would | have | arrived | at | Yucatan | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 一个 | 天 | 或者 | 二 | 他 | 会 | 有 | 到达的 | 在 | 尤卡坦半岛 | ; |

一两天之内他就能到达尤卡坦半岛；

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːpjələnt] ['kʌntriz] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn] [wʊd]

| the | discovery | of | Mexico | and | the | other | opulent | countries | of | New | Spain | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 发现 | 的 | 墨西哥 | 和 | 这 | 其他 | 奢华 | 国家 | 的 | 新的 | 西班牙 | 会 |

[hæv; həv] [ˌnesə'seərəli] ['fɑːloʊd] ,

| have | necessarily | followed | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 一定 | 随后 | , |

墨西哥和新西班牙其他富饶国家的发现必然随之而来。

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dis'kləuzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| the | Southern | Ocean | would | have | been | disclosed | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南方 | 海洋 | 会 | 有 | 到过 | 披露 | 到 | 他 | , |

他本可以了解南大洋的全貌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['splendɪd] [dis'kʌvəriz] [wʊd] [hæv; həv] [ʃed] [freʃ] ['glɔːri] [ɑːn][hɪz; ɪz]

| and | a | succession | of | splendid | discoveries | would | have | shed | fresh | glory | on | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 演替 | 的 | 灿烂 | 发现 | 会 | 有 | 棚 | 新鲜的 | 荣耀 | 在 | 他的 |

[dɪ'klaɪnɪŋ] [eɪdʒ] .

| declining | age | . |
|---|---|---|
| 下降 | 年龄 | . |

一系列辉煌的发现本可以为他日渐衰老的生命增添新的光彩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ædmɜ-əlz] [maɪnd][wʌz; wəz] [bent] [ə'pɑ:n] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [streɪt] [ðæt]

| But | the | admiral's | mind | was | bent | upon | discovering | the | supposed | strait | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 海军上将的 | 头脑 | 曾是 | 弯曲 | 之上 | 发现 | 这 | 据称 | 海峡 | 那 |

[wʌz; wəz][tu:; tə] [li:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] .

| was | to | lead | to | the | Indian | Ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 带领 | 到 | 这 | 印度 | 海洋 | . |

但这位海军上将一心只想找到通往印度洋的那条海峡。

[ɪn] [ðɪs] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][hi:; hi] [ iks'plɔ:d ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ʌv; əv] [koʊst] [frʌm; frəm] [keɪp] - - ['di:oʊs]

| In | this | navigation | he | explored | a | great | extent | of | coast | from | Cape | Gracios | à | Dios |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 导航 | 他 | 探索 | 一个 | 伟大的 | 程度 | 的 | 海岸 | 从 | 岬 | - | - | 神 |

[tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɑ:rbər] ,

| till | he | came | to | a | harbour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 来了 | 到 | 一个 | 港口 | , |

在这次航行中，他探索了从格拉西奥斯角到迪奥斯角的大片海岸线，直到他到达一个港口。

[wɪtʃ] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['bju:ti] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] , [hi:; hi] [kɔ:ld] [ 'pɔ:tu ]['beloʊ] .

| which | on | account | of | its | beauty | and | security | , | he | called | Porto | Bello | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 帐户 | 的 | 它是 | 美丽 | 和 | 安全 | , | 他 | 称为 | 波尔图 | 贝洛 | . |

由于其美丽和安全，他将其命名为波多贝罗。

[ɑ:n] ['kwɪtɪŋ] [ðɪs] ['hɑ:rbər] [hi:; hi] [stiəd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊθ] ,

| On | quitting | this | harbour | he | steered | for | the | south | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 辞职 | 这 | 港口 | 他 | 转向 | 为了 | 这 | 南 | , |

离开这个港口后，他向南驶去。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['fɑ:loʊd] [ðɪs] [kɔ:rs] ['meni] [deɪz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ ˌəuvə'teikən ][baɪ]

| and | he | had | not | followed | this | course | many | days | when | he | was | overtaken | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 不是 | 随后 | 这 | 课程 | 许多 | 天 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 被超越 | 经过 |

['stɔrmz] [mɔ:r] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən] ['eni] [hi:; hi][hæd; həd] [jet] [ɪn'kaʊntər] .

| storms | more | terrible | than | any | he | had | yet | encountered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴风雨 | 更多的 | 糟糕的 | 比 | 任何 | 他 | 有 | 然而 | 遭遇 | . |

他没有按这个路线走多少天，就遭遇了比他之前遇到的任何风暴都更加可怕的风暴。

[fɔ:r; fər] [naɪn] [deɪz] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [wɜ:r; wər] [tɔ:st] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜ:rsi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]

| For | nine | days | the | vessels | were | tossed | about | at | the | mercy | of | a | raging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 九 | 天 | 这 | 船只 | 是 | 抛掷 | 关于 | 在 | 这 | 怜悯 | 的 | 一个 | 愤怒 |

['tempɪst] .

| tempest | . |
|---|---|
| 暴风雨 | . |

九天来，这些船只在狂风暴雨中颠簸摇晃。

[ðə; ði] [si:] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , [bɔɪld] [æt; ət] [taɪmz] [laɪk] [ə; eɪ]

| The | sea | , | according | to | the | description | of | Columbus | , | boiled | at | times | like | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | , | 根据 | 到 | 这 | 描述 | 的 | 哥伦布 | , | 煮沸 | 在 | 时代 | 喜欢 | 一个 |

['kɔ:ldrən] ,

| cauldron | , |
|---|---|
| 釜 | , |

根据哥伦布的描述，大海有时像一口沸腾的大锅。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ˌaɪ 'ti:][ræn][ɪn] ['maʊnt(ə)n] [weɪvz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [foʊm] :

| at | other | times | it | ran | in | mountain | waves | covered | with | foam | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 时代 | 它 | 跑 | 在 | 山 | 波浪 | 涵盖 | 和 | 泡沫 | : |

有时它会像山峦般翻滚，浪花上覆盖着泡沫：

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['biləuz] ['spɑ:kld] [wɪð; wɪθ] ['lu:mɪnəs] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] , [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm]

| at | night | the | raging | billows | sparkled | with | luminous | particles | , | which | made | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 这 | 愤怒 | 波澜 | 闪闪发光 | 和 | 发光的 | 颗粒 | , | 哪个 | 制成 | 他们 |

[rɪ'zemb(ə)l] [greɪt] ['sɜ-:dʒəz, 'sɜ-:dʒɪz][ʌv; əv] [fleɪm] .

| resemble | great | surges | of | flame | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 类似 | 伟大的 | 涌动 | 的 | 火焰 | . |

夜幕降临，汹涌的波涛闪烁着发光的粒子，宛如巨大的火焰喷涌而出。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [ðə; ði] [ 'hevəns ] [gləud] [laɪk][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ses(ə)nt]

| For | a | day | and | a | night | the | heavens | glowed | like | a | furnace | with | incessant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 天 | 和 | 一个 | 夜晚 | 这 | 天 | 发光 | 喜欢 | 一个 | 炉 | 和 | 不停歇 |

['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,

| flashes | of | lightning | , |
|---|---|---|---|
| 闪光灯 | 的 | 闪电 | , |

整整一天一夜，天空如同熔炉般闪耀着不绝于耳的闪电。

[waɪl] [ðə; ði] [laʊd] [klæps][ʌv; əv] ['θʌndər] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] ['sɪgnəl] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| while | the | loud | claps | of | thunder | were | often | mistaken | for | signal | guns | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 大声 | 鼓掌 | 的 | 雷 | 是 | 经常 | 错误 | 为了 | 信号 | 枪支 | 的 | 他们的 |

['faʊndərɪŋ] [kəm'pænjənz] .

| foundering | companions | . |
|---|---|---|
| 沉没 | 同伴 | . |

而响亮的雷声常常被误认为是沉没同伴发出的信号炮声。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [waɪld] ['tuːmʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ] [nuː]

| In | the | midst | of | this | wild | tumult | of | the | elements | , | they | beheld | a | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 荒野 | 骚乱 | 的 | 这 | 元素 | , | 他们 | 观看 | 一个 | 新的 |

['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

| object | of | alarm | . |
|---|---|---|---|
| 目的 | 的 | 警报 | . |

在这狂风暴雨之中，他们发现了一个新的危险对象。

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [bɪ'keɪm] ['streɪndʒli] ['ædʒɪteɪtɪd] ;

| The | ocean | , | in | one | place | , | became | strangely | agitated | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海洋 | , | 在 | 一 | 地方 | , | 成为 | 奇怪的 | 激动 | ; |

在某个地方，海水变得异常汹涌；

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [wɜːrl] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['pɪrəmɪd] [ɔːr][koʊn] ; [waɪl] [ə; eɪ]['lɪvɪd] [klaʊd] ,

| the | water | was | whirled | up | into | a | kind | of | pyramid | or | cone | ; | while | a | livid | cloud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水 | 曾是 | 旋转 | 向上 | 进入 | 一个 | 种类 | 的 | 金字塔 | 或者 | 锥体 | ; | 尽管 | 一个 | 铁青 | 云 | , |

水被卷起形成一个金字塔或圆锥体；而一团漆黑的云，

['teɪpərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [bent] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] ; ['dʒɔɪnɪŋ] [tə'geðər] , [ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ]

| tapering | to | a | point | , | bent | down | to | meet | it | ; | joining | together | , | they | formed | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 逐渐变细 | 到 | 一个 | 观点 | , | 弯曲 | 向下 | 到 | 见面 | 它 | ; | 加入 | 一起 | , | 他们 | 形成 | 一个 |

['kɑːləm] ,

| column | , |
|---|---|
| 柱子 | , |

它们逐渐变细成尖，向下弯曲与尖头相接；连接在一起，形成了一根柱子。

[wɪtʃ] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['spɪnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ,

| which | rapidly | approached | the | ship | , | spinning | along | the | surface | of | the | deep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 快速 | 接近 | 这 | 船 | , | 旋转 | 沿着 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 深的 | , |

它迅速靠近船只，在深海表面旋转，

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt]

| and | drawing | up | the | water | with | a | rushing | sound | , | it | passed | the | ship | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绘画 | 向上 | 这 | 水 | 和 | 一个 | 匆忙 | 声音 | , | 它 | 通过了 | 这 | 船 | 没有 |

['ɪndʒəri] .

| injury | . |
|---|---|
| 受伤 | . |

它扬起水柱，发出呼啸声，从船上经过，毫发无损。

[hɪz; ɪz] ['liːki] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['stɔrmz] [laɪk] [ðiːz] .

| His | leaky | vessels | were | not | able | to | withstand | storms | like | these | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 漏水 | 船只 | 是 | 不是 | 有能力的 | 到 | 经受 | 暴风雨 | 喜欢 | 这些 | . |

他那些漏水的船只无法抵御这样的风暴。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['faʊndəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən] [ə'nʌðər] .

| One | of | them | foundered | , | and | he | was | obliged | to | abandon | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他们 | 沉没 | , | 和 | 他 | 曾是 | 有义务 | 到 | 放弃 | 其他 | . |

其中一艘沉没了，他不得不放弃另一艘。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [hiː; hi] [bɔːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ ˌhispən'jəulə ] ,

| With | the | remaining | two | he | bore | away | for | Hispaniola | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其余的 | 二 | 他 | 钻孔 | 离开 | 为了 | 伊斯帕尼奥拉岛 | , |

他带着剩下的两只鱼前往伊斯帕尼奥拉岛。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['tempɪst] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ['fɔːlɪŋ] [faʊl] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

| but | in | the | tempest | his | ships | falling | foul | of | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 暴风雨 | 他的 | 船舶 | 坠落 | 犯规 | 的 | 每个 | 其他 | , |

但在暴风雨中，他的船只互相碰撞，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][dʒə'meɪkə] .

| it | was | with | the | greatest | difficulty | he | reached | the | island | of | Jamaica | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 和 | 这 | 最 | 困难 | 他 | 达到 | 这 | 岛 | 的 | 牙买加 | . |

他历经千辛万苦才抵达牙买加岛。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['ves(ə)lz][wɜːr; wər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃætərd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ðæt] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm]

| His | two | vessels | were | in | such | a | shattered | condition | , | that | , | to | prevent | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 二 | 船只 | 是 | 在 | 这样的 | 一个 | 破碎 | 状况 | , | 那 | , | 到 | 防止 | 他们 |

[frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] ,

| from | sinking | , |
|---|---|---|
| 从 | 下沉 | , |

他的两艘船损毁严重，为了防止它们沉没，

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kruːz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm]

| and | to | save | the | lives | of | his | crews | , | he | was | obliged | to | run | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 节省 | 这 | 生活 | 的 | 他的 | 船员 | , | 他 | 曾是 | 有义务 | 到 | 跑步 | 他们 |

[ɑːn] [ʃɔːr] .

| on | shore | . |
|---|---|---|
| 在 | 支撑 | . |

为了拯救船员的生命，他不得不让他们上岸。

['hævɪŋ] [noʊ] [ʃɪp] [naʊ] [left] , [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ ˌhispən'jəulə ] ,

| Having | no | ship | now | left | , | he | had | no | means | of | reaching | Hispaniola | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 不 | 船 | 现在 | 左边 | , | 他 | 有 | 不 | 方法 | 的 | 到达 | 伊斯帕尼奥拉岛 | , |

由于他已无船可乘，因此无法抵达伊斯帕尼奥拉岛。

[ɔːr][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [noʊn] .

| or | of | making | his | situation | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 的 | 制作 | 他的 | 情况 | 已知 | . |

或者公开自己的处境。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər][hiː; hi][hæd; həd] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

| In | this | juncture | he | had | recourse | to | the | hospitable | kindness | of | the | natives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 契机 | 他 | 有 | 追索权 | 到 | 这 | 好客 | 仁慈 | 的 | 这 | 本地人 | , |

[huː] ,

| who | , |
|---|---|
| WHO | , |

在这个关键时刻，他求助于当地居民的热情好客，他们

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [æz; əz] ['biːɪŋs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suː'pɪrɪər] ['neɪtʃər] , [wɜːr; wər] ['iːgər] , [ɑːn] ['evri]

| considering | the | Spaniards | as | beings | of | a | superior | nature | , | were | eager | , | on | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 这 | 西班牙人 | 作为 | 生物 | 的 | 一个 | 优越的 | 自然 | , | 是 | 渴望的 | , | 在 | 每一个 |

[ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] .

| occasion | to | assist | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 场合 | 到 | 协助 | 他们 | . |

他们认为西班牙人是天性高尚的人，因此在任何情况下都渴望帮助他们。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi] [əbˈteɪnd] [tuː] [kəˈnuːz] , [iːtʃ] [fɔːrmd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [triː]

| From | them | he | obtained | two | canoes | , | each | formed | out | of | a | single | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们 | 他 | 获得 | 二 | 独木舟 | , | 每个 | 形成 | 出去 | 的 | 一个 | 单身的 | 树 |

[ˈhɔləud] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .

| hollowed | with | fire | . |
|---|---|---|---|
| 空心的 | 和 | 火 | . |

他从他们那里得到了两艘独木舟，每艘都是用火烧空的一棵树制成的。

[ɪn] [ðiːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ˈoʊnli][fɪt][fɔːr; fər] [ˈkriːpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][koʊst] ,

| In | these | , | which | were | only | fit | for | creeping | along | the | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | , | 哪个 | 是 | 仅有的 | 合身 | 为了 | 爬行 | 沿着 | 这 | 海岸 | , |

这些船只只适合沿着海岸线缓慢行驶，

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [kəmˈpænjənz] , [əˈsɪstɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [ ˈindiəns ] ,

| two | of | his | brave | and | faithful | companions | , | assisted | by | a | few | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 的 | 他的 | 勇敢的 | 和 | 忠实 | 同伴 | , | 协助 | 经过 | 一个 | 很少 | 印度人 | , |

他的两位勇敢忠诚的同伴，在几名印第安人的协助下，

[ˈgæləntli] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][set] [aʊt] [fɔːr; fər][ ˌhispənˈjəulə ] ; [ðɪs] [ˈvɔɪɪdʒ] [ðeɪ] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪn][ten] [deɪz]

| gallantly | offered | to | set | out | for | Hispaniola | ; | this | voyage | they | accomplished | in | ten | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英勇地 | 提供 | 到 | 放 | 出去 | 为了 | 伊斯帕尼奥拉岛 | ; | 这 | 航程 | 他们 | 完成 | 在 | 十 | 天 |

,

,

,

他们英勇地提议前往伊斯帕尼奥拉岛；他们用了十天时间完成了这次航行。

[ˈæftər] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ɪnˈkredəb(ə)l] [fəˈtiːgz] [ænd; ənd][ˈdeindʒəz] .

| after | encountering | incredible | fatigues | and | dangers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 遭遇 | 极好的 | 疲劳 | 和 | 危险 | . |

在经历了难以置信的疲惫和危险之后。

[baɪ][ðem; ðəm][hiː; hi] [roʊt] [ˈletərz] [tuː; tə][oʊˈvɑːndoʊ] ,

| By | them | he | wrote | letters | to | Ovando | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他们 | 他 | 写道 | 信件 | 到 | 奥万多 | , |

他通过这些信件给奥万多写信，

[dɪˈskraɪbɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪˈkwɛstɪŋ, riːˈkwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə][send] [ʃɪps] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf]

| describing | his | situation | and | requesting | him | to | send | ships | to | bring | off |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 他的 | 情况 | 和 | 请求 | 他 | 到 | 发送 | 船舶 | 到 | 带来 | 离开 |

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kruːz] ;

| him | and | his | crews | ; |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 他的 | 船员 | ; |

他描述了自己的处境，并请求他派船来营救他和他的船员；

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfiːlɪŋ] [ˈkruːəlti] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

| but | what | will | you | think | of | the | unfeeling | cruelty | of | this | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 将要 | 你 | 思考 | 的 | 这 | 冷漠无情 | 残酷 | 的 | 这 | 男人 | , |

但你会如何看待这个人冷酷无情的行为?

[wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈsʌfərd] [ðiːz] [breɪv] [men] [tuː; tə] [weɪt] [eɪt] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]

| when | I | tell | you | that | he | suffered | these | brave | men | to | wait | eight | months | before | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 告诉 | 你 | 那 | 他 | 遭受 | 这些 | 勇敢的 | 男人 | 到 | 等待 | 八 | 几个月 | 前 | 他 |

[wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈeni] [hoʊps] [ʌv; əv] [rɪˈliːvɪŋ] [ðer; ðər] [kəmˈpænjənz] :

| would | give | them | any | hopes | of | relieving | their | companions | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 给 | 他们 | 任何 | 希望 | 的 | 缓解 | 他们的 | 同伴 | : |

当我告诉你他让这些勇敢的战士们苦等了八个月，才让他们看到解救同伴的希望时：

[ænd; ənd] [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] .

| and | what | must | have | been | the | feelings | of | Columbus | during | this | period | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 必须 | 有 | 到过 | 这 | 情怀 | 的 | 哥伦布 | 期间 | 这 | 时期 | . |

哥伦布在这段时期一定是怎样的感受呢?

[æt; ət][læst][ðə; ði] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ,

| At | last | the | ships | arrived | which | were | to | take | them | from | the | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 船舶 | 到达的 | 哪个 | 是 | 到 | 拿 | 他们 | 从 | 这 | 岛 | , |

最后，接他们离开小岛的船只到了。

[wer] [ðə; ði] [ʌn'fiːlɪŋ] [oʊ'vɑːndoʊ][hæd; həd] ['sʌfərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['læŋgwɪʃ] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [jɪr] ,

| where | the | unfeeling | Ovando | had | suffered | them | to | languish | above | a | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 冷漠无情 | 奥万多 | 有 | 遭受 | 他们 | 到 | 憔悴 | 多于 | 一个 | 年 | , |

冷酷无情的奥万多让他们在那里受苦了一年多，

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ['mɪzəri] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['veriəs] [fɔːrmz] .

| exposed | to | misery | in | all | its | various | forms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裸露 | 到 | 苦难 | 在 | 全部它是 | 各种各样的 | | 表格 | . |

暴露于各种形式的苦难之中。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] , [oʊ'vɑːndoʊ] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['evri] [kaɪnd]

| When | he | arrived | at | St | . | Domingo | , | Ovando | treated | him | with | every | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 到达的 | 在 | 英石 | . | 多明戈 | , | 奥万多 | 治疗 | 他 | 和 | 每一个 | 种类 |

[ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd][ɪn'dʒʌstɪs] .

| of | insult | and | injustice | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 侮辱 | 和 | 不公正 | . |

当他抵达圣多明各时，奥万多对他进行了各种侮辱和不公正的对待。

[kə'lʌmbəs] [səb'mɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] ,

| Columbus | submitted | in | silence | , |
|---|---|---|---|---|
| 哥伦布 | 提交 | 在 | 沉默 | , |

哥伦布默默地屈服了。

[bʌt; bət] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][kwɪt][ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd]

| but | became | extremely | impatient | to | quit | a | country | where | he | had | been | treated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 成为 | 极其 | 不耐烦 | 到 | 辞职 | 一个 | 国家 | 在哪里 | 他 | 有 | 到过 | 治疗 |

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [bɑːr'bærəti] .

| with | such | barbarity | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 野蛮 | . |

但他非常不耐烦地想要离开这个对他如此野蛮对待的国家。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [suːn] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][set] [seɪl][fɔːr; fər] [speɪn] [wɪð; wɪθ] [tuː]

| The | preparations | were | soon | finished | , | and | he | set | sail | for | Spain | with | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 准备工作 | 是 | 很快 | 完成的 | , | 和 | 他 | 放 | 帆 | 为了 | 西班牙 | 和 | 二 |

[ʃɪps] ,

| ships | , |
|---|---|
| 船舶 | , |

准备工作很快完成，他带着两艘船启程前往西班牙。

[bʌt; bət][dɪ'zæstər] [stɪl] [pər'suːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːrs] .

| but | disaster | still | pursued | him | to | the | end | of | his | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 灾难 | 仍然 | 追击 | 他 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 课程 | . |

但灾难仍然如影随形地伴随着他，直到他生命的尽头。

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ə'kjuːtli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [dɪ'ziːz] ,

| He | suffered | acutely | from | a | painful | and | dangerous | disease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 遭受 | 急性 | 从 | 一个 | 痛苦 | 和 | 危险的 | 疾病 | , |

他患有一种痛苦而危险的疾病，病情十分严重。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [kept] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| and | his | mind | was | kept | uneasy | and | anxious | by | a | continued | succession | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 头脑 | 曾是 | 保留 | 不安 | 和 | 焦虑的 | 经过 | 一个 | 持续 | 演替 | 的 |

['stɔrmz] .

| storms | . |
|---|---|
| 暴风雨 | . |

接连不断的暴风雨使他心神不宁，焦虑不安。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ['biːɪŋ] [dɪs'eɪbld] , [wʌz; wəz] [fɔːrst] [bæk] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] ,

| One | of | the | vessels | being | disabled | , | was | forced | back | to | St | . | Domingo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 船只 | 存在 | 已禁用 | , | 曾是 | 强制 | 后退 | 到 | 英石 | . | 多明戈 | , |

其中一艘受损船只被迫返回圣多明各。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [seɪld] - [liːgz] [wɪð; wɪθ]['dʒʊri] - [mɑːsts] ,

| and | in | the | other | he | sailed | 700 | leagues | with | jury | - | masts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 其他 | 他 | 航行 | - | 联赛 | 和 | 陪审团 | - | 桅杆 | , |

而在另一艘船上，他用临时桅杆航行了700里格。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [luːkɚr][ɪn] [speɪn] , - .

| and | reached | with | difficulty | the | port | of | St | . | Lucar | in | Spain | , | 1504 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 达到 | 和 | 困难 | 这 | 港口 | 的 | 英石 | . | 卢卡尔 | 在 | 西班牙 | , | - | . |

1504年，历经艰辛抵达西班牙圣卢卡港。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpeɪtrə'nes] [kwiːn]

| On | his | arrival | he | received | the | fatal | news | of | the | death | of | his | patroness | queen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 到达 | 他 | 已收到 | 这 | 致命的 | 消息 | 的 | 这 | 死亡 | 的 | 他的 | 女赞助人 | 女王 |

[ˌɪzə'belə] ,

| Isabella | , |
|---|---|
| 伊莎贝拉 | , |

他抵达后立即得知了他的赞助人伊莎贝拉女王去世的噩耗。

[frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'dres] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɔŋz] .

| from | whom | he | had | hoped | for | the | redress | of | his | wrongs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 谁 | 他 | 有 | 希望 | 为了 | 这 | 纠正 | 的 | 他的 | 错误 | . |

他曾希望从他那里得到公正的对待。

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] ,

| He | applied | to | the | king | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应用 | 到 | 这 | 国王 | , | WHO | , |

他向国王请愿，国王说：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði]['taɪtəlz][ænd; ənd] ['ɑːnərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [kən'fəːd]

| instead | of | confirming | the | titles | and | honours | which | he | had | formerly | conferred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 确认 | 这 | 标题 | 和 | 荣誉 | 哪个 | 他 | 有 | 以前 | 授予 |

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

| upon | him | , |
|---|---|---|
| 之上 | 他 | , |

他没有确认之前授予他的头衔和荣誉，

[in'sʌltid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l][ʌv; əv] [ri'naunsɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['penʃən] .

| insulted | him | with | the | proposal | of | renouncing | them | all | for | a | pension | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受辱 | 他 | 和 | 这 | 提议 | 的 | 放弃 | 他们 | 全部 | 为了 | 一个 | 养老金 | . |

他被要求放弃所有权利只为领取养老金，这简直是对他的侮辱。

[dɪs'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'grætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːnərk] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ]

| Disgusted | with | the | ingratitude | of | a | monarch | whom | he | had | served | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 厌恶 | 和 | 这 | 忘恩负义 | 的 | 一个 | 君主 | 谁 | 他 | 有 | 服务 | 和 |

[fɪ'deləti] [ænd; ənd] [sək'ses] ,

| fidelity | and | success | , |
|---|---|---|---|
| 忠诚 | 和 | 成功 | , |

他对自己曾忠诚且成功地侍奉过的君主的忘恩负义感到无比厌恶。

[ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] , [ænd; ənd]['broʊkən][wɪð; wɪθ]

| exhausted | with | the | calamities | which | he | had | endured | , | and | broken | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 筋疲力尽的 | 和 | 这 | 灾难 | 哪个 | 他 | 有 | 忍受 | , | 和 | 破碎的 | 和 |

[ɪn'fɜːmətɪz] ,

| infirmities | , |
|---|---|
| 弱点 | , |

他饱受灾难折磨，身心俱疲，

[ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [briːðd] [hɪz; ɪz] [læst] [æt; ət] [ˌbɑːljɑːdɔːˈliːð] , [ə; eɪ] . [diː] . - ,

| this | great | and | good | man | breathed | his | last | at | Valladolid | , | a | . | d | . | 1506 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 和 | 好的 | 男人 | 呼吸 | 他的 | 最后的 | 在 | 巴利亚多利德 | , | 一个 | . | d | . | - | , |

这位伟大而善良的人于公元1506年在巴利亚多利德逝世。

[ɪn] [ðə; ði] 69th [jɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] .

| in | the | 69th | year | of | his | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 69th | 年 | 的 | 他的 | 年龄 | . |

他69岁时。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [æt; ət] [səˈvɪl] ,

| He | was | buried | in | the | cathedral | at | Seville | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 埋葬 | 在 | 这 | 大教堂 | 在 | 塞维利亚 | , |

他被安葬在塞维利亚大教堂。

[ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tuːm] [wʌz; wəz] [ɪnˈgreɪvd] [æn; ən] [ˈepɪtæf] [kəˈmeməreitɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv]

| and | on | his | tomb | was | engraved | an | epitaph | commemorating | his | discovery | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 墓 | 曾是 | 刻 | 一个 | 墓志铭 | 纪念 | 他的 | 发现 | 的 |

[ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] .

| a | New | World | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 世界 | . |

他的墓碑上刻着墓志铭，纪念他发现了新大陆。

[krɪstəbəl] [ˈkoʊlən] , [ˈoʊbiɪt] - ,

| Christobal | Colon | , | obiit | 1506 | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 克里斯托瓦尔 | 冒号 | , | 奥比特 | - | , |

克里斯托瓦尔·科隆，卒于1506年

- - .

| Ætat | 69 | . |
|---|---|---|
| - | - | . |

国家 69。

[ə; eɪ] [ kɑːˈstiːljɑː ] [waɪ] [ə; eɪ] [ ˈliːɔn ]

| A | Castilla | y | a | Leon |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 卡斯蒂利亚 | 是 | 一个 | 莱昂 |

卡斯蒂利亚和莱昂

- [ˈmʌndoʊ] [ˈdaɪoʊ] [ˈkoʊlən] . [ [ə; eɪ] ]

| Neubo | Mundo | dio | Colon | . | [ | A | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 世界 | 迪奥 | 冒号 | . | [ | 一个 | ] |

Neubo Mundo dio Colon.[A]

[ðʌs] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [kəˈlʌmbəs] ;

| Thus | much | for | Columbus | ; |
|---|---|---|---|---|
| 因此 | 很多 | 为了 | 哥伦布 | ; |

哥伦布的故事就此结束；

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈbenɪfæktəz] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] [ˈseldəm] [miːt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

| those | who | are | the | greatest | benefactors | of | mankind | seldom | meet | with | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 是 | 这 | 最 | 恩人 | 的 | 人类 | 很少 | 见面 | 和 | 很多 |

[ˈgrætɪtuːd] [frʌm; frəm] [men] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ;

| gratitude | from | men | in | their | lives | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 感激 | 从 | 男人 | 在 | 他们的 | 生活 | ; |

那些对人类最慷慨的恩人，一生中却很少得到人们的感激；

[ðeɪ] [mʌst; məst] [lʊk] [tuː; tə] [gɑːd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [rɪˈwɔːrd] ,

| they | must | look | to | God | for | their | reward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 看 | 到 | 上帝 | 为了 | 他们的 | 报酬 | , |

他们必须仰望上帝才能得到奖赏。

[ænd; ənd] [liːv] [ˈfjuːtʃər] [ˌdʒɛnɜˈeɪʃənz] [tuː; tə][duː][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmeməri] .

| and | leave | future | generations | to | do | justice | to | their | memory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 未来 | 几代人 | 到 | 做 | 正义 | 到 | 他们的 | 记忆 | . |

让后人来铭记他们。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] ,

| It | was | very | unfortunate | for | the | natives | of | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 非常 | 不幸 | 为了 | 这 | 本地人 | 的 | 美国 | , |

这对美洲原住民来说真是太不幸了。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkruːəl] , [ˈkʌvətəs] ,

| that | the | country | fell | into | the | hands | of | such | a | cruel | , | covetous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 国家 | 跌倒 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 这样的 | 一个 | 残忍的 | , | 贪婪的 | , |

这个国家竟然落入了如此残暴、贪婪之徒的手中，

[ænd; ənd] [ˈbɪgətɪd] [ˈneɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈspænjərdz] [wɜːr; wər] .

| and | bigoted | nation | as | the | Spaniards | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 偏执的 | 国家 | 作为 | 这 | 西班牙人 | 是 | . |

以及像西班牙人那样充满偏见的民族。

[ðer; ðər] [θɜːrst] [fɔːr; fər][goʊld][wʌz; wəz][ɪnˈseɪʃəb(ə)l] ,

| Their | thirst | for | gold | was | insatiable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 口渴 | 为了 | 金子 | 曾是 | 贪得无厌 | , |

他们对黄金的渴望永无止境。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkruːəlti] [ðeɪ] [ˈeksəd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑːr; ər] [tuː] [ˈhɔːrəb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] .

| and | the | cruelties | they | exercised | upon | the | natives | are | too | horrible | to | recite | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 残忍 | 他们 | 锻炼 | 之上 | 这 | 本地人 | 是 | 也 | 可怕 | 到 | 背诵 | . |

他们对当地居民施加的残暴行径令人发指，不堪入目。

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kəˈlʌmbəs] , [ðə; ði][ ˈindiəns ][wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ]

| After | the | death | of | Columbus | , | the | Indians | were | no | longer | treated | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 死亡 | 的 | 哥伦布 | , | 这 | 印度人 | 是 | 不 | 更长 | 治疗 | 和 |

['dʒent(ə)lnəs] ,

| gentleness | , |
|---|---|
| 温柔 | , |

哥伦布死后，印第安人不再受到善待。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhɑːrmləs]

| for | it | was | his | defence | of | the | property | and | lives | of | these | harmless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 他的 | 防御 | 的 | 这 | 财产 | 和 | 生活 | 的 | 这些 | 无害 |

['neɪtɪvz] [ðæt] [brɔːt] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [sʌtʃ] ['bɪtər] ['heɪtrɪd] .

| natives | that | brought | down | upon | his | head | such | bitter | hatred | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 本地人 | 那 | 带来 | 向下 | 之上 | 他的 | 头 | 这样的 | 苦的 | 仇恨 | . |

正是因为他捍卫了这些无害土著居民的财产和生命，才招致了如此深重的仇恨。

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [lʊk] [ˈɪntuː][jʊr; jər][mæp][ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] [kəˈlʌmbəs] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| You | will | now | look | into | your | map | and | follow | Columbus | in | some | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 现在 | 看 | 进入 | 你的 | 地图 | 和 | 跟随 | 哥伦布 | 在 | 一些 | 的 | 他的 |

[disˈkʌvəriz] .

| discoveries | . |
|---|---|
| 发现 | . |

现在，请你查看地图，跟随哥伦布的脚步，探索他的一些发现之旅。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈaɪləndz] [ɪkˈstendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kɜːrv] [frʌm; frəm]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə]

| You | will | see | a | great | number | of | islands | extending | in | a | curve | from | Florida |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 看 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 岛屿 | 扩展 | 在 | 一个 | 曲线 | 从 | 佛罗里达 |

,

,

,

你会看到许多岛屿呈弧形从佛罗里达州延伸出去。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

| which | is | the | southernmost | part | of | the | United | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 最南端 | 部分 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | , |

那是美国最南端的地区，

[tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ˌɔːroʊ'nɑːkoʊ][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [kə'lʌmbəs]

| to | the | mouth | of | the | river | Oronoko | in | South | America | ; | and | , | as | Columbus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 河 | 奥罗诺科 | 在 | 南 | 美国 | ; | 和 | , | 作为 | 哥伦布 |

['fɜːrmli] [bi'liːvd] [ðiːz] ['aɪləndz] ,

| firmly | believed | these | islands | , |
|---|---|---|---|---|
| 牢牢 | 相信 | 这些 | 岛屿 | , |

直至南美洲奥罗诺科河口；而且，正如哥伦布坚信的那样，这些岛屿，

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['ɪndiə] ,

| when | he | discovered | them | , | to | be | a | part | of | India | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 发现 | 他们 | , | 到 | 是 | 一个 | 部分 | 的 | 印度 | , |

当他发现它们时，它们是印度的一部分。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ɪndiz] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ 'fəːdə,nænd ][ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ;

| the | name | of | Indies | was | given | to | them | by | Ferdinand | and | Isabella | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 印第斯 | 曾是 | 给定 | 到 | 他们 | 经过 | 费迪南德 | 和 | 伊莎贝拉 | ; |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

印度群岛这个名字是费迪南和伊莎贝拉赐予它们的；

['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['erər] [wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld]

| even | after | the | error | was | detected | , | and | the | true | position | of | the | new | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 后 | 这 | 错误 | 曾是 | 检测到 | , | 和 | 这 | 真的 | 位置 | 的 | 这 | 新的 | 世界 |

[ æsə'teind ] ,

| ascertained | , |
|---|---|
| 已确定 | , |

即使在发现错误并确定新世界的真实位置之后，

[ðə; ði] [neɪm] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndiz] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

| the | name | has | remained | , | and | the | appellation | of | Indies | is | given | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 有 | 剩余 | , | 和 | 这 | 称谓 | 的 | 印第斯 | 是 | 给定 | 到 | 这 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

这个名称一直沿用至今，印度群岛这个名称也一直被用来指代这个国家。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ 'indiəns ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] .

| and | that | of | Indians | to | the | inhabitants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 的 | 印度人 | 到 | 这 | 居民 | . |

以及印度人对当地居民的看法。

[ [ə; eɪ] ]

| [ | A | ] |
|---|---|---|
| [ | 一个 | ] |

[一个]

[tuː; tə] [ kæ'stiːl ] [ænd; ənd][tuː; tə][ 'liːɔn ] [kə'lʌmbəs] [geɪv] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] .

| To | Castile | and | to | Leon | Columbus | gave | a | New | World | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 卡斯蒂利亚 | 和 | 到 | 莱昂 | 哥伦布 | 给予 | 一个 | 新的 | 世界 | . |

哥伦布将新大陆带给了卡斯蒂利亚和莱昂。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | VIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 八 | . |

第八章

['pɑːrli] [telz] [ʌv; əv] - ['kruːəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ænəkaːoʊnə] , [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv]
**PARLEY** **TELLS** **OF** **OVANDO'S** **CRUEL** **TREATMENT** **OF** **ANACAONA** **,** **THE** **PRINCESS** **OF**
谈判 讲述 的 - 残忍的 治疗 的 阿纳卡奥纳 , 这 公主 的
[ 'heitai ] .
**HAYTI** **.**
海地 .

帕雷讲述了奥万多对海地公主阿纳卡奥娜的残酷对待。

[kə'lʌmbəs] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [geɪv] [neɪmz] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] ,
**Columbus** **discovered** **and** **gave** **names** **to** **some** **of** **these** **islands** **,**
哥伦布 发现 和 给予 姓名 到 一些 的 这些 岛屿 ,

哥伦布发现了其中一些岛屿并给它们命名。

[ænd; ənd][ɑːn] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] ['setld] ['kɑːləniz] ,
**and** **on** **several** **of** **them** **he** **settled** **colonies** **,**
和 在 一些 的 他们 他 定居 殖民地 ,

他在其中一些岛屿上建立了殖民地，

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'bəʊdz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
**and** **did** **all** **he** **could** **to** **make** **them** **the** **abodes** **of** **peace** **and** **happiness**
和 做过 全部 他 可以 到 制作 他们 这 住所 的 和平 和 幸福
.
**:**
.

他竭尽所能，使它们成为和平幸福的家园。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] , [oʊ'vɑːndoʊ] [kən'tɪnjuːd] ['gʌvərnər]
**On** **his** **taking** **leave** **of** **them** **for** **the** **last** **time** **,** **Ovando** **continued** **governor**
在 他的 采取 离开 的 他们 为了 这 最后的 时间 , 奥万多 持续 州长
[ʌv; əv][ 'heitai ] .
**of** **Hayti** **.**
的 海地 .

在最后一次向他们告别后，奥万多继续担任海地总督。

[ðə; ði] ['kruːəlti] ['eksəd] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'fiːlɪŋ] [mæn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ,
**The** **cruelties** **exercised** **by** **this** **unfeeling** **man** **it** **would** **take** **a** **volume** **to** **describe** **,**
这 残忍 锻炼 经过 这 冷漠无情 男人 它 会 拿 一个 体积 到 描述 ,

这个冷酷无情的人所犯下的种种暴行，恐怕需要一本书才能描述完。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] ['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] ['instənsiz] .
**but** **I** **will** **mention** **only** **one** **or** **two** **instances** **.**
但 我 将要 提到 仅有的 一 或者 二 实例 .

但我只会提及一两个例子。

[wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪg'zæktɪd][frʌm; frəm]
**When** **the** **natives** **were** **unable** **to** **pay** **the** **tribute** **which** **he** **exacted** **from**
什么时候 这 本地人 是 无法 到 支付 这 贡 哪个 他 索取 从
[ðem; ðəm] ,
**them** **,**
他们 ,

当土著居民无力支付他强加给他们的贡品时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'kjuːzd] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
**he** **always** **accused** **them** **of** **insurrection** **,**
他 总是 被告 他们 的 起义 ,

他总是指责他们发动叛乱，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn]

| and | it | was | to | punish | a | slight | insurrection | of | this | kind | in | the | eastern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 到 | 惩治 | 一个 | 轻微 | 起义 | 的 | 这 | 种类 | 在 | 这 | 东 |

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [truːps] ,

| part | of | the | island | that | he | sent | his | troops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 的 | 这 | 岛 | 那 | 他 | 发送 | 他的 | 军队 | , |

他派遣军队正是为了惩罚岛屿东部发生的这种小规模叛乱。

[huː] ['rævɪdʒd] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] .

| who | ravaged | the | country | with | fire | and | sword | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 饱受蹂躏 | 这 | 国家 | 和 | 火 | 和 | 剑 | . |

他们用烈火和刀剑蹂躏了这个国家。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] ['mɜːrsi] [tuː; tə][eɪdʒ][ɔːr][seks] , ['pʊtɪŋ] ['meni] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ]['hɔːrəb(ə)l]

| He | showed | no | mercy | to | age | or | sex | , | putting | many | to | death | with | horrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 不 | 怜悯 | 到 | 年龄 | 或者 | 性别 | , | 推杆 | 许多 | 到 | 死亡 | 和 | 可怕 |

['tɔːtʃəz] ,

| tortures | , |
|---|---|
| 酷刑 | , |

他毫不留情，不分年龄和性别，用极其残忍的酷刑处死了许多人。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɔːf] [ðə; ði] [breɪv] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['sɑːvrɪn] [kə'ziːks] [ʌv; əv]

| and | brought | off | the | brave | Catabanama | , | one | of | the | five | sovereign | caziques | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 离开 | 这 | 勇敢的 | - | , | 一 | 的 | 这 | 五 | 主权 | 卡齐克斯 | 的 |

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

| the | island | , |
|---|---|---|
| 这 | 岛 | , |

并救出了勇敢的卡塔巴纳马，他是岛上五位主权酋长之一。

[ɪn] [tʃeɪnz] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [hæŋd] [baɪ][oʊ'vɑːndoʊ] ,

| in | chains | to | St | . | Domingo | , | where | he | was | ignominiously | hanged | by | Ovando | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 链条 | 到 | 英石 | . | 多明戈 | , | 在哪里 | 他 | 曾是 | 耻辱地 | 绞刑 | 经过 | 奥万多 | , |

他被戴着镣铐押往圣多明各，在那里被奥万多羞辱地绞死。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['terətɔːri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [sɔɪl] [ə'genst] [juː'sɜːpɪŋ]

| for | the | crime | of | defending | his | territory | and | his | native | soil | against | usurping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 犯罪 | 的 | 防守 | 他的 | 领土 | 和 | 他的 | 本国的 | 土壤 | 反对 | 篡位 |

[st'reɪndʒəz] .

| strangers | . |
|---|---|
| 陌生人 | . |

因捍卫自己的领土和故土免受侵略者的侵害而犯下罪行。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ə'troʊʃəs] [ækt][ʌv; əv][oʊ'vɑːndoʊ] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [mʌst; məst] [hiːp] ['oʊdiəm][ɑːn]

| But | the | most | atrocious | act | of | Ovando | , | and | one | that | must | heap | odium | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最多 | 极其恶劣 | 行为 | 的 | 奥万多 | , | 和 | 一 | 那 | 必须 | 堆 | 钠 | 在 |

[hɪz; ɪz] [neɪm] ,

| his | name | , |
|---|---|---|
| 他的 | 姓名 | , |

但奥万多最令人发指的罪行，也是最令他声名狼藉的罪行，

[wer'evər] [ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ 'heitai ][ɑːr; ər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,

| wherever | the | woes | of | the | gentle | natives | of | Hayti | are | heard | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 这 | 烦恼 | 的 | 这 | 温和的 | 本地人 | 的 | 海地 | 是 | 听到 | 的 | , |

无论何时何地，只要听到海地善良的土著居民的苦难，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kruːəlti] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər]

| was | the | cruelty | he | was | guilty | of | towards | the | province | of | Xaragua | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 残酷 | 他 | 曾是 | 有罪的 | 的 | 向 | 这 | 省 | 的 | - | 为了 |

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [prɪ'tendɪd] [kən'spirəsiz] .

| one | of | those | pretended | conspiracies | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 那些 | 假装 | 阴谋论 | . |

他因参与其中一起所谓的阴谋而对哈拉瓜省犯下的残暴罪行。

[oʊ'vɑːndoʊ] [set] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['nɪrli] [fɔːr] ['hʌndrəd] [wel] [ɑːrmd] ['soʊldʒərz] ,

| **Ovando** | **set** | **out** | **at** | **the** | **head** | **of** | **nearly** | **four** | **hundred** | **well** | **armed** | **soldiers** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥万多 | 放 | 出去 | 在 | 这 | 头 | 的 | 几乎 | 四 | 百 | 出色地 | 武装 | 士兵 | , |

奥万多率领近四百名装备精良的士兵出发了。

['sev(ə)nti] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [stiːl] - [klæd] [ 'hɔːsmən ] ; ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn]

| **seventy** | **of** | **whom** | **were** | **steel** | **-** | **clad** | **horsemen** | **;** | **giving** | **out** | **that** | **he** | **was** | **coming** | **on** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 七十 | 的 | 谁 | 是 | 钢 | - | 覆膜 | 骑兵 | ; | 给予 | 出去 | 那 | 他 | 曾是 | 未来 | 在 |

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] ,

| **a** | **visit** | **of** | **friendship** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 访问 | 的 | 友谊 | , |

其中七十人是身着钢甲的骑兵；他们宣称他是来友好访问的。

[tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['trɪbjuːt] .

| **to** | **make** | **arrangements** | **for** | **the** | **payment** | **of** | **tribute** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 安排 | 为了 | 这 | 支付 | 的 | 贡 | . |

安排缴纳贡品事宜。

- , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kæ'ziːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] , [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ,

| **Behechio** | **,** | **the** | **ancient** | **cazique** | **of** | **the** | **province** | **,** | **was** | **dead** | **,** | **and** | **his** | **sister** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 这 | 古老的 | 卡齐克 | 的 | 这 | 省 | , | 曾是 | 死的 | , | 和 | 他的 | 姐姐 | , |

[ænəkaːoʊnə] ,

| **Anacaona** | **,** |
|---|---|
| 阿纳卡奥纳 | , |

该省的古老卡齐克贝赫基奥去世了，他的妹妹阿纳卡奥娜

[waɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [tʃiːf] - , [hæd; həd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

| **wife** | **of** | **the** | **late** | **formidable** | **chief** | **Caonabo** | **,** | **had** | **succeeded** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 妻子 | 的 | 这 | 晚的 | 强大 | 首席 | - | , | 有 | 成功了 | 到 | 这 |

['gʌvərnmənt] .

| **government** | **.** |
|---|---|
| 政府 | . |

已故的卡奥纳博酋长的妻子继承了政府。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fiːmeɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] ; [ʌv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [greɪs]

| **She** | **was** | **one** | **of** | **the** | **most** | **beautiful** | **females** | **in** | **the** | **island** | **;** | **of** | **great** | **natural** | **grace** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | 女性 | 在 | 这 | 岛 | ; | 的 | 伟大的 | 自然的 | 优雅 |

[ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,

| **and** | **dignity** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 尊严 | , |

她是岛上最美丽的女子之一；天生丽质，仪态万方。

[ænd; ənd] [suː'pɪriər] [ɪn'telɪdʒəns] ; [hɜːr; hər] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['læŋgwɪdʒ] ['sɪgnɪfaɪd] " ['goʊldən]

| **and** | **superior** | **intelligence** | **;** | **her** | **name** | **in** | **the** | **Indian** | **language** | **signified** | **"** | **Golden** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 优越的 | 智力 | ; | 她 | 姓名 | 在 | 这 | 印度 | 语言 | 表示 | " | 金的 |

['flaʊər] .

| **Flower** | **.** |
|---|---|
| 花 | . |

她拥有超凡的智慧；她的名字在印度语中意为“金花”。

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt] [oʊ'vɑːndoʊ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['neɪʃ(ə)n] ,

| **"** | **She** | **came** | **forth** | **to** | **meet** | **Ovando** | **,** | **according** | **to** | **the** | **custom** | **of** | **her** | **nation** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | 来了 | 前进 | 到 | 见面 | 奥万多 | , | 根据 | 到 | 这 | 风俗 | 的 | 她 | 国家 | , |

“她按照她所在民族的习俗前来迎接奥万多，

[ ə'tendid ] [baɪ] [hɜːr; hər] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [treɪn] [ʌv; əv] ['dæmzəlz]

| **attended** | **by** | **her** | **most** | **distinguished** | **subjects** | **,** | **and** | **her** | **train** | **of** | **damsels** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参加 | 经过 | 她 | 最多 | 杰出的 | 主题 | , | 和 | 她 | 火车 | 的 | 少女们 |

['weɪvɪŋ] [pɑːm] ['bræntʃɪz] ,

| **waving** | **palm** | **branches** | **,** |
|---|---|---|---|
| 挥手 | 棕榈 | 分支 | , |

她最杰出的臣民簇拥着她，一群挥舞着棕榈枝的侍女簇拥着她。

[ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['keɪd(ə)ns][ʌv; əv][ðer; ðər]['pɑːpjələr] - .

| and | dancing | to | the | cadence | of | their | popular | ayretos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跳舞 | 到 | 这 | 节奏 | 的 | 他们的 | 受欢迎的 | - | . |

并伴着他们流行的 ayretos 的节奏翩翩起舞。

[ɔːl][hɜːr; hər]['prɪnsəp(ə)l] [kə'ziːks] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sembld] [tuː; tə][duː] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] ,

| All | her | principal | caziques | had | been | assembled | to | do | honour | to | the | guests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 她 | 主要的 | 卡齐克斯 | 有 | 到过 | 组装 | 到 | 做 | 荣誉 | 到 | 这 | 客人 | , |

[huː] ,

| who | , |
|---|---|
| WHO | , |

她所有的主要侍从都已召集起来，以示对客人的尊敬。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [wɪð; wɪθ] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [geɪmz] [ænd; ənd]

| for | several | days | were | entertained | with | banquets | , | and | national | games | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一些 | 天 | 是 | 娱乐 | 和 | 宴会 | , | 和 | 国家的 | 游戏 | 和 |

['dænsəz, 'dænsɪz] .

| dances | . |
|---|---|
| 舞蹈 | . |

连续几天，人们参加了宴会，并观看了民族游戏和舞蹈表演。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˌɛksə'bɪʃənz] , [oʊ'vɑːndoʊ][ɪn'vaɪtɪd][ænəkaːoʊnə] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l]

| In | return | for | these | exhibitions | , | Ovando | invited | Anacaona | , | with | her | beautiful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 返回 | 为了 | 这些 | 展览 | , | 奥万多 | 受邀 | 阿纳卡奥纳 | , | 和 | 她 | 美丽的 |

['dɔːtər] - , [ænd; ənd][hɜːr; hər]['prɪnsəp(ə)l]['sʌbdʒekts] ,

| daughter | Higuenamata | , | and | her | principal | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女儿 | - | , | 和 | 她 | 主要的 | 主题 | , |

作为举办这些展览的回报，奥万多邀请了阿纳卡奥娜和她美丽的女儿伊格纳玛塔以及她的主要拍摄对象前来参加。

[tuː; tə] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] ['tɪltɪŋ] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] .

| to | witness | a | tilting | match | in | the | public | square | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 证人 | 一个 | 倾斜 | 匹配 | 在 | 这 | 民众 | 正方形 | . |

在公共广场上观看一场比武。

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər] [ə'sembld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skwer] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'ɑːrmd] [ 'indiəns ] ,

| When | all | were | assembled | , | and | the | square | crowded | with | unarmed | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 全部 | 是 | 组装 | , | 和 | 这 | 正方形 | 挤 | 和 | 徒手 | 印度人 | , |

[oʊ'vɑːndoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ,

| Ovando | gave | a | signal | , |
|---|---|---|---|---|
| 奥万多 | 给予 | 一个 | 信号 | , |

当所有人都聚集到位，广场上挤满了手无寸铁的印第安人时，奥万多发出了一个信号。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [ 'hɔːsmən ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪkɪd] [ænd; ənd]

| and | instantly | the | horsemen | rushed | into | the | midst | of | the | naked | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 即刻 | 这 | 骑兵 | 匆忙 | 进入 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 裸 | 和 |

[dɪ'fensləs] [θrɔːŋ] ,

| defenceless | throng | , |
|---|---|---|
| 毫无防备 | 人群 | , |

于是，骑兵们立刻冲进了赤身裸体、毫无防备的人群之中。

['træmplɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [fʊt] , ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ swɔːdz ] , [træns'fiksɪŋ]

| trampling | them | under | foot | , | cutting | them | down | with | their | swords | , | transfixing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 践踏 | 他们 | 在下面 | 脚 | , | 切割 | 他们 | 向下 | 和 | 他们的 | 剑 | , | 引人入胜 |

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [læns] ,

| them | with | their | lances | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 和 | 他们的 | 长矛 | , |

用脚践踏他们，用刀剑砍杀他们，用长矛刺穿他们，

[ænd; ənd] ['sperɪŋ] ['niːðər] [eɪdʒ][nɔːr][seks] .

| and | sparing | neither | age | nor | sex | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 节省 | 两者都不 | 年龄 | 也不 | 性别 | . |

不分年龄和性别。

[ə'bʌv] ['eɪti] [kə'ziːks] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sembld] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['haʊzɪz] : [ˌaɪ 'tiː]

| Above | eighty | caziques | had | been | assembled | in | one | of | the | principal | houses | : | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 八十 | 卡齐克斯 | 有 | 到过 | 组装 | 在 | 一 | 的 | 这 | 主要的 | 房屋 | : | 它 |

[wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [truːps] ,

| was | surrounded | by | troops | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 包围 | 经过 | 军队 | , |

八十多名酋长聚集在一座主要房屋内，房屋周围被军队包围。

[ðə; ði] [kə'ziːks] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊsts] [wɪtʃ] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [pʊt]

| the | caziques | were | bound | to | the | posts | which | supported | the | roof | , | and | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卡齐克斯 | 是 | 边界 | 到 | 这 | 帖子 | 哪个 | 有 | 这 | 屋顶 | , | 和 | 放 |

[tuː; tə]['kruːəl] ['tɔːtʃəz] ,

| to | cruel | tortures | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 残忍的 | 酷刑 | , |

狱卒们被绑在支撑屋顶的柱子上，遭受了残酷的折磨。

[ʌn'tɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][æd'mɪt][æz; əz] [truː] [wʌt] [ðer; ðər]

| until | in | the | extremity | of | anguish | they | were | made | to | admit | as | true | what | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 这 | 末端 | 的 | 痛苦 | 他们 | 是 | 制成 | 到 | 承认 | 作为 | 真的 | 什么 | 他们的 |

[kwiːn] [ænd; ənd] [ðəm'selvz] [hæd; həd] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] .

| queen | and | themselves | had | been | charged | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女王 | 和 | 他们自己 | 有 | 到过 | 带电 | 和 | . |

直到极度痛苦之下，他们才被迫承认女王和他们自己所被指控的罪行是真的。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [meɪd] , [baɪ] ['tɔːrtʃər] , [tuː; tə] [ə'kjuːz] [ðəm'selvz] , [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l]

| When | they | had | thus | been | made | , | by | torture | , | to | accuse | themselves | , | a | horrible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 因此 | 到过 | 制成 | , | 经过 | 酷刑 | , | 到 | 控 | 他们自己 | , | 一个 | 可怕 |

['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fliktɪd] .

| punishment | was | immediately | inflicted | . |
|---|---|---|---|---|
| 惩罚 | 曾是 | 立即地 | 造成的 | . |

当他们被酷刑逼供后，立即遭受了可怕的惩罚。

['faɪər][wʌz; wəz][set][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .

| Fire | was | set | to | the | house | , | and | they | all | perished | miserably | in | the | flames | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 曾是 | 放 | 到 | 这 | 房子 | , | 和 | 他们 | 全部 | 遇难 | 惨痛地 | 在 | 这 | 火焰 | . |

房子被人纵火焚烧，他们全部在大火中悲惨地丧生。

[æz; əz][tuː; tə][ænəkaːoʊnə] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [ dəu'miːŋgəu ] , [wer] , ['æftər][ðə; ði]

| As | to | Anacaona | , | she | was | carried | to | St | . | Domingo | , | where | , | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 阿纳卡奥纳 | , | 她 | 曾是 | 携带 | 到 | 英石 | . | 多明戈 | , | 在哪里 | , | 后 | 这 |

['mɑːkəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl] ,

| mockery | of | a | trial | , |
|---|---|---|---|---|
| 嘲讽 | 的 | 一个 | 审判 | , |

至于阿纳卡奥娜，她被带到圣多明各，在那里，经过一场荒唐可笑的审判后，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prə'naʊnst] ['gɪlti] [ɑːn][ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,

| she | was | pronounced | guilty | on | the | testimony | of | the | Spaniards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 发音 | 有罪的 | 在 | 这 | 见证 | 的 | 这 | 西班牙人 | , |

根据西班牙人的证词，她被判有罪。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɑːrbərəsli] [hæŋd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][soʊ]

| and | was | barbarously | hanged | by | the | people | whom | she | had | so | long | and | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 野蛮地 | 绞刑 | 经过 | 这 | 人们 | 谁 | 她 | 有 | 所以 | 长的 | 和 | 所以 |

['greɪtli] [bɪ'frendid] .

| greatly | befriended | . |
|---|---|---|
| 非常 | 结交朋友 | . |

她被自己长期以来深厚友谊的人们残忍地绞死了。

['æftər][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [went] [ɑːn] .

| After | the | massacre | of | Xaragua | , | the | destruction | of | its | inhabitants | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 屠杀 | 的 | - | , | 这 | 破坏 | 的 | 它是 | 居民 | 去 | 在 | . |

在萨拉瓜大屠杀之后，对当地居民的毁灭仍在继续。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [ə'mɪd][ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

| They | were | hunted | for | six | months | amid | the | fastnesses | of | the | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 猎杀 | 为了 | 六 | 几个月 | 之中 | 这 | 坚固性 | 的 | 这 | 山脉 | , |

他们在深山老林中被追捕了六个月。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌntri] ['rævɪdʒd] [baɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fʊt] , [ʌn'tɪl] ,

| and | their | country | ravaged | by | horse | and | foot | , | until | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 国家 | 饱受蹂躏 | 经过 | 马 | 和 | 脚 | , | 直到 | , |

他们的国家饱受骑兵和步兵蹂躏，直到.....

[ɔːl] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [dɪ'plɔːrəbl] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['æbdʒekt] [səb'mɪʃ(ə)n] , [oʊ'vɑːndoʊ] [prə'naʊnst]

| all | being | reduced | to | deplorable | misery | and | abject | submission | , | Ovando | pronounced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 存在 | 减少 | 到 | 可悲的 | 苦难 | 和 | 卑贱 | 提交 | , | 奥万多 | 发音 |

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə]['ɔːrdər] ;

| the | province | restored | to | order | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 省 | 恢复 | 到 | 命令 | ; |

所有人都陷入了悲惨的痛苦和卑躬屈膝之中，奥万多宣布该省恢复了秩序；

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] , ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] ,

| and | in | remembrance | of | his | triumph | , | founded | a | town | near | the | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 纪念 | 的 | 他的 | 胜利 | , | 创立 | 一个 | 镇 | 靠近 | 这 | 湖 | , |

为了纪念他的胜利，人们在湖边建立了一座城镇。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['sæntə][mə'riːə][diː][lɑː][ˌvɜːrdə'deɪrə]['pɑː] ( [ˌes 'tiː] . ['meri] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [piːs] . )

| which | he | called | Santa | Maria | de | la | Verdadera | Pas | ( | St | . | Mary | of | the | true | peace | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 称为 | 圣诞老人 | 玛丽亚 | 德 | 拉 | 真 | 帕斯 | ( | 英石 | . | 玛丽 | 的 | 这 | 真的 | 和平 | . | ) |

他将其称为“真正和平的圣玛丽亚”(Santa Maria de la Verdadera Pas)。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['trædʒɪkl] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænəkaːoʊnə] , [wʌns] [ɪk'stəʊld] [æz; əz][ðə; ði]

| Such | was | the | tragical | fate | of | the | beautiful | Anacaona | , | once | extolled | as | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 悲剧 | 命运 | 的 | 这 | 美丽的 | 阿纳卡奥纳 | , | 一次 | 赞扬 | 作为 | 这 |

['goʊldən] ['flaʊər] [ʌv; əv][ 'heitai ] ;

| Golden | Flower | of | Hayti | ; |
|---|---|---|---|---|
| 金的 | 花 | 的 | 海地 | ; |

这就是美丽的阿纳卡奥纳的悲惨命运，她曾被誉为海地的金色花朵；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['riːdʒən][ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] ,

| and | such | the | story | of | the | delightful | region | of | Xaragua | , | which | the | Spaniards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 愉快 | 地区 | 的 | - | , | 哪个 | 这 | 西班牙人 | , |

[baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kaʊnt] ,

| by | their | own | account | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他们的 | 自己的 | 帐户 | , |

这就是哈拉瓜这个迷人地区的故事，西班牙人自己也这样描述它：

[faʊnd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['pærədaɪs] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] , [baɪ][ðer; ðər] [vaɪl] ['pæʃnz] , [ðeɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

| found | a | perfect | paradise | , | but | which | , | by | their | vile | passions | , | they | filled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 一个 | 完美的 | 天堂 | , | 但 | 哪个 | , | 经过 | 他们的 | 卑鄙的 | 激情 | , | 他们 | 已填 | 和 |

['hɔːrər] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] .

| horror | and | desolation | . |
|---|---|---|---|
| 恐怖 | 和 | 荒凉 | . |

他们找到了一个完美的乐园，但由于他们卑劣的欲望，这个乐园变成了恐怖和荒凉之地。

['æftər] [ðɪs] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] , [ðeɪ] [meɪd] [sleɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn'hæbɪtənts] ,

| After | this | work | of | destruction | , | they | made | slaves | of | the | remaining | inhabitants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 工作 | 的 | 破坏 | , | 他们 | 制成 | 奴隶 | 的 | 这 | 其余的 | 居民 | , |

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðem; ðəm] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

| and | divided | them | amongst | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 分割 | 他们 | 在 | 他们 | , |

这场浩劫之后，他们奴役了剩余的居民，并将他们瓜分。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæŋgwɪneri] ['kɑːntests; kən'tests] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'roʊz] [aʊt] [ʌv; əv]

| and | many | of | the | sanguinary | contests | among | themselves | arose | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 的 | 这 | 血腥 | 比赛 | 之中 | 他们自己 | 出现 | 出去 | 的 |

['kwɔrəlz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

| quarrels | about | the | distribution | . |
|---|---|---|---|---|
| 争吵 | 关于 | 这 | 分配 | . |

他们之间许多血腥的争斗都是由于分配上的争执引起的。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [help] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə][kæst] [bæk] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['pɪti] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]['oʊvər]

| We | cannot | help | pausing | to | cast | back | a | look | of | pity | and | admiration | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 帮助 | 暂停 | 到 | 投掷 | 后退 | 一个 | 看 | 的 | 遗憾 | 和 | 钦佩 | 超过 |

[ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌt; bət] [dɪ'voʊtɪd] ['riːdʒənz] .

| these | beautiful | but | devoted | regions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 美丽的 | 但 | 奉献 | 地区 | . |

我们不禁驻足，以怜悯和钦佩的目光审视这些美丽而又充满奉献精神的地区。

[ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði][lænd] !

| The | white | man | had | penetrated | the | land | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白色的 | 男人 | 有 | 渗透 | 这 | 土地 | ! |

白人入侵了这片土地!

[ɪn][hɪz; ɪz] [treɪn] [keɪm] ['ævərɪs] , [praɪd] , [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ; ['sɔːrdɪd] [ker] , [ænd; ənd] ['paɪnɪŋ] ['leɪbər] ,

| In | his | train | came | avarice | , | pride | , | and | ambition | ; | sordid | care | , | and | pining | labour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 火车 | 来了 | 贪婪 | , | 自豪 | , | 和 | 志向 | ; | 肮脏的 | 关心 | , | 和 | 思念 | 劳动 | , |

[wɜːr; wər] [suːn] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

| were | soon | to | follow | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 很快 | 到 | 跟随 | , |

随之而来的是贪婪、骄傲和野心；随之而来的还有卑微的劳作和艰辛的操劳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [fɔːr; fər] ['evər] .

| and | the | paradise | of | the | Indian | was | about | to | disappear | for | ever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 天堂 | 的 | 这 | 印度 | 曾是 | 关于 | 到 | 消失 | 为了 | 曾经 | . |

印度人的天堂即将永远消失。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

| CHAPTER | IX | . |
|---|---|---|
| 章 | 第九章 | . |

第九章

['paːrli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [triːz] , [plænts] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

| PARLEY | DESCRIBES | THE | TREES | , | PLANTS | , | AND | FLOWERS | OF | THE | NEW | WORLD | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈判 | 描述 | 这 | 树木 | , | 植物 | , | 和 | 花朵 | 的 | 这 | 新的 | 世界 | . |

帕利描述了新大陆的树木、植物和花卉。

[wen] [wʌns][ðə; ði] [wei] [hæd; həd] [bɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['nævəˌgeɪtɚz]

| When | once | the | way | had | been | pointed | out | , | it | was | easy | for | other | navigators |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一次 | 这 | 方式 | 有 | 到过 | 尖 | 出去 | , | 它 | 曾是 | 简单的 | 为了 | 其他 | 导航员 |

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] ,

| to | follow | , |
|---|---|---|
| 到 | 跟随 | , |

一旦有人指明了方向，其他航海者就很容易跟随。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] ['meni] ['spænjərdz] [ˌʌndər'tʊk] ['vɔiidʒz] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [dɪ'skʌvəri] .

| and | accordingly | many | Spaniards | undertook | voyages | of | further | discovery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 许多 | 西班牙人 | 承担 | 航程 | 的 | 更远 | 发现 | . |

因此，许多西班牙人开始了进一步的探险航行。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , ['jænɪz] [ˌpɪn'zɔn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] ,

| Among | others | , | Yanez | Pinzon | , | one | of | the | brave | companions | of | Columbus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 其他的 | , | 亚内兹 | 平松 | , | 一 | 的 | 这 | 勇敢的 | 同伴 | 的 | 哥伦布 | , |

其中就包括哥伦布的勇敢同伴之一亚内斯·平松。

[ˌʌndər'tʊk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] [ɪn] - .

| **undertook** | **a** | **voyage** | **to** | **the** | **new** | **world** | **in** | **1499** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承担 | 一个 | 航程 | 到 | 这 | 新的 | 世界 | 在 | - | . |

1499年，他开始了前往新大陆的航行。

[ðɪs] ['nævɪgeɪtər] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['stɔrmz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [seɪld] ['saʊθwərd] ,

| **This** | **navigator** | **suffered** | **much** | **from** | **storms** | **,** | **and** | **having** | **sailed** | **southward** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 航海家 | 遭受 | 很多 | 从 | 暴风雨 | , | 和 | 拥有 | 航行 | 向南 | , |

这位航海家饱受风暴之苦，他一路向南航行，

[hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ənd] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər][stɑ:r] .

| **he** | **crossed** | **the** | **equator** | **and** | **lost** | **sight** | **of** | **the** | **polar** | **star** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 交叉 | 这 | 赤道 | 和 | 丢失的 | 视线 | 的 | 这 | 极性 | 星星 | . |

他越过赤道，失去了北极星的踪迹。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜ:r; wər] [ɪk'si:dɪŋli] [ə'lɑ:rmd] [æt; ət] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] ,

| **The** | **sailors** | **were** | **exceedingly** | **alarmed** | **at** | **this** | **circumstance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水手们 | 是 | 非常 | 惊慌 | 在 | 这 | 环境 | , |

水手们对此情况极为惊恐。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊlər][stɑ:r][wʌz; wəz] [rɪ'laɪd] [ə'pɑ:n][baɪ][ðem; ðəm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃʊrɪst] [gaɪdz] ;

| **as** | **the** | **polar** | **star** | **was** | **relied** | **upon** | **by** | **them** | **as** | **one** | **of** | **their** | **surest** | **guides** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 极性 | 星星 | 曾是 | 依赖 | 之上 | 经过 | 他们 | 作为 | 一 | 的 | 他们的 | 最可靠的 | 指南 | ; |

因为北极星是他们最可靠的向导之一；

[nɑ:t] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

| **not** | **knowing** | **the** | **shape** | **of** | **the** | **earth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 会心 | 这 | 形状 | 的 | 这 | 地球 | , |

不知道地球的形状，

[ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [sʌm; səm] ['prɑ:mɪnəns] [hɪd] [ðɪs] [stɑ:r][frʌm; frəm][ðer; ðər] [vju:] .

| **they** | **thought** | **that** | **some** | **prominence** | **hid** | **this** | **star** | **from** | **their** | **view** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想法 | 那 | 一些 | 显赫地位 | 隐藏 | 这 | 星星 | 从 | 他们的 | 看法 | . |

他们认为，某个显眼的物体遮挡住了这颗星星，使它们无法被看到。

[ðə; ði][fɜ:rst][lænd] [ðæt] [ˌpɪn'zɔn] [dɪ'skʌvərd] , ['æftər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði][laɪn] , [wʌz; wəz] [keɪp] [ˌes 'ti:] .

| **The** | **first** | **land** | **that** | **Pinzon** | **discovered** | **,** | **after** | **crossing** | **the** | **line** | **,** | **was** | **Cape** | **St** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 土地 | 那 | 平松 | 发现 | , | 后 | 过境 | 这 | 线 | , | 曾是 | 岬 | 英石 | . |

['ɔgəstin] ,

| **Augustine** | **,** |
|---|---|
| 奥古斯丁 | , |

平松越过界线后发现的第一块陆地是圣奥古斯丁角。

[ɪn] [eɪt] [dɪ'gri:z] [saʊθ] ['lætɪtu:d] , [ðə; ði][moʊst] [prə'dʒektɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri]

| **in** | **eight** | **degrees** | **south** | **latitude** | **,** | **the** | **most** | **projecting** | **part** | **of** | **the** | **extensive** | **country** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 八 | 学位 | 南 | 纬度 | , | 这 | 最多 | 投影 | 部分 | 的 | 这 | 广泛的 | 国家 |

[ʌv; əv] [brə'zɪl] .

| **of** | **Brazil** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 巴西 | . |

位于南纬8度，是幅员辽阔的巴西境内最突出的部分。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'seɪf] [tu:; tə][lænd][ɑ:n] [ðɪs] [koʊst] ,

| **As** | **the** | **fierceness** | **of** | **the** | **natives** | **made** | **it** | **unsafe** | **to** | **land** | **on** | **this** | **coast** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 凶猛 | 的 | 这 | 本地人 | 制成 | 它 | 不安全 | 到 | 土地 | 在 | 这 | 海岸 | , |

由于当地土著居民的凶猛，在这片海岸登陆并不安全。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['maɪti]

| **he** | **continued** | **his** | **voyage** | **to** | **the** | **north** | **-** | **west** | **,** | **and** | **fell** | **in** | **with** | **the** | **mighty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 持续 | 他的 | 航程 | 到 | 这 | 北 | - | 西方 | , | 和 | 跌倒 | 在 | 和 | 这 | 强大的 |

['rɪvər] ['æməzɑ:n] ,

| **river** | **Amazon** | **,** |
|---|---|---|
| 河 | 亚马逊 | , |

他继续向西北方向航行，途中遇到了浩瀚的亚马逊河。

[wɪtʃ] [ɪz] ['nɪrli] ['ʌndər] [ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl] [laɪn] .

| which | is | nearly | under | the | equinoctial | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 几乎 | 在下面 | 这 | 春分 | 线 | . |

它几乎位于春分线下方。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [liːgz] [ɪn] [bredθ] ,

| The | mouth | of | this | river | is | more | than | thirty | leagues | in | breadth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴 | 的 | 这 | 河 | 是 | 更多的 | 比 | 三十 | 联赛 | 在 | 宽度 | , |

这条河的河口宽逾三十里格，

[ænd; ənd] [ɪts] ['wɔːtərz] ['entər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [liːgz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɪts]

| and | its | waters | enter | more | than | forty | leagues | into | the | ocean | without | losing | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 水 | 进入 | 更多的 | 比 | 四十 | 联赛 | 进入 | 这 | 海洋 | 没有 | 输 | 它是 |

['freʃnəs] .

| freshness | . |
|---|---|
| 新鲜 | . |

它的水流入海洋四十多里格，依然保持着清澈。

[hiː; hi] [naʊ] [ˌriː'krɔːst] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊlər] [stɑːr] ,

| He | now | recrossed | the | line | , | and | coming | again | in | sight | of | the | polar | star | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 重新交叉 | 这 | 线 | , | 和 | 未来 | 再次 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 极性 | 星星 | , |

他再次越过界线，再次出现在北极星的视野中。

[hiː; hi] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] , [pæst] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːroʊ'nɑːkoʊ] ,

| he | pursued | his | course | along | the | coast | , | passed | the | mouth | of | the | Oronoko | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 追击 | 他的 | 课程 | 沿着 | 这 | 海岸 | , | 通过了 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 奥罗诺科 | , |

他沿着海岸线继续航行，经过了奥罗诺科河口，

[ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['peəriə] , ['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [speɪn] .

| and | entered | the | Gulph | of | Paria | , | after | which | he | returned | to | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 这 | 海湾 | 的 | 贱民 | , | 后 | 哪个 | 他 | 返回 | 到 | 西班牙 | . |

然后他进入了帕里亚湾，之后返回了西班牙。

[oʊ'jeɪdə] ['ɔːlsoʊ] [ˌʌndər'tʊk] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ;

| Ojeda | also | undertook | a | voyage | expressly | to | found | a | settlement | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥赫达 | 还 | 承担 | 一个 | 航程 | 明确地 | 到 | 成立 | 一个 | 沉降 | ; |

奥赫达还专门进行了一次航行，目的是建立一个定居点；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wʌz; wəz] [naʊ] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

| but | as | the | character | of | the | Spaniards | was | now | well | known | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 特点 | 的 | 这 | 西班牙人 | 曾是 | 现在 | 出色地 | 已知 | 到 | 这 |

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɑːrts] ,

| inhabitants | of | these | parts | , |
|---|---|---|---|---|
| 居民 | 的 | 这些 | 部分 | , |

但由于西班牙人的本性在这些地区的居民中已经广为人知，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðer; ðər] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['wɔːrlaɪk]

| they | determined | to | oppose | their | landing | , | and | being | a | numerous | and | warlike |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 决定 | 到 | 反对 | 他们的 | 降落 | , | 和 | 存在 | 一个 | 很多的 | 和 | 好战 |

['piːp(ə)l] ,

| people | , |
|---|---|
| 人们 | , |

他们决心抵抗他们的登陆，而且他们是一个人口众多且好战的民族，

[oʊ'jeɪdə] ['nɪrli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .

| Ojeda | nearly | lost | his | life | in | the | attempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥赫达 | 几乎 | 丢失的 | 他的 | 生活 | 在 | 这 | 试图 | . |

奥赫达在这次尝试中险些丧命。

['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [sleɪn] ; [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] , [haʊ'evər] ,

| Many | of | his | companions | were | slain | ; | the | survivors | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他的 | 同伴 | 是 | 被杀 | ; | 这 | 幸存者 | , | 然而 | , |

他的许多同伴都被杀害了；然而，幸存者们.....

[səkˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] [ðer; ðər] [rɪˈtriːt] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪps] .

| succeeding | in | making | good | their | retreat | on | board | the | ships | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成功 | 在 | 制作 | 好的 | 他们的 | 撤退 | 在 | 木板 | 这 | 船舶 | . |

他们成功地在船上完成了撤退。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftərwərdz] [hiː; hi] [ˈlændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈiːstərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ˈdɑːri,en] ,

| Shortly | afterwards | he | landed | on | the | eastern | side | of | the | Gulph | of | Darien | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不久 | 然后 | 他 | 登陆 | 在 | 这 | 东 | 边 | 的 | 这 | 海湾 | 的 | 达里恩 | , |

不久之后，他降落在达连湾东岸。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtrəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [sæn] [siːˈbæstjən] .

| and | built | a | fortress | which | they | called | San | Sebastian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 建造 | 一个 | 堡垒 | 哪个 | 他们 | 称为 | 圣 | 塞巴斯蒂安 | . |

他们建造了一座堡垒，并将其命名为圣塞巴斯蒂安。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(Peter Parley's Tales About America and )



[oʊ'jeɪdə][hæd; həd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][frən'sɪskoʊ][pɪ'zɑːroʊ] ,

| Ojeda | had | with | him | in | this | expedition | Francisco | Pizarro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奥赫达 | 有 | 和 | 他 | 在 | 这 | 远征 | 弗朗西斯科 | 皮萨罗 | , |

奥赫达这次探险的同伴还有弗朗西斯科·皮萨罗。

[ə'baʊt] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['prez(ə)ntli] .

| about | whom | I | shall | have | to | tell | you | something | more | presently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 谁 | 我 | 将 | 有 | 到 | 告诉 | 你 | 某物 | 更多的 | 目前 | . |

关于他，我稍后会再详细告诉你们一些情况。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'nʌðər] ['spænjərd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ,

| About | the | same | time | another | Spaniard | , | of | the | name | of | Nicuessa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 相同的 | 时间 | 其他 | 西班牙人 | , | 的 | 这 | 姓名 | 的 | - | , |

大约在同一时期，另一位名叫尼库埃萨的西班牙人

[fɔːrmd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɑːn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] [ðer; ðər] ,

| formed | a | settlement | on | that | part | of | the | coast | , | and | built | a | fortress | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形成 | 一个 | 沉降 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 海岸 | , | 和 | 建造 | 一个 | 堡垒 | 那里 | , |

他们在沿海的那部分地区建立了一个定居点，并在那里建造了一座堡垒。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['nɑːmbrə][diː]['diːoʊs] , [nɑːt] ['veri] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]

| which | he | called | Nombre | de | Dios | , | not | very | distant | from | the | harbour | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 称为 | 名称 | 德 | 神 | , | 不是 | 非常 | 遥远 | 从 | 这 | 港口 | 的 |

[ˌpɔːrtə'beloʊ] .

| Portobello | . |
|---|---|
| 波多贝罗 | . |

他称之为“Nombre de Dios”，距离波托贝洛港不远。

[ðʌs] , [baɪ] [dɪ'griːz] , [ðə; ði] [hoʊl] [koʊst] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

| Thus | , | by | degrees | , | the | whole | coast | of | America | , | on | the | side | of | the | Atlantic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 经过 | 学位 | , | 这 | 所有的 | 海岸 | 的 | 美国 | , | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 | 大西洋 | , |

因此，美洲大西洋沿岸的整个海岸线，逐渐地，

[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [ iks'plɔːd ] .

| was | discovered | and | explored | . |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 发现 | 和 | 探索 | . |

被发现并探索。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spænjərdz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

| But | the | Spaniards | did | not | know | that | in | the | part | where | they | were | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 西班牙人 | 做过 | 不是 | 知道 | 那 | 在 | 这 | 部分 | 在哪里 | 他们 | 是 | , |

但西班牙人并不知道，在他们所在的那个地方，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['næroʊ] [nek] [ʌv; əv][lænd] ( [wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] ['ɪsməs] )

| it | was | only | a | narrow | neck | of | land | ( | which | you | know | is | called | an | Isthmus | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 狭窄的 | 脖子 | 的 | 土地 | ( | 哪个 | 你 | 知道 | 是 | 称为 | 一个 | 地峡 | ) |

[ðæt] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [væst]['oʊʃ(ə)n] ;

| that | separated | them | from | another | vast | ocean | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 分开 | 他们 | 从 | 其他 | 广阔的 | 海洋 | ; |

只有一条狭窄的陆地（你知道它被称为地峡）将它们与另一片浩瀚的海洋隔开；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði]

| and | this | , | when | they | discovered | the | ocean | on | the | other | side | , | was | called | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | , 什么时候 | 他们 | 发现 | 这 | 海洋 | 在 | 这 | 其他 | 边 | , | 曾是 | 称为 | 这 |

['ɪsməs] [ʌv; əv]['dɑ:ri,en] .

| Isthmus | of | Darien | . |
|---|---|---|---|
| 地峡 | 的 | 达里恩 | . |

当他们发现另一边的海洋时，这片区域就被称为达连地峡。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n] .

| I | will | now | give | you | a | short | account | of | the | discovery | of | this | ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 现在 | 给 | 你 | 一个 | 短的 | 帐户 | 的 | 这 | 发现 | 的 | 这 | 海洋 | . |

现在我将简要介绍一下这片海洋的发现过程。

['nʌθɪŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [hɜ:rd] [ʌv; əv][oʊ'jeɪdə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nu:] ['kɑ:ləni][ʌv; əv][sæn] [si:'bæstjən] ,

| Nothing | having | been | heard | of | Ojeda | and | his | new | colony | of | San | Sebastian | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 拥有 | 到过 | 听到 | 的 | 奥赫达 | 和 | 他的 | 新的 | 殖民地 | 的 | 圣 | 塞巴斯蒂安 | , |

[ə'nʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

| another | expedition | , |
|---|---|---|
| 其他 | 远征 | , |

由于一直没有奥赫达和他建立的新殖民地圣塞巴斯蒂安的消息，于是又一次探险开始了。

[kə'mɑ:ndid] [baɪ][ɪn'si:soʊ] , [set] [seɪl] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| commanded | by | Enciso | , | set | sail | in | search | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 命令 | 经过 | 恩西索 | , | 放 | 帆 | 在 | 搜索 | 的 | 他们 | . |

由恩西索指挥，扬帆起航寻找他们。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [baɪ] [neɪm] ['væskoʊ] [nɪnɛz] [di:][bæl'boʊə] , [hu:] ,

| Among | the | ship's | company | was | a | man | , | by | name | Vasco | Ninez | de | Balboa | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 船的 | 公司 | 曾是 | 一个 | 男人 | , | 经过 | 姓名 | 瓦斯科 | 九号 | 德 | 巴尔博亚 | , | WHO | , |

船上有一位名叫瓦斯科·尼内斯·德·巴尔博亚的男子，

[ɔ:l'ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] , [hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz][bæd]['hæbɪts] , [nɑ:t]['oʊnli] [bɪ'kʌm] ['veri] [pʊr]

| although | of | a | rich | family | , | had | , | by | his | bad | habits | , | not | only | become | very | poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 的 | 一个 | 富有的 | 家庭 | , | 有 | , | 经过 | 他的 | 坏的 | 习惯 | , | 不是 | 仅有的 | 变得 | 非常 | 贫穷的 |

,

,

,

虽然出身富裕家庭，但由于不良习惯，不仅变得非常贫穷，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [det] .

| but | also | very | much | in | debt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 还 | 非常 | 很多 | 在 | 债务 | . |

但同时也负债累累。

[tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [θroʊn] ['ɪntu:] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɛts] [ðæt] [hi:; hi] [oʊd] ,

| To | avoid | being | thrown | into | prison | for | the | debts | that | he | owed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 避免 | 存在 | 抛掷 | 进入 | 监狱 | 为了 | 这 | 债务 | 那 | 他 | 欠款 | , |

为了避免因欠债而被投入监狱，

[hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [get] [ɑ:n] [bɔ:rd] - [ʃɪp] , [kən'si:ld] [ɪn][ə; eɪ][kæsk] ,

| he | contrived | to | get | on | board | Enciso's | ship | , | concealed | in | a | cask | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 人为的 | 到 | 得到 | 在 | 木板 | - | 船 | , | 暗 | 在 | 一个 | 酒桶 | , |

他设法藏身于一个木桶中，登上了恩西索的船。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][kæsk][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

| which | was | taken | on | board | the | vessel | as | a | cask | of | provisions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 已采取 | 在 | 木板 | 这 | 血管 | 作为 | 一个 | 酒桶 | 的 | 条款 | . |

它被当作一桶补给品带上了船。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz][fɑ:r][frʌm; frəm][ˌes 'ti:] . [ dəu'mi:ŋgəu ] ,

| When | the | ship | was | far | from | St | . | Domingo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 船 | 曾是 | 远的 | 从 | 英石 | . | 多明戈 | , |

当船远离圣多明各时，

[bæl'boʊə] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kæsk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] .

| **Balboa** | **came** | **out** | **from** | **his** | **cask** | **to** | **the** | **astonishment** | **of** | **all** | **on** | **board** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔博亚 | 来了 | 出去 | 从 | 他的 | 酒桶 | 到 | 这 | 惊讶 | 的 | 全部 | 在 | 木板 | . |

巴尔博亚从木桶里走了出来，令船上所有人大吃一惊。

[ɪn'siːsoʊ] [æt; ət] [fɜːrst] [wʌz; wəz] ['æŋgri] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| **Enciso** | **at** | **first** | **was** | **angry** | **at** | **the** | **way** | **he** | **had** | **escaped** | **from** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩西索 | 在 | 第一的 | 曾是 | 生气的 | 在 | 这 | 方式 | 他 | 有 | 逃脱 | 从 | 这 |

['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bæd] [kən'dʌkt] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrvd] ;

| **punishment** | **which** | **his** | **bad** | **conduct** | **had** | **deserved** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惩罚 | 哪个 | 他的 | 坏的 | 执行 | 有 | 应得的 | ; |

恩西索起初对自己逃脱了因其不良行为应受的惩罚感到愤怒；

[jet] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['pɑːrd(ə)n] [hɪm; ɪm] .

| **yet** | **,** | **as** | **he** | **thought** | **that** | **he** | **might** | **be** | **of** | **service** | **to** | **him** | **,** | **he** | **pardoned** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 作为 | 他 | 想法 | 那 | 他 | 可能 | 是 | 的 | 服务 | 到 | 他 | , | 他 | 赦免 | 他 | . |

然而，因为他觉得这个人或许能帮上忙，所以就赦免了他。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [ʌp] ,

| **The** | **settlement** | **of** | **St** | **.** | **Sebastian** | **,** | **however** | **,** | **had** | **been** | **broken** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 沉降 | 的 | 英石 | . | 塞巴斯蒂安 | , | 然而 | , | 有 | 到过 | 破碎的 | 向上 | , |

然而，圣塞巴斯蒂安的定居点已经瓦解了。

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['hævɪŋ] ['sʌfərd] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

| **the** | **Spaniards** | **having** | **suffered** | **much** | **from** | **the** | **repeated** | **attacks** | **of** | **the** | **natives** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 拥有 | 遭受 | 很多 | 从 | 这 | 重复 | 攻击 | 的 | 这 | 本地人 | , |

西班牙人饱受当地土著居民的反复袭击之苦，

[huː] [wʊd] [noʊ] [lɔːŋgər] ['peɪʃntli] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˌʌn'dʒʌst] ['triːtmənt] .

| **who** | **would** | **no** | **longer** | **patiently** | **submit** | **to** | **their** | **unjust** | **treatment** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 不 | 更长 | 耐心 | 提交 | 到 | 他们的 | 不公正 | 治疗 | . |

他们再也无法忍受这种不公正的待遇。

[suːn] ['æftər] [ɪn'siːsoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [pɪ'zɑːroʊ] ,

| **Soon** | **after** | **Enciso** | **arrived** | **at** | **Carthagena** | **he** | **was** | **joined** | **by** | **Pizarro** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 恩西索 | 到达的 | 在 | - | 他 | 曾是 | 加入 | 经过 | 皮萨罗 | , |

恩西索抵达迦太基后不久，皮萨罗也加入了他的行列。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['retʃɪd] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] ; [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ˌnevərðə'les] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

| **with** | **the** | **wretched** | **remains** | **of** | **the** | **colony** | **;** | **he** | **determined** | **nevertheless** | **,** | **to** | **continue** | **his** | **voyage** | **to** | **the** | **settlement** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 可怜 | 遗迹 | 的 | 这 | 殖民地 | ; | 他 | 决定 | 尽管如此 | , | 到 | 继续 | 他的 | 航程 | 到 | 这 | 沉降 | . |

尽管殖民地只剩下残垣断壁，但他仍然决心继续前往该定居点。

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] [pɪ'zɑːroʊz] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] [tuː] [truː] , [fɔːr; fər] [wer] [ˌes 'tiː] . [siː'bæstjən] [hæd; həd] [stʊd] ,

| **Upon** | **his** | **arrival** | **there** | **he** | **found** | **Pizarro's** | **account** | **was** | **too** | **true** | **,** | **for** | **where** | **St** | **.** | **Sebastian** | **had** | **stood** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 他的 | 到达 | 那里 | 他 | 成立 | 皮萨罗的 | 帐户 | 曾是 | 也 | 真的 | , | 为了 | 在哪里 | 英石 | . | 塞巴斯蒂安 | 有 | 站立 | , |

他到达那里后发现皮萨罗的描述完全正确，因为圣塞巴斯蒂安曾经站立的地方，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['ruːɪnz] .

| **nothing** | **was** | **to** | **be** | **seen** | **but** | **a** | **heap** | **of** | **ruins** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 曾是 | 到 | 是 | 已见 | 但 | 一个 | 堆 | 的 | 废墟 | . |

除了成堆的废墟，什么也看不到。

[hɪr] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ˈfɑːloʊd] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [rekt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

| Here | misfortune | followed | misfortune | , | his | own | ship | was | wrecked | and | then | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 不幸 | 随后 | 不幸 | , | 他的 | 自己的 | 船 | 曾是 | 损毁 | 和 | 然后 | 他 |

[wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

| was | attacked | by | the | natives | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 遭到攻击 | 经过 | 这 | 本地人 | . |

祸不单行，他自己的船沉没了，然后他又遭到土著人的袭击。

[ɪn] [dɪˈsper] [æt; ət] [ðiːz] [dɪˈzæstər] [ɪnˈsiːsoʊ][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ɔːr] [wer]

| In | despair | at | these | disasters | Enciso | was | at | a | loss | what | to | do | , | or | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 绝望 | 在 | 这些 | 灾难 | 恩西索 | 曾是 | 在 | 一个 | 损失 | 什么 | 到 | 做 | , | 或者 | 在哪里 |

[tuː; tə][goʊ] ,

| to | go | , |
|---|---|---|
| 到 | 去 | , |

面对这些灾难，恩西索感到绝望，不知所措，也不知道该去哪里。

[wen] [bælˈboʊə] [ədˈvaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn][pɪˈzɑːroʊz]['lɪt(ə)l]

| when | Balboa | advised | him | to | continue | his | course | along | the | coast | in | Pizarro's | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 巴尔博亚 | 建议 | 他 | 到 | 继续 | 他的 | 课程 | 沿着 | 这 | 海岸 | 在 | 皮萨罗的 | 小的 |

['ves(ə)l] .

| vessel | . |
|---|---|
| 血管 | . |

巴尔博亚建议他乘坐皮萨罗的小船继续沿海岸航行。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [ɑːn][æn; ən][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [gʌlf] ,

| He | stated | that | he | had | once | before | been | on | an | expedition | in | this | same | gulf | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 声明 | 那 | 他 | 有 | 一次 | 前 | 到过 | 在 | 一个 | 远征 | 在 | 这 | 相同的 | 海湾 | , |

他表示，他之前曾到过这个海湾进行探险。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][hiː; hi] [wel] [rɪˈmembər] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋks]

| and | on | the | western | side | he | well | remembered | an | Indian | village | , | on | the | banks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 西 | 边 | 他 | 出色地 | 记得 | 一个 | 印度 | 村庄 | , | 在 | 这 | 银行 |

[ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvər] ,

| of | a | river | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 河 | , |

他还清楚地记得西边河岸边的一个印第安村庄。

[kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['dɑːri,en] .

| called | by | the | natives | Darien | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 称为 | 经过 | 这 | 本地人 | 达里恩 | . |

当地人称之为达连。

[ɪnˈsiːsoʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][bælˈboʊəz] [ədˈvaɪs] , [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,

| Enciso | pleased | with | Balboa's | advice | , | resolved | to | take | possession | of | this | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩西索 | 高兴 | 和 | 巴尔博亚的 | 建议 | , | 已解决 | 到 | 拿 | 拥有 | 的 | 这 | 村庄 | , |

恩西索对巴尔博亚的建议感到满意，决心占领这个村庄。

[ænd; ənd][tuː; tə] [draɪv] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][ 'indiəns ] .

| and | to | drive | out | all | the | Indians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 驾驶 | 出去 | 全部 | 这 | 印度人 | . |

并驱逐所有印第安人。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] , [hiː; hi]['lændɪd] [hɪz; ɪz] [men] , [ænd; ənd] ,

| Arrived | at | the | river | , | he | landed | his | men | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到达的 | 在 | 这 | 河 | , | 他 | 登陆 | 他的 | 男人 | , | 和 | , |

他抵达河边，让部下登陆，然后，

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eni] ['noʊtɪs] , [hiː; hi] [ə'tækt]

| without | giving | the | unfortunate | people | of | the | village | any | notice | , | he | attacked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 给予 | 这 | 不幸 | 人们 | 的 | 这 | 村庄 | 任何 | 注意 | , | 他 | 遭到攻击 |

[ðem; ðəm] , [kɪld] ['sevrəl] ,

| them | , | killed | several | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | , | 被杀 | 一些 | , |

他没有事先通知村里不幸的村民，就袭击了他们，杀死了数人。

[droʊv] [ðə; ði] [rest] [aʊt] , [ænd; ənd] [rɔbd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] [pə'zeʃnz] .

| drove | the | rest | out | , | and | robbed | them | of | all | their | possessions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 驾驶 | 这 | 休息 | 出去 | , | 和 | 被抢劫 | 他们 | 的 | 全部 | 他们的 | 财产 | . |

把其余的人赶走，抢走了他们的所有财物。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [tʃiːf] [pleɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] ['gʌvərnmənt] ,

| He | then | made | the | village | the | chief | place | of | his | new | government | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 制成 | 这 | 村庄 | 这 | 首席 | 地方 | 的 | 他的 | 新的 | 政府 | , |

然后他将该村定为新政府的中心所在地。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['sæntə] [mə'riːə] [del] ['dɑːri,en] .

| and | called | it | Santa | Maria | del | Darien | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 称为 | 它 | 圣诞老人 | 玛丽亚 | del | 达里恩 | . |

并将其命名为圣玛丽亚·德尔·达连。

[bæl'boʊə] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

| Balboa | assisted | in | this | work | of | cruelty | and | injustice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔博亚 | 协助 | 在 | 这 | 工作 | 的 | 残酷 | 和 | 不公正 | . |

巴尔博亚参与了这种残忍和不公正的行径。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [hɪr] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['taɪərd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'siːsoʊ] ,

| The | Spaniards | had | not | been | long | here | when | they | became | tired | with | Enciso | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 有 | 不是 | 到过 | 长的 | 这里 | 什么时候 | 他们 | 成为 | 疲劳的 | 和 | 恩西索 | , |

西班牙人在这里待的时间不长，就对恩西索感到厌倦了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə]

| and | they | refused | to | obey | him | , | and | sent | him | off | in | a | ship | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 拒绝 | 到 | 服从 | 他 | , | 和 | 发送 | 他 | 离开 | 在 | 一个 | 船 | 到 |

[speɪn] .

| Spain | . |
|---|---|
| 西班牙 | . |

他们拒绝服从他，把他送上一艘船，送往西班牙。

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] , [bæl'boʊə] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mænd] .

| Upon | his | departure | , | Balboa | took | the | command | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 他的 | 离开 | , | 巴尔博亚 | 采取 | 这 | 命令 | . |

他离开后，巴尔博亚接管了指挥权。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ekspɪ'dɪʃnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]

| In | one | of | his | expeditions | into | the | interior | parts | of | the | country | in | search | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 的 | 他的 | 探险 | 进入 | 这 | 内部的 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | 在 | 搜索 | 的 |

[goʊld] ,

| gold | , |
|---|---|
| 金子 | , |

在他一次深入内陆地区寻找黄金的探险中，

[hiː; hi] [fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [siː] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [æz; əz] [jet] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [ˌjʊərə'piːənz] .

| he | first | heard | of | a | sea | to | the | west | , | as | yet | unknown | to | Europeans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 第一的 | 听到 | 的 | 一个 | 海 | 到 | 这 | 西方 | , | 作为 | 然而 | 未知 | 到 | 欧洲人 | . |

他第一次听说西方有一片海，而欧洲人当时还不知道这片海的存在。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][goʊld][frʌm; frəm][æn; ən]['ɪndiən] [kæ'ziːk] , [ɔːr]

| He | had | received | a | large | quantity | of | gold | from | an | Indian | cazique | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 已收到 | 一个 | 大的 | 数量 | 的 | 金子 | 从 | 一个 | 印度 | 卡齐克 | , | 或者 |

[tʃiːf] ,

| chief | , |
|---|---|
| 首席 | , |

他从一位印第安酋长那里收到了一大笔黄金。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['ʃɛrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ]

| and | was | weighing | it | into | shares | for | the | purpose | of | dividing | it | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 称重 | 它 | 进入 | 分享 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 分割 | 它 | 之中 |

[hɪz; ɪz] [men] [wen] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [ə'roʊz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zæktnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] .

| his | men | when | a | quarrel | arose | as | to | the | exactness | of | the | weight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 男人 | 什么时候 | 一个 | 争吵 | 出现 | 作为 | 到 | 这 | 精确 | 的 | 这 | 重量 | . |

他正在称量货物，准备分给手下，结果因为重量的准确性发生了争执。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæ'ziːk] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] ,

| One | of | the | sons | of | the | Indian | cazique | was | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 儿子们 | 的 | 这 | 印度 | 卡齐克 | 曾是 | 展示 | , |

印第安酋长的其中一个儿子也在场。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [soʊ] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət][ðə; ði]['sɔːrdɪd] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [ðæt] [hiː; hi]

| and | he | felt | so | disgusted | at | the | sordid | behaviour | of | the | Spaniards | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 毛毡 | 所以 | 厌恶 | 在 | 这 | 肮脏的 | 行为 | 的 | 这 | 西班牙人 | 那 | 他 |

[strʌk] [ðə; ði] [skeɪlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] ['skætərd] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [goʊld][ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs]

| struck | the | scales | with | his | fist | and | scattered | the | glittering | gold | about | the | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 击 | 这 | 秤 | 和 | 他的 | 拳头 | 和 | 疏散 | 这 | 闪闪发光 | 金子 | 关于 | 这 | 地方 |

.

| : |
|---|
| . |

他对西班牙人的卑鄙行为感到无比厌恶，于是用拳头猛击天平，将闪闪发光的金子散落在各处。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spænjərdz] [kʊd; kəd] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ækt] ,

| Before | the | Spaniards | could | recover | from | their | astonishment | at | this | sudden | act | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 西班牙人 | 可以 | 恢复 | 从 | 他们的 | 惊讶 | 在 | 这 | 突然 | 行为 | , |

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| he | said | to | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 到 | 他们 | , |

西班牙人还没从这突如其来的举动中回过神来，他就对他们说：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['kwɑːrəl] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ?

| " | why | should | you | quarrel | for | such | a | trifle | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | 应该 | 你 | 争吵 | 为了 | 这样的 | 一个 | 琐事 | ? |

“你们为何要为这点小事争吵呢？”

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɪ'stiːm] [goʊld][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['preʃəs] [æz; əz][tuː; tə][ə'bændən][jʊr; jər]['hoʊmz] ,

| If | you | really | esteem | gold | to | be | so | precious | as | to | abandon | your | homes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 真的 | 尊重 | 金子 | 到 | 是 | 所以 | 宝贵的 | 作为 | 到 | 放弃 | 你的 | 房屋 | , |

如果你真的视黄金如珍宝，以至于愿意放弃家园，

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][lændz][ænd; ənd] [d'welɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

| and | come | and | seize | the | lands | and | dwellings | of | others | for | the | sake | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来 | 和 | 抢占 | 这 | 土地 | 和 | 住宅 | 的 | 其他的 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

他们为了达到目的，前来夺取他人的土地和房屋。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][lænd][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['plenti] . "

| I | can | tell | you | of | a | land | not | far | distant | where | you | may | find | it | in | plenty | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 告诉 | 你 | 的 | 一个 | 土地 | 不是 | 远的 | 遥远 | 在哪里 | 你 | 可能 | 寻找 | 它 | 在 | 很多 | . | " |

我可以告诉你，在离这里不远的地方，你可以找到很多这种东西。

" [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] ['lɔːfti] ['maʊntnz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , " [laɪz][ə; eɪ]

| " | **Beyond** | **those** | **lofty** | **mountains** | **,** | " | **he** | **continued** | **,** | **pointing** | **to** | **the** | **south** | **,** | " | **lies** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 超过 | 那些 | 高远 | 山脉 | , | " | 他 | 持续 | , | 指向 | 到 | 这 | 南 | , | " | 谎言 | 一个 |

['maɪti] [siː] ,

| **mighty** | **sea** | **,** |
|---|---|---|
| 强大的 | 海 | , |

“越过那些巍峨的高山，”他指着南方继续说道，“是一片浩瀚的大海。”

[ɔːl][ðə; ði] [striːmz] [ðæt] [floʊ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['maʊntnz] ,

| **all** | **the** | **streams** | **that** | **flow** | **into** | **which** | **down** | **the** | **southern** | **side** | **of** | **those** | **mountains** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 溪流 | 那 | 流动 | 进入 | 哪个 | 向下 | 这 | 南部 | 边 | 的 | 那些 | 山脉 | , |

[ə'baʊnd] [ɪn][goʊld] ,

| **abound** | **in** | **gold** | **,** |
|---|---|---|---|
| 盛产 | 在 | 金子 | , |

所有从那些山脉南坡流下的溪流都富含黄金。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][juː'tensɪlz][ðə; ði]['piːp(ə)l] [hæv; həv] , [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld] .

| **and** | **all** | **the** | **utensils** | **the** | **people** | **have** | **,** | **are** | **made** | **of** | **gold** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 餐具 | 这 | 人们 | 有 | , | 是 | 制成 | 的 | 金子 | . |

人们使用的所有器皿都是用黄金制成的。

" [bæl'boʊə][wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,

| " | **Balboa** | **was** | **struck** | **with** | **this** | **account** | **of** | **the** | **young** | **Indian** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 巴尔博亚 | 曾是 | 击 | 和 | 这 | 帐户 | 的 | 这 | 年轻的 | 印度 | , |

巴尔博亚对这位年轻印第安人的描述印象深刻。

[ænd; ənd] ['iːgərli] [in'kwaiəd][ðə; ði][best] [wei] [ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [siː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lænd]

| **and** | **eagerly** | **inquired** | **the** | **best** | **way** | **of** | **penetrating** | **to** | **this** | **sea** | **,** | **and** | **this** | **land** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 急切地 | 询问 | 这 | 最好的 | 方式 | 的 | 渗透 | 到 | 这 | 海 | , | 和 | 这 | 土地 |

[ʌv; əv][goʊld] .

| **of** | **gold** | **.** |
|---|---|---|
| 的 | 金子 | . |

他们急切地询问进入这片海洋和这片黄金之地的最佳方法。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][hiː; hi] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][ðə; ði]

| **The** | **young** | **Indian** | **warned** | **him** | **of** | **the** | **dangers** | **he** | **would** | **meet** | **with** | **from** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 印度 | 警告 | 他 | 的 | 这 | 危险 | 他 | 会 | 见面 | 和 | 从 | 这 |

[fɪrs] [reɪs] [ʌv; əv][ 'indiəns ] [in'hæbitɪŋ] [ðiːz] ['maʊntnz] ,

| **fierce** | **race** | **of** | **Indians** | **inhabiting** | **these** | **mountains** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凶猛的 | 种族 | 的 | 印度人 | 居住 | 这些 | 山脉 | , |

那个年轻的印第安人警告他，居住在这些山区的印第安人凶猛残暴，他会遇到很多危险。

[huː] [wɜːr; wər] ['kænəbəlz] , [ɔːr] ['iːtər] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] ,

| **who** | **were** | **cannibals** | **,** | **or** | **eaters** | **of** | **human** | **flesh** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 食人族 | , | 或者 | 食客 | 的 | 人类 | 肉 | , |

他们是食人族，或者说吃人肉的人。

[bʌt; bət][bæl'boʊə][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːd] [baɪ] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]

| **but** | **Balboa** | **was** | **not** | **to** | **be** | **deterred** | **by** | **accounts** | **of** | **difficulties** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 巴尔博亚 | 曾是 | 不是 | 到 | 是 | 威慑 | 经过 | 账户 | 的 | 困难 | 和 |

['deindʒəz] .

| **dangers** | **.** |
|---|---|
| 危险 | . |

但巴尔博亚并没有被困难和危险的种种说法吓倒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , [bɪ'saɪdz] , [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['getɪŋ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

| **He** | **was** | **,** | **besides** | **,** | **desirous** | **of** | **getting** | **possession** | **of** | **the** | **gold** | **,** | **and** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | , | 除了 | , | 渴望 | 的 | 获得 | 拥有 | 的 | 这 | 金子 | , | 和 | 的 |

[əb'teɪnɪŋ] ,

| **obtaining** | **,** |
|---|---|
| 获得 | , |

此外，他还渴望得到黄金，并获得.....

[baɪ][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði]['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

| by | the | merits | of | the | discovery | , | the | pardon | of | the | King | of | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 优点 | 的 | 这 | 发现 | , | 这 | 赦免 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | , |

由于这项发现的功绩，西班牙国王赦免了他。

[fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [frʌm; frəm][ɪn'siːsoʊ][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

| for | taking | from | Enciso | the | command | of | the | settlement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 采取 | 从 | 恩西索 | 这 | 命令 | 的 | 这 | 沉降 | . |

夺取恩西索的定居点指挥权。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [siː] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə]

| He | resolved | , | therefore | , | to | penetrate | to | this | sea | , | and | immediately | began | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已解决 | , | 所以 | , | 到 | 穿透 | 到 | 这 | 海 | , | 和 | 立即地 | 开始 | 到 |

[meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

| make | preparations | for | the | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 准备工作 | 为了 | 这 | 旅行 | . |

因此，他决心深入这片海域，并立即开始为旅程做准备。

[hiː; hi][fɜːrst][sent][tuː; tə][ ˌhispən'jəulə ][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

| He | first | sent | to | Hispaniola | for | an | additional | number | of | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 第一的 | 发送 | 到 | 伊斯帕尼奥拉岛 | 为了 | 一个 | 额外的 | 数字 | 的 | 士兵 | , |

他首先派人前往伊斯帕尼奥拉岛增援士兵，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['perələs] [əd'ventʃər] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðiːz] ,

| to | assist | him | in | the | perilous | adventure | , | but | instead | of | receiving | these | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 协助 | 他 | 在 | 这 | 危险的 | 冒险 | , | 但 | 反而 | 的 | 接收 | 这些 | , |

为了帮助他完成这场危险的冒险，但他们并没有收到这些东西，

[ðə; ði]['oʊnli] [nuːz] [ðæt] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mesɪndʒəz] [wʌz; wəz] ,

| the | only | news | that | reached | him | by | the | return | of | his | messengers | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 消息 | 那 | 达到 | 他 | 经过 | 这 | 返回 | 的 | 他的 | 信使 | 曾是 | , |

他的使者返回后带回的唯一消息是：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [moʊst] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dɑːri,en]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

| that | he | would | most | probably | have | the | command | of | Darien | taken | from | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 会 | 最多 | 大概 | 有 | 这 | 命令 | 的 | 达里恩 | 已采取 | 从 | 他 | , |

他很可能会被剥夺达里安的指挥权。

[ænd; ənd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪspə'zes] [ɪn'siːsoʊ] .

| and | be | punished | for | assisting | to | dispossess | Enciso | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 受到惩罚 | 为了 | 协助 | 到 | 剥夺 | 恩西索 | . |

并因协助剥夺恩西索的财产而受到惩罚。

[ðɪs] [nuːz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dɪ'tɜːrmɪn] [noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] .

| This | news | made | him | determine | no | longer | to | delay | his | departure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 消息 | 制成 | 他 | 决定 | 不 | 更长 | 到 | 延迟 | 他的 | 离开 | . |

听到这个消息后，他下定决心不再拖延出发的时间。

[ɔːl][ðə; ði][men][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'maʊnt] ['oʊnli][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd]

| All | the | men | he | could | muster | for | the | expedition | amounted | only | to | one | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 男人 | 他 | 可以 | 鼓起 | 为了 | 这 | 远征 | 金额 | 仅有的 | 到 | 一 | 百 |

[ænd; ənd] ['naɪnti] ;

| and | ninety | ; |
|---|---|---|
| 和 | 九十 | ; |

他能召集到的远征队总共只有一百九十人；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər]['hɑːrdi][ænd; ənd] ['rezəluːt] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

| but | these | were | hardy | and | resolute | , | and | much | attached | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 是 | 耐寒的 | 和 | 坚决 | , | 和 | 很多 | 随附的 | 到 | 他 | . |

但他们都很强壮、意志坚定，而且非常依恋他。

[hiː; hi] [ɑːrmd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ swɔːdz ][ænd; ənd]['tɑːrgɪts] ; [krɔːs] - ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] -

| He | armed | them | with | swords | and | targets | ; | cross | - | bows | and | arquebusses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 武装 | 他们 | 和 | 剑 | 和 | 目标 | ; | 叉 | - | 弓 | 和 | - |

; [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bænd] ,

| ; | besides | this | little | band | , |
|---|---|---|---|---|---|
| ; | 除了 | 这 | 小的 | 乐队 | , |

他给他们配备了刀剑、靶子、弩和火绳枪；此外，还有这支小队，

[bæl'boʊə] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'indiəns ][ʌv; əv]['dɑːri,en] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

| Balboa | took | with | him | a | few | of | the | Indians | of | Darien | whom | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔博亚 | 采取 | 和 | 他 | 一个 | 很少 | 的 | 这 | 印度人 | 的 | 达里恩 | 谁 | 他 | 有 |

[wʌn] [baɪ] ['kaɪndnəs] ,

| won | by | kindness | , |
|---|---|---|---|
| 韩元 | 经过 | 仁慈 | , |

巴尔博亚带走了一些他用善意赢得的达连印第安人。

[tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .

| to | serve | him | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 服务 | 他 | . |

为他服务。

[ɑːn][ðə; ði] 1st [ʌv; əv] [sep'tembər] , - , [bæl'boʊə][set] [aʊt][frʌm; frəm]['dɑːri,en] ,

| On | the | 1st | of | September | , | 1513 | , | Balboa | set | out | from | Darien | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 1st | 的 | 九月 | , | - | , | 巴尔博亚 | 放 | 出去 | 从 | 达里恩 | , |

1513年9月1日，巴尔博亚从达连出发。

[fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [kæ'ziːk] , [frʌm; frəm] [huːz] [sʌn][hiː; hi][fɜːrst] [hɜːrd]

| first | to | the | residence | of | the | Indian | cazique | , | from | whose | son | he | first | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 到 | 这 | 住宅 | 的 | 这 | 印度 | 卡齐克 | , | 从 | 谁 | 儿子 | 他 | 第一的 | 听到 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

| of | the | sea | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 海 | . |

首先他来到印度酋长的住所，从酋长的儿子那里第一次听说了大海。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [tʃiːf] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [gaɪdz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['wɒrɪrz] ,

| From | this | chief | he | obtained | the | assistance | of | guides | and | some | warriors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 首席 | 他 | 获得 | 这 | 协助 | 的 | 指南 | 和 | 一些 | 战士 | , |

他从这位首领那里获得了向导和一些战士的帮助。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fɔːrs] [hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

| and | with | this | force | he | prepared | to | penetrate | the | wilderness | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 力量 | 他 | 准备 | 到 | 穿透 | 这 | 荒野 | 前 | 他 | . |

他凭借这股力量，准备穿越眼前的荒野。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] 6th [ʌv; əv] [sep'tembər] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| It | was | on | the | 6th | of | September | that | he | began | his | march | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 这 | 6th | 的 | 九月 | 那 | 他 | 开始 | 他的 | 行进 | 为了 | 这 |

['maʊntnz] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

| mountains | which | separated | him | from | the | great | Pacific | Ocean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山脉 | 哪个 | 分开 | 他 | 从 | 这 | 伟大的 | 太平洋 | 海洋 | , |

9月6日，他开始向阻隔他与浩瀚太平洋的群山进发。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['peɪʃntli] [ɔːl][ðə; ði] ['mizəriz] ,

| he | set | out | with | a | resolution | to | endure | patiently | all | the | miseries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 放 | 出去 | 和 | 一个 | 解决 | 到 | 忍受 | 耐心 | 全部 | 这 | 苦难 | , |

他下定决心要耐心忍受一切苦难。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kɑːmbæt]['boʊldli][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ] ,

| and | to | combat | boldly | all | the | difficulties | that | he | might | meet | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 战斗 | 大胆地 | 全部 | 这 | 困难 | 那 | 他 | 可能 | 见面 | 和 | , |

并勇敢地应对他可能遇到的所有困难，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [seɪm] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [ ˈfɔːləuəz ] .

| and | he | contrived | to | rouse | the | same | determination | in | his | followers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 人为的 | 到 | 唤醒 | 这 | 相同的 | 决心 | 在 | 他的 | 追随者 | . |

他也设法激发了追随者们同样的决心。

[ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [θruː] [ə; eɪ][ˈbroʊkən] [ˈrɑːki] [ˈkʌntri] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈfɔːrɪst] [triːz]

| Their | journey | was | through | a | broken | rocky | country | covered | with | forest | trees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 旅行 | 曾是 | 通过 | 一个 | 破碎的 | 岩石 | 国家 | 涵盖 | 和 | 森林 | 树木 |

[ænd; ənd] [ˈʌndərˌwʊd] ,

| and | underwood | , |
|---|---|---|
| 和 | 安德伍德 | , |

他们的旅程穿越一片崎岖不平、遍布森林树木和灌木丛的地区。

[soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [kloʊz] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˈmætɪd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈevri] [hɪr] [ænd; ənd]

| so | thick | and | close | as | to | be | quite | matted | together | and | every | here | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 厚的 | 和 | 关闭 | 作为 | 到 | 是 | 相当 | 哑光 | 一起 | 和 | 每一个 | 这里 | 和 |

[ðer; ðər] [diːp] [ˈfoʊmɪŋ] [striːmz] ,

| there | deep | foaming | streams | , |
|---|---|---|---|---|
| 那里 | 深的 | 起泡 | 溪流 | , |

水流浓密紧密，几乎粘连在一起，不时有湍急的泡沫流淌而出。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [krɔːs] [ɑːn][rɑːfts] .

| some | of | which | they | were | forced | to | cross | on | rafts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 哪个 | 他们 | 是 | 强制 | 到 | 叉 | 在 | 木筏 | . |

有些河段他们被迫乘木筏渡河。

[soʊ] [ˈwɪrisəm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] , [ðæt] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ədˈvænst] [mɔːr]

| So | wearisome | was | the | journey | , | that | in | four | days | they | had | not | advanced | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 令人厌倦的 | 曾是 | 这 | 旅行 | , | 那 | 在 | 四 | 天 | 他们 | 有 | 不是 | 先进的 | 更多的 |

[ðæn; ðən][ten] [liːgz] ,

| than | ten | leagues | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 十 | 联赛 | , |

旅途如此艰辛，四天过去了，他们才走了不到十里格。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈsʌfər] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] [ˈhʌŋgər] .

| and | they | began | to | suffer | much | from | hunger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 开始 | 到 | 遭受 | 很多 | 从 | 饥饿 | . |

他们开始饱受饥饿之苦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwɔːrlaɪk] [traɪb] [ʌv; əv][ ˈindiəns ] [huː] ,

| They | had | now | arrived | in | the | province | of | a | warlike | tribe | of | Indians | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 现在 | 到达的 | 在 | 这 | 省 | 的 | 一个 | 好战 | 部落 | 的 | 印度人 | WHO | , |

他们现在到达了一个好战的印第安部落的领地，该部落

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhaɪdɪŋ] [ðəmˈselvz] , [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] .

| instead | of | flying | and | hiding | themselves | , | came | forth | to | the | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 飞行 | 和 | 隐藏 | 他们自己 | , | 来了 | 前进 | 到 | 这 | 攻击 | . |

他们没有逃跑躲藏，而是冲出来发起攻击。

[ðeɪ] [set][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈspænjərdz][wɪð; wɪθ] [ˈfjʊriəs] [jelz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ˌoʊvərˈpaʊər][ðem; ðəm][æt; ət]

| They | set | upon | the | Spaniards | with | furious | yells | , | thinking | to | overpower | them | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 放 | 之上 | 这 | 西班牙人 | 和 | 狂怒 | 喊叫 | , | 思维 | 到 | 压倒 | 他们 | 在 |

[wʌns] .

| once | . |
|---|---|
| 一次 | . |

他们怒吼着向西班牙人发起攻击，想一举制服他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd][ 'ærəus ] , [ænd; ənd] [klʌbz] [meɪd] [ʌv; əv] [pɑːm] -

| They | were | armed | with | bows | and | arrows | , | and | clubs | made | of | palm | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 武装 | 和 | 弓 | 和 | 箭头 | , | 和 | 俱乐部 | 制成 | 的 | 棕榈 | - |

[wʊd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['aɪərn] .

| wood | almost | as | hard | as | iron | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 木头 | 几乎 | 作为 | 难的 | 作为 | 铁 | . |

他们配备了弓箭和棕榈木制成的棍棒，这种棍棒几乎和铁一样坚硬。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] - [ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz]

| But | the | first | shock | of | the | report | from | the | fire | - | arms | of | the | Spaniards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 第一的 | 震惊 | 的 | 这 | 报告 | 从 | 这 | 火 | - | 武器 | 的 | 这 | 西班牙人 |

[strʌk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['terər] .

| struck | them | with | terror | . |
|---|---|---|---|---|
| 击 | 他们 | 和 | 恐怖 | . |

但西班牙人枪声传来的第一声惊吓让他们感到无比恐惧。

[ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] ['kloʊsli] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

| They | took | to | flight | , | but | were | closely | pursued | by | the | Spaniards | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 到 | 航班 | , | 但 | 是 | 密切 | 追击 | 经过 | 这 | 西班牙人 | 和 | 他们的 |

[blʌd] - [haʊndz] .

| blood | - | hounds | . |
|---|---|---|---|
| 血 | - | 猎犬 | . |

他们仓皇逃窜，但西班牙人带着猎犬紧追不舍。

[ðə; ði] [kæ'ziːk] [ænd; ənd][sɪks] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [left] [ded] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]

| The | Cazique | and | six | hundred | of | his | people | were | left | dead | upon | the | field | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 卡齐克 | 和 | 六 | 百 | 的 | 他的 | 人们 | 是 | 左边 | 死的 | 之上 | 这 | 场地 | 的 |

['bæt(ə)l] .

| battle | . |
|---|---|
| 战斗 | . |

卡齐克和他的六百名部下全部阵亡在战场上。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði]['spænjərdz] ['entərd] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] ,

| After | the | battle | the | Spaniards | entered | the | adjoining | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 战斗 | 这 | 西班牙人 | 进入 | 这 | 相邻的 | 村庄 | , |

战斗结束后，西班牙人进入了邻近的村庄。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [klaɪmd] ;

| which | was | at | the | foot | of | the | last | mountain | that | remained | to | be | climbed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 最后的 | 山 | 那 | 剩余 | 到 | 是 | 攀登 | ; |

那是在最后一座需要攀登的山峰的山脚下；

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [rɔbd] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] ['væljuəb(ə)l] .

| this | village | they | robbed | of | every | thing | valuable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 村庄 | 他们 | 被抢劫 | 的 | 每一个 | 事物 | 有价值的 | . |

他们洗劫了这个村庄，抢走了所有值钱的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [goʊld][ænd; ənd] ['meni] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

| There | was | much | gold | and | many | jewels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 很多 | 金子 | 和 | 许多 | 珠宝 | . |

那里有很多黄金和珠宝。

[bæl'boʊə] [ʃerd] [ðə; ði] ['buːti] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz][bænd][ʌv; əv] [ 'fɔːləuəz ] .

| Balboa | shared | the | booty | among | his | band | of | followers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔博亚 | 共享 | 这 | 赃物 | 之中 | 他的 | 乐队 | 的 | 追随者 | . |

巴尔博亚将战利品分给了他的追随者们。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [geɪnd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [lɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

| But | this | victory | was | not | gained | without | some | loss | on | the | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 胜利 | 曾是 | 不是 | 获得 | 没有 | 一些 | 损失 | 在 | 这 | 边 | 的 | 这 |

['spænjərdz] .

| Spaniards | . |
|---|---|
| 西班牙人 | . |

但西班牙人取得这场胜利并非没有付出代价。

[bæl'boʊə] [faʊnd] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði][ 'ærəus ][ʌv; əv]

| Balboa | found | that | several | of | his | men | had | been | wounded | by | the | arrows | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔博亚 | 成立 | 那 | 一些 | 的 | 他的 | 男人 | 有 | 到过 | 受伤 | 经过 | 这 | 箭头 | 的 |

[ðə; ði][ 'indiəns ] ,

| the | Indians | , |
|---|---|---|
| 这 | 印度人 | , |

巴尔博亚发现他的几个手下被印第安人的箭射伤了。

[ænd; ənd] ['meni] ['ɔːlsoʊ] , [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] , [hæd; həd] ['fɔːlən] [sɪk] ,

| and | many | also | , | overcome | with | fatigue | , | had | fallen | sick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 还 | , | 克服 | 和 | 疲劳 | , | 有 | 倒下 | 生病的 | , |

还有许多人因过度疲劳而生病。

[ðiːz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [waɪl] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

| these | he | was | obliged | to | leave | in | the | village | , | while | he | ascended | the | mountain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 他 | 曾是 | 有义务 | 到 | 离开 | 在 | 这 | 村庄 | , | 尽管 | 他 | 上升 | 这 | 山 |

.

| : |
|---|
| . |

他不得不把这些东西留在村子里，然后自己上山了。

[æt; ət][ðə; ði] [kuːl] [ænd; ənd] [freʃ] ['aʊər] [ʌv; əv] [deɪ] - [breɪk] [hiː; hi] [ə'sembld] [hɪz; ɪz] ['skænti] [bænd] ,

| At | the | cool | and | fresh | hour | of | day | - | break | he | assembled | his | scanty | band | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 凉爽的 | 和 | 新鲜的 | 小时 | 的 | 天 | - | 休息 | 他 | 组装 | 他的 | 稀少 | 乐队 | , |

在清晨凉爽宜人的时分，他召集了他那支人数不多的队伍。

[ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [haɪt] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][tɑːp] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv]

| and | began | to | climb | the | height | , | wishing | to | reach | the | top | before | the | heat | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 爬 | 这 | 高度 | , | 祝 | 到 | 抵达 | 这 | 顶部 | 前 | 这 | 热 | 的 |

[nuːn] .

| noon | . |
|---|---|
| 中午 | . |

于是他们开始攀登，希望在正午酷暑到来之前到达山顶。

[ə'baʊt] [ten] [ ə'klɔk, əu- ] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɪk] ['fɔːrɪst] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

| About | ten | o'clock | they | came | out | from | the | thick | forest | through | which | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 十 | 点钟 | 他们 | 来了 | 出去 | 从 | 这 | 厚的 | 森林 | 通过 | 哪个 | 他们 | 有 |

[bɪn] ['strʌglɪŋ] ['evər] [sɪns] [deɪ] - [breɪk] :

| been | struggling | ever | since | day | - | break | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 挣扎 | 曾经 | 自从 | 天 | - | 休息 | : |

大约十点钟，他们从茂密的森林里走了出来，从天亮开始，他们就一直在森林里艰难跋涉：

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [briːz] [frʌm; frəm]

| the | change | from | the | closeness | of | the | woods | to | the | pleasant | breeze | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 改变 | 从 | 这 | 亲近 | 的 | 这 | 树林 | 到 | 这 | 令人愉快的 | 微风 | 从 |

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

| the | mountain | , | was | delightful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山 | , | 曾是 | 愉快 | . |

从树林的幽静到山间吹来的习习凉风，这种变化令人心旷神怡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] .

| But | they | were | still | further | encouraged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 仍然 | 更远 | 鼓励 | . |

但他们仍然受到了进一步的鼓舞。

" [frʌm; frəm] [ðæt] [spɑːt] " [ɪkˈskleɪmd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [gaɪdz] ,

| " | From | that | spot | " | exclaimed | one | of | the | Indian | guides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 从 | 那 | 点 | " | 惊呼 | 一 | 的 | 这 | 印度 | 指南 | , |

“从那个地方，”一位印度向导惊呼道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] " [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [greɪt] [siː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

| pointing | to | the | height | above | them | " | may | be | seen | the | great | sea | of | which | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指向 | 到 | 这 | 高度 | 多于 | 他们 | " | 可能 | 是 | 已见 | 这 | 伟大的 | 海 | 的 | 哪个 | 你 |

[ɑːr; ər] [ɪn] [sɜːrtʃ] .

| are | in | search | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 搜索 | . |

指着他们上方的高处，“可以看到你们正在寻找的大海。”

" [wen] [bælˈboʊə] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [kəˈmɑːndid] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [hɔːlt] ,

| " | When | Balboa | heard | this | , | he | commanded | his | men | to | halt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 巴尔博亚 | 听到 | 这 | , | 他 | 命令 | 他的 | 男人 | 到 | 停止 | , |

巴尔博亚听到这话，便命令部下停止行动。

[ænd; ənd] [fərˈbæd˛fərˈbeɪd] [ˈeni] [wʌn] [tuː; tə] [stɜːr] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

| and | forbade | any | one | to | stir | from | his | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 禁止 | 任何 | 一 | 到 | 搅拌 | 从 | 他的 | 地方 | . |

并禁止任何人离开自己的位置。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌjʊrəˈpiːən] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðæt] [siː] ,

| He | was | resolved | to | be | the | first | European | who | should | look | upon | that | sea | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已解决 | 到 | 是 | 这 | 第一的 | 欧洲的 | WHO | 应该 | 看 | 之上 | 那 | 海 | , |

他决心成为第一个看到那片大海的欧洲人。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] .

| which | he | had | been | the | first | to | discover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 到过 | 这 | 第一的 | 到 | 发现 | . |

他是第一个发现这一点的人。

[əˈkɔːrdɪŋli] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [haɪt] [əˈloʊn] ,

| Accordingly | he | ascended | the | mountain | height | alone | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 他 | 上升 | 这 | 山 | 高度 | 独自的 | , |

于是他独自一人登上了山顶。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [hiː; hi] [bɪˈheld] [ðə; ði] [waɪd] [siː] [ˈglɪtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

| and | when | he | reached | the | summit | he | beheld | the | wide | sea | glittering | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 达到 | 这 | 首脑 | 他 | 观看 | 这 | 宽的 | 海 | 闪闪发光 | 在 | 这 |

[ˈmɔːrnɪŋ] [sʌn] .

| morning | sun | . |
|---|---|---|
| 早晨 | 太阳 | . |

当他到达山顶时，他看到广阔的大海在晨曦中闪闪发光。

[bælˈboʊə] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [truːp] [tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðə; ði]

| Balboa | called | to | his | little | troop | to | ascend | the | height | and | look | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔博亚 | 称为 | 到 | 他的 | 小的 | 部队 | 到 | 上升 | 这 | 高度 | 和 | 看 | 之上 | 这 |

[ˈglɔːriəs] [ˈprɑːspekt] ;

| glorious | prospect | ; |
|---|---|---|
| 辉煌 | 前景 | ; |

巴尔博亚号召他的小部队登上高地，欣赏壮丽的景色；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .

| and | they | joined | him | without | delay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 加入 | 他 | 没有 | 延迟 | . |

他们立即赶来与他汇合。

" [bɪˈhoʊld] , [maɪ] [frendz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈaʊər; ɑːr] [tɔɪlz] ,

| " | Behold | , | my | friends | , | " | said | he | , | " | the | reward | of | all | our | toils | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看哪 | , | 我的 | 朋友们 | , | " | 说 | 他 | , | " | 这 | 报酬 | 的 | 全部 | 我们的 | 辛勤劳作 | , |

“朋友们，看哪，”他说，“这就是我们辛勤劳作的回报。”

[ə; eɪ] [saɪt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] ['spænjərd] ['nevər] ['restɪd] [bɪ'fɔːr] .

| a | sight | upon | which | the | eye | of | Spaniard | never | rested | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 视线 | 之上 | 哪个 | 这 | 眼睛 | 的 | 西班牙人 | 绝不 | 休息 | 前 | . |

这是西班牙人从未见过的景象。

" [hiː; hi] [naʊ] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] - [koʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði]

| " | He | now | took | possession | of | the | sea | - | coast | and | the | surrounding | country | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 现在 | 采取 | 拥有 | 的 | 这 | 海 | - | 海岸 | 和 | 这 | 周围 | 国家 | 在 | 这 |

[neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .

| name | of | the | king | of | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | . |

“他现在以西班牙国王的名义占领了沿海地区和周边国家。”

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [ə; eɪ] [triː] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [krɔːs] ,

| He | then | had | a | tree | cut | down | , | and | made | into | the | form | of | a | cross | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 有 | 一个 | 树 | 切 | 向下 | , | 和 | 制成 | 进入 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 叉 | , |

然后他让人砍倒了一棵树，并将其修剪成十字架的形状。

[ænd; ənd] [ plaːntid ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [bɪ'held] [ðə; ði] [siː] .

| and | planted | it | on | the | spot | from | which | he | had | first | beheld | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已种植 | 它 | 在 | 这 | 点 | 从 | 哪个 | 他 | 有 | 第一的 | 观看 | 这 | 海 | . |

并将它栽种在他第一次看到大海的地方。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [maʊnd] [baɪ] ['hiːpɪŋ] [ʌp] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ ka:vd ] [ðə; ði]

| He | also | made | a | mound | by | heaping | up | large | stones | upon | which | he | carved | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 还 | 制成 | 一个 | 冢 | 经过 | 堆积 | 向上 | 大的 | 石头 | 之上 | 哪个 | 他 | 雕刻 | 这 |

[neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .

| names | of | the | king | of | Spain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 | . |

他还堆起大石头，筑成一座土堆，并在上面刻上了西班牙国王的名字。

[ðə; ði] [ 'indiəns ] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] [dʌn] ,

| The | Indians | saw | all | this | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 锯 | 全部 | 这 | 完毕 | , |

印第安人目睹了这一切。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [helpt] [tuː; tə] [paɪl] [ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [krɔːs] ,

| and | while | they | helped | to | pile | the | stones | and | set | up | the | cross | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他们 | 帮助 | 到 | 桩 | 这 | 石头 | 和 | 放 | 向上 | 这 | 叉 | , |

他们一边帮忙堆石头、竖起十字架，一边

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sɪstɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'preɪv] [ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hoʊmz]

| they | little | thought | that | they | were | assisting | to | deprive | themselves | of | their | homes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 小的 | 想法 | 那 | 他们 | 是 | 协助 | 到 | 剥夺 | 他们自己 | 的 | 他们的 | 房屋 |

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kʌntri] .

| and | their | country | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 国家 | . |

他们当时丝毫没有意识到，自己正在亲手剥夺自己的家园和国家。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [rɪ'pruːf] [ʌv; əv] [kə'nuːt] [ɪn] [ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , "

| You | remember | the | noble | reproof | of | Canute | in | the | " | History | of | England | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 记住 | 这 | 高贵 | 责备 | 的 | 克努特 | 在 | 这 | " | 历史 | 的 | 英格兰 | , | " |

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['flætərər] ,

| to | his | flatterers | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 奉承者 | , |

你还记得《英格兰史》中克努特对那些奉承者的高尚斥责吗?

[wen] [ðeɪ] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [wʊd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] :

| when | they | assured | him | that | even | the | waves | of | the | sea | would | obey | him | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 保证 | 他 | 那 | 甚至 | 这 | 波浪 | 的 | 这 | 海 | 会 | 服从 | 他 | : |

当他们向他保证，就连海浪也会听从他的命令时：

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [wiːk] ['maɪndɪd] ['spænjərd] [weidid] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]

| **but** | **this** | **arrogant** | **and** | **weak** | **minded** | **Spaniard** | **waded** | **into** | **the** | **waves** | **of** | **the** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 傲慢的 | 和 | 虚弱的 | 有思想 | 西班牙人 | 涉水 | 进入 | 这 | 波浪 | 的 | 这 | 伟大的 |

[pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] ,

| **Pacific** | **Ocean** | **,** |
|---|---|---|
| 太平洋 | 海洋 | , |

但是，这个傲慢而意志薄弱的西班牙人却涉水进入了浩瀚的太平洋。

[ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd] [əb'sɜːrdli] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **up** | **to** | **his** | **knees** | **,** | **and** | **absurdly** | **took** | **possession** | **of** | **it** | **in** | **the** | **name** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 到 | 他的 | 膝盖 | , | 和 | 荒谬地 | 采取 | 拥有 | 的 | 它 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 |

['spænɪʃ] ['mɑːnərk] .

| **Spanish** | **monarch** | **.** |
|---|---|---|
| 西班牙语 | 君主 | . |

他把水淹到膝盖，荒谬地以西班牙君主的名义占有了它。

[bæl'boʊə][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd]

| **Balboa** | **was** | **some** | **time** | **employed** | **in** | **fighting** | **with** | **the** | **Indian** | **tribes** | **that** | **inhabited** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔博亚 | 曾是 | 一些 | 时间 | 受雇 | 在 | 斗争 | 和 | 这 | 印度 | 部落 | 那 | 有人居住的 |

[ðə; ði] [siː] - [koʊst] ,

| **the** | **sea** | **-** | **coast** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 海 | - | 海岸 | , |

巴尔博亚曾一度参与与居住在沿海地区的印第安部落作战。

[ænd; ənd][ɪn] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [blʌd] - [haʊndz] .

| **and** | **in** | **hunting** | **them** | **with** | **blood** | **-** | **hounds** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 打猎 | 他们 | 和 | 血 | - | 猎犬 | . |

并用猎犬追捕它们。

[hiː; hi] [suːn] [meɪd] [ðiːz] ['helpləs] ['piːp(ə)l] [səb'mɪt] .

| **He** | **soon** | **made** | **these** | **helpless** | **people** | **submit** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 很快 | 制成 | 这些 | 无助 | 人们 | 提交 | . |

他很快就让这些无助的人屈服了。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| **From** | **them** | **he** | **got** | **some** | **further** | **accounts** | **of** | **the** | **rich** | **country** | **which** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他们 | 他 | 得到 | 一些 | 更远 | 账户 | 的 | 这 | 富有的 | 国家 | 哪个 | 这 |

['ɪndiən] [prɪns] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ,

| **Indian** | **prince** | **had** | **mentioned** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 印度 | 王子 | 有 | 提及 | , |

他从他们那里得到了更多关于印度王子提到的那个富饶国家的信息。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pruːvd] ['æftərwərdz] [tuː; tə][biː; bi][pə'ruː] .

| **and** | **which** | **proved** | **afterwards** | **to** | **be** | **Peru** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 已证实 | 然后 | 到 | 是 | 秘鲁 | . |

后来证实，那里是秘鲁。

[hiː; hi] [naʊ] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

| **He** | **now** | **quitted** | **the** | **shores** | **of** | **the** | **Pacific** | **Ocean** | **on** | **his** | **return** | **across** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 辞职 | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 太平洋 | 海洋 | 在 | 他的 | 返回 | 穿过 | 这 |

['maʊntnz] [ʌv; əv]['dɑːri,en] .

| **mountains** | **of** | **Darien** | **.** |
|---|---|---|---|
| 山脉 | 的 | 达里恩 | . |

他现在离开了太平洋沿岸，翻越达连山脉返回。

[hɪz; ɪz] [ruːt] ['hoʊmwərdz] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [pər'suːd] ,

| **His** | **route** | **homewards** | **was** | **different** | **from** | **that** | **which** | **he** | **had** | **before** | **pursued** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 路线 | 回家 | 曾是 | 不同的 | 从 | 那 | 哪个 | 他 | 有 | 前 | 追击 | , |

他回家的路线与他之前走过的路线不同。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [mʌtʃ] ['greɪtər] .

| and | the | sufferings | of | his | troops | much | greater | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 苦难 | 的 | 他的 | 军队 | 很多 | 更大的 | . |

他的部队遭受的苦难更大。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]['wɔːtər] , [ðə; ði] [hiːt] ['hævɪŋ] [draɪd] [ʌp][ðə; ði] [puːlz] [ænd; ənd] [brʊks] .

| Often | they | could | find | no | water | , | the | heat | having | dried | up | the | pools | and | brooks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 他们 | 可以 | 寻找 | 不 | 水 | , | 这 | 热 | 拥有 | 干燥 | 向上 | 这 | 游泳池 | 和 | 布鲁克斯 | . |

他们常常找不到水，因为酷热使水池和小溪都干涸了。

['meni] [daɪd][frʌm; frəm][θɜːrst] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [sə'vaivd] , [ɔːl'ðoʊ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] ,

| Many | died | from | thirst | , | and | those | who | survived | , | although | loaded | with | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 死亡 | 从 | 口渴 | , | 和 | 那些 | WHO | 幸存下来 | , | 虽然 | 已加载 | 和 | 金子 | , |

许多人渴死，而那些幸存者，虽然携带了大量黄金，

[wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ 'indiəns ] [brɔːt] [goʊld][ænd; ənd]

| were | exhausted | for | want | of | food | ; | for | the | poor | Indians | brought | gold | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 筋疲力尽的 | 为了 | 想 | 的 | 食物 | ; | 为了 | 这 | 贫穷的 | 印度人 | 带来 | 金子 | 和 |

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fuːd] ,

| jewels | , | instead | of | food | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 珠宝 | , | 反而 | 的 | 食物 | , |

他们因缺乏食物而精疲力竭；因为贫穷的印第安人带来的不是食物，而是黄金和珠宝。

[æz; əz] [piːs] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][ðə; ði]['spænjərdz] .

| as | peace | offerings | to | the | Spaniards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 和平 | 供品 | 到 | 这 | 西班牙人 | . |

作为献给西班牙人的和平礼物。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] [mʌtʃ] ['slɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'indiəns ] [ðæt] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

| At | length | , | after | much | slaughter | of | the | Indians | that | dwelt | in | the | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 后 | 很多 | 屠宰 | 的 | 这 | 印度人 | 那 | 居住 | 在 | 这 | 山脉 | , |

最后，在对居住在山区的印第安人进行大量屠杀之后，

[ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] , [bæl'boʊə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dɑːri,en] ;

| and | burning | of | the | villages | , | Balboa | and | his | troops | arrived | at | Darien | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 燃烧 | 的 | 这 | 村庄 | , | 巴尔博亚 | 和 | 他的 | 军队 | 到达的 | 在 | 达里恩 | ; |

巴尔博亚和他的军队烧毁了村庄，抵达达连；

['hævɪŋ] [rɔbd] [ðə; ði][ 'indiəns ][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

| having | robbed | the | Indians | of | all | the | gold | and | silver | they | could | find | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 被抢劫 | 这 | 印度人 | 的 | 全部 | 这 | 金子 | 和 | 银 | 他们 | 可以 | 寻找 | . |

他们抢劫了印第安人能找到的所有金银。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [æt; ət]['dɑːri,en] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]

| The | Spaniards | at | Darien | received | with | great | delight | and | praise | the | news | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 在 | 达里恩 | 已收到 | 和 | 伟大的 | 喜 | 和 | 称赞 | 这 | 消息 | 的 |

[hɪz; ɪz] [sək'ses] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] — [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [geɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [mʌtʃ]

| his | success | and | discovery | — | a | discovery | gained | at | the | expense | of | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 成功 | 和 | 发现 | — | 一个 | 发现 | 获得 | 在 | 这 | 费用 | 的 | 很多 |

[ʌn'nesəseri] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

| unnecessary | cruelty | and | injustice | . |
|---|---|---|---|---|
| 不必要 | 残酷 | 和 | 不公正 | . |

达连的西班牙人对他的成功和发现的消息感到无比高兴和赞扬——而这一发现是以许多不必要的残酷和不公正为代价的。

[hiː; hi] [naʊ] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [speɪn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ,

| He | now | despatched | a | ship | to | Spain | , | with | the | news | of | his | discovery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 已派送 | 一个 | 船 | 到 | 西班牙 | , | 和 | 这 | 消息 | 的 | 他的 | 发现 | , |

他随即派出一艘船前往西班牙，将他的发现告知世人。

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][sent][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]

| and | by | it | he | sent | part | of | the | gold | he | had | carried | off | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 它 | 他 | 发送 | 部分 | 的 | 这 | 金子 | 他 | 有 | 携带 | 离开 | 从 | 这 |

['dɪfrənt] ['ɪndiən] [traɪbz] .

| different | Indian | tribes | . |
|---|---|---|---|
| 不同的 | 印度 | 部落 | . |

他用这笔钱寄出了从各个印第安部落掠夺来的部分黄金。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [ʃɪp] [riːtʃt] [speɪn] [ə; eɪ] [nuː] ['gʌvərnər] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] ,

| A | few | days | before | this | ship | reached | Spain | a | new | governor | had | been | sent | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 前 | 这 | 船 | 达到 | 西班牙 | 一个 | 新的 | 州长 | 有 | 到过 | 发送 | 出去 | , |

就在这艘船抵达西班牙前几天，一位新总督被派往那里。

[baɪ] [neɪm] - [də'vɪlə] , [tuː; tə] [teɪk] [bæl'boʊəz] [pleɪs] ,

| by | name | Padrarias | Davila | , | to | take | Balboa's | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 姓名 | - | 达维拉 | , | 到 | 拿 | 巴尔博亚的 | 地方 | , |

帕德拉里亚斯·达维拉将接替巴尔博亚的位置。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['ɔːrdərz][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [bæl'boʊə][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə][ɪn'siːsoʊ] .

| and | with | orders | to | punish | Balboa | for | his | conduct | to | Enciso | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 订单 | 到 | 惩治 | 巴尔博亚 | 为了 | 他的 | 执行 | 到 | 恩西索 | . |

并下令惩罚巴尔博亚对恩西索的行为。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['dɑːri,en] ,

| But | when | he | arrived | at | Darien | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 到达的 | 在 | 达里恩 | , |

但当他到达达连时，

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][wʌz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]

| and | saw | how | much | the | discoverer | of | the | Pacific | was | beloved | by | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 如何 | 很多 | 这 | 发现者 | 的 | 这 | 太平洋 | 曾是 | 心爱 | 经过 | 全部 | 这 |

['spænjərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [θruː] [fɪr] ,

| Spaniards | of | the | settlement | he | hesitated | through | fear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙人 | 的 | 这 | 沉降 | 他 | 犹豫了一下 | 通过 | 害怕 | , |

他看到太平洋的发现者深受西班牙殖民地所有居民的爱戴，便因恐惧而犹豫了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [dɪ'fɜːr] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

| and | finally | resolved | to | defer | the | execution | of | the | orders | which | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 已解决 | 到 | 推迟 | 这 | 执行 | 的 | 这 | 订单 | 哪个 | 他 | 有 |

[brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| brought | with | him | . |
|---|---|---|---|
| 带来 | 和 | 他 | . |

最后，他决定推迟执行他带来的命令。

[də'vɪlə] [pər'mɪtɪd] [bæl'boʊə][tuː; tə][dɪ'pɑːrt][frʌm; frəm]['dɑːri,en][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ]

| Davila | permitted | Balboa | to | depart | from | Darien | for | the | purpose | of | building |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 达维拉 | 允许 | 巴尔博亚 | 到 | 离开 | 从 | 达里恩 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 建筑 |

['brɪgənˌtiːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

| brigantines | with | a | view | to | navigate | and | explore | the | Pacific | Ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双桅帆船 | 和 | 一个 | 看法 | 到 | 导航 | 和 | 探索 | 这 | 太平洋 | 海洋 | . |

达维拉允许巴尔博亚从达连出发，建造双桅帆船，以便航行和探索太平洋。

[θriː] ['jɪrz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n] ,

| Three | years | had | elapsed | since | he | discovered | this | ocean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 年 | 有 | 过去 | 自从 | 他 | 发现 | 这 | 海洋 | , |

自从他发现这片海洋以来，已经过去了三年。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][hiː; hi] [naʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]

| and | with | joy | he | now | prepared | to | build | the | ships | which | were | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 喜悦 | 他 | 现在 | 准备 | 到 | 建造 | 这 | 船舶 | 哪个 | 是 | 到 | 是 |

[ðə; ði][fɜːrst] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˌjʊərə'piːənz] [tuː; tə] [seɪl] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| the | first | belonging | to | Europeans | to | sail | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 属于 | 到 | 欧洲人 | 到 | 帆 | 之上 | 它 | . |

他欣喜若狂地准备建造船只，这些船只将成为第一批航行在这片水域上的欧洲船只。

[bæl'boʊə] ['hævɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] ,

| Balboa | having | overcome | all | his | difficulties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴尔博亚 | 拥有 | 克服 | 全部 | 他的 | 困难 | , |

巴尔博亚克服了所有困难之后，

[hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [tuː] ['brɪgənˌtiːn] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['rɪvər]

| had | the | satisfaction | of | seeing | two | brigantines | finished | and | floating | on | a | river |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 满意 | 的 | 看到 | 二 | 双桅帆船 | 完成的 | 和 | 漂浮的 | 在 | 一个 | 河 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði][ 'bɔːlsəs ] .

| which | they | called | the | Balsas | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 称为 | 这 | 巴尔萨斯 | . |

看到两艘双桅帆船完工并漂浮在他们称之为巴尔萨斯河的河流上，他们感到非常欣慰。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] [siː] , [hiː; hi] [im'bɑːkt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

| As | soon | as | they | had | been | made | ready | for | sea | , | he | embarked | with | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 有 | 到过 | 制成 | 准备好 | 为了 | 海 | , | 他 | 启航 | 和 | 一些 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ 'fɔːləuəz ] ,

| of | his | followers | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 追随者 | , |

一切准备就绪后，他便带着一些追随者启航了。

[ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

| and | sailing | down | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 帆船 | 向下 | 这 | 河 | , |

然后乘船顺流而下，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [lɔːntʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]

| was | the | first | to | launch | into | the | ocean | that | he | had | been | the | first | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 第一的 | 到 | 发射 | 进入 | 这 | 海洋 | 那 | 他 | 有 | 到过 | 这 | 第一的 | 到 |

[dɪ'skʌvər] .

| discover | . |
|---|---|
| 发现 | . |

他是第一个驶入他自己第一个发现的海洋的人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɜːrðər] [dis'kʌvəriz] .

| But | his | death | was | now | about | to | put | a | stop | to | his | further | discoveries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他的 | 死亡 | 曾是 | 现在 | 关于 | 到 | 放 | 一个 | 停止 | 到 | 他的 | 更远 | 发现 | . |

但他的去世即将终结他进一步的发现。

[ðə; ði] [nuː] ['gʌvərnər] , [də'vɪlə] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][ænd; ənd]['kruːəl][mæn] , [ænd; ənd] ['enviəs]

| The | new | governor | , | Davila | , | who | was | a | bad | and | cruel | man | , | and | envious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新的 | 州长 | , | 达维拉 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 坏的 | 和 | 残忍的 | 男人 | , | 和 | 羡慕 |

[ʌv; əv][bæl'boʊə] ,

| of | Balboa | , |
|---|---|---|
| 的 | 巴尔博亚 | , |

新任总督达维拉是个邪恶残暴的人，他嫉妒巴尔博亚。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'kʌvəriz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [hæd; həd] [lɔːŋ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pʊt]

| on | account | of | the | discoveries | he | had | made | , | had | long | resolved | to | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 帐户 | 的 | 这 | 发现 | 他 | 有 | 制成 | , | 有 | 长的 | 已解决 | 到 | 放 |

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

| him | to | death | . |
|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 死亡 | . |

由于他所取得的发现，人们早就决定处死他。

[ðə; ði] [taɪm] ['hævɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [ə'raɪvd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

| The | time | having | , | as | he | thought | , | arrived | , | which | was | favourable | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 拥有 | , | 作为 | 他 | 想法 | , | 到达的 | , | 哪个 | 曾是 | 有利 | 为了 | 他的 |

['vɪlə,nəs] [dɪ'zaɪn] ,

| villanous | design | , |
|---|---|---|
| 邪恶的 | 设计 | , |

他认为时机已到，这对他的邪恶计划十分有利。

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər][bæl'boʊə][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

| he | sent | for | Balboa | to | return | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 发送 | 为了 | 巴尔博亚 | 到 | 返回 | , |

他派人去召巴尔博亚回来，

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] [siːzd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [frendz]

| and | on | his | arrival | he | had | him | seized | by | one | of | his | early | friends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 他的 | 到达 | 他 | 有 | 他 | 查获 | 经过 | 一 | 的 | 他的 | 早期的 | 朋友们 |

[ænd; ənd] [ 'fɔːləuəz ] ,

| and | followers | , |
|---|---|---|
| 和 | 追随者 | , |

他到达后，便派他的一位早期朋友和追随者将他抓住了。

[fræn'siːsoʊ][pɪ'zɑːroʊ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] ['θroʊɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['prɪzn] ,

| Franciso | Pizarro | , | and | then | , | after | throwing | him | into | prison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弗朗西索 | 皮萨罗 | , | 和 | 然后 | , | 后 | 投掷 | 他 | 进入 | 监狱 | , |

弗朗西斯科·皮萨罗，然后，把他投入监狱后，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [kʌt] [ɔːf] .

| he | ordered | him | to | be | put | to | death | by | having | his | head | cut | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 订购 | 他 | 到 | 是 | 放 | 到 | 死亡 | 经过 | 拥有 | 他的 | 头 | 切 | 离开 | . |

他下令将他处死，方法是砍下他的头颅。

[ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst] ['sentəns] [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd][bæl'boʊə] , ['æftər][ə; eɪ] [mɑːk] ['traɪəl] , [wʌz; wəz]

| This | unjust | sentence | was | executed | , | and | Balboa | , | after | a | mock | trial | , | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不公正 | 句子 | 曾是 | 执行 | , | 和 | 巴尔博亚 | , | 后 | 一个 | 嘲笑 | 审判 | , | 曾是 |

['pʌblɪkli] [ bi'hedid ] ,

| publicly | beheaded | , |
|---|---|---|
| 公开 | 斩首 | , |

这一不公正的判决被执行，巴尔博亚在一场虚假的审判后被公开斩首。

[ɪn][ðə; ði] 48th [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

| in | the | 48th | year | of | his | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 48th | 年 | 的 | 他的 | 年龄 | . |

他48岁时。

['tʃæptər] [eks] .

| CHAPTER | X | . |
|---|---|---|
| 章 | X | . |

第十章

['pɑːrli] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

| PARLEY | TELLS | OF | THE | CONQUEST | OF | MEXICO | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈判 | 讲述 | 的 | 这 | 征服 | 的 | 墨西哥 | . |

帕雷讲述了征服墨西哥的故事。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] [ə'nʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [seɪld] [frʌm; frəm]['kjuːbə] , ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]

| Not | long | after | this | another | expedition | sailed | from | Cuba | , | under | the | command | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 长的 | 后 | 这 | 其他 | 远征 | 航行 | 从 | 古巴 | , | 在下面 | 这 | 命令 | 的 |

[ 'kɔːdəvə ] ,

| Cordova | , |
|---|---|
| 科尔多瓦 | , |

此后不久，另一支探险队在科尔多瓦的指挥下从古巴启航。

[tuː; tə] [meɪk] ['fɜːrðər] [dɪs'kʌvərɪz] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['kɑːntɪnənt] .

| to | make | further | discoveries | on | the | new | continent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 更远 | 发现 | 在 | 这 | 新的 | 大陆 | . |

在新大陆上进行更多发现。

[ðə; ði][fɜːrst][lænd] [ðeɪ] [sɔː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['iːstərn] [keɪp] [ʌv; əv] [ðæt] [lɑːrdʒ] [pɪ'nɪnsələr]

| The | first | land | they | saw | proved | to | be | the | eastern | cape | of | that | large | peninsula |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 土地 | 他们 | 锯 | 已证实 | 到 | 是 | 这 | 东 | 岬 | 的 | 那 | 大的 | 半岛 |

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði][mæp] [prə'dʒektɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

| which | you | see | in | the | map | projecting | into | the | gulf | of | Mexico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 看 | 在 | 这 | 地图 | 投影 | 进入 | 这 | 海湾 | 的 | 墨西哥 | , |

他们看到的第一块陆地，是地图上可以看到的伸入墨西哥湾的那片大半岛的东角。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] [ri'teinz] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [neɪm] [ʌv; əv][ juːkə'taːn ] .

| and | which | still | retains | its | original | name | of | Yucatan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 仍然 | 保留 | 它是 | 原来的 | 姓名 | 的 | 尤卡坦半岛 | . |

它至今仍保留着原名尤卡坦。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [faɪv] [kə'nuːz] [keɪm] [ɔːf] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['diːsntli] [klæd][ɪn]

| As | they | approached | the | shore | , | five | canoes | came | off | full | of | people | decently | clad | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 接近 | 这 | 支撑 | , | 五 | 独木舟 | 来了 | 离开 | 满的 | 的 | 人们 | 体面地 | 覆膜 | 在 |

['kɑːt(ə)n] ['gɑːrmənts] ;

| cotton | garments | ; |
|---|---|---|
| 棉布 | 服装 | ; |

当他们靠近岸边时，五艘独木舟驶了下来，船上的人都穿着得体的棉质衣服；

[ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] ['evri] ['ʌðər] [pɑːrt] [ðeɪ]

| this | excited | the | wonder | of | the | Spaniards | , | who | had | found | every | other | part | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兴奋的 | 这 | 想知道 | 的 | 这 | 西班牙人 | , | WHO | 有 | 成立 | 每一个 | 其他 | 部分 | 他们 |

[hæd; həd] [jet] ['vɪzɪtɪd] ,

| had | yet | visited | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 然而 | 到访 | , |

这令西班牙人惊叹不已，因为他们之前去过的其他地方都发现了这一点。

[pə'zest] [baɪ] ['neɪkɪd] [ 'sævidʒiz ] .

| possessed | by | naked | savages | . |
|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 经过 | 裸 | 野蛮人 | . |

被赤身裸体的野蛮人附身。

[ 'kɔːdəvə ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [geɪn] [ðer; ðər] [gʊd] - [wɪl] [baɪ]['prez(ə)nts] , [bʌt; bət] [pər'siːvd] [ðeɪ]

| Cordova | endeavoured | to | gain | their | good | - | will | by | presents | , | but | perceived | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔多瓦 | 努力 | 到 | 获得 | 他们的 | 好的 | - | 将要 | 经过 | 礼物 | , | 但 | 感知 | 他们 |

[wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ;

| were | preparing | to | attack | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 准备 | 到 | 攻击 | 他 | ; |

科尔多瓦试图通过赠送礼物来博取他们的好感，但他察觉到他们正准备攻击他；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['wɔːtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [feɪl] ,

| and | , | as | his | water | began | to | fail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 他的 | 水 | 开始 | 到 | 失败 | , |

随着他的水资源逐渐衰竭，

[hiː; hi] [seɪld] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] ,

| he | sailed | further | along | the | coast | in | hopes | of | procuring | a | supply | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 航行 | 更远 | 沿着 | 这 | 海岸 | 在 | 希望 | 的 | 采购 | 一个 | 供应 | , |

他继续沿海岸线航行，希望能获得补给。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['rɪvər][dɪd][hiː; hi][faɪnd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [koʊst] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

| but | not | a | single | river | did | he | find | all | along | that | coast | till | he | came | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 一个 | 单身的 | 河 | 做过 | 他 | 寻找 | 全部 | 沿着 | 那 | 海岸 | 直到 | 他 | 来了 | 到 |

-
,

| Potonchon | , |
|---|---|
| - | , |

但是，沿着海岸线，直到他到达波顿琼，他都没有发现一条河流。

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] , [wɪtʃ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] .

| in | the | bay | of | Campeachy | , | which | is | on | the | western | side | of | the | peninsula | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 湾 | 的 | 坎皮奇 | , | 哪个 | 是 | 在 | 这 | 西 | 边 | 的 | 这 | 半岛 | . |

在坎佩切湾，位于半岛西侧。

[hɪr] [ ˈkɔːdəvə ] ['lændɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['seɪləz] [waɪl] ['fɪlɪŋ] [ðer; ðər]

| Here | Cordova | landed | all | his | troops | , | in | order | to | protect | the | sailors | while | filling | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 科尔多瓦 | 登陆 | 全部 | 他的 | 军队 | , | 在 | 命令 | 到 | 保护 | 这 | 水手们 | 尽管 | 填充 | 他们的 |

[kæsk] ;

| casks | ; |
|---|---|
| 酒桶 | ; |

科尔多瓦将所有部队都部署在这里，以便保护水手们在装填木桶时的安全；

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [rʌʃt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fjʊri]

| but | , | notwithstanding | , | the | natives | rushed | down | upon | them | with | such | fury |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 虽然 | , | 这 | 本地人 | 匆忙 | 向下 | 之上 | 他们 | 和 | 这样的 | 愤怒 |

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] ,

| and | in | such | numbers | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这样的 | 数字 | , |

尽管如此，当地土著居民还是以极大的热情和数量向他们发起了猛烈的攻击。

[ðæt] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər] [kɪld] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

| that | forty | - | seven | of | the | Spaniards | were | killed | upon | the | spot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 四十 | - | 七 | 的 | 这 | 西班牙人 | 是 | 被杀 | 之上 | 这 | 点 | , |

四十七名西班牙人当场被杀。

[ænd; ənd][wʌn][mæn]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːrt] .

| and | one | man | only | of | the | whole | body | escaped | unhurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 男人 | 仅有的 | 的 | 这 | 所有的 | 身体 | 逃脱 | 毫发无损 | . |

整个团队中只有一人毫发无损地逃脱了。

[ ˈkɔːdəvə ] , [ðoʊ] ['wuːndɪd] [ɪn] [twelv] ['pleɪsɪz] ,

| Cordova | , | though | wounded | in | twelve | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔多瓦 | , | 尽管 | 受伤 | 在 | 十二 | 地方 | , |

科尔多瓦虽然身负十二处伤势，

[led] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [men] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['fɔːrtɪtuːd] ,

| led | off | his | wounded | men | with | great | presence | of | mind | and | fortitude | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引领 | 离开 | 他的 | 受伤 | 男人 | 和 | 伟大的 | 在场 | 的 | 头脑 | 和 | 坚韧 | , |

他临危不乱，沉着冷静，带领着受伤的士兵们撤离。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [bæk] [tuː; tə]

| and | with | much | difficulty | they | reached | their | ships | , | and | hastened | back | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 很多 | 困难 | 他们 | 达到 | 他们的 | 船舶 | , | 和 | 加快 | 后退 | 到 |

['kjuːbə] .

| Cuba | . |
|---|---|
| 古巴 | . |

他们费尽周折才到达各自的船只，然后匆匆返回古巴。

[ ˈkɔːdəvə ] [daɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] [suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

| Cordova | died | of | his | wounds | soon | after | his | arrival | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔多瓦 | 死亡 | 的 | 他的 | 伤口 | 很快 | 后 | 他的 | 到达 | . |

科尔多瓦抵达后不久便因伤重不治身亡。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪl] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

| **Notwithstanding** | **the** | **ill** | **success** | **of** | **this** | **expedition** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 患病的 | 成功 | 的 | 这 | 远征 | , |

尽管这次探险并不成功，

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['fɪtɪd] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [griː'jɑːlvə] ,

| **another** | **was** | **shortly** | **after** | **fitted** | **out** | **under** | **the** | **command** | **of** | **Grijalva** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 曾是 | 不久 | 后 | 适配 | 出去 | 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 格里哈尔瓦 | , |

另一艘船不久后在格里哈尔瓦的指挥下完成装备。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʌv; əv] [noʊn] ['merɪt] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] .

| **a** | **young** | **man** | **of** | **known** | **merit** | **and** | **courage** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年轻的 | 男人 | 的 | 已知 | 优点 | 和 | 勇气 | . |

一位才华横溢、勇敢无畏的年轻人。

[hiː; hi] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] , [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːrt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

| **He** | **directed** | **his** | **course** | **to** | **the** | **bay** | **of** | **Campeachy** | **,** | **to** | **the** | **part** | **from** | **which** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 指导 | 他的 | 课程 | 到 | 这 | 湾 | 的 | 坎皮奇 | , | 到 | 这 | 部分 | 从 | 哪个 |

[ 'kɔːdəvə ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,

| **Cordova** | **had** | **returned** | **,** |
|---|---|---|---|
| 科尔多瓦 | 有 | 返回 | , |

他朝着坎佩阿奇湾驶去，也就是科尔多瓦返回的那片海域。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] ['vɪlɪdʒəz] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ,

| **and** | **as** | **they** | **advanced** | **they** | **saw** | **many** | **villages** | **scattered** | **along** | **the** | **coast** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 先进的 | 他们 | 锯 | 许多 | 村庄 | 疏散 | 沿着 | 这 | 海岸 | , |

随着他们继续前进，他们看到沿海一带散布着许多村庄。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðæt] [ə'pɪrd] [waɪt] [ænd; ənd] ['lɔːfti] [æt; ət]

| **in** | **which** | **they** | **could** | **distinguish** | **houses** | **of** | **stone** | **that** | **appeared** | **white** | **and** | **lofty** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他们 | 可以 | 区分 | 房屋 | 的 | 石头 | 那 | 出现 | 白色的 | 和 | 高远 | 在 |

[ə; eɪ] ['dɪstəns] .

| **a** | **distance** | **.** |
|---|---|---|
| 一个 | 距离 | . |

他们能够分辨出远处那些白色高耸的石头房子。

[ɪn] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['fænsɪd] [ðiːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪtiz] , [ə'dɔrnd]

| **In** | **the** | **warmth** | **of** | **their** | **admiration** | **,** | **they** | **fancied** | **these** | **to** | **be** | **cities** | **,** | **adorned** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 温暖 | 的 | 他们的 | 钦佩 | , | 他们 | 幻想 | 这些 | 到 | 是 | 城市 | , | 装饰 |

[wɪð; wɪθ] ['taʊərz] [ænd; ənd] ['pɪnəkəlz] ;

| **with** | **towers** | **and** | **pinnacles** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 塔楼 | 和 | 巅峰 | ; |

在他们热烈的赞美中，他们把这些想象成城市，上面装饰着塔楼和尖顶；

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [riː'zembld] [speɪn]

| **and** | **one** | **of** | **the** | **soldiers** | **happening** | **to** | **remark** | **that** | **this** | **country** | **resembled** | **Spain** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 的 | 这 | 士兵 | 发生 | 到 | 评论 | 那 | 这 | 国家 | 类似 | 西班牙 |

[ɪn] [ə'pɪrəns] ,

| **in** | **appearance** | **,** |
|---|---|---|
| 在 | 外貌 | , |

其中一名士兵碰巧评论说，这个国家的外观很像西班牙。

[griː'jɑːlvə] , [wɪð; wɪθ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'plɔːz] , [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [nuː] [speɪn] ;

| **Grijalva** | **,** | **with** | **universal** | **applause** | **,** | **called** | **it** | **New** | **Spain** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格里哈尔瓦 | , | 和 | 普遍的 | 掌声 | , | 称为 | 它 | 新的 | 西班牙 | ; |

格里哈尔瓦称其为新西班牙，赢得了全场掌声；

[ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [stɪl] [dɪs'tɪŋgwɪʃɪz] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['ɑːpjələnt] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði]

| the | name | which | still | distinguishes | this | extensive | and | opulent | province | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 哪个 | 仍然 | 区别 | 这 | 广泛的 | 和 | 奢华 | 省 | 的 | 这 |

['spænɪʃ] [də'mɪnjənz] .

| Spanish | dominions | . |
|---|---|---|
| 西班牙语 | 领地 | . |

这个名称至今仍是西班牙领土上这片广袤富饶的省份的标志。

[ðeɪ] ['lændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] [tə'bæskoʊ] ,

| They | landed | to | the | west | of | Tabasco | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 登陆 | 到 | 这 | 西方 | 的 | 塔巴斯科辣椒酱 | , |

他们降落在塔巴斯科州西部，

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə] [suː'pɪrɪər] ['biːɪŋs] ;

| where | they | were | received | with | the | respect | due | to | superior | beings | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 是 | 已收到 | 和 | 这 | 尊重 | 到期的 | 到 | 优越的 | 生物 | ; |

他们受到了应有的尊重，如同对待高等生物一般；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['pɜːrfjuːmd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['lændɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsens] [ʌv; əv] [gʌm] ['koʊpl] ,

| the | people | perfumed | them | as | they | landed | with | incense | of | gum | copal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 香 | 他们 | 作为 | 他们 | 登陆 | 和 | 香 | 的 | 胶 | 柯巴脂 | , |

人们在他们登陆时用乳香熏香他们。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['delɪkəsɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| and | presented | to | them | offerings | of | the | choicest | delicacies | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 呈现 | 到 | 他们 | 供品 | 的 | 这 | 精选 | 美味佳肴 | 的 | 他们的 |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

并向他们呈献了本国最上等的美味佳肴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [fɑːnd][ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [nuː] ['vɪzɪtənt] , [ænd; ənd][ɪn][sɪks] [deɪz]

| They | were | extremely | fond | of | trading | with | their | new | visitants | , | and | in | six | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 极其 | 喜爱 | 的 | 贸易 | 和 | 他们的 | 新的 | 访客 | , | 和 | 在 | 六 | 天 |

,

,

,

他们非常喜欢与新来的访客进行交易，六天之内，

[ðə; ði] ['spænjərdz] [əb'teɪnd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['wɜːrkmənʃɪp] , [tuː; tə]

| the | Spaniards | obtained | ornaments | of | gold | , | and | of | curious | workmanship | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 获得 | 装饰品 | 的 | 金子 | , | 和 | 的 | 好奇的 | 做工 | , | 到 |

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] - ,

| the | amount | of | fifteen | thousand | pesoes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数量 | 的 | 十五 | 千 | - | , |

西班牙人获得了价值一万五千比索的精美金饰。

[æn; ən] [ɪ'mens] [sʌm; səm] , [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [ˌjʊrə'piːən] [tɔɪz] [ʌv; əv] [smɔːl] [praɪs] .

| an | immense | sum | , | in | exchange | for | European | toys | of | small | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大 | 和 | , | 在 | 交换 | 为了 | 欧洲的 | 玩具 | 的 | 小的 | 价格 | . |

用一大笔钱换取价值不高的欧洲玩具。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːnərk]

| They | learned | from | the | natives | that | they | were | the | subjects | of | a | great | monarch |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 学习 | 从 | 这 | 本地人 | 那 | 他们 | 是 | 这 | 主题 | 的 | 一个 | 伟大的 | 君主 |

,

,

,

他们从当地人那里得知，他们是伟大君主的臣民。

[huːz] [dəˈmɪnjənz] [ɪkˈstendɪd] [ˈoʊvər] [ðæt] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈprɑːvənsəz] .

| whose | dominions | extended | over | that | and | many | other | provinces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 领地 | 扩展 | 超过 | 那 | 和 | 许多 | 其他 | 省份 | . |

其领土范围涵盖了该省及其他许多省份。

[griːˈjɑːlvə] [naʊ] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [disˈkʌvəriz] [hiː; hi][hæd; həd]

| Grijalva | now | returned | with | a | full | account | of | the | important | discoveries | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格里哈尔瓦 | 现在 | 返回 | 和 | 一个 | 满的 | 帐户 | 的 | 这 | 重要的 | 发现 | 他 | 有 |

[meɪd] ,

| made | , |
|---|---|
| 制成 | , |

格里哈尔瓦带着他所取得的重要发现的完整报告回来了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈtreʒər] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [baɪ] [ˈtræfɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

| and | with | all | the | treasure | he | had | acquired | by | trafficking | with | the | natives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 全部 | 这 | 宝藏 | 他 | 有 | 获得 | 经过 | 贩运 | 和 | 这 | 本地人 | . |

以及他通过与土著人进行贸易而获得的所有财宝。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərəbl] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [nuː] [speɪn] [brɔːt] [baɪ][griːˈjɑːlvə] , [dɪˈtɜːrmɪnd] [vɛˈlæskɛz] , [ðə; ði]

| The | favourable | account | of | New | Spain | brought | by | Grijalva | , | determined | Velasquez | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有利 | 帐户 | 的 | 新的 | 西班牙 | 带来 | 经过 | 格里哈尔瓦 | , | 决定 | 维拉斯奎兹 | , | 这 |

[ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ˈkjuːbə] ,

| governor | of | Cuba | , |
|---|---|---|---|
| 州长 | 的 | 古巴 | , |

格里哈尔瓦带来的关于新西班牙的有利报告，让古巴总督贝拉斯克斯下定了决心。

[ˈsɪriəsli] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] ,

| seriously | to | undertake | the | conquest | of | that | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 严重地 | 到 | 承担 | 这 | 征服 | 的 | 那 | 国家 | , |

认真考虑征服那个国家，

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kəˈmænd] [hɪmˈself] ,

| but | as | he | did | not | wish | to | take | the | command | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 他 | 做过 | 不是 | 希望 | 到 | 拿 | 这 | 命令 | 他自己 | , |

但他不愿亲自担任指挥权，

[hiː; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [ækt] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

| he | endeavoured | to | find | a | person | who | would | act | under | his | directions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 努力 | 到 | 寻找 | 一个 | 人 | WHO | 会 | 行为 | 在下面 | 他的 | 方向 | . |

他努力寻找一个愿意听从他指示的人。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [fɪkst] [əˈpɑːn][fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ] [kɔrˈtɛz] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈrestləs]

| After | much | deliberation | he | fixed | upon | Fernando | Cortez | , | a | man | of | restless |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 很多 | 审议 | 他 | 固定的 | 之上 | 费尔南多 | 科尔特斯 | , | 一个 | 男人 | 的 | 不安 |

[ænd; ənd][ˈɑːrd(ə)nt][ˈspɪrɪt] ,

| and | ardent | spirit | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 热心 | 精神 | , |

经过反复斟酌，他最终选定了费尔南多·科尔特斯，一个生性不安分、热情洋溢的人。

[ɑːn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈfəːd] [ˈmeni] [ˈbenɪfɪts] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [kɔrˈtɛz] [suːn] [fərˈgɑːt] ,

| on | whom | he | had | conferred | many | benefits | ; | but | these | Cortez | soon | forgot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 他 | 有 | 授予 | 许多 | 好处 | ; | 但 | 这些 | 科尔特斯 | 很快 | 忘了 | , |

他曾给予这些人许多恩惠；但科尔特斯很快就忘记了这些。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [ˈsuːnər] [ɪnˈvestɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈmænd] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θruː] [ɔːf][ðə; ði]

| and | was | no | sooner | invested | with | the | command | than | he | threw | off | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 不 | 很快 | 投资 | 和 | 这 | 命令 | 比 | 他 | 扔 | 离开 | 这 |

[əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] [vɛˈlæskɛz] [ˌɔːltəˈgeðər] .

| authority | of | Velasquez | altogether | . |
|---|---|---|---|---|
| 权威 | 的 | 维拉斯奎兹 | 共 | . |

他刚一获得指挥权，就彻底抛弃了委拉斯凯兹的权威。

[ðə; ði] ['gretɪst] [fɔːrs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪər]

| The | greatest | force | that | could | be | collected | for | the | conquest | of | a | great | empire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 力量 | 那 | 可以 | 是 | 集 | 为了 | 这 | 征服 | 的 | 一个 | 伟大的 | 帝国 |

,

,

,

为了征服一个伟大的帝国，可以集结最强大的力量。

[ə'maʊnt] [tuː; tə][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [men] ,

| amounted | to | no | more | than | five | hundred | and | eight | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金额 | 到 | 不 | 更多的 | 比 | 五 | 百 | 和 | 八 | 男人 | , |

人数不超过五百零八人，

['oʊnli] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] ; ['θɜːrti] - [tuː] [wɜːr; wər] [krɔːs] -

| only | thirteen | of | whom | were | armed | with | muskets | ; | thirty | - | two | were | cross | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 十三 | 的 | 谁 | 是 | 武装 | 和 | 滑膛枪 | ; | 三十 | - | 二 | 是 | 叉 | - |

['baʊmən] ,

| bowmen | , |
|---|---|
| 弓箭手 | , |

其中只有十三人配备了火枪；三十二人是弩手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [ swɔːdz ] [ænd; ənd] [ spiə ] ; [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [ˌsɪks'tiːn] ['hɔːrsɪz] ,

| and | the | rest | had | swords | and | spears | ; | they | had | only | sixteen | horses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 有 | 剑 | 和 | 长矛 | ; | 他们 | 有 | 仅有的 | 十六 | 马匹 | , |

[ænd; ənd] [ten] [smɔːl] [fiːld] - ['piːsɪz] .

| and | ten | small | field | - | pieces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 十 | 小的 | 场地 | - | 件 | . |

其余的人只有刀剑和长矛；他们只有十六匹马和十门小型野战炮。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['slendər] [ænd; ənd] [ɪl] [prə'vaɪdɪd] [fɔːrs] [dɪd] [kɔr'tɛz] [set] [seɪl] [tuː; tə] [meɪk] [wɔːr]

| With | such | a | slender | and | ill | provided | force | did | Cortez | set | sail | to | make | war |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 一个 | 苗条 | 和 | 患病的 | 假如 | 力量 | 做过 | 科尔特斯 | 放 | 帆 | 到 | 制作 | 战争 |

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['mɑːnərk] [huːz] [də'mɪnjənz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['kiŋdəmz]

| upon | a | monarch | whose | dominions | were | more | extensive | than | all | the | kingdoms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一个 | 君主 | 谁 | 领地 | 是 | 更多的 | 广泛的 | 比 | 全部 | 这 | 王国 |

['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kraʊn] .

| subject | to | the | Spanish | crown | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 主题 | 到 | 这 | 西班牙语 | 王冠 | . |

科尔特斯率领着这样一支兵力薄弱、装备简陋的军队，向一位领土比所有西班牙王室统治下的王国加起来还要广阔的君主发动战争。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [kɔr'tɛz] [fɜːrst] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌkoʊzə'mɛl] ,

| On | his | voyage | Cortez | first | landed | on | the | island | of | Cozumel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 航程 | 科尔特斯 | 第一的 | 登陆 | 在 | 这 | 岛 | 的 | 科苏梅尔 | , |

科尔特斯在航行途中首先登陆了科苏梅尔岛。

[wer] [hiː; hi] [ ri'diːmd ] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] [dʒə'roʊm][diː]['ægəlɑːr] , [ə; eɪ] ['spænjərd] ,

| where | he | redeemed | from | slavery | Jerome | de | Aguilar | , | a | Spaniard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 已赎回 | 从 | 奴隶制 | 杰罗姆 | 德 | 阿吉拉尔 | , | 一个 | 西班牙人 | , |

他从奴隶身份中赎回了西班牙人杰罗姆·德·阿吉拉尔。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [eɪt] ['jɪrz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ 'indiəns ] ,

| who | had | been | eight | years | a | prisoner | among | the | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 八 | 年 | 一个 | 囚犯 | 之中 | 这 | 印度人 | , |

他曾被印第安人囚禁八年，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði][ juːkə'taːn ] ['læŋgwɪdʒ] ( [wɪtʃ] [ɪz]['spoʊkən][ɪn][ɔːl] [ðoʊz] [pɑːrts] ) ,

| and | having | learned | the | Yucatan | language | ( | which | is | spoken | in | all | those | parts | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 学习 | 这 | 尤卡坦半岛 | 语言 | ( | 哪个 | 是 | 说 | 在 | 全部 | 那些 | 部分 | ) | , |

并且学会了尤卡坦语（该语言在所有这些地区通用），

[pruːvd] ['æftərwərdz] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜːrprətər] .

| **proved** | **afterwards** | **extremely** | **useful** | **as** | **an** | **interpreter** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已证实 | 然后 | 极其 | 有用 | 作为 | 一个 | 翻译 | . |

事后证明他作为一名翻译非常有用。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ʌv; əv] [tə'bæskoʊ] , [wer] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **He** | **then** | **proceeded** | **to** | **the** | **river** | **of** | **Tabasco** | **,** | **where** | **the** | **disposition** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 继续 | 到 | 这 | 河 | 的 | 塔巴斯科辣椒酱 | , | 在哪里 | 这 | 处置 | 的 | 这 |

['neɪtɪvz] [pruːvd] ['veri] ['hɑːst(ə)l] ,

| **natives** | **proved** | **very** | **hostile** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 本地人 | 已证实 | 非常 | 敌对的 | , |

随后他前往塔巴斯科河，那里的土著居民态度非常敌对。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊd] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [rɪ'zɪstəns] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **and** | **they** | **showed** | **the** | **most** | **determined** | **resistance** | **;** | **but** | **the** | **noise** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 显示 | 这 | 最多 | 决定 | 反抗 | ; | 但 | 这 | 噪音 | 的 | 这 |

[ɑːr'tɪləri] ,

| **artillery** | **,** |
|---|---|
| 炮兵 | , |

他们表现出了最坚决的抵抗；但是炮火的轰鸣声，

[ðə; ði] [ə'pɪrənsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['fɔːtrisiz] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] ['spænjərdz] ['oʊvər][ðə; ði]

| **the** | **appearances** | **of** | **the** | **floating** | **fortresses** | **which** | **brought** | **the** | **Spaniards** | **over** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外貌 | 的 | 这 | 漂浮的 | 堡垒 | 哪个 | 带来 | 这 | 西班牙人 | 超过 | 这 |

['oʊʃ(ə)n] ,

| **ocean** | **,** |
|---|---|
| 海洋 | , |

西班牙人跨越重洋时所看到的那些漂浮堡垒的景象，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːt] , [ɔːl] [nuː] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

| **and** | **the** | **horses** | **on** | **which** | **they** | **fought** | **,** | **all** | **new** | **objects** | **to** | **the** | **natives** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 马匹 | 在 | 哪个 | 他们 | 战斗 | , | 全部 | 新的 | 对象 | 到 | 这 | 本地人 | , |

还有他们作战时骑乘的战马，对当地人来说都是全新的事物。

[ɪn'spaɪərd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['terər] ; [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['spænjərdz]

| **inspired** | **them** | **with** | **astonishment** | **mingled** | **with** | **terror** | **;** | **they** | **regarded** | **the** | **Spaniards** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 灵感 | 他们 | 和 | 惊讶 | 混合 | 和 | 恐怖 | ; | 他们 | 认为 | 这 | 西班牙人 |

[æz; əz][ gɔdz ] ,

| **as** | **gods** | **,** |
|---|---|---|
| 作为 | 神 | , |

这让他们既惊奇又恐惧；他们把西班牙人视作神明。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][sʌm; səm][goʊld]

| **and** | **sent** | **them** | **supplies** | **of** | **provisions** | **,** | **with** | **a** | **present** | **of** | **some** | **gold** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 他们 | 补给品 | 的 | 条款 | , | 和 | 一个 | 展示 | 的 | 一些 | 金子 |

[ænd; ənd] ['twenti] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] .

| **and** | **twenty** | **female** | **slaves** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 二十 | 女性 | 奴隶 | . |

并向他们送去了补给品，还赠送了一些黄金和二十名女奴。

[kɔr'tɛz] [hɪr] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['sɑːvrɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , ['reɪnd]

| **Cortez** | **here** | **learned** | **that** | **the** | **native** | **sovereign** | **,** | **who** | **was** | **called** | **Montezuma** | **,** | **reigned** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔特斯 | 这里 | 学习 | 那 | 这 | 本国的 | 主权 | , | WHO | 曾是 | 称为 | 蒙特祖玛 | , | 统治 |

['oʊvər][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['empaɪər] ,

| **over** | **an** | **extensive** | **empire** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 超过 | 一个 | 广泛的 | 帝国 | , |

科尔特斯在这里了解到，这位名叫蒙特祖玛的土著君主统治着一个幅员辽阔的帝国。

[ænd; ənd] [ðæt] ['θɜːrti] ['væsl] , [kɔːld] [kə'ziːks] , [əu'beid] [hɪm; ɪm] ; [ðæt] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [wɜːr; wər]

| and | that | thirty | vassals | , | called | caziques | , | obeyed | him | ; | that | his | riches | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 三十 | 附庸 | , | 称为 | 卡齐克斯 | , | 服从 | 他 | ; | 那 | 他的 | 财富 | 是 |

[ɪ'mens] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['æbsəluːt] .

| immense | , | and | his | power | absolute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 巨大 | , | 和 | 他的 | 力量 | 绝对 | . |

他还说，有三十个封臣（称为卡齐克）服从他；他的财富巨大，权力绝对。

[noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɔr'tɛz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪs]

| No | more | was | necessary | to | inflame | the | ambition | of | Cortez | , | and | the | avarice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更多的 | 曾是 | 必要的 | 到 | 发炎 | 这 | 志向 | 的 | 科尔特斯 | , | 和 | 这 | 贪婪 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ 'fɔːləuəz ] .

| of | his | followers | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 追随者 | . |

无需再多做什么来激起科尔特斯的野心和他追随者的贪婪了。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [wɑːn; hwɑːn][diː][uː'luːwə] ,

| He | then | proceeded | along | the | coast | till | he | came | to | St | . | Juan | de | Ulua | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 继续 | 沿着 | 这 | 海岸 | 直到 | 他 | 来了 | 到 | 英石 | . | 胡安 | 德 | 乌鲁阿 | , |

[wer] ,

| where | , |
|---|---|
| 在哪里 | , |

然后他沿着海岸线继续前行，直到抵达圣胡安·德·乌卢阿，在那里，

['hævɪŋ] [leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪrə] ['kruːz] ,

| having | laid | the | foundation | of | Vera | Cruz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 铺设 | 这 | 基础 | 的 | 维拉 | 克鲁兹 | , |

在奠定了韦拉克鲁斯的基础之后，

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['kɑːləni] .

| he | caused | himself | to | be | elected | Captain | - | general | of | the | new | colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 导致 | 他自己 | 到 | 是 | 当选 | 队长 | - | 一般的 | 的 | 这 | 新的 | 殖民地 | . |

他设法让自己当选为新殖民地的总司令。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [tuː] ['neɪtɪv] [kə'ziːks] , [huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər] - [ænd; ənd]

| Here | he | was | visited | by | two | native | caziques | , | whose | names | were | Teutile | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他 | 曾是 | 到访 | 经过 | 二 | 本国的 | 卡齐克斯 | , | 谁 | 姓名 | 是 | - | 和 |

- ,

| Pilpatoe | , |
|---|---|
| - | , |

在这里，他接待了两位当地的卡齐克（cazique，当地俚语，指当地俚语，如Teutile和Pilpatoe）。

[huː] ['entərd] [hɪz; ɪz][kæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['retənuː] ,

| who | entered | his | camp | with | a | numerous | retinue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 进入 | 他的 | 营 | 和 | 一个 | 很多的 | 随从 | , |

他带着众多随从进入了他的营地，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɝːsənz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]

| and | informed | him | that | they | were | persons | entrusted | with | the | government | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知情的 | 他 | 那 | 他们 | 是 | 人 | 受托 | 和 | 这 | 政府 | 的 |

[ðæt] ['prɑːvɪns] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['mɑːnərk] ,

| that | province | by | a | great | monarch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 省 | 经过 | 一个 | 伟大的 | 君主 | , |

他们告诉他，他们是受一位伟大君主委托治理该省的人。

[huːm] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

| whom | they | called | Montezuma | , |
|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 称为 | 蒙特祖玛 | , |

他们称他为蒙特祖玛

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃən] [wɜːr; wər] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðer; ðər]

| and | that | they | were | sent | to | inquire | what | his | intentions | were | in | visiting | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他们 | 是 | 发送 | 到 | 查询 | 什么 | 他的 | 意图 | 是 | 在 | 访问 | 他们的 |

[koʊst] ,

| coast | , |
|---|---|
| 海岸 | , |

他们奉命前去打探他访问他们海岸的意图。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ə'sɪstəns] [hiː; hi] [maɪt] [niːd] .

| and | to | offer | him | what | assistance | he | might | need | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 提供 | 他 | 什么 | 协助 | 他 | 可能 | 需要 | . |

并向他提供他可能需要的帮助。

[kɔr'tɛz] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['fɔːrm(ə)l] ['seɾəmoʊni] ,

| Cortez | received | them | with | much | formal | ceremony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔特斯 | 已收到 | 他们 | 和 | 很多 | 正式的 | 仪式 | , |

科尔特斯以非常正式的仪式接见了他们。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [dɑːn] [ 'kaːlɔs ] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

| and | informed | them | that | he | came | from | Don | Carlos | of | Austria | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知情的 | 他们 | 那 | 他 | 来了 | 从 | 大学教师 | 卡洛斯 | 的 | 奥地利 | , |

他告诉他们，他来自奥地利的唐·卡洛斯。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['mɑːnərk] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [iːst] , [wɪð; wɪθ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['moʊmənt] ,

| the | greatest | monarch | of | all | the | east | , | with | propositions | of | such | moment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 君主 | 的 | 全部 | 这 | 东方 | , | 和 | 命题 | 的 | 这样的 | 片刻 | , |

东方最伟大的君主，提出了如此重大的提议，

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪm'pɑːrt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [nʌn] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] ; [ænd; ənd]

| that | he | could | impart | them | to | none | but | the | emperor | himself | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 可以 | 传授 | 他们 | 到 | 没有任何 | 但 | 这 | 皇帝 | 他自己 | ; | 和 |

[ ri'kwestid ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm; ɪm] ,

| requested | them | to | conduct | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 请求 | 他们 | 到 | 执行 | 他 | , |

他表示，他只能将这些秘密告诉皇帝本人；并请求他们引导他。

[wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mæstər] .

| without | loss | of | time | , | into | the | presence | of | their | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 损失 | 的 | 时间 | , | 进入 | 这 | 在场 | 的 | 他们的 | 掌握 | . |

毫不耽搁，径直来到主人面前。

['mesɪndʒəz] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt]

| Messengers | were | immediately | despatched | to | Montezuma | , | with | a | full | account |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信使 | 是 | 立即地 | 已派送 | 到 | 蒙特祖玛 | , | 和 | 一个 | 满的 | 帐户 |

[ʌv; əv] ['evrɪθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] .

| of | everything | that | had | passed | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一切 | 那 | 有 | 通过了 | . |

信使立即被派往蒙特祖玛，详细汇报了所有发生的事情。

[ðə; ði] ['meksɪkən] ['mɑːnərk] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['ɜːrli] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [hæd; həd] ['kʊəriːəz] ['poʊstɪd]

| The | Mexican | monarch | , | in | order | to | obtain | early | information | , | had | couriers | posted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墨西哥 | 君主 | , | 在 | 命令 | 到 | 获得 | 早期的 | 信息 | , | 有 | 快递员 | 发布 |

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

| along | the | road | , |
|---|---|---|---|
| 沿着 | 这 | 路 | , |

为了尽早获取情报，墨西哥君主在道路沿线安排了信使。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] [kən'veid] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊriəs] [kən'traɪvəns] [kɔːld] ['pɪktʃər]
**and** **the** **intelligence** **was** **conveyed** **by** **a** **very** **curious** **contrivance** **called** **picture**
和 这 智力 曾是 传递 经过 一个 非常 好奇的 装置 称为 图片
['raɪtɪŋ] ,
**writing** **,**
写作 ,

而这种情报是通过一种叫做图画文字的非常奇特的装置来传递的。

['pɜːsənz] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] , ['evriθɪŋ] [ðæt]
**persons** **being** **employed** **to** **represent** **,** **in** **a** **series** **of** **pictures** **,** **everything** **that**
人 存在 受雇 到 代表 , 在 一个 系列 的 图片 , 一切 那
[pæst] ,
**passed** **,**
通过了 ,

受雇于人，用一系列图片来描绘过去发生的一切。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['meksɪkən] [moʊd] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] :
**which** **was** **the** **Mexican** **mode** **of** **writing** **:**
哪个 曾是 这 墨西哥 模式 的 写作 :

这是墨西哥的书写方式：

- [ænd; ənd] - [wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] ,
**Teutile** **and** **Pilpatoe** **were** **employed** **to** **deliver** **the** **answer** **of** **their** **master** **,**
- 和 - 是 受雇 到 递送 这 回答 的 他们的 掌握 ,

特乌蒂尔和皮尔帕托受雇去传达他们主人的答复。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] [rɪ'pʌgnənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] [skiːmz]
**but** **as** **they** **knew** **how** **repugnant** **it** **was** **to** **the** **wishes** **and** **schemes**
但 作为 他们 知道 如何 令人厌恶的 它 曾是 到 这 愿望 和 方案
[ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kə'mændər] ,
**of** **the** **Spanish** **commander** **,**
的 这 西班牙语 指挥官 ,

但他们深知这与西班牙指挥官的意愿和计划是多么的格格不入，

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [ɪn'devər] [tuː; tə] [suːð] [ænd; ənd]
**they** **would** **not** **make** **it** **known** **till** **they** **had** **first** **endeavoured** **to** **soothe** **and**
他们 会 不是 制作 它 已知 直到 他们 有 第一的 努力 到 舒缓 和
['pæsɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
**pacify** **him** **.**
安抚 他 .

他们不会在事先试图安抚他之前就将此事公之于众。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðeɪ] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ 'indiəns ] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]
**For** **this** **purpose** **they** **introduced** **a** **train** **of** **a** **hundred** **Indians** **loaded** **with**
为了 这 目的 他们 介绍 一个 火车 的 一个 百 印度人 已加载 和
['prez(ə)nts] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][ˌmɑːntɛ'zuːmə] .
**presents** **sent** **to** **him** **by** **Montezuma** **.**
礼物 发送 到 他 经过 蒙特祖玛 .

为此，他们安排了一列由一百名印第安人组成的火车，火车上载满了蒙特祖玛送给他的礼物。

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɑːr] [ɪk'siːdɪd] ['eni] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [fɔːrmd]
**The** **magnificence** **of** **these** **far** **exceeded** **any** **idea** **which** **the** **Spaniards** **had** **formed**
这 壮丽 的 这些 远的 超出 任何 主意 哪个 这 西班牙人 有 形成
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [welθ] .
**of** **his** **wealth** **.**
的 他的 财富 .

这些珍宝的宏伟壮丽远远超出了西班牙人对他财富的任何想象。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][mæts] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
**They** **were** **placed** **on** **mats** **spread** **on** **the** **ground** **,**
他们 是 放置 在 垫子 传播 在 这 地面 ,

它们被放置在铺在地上的垫子上，

[ɪn] [sʌtʃ] ['ɔːrdər][æz; əz] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] .

| in | such | order | as | showed | them | to | the | greatest | advantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这样的 | 命令 | 作为 | 显示 | 他们 | 到 | 这 | 最 | 优势 | . |

按能最大程度展现它们优势的顺序排列。

[kɔr'tɛz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] [vjuːd] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['veriəs] [ˌmænju'fæktʃərz] [ʌv; əv]

| Cortez | and | his | officers | viewed | with | admiration | the | various | manufactures | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔特斯 | 和 | 他的 | 警官 | 已查看 | 和 | 钦佩 | 这 | 各种各样的 | 制成品 | 的 |

[ðə; ði] ['kʌntri] .

| the | country | . |
|---|---|---|
| 这 | 国家 | . |

科尔特斯和他的军官们赞赏地参观了该国的各种制造业产品。

['kɑːt(ə)n] [stʌfs] [soʊ] [faɪn] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [sɪlk] .

| Cotton | stuffs | so | fine | as | to | resemble | silk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棉布 | 东西 | 所以 | 美好的 | 作为 | 到 | 类似 | 丝绸 | . |

细腻如丝的棉织物。

['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [triːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts] , [fɔːrmd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz]

| Pictures | of | animals | , | trees | , | and | other | natural | objects | , | formed | with | feathers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图片 | 的 | 动物 | , | 树木 | , | 和 | 其他 | 自然的 | 对象 | , | 形成 | 和 | 羽毛 |

[ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərz] ,

| of | different | colours | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 不同的 | 颜色 | , |

用不同颜色的羽毛组成的动物、树木和其他自然物体的图案，

[dɪ'spoʊzd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] ['elɪgəns] , [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] , [ɪn] [truːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti]

| disposed | with | such | skill | and | elegance | , | as | to | resemble | , | in | truth | and | beauty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 处置 | 和 | 这样的 | 技能 | 和 | 优雅 | , | 作为 | 到 | 类似 | , | 在 | 真相 | 和 | 美丽 |

[ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

| of | imitation | , |
|---|---|---|
| 的 | 模仿 | , |

以如此精湛的技艺和优雅的姿态，在真实和美感上，堪比仿制品。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [ 'peintiŋz ] .

| the | finest | paintings | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 绘画 | . |

最精美的画作。

[bʌt; bət] [wʌt] ['tʃiːfli] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [lɑːrdʒ] [pleɪts] [ʌv; əv]['sɜːrkjələr][fɔːrm] ; [wʌn]

| But | what | chiefly | attracted | their | eyes | were | two | large | plates | of | circular | form | ; | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 主要 | 吸引 | 他们的 | 眼睛 | 是 | 二 | 大的 | 盘子 | 的 | 圆 | 形式 | ; | 一 |

[ʌv; əv] ['mæsɪv] [goʊld] ,

| of | massive | gold | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 大量的 | 金子 | , |

但最吸引他们目光的却是两块巨大的圆形盘子；其中一块是厚重的金板，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

| representing | the | sun | , | the | other | of | silver | , | an | emblem | of | the | moon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 这 | 太阳 | , | 这 | 其他 | 的 | 银 | , | 一个 | 徽 | 的 | 这 | 月亮 | . |

一个代表太阳，另一个是银色的，象征月亮。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['breɪsləts] , ['kɑːlərz] , [rɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['trɪŋkɪts] [ʌv; əv]

| These | were | accompanied | with | bracelets | , | collars | , | rings | , | and | other | trinkets | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 伴随 | 和 | 手镯 | , | 项圈 | , | 戒指 | , | 和 | 其他 | 小饰品 | 的 |

[goʊld] ,

| gold | , |
|---|---|
| 金子 | , |

这些物品还包括手镯、项圈、戒指和其他金饰品。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [bɑ:ksɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [pɜ:rlz] , ['preʃəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [greɪnz] [ʌv; əv]

| and | with | several | boxes | filled | with | pearls | , | precious | stones | , | and | grains | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一些 | 盒子 | 已填 | 和 | 珍珠 | , | 宝贵的 | 石头 | , | 和 | 谷物 | 的 |

[goʊld] [ʌn'rɔ:t] ,

| gold | unwrought | , |
|---|---|---|
| 金子 | 未加工的 | , |

还有好几个盒子，里面装满了珍珠、宝石和未加工的金粒。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [maɪnz] [ɔ:r] ['rɪvəz] .

| as | they | had | been | found | in | the | mines | or | rivers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 有 | 到过 | 成立 | 在 | 这 | 矿井 | 或者 | 河流 | . |

因为它们是在矿井或河流中发现的。

[kɔr'tɛz] [rɪ'si:vd] [ɔ:l] [ðɪ:z] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]

| Cortez | received | all | these | with | an | appearance | of | profound | respect | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔特斯 | 已收到 | 全部 | 这些 | 和 | 一个 | 外貌 | 的 | 深刻的 | 尊重 | 为了 | 这 |

['mɑ:nərk] [baɪ] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ bi'stəu ] ;

| monarch | by | whom | they | were | bestowed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 君主 | 经过 | 谁 | 他们 | 是 | 授予 | ; |

科尔特斯以对赠予者的深深敬意接受了所有这些礼物；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ]['meksɪkən] [ɪn'fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər]['mæstər] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] [hɪz; ɪz]

| but | when | the | Mexican | informed | him | that | their | master | would | not | give | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 墨西哥 | 知情的 | 他 | 那 | 他们的 | 掌握 | 会 | 不是 | 给 | 他的 |

[kən'sent] [ðæt] ['fɔ:rən] [tru:ps] [ʃʊd; ʃəd] [ə'proʊtʃ] ['nɪrər] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] ,

| consent | that | foreign | troops | should | approach | nearer | to | his | capital | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | 那 | 外国的 | 军队 | 应该 | 方法 | 更近 | 到 | 他的 | 首都 | , |

但当墨西哥人告诉他，他们的主人不会同意外国军队靠近他的首都时，

[ɔ:r]['i:v(ə)n] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [lɔ:ŋgər] [ɪn][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

| or | even | allow | them | to | continue | longer | in | his | dominions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 允许 | 他们 | 到 | 继续 | 更长 | 在 | 他的 | 领地 | , |

甚至允许他们在他的统治下继续存在更长时间，

[ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [ɪn'sɪst] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [dɪ'mænd] , [æz; əz][hi:; hi]

| the | Spanish | general | declared | that | he | must | insist | on | his | first | demand | , | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙语 | 一般的 | 声明 | 那 | 他 | 必须 | 坚持 | 在 | 他的 | 第一的 | 要求 | , | 作为 | 他 |

[kʊd; kəd][nɑ:t] ,

| could | not | , |
|---|---|---|
| 可以 | 不是 | , |

西班牙将军宣称，他必须坚持他的第一个要求，因为他无法.....

[wɪ'ðaʊt] [dɪs'ɑ:nər] ,

| without | dishonour | , |
|---|---|---|
| 没有 | 羞辱 | , |

无耻地，

[rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| return | to | his | own | country | until | he | was | admitted | into | the | presence | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 返回 | 到 | 他的 | 自己的 | 国家 | 直到 | 他 | 曾是 | 承认 | 进入 | 这 | 在场 | 的 | 这 |

['prɪnsəz] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] [tu:; tə]['vɪzɪt] .

| princes | whom | he | was | appointed | by | his | sovereign | to | visit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 王子们 | 谁 | 他 | 曾是 | 任命 | 经过 | 他的 | 主权 | 到 | 访问 | . |

返回自己的国家，直到获准觐见他奉君主之命前去拜访的诸位王子。

[hi:; hi][fɜ:rst] [kɔ:zd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] [tu:; tə][bi:; bi] [bɜ:rnt] ,

| He | first | caused | all | his | vessels | to | be | burnt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 第一的 | 导致 | 全部 | 他的 | 船只 | 到 | 是 | 烧焦的 | , |

他先下令烧毁了他所有的器皿，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [rɪ'triːt] ,

| in | order | to | cut | off | the | possibility | of | retreat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 切 | 离开 | 这 | 可能性 | 的 | 撤退 | , |

为了切断撤退的可能性，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['iːðər] ['kɑːŋkər] [ɔːr] ['perɪʃ] .

| and | to | show | his | soldiers | that | they | must | either | conquer | or | perish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 展示 | 他的 | 士兵 | 那 | 他们 | 必须 | 任何一个 | 征服 | 或者 | 沦 | . |

并向他的士兵表明，他们要么胜利，要么灭亡。

[hiː; hi] [ðen] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [druː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] ['sevrəl] [kə'ziːks] ,

| He | then | penetrated | into | the | interior | of | the | country | , | drew | to | his | camp | several | caziques | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 渗透 | 进入 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 国家 | , | 画 | 到 | 他的 | 营 | 一些 | 卡齐克斯 | , |

然后他深入内陆，将几个酋长拉拢到他的营地。

['hɑːst(ə)l][tuː; tə][ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊst] [ðiːz] ['neɪtɪv] ['prɪnsəz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

| hostile | to | Montezuma | , | and | induced | these | native | princes | to | assist | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敌对的 | 到 | 蒙特祖玛 | , | 和 | 诱导 | 这些 | 本国的 | 王子们 | 到 | 协助 | 他 | . |

对蒙特祖玛怀有敌意，并诱使这些土著王子帮助他。

['æftər] [sər'maʊntɪŋ] ['evri] ['ɑːbstək(ə)l][hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [leɪk] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

| After | surmounting | every | obstacle | he | arrived | with | his | army | in | sight | of | the | immense | lake | on | which | was | built | the | city | of | Mexico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 克服 | 每一个 | 障碍 | 他 | 到达的 | 和 | 他的 | 军队 | 在 | 视线 | 的 | 这 | 巨大 | 湖 | 在 | 哪个 | 曾是 | 建造 | 这 | 城市 | 的 | 墨西哥 | , |

克服重重困难后，他率领军队抵达了墨西哥城所在的巨大湖泊前。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

| the | capital | of | the | empire | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 的 | 这 | 帝国 | . |

帝国的首都。

[ɪn] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['kælkoʊ] , [ðə; ði][væst] [pleɪn] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ['oʊpənd] ['grædʒuəli] [tuː; tə][ðer; ðər] [vjuː] ,

| In | descending | from | the | mountains | of | Chalco | , | the | vast | plain | of | Mexico | opened | gradually | to | their | view | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 下降 | 从 | 这 | 山脉 | 的 | 查尔科 | , | 这 | 广阔的 | 清楚的 | 的 | 墨西哥 | 打开 | 逐步地 | 到 | 他们的 | 看法 | , |

从查尔科山脉下来后，墨西哥广袤的平原逐渐展现在他们眼前。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːspekt][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] : ['fɜːrtl] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [fiːldz] ,

| displaying | a | prospect | the | most | striking | and | beautiful | : | fertile | and | cultivated | fields | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 一个 | 前景 | 这 | 最多 | 引人注目 | 和 | 美丽的 | : | 沃 | 和 | 栽培 | 字段 | , |

展现出一幅最引人注目、最美丽的景象：肥沃的耕地，

[stretʃt] [aʊt] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] , [ə; eɪ] [leɪk] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ɪk'stent] ,

| stretched | out | further | than | the | eye | could | reach | , | a | lake | resembling | the | sea | in | extent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉伸 | 出去 | 更远 | 比 | 这 | 眼睛 | 可以 | 抵达 | , | 一个 | 湖 | 类似 | 这 | 海 | 在 | 程度 | , |

湖面辽阔，一眼望不到边，其面积之大堪比大海。

[en'kʌmpəst] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [taʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] ['raɪzɪŋ][ə'pɑːn][æn; ən]['aɪlənd] ,

| encompassed | with | large | towns | , | and | the | capital | city | rising | upon | an | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包括 | 和 | 大的 | 城镇 | , | 和 | 这 | 首都 | 城市 | 上升 | 之上 | 一个 | 岛 | , |

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['tɜːrɪts] .

| adorned | with | temples | and | turrets | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 装饰 | 和 | 寺庙 | 和 | 炮塔 | . |

周围环绕着许多大城镇，首都建于一座岛屿之上，岛上遍布寺庙和塔楼。

['meni] ['mesindʒəz] [ə'raɪvd] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm][ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [wʌn] [deɪ] [pə'mitɪŋ]

| Many | messengers | arrived | one | after | another | from | Montezuma | , | one | day | permitting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 信使 | 到达的 | 一 | 后 | 其他 | 从 | 蒙特祖玛 | , | 一 | 天 | 允许 |

[ðem; ðəm][tuː; tə] [æd'væns] ,

| them | to | advance | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 进步 | , |

许多使者接连从蒙特祖玛抵达，有一天，他们获准继续前进。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [ri'kwaiərɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'taɪər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [hoʊps] [ɔːr] [fɪrz] ['ɔːltərnətli]

| on | the | next | requiring | them | to | retire | , | as | his | hopes | or | fears | alternately |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 下一个 | 需要 | 他们 | 到 | 退休 | , | 作为 | 他的 | 希望 | 或者 | 恐惧 | 交替 |

[pri'veild] ,

| prevailed | , |
|---|---|
| 最终获胜 | , |

接下来，他要求他们退休，因为他的希望和恐惧交替占据上风。

[ænd; ənd][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ðæt] [kɔr'tɛz] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [geɪts]

| and | so | wonderful | was | his | infatuation | that | Cortez | was | almost | at | the | gates |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 精彩的 | 曾是 | 他的 | 痴情 | 那 | 科尔特斯 | 曾是 | 几乎 | 在 | 这 | 大门 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [hæd; həd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['weðər] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm]

| of | the | capital | before | the | monarch | had | determined | whether | to | receive | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 首都 | 前 | 这 | 君主 | 有 | 决定 | 无论 | 到 | 收到 | 他 |

[æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ɔːr] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən] ['enəmi] ,

| as | a | friend | or | oppose | him | as | an | enemy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 朋友 | 或者 | 反对 | 他 | 作为 | 一个 | 敌人 | , |

科尔特斯对国王的迷恋如此强烈，以至于国王还没决定是接纳他为朋友还是与他为敌，科尔特斯就已经几乎抵达了首都的城门。

[bʌt; bət][æz; əz][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [hɑː'stɪlətɪ] [ə'pɪrd] ,

| but | as | no | signs | of | hostility | appeared | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 不 | 标志 | 的 | 敌意 | 出现 | , |

但由于没有出现敌对迹象，

[ðə; ði] ['spænjərdz] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [wɪtʃ] [led][tuː; tə]['meksɪkoʊ]

| the | Spaniards | continued | their | march | along | the | causeway | which | led | to | Mexico |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 持续 | 他们的 | 行进 | 沿着 | 这 | 堤道 | 哪个 | 引领 | 到 | 墨西哥 |

[θruː] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] ,

| through | the | lake | with | great | circumspection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 湖 | 和 | 伟大的 | 谨慎 | , |

西班牙人继续沿着穿过湖泊通往墨西哥的堤道谨慎地行军。

[ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [prɪns] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

| though | without | seeming | to | suspect | the | prince | whom | they | were | about | to | visit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 没有 | 似乎 | 到 | 怀疑 | 这 | 王子 | 谁 | 他们 | 是 | 关于 | 到 | 访问 | . |

虽然他们似乎并没有怀疑他们即将拜访的王子。

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɜːsənz] [huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]

| When | they | drew | near | the | city | , | about | a | thousand | persons | who | appeared | to | be | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 画 | 靠近 | 这 | 城市 | , | 关于 | 一个 | 千 | 人 | WHO | 出现 | 到 | 是 | 的 |

[dɪ'stɪŋkʃn] ,

| distinction | , |
|---|---|
| 区别 | , |

当他们接近这座城市时，大约有一千名看起来身份显赫的人，

[keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [pluːmz] [ænd; ənd] [klæd] [ɪn] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] [faɪn]

**came** **out** **to** **meet** **them** **,** **adorned** **with** **plumes** **and** **clad** **in** **mantles** **of** **fine**

来了 出去 到 见面 他们 , 装饰 和 羽流 和 覆膜 在 地衣 的 美好的

['kɑːt(ə)n] .

**cotton** **.**

棉布 .

他们出来迎接他们，头戴羽饰，身披精纺棉布斗篷。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [kɔr'tɛz] , [sə'luːtid] [hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv]

**Each** **of** **these** **as** **they** **passed** **Cortez** **,** **saluted** **him** **according** **to** **the** **mode** **of**

每个 的 这些 作为 他们 通过了 科尔特斯 , 敬礼 他 根据 到 这 模式 的

[ðer; ðər] ['kʌntri] ;

**their** **country** **;**

他们的 国家 ;

他们每个人经过科尔特斯身边时，都按照各自国家的礼仪向他致敬；

[ðeɪ] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [suːn] [hɪz; ɪz] ['hɑːbɪndʒəz]

**they** **announced** **the** **approach** **of** **Montezuma** **himself** **,** **and** **soon** **his** **harbingers**

他们 宣布 这 方法 的 蒙特祖玛 他自己 , 和 很快 他的 预兆

[keɪm] [ɪn] [saɪt] .

**came** **in** **sight** **.**

来了 在 视线 .

他们宣布蒙特祖玛本人即将到来，很快他的使者就出现在眼前。

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [fɜːrst] [tuː] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] ['dresɪz] , [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] [pluːmz] [ʌv; əv]

**There** **appeared** **first** **two** **hundred** **persons** **in** **uniform** **dresses** **,** **with** **large** **plumes** **of**

那里 出现 第一的 二 百 人 在 制服 连衣裙 , 和 大的 羽流 的

['fɛðɝz] ,

**feathers** **,**

羽毛 ,

首先出现的是两百名身着统一服装、头戴大型羽毛的人，

[ maːtʃɪŋ ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [ɪn] [diːp] ['saɪləns] , ['berˈfʊtɪd] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] [ðə; ði]

**marching** **two** **and** **two** **in** **deep** **silence** **,** **barefooted** **,** **with** **their** **eyes** **fixed** **on** **the**

行军 二 和 二 在 深的 沉默 , 赤足 , 和 他们的 眼睛 固定的 在 这

[graʊnd] .

**ground** **.**

地面 .

他们两人一组，赤着脚，目光紧盯着地面，默默地行进着。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['haɪər] [ræŋk] , [ɪn] [ðer; ðər] [moʊst] [ə'pærəl] .

**Then** **followed** **a** **company** **of** **higher** **rank** **,** **in** **their** **most** **shewy** **apparel** **.**

然后 随后 一个 公司 的 更高 秩 , 在 他们的 最多 谢维 服饰 .

随后是一队级别更高的士兵，他们穿着最华丽的服装。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [ɪn] [ə; eɪ] [tʃer] [ɔːr] ['lɪtər] ,

**In** **the** **midst** **of** **these** **was** **Montezuma** **,** **in** **a** **chair** **or** **litter** **,**

在 这 中间 的 这些 曾是 蒙特祖玛 , 在 一个 椅子 或者 垃圾 ,

蒙特祖玛就坐在这些人中间，可能是坐在椅子上，也可能坐在担架上。

['rɪtʃli] [ 'ɔːnəmentid ] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [ænd; ənd] ['fɛðɝz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlərz] .

**richly** **ornamented** **with** **gold** **and** **feathers** **of** **various** **colours** **.**

丰富 装饰 和 金子 和 羽毛 的 各种各样的 颜色 .

饰以金箔和各种颜色的羽毛，华丽精致。

[fɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ['feivərits] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðer; ðər] [ 'ʃəuldəz ] ;

**Four** **of** **his** **principal** **favourites** **carried** **him** **on** **their** **shoulders** **;**

四 的 他的 主要的 收藏夹 携带 他 在 他们的 肩膀 ;

他最宠爱的四个人把他扛在肩上；

| ['ʌðər] | [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ə; eɪ] | ['kænəpi] | [ʌv; əv] | ['kjʊriəs] | ['wɜːrkmənʃɪp] | ['oʊvər][hɪz; ɪz] | [hed] | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **others** | **supported** | **a** | **canopy** | **of** | **curious** | **workmanship** | **over** | **his** | **head** | **:** |
| 其他的 | 有 | 一个 | 树冠 | 的 | 好奇的 | 做工 | 超过 | 他的 | 头 | : |

其他人则在他头顶上方搭建了一个工艺精湛的华盖：

| [bɪ'fɔːr] | [hɪm; ɪm] | ['mɑːtʃt] | [θriː] | ['ɑːfəsərz][wɪð; wɪθ] | [rɑːdz][ʌv; əv] | [goʊld][ɪn][ðer; ðər] | [hændz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **before** | **him** | **marched** | **three** | **officers** | **with** | **rods** | **of** | **gold** | **in** | **their** | **hands** | **,** |
| 前 | 他 | 行军 | 三 | 警官 | 和 | 杆 | 的 | 金子 | 在 | 他们的 | 双手 | , |

在他前面走着三个军官，手里拿着金杖。

| [wɪtʃ] | [ðeɪ] | ['lɪftɪd] | [ɑːn] | [haɪ] | [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] | ['ɪntərvlz] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **which** | **they** | **lifted** | **on** | **high** | **at** | **certain** | **intervals** | **.** |
| 哪个 | 他们 | 抬起 | 在 | 高的 | 在 | 肯定 | 间隔 | . |

他们每隔一段时间就将它们高高举起。

| [æt; ət] | [ðæt] | ['sɪgnəl] | [ɔːl][ðə; ði] | ['piːp(ə)l] | [boʊd] | [ðer; ðər] | ['hedz] | [ænd; ənd][hɪd][ðer; ðər] | ['feɪsɪz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **At** | **that** | **signal** | **all** | **the** | **people** | **bowed** | **their** | **heads** | **and** | **hid** | **their** | **faces** | **,** |
| 在 | 那 | 信号 | 全部 | 这 | 人们 | 鞠躬 | 他们的 | 头部 | 和 | 隐藏 | 他们的 | 面孔 | , |

听到这个信号，所有人都低下了头，遮住了脸。

| [æz; əz] | [ʌn'wɜːrðɪ] | [tuː; tə] | [lʊk] | [ɑːn][soʊ] | [greɪt] | [ə; eɪ] | ['mɑːnərk] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **as** | **unworthy** | **to** | **look** | **on** | **so** | **great** | **a** | **monarch** | **.** |
| 作为 | 不配 | 到 | 看 | 在 | 所以 | 伟大的 | 一个 | 君主 | . |

竟不配瞻仰如此伟大的君主。

| [wen] | [hiː; hi] | [druː] | [nɪr] | , | [kɔr'tɛz] | [dɪs'maʊntɪd] | [əd'vænsɪŋ] | [tɔːrdz] | [hɪm; ɪm][ɪn] | [rɪ'spektfl] | ['pɑːstʃər] | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **When** | **he** | **drew** | **near** | **,** | **Cortez** | **dismounted** | **advancing** | **towards** | **him** | **in** | **respectful** | **posture** | **;** |
| 什么时候 | 他 | 画 | 靠近 | , | 科尔特斯 | 下马 | 前进 | 向 | 他 | 在 | 尊重 | 姿势 | ; |

当他走近时，科尔特斯下马，恭敬地向他走去；

| [æt; ət][ðə; ði] | [seɪm] | [taɪm] | [ˌmɑːntɛ'zuːmə] | [ə'laɪt] | [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] | [tʃer] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **at** | **the** | **same** | **time** | **Montezuma** | **alighted** | **from** | **his** | **chair** | **,** |
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 蒙特祖玛 | 下车 | 从 | 他的 | 椅子 | , |

与此同时，蒙特祖玛从椅子上跳了下来。

| [ænd; ənd] | ['liːnɪŋ] | [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] | [tuː] | [ʌv; əv][hɪz; ɪz] | ['nɪrəst] | [rɪ'leɪʃnz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **leaning** | **on** | **the** | **arm** | **of** | **two** | **of** | **his** | **nearest** | **relations** | **,** |
| 和 | 倾斜 | 在 | 这 | 手臂 | 的 | 二 | 的 | 他的 | 最近的 | 关系 | , |

他倚靠在两位至亲的胳膊上，

| [ə'proʊtʃt] | [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] | [sloʊ] | [ænd; ənd] | ['steɪtli] | [peɪs] | , | [hɪz; ɪz] | [ə'tendənts] | ['kʌvərɪŋ] | [ðə; ði] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **approached** | **him** | **with** | **a** | **slow** | **and** | **stately** | **pace** | **,** | **his** | **attendants** | **covering** | **the** |
| 接近 | 他 | 和 | 一个 | 慢的 | 和 | 庄严 | 步伐 | , | 他的 | 服务员 | 覆盖 | 这 |

| [wei] | [wɪð; wɪθ]['kɑːt(ə)n] | [klɔːðz] | , |
|---|---|---|---|
| **way** | **with** | **cotton** | **cloths** | **,** |
| 方式 | 和 | 棉布 | 布料 | , |

他迈着缓慢而庄重的步伐走向他，侍从们用棉布铺路。

| [ðæt] | [hiː; hi] | [maɪt] | [nɑːt] | [tʌtʃ] | [ðə; ði] | [graʊnd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **that** | **he** | **might** | **not** | **touch** | **the** | **ground** | **.** |
| 那 | 他 | 可能 | 不是 | 触碰 | 这 | 地面 | . |

他可能根本无法触地。

| [kɔr'tɛz] | [ ə'kɔst ] | [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] | [prə'faʊnd] | ['revərəns] | , ['æftər][ðə; ði] | [ˌjʊrə'piːən] | ['fæʃ(ə)n] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Cortez** | **accosted** | **him** | **with** | **profound** | **reverence** | **,** | **after** | **the** | **European** | **fashion** | **.** |
| 科尔特斯 | 被骚扰 | 他 | 和 | 深刻的 | 尊敬 | , | 后 | 这 | 欧洲的 | 时尚 | . |

科尔特斯以欧洲人特有的崇敬之情上前迎接他。

| [hiː; hi] | [rɪ'tɜːrnd] | [ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] | , | [ə'kɔːrdɪŋ] | [tuː; tə][ðə; ði] | [moʊd] | [ʌv; əv][hɪz; ɪz] | ['kʌntri] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **returned** | **the** | **salutation** | **,** | **according** | **to** | **the** | **mode** | **of** | **his** | **country** | **,** |
| 他 | 返回 | 这 | 问候 | , | 根据 | 到 | 这 | 模式 | 的 | 他的 | 国家 | , |

他按照本国的礼仪回礼。

[baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðen] ['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| by | touching | the | earth | with | his | hand | and | then | kissing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 接触 | 这 | 地球 | 和 | 他的 | 手 | 和 | 然后 | 接吻 | 它 | . |

他用手触摸大地，然后亲吻它。

[ðɪs] [ˌkɑːndɪ'senʃn] , [ɪn][soʊ] [praʊd] [ə; eɪ] ['mɑːnərk] ,

| This | condescension | , | in | so | proud | a | monarch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 居高临下 | , | 在 | 所以 | 自豪的 | 一个 | 君主 | , |

如此傲慢的君主，竟有如此屈尊俯就之风。

[meɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hjuːmən]

| made | all | his | subjects | believe | that | the | Spaniards | were | something | more | than | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 全部 | 他的 | 主题 | 相信 | 那 | 这 | 西班牙人 | 是 | 某物 | 更多的 | 比 | 人类 |

.

:

.

他让所有臣民都相信西班牙人并非人类。

[ˌmɑːntɛ'zuːmə] [kən'dʌktɪd] [kɔr'tɛz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

| Montezuma | conducted | Cortez | to | the | quarters | which | he | had | ordered | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙特祖玛 | 实施 | 科尔特斯 | 到 | 这 | 四分之一 | 哪个 | 他 | 有 | 订购 | 为了 | 他的 |

[rɪ'sepʃ(ə)n] ,

| reception | , |
|---|---|
| 接待 | , |

蒙特祖玛护送科尔特斯前往他事先安排好的接待寝宫。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pə'laɪtnəs] [nɑːt] [ʌn'wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt]

| and | immediately | took | his | leave | , | with | a | politeness | not | unworthy | of | a | court |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 立即地 | 采取 | 他的 | 离开 | , | 和 | 一个 | 礼貌 | 不是 | 不配 | 的 | 一个 | 法庭 |

[mɔːr] [rɪ'faɪnd] .

| more | refined | . |
|---|---|---|
| 更多的 | 精制 | . |

他立即告辞，举止彬彬有礼，堪比更高雅的宫廷。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['brʌðərz] , [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] [haʊs] :

| " | You | are | now | , | " | said | he | , | " | with | your | brothers | , | in | your | own | house | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 是 | 现在 | , | " | 说 | 他 | , | " | 和 | 你的 | 兄弟 | , | 在 | 你的 | 自己的 | 房子 | : |

“你现在，”他说，“和你的兄弟们在一起，在你自己的房子里：

[rɪ'freʃ] [jɔːr'selvz] ['æftər][jʊr; jər] [fə'tiːg] , [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .

| refresh | yourselves | after | your | fatigue | , | and | be | happy | until | I | return | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刷新 | 你们自己 | 后 | 你的 | 疲劳 | , | 和 | 是 | 快乐的 | 直到 | 我 | 返回 | . |

你们疲惫过后要好好休息，在我回来之前要开心。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ ə'lɔtid ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spænjərdz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði]

| " | The | place | allotted | for | the | Spaniards | was | a | magnificent | palace | built | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 地方 | 分配 | 为了 | 这 | 西班牙人 | 曾是 | 一个 | 壮丽 | 宫殿 | 建造 | 经过 | 这 |

['fɑːðər] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] .

| father | of | Montezuma | . |
|---|---|---|---|
| 父亲 | 的 | 蒙特祖玛 | . |

“分配给西班牙人的地方是一座宏伟的宫殿，由蒙特祖玛的父亲建造。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] ['taʊərz] ,

| It | was | surrounded | by | a | stone | wall | with | towers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 包围 | 经过 | 一个 | 石头 | 墙 | 和 | 塔楼 | , |

它被一道带有塔楼的石墙环绕，

[ænd; ənd][ɪts] [ə'pɑ:rtmənts] [ænd; ənd] [kɔ:rts] [wɜ:r; wər][soʊ][lɑ:rdʒ][æz; əz][tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [bəuθ][ðə; ði]

| and | its | apartments | and | courts | were | so | large | as | to | accommodate | both | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 公寓 | 和 | 法院 | 是 | 所以 | 大的 | 作为 | 到 | 容纳 | 两个都 | 这 |

['spænjərdz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪndiən] ['ælaɪz] .

| Spaniards | and | their | Indian | allies | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙人 | 和 | 他们的 | 印度 | 盟国 | . |

它的公寓和庭院非常大，足以容纳西班牙人和他们的印第安盟友。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ker] [ʌv; əv] [kɔr'tɛz] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pri'kɔ:ʃənz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊrəti] ,

| The | first | care | of | Cortez | was | to | take | precautions | for | his | security | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 关心 | 的 | 科尔特斯 | 曾是 | 到 | 拿 | 防范措施 | 为了 | 他的 | 安全 | , |

科尔特斯首先要考虑的是自身安全，

[baɪ] ['plæntɪŋ] [ɑ:r'tɪləri] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ævəˌnjʊs] [wɪtʃ] [led][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

| by | planting | artillery | so | as | to | command | the | different | avenues | which | led | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 种植 | 炮兵 | 所以 | 作为 | 到 | 命令 | 这 | 不同的 | 途径 | 哪个 | 引领 | 到 | 它 | , |

通过部署火炮来控制通往该地点的各个道路，

[ænd; ənd] ['poʊstɪŋ] ['sentənəlz] [æt; ət]['prɑ:pər] ['steɪʃənz] , [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] ['gretɪst]

| and | posting | sentinels | at | proper | stations | , | with | orders | to | observe | the | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发帖 | 哨兵 | 在 | 恰当的 | 车站 | , | 和 | 订单 | 到 | 观察 | 这 | 最 |

['vɪdʒɪləns] .

| vigilance | . |
|---|---|
| 警觉 | . |

并在合适的岗位上安排哨兵，命令他们保持高度警惕。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [gests] ,

| In | the | evening | Montezuma | returned | to | visit | his | guests | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚上 | 蒙特祖玛 | 返回 | 到 | 访问 | 他的 | 客人 | , |

傍晚时分，蒙特祖玛返回去拜访他的客人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [pɑ:mp][æz; əz][ɪn][ðer; ðər][fɜ:rst] ['ɪntərvju:] ,

| with | the | same | pomp | as | in | their | first | interview | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 相同的 | 盛大场面 | 作为 | 在 | 他们的 | 第一的 | 面试 | , |

他们以与首次面试时同样的隆重姿态出席了活动。

[ænd; ənd] [brɔ:t] ['prez(ə)nts][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [kɔr'tɛz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] ,

| and | brought | presents | of | great | value | not | only | to | Cortez | and | his | officers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 礼物 | 的 | 伟大的 | 价值 | 不是 | 仅有的 | 到 | 科尔特斯 | 和 | 他的 | 警官 | , |

不仅给科尔特斯和他的军官们带来了贵重的礼物，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['praɪvət] [men] .

| but | even | to | the | private | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 到 | 这 | 私人的 | 男人 | . |

但即使是对普通人来说也是如此。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['kɑ:nfərəns] [in'sju:d] , [ɪn] [wɪtʃ] [kɔr'tɛz] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [staɪl] ,

| A | long | conference | ensued | , | in | which | Cortez | , | in | his | usual | style | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 会议 | 随后 | , | 在 | 哪个 | 科尔特斯 | , | 在 | 他的 | 通常 | 风格 | , |

随后举行了一场漫长的会议，科尔特斯以他一贯的风格，在会上：

['mægnɪfaɪd][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɑ:vrɪn] .

| magnified | the | power | and | dignity | of | his | sovereign | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放大 | 这 | 力量 | 和 | 尊严 | 的 | 他的 | 主权 | . |

提升了君主的权力和尊严。

[nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [kɔr'tɛz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [ə'tendənts] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd]

| Next | morning | Cortez | and | some | of | his | principal | attendants | were | admitted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 早晨 | 科尔特斯 | 和 | 一些 | 的 | 他的 | 主要的 | 服务员 | 是 | 承认 |

[tu:; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ;

| to | a | public | audience | of | the | emperor | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 民众 | 观众 | 的 | 这 | 皇帝 | ; |

第二天早上，科尔特斯和他的几位主要随从被允许觐见皇帝；

[ðə; ði] [θriː] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪz] [wɜːr; wər] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

| the | three | following | days | were | employed | in | viewing | the | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 下列的 | 天 | 是 | 受雇 | 在 | 观看 | 这 | 城市 | , |

接下来的三天用来游览这座城市。

[ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ˈeni] [pleɪs] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [hæd; həd]

| the | appearance | of | which | was | so | far | superior | to | any | place | the | Spaniards | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 外貌 | 的 | 哪个 | 曾是 | 所以 | 远的 | 优越的 | 到 | 任何 | 地方 | 这 | 西班牙人 | 有 |

[bɪˈheld] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,

| beheld | in | America | , |
|---|---|---|---|
| 观看 | 在 | 美国 | , |

它的景色远胜于西班牙人在美洲见过的任何地方。

[ænd; ənd] [jet] [soʊ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈzemblɪŋ] [ðə; ði] [ˈstrʌktʃər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌjʊrəˈpiːən] [ˈsɪti] ,

| and | yet | so | little | resembling | the | structure | of | an | European | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 所以 | 小的 | 类似 | 这 | 结构 | 的 | 一个 | 欧洲的 | 城市 | , |

然而，它却丝毫没有欧洲城市的结构特色。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [səˈpraɪz] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

| that | it | filled | them | with | surprise | and | admiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 已填 | 他们 | 和 | 惊喜 | 和 | 钦佩 | . |

这让他们感到既惊讶又钦佩。

[ˈmeksɪkoʊ] , [ɔːr] - , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪnʃəntli] [kɔːld] , [ɪz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɑːn][sʌm; səm] [smɔːl]

| Mexico | , | or | Tenuchtitlan | , | as | it | was | anciently | called | , | is | situated | on | some | small |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 墨西哥 | , | 或者 | - | , | 作为 | 它 | 曾是 | 古代 | 称为 | , | 是 | 位于 | 在 | 一些 | 小的 |

['aɪləndz] ,

| islands | , |
|---|---|
| 岛屿 | , |

墨西哥，或者说它的古称特努奇蒂特兰，位于一些小岛上。

[nɪr] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [leɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnaɪnti] [maɪlz] [ɪn] [sərˈkʌmfərəns] .

| near | one | side | of | a | large | lake | , | which | is | ninety | miles | in | circumference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 一 | 边 | 的 | 一个 | 大的 | 湖 | , | 哪个 | 是 | 九十 | 英里 | 在 | 圆周 | . |

靠近一个周长为 90 英里的大湖的一侧。

[ðə; ði] [ˈækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][baɪ][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈkɔːzweɪ] [ɔːr] [striːts] , [fɔːrmd] [ʌv; əv] [stoʊnz]

| The | access | to | the | city | was | by | artificial | causeways | or | streets | , | formed | of | stones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 使用权 | 到 | 这 | 城市 | 曾是 | 经过 | 人造的 | 堤道 | 或者 | 街道 | , | 形成 | 的 | 石头 |

[ænd; ənd] [ɜːrθ] ,

| and | earth | , |
|---|---|---|
| 和 | 地球 | , |

通往城市的通道是人工建造的堤道或街道，由石头和泥土构成。

[əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] [fiːt] [ɪn] [bredθ] .

| about | thirty | feet | in | breadth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 三十 | 脚 | 在 | 宽度 | . |

宽约三十英尺。

[ðiːz] [ˈkɔːzweɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] : [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [west] [ɪkˈstendɪd] [ə; eɪ] [maɪl]

| These | causeways | were | of | considerable | length | : | that | on | the | west | extended | a | mile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 堤道 | 是 | 的 | 大量 | 长度 | : | 那 | 在 | 这 | 西方 | 扩展 | 一个 | 英里 |

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ;

| and | a | half | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 一半 | ; |

这些堤道相当长：西侧的堤道长达一英里半；

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [θriː] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] [sɪks] [maɪlz] .

| that | on | the | north | - | west | three | miles | , | and | that | towards | the | south | six | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 这 | 北 | - | 西方 | 三 | 英里 | , | 和 | 那 | 向 | 这 | 南 | 六 | 英里 | . |

西北方向三英里，南方向六英里。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [baɪ] [kə'nuːz] .

| On | the | east | , | the | city | could | only | be | approached | by | canoes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 东方 | , | 这 | 城市 | 可以 | 仅有的 | 是 | 接近 | 经过 | 独木舟 | . |

从东面看，只能乘独木舟才能到达这座城市。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ gɔdz ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| Not | only | the | temples | of | their | Gods | , | but | the | palaces | belonging | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 这 | 寺庙 | 的 | 他们的 | 神 | , | 但 | 这 | 宫殿 | 属于 | 到 | 这 |

['mɑːnərk] ,

| monarch | , |
|---|---|
| 君主 | , |

不仅是他们供奉神明的庙宇，还有属于君主的宫殿，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wɜːr; wər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]

| and | to | persons | of | distinction | , | were | of | such | dimensions | that | they | might | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 人 | 的 | 区别 | , | 是 | 的 | 这样的 | 方面 | 那 | 他们 | 可能 | 是 |

[tɜːm] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

| termed | magnificent | . |
|---|---|---|
| 称为 | 壮丽 | . |

对于有身份的人来说，它们的尺寸之大，简直可以称之为宏伟壮丽。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] [ðə; ði] ['spænjərdz] [maɪt] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [ɔːr] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] ,

| But | , | however | the | Spaniards | might | be | amused | or | astonished | at | these | objects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 然而 | 这 | 西班牙人 | 可能 | 是 | 觉得好笑 | 或者 | 惊讶 | 在 | 这些 | 对象 | , |

但是，无论西班牙人对这些物品感到有趣还是惊讶，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði]['ʌtmoʊst][æŋ'zaɪəti][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| they | felt | the | utmost | anxiety | with | respect | to | their | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 毛毡 | 这 | 极致 | 焦虑 | 和 | 尊重 | 到 | 他们的 | 情况 | . |

他们对自己目前的处境感到极度焦虑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['kɪŋdəm] ,

| They | had | been | allowed | to | penetrate | into | the | heart | of | a | powerful | kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 允许 | 到 | 穿透 | 进入 | 这 | 心 | 的 | 一个 | 强大的 | 王国 | , |

他们被允许深入一个强大王国的核心地带。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] [lɑːdʒd] [ɪn] [ɪts]['kæpɪt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [wʌns] [met] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n]

| and | were | now | lodged | in | its | capital | without | having | once | met | with | open | opposition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 现在 | 已提交 | 在 | 它是 | 首都 | 没有 | 拥有 | 一次 | 遇见 | 和 | 打开 | 反对 |

[frʌm; frəm][ɪts] ['mɑːnərk] ;

| from | its | monarch | ; |
|---|---|---|---|
| 从 | 它是 | 君主 | ; |

他们现在驻扎在首都，却从未遭到君主的公开反对；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

| but | they | had | pushed | forward | into | a | situation | where | it | was | difficult | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 推动 | 向前 | 进入 | 一个 | 情况 | 在哪里 | 它 | 曾是 | 难的 | 到 |

[kən'tɪnjuː] ,

| continue | , |
|---|---|
| 继续 | , |

但他们已经将事情推入了一个难以继续下去的境地。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][rɪ'taɪər] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd]['ruːɪn] .

| and | from | which | it | was | impossible | to | retire | without | disgrace | and | ruin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 哪个 | 它 | 曾是 | 不可能的 | 到 | 退休 | 没有 | 耻辱 | 和 | 废墟 | . |

而且，从那里退出政坛，注定会落得耻辱和破产的下场。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑː'stɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['mɛksɪkənz] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli]

| They | could | not | , | however | , | doubt | of | the | hostility | of | the | Mexicans | , | more | especially |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | , | 然而 | , | 怀疑 | 的 | 这 | 敌意 | 的 | 这 | 墨西哥人 | , | 更多的 | 尤其 |

[æz; əz] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] ,

| as | , | on | his | march | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 在 | 他的 | 行进 | , |

然而，他们无法怀疑墨西哥人的敌意，尤其是在他行军途中，

[kɔr'tɛz] [rɪ'siːvd] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] ['vɪrə] ['kruːz] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['gærɪsn] ,

| Cortez | received | advice | from | Vera | Cruz | , | where | he | had | left | a | garrison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔特斯 | 已收到 | 建议 | 从 | 维拉 | 克鲁兹 | , | 在哪里 | 他 | 有 | 左边 | 一个 | 驻军 | , |

科尔特斯从韦拉克鲁斯那里得到了建议，他在那里留下了一个驻军。

[ðæt] [ə; eɪ]['meksɪkən]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [huːm] [ðə; ði]

| that | a | Mexican | general | had | marched | to | attack | the | rebels | whom | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 墨西哥 | 一般的 | 有 | 行军 | 到 | 攻击 | 这 | 叛军 | 谁 | 这 |

['spænjərdz] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

| Spaniards | had | encouraged | to | revolt | against | Montezuma | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙人 | 有 | 鼓励 | 到 | 反叛 | 反对 | 蒙特祖玛 | , |

一位墨西哥将军率军进攻西班牙人怂恿起来反抗蒙特祖玛的叛军。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]

| and | that | the | commander | of | the | garrison | had | marched | out | with | some | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 指挥官 | 的 | 这 | 驻军 | 有 | 行军 | 出去 | 和 | 一些 | 的 |

[hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

| his | troops | to | support | the | rebels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 军队 | 到 | 支持 | 这 | 叛军 | , |

驻军指挥官率领部分士兵出征支援叛军。

[ðæt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [hæd; həd] [in'sjuːd] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər]

| that | an | engagement | had | ensued | , | in | which | , | though | the | Spaniards | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 订婚 | 有 | 随后 | , | 在 | 哪个 | , | 尽管 | 这 | 西班牙人 | 是 |

[vɪk'tɔːriəs] ,

| victorious | , |
|---|---|
| 胜利者 | , |

随后爆发了一场战斗，虽然西班牙人取得了胜利，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [hæd; həd] [bɪn] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] ,

| the | Spanish | general | with | seven | of | his | men | , | had | been | mortally | wounded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙语 | 一般的 | 和 | 七 | 的 | 他的 | 男人 | , | 有 | 到过 | 致命的 | 受伤 | , |

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [kɪld] ,

| his | horse | killed | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 马 | 被杀 | , |

西班牙将军和他的七名部下身负重伤，他的战马也阵亡了。

[ænd; ənd][wʌn] ['spænjərd] ['teɪkən] [ə'laɪv] ,

| and | one | Spaniard | taken | alive | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 西班牙人 | 已采取 | 活 | , |

一名西班牙人被活捉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['kæptɪv] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] ,

| and | that | the | head | of | his | unfortunate | captive | had | been | sent | to | Mexico | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 头 | 的 | 他的 | 不幸 | 俘虏 | 有 | 到过 | 发送 | 到 | 墨西哥 | , |

他还说，他那不幸俘虏的头颅已被送往墨西哥。

['æftər] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn] ['treɪʌmf] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['sɪtiz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt]

| after | being | carried | in | triumph | to | different | cities | in | order | to | convince | the | people | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 存在 | 携带 | 在 | 胜利 | 到 | 不同的 | 城市 | 在 | 命令 | 到 | 说服 | 这 | 人们 | 那 |

[ðer; ðər][ in'veidəz ][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .

| their | invaders | were | not | immortal | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 入侵者 | 是 | 不是 | 不朽 | . |

在被凯旋般地抬到各个城市之后，人们相信他们的入侵者并非不死之身。

[ɪn] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [fɪkst] [ə'pɑːn][ə; eɪ][plæn][noʊ] [les] [ɪk'strɔːrdəneri] [ðæn; ðən] ['derɪŋ] ;

| In | this | trying | situation | , | he | fixed | upon | a | plan | no | less | extraordinary | than | daring | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 尝试 | 情况 | , | 他 | 固定的 | 之上 | 一个 | 计划 | 不 | 较少的 | 非凡的 | 比 | 大胆 | ; |

在这种艰难的情况下，他制定了一个既非凡又大胆的计划；

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːz] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

| he | determined | to | seize | Montezuma | in | his | palace | and | to | carry | him | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 抢占 | 蒙特祖玛 | 在 | 他的 | 宫殿 | 和 | 到 | 携带 | 他 | 一个 |

['prɪz(ə)nər][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] ['kwɔːrtərz] .

| prisoner | to | the | Spanish | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 囚犯 | 到 | 这 | 西班牙语 | 四分之一 | . |

他决定在蒙特祖玛的宫殿里抓住他，并将他作为囚犯押送到西班牙人的住所。

[ðɪs] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prə'poʊzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] , [huː] ,

| This | he | immediately | proposed | to | his | officers | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 立即地 | 建议的 | 到 | 他的 | 警官 | , | WHO | , |

他立即将此提议提交给了他的军官们，他们

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] ['riːsɔːrs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] ['eni] ['seɪfti] , ['wɔːrmli]

| as | it | was | the | only | resource | in | which | there | appeared | any | safety | , | warmly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 资源 | 在 | 哪个 | 那里 | 出现 | 任何 | 安全 | , | 热情地 |

[ə'pruːvd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| approved | of | it | , |
|---|---|---|---|
| 得到正式认可的 | 的 | 它 | , |

由于这是唯一看起来比较安全的资源，因此我热烈赞同。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] .

| and | it | was | agreed | instantly | to | make | the | attempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 同意 | 即刻 | 到 | 制作 | 这 | 试图 | . |

双方立即决定尝试一下。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['aʊər] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌmɑːntɛ'zuːmə] , [kɔr'tɛz] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] ,

| At | his | usual | hour | of | visiting | Montezuma | , | Cortez | went | to | the | palace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 通常 | 小时 | 的 | 访问 | 蒙特祖玛 | , | 科尔特斯 | 去 | 到 | 这 | 宫殿 | , |

科尔特斯像往常一样在拜访蒙特祖玛的时间来到了宫殿。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [faɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['trʌsti] ['soʊldʒərz] ;

| accompanied | by | five | of | his | principal | officers | , | and | as | many | trusty | soldiers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伴随 | 经过 | 五 | 的 | 他的 | 主要的 | 警官 | , | 和 | 作为 | 许多 | 可靠 | 士兵 | ; |

['θɜːrti] ['tʃoʊzn] [men] ['fɑːloʊd] ,

| thirty | chosen | men | followed | , |
|---|---|---|---|---|
| 三十 | 选定 | 男人 | 随后 | , |

他率领五名主要军官和同样数量的忠实士兵；另有三十名精锐随行。

[nɑːt][ɪn] ['regjələr] ['ɔːrdər] , [bʌt; bət] ['sɔːntərɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]

| not | in | regular | order | , | but | sauntering | at | some | distance | , | as | if | they | had | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 在 | 常规的 | 命令 | , | 但 | 闲逛 | 在 | 一些 | 距离 | , | 作为 | 如果 | 他们 | 有 | 不 |

['ɑːbdʒekt][bʌt; bət][ˌkjʊri'ɑːsəti] :

| object | but | curiosity | : |
|---|---|---|---|
| 目的 | 但 | 好奇心 | : |

他们并非按常规顺序走，而是漫无目的地闲逛，保持着一定的距离，仿佛他们除了好奇之外别无他求：

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] [kən'tɪnjuːd] ['ʌndər] [ɑːrmz] , ['redi] [tuː; tə] ['sæli] [aʊt] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːrst]

| the | remainder | of | his | troops | continued | under | arms | , | ready | to | sally | out | on | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 余 | 的 | 他的 | 军队 | 持续 | 在下面 | 武器 | , | 准备好 | 到 | 莎莉 | 出去 | 在 | 这 | 第一的 |

[ə'lɑːrm] .

| alarm | . |
|---|---|
| 警报 | . |

他的其余部队继续全副武装，随时准备在接到警报后出击。

[kɔr'tɛz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['mɛksɪkənz][rɪ'taɪərɪŋ]
**Cortez and his attendants were admitted without suspicion , the Mexicans retiring**
科尔特斯 和 他的 服务员 是 承认 没有 怀疑 , 这 墨西哥人 退休
, [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [aʊt][ʌv; əv] [rɪ'spekt] .
**, as usual , out of respect .**
, 作为 通常 , 出去 的 尊重 .

科尔特斯和他的随从们没有受到任何怀疑就被放行了，墨西哥人像往常一样出于尊重而退到一边。

[hi:; hi] [naʊ] [ə'drest] [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi]
**He now addressed the monarch in a tone very different from that which he**
他 现在 已解决 这 君主 在 一个 语气 非常 不同的 从 那 哪个 他
[hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ɑ:n]['fɔ:rmər] [ə'keiʒənz] ,
**had employed on former occasions ,**
有 受雇 在 以前的 场合 ,

他现在用一种与以往截然不同的语气向君主讲话。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [in'sju:d] , ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'zemblɪŋ] [ðæt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd]
**and a conversation ensued , very much resembling that between the wolf and**
和 一个 对话 随后 , 非常 很多 类似 那 之间 这 狼 和
[ðə; ði] [læm] , [ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] ,
**the lamb , in the fable ,**
这 羊肉 , 在 这 寓言 ,

于是，他们展开了一段对话，这段对话与寓言故事中狼和羔羊之间的对话非常相似。

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][noʊ] [daʊt] [rɪ'membər] .
**which you no doubt remember .**
哪个 你 不 怀疑 记住 .

你肯定还记得。

[kɔr'tɛz] ['bɪtərli] [ri'prəutʃt] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələnt] [ə'sɔ:lt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]
**Cortez bitterly reproached him as the author of the violent assault made by the**
科尔特斯 苦涩地 受责备 他 作为 这 作者 的 这 暴力 突击 制成 经过 这
['meksɪkən]['dʒen(ə)rəl][ə'pɑ:n][ðə; ði]['spænjərdz] ,
**Mexican general upon the Spaniards ,**
墨西哥 一般的 之上 这 西班牙人 ,

科尔特斯严厉斥责他，认为他是墨西哥将军对西班牙人发动暴力袭击的幕后主使。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
**and with having caused the death of some of his companions .**
和 和 拥有 导致 这 死亡 的 一些 的 他的 同伴 .

并且还导致他的一些同伴丧命。

[ˌmɑ:ntɛ'zu:mə] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɜ:rnɪstnəs] , [ə'sɜ:rtɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] , [bʌt; bət] [kɔr'tɛz] [ə'fektɪd]
**Montezuma , with great earnestness , asserted his innocence , but Cortez affected**
蒙特祖玛 , 和 伟大的 认真 , 断言 他的 无辜 , 但 科尔特斯 做作的
[nɑ:t][tu:; tə] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [prə'poʊzd] [ðæt] ,
**not to believe him , and proposed that ,**
不是 到 相信 他 , 和 建议的 那 ,

蒙特祖玛极力辩解自己无罪，但科尔特斯假装不相信他，并提议：

[æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'mu:v] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæləs] ,
**as a proof of his sincerity , he should remove from his own palace ,**
作为 一个 证明 的 他的 诚意 , 他 应该 消除 从 他的 自己的 宫殿 ,

为了证明他的诚意，他应该从自己的宫殿里搬出来。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔ:rtərz] .
**and take up his residence in the Spanish quarters .**
和 拿 向上 他的 住宅 在 这 西班牙语 四分之一 .

并入住西班牙人聚居区。

[ðə; ði][fɜːrst] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][soʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l]['ɔːlmoʊst] [bɪ'riːvd] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][ʌv; əv]

| The | first | mention | of | so | strange | a | proposal | almost | bereaved | Montezuma | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 提到 | 的 | 所以 | 奇怪的 | 一个 | 提议 | 几乎 | 丧亲者 | 蒙特祖玛 | 的 |

[spiːtʃ] ;

| speech | ; |
|---|---|
| 演讲 | ; |

蒙特祖玛第一次听到如此奇特的提议时，几乎失语了；

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['hɔːtɪli] ['ænsər] " [ðæt] ['pɜːsənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk][wɜːr; wər][nɑːt]

| at | length | he | haughtily | answered | " | That | persons | of | his | rank | were | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 他 | 傲慢地 | 回答 | " | 那 | 人 | 的 | 他的 | 秩 | 是 | 不是 |

[ə'kʌstəmd] [ˌvɑːlən'terəli] [tuː; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [æz; əz] ['prizənəz] ,

| accustomed | voluntarily | to | give | themselves | up | as | prisoners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 习惯 | 自愿 | 到 | 给 | 他们自己 | 向上 | 作为 | 囚犯 | , |

最后他傲慢地回答说："像他这样的人，通常不会主动投降当俘虏。"

[ænd; ənd][wɜːr; wər][hiː; hi] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

| and | were | he | mean | enough | to | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 他 | 意思是 | 足够的 | 到 | 做 | 所以 | , |

如果他心狠手辣到真的这么做了，

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'frʌnt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðer; ðər]

| his | subjects | would | not | permit | such | an | affront | to | be | offered | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 主题 | 会 | 不是 | 允许 | 这样的 | 一个 | 冒犯 | 到 | 是 | 提供 | 到 | 他们的 |

['sɑːvrɪn] .

| sovereign | . |
|---|---|
| 主权 | . |

他的臣民绝不会允许他们的君主遭受如此侮辱。

" [kɔr'tɛz] [naʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [suːð] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [hɪm; ɪm] ,

| " | Cortez | now | endeavoured | to | soothe | , | and | then | to | intimidate | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 科尔特斯 | 现在 | 努力 | 到 | 舒缓 | , | 和 | 然后 | 到 | 威吓 | 他 | , |

科尔特斯先是试图安抚他，然后又试图恐吓他。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði][ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [θriː] ['aʊərz] , [wen] [vɛ'læskɛz] [diː][ 'liːɔn ] ,

| and | in | this | way | the | altercation | continued | three | hours | , | when | Velasquez | de | Leon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 方式 | 这 | 争吵 | 持续 | 三 | 小时 | , | 什么时候 | 维拉斯奎兹 | 德 | 莱昂 | , |

就这样，争执持续了三个小时，直到维拉斯奎兹·德·莱昂

[æn; ən] [ɪm'petʃuəs] [jʌŋ] [mæn] [ɪk'skleɪmd] , " [waɪ] [weɪst] [mɔːr] [taɪm] [ɪn] [veɪn] ?

| an | impetuous | young | man | exclaimed | , | " | Why | waste | more | time | in | vain | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 浮躁 | 年轻的 | 男人 | 惊呼 | , | " | 为什么 | 浪费 | 更多的 | 时间 | 在 | 徒劳 | ? |

一个冲动的年轻人喊道："为什么要浪费更多的时间呢？"

[let] [ˌjuː 'es] [siːz] [hɪm; ɪm] ['ɪnstəntli] , [ɔːr][stæb][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] .

| Let | us | seize | him | instantly | , | or | stab | him | to | the | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 抢占 | 他 | 即刻 | , | 或者 | 刺 | 他 | 到 | 这 | 心 | . |

让我们立刻抓住他，或者刺穿他的心脏。

" [ðə; ði] ['θretnɪŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [fɪrs] ['dʒestʃər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ʌtəd] ,

| " | The | threatening | voice | and | fierce | gesture | with | which | these | words | were | uttered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 威胁 | 嗓音 | 和 | 凶猛的 | 手势 | 和 | 哪个 | 这些 | 字 | 是 | 说出 | , |

"说出这些话时，语气充满威胁，手势凶狠，

[strʌk] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə]

| struck | Montezuma | with | a | sense | of | his | danger | , | and | abandoning | himself | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 击 | 蒙特祖玛 | 和 | 一个 | 感觉 | 的 | 他的 | 危险 | , | 和 | 放弃 | 他自己 | 到 |

[hɪz; ɪz] [feɪt] ,

| his | fate | , |
|---|---|---|
| 他的 | 命运 | , |

蒙特祖玛意识到自己身处险境，于是他听天由命。

[hiː; hi] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɪ'kwest] : [hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [kɔːld] , [hiː; hi] [kə'mjuːnikeitid]

| he | complied | with | their | request | : | his | officers | were | called | , | he | communicated |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 遵命 | 和 | 他们的 | 要求 | : | 他的 | 警官 | 是 | 称为 | , | 他 | 沟通 |

[tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

| to | them | his | resolution | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们 | 他的 | 解决 | . |

他遵照他们的要求：召集了他的官员，并向他们传达了他的决定。

[ðoʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'fektɪd] , [ðeɪ] [pri'zjʊmd] [nɑːt][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]

| Though | astonished | and | affected | , | they | presumed | not | to | question | the | will | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 惊讶 | 和 | 做作的 | , | 他们 | 假定 | 不是 | 到 | 问题 | 这 | 将要 | 的 |

[ðer; ðər]['mæstər] ,

| their | master | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 掌握 | , |

虽然他们感到惊讶和震惊，但他们不敢质疑主人的意愿。

[bʌt; bət] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɪn]['saɪlənt][pɑːmp] , [ɔːl] [beɪðd] [ɪn] [terz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kwɔːrtərz] .

| but | carried | him | in | silent | pomp | , | all | bathed | in | tears | , | to | the | Spanish | quarters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 携带 | 他 | 在 | 沉默的 | 盛大场面 | , | 全部 | 洗澡 | 在 | 眼泪 | , | 到 | 这 | 西班牙语 | 四分之一 | . |

但众人默默地、泪流满面地将他抬到西班牙人的住所。

[kɔr'tɛz] [æt; ət][fɜːrst] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [triːt] [ˌmɑːntɛ'zuːmə][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] ,

| Cortez | at | first | pretended | to | treat | Montezuma | with | great | respect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔特斯 | 在 | 第一的 | 假装 | 到 | 对待 | 蒙特祖玛 | 和 | 伟大的 | 尊重 | , |

科尔特斯起初假装对蒙特祖玛非常尊敬，

[bʌt; bət] [suːn] [tʊk] [ker] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

| but | soon | took | care | to | let | him | know | that | he | was | entirely | in | his | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 采取 | 关心 | 到 | 让 | 他 | 知道 | 那 | 他 | 曾是 | 完全 | 在 | 他的 | 力量 | . |

但很快就让他明白，他完全受自己掌控。

['biːɪŋ] [ðʌs] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] ,

| Being | thus | master | of | the | person | of | the | monarch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 因此 | 掌握 | 的 | 这 | 人 | 的 | 这 | 君主 | , |

如此一来，他便能掌控君主的人身，

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkən]['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [hɪz; ɪz]

| he | demanded | that | the | Mexican | general | who | had | attacked | the | Spaniards | , | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 要求 | 那 | 这 | 墨西哥 | 一般的 | WHO | 有 | 遭到攻击 | 这 | 西班牙人 | , | 他的 |

[sʌn] ,

| son | , |
|---|---|
| 儿子 | , |

他要求交出袭击西班牙人的墨西哥将军，也就是他的儿子。

[ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑːfəsərz] [huː] [sɜːrvd] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt]

| and | five | of | the | principal | officers | who | served | under | him | , | should | be | brought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 五 | 的 | 这 | 主要的 | 警官 | WHO | 服务 | 在下面 | 他 | , | 应该 | 是 | 带来 |

['prizənəz] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] ,

| prisoners | to | Mexico | , |
|---|---|---|---|
| 囚犯 | 到 | 墨西哥 | , |

以及他手下五名主要军官，应被押送至墨西哥。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

| and | delivered | into | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发表 | 进入 | 他的 | 双手 | . |

并交到了他手中。

[æz; əz] [kɔr'tɛz] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃedɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spænjərd] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] [ðə; ði]

| As | Cortez | wished | that | the | shedding | the | blood | of | a | Spaniard | should | appear | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 科尔特斯 | 希望 | 那 | 这 | 脱落 | 这 | 血 | 的 | 一个 | 西班牙人 | 应该 | 出现 | 这 |

[moʊst] ['heɪnəs] [kraɪm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'mɪtɪd] ,

| most | heinous | crime | that | could | be | committed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 令人发指的 | 犯罪 | 那 | 可以 | 是 | 坚定的 | , |

正如科尔特斯所希望的那样，杀害西班牙人应该被视为最令人发指的罪行。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðiːz] [breɪv] [men] ,

| he | then | ordered | these | brave | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 订购 | 这些 | 勇敢的 | 男人 | , |

然后他命令这些勇敢的战士们：

[huː] [hæd; həd]['oʊnli]['æktɪd][æz; əz] [bɪ'keɪm] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekts][ɪn] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði][ in'veidəz ][ʌv; əv][ðer; ðər]

| who | had | only | acted | as | became | loyal | subjects | in | opposing | the | invaders | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 仅有的 | 行动 | 作为 | 成为 | 忠诚 | 主题 | 在 | 反对 | 这 | 入侵者 | 的 | 他们的 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

那些原本只是作为臣民参与抵抗侵略者的人，

[tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] [ə'laɪv] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .

| to | be | burnt | alive | , | before | the | gates | of | the | imperial | palace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 烧焦的 | 活 | , | 前 | 这 | 大门 | 的 | 这 | 帝国 | 宫殿 | . |

在皇宫大门前被活活烧死。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['vɪktəms][wɜːr; wər][led] [fɔːrθ] ,

| The | unhappy | victims | were | led | forth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不开心 | 受害者 | 是 | 引领 | 前进 | , |

不幸的受害者们被带了出来，

[ænd; ənd][leɪd][ɑːn][ə; eɪ][paɪl] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛpənz] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mægəziːn]

| and | laid | on | a | pile | composed | of | the | weapons | collected | in | the | royal | magazine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铺设 | 在 | 一个 | 桩 | 由 | 的 | 这 | 武器 | 集 | 在 | 这 | 皇家 | 杂志 |

[fɔːr; fər][ðə; ði]['pʌblɪk] [dɪ'fens] .

| for | the | public | defence | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 民众 | 防御 | . |

并将其放置在皇家弹药库中为保卫国家而收集的武器堆上。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['kruːəl][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [kɔr'tɛz] ['entərd] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] ,

| During | this | cruel | execution | , | Cortez | entered | the | apartments | of | Montezuma | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 残忍的 | 执行 | , | 科尔特斯 | 进入 | 这 | 公寓 | 的 | 蒙特祖玛 | , |

在这次残酷的处决过程中，科尔特斯闯入了蒙特祖玛的公寓。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪərnz] ,

| and | caused | him | to | be | loaded | with | irons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 导致 | 他 | 到 | 是 | 已加载 | 和 | 熨斗 | , |

并下令给他戴上镣铐。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn]

| in | order | to | force | him | to | acknowledge | himself | a | vassal | of | the | king | of | Spain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 力量 | 他 | 到 | 承认 | 他自己 | 一个 | 附庸 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 西班牙 |

.

| : |
|---|
| . |

为了迫使他承认自己是西班牙国王的附庸。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [prɪns] ['jiːldɪd] ,

| The | unhappy | prince | yielded | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 不开心 | 王子 | 产生 | , |

不幸的王子屈服了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ɑ:n] ['prezəntɪŋ] [ðə; ði] [fɪrs]

| and | was | restored | to | a | semblance | of | liberty | on | presenting | the | fierce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 恢复 | 到 | 一个 | 外表 | 的 | 自由 | 在 | 呈现 | 这 | 凶猛的 |

['kɑ:ŋkərər] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ maːrks ][ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] ,

| conqueror | with | six | hundred | thousand | marks | of | pure | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 征服者 | 和 | 六 | 百 | 千 | 标记 | 的 | 纯的 | 金子 | , |

他向这位凶残的征服者献上六十万马克纯金后，才得以恢复表面上的自由。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['preʃəs] [stoʊnz] .

| and | a | prodigious | quantity | of | precious | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 惊人 | 数量 | 的 | 宝贵的 | 石头 | . |

以及数量惊人的宝石。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] ['drɪvn] [tu:; tə] [ˌdespə'reɪʃn] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] [flu:] [tu:; tə][ɑ:rmz] ,

| The | Mexicans | driven | to | desperation | , | all | at | once | flew | to | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墨西哥人 | 驱动 | 到 | 绝望 | , | 全部 | 在 | 一次 | 飞翔 | 到 | 武器 | , |

墨西哥人被逼到绝境，立刻纷纷拿起武器。

[ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd]['vaɪələnt][æn; ən] [ə'tæk] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['vælər] [ænd; ənd] [skɪl]

| and | made | so | sudden | and | violent | an | attack | that | all | the | valour | and | skill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 所以 | 突然 | 和 | 暴力 | 一个 | 攻击 | 那 | 全部 | 这 | 勇气 | 和 | 技能 |

[ʌv; əv] [kɔr'tɛz] [wʌz; wəz] ['skersli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [rɪ'pel] [ðem; ðəm] .

| of | Cortez | was | scarcely | sufficient | to | repel | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 科尔特斯 | 曾是 | 几乎 | 充足的 | 到 | 击退 | 他们 | . |

他们发动了如此突然而猛烈的攻击，以至于科尔特斯所有的勇气和技巧都几乎不足以击退他们。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [naʊ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ə; eɪ]['hɑ:st(ə)l] ['sɪti] ,

| The | Spaniards | now | found | themselves | enclosed | in | a | hostile | city | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | 现在 | 成立 | 他们自己 | 内 | 在 | 一个 | 敌对的 | 城市 | , |

西班牙人发现自己被困在了一座敌对的城市里。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪg'zæspəreɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɪtʃ] [ə'genst]

| the | whole | population | of | which | was | exasperated | to | the | highest | pitch | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 人口 | 的 | 哪个 | 曾是 | 恼怒 | 到 | 这 | 最高 | 沥青 | 反对 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

当地民众对他们感到无比愤怒，情绪达到了极点。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪg'zɜ:rʃn] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'evɪtəbli] [ʌn'dʌn] .

| and | without | some | extraordinary | exertion | they | were | inevitably | undone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 一些 | 非凡的 | 用力 | 他们 | 是 | 不可避免地 | 未完成 | . |

如果没有付出非凡的努力，他们必然会失败。

[kɔr'tɛz] ['ðerfɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['sæli] , [bʌt; bət]['æftər] [ɪg'zɜ:rtɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] ['efərts] [fɔ:r; fər]

| Cortez | therefore | made | a | desperate | sally | , | but | after | exerting | his | utmost | efforts | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔特斯 | 所以 | 制成 | 一个 | 绝望的 | 莎莉 | , | 但 | 后 | 施力 | 他的 | 极致 | 努力 | 为了 |

[ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ,

| a | whole | day | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 所有的 | 天 | , |

因此，科尔特斯孤注一掷地发起进攻，但经过一整天的竭尽全力，

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔ:rtərz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [twelv] [men] [kɪld] ,

| was | obliged | to | retreat | to | his | quarters | with | the | loss | of | twelve | men | killed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 有义务 | 到 | 撤退 | 到 | 他的 | 四分之一 | 和 | 这 | 损失 | 的 | 十二 | 男人 | 被杀 | , |

由于十二名士兵阵亡，他被迫撤回营房。

[ænd; ənd] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv]['sɪksti] ['wu:ndɪd] ; [kɔr'tɛz] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd] .

| and | upwards | of | sixty | wounded | ; | Cortez | himself | was | wounded | in | the | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 向上 | 的 | 六十 | 受伤 | ; | 科尔特斯 | 他自己 | 曾是 | 受伤 | 在 | 这 | 手 | . |

六十多人受伤；科尔特斯本人手部也受了伤。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [naʊ] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli] ['riːsɔːrs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] ,

| The | Spanish | general | now | betook | himself | to | the | only | resource | which | was | left | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙语 | 一般的 | 现在 | 贝托克 | 他自己 | 到 | 这 | 仅有的 | 资源 | 哪个 | 曾是 | 左边 | , |

['neɪmli] ,

| namely | , |
|---|---|
| 即 | , |

这位西班牙将军现在只能求助于唯一剩下的资源，那就是：

[tuː; tə][traɪ] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv][ˌmɑːntɛ'zuːmə] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [suːð]

| to | try | what | effect | the | interposition | of | Montezuma | would | have | to | soothe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 尝试 | 什么 | 影响 | 这 | 插入 | 的 | 蒙特祖玛 | 会 | 有 | 到 | 舒缓 |

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'ɔː] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

| and | overawe | his | subjects | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 敬畏 | 他的 | 主题 | . |

试探蒙特祖玛的介入会对他的臣民产生怎样的影响，既能安抚他们，又能震慑他们。

[wen] [ðə; ði]['mɛksɪkənz] [ə'proʊtʃt] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] , [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənət]

| When | the | Mexicans | approached | next | morning | to | renew | the | assault | , | that | unfortunate |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 墨西哥人 | 接近 | 下一个 | 早晨 | 到 | 更新 | 这 | 突击 | , | 那 | 不幸 |

[prɪns] ,

| prince | , |
|---|---|
| 王子 | , |

第二天早上，当墨西哥人再次发起进攻时，那位不幸的王子……

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði][sæd] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]

| who | was | now | reduced | to | the | sad | necessity | of | becoming | the | instrument | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 现在 | 减少 | 到 | 这 | 伤心 | 必要性 | 的 | 成为 | 这 | 乐器 | 的 |

[hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪs'greɪs] ,

| his | own | disgrace | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 自己的 | 耻辱 | , |

他如今已沦落到悲哀的地步，不得不成为自己耻辱的工具。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætlmənts] [ɪn][hɪz; ɪz]

| and | of | the | slavery | of | his | people | , | advanced | to | the | battlements | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 奴隶制 | 的 | 他的 | 人们 | , | 先进的 | 到 | 这 | 城垛 | 在 | 他的 |

['rɔɪəl] [roʊbz] ,

| royal | robes | , |
|---|---|---|
| 皇家 | 长袍 | , |

他身着王袍，登上城垛，讲述了他的人民遭受奴役的悲惨遭遇。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][pɑːmp][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɑːn] ['sɑːləm] [ə'keiʒənz] .

| and | with | all | the | pomp | in | which | he | used | to | appear | on | solemn | occasions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 全部 | 这 | 盛大场面 | 在 | 哪个 | 他 | 用过的 | 到 | 出现 | 在 | 庄严 | 场合 | . |

他像往常在庄严场合那样盛装出席。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɑːvrɪn] ,

| At | the | sight | of | their | sovereign | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 视线 | 的 | 他们的 | 主权 | , |

一见到他们的君主，

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['revərəns] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] ,

| whom | they | had | long | been | accustomed | to | reverence | almost | as | a | god | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 有 | 长的 | 到过 | 习惯 | 到 | 尊敬 | 几乎 | 作为 | 一个 | 上帝 | , |

他们长期以来一直像敬奉神明一样敬仰他，

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] ['ɪnstəntli] [fɔrbɔr] [ðer; ðər] [ hɔs'tilitiz ] ; [ænd; ənd] ['meni] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn]

| the | Mexicans | instantly | forebore | their | hostilities | ; | and | many | prostrated | themselves | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墨西哥人 | 即刻 | 前缘 | 他们的 | 敌对行动 | ; | 和 | 许多 | 俯卧 | 他们自己 | 在 |

[ðə; ði] [graʊnd] ;

| the | ground | ; |
|---|---|---|
| 这 | 地面 | ; |

墨西哥人立即停止了敌对行动；许多人匍匐在地；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [əˈdrest] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspænjərdz] ,

| but | when | he | addressed | them | in | favour | of | the | Spaniards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他 | 已解决 | 他们 | 在 | 偏爱 | 的 | 这 | 西班牙人 | , |

但当他向他们发表支持西班牙人的言论时，

[ænd; ənd] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈɑːrgjuːmənts][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [ˈmɪtɪgeɪt] [ðer; ðər]

| and | made | use | of | all | the | arguments | he | could | think | of | to | mitigate | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 使用 | 的 | 全部 | 这 | 论点 | 他 | 可以 | 思考 | 的 | 到 | 缓解 | 他们的 |

[reɪdʒ] ,

| rage | , |
|---|---|
| 愤怒 | , |

他使出浑身解数，用尽一切能想到的理由来平息他们的怒火。

[ðeɪ] [ˈtestifaid] [ðer; ðər] [rɪˈzentmənt] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˈmɜːrmərɪŋz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [broʊk]

| they | testified | their | resentment | with | loud | murmurings | , | and | at | length | broke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 作证 | 他们的 | 怨恨 | 和 | 大声 | 低语 | , | 和 | 在 | 长度 | 打破 |

[fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfjʊri] ,

| forth | with | such | fury | , |
|---|---|---|---|---|
| 前进 | 和 | 这样的 | 愤怒 | , |

他们用响亮的抱怨声表达了他们的不满，最终爆发出了如此强烈的愤怒。

[ðæt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌmɑːntɛˈzuːmə][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪm; ɪm]

| that | before | the | soldiers | appointed | to | guard | Montezuma | had | time | to | cover | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 前 | 这 | 士兵 | 任命 | 到 | 警卫 | 蒙特祖玛 | 有 | 时间 | 到 | 覆盖 | 他 |

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃiːldz] ,

| with | their | shields | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 盾牌 | , |

还没等负责守卫蒙特祖玛的士兵们用盾牌保护他，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ ˈærəus ][ænd; ənd][ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

| he | was | wounded | with | two | arrows | and | a | blow | on | the | temple | with | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 受伤 | 和 | 二 | 箭头 | 和 | 一个 | 吹 | 在 | 这 | 寺庙 | 和 | 一个 |

[stoʊn] [strʌk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

| stone | struck | him | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 石头 | 击 | 他 | 到 | 这 | 地面 | . |

他身中两箭，太阳穴被石头击中，倒在了地上。

[ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːl] , [ðə; ði]['mɛksɪkənz] ['ɪnstəntli] [fled] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ,

| On | seeing | him | fall | , | the | Mexicans | instantly | fled | with | the | utmost | precipitation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 看到 | 他 | 落下 | , | 这 | 墨西哥人 | 即刻 | 逃亡 | 和 | 这 | 极致 | 沉淀 | , |

看到他倒下，墨西哥人立刻仓皇逃窜。

[ænd; ənd][ˌmɑːntɛˈzuːmə][wʌz; wəz] [kənˈveid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɑːrtmənts] , ['wɪðər]

| and | Montezuma | was | conveyed | to | his | apartments | , | whither |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蒙特祖玛 | 曾是 | 传递 | 到 | 他的 | 公寓 | , | 往哪里去 |

蒙特祖玛被送回了他的公寓，那里.....

[kɔrˈtɛz] [ˈfɑːloʊd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɪm; ɪm] ;

| Cortez | followed | in | order | to | console | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔特斯 | 随后 | 在 | 命令 | 到 | 安慰 | 他 | ; |

科尔特斯跟上去安慰他；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ʌnˈhæpi] ['mɑːnərk] [naʊ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈkʌm] [æn; ən]['ɑːbdʒekt]

| but | as | the | unhappy | monarch | now | perceived | that | he | was | become | an | object |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 这 | 不开心 | 君主 | 现在 | 感知 | 那 | 他 | 曾是 | 变得 | 一个 | 目的 |

[ʌv; əv] [kənˈtempt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekts] ,

| of | contempt | even | to | his | own | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 鄙视 | 甚至 | 到 | 他的 | 自己的 | 主题 | , |

但这位不幸的君主现在意识到，就连他的臣民也开始鄙视他了。

[hɪz; ɪz] ['hɔːti] ['spɪrɪt] [ ri'vaivd ] , [ænd; ənd] [skɔːnɪŋ] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['læɪf] ['æftər] [ðɪs] [læst]

| his | haughty | spirit | revived | , | and | scorning | to | prolong | his | life | after | this | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 傲慢 | 精神 | 复活 | , | 和 | 蔑视 | 到 | 延长 | 他的 | 生活 | 后 | 这 | 最后的 |

[hjuː,mɪli'eɪʃn] ,

| humiliation | , |
|---|---|
| 屈辱 | , |

他那傲慢的灵魂死灰复燃，在经历了这最后的屈辱之后，他不屑于苟延残喘。

[hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] [ 'bændidʒ ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] , [ɪn] [ə; eɪ] ['trænspɔːrt] [ʌv; əv] [reɪdʒ] ,

| he | tore | the | bandages | from | his | wounds | , | in | a | transport | of | rage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 撕裂 | 这 | 绷带 | 从 | 他的 | 伤口 | , | 在 | 一个 | 运输 | 的 | 愤怒 | , |

他怒不可遏，一把扯掉了伤口上的绷带。

[ænd; ənd] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['nɜːrɪʃmənt] , [hiː; hi] [suːn] ['endɪd] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [deɪz] ;

| and | refusing | to | take | any | nourishment | , | he | soon | ended | his | wretched | days | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拒绝 | 到 | 拿 | 任何 | 营养 | , | 他 | 很快 | 结束 | 他的 | 可怜 | 天 | ; |

他拒绝进食，不久便悲惨地结束了自己的一生；

[riˈfjuːzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪs'deɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [sə,lɪsɪ'teɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

| refusing | with | disdain | all | the | solicitations | of | the | Spaniards | to | embrace | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拒绝 | 和 | 蔑视 | 全部 | 这 | 征集 | 的 | 这 | 西班牙人 | 到 | 拥抱 | 这 |

['krɪstʃən] [feɪθ] .

| Christian | faith | . |
|---|---|---|
| 基督教 | 信仰 | . |

他们蔑视地拒绝了西班牙人劝他们皈依基督教信仰的一切请求。

[ðə; ði] ['mɛksɪkənz] ['hævɪŋ] ['tʃoʊzn] [hɪz; ɪz] [sʌn] - ['empərər] ,

| The | Mexicans | having | chosen | his | son | Guatimozin | emperor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墨西哥人 | 拥有 | 选定 | 他的 | 儿子 | - | 皇帝 | , |

墨西哥人拥立他的儿子瓜蒂莫辛为皇帝，

[əˈtækt] [ðə; ði] [hed] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [kɔr'tɛz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['fjʊri] , [ænd; ənd] ,

| attacked | the | head | quarters | of | Cortez | with | the | utmost | fury | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遭到攻击 | 这 | 头 | 四分之一 | 的 | 科尔特斯 | 和 | 这 | 极致 | 愤怒 | , | 和 | , |

他们以极大的愤怒袭击了科尔特斯的总部，并且

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['faɪər] - [ɑːrmz] , [fɔːrst] [ðə; ði] ['spænjərdz] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] ,

| in | spite | of | the | advantages | of | fire | - | arms | , | forced | the | Spaniards | to | retire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 这 | 优势 | 的 | 火 | - | 武器 | , | 强制 | 这 | 西班牙人 | 到 | 退休 | , |

尽管火器具有诸多优势，但最终还是迫使西班牙人撤退。

[wɪtʃ] [əˈloʊn] [seɪvd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [dɪ'strʌkʃn] .

| which | alone | saved | them | from | destruction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 独自的 | 已保存 | 他们 | 从 | 破坏 | . |

正是这一点使他们免于毁灭。

[ðer; ðər] [rɪr] [gɑːrd] [wʌz; wəz] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['sʌfərd] [sɪ'vɪrli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'triːt] ,

| Their | rear | guard | was | cut | to | pieces | , | and | suffered | severely | during | the | retreat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 后部 | 警卫 | 曾是 | 切 | 到 | 件 | , | 和 | 遭受 | 严重 | 期间 | 这 | 撤退 | , |

[wɪtʃ] ['læstɪd] [sɪks] [deɪz] .

| which | lasted | six | days | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 持续 | 六 | 天 | . |

他们的后卫部队被击溃，在持续六天的撤退中遭受了严重损失。

[ðə; ði] ['spænjərdz] , [haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [freʃ] [truːps] [frʌm; frəm] [speɪn] , [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]

| The | Spaniards | , | however | , | having | received | fresh | troops | from | Spain | , | defeated | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 西班牙人 | , | 然而 | , | 拥有 | 已收到 | 新鲜的 | 军队 | 从 | 西班牙 | , | 战败 | 这 |

['mɛksɪkənz] , [ænd; ənd] [tʊk] - ['prɪz(ə)nər] ,

| Mexicans | , | and | took | Guatimozin | prisoner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 墨西哥人 | , | 和 | 采取 | - | 囚犯 | , |

然而，西班牙人从西班牙得到了新兵，击败了墨西哥人，并俘虏了瓜蒂莫辛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['toʊtəli] ['sʌbdʒəˌgeɪtɪŋ] [ðɪs] [væst]['empaɪər] .

| and | in | the | end | succeeded | in | totally | subjugating | this | vast | empire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 结尾 | 成功了 | 在 | 完全 | 征服 | 这 | 广阔的 | 帝国 | . |

最终成功地彻底征服了这个庞大的帝国。

-, [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər], ['biːɪŋ] [ə'wer] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'pendɪŋ] [feɪt] ,

| Guatimozin | , | before | he | was | taken | prisoner | , | being | aware | of | his | impending | fate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 前 | 他 | 曾是 | 已采取 | 囚犯 | , | 存在 | 意识到的 | 的 | 他的 | 即将到来的 | 命运 | , |

瓜蒂莫辛在被俘之前，就已经意识到自己即将面临的命运。

[hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['treʒərz] [tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

| had | ordered | all | his | treasures | to | be | thrown | into | the | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 订购 | 全部 | 他的 | 宝藏 | 到 | 是 | 抛掷 | 进入 | 这 | 湖 | , |

他下令将自己所有的珍宝都扔进湖里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] , [ɑːn] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kən'siːld] [hɪz; ɪz]

| and | he | was | now | put | to | the | torture | , | on | suspicion | of | having | concealed | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 现在 | 放 | 到 | 这 | 酷刑 | , | 在 | 怀疑 | 的 | 拥有 | 暗 | 他的 |

['treʒər] .

| treasure | . |
|---|---|
| 宝藏 | . |

他因涉嫌藏匿财物而遭受酷刑。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['leɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] ['bɜːrnɪŋ] [koʊl] ;

| This | was | done | by | laying | him | on | burning | coals | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 完毕 | 经过 | 躺下 | 他 | 在 | 燃烧 | 煤炭 | ; |

他们把他放在燃烧的煤炭上；

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɔːr] [wət'evər] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] [kʊd; kəd] [ɪn'flɪkt] ,

| but | he | bore | whatever | the | cruelty | of | his | tormentors | could | inflict | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 钻孔 | 任何 | 这 | 残酷 | 的 | 他的 | 折磨者 | 可以 | 造成 | , |

但他忍受了折磨他的人所能施加的一切残酷暴行。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['fɔːrtɪtuːd] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['wɔːriər] .

| with | the | invincible | fortitude | of | an | American | warrior | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 无敌 | 坚韧 | 的 | 一个 | 美国人 | 战士 | . |

拥有美国战士那不可战胜的坚韧不拔的精神。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['feɪvərɪts] , [hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['sʌfərər] , ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns]

| One | of | his | chief | favourites | , | his | fellow | sufferer | , | being | overcome | by | the | violence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 他的 | 首席 | 收藏夹 | , | 他的 | 同伴 | 患者 | , | 存在 | 克服 | 经过 | 这 | 暴力 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] ,

| of | the | anguish | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 痛苦 | , |

他最喜爱的人之一，也是他的病友，被剧烈的痛苦所吞噬。

[tɜːrnd] [ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] [aɪ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz]['mæstər] ,

| turned | a | dejected | eye | towards | his | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转向 | 一个 | 垂头丧气 | 眼睛 | 向 | 他的 | 掌握 | , |

他沮丧地瞥了一眼主人，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'plɔːr] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɔːl][hiː; hi] [nuː] .

| which | seemed | to | implore | his | permission | to | reveal | all | he | knew | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 到 | 恳求 | 他的 | 允许 | 到 | 揭示 | 全部 | 他 | 知道 | . |

这似乎是在恳求他允许他透露自己所知道的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] [haɪ] ['spɪrɪtɪd] [prɪns] ['dɑːrtɪd][ɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]

| But | the | high | spirited | prince | darted | on | him | a | look | of | authority | mingled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 高的 | 精神抖擞 | 王子 | 飞镖 | 在 | 他 | 一个 | 看 | 的 | 权威 | 混合 | 和 |

[skɔːrn] ,

| scorn | , |
|---|---|
| 轻蔑 | , |

但这位性情高傲的王子却突然朝他投来一道威严而又轻蔑的目光。

[ænd; ənd] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['wi:knəs] [baɪ] ['æskɪŋ] , " [ˌeɪ 'em][aɪ] [rɪ'pəʊzɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['flaʊərz] ?

| and | checked | his | weakness | by | asking | , | " | Am | I | reposing | on | a | bed | of | flowers | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已检查 | 他的 | 弱点 | 经过 | 问 | , | " | 是 | 我 | 休息 | 在 | 一个 | 床 | 的 | 花朵 | ? |

他通过自问"我是否躺在花床上？"来检验自己的弱点。

" [ˌəʊvə'ɔ:d] [baɪ][ðə; ðɪ] [rɪ'proʊtʃ] , [hi:; hi] [ˌpə:si'viəd] [ɪn]['du:tɪf(ə)l] ['saɪləns] [ænd; ənd][ɪk'spaɪərd] .

| " | Overawed | by | the | reproach | , | he | persevered | in | dutiful | silence | and | expired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 敬畏 | 经过 | 这 | 责备 | , | 他 | 坚持不懈 | 在 | 尽职尽责的 | 沉默 | 和 | 已到期 | . |

"他被责备吓得噤若寒蝉，默默地死去。"

[ 'kɔ:tes ] , ['ʌtərli] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv] [wʌt] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['kru:əlti] [hi:; hi] [kə'mɪtɪd] ,

| Cortes | , | utterly | regardless | of | what | crimes | and | cruelties | he | committed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 科尔特斯 | , | 完全地 | 不管 | 的 | 什么 | 犯罪 | 和 | 残忍 | 他 | 坚定的 | , |

无论科尔特斯犯下了怎样的罪行和残暴行径，

['ædɪd] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] ['terətɔ:ri] [ænd; ənd] ['revənu:] .

| added | largely | to | the | Spanish | territory | and | revenue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 额外 | 很大程度上 | 到 | 这 | 西班牙语 | 领土 | 和 | 收入 | . |

极大地增加了西班牙的领土和收入。

[bʌt; bət] [speɪn] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ʌn'greɪtfl] .

| But | Spain | was | always | ungrateful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 西班牙 | 曾是 | 总是 | 忘恩负义 | . |

但西班牙始终忘恩负义。

[pɪ'zɑ:roʊ][wʌz; wəz] ['mə:dəd] ; [kə'lʌmbəs] [daɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][bæl'boʊə][ðə; ðɪ]

| Pizarro | was | murdered | ; | Columbus | died | of | a | broken | heart | , | and | Balboa | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮萨罗 | 曾是 | 被谋杀 | ; | 哥伦布 | 死亡 | 的 | 一个 | 破碎的 | 心 | , | 和 | 巴尔博亚 | 这 |

[deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['felən] ;

| death | of | a | felon | ; |
|---|---|---|---|---|
| 死亡 | 的 | 一个 | 重罪犯 | ; |

皮萨罗被谋杀；哥伦布因心碎而死；巴尔博亚因犯重罪而死；

[soʊ] [wʌt] [kʊd; kəd] [kɔr'tɛz] [ɪk'spekt] ?

| so | what | could | Cortez | expect | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 什么 | 可以 | 科尔特斯 | 预计 | ? |

那么科尔特斯会期待什么呢?

[hi:; hi] [fel] ['ɪntu:] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] ['pɑ:vərti] [wen] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

| He | fell | into | neglect | and | poverty | when | his | work | was | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跌倒 | 进入 | 忽视 | 和 | 贫困 | 什么时候 | 他的 | 工作 | 曾是 | 完毕 | . |

工作结束后，他陷入了被忽视和贫困之中。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ðɪ] [kraʊd] [ðæt] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

| One | day | he | forced | his | way | through | the | crowd | that | had | collected | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 他 | 强制 | 他的 | 方式 | 通过 | 这 | 人群 | 那 | 有 | 集 | 关于 | 这 |

['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɑ:vrɪn] ,

| carriage | of | the | sovereign | , |
|---|---|---|---|---|
| 运输 | 的 | 这 | 主权 | , |

有一天，他强行挤过聚集在君主马车周围的人群，

['maʊntɪd] [ðə; ðɪ] [dɔ:r] - [step] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

| mounted | the | door | - | step | , | and | looked | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安装 | 这 | 门 | - | 步 | , | 和 | 看起来 | 在 | . |

他爬上门槛，向里张望。

[ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][soʊ] [groʊs][ə; eɪ] [bri:tʃ] [ʌv; əv] ['etɪkət] , [ðə; ðɪ] ['mɑ:nərk] [di'mɑ:ndid] [tu:; tə] [noʊ]

| Astonished | at | so | gross | a | breach | of | etiquette | , | the | monarch | demanded | to | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惊讶 | 在 | 所以 | 总的 | 一个 | 违反 | 的 | 礼仪 | , | 这 | 君主 | 要求 | 到 | 知道 |

[hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ?

| who | he | was | ? |
|---|---|---|---|
| WHO | 他 | 曾是 | ? |

国王对这种严重违反礼仪的行为感到震惊，质问他是谁?

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , " [rɪ'plaɪd] [kɔr'tɛz] ,

| " | I | am | a | man | , | " | replied | Cortez | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 一个 | 男人 | , | " | 回复 | 科尔特斯 | , |

“我是一个男人，”科尔特斯回答说。

" [huː] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][juː; jʊ] [mɔːr] ['prɑːvənsəz][ðæn; ðən][jʊr; jər] ['ænsestərz] [left] [juː; jʊ] ['sɪtiz] !

| " | who | has | given | you | more | provinces | than | your | ancestors | left | you | cities | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | WHO | 有 | 给定 | 你 | 更多的 | 省份 | 比 | 你的 | 祖先 | 左边 | 你 | 城市 | ! |

“谁赐给你们的省份比你们的祖先留给你们的城市还多！”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

| " | CHAPTER | XI | . |
|---|---|---|---|
| " | 章 | 十一 | . |

“第十一章

['pɑːrli] [rɪ'leɪts] [haʊ] [pɪ'zɑːroʊ] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] ['kɔŋkəd] [pə'ruː] .

| PARLEY | RELATES | HOW | PIZARRO | DISCOVERED | AND | CONQUERED | PERU | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈判 | 相关 | 如何 | 皮萨罗 | 发现 | 和 | 征服 | 秘鲁 | . |

帕利讲述了皮萨罗如何发现并征服秘鲁的故事。

[pə'ruː] , [wen] [fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ðɪ]['spænjərdz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ]

| Peru | , | when | first | discovered | by | the | Spaniards | , | was | a | large | and | flourishing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘鲁 | , | 什么时候 | 第一的 | 发现 | 经过 | 这 | 西班牙人 | , | 曾是 | 一个 | 大的 | 和 | 芊芊 |

['empaɪər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['kiŋdəmz] ,

| empire | , | including | two | kingdoms | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 帝国 | , | 包括 | 二 | 王国 | , |

秘鲁最初被西班牙人发现时，是一个幅员辽阔、繁荣昌盛的帝国，旗下拥有两个王国。

[pə'ruː] , [ænd; ənd]['kiːtoʊ] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['waɪdɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| Peru | , | and | Quito | , | and | extended | over | nearly | half | of | the | widest | part | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘鲁 | , | 和 | 基多 | , | 和 | 扩展 | 超过 | 几乎 | 一半 | 的 | 这 | 最宽 | 部分 | 的 | 这 |

[saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] ,

| South | American | Continent | , |
|---|---|---|---|
| 南 | 美国人 | 大陆 | , |

秘鲁和基多，其疆域几乎覆盖了南美大陆最宽阔部分的一半。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][mæp] ,

| as | you | will | see | if | you | look | into | the | map | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 将要 | 看 | 如果 | 你 | 看 | 进入 | 这 | 地图 | , |

如果你查看地图就会发现，

[brə'zɪl] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ][waɪd][pɑːrt] .

| Brazil | occupying | the | other | half | of | the | wide | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴西 | 占领 | 这 | 其他 | 一半 | 的 | 这 | 宽的 | 部分 | . |

巴西占据了这片宽阔区域的另一半。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['empərəz] , [huː] [wɜːr; wər] [kɔːld]

| It | had | been | governed | by | a | long | succession | of | Emperors | , | who | were | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 受统治 | 经过 | 一个 | 长的 | 演替 | 的 | 皇帝们 | , | WHO | 是 | 称为 |

[ðə; ðɪ] ['ɪŋkəz] [ʌv; əv][pə'ruː] .

| the | Incas | of | Peru | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 印加帝国 | 的 | 秘鲁 | . |

它曾被一系列被称为秘鲁印加人的皇帝统治过很长时间。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 14th [ʌv; əv]['noʊv] . - , [θriː] ['spænɪʃ] [æd'ventʃəəz] [huːz] [neɪmz] [wɜːr; wər][frən'sɪskoʊ]

| On | the | 14th | of | Nov | . | 1524 | , | three | Spanish | adventurers | whose | names | were | Francisco |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 14th | 的 | 十一月 | . | - | , | 三 | 西班牙语 | 冒险者 | 谁 | 姓名 | 是 | 弗朗西斯科 |

[pɪ'zɑːroʊ] ,

| Pizarro | , |
|---|---|
| 皮萨罗 | , |

1524年11月14日，三位西班牙冒险家，他们的名字分别是弗朗西斯科·皮萨罗、

[ɪn] ['ɜːrli] [laɪf] [ə; eɪ] ['fiːdər] [ʌv; əv] [swaɪn] , [diː'eɪgoʊ] [diː] [ˌælmə'groʊ] , [ænd; ənd] [hɝ'nɑːndoʊ] ['luːk] ,

| in | early | life | a | feeder | of | swine | , | Diego | de | Almagro | , | and | Hernando | Luque | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 早期的 | 生活 | 一个 | 喂料器 | 的 | 猪 | , | 迭戈 | 德 | 阿尔马格罗 | , | 和 | 埃尔南多 | 卢克 | , |

早年以喂猪为生的迭戈·德·阿尔马格罗和埃尔南多·卢克

[set] [seɪl] [frʌm; frəm] ['pænəmɑː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [pə'ruː] .

| set | sail | from | Panama | for | the | discovery | of | Peru | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 帆 | 从 | 巴拿马 | 为了 | 这 | 发现 | 的 | 秘鲁 | . |

从巴拿马启航，探索秘鲁。

['pænəmɑː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nuː] ['set(ə)lmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ɑːn] [ðə; ði] ['westərn]

| Panama | was | a | new | settlement | which | the | Spaniards | had | formed | on | the | western |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 巴拿马 | 曾是 | 一个 | 新的 | 沉降 | 哪个 | 这 | 西班牙人 | 有 | 形成 | 在 | 这 | 西 |

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv] ['dɑːri,en] ,

| side | of | the | Isthmus | of | Darien | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 边 | 的 | 这 | 地峡 | 的 | 达里恩 | , |

巴拿马是西班牙人在达连地峡西侧建立的一个新定居点。

[ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

| on | the | shores | of | the | Pacific | Ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 太平洋 | 海洋 | . |

在太平洋沿岸。

[pɪ'zɑːroʊ] [hæd; həd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɪp] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [men] , [tuː; tə]

| Pizarro | had | only | a | single | ship | and | one | hundred | and | twenty | men | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮萨罗 | 有 | 仅有的 | 一个 | 单身的 | 船 | 和 | 一 | 百 | 和 | 二十 | 男人 | , | 到 |

[ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] ,

| undertake | this | discovery | , |
|---|---|---|---|
| 承担 | 这 | 发现 | , |

皮萨罗只有一艘船和一百二十名船员，就去进行这次探险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(Peter Parley's Tales About America and )



[ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l][wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['klaɪmət] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

| and | so | little | was | he | acquainted | with | the | climate | of | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 小的 | 曾是 | 他 | 熟人 | 和 | 这 | 气候 | 的 | 美国 | , |

他对美国的气候知之甚少。

[ðæt] [ðə; ði][moʊst][ɪm'prɑːpər] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

| that | the | most | improper | season | of | the | whole | year | was | chosen | for | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 最多 | 不当 | 季节 | 的 | 这 | 所有的 | 年 | 曾是 | 选定 | 为了 | 他的 |

[dɪ'pɑːrtʃər] ;

| departure | ; |
|---|---|
| 离开 | ; |

他选择在一年中最不合适的时节离开;

[ðə; ði][ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l]['waɪndz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðen] [set][ɪn] ,

| the | periodical | winds | which | were | then | set | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 期刊 | 风 | 哪个 | 是 | 然后 | 放 | 在 | , |

随后形成的周期性风,

['biːɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [stɪr] .

| being | directly | opposite | to | the | course | he | proposed | to | steer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 直接地 | 对面的 | 到 | 这 | 课程 | 他 | 建议的 | 到 | 转向 | . |

完全与他计划的航向相反。

[hiː; hi] [spent] [tuː] ['jɪrz] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [frʌm; frəm]['pænəmɑː][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][pə'ruː] ,

| He | spent | two | years | in | sailing | from | Panama | to | the | northern | extremity | of | Peru | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 花费 | 二 | 年 | 在 | 帆船 | 从 | 巴拿马 | 到 | 这 | 北方 | 末端 | 的 | 秘鲁 | , |

他花了两年时间从巴拿马航行到秘鲁最北端。

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['friːkwəntli] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .

| a | voyage | which | is | now | frequently | performed | in | a | fortnight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 航程 | 哪个 | 是 | 现在 | 频繁地 | 执行 | 在 | 一个 | 两星期 | . |

现在,这段航程通常只需两周即可完成。

[æt; ət] [tʌmbɛz] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [θriː] [dɪ'griːz] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] ,

| At | Tumbez | , | a | place | about | three | degrees | south | of | the | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | TUMBEZ | , | 一个 | 地方 | 关于 | 三 | 学位 | 南 | 的 | 这 | 线 | , |

在通贝兹,一个位于这条线以南约三度的地方,

[pɪ'zɑːroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [fiːst] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Pizarro | and | his | companions | feasted | their | eyes | with | the | first | view | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮萨罗 | 和 | 他的 | 同伴 | 盛宴 | 他们的 | 眼睛 | 和 | 这 | 第一的 | 看法 | 的 | 这 |

['ɑːpjələns] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ruːviən] ['empaɪər] .

| opulence | and | civilization | of | the | Peruvian | empire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丰裕 | 和 | 文明 | 的 | 这 | 秘鲁 | 帝国 | . |

皮萨罗和他的同伴们第一次亲眼目睹了秘鲁帝国的富丽堂皇和文明景象,大饱眼福。

[ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ɪts] ['steɪtli] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

| This | place | was | distinguished | for | its | stately | temple | , | and | for | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地方 | 曾是 | 杰出的 | 为了 | 它是 | 庄严 | 寺庙 | , | 和 | 为了 | 一 | 的 | 这 |

['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋkəz] ,

| palaces | of | the | Incas | , |
|---|---|---|---|---|
| 宫殿 | 的 | 这 | 印加帝国 | , |

这个地方因其雄伟的寺庙和印加人的一座宫殿而闻名。

[ɔːr] ['sɔvrinz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| or | sovereigns | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 君主 | 的 | 这 | 国家 | . |

或该国的君主。

[bʌt; bət] [wʌt] ['tʃiːfli] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] ['noʊtɪs] , [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]

| But | what | chiefly | attracted | their | notice | , | was | such | a | show | of | gold | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 主要 | 吸引 | 他们的 | 注意 | , | 曾是 | 这样的 | 一个 | 展示 | 的 | 金子 | 和 |

['sɪlvər] ,

| silver | , |
|---|---|
| 银 | , |

但最吸引他们眼球的，还是那琳琅满目的金银。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] ,

| not | only | in | the | ornaments | of | their | persons | and | temples | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 在 | 这 | 装饰品 | 的 | 他们的 | 人 | 和 | 寺庙 | , |

不仅体现在他们自身的装饰和寺庙的装饰上，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][juː'tensɪlz][ʌv; əv] ['kɑːmən] [juːz] ,

| but | in | the | several | vessels | and | utensils | of | common | use | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 一些 | 船只 | 和 | 餐具 | 的 | 常见的 | 使用 | , |

但在几种常用的容器和器皿中，

[æz; əz] [left] [ðem; ðəm][noʊ] [ruːm] [tuː; tə] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] ['metlz] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gretɪst]

| as | left | them | no | room | to | doubt | that | these | metals | abounded | in | the | greatest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 左边 | 他们 | 不 | 房间 | 到 | 怀疑 | 那 | 这些 | 金属 | 大量 | 在 | 这 | 最 |

[prə'fjuːʒn] .

| profusion | . |
|---|---|
| 丰富 | . |

这让他们毫不怀疑这些金属储量极其丰富。

['hævɪŋ] [ iks'plɔːd ] [ðə; ði] ['kʌntri] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] , [pɪ'zɑːroʊ] ['heɪsnd]

| Having | explored | the | country | sufficiently | to | satisfy | his | own | mind | , | Pizarro | hastened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 探索 | 这 | 国家 | 足够 | 到 | 满足 | 他的 | 自己的 | 头脑 | , | 皮萨罗 | 加快 |

[bæk] [tuː; tə]['pænəmɑː] ,

| back | to | Panama | , |
|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 巴拿马 | , |

皮萨罗充分探索了这个国家，满足了自己的好奇心之后，便匆匆返回巴拿马。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə] [speɪn] , [wer] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [ðə; ði]

| and | from | thence | to | Spain | , | where | he | obtained | from | Charles | the | Fifth | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 因此 | 到 | 西班牙 | , | 在哪里 | 他 | 获得 | 从 | 查尔斯 | 这 | 第五 | 这 |

[moʊst] ['lɪbərəl] [kən'seʃnz] ,

| most | liberal | concessions | , |
|---|---|---|---|
| 最多 | 自由主义 | 让步 | , |

然后他前往西班牙，在那里从查理五世那里获得了最慷慨的特权。

[hɪm'self] ['biːɪŋ] [meɪd] [tʃiːf] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [səb'duː] ; [ˌælmə'groʊ] ,

| himself | being | made | chief | governor | of | all | the | countries | he | should | subdue | ; | Almagro | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他自己 | 存在 | 制成 | 首席 | 州长 | 的 | 全部 | 这 | 国家 | 他 | 应该 | 征服 | ; | 阿尔马格罗 | , |

['kɪŋz] [luː'tenənt] ,

| king's | lieutenant | , |
|---|---|---|
| 国王的 | 中尉 | , |

他本人被任命为他所征服的所有国家的总督；阿尔马格罗，国王的副官，

[ænd; ənd] ['luːk] ['biːɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [fɜːrst] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][pə'ruː] .

| and | Luque | being | appointed | first | bishop | of | Peru | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卢克 | 存在 | 任命 | 第一的 | 主教 | 的 | 秘鲁 | . |

卢克被任命为秘鲁首任主教。

[ðʌs] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [pɪ'zɑːroʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['pænəmɑː] , [wens] [hiː; hi] [suːn] ['æftər] [seɪld] [wɪð; wɪθ]

| Thus | encouraged | , | Pizarro | returned | to | Panama | , | whence | he | soon | after | sailed | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 鼓励 | , | 皮萨罗 | 返回 | 到 | 巴拿马 | , | 何处 | 他 | 很快 | 后 | 航行 | 和 |

[θriː] [smɔːl] ['ves(ə)lz] ,

| three | small | vessels | , |
|---|---|---|---|
| 三 | 小的 | 船只 | , |

受到鼓舞的皮萨罗返回巴拿马，不久后他便带着三艘小船从那里扬帆起航。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks]['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪ]

| containing | only | one | hundred | and | eighty | - | six | soldiers | , | and | arrived | at | the | Bay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 仅有的 | 一 | 百 | 和 | 八十 | - | 六 | 士兵 | , | 和 | 到达的 | 在 | 这 | 湾 |

[ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] ;

| of | St | . | Matthew | ; |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 英石 | . | 马修 | ; |

船上只有一百八十六名士兵，抵达了圣马太湾；

[hiː; hi] [ðen] [əd'vænst] [baɪ][lænd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [tɔːrdz] [pə'ruː] .

| he | then | advanced | by | land | as | quickly | as | possible | towards | Peru | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 先进的 | 经过 | 土地 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 可能的 | 向 | 秘鲁 | . |

然后他以最快的速度从陆路向秘鲁进军。

[wen] [pɪ'zɑːroʊ] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mæθjuː] ,

| When | Pizarro | landed | in | the | bay | of | St | . | Matthew | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 皮萨罗 | 登陆 | 在 | 这 | 湾 | 的 | 英石 | . | 马修 | , |

当皮萨罗在圣马太湾登陆时，

[ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['fjʊri] [bɪ'twiːn] [ˌɑːtɑː'wɑːlpɑː] ,

| a | civil | war | was | raging | with | the | greatest | fury | between | Atahualpa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 民用 | 战争 | 曾是 | 愤怒 | 和 | 这 | 最 | 愤怒 | 之间 | 阿塔瓦尔帕 | , |

阿塔瓦尔帕和……之间爆发了一场极其激烈的内战。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][pə'ruː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .

| who | was | then | seated | on | the | throne | of | Peru | , | and | his | brother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 然后 | 坐着 | 在 | 这 | 王座 | 的 | 秘鲁 | , | 和 | 他的 | 兄弟 | . |

当时坐在秘鲁王位上的是他的兄弟。

[ðɪs] ['kɑːntest][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'ruːvjənz] ,

| This | contest | so | much | engaged | the | attention | of | the | Peruvians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 竞赛 | 所以 | 很多 | 已订婚的 | 这 | 注意力 | 的 | 这 | 秘鲁人 | , |

这场比赛极大地吸引了秘鲁人的注意力。

[ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [wʌns] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] ,

| that | they | never | once | attempted | to | check | the | progress | of | the | Spaniards | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 绝不 | 一次 | 尝试过 | 到 | 查看 | 这 | 进步 | 的 | 这 | 西班牙人 | , |

他们从未试图阻止西班牙人的推进，

[ænd; ənd][pɪ'zɑːroʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] [dɪ'sɛnʃənz] .

| and | Pizarro | determined | to | take | advantage | of | these | dissensions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 皮萨罗 | 决定 | 到 | 拿 | 优势 | 的 | 这些 | 分歧 | . |

皮萨罗决心利用这些分歧。

[hiː; hi] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tɔːrdz] - ,

| He | directed | his | course | towards | Caxamalia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 指导 | 他的 | 课程 | 向 | - | , |

他朝着卡萨马利亚方向驶去，

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [twelv] [deɪz] - [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] ,

| a | small | town | at | the | distance | of | twelve | days | ' | march | from | St | . | Michael | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 镇 | 在 | 这 | 距离 | 的 | 十二 | 天 | - | 行进 | 从 | 英石 | . | 迈克尔 | , |

距离圣米迦勒十二天路程的一个小镇，

[wer] [ˌɑːtɑːˈwɑːlpɑː][wʌz; wəz] [ɪnˈkæmpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] .

| where | Atahualpa | was | encamped | with | a | considerable | body | of | troops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 阿塔瓦尔帕 | 曾是 | 营地 | 和 | 一个 | 大量 | 身体 | 的 | 军队 | . |

阿塔瓦尔帕率领相当数量的军队驻扎在那里。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈsiːdid] [fɑːr] , [æn; ən]['ɑːfɪsər] , [dɪˈspætʃ] [baɪ][ðə; ði]['ɪŋkə] ,

| Before | he | had | proceeded | far | , | an | officer | , | despatched | by | the | Inca | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他 | 有 | 继续 | 远的 | , | 一个 | 官 | , | 已派送 | 经过 | 这 | 印加 | , |

他还没走多远，一名印加人派来的官员就……

[met] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nts][frʌm; frəm] [ðæt] [prɪns] , [əˈkʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːfər]

| met | him | with | valuable | presents | from | that | prince | , | accompanied | with | a | proffer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遇见 | 他 | 和 | 有价值的 | 礼物 | 从 | 那 | 王子 | , | 伴随 | 和 | 一个 | 报价 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈlaɪəns] ,

| of | his | alliance | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 联盟 | , |

他带着王子赠送的贵重礼物去见他，并提出了结盟的提议。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈʃʊrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [rɪˈsepʃ(ə)n] [æt; ət] - .

| and | his | assurance | of | a | friendly | reception | at | Caxamalia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 保证 | 的 | 一个 | 友好的 | 接待 | 在 | - | . |

他还保证将在卡萨马利亚受到热情接待。

[pɪˈzɑːroʊ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɑːrtɪfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ,

| Pizarro | , | according | to | the | usual | artifice | of | his | countrymen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮萨罗 | , | 根据 | 到 | 这 | 通常 | 技巧 | 的 | 他的 | 同胞们 | , |

根据他同胞们惯用的伎俩，皮萨罗

[prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][ðə; ði] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['mɑːnərk] ,

| pretended | to | come | as | the | ambassador | of | a | powerful | monarch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假装 | 到 | 来 | 作为 | 这 | 大使 | 的 | 一个 | 强大的 | 君主 | , |

假装是某个强大君主的使节，

[tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪz; ɪz][eɪd] [əˈgenst] [ðoʊz] ['enəmi] [huː] [dɪˈspjuːtɪd][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] .

| to | offer | his | aid | against | those | enemies | who | disputed | his | title | to | the | throne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 提供 | 他的 | 援助 | 反对 | 那些 | 敌人 | WHO | 争议 | 他的 | 标题 | 到 | 这 | 王座 | . |

他会向那些质疑他王位继承权的敌人提供援助。

[ðə; ði] [pəˈruːvjənz] [wɜːr; wər] [ˌɔːltəˈgeðər] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪˈhend] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

| The | Peruvians | were | altogether | unable | to | comprehend | the | object | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 秘鲁人 | 是 | 共 | 无法 | 到 | 理解 | 这 | 目的 | 的 | 这 |

['spænjərdz] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

| Spaniards | in | entering | their | country | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙人 | 在 | 进入 | 他们的 | 国家 | , |

秘鲁人完全无法理解西班牙人进入他们国家的目的。

['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈsɪdər] [ðem; ðəm][æz; əz] ['biːɪŋs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [suːˈpɪriər] ['neɪtʃər] ,

| whether | they | should | consider | them | as | beings | of | a | superior | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 他们 | 应该 | 考虑 | 他们 | 作为 | 生物 | 的 | 一个 | 优越的 | 自然 | , |

他们是否应该将它们视为更高等的存在，

[huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][sʌm; səm] [bɪˈnefɪs(ə)nt] ['moʊtɪv] , [æz; əz][ðə; ði]['spænjərdz]

| who | had | visited | them | from | some | beneficent | motive | , | as | the | Spaniards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到访 | 他们 | 从 | 一些 | 仁慈的 | 动机 | , | 作为 | 这 | 西班牙人 |

[wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪˈliːv] ,

| wished | them | to | believe | , |
|---|---|---|---|---|
| 希望 | 他们 | 到 | 相信 | , |

西班牙人希望他们相信，来访者是出于某种善意的目的。

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sent] [æz; əz] ['iːv(ə)l] ['diːmənz] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [kraɪmz]

| or | whether | they | were | sent | as | evil | demons | to | punish | them | for | their | crimes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 无论 | 他们 | 是 | 发送 | 作为 | 邪恶的 | 恶魔 | 到 | 惩治 | 他们 | 为了 | 他们的 | 犯罪 |

,

,

,

或者他们是否是被派来惩罚他们罪行的邪恶恶魔?

[æz; əz] [ðə; ði] [ rə'peiʃəsnis ] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænjərdz] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] .

| as | the | rapaciousness | and | cruelty | of | the | Spaniards | led | them | to | apprehend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 贪婪 | 和 | 残酷 | 的 | 这 | 西班牙人 | 引领 | 他们 | 到 | 逮捕 | . |

西班牙人的贪婪和残暴导致他们被捕。

[pɪ'zɑːroʊz] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'sɪfɪk] [ɪn'tenʃən] , [haʊ'evər] , [soʊ] [fɑːr] [rɪ'muːvd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪŋkəz]

| Pizarro's | declaration | of | his | pacific | intentions | , | however | , | so | far | removed | all | the | Inca's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮萨罗的 | 宣言 | 的 | 他的 | 太平洋 | 意图 | , | 然而 | , | 所以 | 远的 | 已移除 | 全部 | 这 | 印加人的 |

[fɪrz] ,

| fears | , |
|---|---|
| 恐惧 | , |

然而，皮萨罗所宣称的和平意图，暂时消除了印加人的所有疑虑。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

| that | he | determined | to | give | him | a | friendly | reception | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 决定 | 到 | 给 | 他 | 一个 | 友好的 | 接待 | . |

他决定热情接待他。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['sændi]

| In | consequence | of | this | the | Spaniards | were | allowed | to | march | across | a | sandy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 这 | 这 | 西班牙人 | 是 | 允许 | 到 | 行进 | 穿过 | 一个 | 沙 |

['dezərt] ,

| desert | , |
|---|---|
| 沙漠 | , |

因此，西班牙人被允许穿越一片沙质沙漠。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] - ,

| which | lay | in | their | way | to | Metupe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 躺 | 在 | 他们的 | 方式 | 到 | - | , |

那是他们前往梅图佩的必经之路。

[wer] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['efərts] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'poʊzɪŋ] ['enəmi] [maɪt] [hæv; həv] [pruːvd] ['feɪt(ə)l] [tuː; tə]

| where | the | smallest | efforts | of | an | opposing | enemy | might | have | proved | fatal | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 最小 | 努力 | 的 | 一个 | 反对 | 敌人 | 可能 | 有 | 已证实 | 致命的 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

在那里，敌方哪怕最微小的举动都可能对他们造成致命的后果。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [soʊ] ['næroʊ] ,

| and | then | through | a | defile | so | narrow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 通过 | 一个 | 亵渎 | 所以 | 狭窄的 | , |

然后穿过一条极其狭窄的隘口，

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] ['nuːmərəs] ['ɑːrmi] ; [bʌt; bət] [hɪr] ,

| that | a | few | men | might | have | defended | it | against | a | numerous | army | ; | but | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 很少 | 男人 | 可能 | 有 | 辩护 | 它 | 反对 | 一个 | 很多的 | 军队 | ; | 但 | 这里 | , |

['laɪkwaɪz] ,

| likewise | , |
|---|---|
| 同样地 | , |

少数人或许能够抵御人数众多的军队；但在这里，同样地，

[ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

| they | met | with | no | opposition | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 遇见 | 和 | 不 | 反对 | . |

他们没有遇到任何阻力。

[pɪˈzɑːroʊ] , [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] - [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ ˈfɔːləuəz ] , [sent] [ˈmesindʒəz] , [ɪnˈvaɪtɪŋ]

| Pizarro | , | having | reached | Caxamalia | with | his | followers | , | sent | messengers | , | inviting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮萨罗 | , | 拥有 | 达到 | - | 和 | 他的 | 追随者 | , | 发送 | 信使 | , | 邀请 |

[ˌɑːtɑːˈwɑːlpɑː][tuː; tə][ˈvɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈkwɔːrtərz] ,

| Atahualpa | to | visit | him | in | his | quarters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿塔瓦尔帕 | 到 | 访问 | 他 | 在 | 他的 | 四分之一 | , |

皮萨罗带着他的追随者到达卡萨马利亚后，派出使者邀请阿塔瓦尔帕到他的住所拜访。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈredɪli] [ˈprɑːmɪst] .

| which | he | readily | promised | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 容易 | 承诺 | . |

他欣然答应了。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmesindʒəz] ,

| On | the | return | of | these | messengers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 返回 | 的 | 这些 | 信使 | , |

这些信使返回时，

[ðeɪ] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

| they | gave | such | a | description | of | the | wealth | which | they | had | seen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 给予 | 这样的 | 一个 | 描述 | 的 | 这 | 财富 | 哪个 | 他们 | 有 | 已见 | , |

他们这样描述了他们所看到的财富：

[æz; əz] [dɪˈtɜːrmɪnd] [pɪˈzɑːroʊ][tuː; tə] [siːz] [əˈpɑːn][ðə; ði][pəˈruːviən] [ˈmɑːnərk] ,

| as | determined | Pizarro | to | seize | upon | the | Peruvian | monarch | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 决定 | 皮萨罗 | 到 | 抢占 | 之上 | 这 | 秘鲁 | 君主 | , |

正如皮萨罗决心要抓住秘鲁君主一样，

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [mɔːr] [ˈiːzəli] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .

| in | order | that | he | might | more | easily | come | at | the | riches | of | his | kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 那 | 他 | 可能 | 更多的 | 容易地 | 来 | 在 | 这 | 财富 | 的 | 他的 | 王国 | . |

以便他能更容易地获得王国的财富。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ˈɪŋkə] [əˈproʊtʃt] - , [wɪˈðaʊt] [səˈspɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][pɪˈzɑːroʊz] [ˈtretʃəri] ;

| The | next | day | the | Inca | approached | Caxamalia | , | without | suspicion | of | Pizarro's | treachery | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 这 | 印加 | 接近 | - | , | 没有 | 怀疑 | 的 | 皮萨罗的 | 背信弃义 | ; |

[bʌt; bət] ,

| but | , |
|---|---|
| 但 | , |

第二天，印加人向卡萨马利亚进发，丝毫没有怀疑皮萨罗的背叛；但是，

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈkwɔːrtərz] , [ˈvɪnsnt] [vɑːlˈvɛrdeɪ] , [ˈtʃæplɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

| as | he | drew | near | the | Spanish | quarters | , | Vincent | Valverde | , | chaplain | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 画 | 靠近 | 这 | 西班牙语 | 四分之一 | , | 文森特 | 巴尔韦德 | , | 牧师 | 到 | 这 |

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

| expedition | , |
|---|---|
| 远征 | , |

当他靠近西班牙人的营地时，远征队的随军牧师文森特·巴尔韦德说道：

[ədˈvænst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkruːsəfɪks][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbriːvieri] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] ,

| advanced | with | a | crucifix | in | one | hand | and | a | breviary | in | the | other | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先进的 | 和 | 一个 | 十字架 | 在 | 一 | 手 | 和 | 一个 | 祈祷书 | 在 | 这 | 其他 | , | 和 | , |

他一手拿着十字架，一手拿着祈祷书，走在前面，

[ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdɪskɔːrs] , [əˈtemptɪd] [tuː; tə][kənˈvɜːrt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [feɪθ] .

| in | a | long | discourse | , | attempted | to | convert | him | to | the | Roman | Catholic | faith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 长的 | 话语 | , | 尝试过 | 到 | 转变 | 他 | 到 | 这 | 罗马 | 天主教 | 信仰 | . |

在一番长谈中，试图让他皈依罗马天主教。

[ðɪs] [ðə; ði] ['mɑːnərk] [dɪ'klaɪnd] , [ə'vaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [əd'hɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv]

| This | the | monarch | declined | , | avowing | his | resolution | to | adhere | to | the | worship | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 这 | 君主 | 拒绝 | , | 宣称 | 他的 | 解决 | 到 | 粘着 | 到 | 这 | 崇拜 | 的 |

[ðə; ði] [sʌn] ;

| the | sun | ; |
|---|---|---|
| 这 | 太阳 | ; |

国王拒绝了这一提议，并表示他决心坚持崇拜太阳神；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðiːz]

| at | the | same | time | wished | to | know | where | the | priest | had | learned | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 希望 | 到 | 知道 | 在哪里 | 这 | 牧师 | 有 | 学习 | 这些 |

[ɪk'strɔːrdəneri] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] .

| extraordinary | things | he | had | related | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 非凡的 | 事物 | 他 | 有 | 有关的 | . |

与此同时，他也想知道这位牧师是从哪里听说的这些非凡的事情。

" [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ! " ['ænsər] [vɑːl'vɛrdeɪ] , [riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['briːvieri] .

| " | In | this | book | ! | " | answered | Valverde | , | reaching | out | his | breviary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 书 | ! | " | 回答 | 巴尔韦德 | , | 到达 | 出去 | 他的 | 祈祷书 | . |

“就在这本书里！”瓦尔韦德回答道，同时伸手拿出他的祈祷书。

[ðə; ði] ['ɪŋkə] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [liːvz] , [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

| The | Inca | opened | it | eagerly | , | and | turning | over | the | leaves | , | raised | it | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印加 | 打开 | 它 | 急切地 | , | 和 | 转弯 | 超过 | 这 | 树叶 | , | 提高 | 它 | 到 | 他的 |

[ɪr] ,

| ear | , |
|---|---|
| 耳朵 | , |

印加人急切地打开书，翻过书页，举到耳边，

" [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪz] ['saɪlənt] , [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] ;

| " | This | , | " | said | he | , | " | is | silent | , | it | tells | me | nothing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | , | " | 说 | 他 | , | " | 是 | 沉默的 | , | 它 | 讲述 | 我 | 没有什么 | ; |

“这，”他说，“沉默不语，什么也没告诉我；

" [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [dɪs'deɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

| " | and | threw | it | with | disdain | to | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 扔 | 它 | 和 | 蔑视 | 到 | 这 | 地面 | . |

“然后不屑地把它扔到地上。”

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [mʌŋk] , ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] , [kraɪd] [aʊt] , " [tuː; tə] [ɑːrmz] ,

| The | enraged | monk | , | running | towards | his | countrymen | , | cried | out | , | " | To | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 愤怒 | 僧 | , | 跑步 | 向 | 他的 | 同胞们 | , | 哭 | 出去 | , | " | 到 | 武器 | , |

['kristʃənz] ! [tuː; tə] [ɑːrmz] !

| Christians | ! | to | arms | ! |
|---|---|---|---|---|
| 基督徒 | ! | 到 | 武器 | ! |

愤怒的僧侣朝着他的同胞们跑去，高喊道：“基督徒们，拿起武器！拿起武器！”

[ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪz] [in'sʌltid] — [ə'vendʒ] [ðə; ði] [ˌprɑːfə'neɪʃən] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] [dɔːgz] !

| the | word | of | God | is | insulted | — | avenge | the | profanation | of | these | impious | dogs | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 单词 | 的 | 上帝 | 是 | 受辱 | — | 报仇 | 这 | 亵渎 | 的 | 这些 | 不敬 | 狗 | ! |

神的圣言遭到亵渎——为这些亵渎神明的恶犬报仇！

" [pɪ'zɑːroʊ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [ə'sɔːlt] , [wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv]

| " | Pizarro | immediately | gave | the | signal | of | assault | , | which | ended | in | the | destruction | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 皮萨罗 | 立即地 | 给予 | 这 | 信号 | 的 | 突击 | , | 哪个 | 结束 | 在 | 这 | 破坏 | 的 |

[fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [pə'ruːvjənz] ,

| four | thousand | Peruvians | , |
|---|---|---|---|
| 四 | 千 | 秘鲁人 | , |

皮萨罗立即发出进攻信号，最终导致四千名秘鲁人丧生。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['spænjərd] .

| without | the | loss | of | a | single | Spaniard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 损失 | 的 | 一个 | 单身的 | 西班牙人 | . |

没有损失一名西班牙球员。

[ðə; ði] ['plʌndər] [wʌz; wəz] [rɪtʃ] [bɪ'jɑːnd] ['eni] [aɪ'diːə] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɔŋkərəz] [hæd; həd] [jet]

| The | plunder | was | rich | beyond | any | idea | which | even | the | conquerors | had | yet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 掠夺 | 曾是 | 富有的 | 超过 | 任何 | 主意 | 哪个 | 甚至 | 这 | 征服者 | 有 | 然而 |

[fɔːrmd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][pə'ruː] .

| formed | concerning | the | wealth | of | Peru | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 形成 | 有关 | 这 | 财富 | 的 | 秘鲁 | . |

掠夺的财富之多，甚至超出了征服者们对秘鲁财富的任何想象。

[ðə; ði]['ɪŋkə] , [huː] [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,

| The | Inca | , | who | was | taken | prisoner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印加 | , | WHO | 曾是 | 已采取 | 囚犯 | , |

被俘的印加人

['kwɪkli] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænjərdz] [wʌz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv]

| quickly | discovered | that | the | ruling | passion | of | the | Spaniards | was | the | desire | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 迅速地 | 发现 | 那 | 这 | 裁决 | 热情 | 的 | 这 | 西班牙人 | 曾是 | 这 | 欲望 | 的 |

[goʊld] ;

| gold | ; |
|---|---|
| 金子 | ; |

西班牙人很快发现，他们最大的欲望就是贪婪；

[hiː; hi] ['ɔːfərd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] [baɪ][ə; eɪ] ['splendɪd] ['rænsəm] .

| he | offered | therefore | to | recover | his | liberty | by | a | splendid | ransom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 提供 | 所以 | 到 | 恢复 | 他的 | 自由 | 经过 | 一个 | 灿烂 | 赎金 | . |

因此，他提出以一笔巨额赎金换取自由。

[ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [wʌz; wəz] ['twenti] - [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] , [baɪ] [ˌsɪks'tiːn]

| The | apartment | in | which | he | was | confined | was | twenty | - | two | feet | long | , | by | sixteen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公寓 | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 受限 | 曾是 | 二十 | - | 二 | 脚 | 长的 | , | 经过 | 十六 |

[ɪn] [bredθ] ;

| in | breadth | ; |
|---|---|---|
| 在 | 宽度 | ; |

他被囚禁的公寓长22英尺，宽16英尺；

[ðɪs] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['ves(ə)lz] [ʌv; əv][goʊld][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ]

| this | he | undertook | to | fill | with | vessels | of | gold | as | high | as | he | could | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 承担 | 到 | 充满 | 和 | 船只 | 的 | 金子 | 作为 | 高的 | 作为 | 他 | 可以 | 抵达 |

.

| : |
|---|
| . |

他决心用金器将这里填满，尽可能地堆满他够不着的东西。

[pɪ'zɑːroʊ] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz]

| Pizarro | closed | with | the | proposal | , | and | a | line | was | drawn | upon | the | walls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮萨罗 | 关闭 | 和 | 这 | 提议 | , | 和 | 一个 | 线 | 曾是 | 绘制 | 之上 | 这 | 墙壁 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

| of | the | chamber | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 房间 | , |

皮萨罗最后提出了这个提议，并在房间的墙上画了一条线。

[tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [ 'stipjuleit ] [haɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treʒər] [wʌz; wəz][tuː; tə][raɪz] .

| to | mark | the | stipulated | height | to | which | the | treasure | was | to | rise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 标记 | 这 | 规定的 | 高度 | 到 | 哪个 | 这 | 宝藏 | 曾是 | 到 | 上升 | . |

标明宝藏要上升到的规定高度。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [kən'faɪnmənt] , [ˌɑːtɑː'wɑːlpɑː][hæd; həd] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [pɪ'kjuːliər] [ə'fekʃ(ə)n]

| During | this | confinement | , | Atahualpa | had | attached | himself | with | peculiar | affection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 监禁 | , | 阿塔瓦尔帕 | 有 | 随附的 | 他自己 | 和 | 奇特 | 感情 |

[tuː; tə][ 'fəːdəˌnænd ][pɪ'zɑːroʊ] , [ænd; ənd][hɜˊ'nɑːndoʊ]['soʊtoʊ] ;

| to | Ferdinand | Pizarro | , | and | Hernando | Soto | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 费迪南德 | 皮萨罗 | , | 和 | 埃尔南多 | 索托 | ; |

在被囚禁期间，阿塔瓦尔帕对费迪南德·皮萨罗和埃尔南多·索托产生了特殊的感情；

[huː] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [bɜːrθ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| who | , | as | they | were | persons | of | birth | and | education | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 作为 | 他们 | 是 | 人 | 的 | 出生 | 和 | 教育 | , |

他们都是受过良好教育和出身的人，

[suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [æd'ventʃəəz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [sɜːrvd] ,

| superior | to | the | rough | adventurers | with | whom | they | served | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优越的 | 到 | 这 | 粗糙的 | 冒险者 | 和 | 谁 | 他们 | 服务 | , |

比他们所效力的那些粗犷冒险家要高明得多。

[wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪv]

| were | accustomed | to | behave | with | more | decency | and | kindness | to | the | captive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 习惯 | 到 | 表现 | 和 | 更多的 | 体面 | 和 | 仁慈 | 到 | 这 | 俘虏 |

['mɑːnərk] .

| monarch | . |
|---|---|
| 君主 | . |

他们习惯于对被俘的君主表现得更加体面和友善。

[suːðd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər][sə'saɪəti] ;

| Soothed | with | this | respect | , | he | delighted | in | their | society | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 舒缓 | 和 | 这 | 尊重 | , | 他 | 高兴极了 | 在 | 他们的 | 社会 | ; |

这份尊重让他感到欣慰，他乐于与他们相处；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'ɔːd] ,

| but | in | the | presence | of | the | governor | he | was | always | uneasy | and | overawed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 在场 | 的 | 这 | 州长 | 他 | 曾是 | 总是 | 不安 | 和 | 敬畏 | , |

但在州长面前，他总是感到不安和敬畏。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dred] [suːn] [bɪ'keɪm] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] .

| and | this | dread | soon | became | mingled | with | contempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 恐惧 | 很快 | 成为 | 混合 | 和 | 鄙视 | . |

这种恐惧很快就与蔑视混杂在一起。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [ aːts ] , [wʌt] [hiː; hi][əd'maɪəd][moʊst][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]

| Among | all | the | European | arts | , | what | he | admired | most | was | that | of | reading | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 全部 | 这 | 欧洲的 | 艺术 | , | 什么 | 他 | 钦佩 | 最多 | 曾是 | 那 | 的 | 阅读 | 和 |

['raɪtɪŋ] ,

| writing | , |
|---|---|
| 写作 | , |

在所有欧洲艺术中，他最欣赏的是阅读和写作。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɔːŋ] [ di'libərətid ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][æn; ən]

| and | he | long | deliberated | with | himself | whether | it | was | a | natural | or | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 长的 | 深思熟虑 | 和 | 他自己 | 无论 | 它 | 曾是 | 一个 | 自然的 | 或者 | 一个 |

[ə'kwaɪrd] ['tælənt] .

| acquired | talent | . |
|---|---|---|
| 获得 | 天赋 | . |

他反复思索，这究竟是天生的才能还是后天习得的才能。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðɪs] , [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [huː] ['gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] ,

| In | order | to | determine | this | , | he | desired | one | of | the | soldiers | , | who | guarded | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 决定 | 这 | , | 他 | 想要的 | 一 | 的 | 这 | 士兵 | , | WHO | 守卫 | 他 | , |

为了确定这一点，他想问一名守卫他的士兵。

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑːd][ɑːn][ðə; ði][neɪl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θʌm] .

| to | write | the | name | of | God | on | the | nail | of | his | thumb | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 写 | 这 | 姓名 | 的 | 上帝 | 在 | 这 | 指甲 | 的 | 他的 | 拇指 | . |

把上帝的名字写在拇指指甲上。

[ðɪs] [hiː; hi] [ʃoʊd] [sək'sesɪvli] [tuː; tə] ['sevrəl] ['spænjərdz] , ['æskɪŋ] [ɪts] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə]

| This | he | showed | successively | to | several | Spaniards | , | asking | its | meaning | , | and | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 显示 | 依次 | 到 | 一些 | 西班牙人 | , | 问 | 它是 | 意义 | , | 和 | 到 |

[hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] , [ðeɪ] [ɔːl] ,

| his | amazement | , | they | all | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 惊愕 | , | 他们 | 全部 | , |

他先后将此物展示给几位西班牙人，询问其含义，令他惊讶的是，他们都说：

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] .

| without | hesitation | returned | the | same | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 犹豫 | 返回 | 这 | 相同的 | 回答 | . |

毫不犹豫地给出了同样的答案。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][frən'sɪskoʊ][pɪ'zɑːroʊ] ['entərd] , [ænd; ənd][ɑːn] ['prezəntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

| At | length | Francisco | Pizarro | entered | , | and | on | presenting | it | to | him | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | 弗朗西斯科 | 皮萨罗 | 进入 | , | 和 | 在 | 呈现 | 它 | 到 | 他 | , | 他 |

[blʌʃt] ,

| blushed | , |
|---|---|
| 脸红了 | , |

最后弗朗西斯科·皮萨罗走了进来，当他把东西递给弗朗西斯科时，弗朗西斯科脸红了。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kən'fjuːʒ(ə)n][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

| and | with | some | confusion | was | obliged | to | acknowledge | that | he | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 一些 | 困惑 | 曾是 | 有义务 | 到 | 承认 | 那 | 他 | 可以 | 不是 |

[riːd] .

| read | . |
|---|---|
| 读 | . |

他有些困惑地不得不承认自己不识字。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ˌɑːtɑː'wɑːlpɑː] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [miːn] ['pɜːrs(ə)n] , [les]

| From | that | moment | Atahualpa | considered | him | as | a | mean | person | , | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 片刻 | 阿塔瓦尔帕 | 经过考虑的 | 他 | 作为 | 一个 | 意思是 | 人 | , | 较少的 |

[ɪn'strʌktɪd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ['soʊldʒərz] ,

| instructed | than | his | own | soldiers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 指示 | 比 | 他的 | 自己的 | 士兵 | , |

从那一刻起，阿塔瓦尔帕就认为他是个卑鄙的人，甚至不如他自己的士兵受过良好的教育。

[nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] [kən'siːl] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] [kən'tempt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri]

| nor | could | he | conceal | the | sentiments | of | contempt | with | which | this | discovery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 可以 | 他 | 隐藏 | 这 | 情感 | 的 | 鄙视 | 和 | 哪个 | 这 | 发现 |

[ɪn'spaɪərd][hɪm; ɪm] .

| inspired | him | . |
|---|---|---|
| 灵感 | 他 | . |

他也无法掩饰这一发现带给他的蔑视之情。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [pər'fɔːrmd] [hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] , [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

| He | , | however | , | performed | his | part | of | the | contract | , | and | the | gold | which | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 然而 | , | 执行 | 他的 | 部分 | 的 | 这 | 合同 | , | 和 | 这 | 金子 | 哪个 | 他的 |

['sʌbdʒekts] [brɔːt] [ɪn] ,

| subjects | brought | in | , |
|---|---|---|---|
| 主题 | 带来 | 在 | , |

然而，他履行了合同中的义务，他的臣民们带来的黄金，

[wʌz; wəz] [wɜːrθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ] .

| was | worth | three | or | four | hundred | thousand | pounds | sterling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 值得 | 三 | 或者 | 四 | 百 | 千 | 磅 | 英镑 | . |

价值三四十万英镑。

[wen] [ðeɪ] [ə'sembld] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] , [prəʊ'kjʊəd] [baɪ]
**When** **they** **assembled** **to** **divide** **the** **spoils** **of** **this** **innocent** **people** **,** **procured** **by**
什么时候 他们 组装 到 划分 这 战利品 的 这 清白的 人们 , 采购 经过
[dɪ'siːt] , [ɪk'stɔːrʃ(ə)n] ,
**deceit** **,** **extortion** **,**
欺骗 , 勒索 ,

当他们聚集在一起瓜分从无辜人民手中通过欺骗和勒索获得的战利品时，

[ænd; ənd] ['kruːəlti] , [ðə; ði] [træn'zækʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [ˌɪnvə'keɪʃn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
**and** **cruelty** **,** **the** **transaction** **began** **with** **a** **solemn** **invocation** **to** **Heaven** **,**
和 残酷 , 这 交易 开始 和 一个 庄严 调用 到 天堂 ,

而残酷的是，交易开始时，双方都庄严地向上帝祈祷。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪn] [ dis'tribjuːtiŋ ] [ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ɪ'nɪkwəti] .
**as** **if** **they** **expected** **the** **guidance** **of** **God** **in** **distributing** **the** **wages** **of** **iniquity** **.**
作为 如果 他们 预期的 这 指导 的 上帝 在 分发 这 工资 的 罪恶 .

仿佛他们期待上帝指引他们分配罪恶的代价。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] - , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['iːkwəl] [ɪn] ['vælјuː] [tuː; tə] £10 , -
**In** **this** **division** **,** **eight** **thousand** **pesoes** **,** **at** **that** **time** **equal** **in** **value** **to** **£10** **,** **000**
在 这 分配 , 八 千 - , 在 那 时间 平等的 在 价值 到 £10 , -
['stɜːrlɪŋ] ,
**sterling** **,**
英镑 ,

在这一划分中，八千比索，当时的价值相当于一万英镑。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['soʊldʒər] :
**of** **the** **present** **day** **,** **fell** **to** **the** **share** **of** **each** **soldier** **:**
的 这 展示 天 , 跌倒 到 这 分享 的 每个 士兵 :

如今的一切，都落到了每个士兵的肩上：

[pɪ'zɑːroʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] [rɪ'siːvd] ['ʃɛrz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
**Pizarro** **and** **his** **officers** **received** **shares** **in** **proportion** **to** **the** **dignity** **of** **their**
皮萨罗 和 他的 警官 已收到 分享 在 部分 到 这 尊严 的 他们的
[ræŋk] .
**rank** **.**
秩 .

皮萨罗和他的军官们根据军衔的尊贵程度获得了相应的份额。

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['treʒər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
**The** **Spaniards** **having** **divided** **the** **treasure** **among** **them** **,**
这 西班牙人 拥有 分割 这 宝藏 之中 他们 ,

西班牙人瓜分了财宝后，

[ðə; ði] ['ɪŋkə] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fʊl'fɪl] [ðer; ðər] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [hɪm; ɪm] [æt; ət] ['lɪbərti] .
**the** **Inca** **insisted** **that** **they** **should** **fulfil** **their** **promise** **of** **setting** **him** **at** **liberty** **.**
这 印加 坚持 那 他们 应该 实现 他们的 承诺 的 环境 他 在 自由 .

印加人坚持他们应该履行释放他的承诺。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spænjərdz] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'pærəleld] ['tretʃəri] [ænd; ənd] ['kruːəlti] [hæd; həd] [naʊ]
**But** **the** **Spaniards** **,** **with** **unparalleled** **treachery** **and** **cruelty** **had** **now**
但 这 西班牙人 , 和 无与伦比 背信弃义 和 残酷 有 现在
[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] ;
**determined** **to** **put** **him** **to** **death** **;**
决定 到 放 他 到 死亡 ;

但是，西班牙人却以无与伦比的背信弃义和残忍手段，决心处死他；

[æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] ['krɪmɪn(ə)l] [ænd; ənd] [ə'troʊʃəs] [ðæt] [steɪnz] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [neɪm] ,
**an** **action** **the** **most** **criminal** **and** **atrocious** **that** **stains** **the** **Spanish** **name** **,**
一个 行动 这 最多 刑事 和 极其恶劣 那 污渍 这 西班牙语 姓名 ,

这是最罪恶、最残暴的行为，玷污了西班牙的名声。

[əˈmɪdst] [ɔːl] [ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv] [ˈvaɪələns] [kəˈmɪtɪd] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

| amidst | all | the | deeds | of | violence | committed | in | carrying | on | the | conquest | of | the | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在……之中 | 全部 | 这 | 契约 | 的 | 暴力 | 坚定的 | 在 | 携带 | 在 | 这 | 征服 | 的 | 这 | 新的 |

[wɜːrld] .

| World | . |
|---|---|
| 世界 | . |

在征服新世界的过程中，发生了一系列暴力事件。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə] [ðɪs] [ˈaʊtreɪdʒ] , [pɪˈzɑːroʊ] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][traɪ]

| In | order | to | give | some | colour | of | justice | to | this | outrage | , | Pizarro | resolved | to | try |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 给 | 一些 | 颜色 | 的 | 正义 | 到 | 这 | 暴行 | , | 皮萨罗 | 已解决 | 到 | 尝试 |

[ðə; ði][ˈɪŋkə] ,

| the | Inca | , |
|---|---|---|
| 这 | 印加 | , |

为了给这起暴行带来一丝正义的色彩，皮萨罗决定审判印加人。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [kɔːrts] [ʌv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ]

| according | to | the | forms | of | the | criminal | courts | of | Spain | , | and | having |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 表格 | 的 | 这 | 刑事 | 法院 | 的 | 西班牙 | , | 和 | 拥有 |

[ˈkɔnstitjuːtid] [hɪmˈself] [tʃiːf] [dʒʌdʒ] ,

| constituted | himself | chief | judge | , |
|---|---|---|---|---|
| 构成 | 他自己 | 首席 | 法官 | , |

根据西班牙刑事法庭的形式，并自任首席法官，

[ˈtʃɑːrdʒɪz] [ðə; ði][moʊst][əbˈsɜːrd] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [rɪˈdɪkjələs] , [wɜːr; wər] [brɔːt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] ;

| charges | the | most | absurd | , | and | even | ridiculous | , | were | brought | against | him | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收费 | 这 | 最多 | 荒诞 | , | 和 | 甚至 | 荒谬的 | , | 是 | 带来 | 反对 | 他 | ; |

[bʌt; bət] ,

| but | , |
|---|---|
| 但 | , |

他被指控的罪名极其荒谬，甚至可笑；但是，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɪnfəməs] [ˈdʒʌdʒɪz][hæd; həd] [ˌpriːdɪˈtɜːrmɪnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈgɪlti] , [ænd; ənd]

| as | his | infamous | judges | had | predetermined | , | he | was | found | guilty | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 臭名昭著的 | 法官 | 有 | 预先设定 | , | 他 | 曾是 | 成立 | 有罪的 | , | 和 |

[kənˈdemd] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrnt] [əˈlaɪv] .

| condemned | to | be | burnt | alive | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 谴责 | 到 | 是 | 烧焦的 | 活 | . |

正如那些臭名昭著的法官们预先决定的那样，他被判有罪，并被判处火刑。

[ˌɑːtɑːˈwɑːlpɑː] , [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪt] , [ɪnˈdevər] [tuː; tə][əˈvɜːrt][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [terz] , [baɪ]

| Atahualpa | , | astonished | at | his | fate | , | endeavoured | to | avert | it | by | tears | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阿塔瓦尔帕 | , | 惊讶 | 在 | 他的 | 命运 | , | 努力 | 到 | 避免 | 它 | 经过 | 眼泪 | , | 经过 |

[ ˈprɔmisiz ] , [ænd; ənd][baɪ] [enˈtriːtiːz] ;

| promises | , | and | by | entreaties | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 承诺 | , | 和 | 经过 | 恳求 | ; |

阿塔瓦尔帕对自己的命运感到震惊，他用眼泪、承诺和恳求来试图改变命运；

[bʌt; bət] [ˈpɪti] [ˈnevər] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʌnˈfiːlɪŋ] [hɑːrt] [ʌv; əv][pɪˈzɑːroʊ] .

| but | pity | never | touched | the | unfeeling | heart | of | Pizarro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 遗憾 | 绝不 | 感动 | 这 | 冷漠无情 | 心 | 的 | 皮萨罗 | . |

但怜悯之心从未触动过皮萨罗那颗冷酷无情的心。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][led] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkruːəl] [priːst] ,

| He | ordered | him | to | be | led | instantly | to | execution | , | and | the | cruel | priest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 订购 | 他 | 到 | 是 | 引领 | 即刻 | 到 | 执行 | , | 和 | 这 | 残忍的 | 牧师 | , |

他下令立即将他押赴刑场，而那个残忍的牧师，

['æftər] ['hævɪŋ] ['prɔstɪˌtuːtid] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sentəns] , ['ɔːfərd]

| after | having | prostituted | his | sacred | office | to | confirm | the | wicked | sentence | , | offered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 卖淫 | 他的 | 神圣 | 办公室 | 到 | 确认 | 这 | 邪恶 | 句子 | , | 提供 |

[tuː; tə] [kən'soʊl] ,

| to | console | , |
|---|---|---|
| 到 | 安慰 | , |

在滥用神圣职权确认了邪恶的判决之后，还主动提出安慰他人。

[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kən'vɜːrt] [hɪm; ɪm] .

| and | attempted | to | convert | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试过 | 到 | 转变 | 他 | . |

并试图让他改信基督教。

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kruːəl] [deθ] , [ɪk'stɔːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['vɪktɪm] [hɪz; ɪz] [kən'sent]

| The | dread | of | a | cruel | death | , | extorted | from | the | trembling | victim | his | consent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恐惧 | 的 | 一个 | 残忍的 | 死亡 | , | 勒索 | 从 | 这 | 发抖 | 受害者 | 他的 | 同意 |

[tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

| to | be | baptized | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 受洗 | . |

对残酷死亡的恐惧，迫使颤抖的受害者同意接受洗礼。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] ; [ænd; ənd][ˌɑːtaː'wɑːlpɑː] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɜːrnt] [ə'laɪv] ,

| The | ceremony | was | performed | ; | and | Atahualpa | , | instead | of | being | burnt | alive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仪式 | 曾是 | 执行 | ; | 和 | 阿塔瓦尔帕 | , | 反而 | 的 | 存在 | 烧焦的 | 活 | , |

[wʌz; wəz] ['stræŋgld] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

| was | strangled | at | the | stake | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 被勒死 | 在 | 这 | 赌注 | . |

仪式举行完毕；阿塔瓦尔帕没有被活活烧死，而是被绑在火刑柱上勒死。

[pɪ'zɑːroʊ] [ðen] [prə'siːdid] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd][rə'pæsəti] , [tɪl] , [ɪn] [ten] ['jɪrz] ,

| Pizarro | then | proceeded | in | his | career | of | cruelty | and | rapacity | , | till | , | in | ten | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 皮萨罗 | 然后 | 继续 | 在 | 他的 | 职业 | 的 | 残酷 | 和 | 贪婪 | , | 直到 | , | 在 | 十 | 年 | , |

皮萨罗随后继续他的残暴和贪婪行径，十年后，

[hiː; hi] [səb'duːd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['empaɪər] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

| he | subdued | the | whole | of | this | great | empire | , | and | divided | it | among | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 低沉的 | 这 | 所有的 | 的 | 这 | 伟大的 | 帝国 | , | 和 | 分割 | 它 | 之中 | 他的 |

[ 'fɔːləuəz ] .

| followers | . |
|---|---|
| 追随者 | . |

他征服了这个庞大的帝国，并将其瓜分给了他的追随者。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [hiː; hi] [ ə'lɔtid ] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ænd; ənd]['faɪnɪst]['prɑːvənsəz][tuː; tə] [hɪm'self]

| In | making | the | division | , | he | allotted | the | richest | and | finest | provinces | to | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 制作 | 这 | 分配 | , | 他 | 分配 | 这 | 最富有的 | 和 | 最好的 | 省份 | 到 | 他自己 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feivərits] ,

| and | his | favourites | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 收藏夹 | , |

在划分领土时，他将最富饶、最优良的省份分配给了自己和亲信。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [les] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ˌælmə'groʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

| giving | the | less | valuable | to | Almagro | and | his | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 较少的 | 有价值的 | 到 | 阿尔马格罗 | 和 | 他的 | 朋友们 | . |

把不太值钱的东西送给阿尔马格罗和他的朋友们。

[ðɪs] [ˌpɑːrʃi'æləti] ['haɪli] [ə'fendɪd] [ˌælmə'groʊ] , [huː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [kleɪmz] ['iːkwəl][tuː; tə][pɪ'zɑːroʊz] ,

| This | partiality | highly | offended | Almagro | , | who | thought | his | claims | equal | to | Pizarro's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 偏袒 | 高度 | 被冒犯了 | 阿尔马格罗 | , | WHO | 想法 | 他的 | 索赔 | 平等的 | 到 | 皮萨罗的 | , |

这种偏袒令阿尔马格罗极为恼火，他认为自己的权利与皮萨罗的权利同等重要。

[ænd; ənd] [ðɪs] [led] [tuː; tə] ['oʊpən] [ hɔs'tilitiz ] ; [wen] [ˌælmə'groʊ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nər] ,

| and | this | led | to | open | hostilities | ; | when | Almagro | being | taken | prisoner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 引领 | 到 | 打开 | 敌对行动 | ; | 什么时候 | 阿尔马格罗 | 存在 | 已采取 | 囚犯 | , |

这导致了公开的敌对行动；当阿尔马格罗被俘时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ biˈhedid ] [ɪn] ['prɪzn] [baɪ] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [pɪ'zɑːroʊ] .

| he | was | beheaded | in | prison | by | order | of | Pizarro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 斩首 | 在 | 监狱 | 经过 | 命令 | 的 | 皮萨罗 | . |

他被皮萨罗下令在狱中斩首。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] , [pɪ'zɑːroʊ] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv]

| Soon | after | this | , | Pizarro | himself | was | assassinated | in | his | palace | by | a | party | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 这 | , | 皮萨罗 | 他自己 | 曾是 | 被暗杀 | 在 | 他的 | 宫殿 | 经过 | 一个 | 派对 | 的 |

[ɑːlməgroʊs] [frendz] ,

| Almagro's | friends | , |
|---|---|---|
| 阿尔马格罗的 | 朋友们 | , |

此后不久，皮萨罗本人在宫殿中被阿尔马格罗的一群朋友刺杀身亡。

['hedɪd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˌælmə'groʊ] , [ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

| headed | by | the | son | of | Almagro | , | in | revenge | for | the | death | of | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | 经过 | 这 | 儿子 | 的 | 阿尔马格罗 | , | 在 | 复仇 | 为了 | 这 | 死亡 | 的 | 他的 | 父亲 | . |

由阿尔马格罗的儿子领导，为父报仇。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kruːəl] [ænd; ənd] ['bɪgətɪd] [priːst] , [væl] [diː] ['vɪrɪdi] ,

| Some | time | before | this | , | the | cruel | and | bigoted | priest | , | Val | de | Viridi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 前 | 这 | , | 这 | 残忍的 | 和 | 偏执的 | 牧师 | , | 瓦尔 | 德 | 维里迪 | , |

在此之前不久，那位残忍而偏执的神父瓦尔·德·维里迪

[hæd; həd] [bɪn] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʌt] [end] [ʌv; əv] ['mʌskɪt] , [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]

| had | been | beaten | to | death | with | the | butt | end | of | muskets | , | in | the | island | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 被打败 | 到 | 死亡 | 和 | 这 | 屁股 | 结尾 | 的 | 滑膛枪 | , | 在 | 这 | 岛 | 的 |

['puːmə] ,

| Puma | , |
|---|---|
| 彪马 | , |

在普马岛上，他被火枪枪托活活打死。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv] [ˌælmə'groʊ] .

| at | the | instigation | of | Almagro | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 煽动 | 的 | 阿尔马格罗 | . |

在阿尔马格罗的唆使下。

[ðʌs] [rɪ'trɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [end] , [ˌoʊvər'tʊk] [ðiːz] [ˌʌn'dʒʌst] [ænd; ənd] ['kruːəl] [men] .

| Thus | retributive | justice | , | in | the | end | , | overtook | these | unjust | and | cruel | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 报复性的 | 正义 | , | 在 | 这 | 结尾 | , | 超越 | 这些 | 不公正 | 和 | 残忍的 | 男人 | . |

因此，最终这些不公正、残忍的人受到了应有的惩罚。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十二 | . |

第十二章

['pɑːrli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

| PARLEY | DESCRIBES | THE | NATURAL | BEAUTIES | OF | AMERICA | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈判 | 描述 | 这 | 自然的 | 美女 | 的 | 美国 | . |

帕利描绘了美国的自然美景。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [liːv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['kruːəl] ['spænjərdz] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| Let | us | now | leave | for | a | while | the | cruel | Spaniards | , | and | talk | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 现在 | 离开 | 为了 | 一个 | 尽管 | 这 | 残忍的 | 西班牙人 | , | 和 | 讲话 | 关于 | 这 |

['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

| beauties | of | nature | , |
|---|---|---|---|
| 美女 | 的 | 自然 | , |

现在让我们暂时抛开残暴的西班牙人，来谈谈大自然的美丽吧。

[ɪn] [ðiːz] [nuː] [dɪ'skʌvərd] ['kʌntriz] .

| in | these | new | discovered | countries | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 新的 | 发现 | 国家 | . |

在这些新发现的国家。

[ɪn] [ðiːz] [ɪk'stensɪv] ['riːdʒənz] , ['evri] [θɪŋ] [ə'pɪrd] [nuː] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ; [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]

| In | these | extensive | regions | , | every | thing | appeared | new | and | wonderful | ; | not | only | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 广泛的 | 地区 | , | 每一个 | 事物 | 出现 | 新的 | 和 | 精彩的 | ; | 不是 | 仅有的 | 这 |

[ɪn'hæbɪtənts] ,

| inhabitants | , |
|---|---|
| 居民 | , |

在这些广袤的地区，一切都显得新奇奇妙；不仅是居民，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [feɪs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

| but | the | whole | face | of | nature | was | totally | different | from | anything | that | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 所有的 | 脸 | 的 | 自然 | 曾是 | 完全 | 不同的 | 从 | 任何事物 | 那 | 有 |

[bɪn] [siːn] [ɪn] ['jʊrəp] .

| been | seen | in | Europe | . |
|---|---|---|---|---|
| 到过 | 已见 | 在 | 欧洲 | . |

但这里的自然风光与欧洲曾经见过的一切都截然不同。

[grænd] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['maʊntnz] , ['nuːmərəs] [vɔl'keɪnəuz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðoʊ] ['ʌndər]

| Grand | ridges | of | mountains | , | numerous | volcanoes | , | some | of | them | , | though | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盛大 | 山脊 | 的 | 山脉 | , | 很多的 | 火山 | , | 一些 | 的 | 他们 | , | 尽管 | 在下面 |

[ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [pər'petʃuəl] [snəuz] .

| the | Equator | , | covered | with | perpetual | snows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赤道 | , | 涵盖 | 和 | 永久 | 雪 | . |

雄伟的山脊，众多的火山，其中一些虽然位于赤道以南，却终年积雪覆盖。

['noʊb(ə)l] ['rɪvəz] , [huːz] [kɔːrs] , [ɪn] ['sevrəl] ['instənsiz] , [ik'siːdz] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

| Noble | rivers | , | whose | course | , | in | several | instances | , | exceeds | three | thousand | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高贵 | 河流 | , | 谁 | 课程 | , | 在 | 一些 | 实例 | , | 超过 | 三 | 千 | 英里 | . |

神圣的河流，其河道在某些地方超过三千英里。

[hɪr] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ðə; ði] [pɑːm] - [triː] , [ðə; ði] ['siːdər] , [ðə; ði] ['tæmərɪnd] , [ðə; ði] ['gwaɪəkəm] , [ðə; ði]

| Here | are | found | the | palm | - | tree | , | the | cedar | , | the | tamarind | , | the | guaiacum | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 成立 | 这 | 棕榈 | - | 树 | , | 这 | 雪松 | , | 这 | 罗望子 | , | 这 | 愈创木 | , | 这 |

['sæsəfræs] , [ðə; ði] ['hɪkəri] ,

| sassafras | , | the | hickory | , |
|---|---|---|---|---|
| 黄樟 | , | 这 | 山胡桃木 | , |

这里有棕榈树、雪松、罗望子、愈创木、北美黄樟、山核桃树。

[ðə; ði] ['tʃesnʌt] , [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [ʌv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ðə; ði][waɪld] ['tʃeri] ( ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]

| the | chestnut | , | the | walnut | of | many | different | kinds | , | the | wild | cherry | ( | sometimes | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 板栗 | , | 这 | 核桃 | 的 | 许多 | 不同的 | 种类 | , | 这 | 荒野 | 樱桃 | ( | 有时 | 一个 |

['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ) ,

| hundred | feet | high | ) | , |
|---|---|---|---|---|
| 百 | 脚 | 高的 | ) | , |

栗子、各种核桃、野樱桃（有时高达百英尺）

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['dɪfrənt] ['sɔrts] [ʌv; əv] [oʊk] .

| and | more | than | fifty | different | sorts | of | oak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 比 | 五十 | 不同的 | 排序 | 的 | 橡木 | . |

还有五十多种不同的橡树。

[ðə; ði] [pleɪn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz] , [wʌn] [faʊnd] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| The | plane | , | of | which | there | are | two | kinds | , | one | found | in | Asia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 飞机 | , | 的 | 哪个 | 那里 | 是 | 二 | 种类 | , | 一 | 成立 | 在 | 亚洲 | , |

这种飞机有两种，一种在亚洲发现，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [pleɪn] : [ðæt] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌɑːksɪ'dentl] [pleɪn] ;

| which | is | called | the | oriental | plane | : | that | found | in | America | is | called | the | occidental | plane | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 称为 | 这 | 东方 | 飞机 | : | 那 | 成立 | 在 | 美国 | 是 | 称为 | 这 | 西方 | 飞机 | ; |

就是在美洲发现的那种植物，被称为东方植物；而美洲发现的植物则被称为西方植物；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['bʌt(ə)n] - [wʊd] , [ɔːr] ['sɪkəmɔːr] .

| but | the | Americans | call | it | button | - | wood | , | or | sycamore | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 美国人 | 称呼 | 它 | 按钮 | - | 木头 | , | 或者 | 梧桐树 | . |

但美国人称它为梧桐树，或美国梧桐树。

[ɪts] ['foʊliɪdʒ] [ɪz] ['rɪtʃər] , [ænd; ənd] [ɪts] [liːvz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| Its | foliage | is | richer | , | and | its | leaves | of | a | more | beautiful | green | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 叶子 | 是 | 更富有 | , | 和 | 它是 | 树叶 | 的 | 一个 | 更多的 | 美丽的 | 绿色的 | 比 | 这 |

[ˌɔːri'ent(ə)l] .

| oriental | . |
|---|---|
| 东方 | . |

它的叶子比东方柏树更茂盛，叶子颜色也更翠绿。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [saɪz] .

| It | grows | to | a | great | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 生长 | 到 | 一个 | 伟大的 | 尺寸 | . |

它长得很大。

[ðə; ði] ['saɪprəs] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [triːz] ;

| The | cypress | is | perhaps | the | largest | of | the | American | trees | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柏 | 是 | 也许 | 这 | 最大 | 的 | 这 | 美国人 | 树木 | ; |

柏树或许是美洲最大的树种；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [haɪ] ;

| it | is | a | more | than | a | hundred | and | twenty | feet | high | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 更多的 | 比 | 一个 | 百 | 和 | 二十 | 脚 | 高的 | ; |

它高达一百二十多英尺；

[ænd; ənd][ðə; ði][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [æt; ət] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]

| and | the | diameter | of | the | trunk | at | forty | or | fifty | feet | from | the | ground | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 直径 | 的 | 这 | 树干 | 在 | 四十 | 或者 | 五十 | 脚 | 从 | 这 | 地面 | 是 |

['sʌmtaɪmz] [eɪt] [ɔːr][ten] [fiːt] .

| sometimes | eight | or | ten | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 八 | 或者 | 十 | 脚 | . |

树干在离地 40 或 50 英尺处的直径有时为 8 或 10 英尺。

[ə'nʌðər] [triː] [ʌv; əv][dʒaɪ'gæntɪk] ['mægnɪtuːd] [ɪz][ðə; ði][waɪld]['kɑːt(ə)n][ɔːr]['kjuːbə] [triː] .

| Another | tree | of | gigantic | magnitude | is | the | wild | cotton | or | Cuba | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 树 | 的 | 巨大 | 震级 | 是 | 这 | 荒野 | 棉布 | 或者 | 古巴 | 树 | . |

另一种体型巨大的树木是野生棉花树或古巴树。

[ə; eɪ] [kə'nuː] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [tuː; tə] [kən'teɪn]

| A | canoe | made | from | the | single | trunk | of | this | tree | has | been | know | to | contain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 独木舟 | 制成 | 从 | 这 | 单身的 | 树干 | 的 | 这 | 树 | 有 | 到过 | 知道 | 到 | 包含 |

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz] .

| a | hundred | persons | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 百 | 人 | . |

据说用这棵树的单根树干制成的独木舟可以容纳一百人。

[ə'bʌv] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn] ['bjuːti] [ɪz][ðə; ði][mə'dʒestɪk][mæg'noʊliə] [wɪtʃ] [ʃuːts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt]

| Above | all | these | in | beauty | is | the | majestic | magnolia | which | shoots | up | to | the | height |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 全部 | 这些 | 在 | 美丽 | 是 | 这 | 雄伟 | 木兰 | 哪个 | 芽 | 向上 | 到 | 这 | 高度 |

[ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ;

| of | more | than | a | hundred | feet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 更多的 | 比 | 一个 | 百 | 脚 | ; |

在所有这些植物中，最美丽的要数雄伟的木兰树了，它能长到一百多英尺高；

[ɪts] [trʌŋk] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] , [ səː'maunt ] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [ɪk'spændɪd] [hed] [ʌv; əv] [peɪl] [griːn]
**its trunk perfectly straight , surmounted by a thick expanded head of pale green**
它是 树干 完美 直的 , 克服 经过 一个 厚的 扩展 头 的 苍白 绿色的
['foʊliɪdʒ] ,
**foliage ,**
叶子 ,

它的树干笔直，顶端长着浓密茂盛的浅绿色树冠。

[ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊn] .
**in the form of a cone .**
在 这 形式 的 一个 锥体 .

呈圆锥形。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊəri] [kraʊn] [wɪtʃ] ['təːmineɪts] [iːtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['bræntʃɪz] ,
**From the centre of the flowery crown which terminates each of its branches ,**
从 这 中心 的 这 如花 王冠 哪个 终止 每个 的 它是 分支 ,

从每根枝条末端的花冠中心，

[ə; eɪ] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [waɪt] [ɜ'aɪzɪz] , ['hævɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz] ,
**a flower of the purest white arises , having the form of a rose ,**
一个 花 的 这 最纯净的 白色的 出现 , 拥有 这 形式 的 一个 玫瑰 ,

一朵纯白的花朵绽放，形状像玫瑰，

[frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə][naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
**from six to nine inches in diameter .**
从 六 到 九 英寸 在 直径 .

直径六至九英寸。

[tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊər] [sək'siːdz] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][koʊn] ; [ðɪs] , [ɪn] ['oʊpənɪŋ] ,
**To the flower succeeds a crimson cone ; this , in opening ,**
到 这 花 成功 一个 赤红 锥体 ; 这 , 在 开幕 ,

花朵之后紧接着是一个深红色的圆锥体；这个圆锥体在开放时，

[ɪg'zɪbɪts] [raʊnd] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['kɔːrəl] [red] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['delɪkət] [θredz] , [sɪks]
**exhibits round seeds of the finest coral red , surrounded by delicate threads , six**
展品 圆形的 种子 的 这 最好的 珊瑚 红色的 , 包围 经过 精美的 线程 , 六
[ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
**inches long .**
英寸 长的 .

种子呈圆形，颜色为最上等的珊瑚红色，周围环绕着细长的丝状物，长六英寸。

[hɪr] , ['evri] [plænt][ænd; ənd] [triː] [dɪ'spleɪz] [ɪts][moʊst][mə'dʒestɪk][fɔːrm] .
**Here , every plant and tree displays its most majestic form .**
这里 , 每一个 植物 和 树 显示器 它是 最多 雄伟 形式 .

在这里，每株植物和树木都展现出其最雄伟的姿态。

[ə'paːn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmædə'liːnə][ðer; ðər] [grəuz] [ə; eɪ] ['klaɪmɪŋ] [plænt] [wɪtʃ] [ðə; ði]
**Upon the shady banks of the Madelina there grows a climbing plant which the**
之上 这 阴凉 银行 的 这 玛德琳娜 那里 生长 一个 攀登 植物 哪个 这
['baːtənɪst] [kɔːl][ˌærɪˌstoʊ'loʊkiə] ,
**botanists call Aristolochia ,**
植物学家 称呼 马兜铃 ,

在马德琳娜河阴凉的河岸上生长着一种攀援植物，植物学家称之为马兜铃属植物。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [fɔːr] [fiːt] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] ,
**the flowers of which are four feet in circumference ,**
这 花朵 的 哪个 是 四 脚 在 圆周 ,

其花朵周长为四英尺，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'mju:z] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz]

| and | children | amuse | themselves | with | covering | their | heads | with | them | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 孩子们 | 娱乐 | 他们自己 | 和 | 覆盖 | 他们的 | 头部 | 和 | 他们 | 作为 |

[hæts] .

| hats | . |
|---|---|
| 帽子 | . |

孩子们喜欢用它们把头戴起来当帽子玩。

[ðə; ði][bə'nænə] [wɪtʃ] [grəuz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][hɑ:t][pɑ:rts][ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

| The | Banana | which | grows | in | all | the | hot | parts | of | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 香蕉 | 哪个 | 生长 | 在 | 全部 | 这 | 热的 | 部分 | 的 | 美国 | , |

生长于美国所有炎热地区的香蕉

[ænd; ənd] ['fə:niʃiz] [ðə; ði][ 'indiəns ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃi:f] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['deɪli] [fu:d] , [prə'djʊsɪŋ]

| and | furnishes | the | Indians | with | the | chief | part | of | their | daily | food | , | producing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提供 | 这 | 印度人 | 和 | 这 | 首席 | 部分 | 的 | 他们的 | 日常的 | 食物 | , | 生产 |

[mɔ:r] [nu'trɪʃəs] ['sʌbstəns] ,

| more | nutritious | substance | , |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 营养丰富的 | 物质 | , |

并为印第安人提供日常食物的主要部分，生产出更有营养的物质。

[ɪn] [les] [speɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [nəʊn] [plænt] .

| in | less | space | , | and | with | less | trouble | than | any | other | known | plant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 较少的 | 空间 | , | 和 | 和 | 较少的 | 麻烦 | 比 | 任何 | 其他 | 已知 | 植物 | . |

比其他任何已知植物都更节省空间，也更容易养活。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] ['ʃʊgər] - [keɪn] , [ðə; ði] ['kɔ:fi] ,

| It | is | here | that | the | ground | produces | the | sugar | - | cane | , | the | coffee | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这里 | 那 | 这 | 地面 | 产 | 这 | 糖 | - | 甘蔗 | , | 这 | 咖啡 | , |

这里出产甘蔗和咖啡，

[ænd; ənd][ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪz] [prə'du:st] [ðə; ði] ['tʃɔ:klət] .

| and | the | cocoa | - | nut | from | which | is | produced | the | chocolate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 可可 | - | 坚果 | 从 | 哪个 | 是 | 生产 | 这 | 巧克力 | . |

以及用来生产巧克力的可可豆。

[ðə; ði] [və'nɪlə] , [ðə; ði][ə'nɑ:nə][ɔ:r] [paɪn] ['æp(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [dɪ'lɪʃəs] [fru:ts] .

| The | vanilla | , | the | anana | or | pine | apple | , | and | many | other | delicious | fruits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 香草 | , | 这 | 安娜娜 | 或者 | 松树 | 苹果 | , | 和 | 许多 | 其他 | 可口的 | 水果 | . |

香草、菠萝以及许多其他美味的水果。

[ðə; ði] [kə'kaʊ] , [ðoʊ] ['dʒen(ə)rəli] [prə'naʊnst] ['koʊkoʊ] ,

| The | cacao | , | though | generally | pronounced | cocoa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可可 | , | 尽管 | 一般来说 | 发音 | 可可 | , |

可可，虽然通常发音为可可粉，

[mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['koʊkoʊ][pɑ:m] [wɪtʃ] [prə'du:səz, prə'du:sɪz] [ðæt]

| must | not | be | confounded | with | the | Cocoa | Palm | which | produces | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 不是 | 是 | 令人困惑 | 和 | 这 | 可可 | 棕榈 | 哪个 | 产 | 那 |

['lɑ:rdʒɪst][ʌv; əv][ɔ:l] [nʌts] , [ðə; ði]['koʊkoʊ] - [nʌt] .

| largest | of | all | nuts | , | the | Cocoa | - | nut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最大 | 的 | 全部 | 坚果 | , | 这 | 可可 | - | 坚果 | . |

切勿将其与可可树混淆，可可树结出的果实是所有坚果中最大的——可可果。

[ði:z] [tri:z] [ænd; ənd] [plænts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔ:r] ['i:kwəli]

| These | trees | and | plants | which | I | have | mentioned | , | and | many | more | equally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 树木 | 和 | 植物 | 哪个 | 我 | 有 | 提及 | , | 和 | 许多 | 更多的 | 同样地 |

['bju:tɪf(ə)l] ,

| beautiful | , |
|---|---|
| 美丽的 | , |

我提到的这些树木和植物，以及许多其他同样美丽的树木和植物，

[ɑːr; ər][ɔːl] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊdz] .

| are | all | natives | of | the | American | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 全部 | 本地人 | 的 | 这 | 美国人 | 树林 | . |

都是美国森林的原生植物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['setləz] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] ,

| But | the | European | settlers | , | when | they | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 欧洲的 | 定居者 | , | 什么时候 | 他们 | 来了 | , |

但是，当欧洲殖民者到来时，

[brɔːt] ['oʊvər][tuː; tə] ['jʊrəp] ['meni] ['væljuəb(ə)l][kaɪndz][ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd][plænts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd]

| brought | over | to | Europe | many | valuable | kinds | of | fruit | and | plants | , | which | they | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 超过 | 到 | 欧洲 | 许多 | 有价值的 | 种类 | 的 | 水果 | 和 | 植物 | , | 哪个 | 他们 | 做过 |

[nɑːt][faɪnd] [hɪr] ;

| not | find | here | ; |
|---|---|---|---|
| 不是 | 寻找 | 这里 | ; |

他们为欧洲带来了许多珍贵的水果和植物，而这些水果和植物在本地是找不到的；

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɑːn] ['pæsɪŋ] [θruː] [vər'dʒɪniə] ,

| and | I | never | was | more | delighted | than | once | on | passing | through | Virginia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 绝不 | 曾是 | 更多的 | 高兴极了 | 比 | 一次 | 在 | 通过 | 通过 | 弗吉尼亚州 | , |

我从未像途经弗吉尼亚州那一次那样感到如此快乐。

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] ['ɔrɪndʒ] , ['lemən] , [ænd; ənd]

| to | observe | the | dwellings | of | the | settlers | shaded | by | orange | , | lemon | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 观察 | 这 | 住宅 | 的 | 这 | 定居者 | 阴影 | 经过 | 橙子 | , | 柠檬 | , | 和 |

['pɑːmɪgrænɪt] [triːz] ,

| pomegranate | trees | , |
|---|---|---|
| 石榴 | 树木 | , |

观察定居者们在橘子树、柠檬树和石榴树荫下的住所，

[ðæt] [fɪl] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['flaʊərz] , [waɪl] [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər]

| that | fill | the | air | with | the | perfume | of | their | flowers | , | while | their | branches | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 充满 | 这 | 空气 | 和 | 这 | 香水 | 的 | 他们的 | 花朵 | , | 尽管 | 他们的 | 分支 | 是 |

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fruːt] .

| loaded | with | fruit | . |
|---|---|---|---|
| 已加载 | 和 | 水果 | . |

它们的花朵散发出阵阵芬芳，枝头挂满了果实。

['strɔːberɪz] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [groʊθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['fleɪvər] , [sprɪŋ] [ʌp] [bɪ'niːθ] [jʊr; jər] [fiːt] ;

| Strawberries | of | native | growth | , | of | the | richest | flavour | , | spring | up | beneath | your | feet | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 草莓 | 的 | 本国的 | 生长 | , | 的 | 这 | 最富有的 | 味道 | , | 春天 | 向上 | 下面 | 你的 | 脚 | ; |

脚下冒出本地生长的、味道最浓郁的草莓；

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑːr; ər] [pæst] [ə'weɪ] , ['evri] [groʊv] [ænd; ənd] [fiːld] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃeri]

| and | when | these | are | passed | away | , | every | grove | and | field | looks | like | a | cherry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这些 | 是 | 通过了 | 离开 | , | 每一个 | 树林 | 和 | 场地 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 樱桃 |

['ɔːrtʃərd] .

| orchard | . |
|---|---|
| 果园 | . |

当这些树木都凋零之后，每一片树林和每一片田野都像一个樱桃园。

[ðen] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['piːtʃɪz] , ['evri] [hedʒ] - [roʊ] [ɪz] [ pla:ntid ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| Then | follow | the | peaches | , | every | hedge | - | row | is | planted | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 跟随 | 这 | 桃子 | , | 每一个 | 对冲 | - | 排 | 是 | 已种植 | 和 | 他们 | . |

然后就是桃树，每排树篱上都种满了桃树。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [ʃrʌbz] , [ðæt] , [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [els] ,

| But | it | is | the | flowers | and | the | flowering | shrubs | , | that | , | beyond | all | else | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 这 | 花朵 | 和 | 这 | 开花 | 灌木 | , | 那 | , | 超过 | 全部 | 别的 | , |

但最重要的是，鲜花和开花灌木，

['rendər] [ðiːz] ['riːdʒənz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

| render | these | regions | so | beautiful | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 使成为 | 这些 | 地区 | 所以 | 美丽的 | . |

把这些地区描绘得如此美丽。

[noʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [kæn; kən] [gɪv] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][və'raɪəti] , [ðə; ði] [prə'fjuːʒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| No | description | can | give | an | idea | of | the | variety | , | the | profusion | , | and | the | luxuriance | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 描述 | 能 | 给 | 一个 | 主意 | 的 | 这 | 种类 | , | 这 | 丰富 | , | 和 | 这 | 奢华 | 的 | 他们 | . |

任何描述都无法展现它们的种类之多、数量之多、种类之繁多。

[ðə; ði][dɔːg] - [wʊd] , [huːz] ['lætərəl][fæn] - [laɪk] ['bræntʃɪz] [ɑːr; ər] ['dɑːtɪd] [ɔːl]['oʊvər][wɪð; wɪθ][stɑːr] - [laɪk] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] ['splendɪd] [waɪt] ,

| The | Dog | - | wood | , | whose | lateral | fan | - | like | branches | are | dotted | all | over | with | star | - | like | blossoms | of | splendid | white | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | - | 木头 | , | 谁 | 侧 | 扇子 | - | 喜欢 | 分支 | 是 | 虚线 | 全部 | 超过 | 和 | 星星 | - | 喜欢 | 花朵 | 的 | 灿烂 | 白色的 | , |

山茱萸，其侧生扇形枝条上点缀着星状的白色花朵，绚丽夺目。

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

| as | large | as | those | of | the | gumcistus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 大的 | 作为 | 那些 | 的 | 这 | - | . |

和岩蔷薇的果实一样大。

[ðə; ði] [streɪt] ['sɪlvəri] ['kɑːləm] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæpən][fɪg] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ɪn'dentɪd] [liːvz] ;

| The | straight | silvery | column | of | the | Papan | fig | , | crowned | with | a | canopy | of | large | indented | leaves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 直的 | 银色 | 柱子 | 的 | 这 | 帕潘 | 如图 | , | 加冕 | 和 | 一个 | 树冠 | 的 | 大的 | 缩进 | 树叶 | ; |

巴潘榕树笔直的银色树干，顶端覆盖着一簇簇大而凹陷的叶子；

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['ɔrɪndʒ] [triː] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌoʊdər'ɪfərəs] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['lɒːrəl] ,

| and | the | wild | orange | tree | , | mixed | with | the | odoriferous | and | common | laurel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 荒野 | 橙子 | 树 | , | 混合 | 和 | 这 | 有气味的 | 和 | 常见的 | 月桂树 | , |

还有野生的橘树，与香月桂和普通月桂混杂在一起，

[fɔːrm] ['straɪkɪŋ] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'tʃæntɪŋ] [siːn] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ʌðər] ['lʌvli] ['flaʊərz] [tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .

| form | striking | ornaments | of | this | enchanting | scene | , | with | many | other | lovely | flowers | too | numerous | to | describe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | 引人注目 | 装饰品 | 的 | 这 | 妖娆 | 场景 | , | 和 | 许多 | 其他 | 迷人的 | 花朵 | 也 | 很多的 | 到 | 描述 | . |

它们构成了这迷人景色中引人注目的装饰，还有许多其他美丽的花朵，数不胜数，难以描述。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [tʃɑːrm] [ðæt] [in'tʃɑːnts] [ðə; ði]['wɑːndərər][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wʊdz] .

| There | is | another | charm | that | enchants | the | wanderer | in | the | American | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他 | 魅力 | 那 | 附魔 | 这 | 流浪者 | 在 | 这 | 美国人 | 树林 | . |

美国森林中还有另一种魅力吸引着漫游者。

[ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [juː; jʊ] [wɔːk] [θruː] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] ,

| In | a | bright | day | in | the | summer | months | you | walk | through | an | atmosphere | of | butterflies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 明亮的 | 天 | 在 | 这 | 夏天 | 几个月 | 你 | 走 | 通过 | 一个 | 气氛 | 的 | 蝴蝶 | , |

在夏日晴朗的日子里，你漫步在蝴蝶翩翩起舞的环境中。

[soʊ] ['gɔːdi] [ɪn][hjuː] , [ænd; ənd][soʊ] ['verid] [ɪn][fɔːrm] ,

| so | gaudy | in | hue | , | and | so | varied | in | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 艳丽的 | 在 | 色调 | , | 和 | 所以 | 多种多样 | 在 | 形式 | , |

色彩艳丽，形状各异，

[ðæt] [aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .

| that | I | often | thought | they | looked | like | flowers | on | the | wing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 经常 | 想法 | 他们 | 看起来 | 喜欢 | 花朵 | 在 | 这 | 翼 | . |

我常常觉得它们看起来像翅膀上的花朵。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] , ['meʒərɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɪŋ] ,

| Some | of | them | are | large | , | measuring | three | or | four | inches | across | the | wing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 是 | 大的 | , | 测量 | 三 | 或者 | 四 | 英寸 | 穿过 | 这 | 翼 | , |

[bʌt; bət] ['meni] ,

| but | many | , |
|---|---|---|
| 但 | 许多 | , |

它们中有些体型较大，翼展可达三四英寸，但很多

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɑːr; ər] [smɔːl] .

| and | those | of | the | most | beautiful | , | are | small | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 的 | 这 | 最多 | 美丽的 | , | 是 | 小的 | . |

而最美丽的那些，个头却很小。

[sʌm; səm][hæv; həv] [wɪŋz] [ðə; ði][moʊst] ['deɪnti] ['lævəndər] , [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [blæk] ; ['ʌðər] [ɑːr; ər]

| Some | have | wings | the | most | dainty | lavender | , | and | bodies | of | black | ; | others | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 有 | 翅膀 | 这 | 最多 | 纤巧 | 薰衣草 | , | 和 | 身体 | 的 | 黑色的 | ; | 其他的 | 是 |

[fɔːn] [ænd; ənd] [roʊz] ['kʌlər] ,

| fawn | and | rose | colour | , |
|---|---|---|---|---|
| 讨好 | 和 | 玫瑰 | 颜色 | , |

有些翅膀呈淡紫色，身体为黑色；另一些则呈浅褐色和玫瑰色。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [braɪt] [bluː] : [bʌt; bət] ['prɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

| and | others | are | orange | and | bright | blue | : | but | pretty | as | they | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他的 | 是 | 橙子 | 和 | 明亮的 | 蓝色的 | : | 但 | 漂亮的 | 作为 | 他们 | 是 | , |

还有一些是橙色和亮蓝色的：虽然它们很漂亮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['bjuːti] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [geɪ] , [ænd; ənd]

| it | is | their | numbers | more | than | their | beauty | ; | and | their | gay | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 他们的 | 数字 | 更多的 | 比 | 他们的 | 美丽 | ; | 和 | 他们的 | 同性恋 | , | 和 |

['nɔɪzləs] ['muːvmənt] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

| noiseless | movement | through | the | air | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 无声 | 移动 | 通过 | 这 | 空气 | , |

吸引人的是它们的数量而非它们的美丽；以及它们在空中欢快而无声的移动。

['krɔːsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] ['tʃekərd] [meɪz] , [ðæt] [soʊ] [di'laɪts] [ðə; ði] [aɪ] .

| crossing | each | other | in | chequered | maze | , | that | so | delights | the | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过境 | 每个 | 其他 | 在 | 方格 | 迷宫 | , | 那 | 所以 | 美味 | 这 | 眼睛 | . |

在棋盘格迷宫中交错穿梭，真是赏心悦目。

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [prə'dʌkʃn] , [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [bɜːrd] , [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['spɔːrtɪv] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv]

| That | beautiful | production | , | the | humming | bird | , | is | also | the | sportive | inhabitant | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 美丽的 | 生产 | , | 这 | 哼唱 | 鸟 | , | 是 | 还 | 这 | 运动型 | 居民 | 的 |

[ðiːz] [wɔːrm] [k'laɪmətəs] ,

| these | warm | climates | , |
|---|---|---|---|
| 这些 | 温暖的 | 气候 | , |

这种美丽的生物——蜂鸟，也是这些温暖气候下活泼好动的居民。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sər'pæs] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪn][ˌsɪŋgju'lærəti][ʌv; əv][fɔ:rm] ,

| and | I | think | they | surpass | all | the | works | of | nature | in | singularity | of | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 思考 | 他们 | 超过 | 全部 | 这 | 作品 | 的 | 自然 | 在 | 奇点 | 的 | 形式 | , |

['splendər] [ʌv; əv] ['kʌlər] ,

| splendour | of | colour | , |
|---|---|---|---|
| 辉煌 | 的 | 颜色 | , |

我认为它们在造型的独特性和色彩的绚丽程度上超越了自然界的所有作品。

[ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] .

| and | variety | of | species | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 种类 | 的 | 物种 | . |

以及多种物种。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz][ænd; ənd][ɪn][moʊst][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

| They | are | found | in | all | the | West | India | islands | and | in | most | parts | of | the | American |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 成立 | 在 | 全部 | 这 | 西方 | 印度 | 岛屿 | 和 | 在 | 最多 | 部分 | 的 | 这 | 美国人 |

['kɑ:ntɪnənt] :

| continent | : |
|---|---|
| 大陆 | : |

它们分布于西印度群岛和美洲大陆的大部分地区：

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['spi:ʃi:z] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:z] .

| the | smallest | species | does | not | exceed | the | size | of | some | of | the | bees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小 | 物种 | 做 | 不是 | 超过 | 这 | 尺寸 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 蜜蜂 | . |

最小的物种体型甚至比不上某些蜜蜂。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l]

| There | are | so | many | different | kinds | , | and | each | so | beautiful | , | that | it | is | impossible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 不同的 | 种类 | , | 和 | 每个 | 所以 | 美丽的 | , | 那 | 它 | 是 | 不可能的 |

[tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

| to | describe | them | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 描述 | 他们 | . |

种类繁多，每一种都如此美丽，难以用语言来形容。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] , [kə'lektɪŋ] ['ɪnsekts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

| They | are | constantly | on | the | wing | , | collecting | insects | from | the | blossoms | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不断地 | 在 | 这 | 翼 | , | 收集 | 昆虫 | 从 | 这 | 花朵 | 的 | 这 |

['tæmərɪnd] , [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ,

| tamarind | , | the | orange | , |
|---|---|---|---|---|
| 罗望子 | , | 这 | 橙子 | , |

它们不停地飞来飞去，从罗望子、橘子的花朵上采集昆虫。

[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [tri:] [ðæt] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] ['flaʊər] :

| or | any | other | tree | that | happens | to | be | in | flower | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 其他 | 树 | 那 | 发生 | 到 | 是 | 在 | 花 | : |

或者任何其他恰巧开花的树木：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [və'lɑ:səti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| and | the | humming | noise | proceeds | from | the | surprising | velocity | with | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 哼唱 | 噪音 | 收益 | 从 | 这 | 奇怪 | 速度 | 和 | 哪个 | 他们 |

[mu:v] [ðer; ðər] [wɪŋz] .

| move | their | wings | . |
|---|---|---|---|
| 移动 | 他们的 | 翅膀 | . |

嗡嗡声是由于它们翅膀扇动的速度惊人而产生的。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XIII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十三 | . |

第十三章

['pɑːrli] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləni] [ɪn] [ə'merɪkə] .

| **PARLEY** | **TELLS** | **OF** | **THE** | **FIRST** | **ENGLISH** | **COLONY** | **IN** | **AMERICA** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈判 | 讲述 | 的 | 这 | 第一的 | 英语 | 殖民地 | 在 | 美国 | . |

帕利讲述了美洲第一个英国殖民地的故事。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][dʒeɪmz][ðə; ði][fɜːrst] , [huː] [juː; jʊ] [noʊ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

| **In** | **the** | **beginning** | **of** | **the** | **reign** | **of** | **James** | **the** | **First** | **,** | **who** | **you** | **know** | **succeeded** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 在位 | 的 | 詹姆斯 | 这 | 第一的 | , | WHO | 你 | 知道 | 成功了 |

[ɪ'lɪzəbəθ] ,

| **Elizabeth** | **,** |
|---|---|
| 伊丽莎白 | , |

在詹姆斯一世统治初期，也就是伊丽莎白一世的继任者，

[ðə; ði][fɜːrst] [sək'sesf(ə)l] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kɑːləni] [ɪn]

| **the** | **first** | **successful** | **attempt** | **was** | **made** | **by** | **the** | **English** | **to** | **found** | **a** | **colony** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 成功的 | 试图 | 曾是 | 制成 | 经过 | 这 | 英语 | 到 | 成立 | 一个 | 殖民地 | 在 |

[ə'merɪkə] .

| **America** | **.** |
|---|---|
| 美国 | . |

英国人首次成功地在美洲建立了殖民地。

[θriː] [smɔːl] ['ves(ə)lz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][dɪd][nɑːt] [ɪk'siːd] [wʌn] ['hʌndrəd] [tʌnz] ['bɜːrd(ə)n] ,

| **Three** | **small** | **vessels** | **,** | **of** | **which** | **the** | **largest** | **did** | **not** | **exceed** | **one** | **hundred** | **tons** | **burden** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 小的 | 船只 | , | 的 | 哪个 | 这 | 最大 | 做过 | 不是 | 超过 | 一 | 百 | 吨 | 负担 | , |

三艘小型船只，其中最大的船只排水量不超过一百吨。

['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['nuːpɔːrt] ,

| **under** | **the** | **command** | **of** | **Captain** | **Newport** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 队长 | 纽波特 | , |

在纽波特上尉的指挥下，

[fɔːrmd] [ðə; ði][fɜːrst]['skwɑːdrən] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə]['eksɪkjuːt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] , [ænd; ənd]

| **formed** | **the** | **first** | **squadron** | **that** | **was** | **to** | **execute** | **what** | **had** | **been** | **so** | **long** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形成 | 这 | 第一的 | 中队 | 那 | 曾是 | 到 | 执行 | 什么 | 有 | 到过 | 所以 | 长的 | , | 和 |

[soʊ] ['veɪnli] [ə'temptɪd] ;

| **so** | **vainly** | **attempted** | **;** |
|---|---|---|---|
| 所以 | 徒劳地 | 尝试过 | ; |

组成了第一个中队，执行这项长期以来一直徒劳无功的尝试；

[ænd; ənd] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] [men] ['destɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ə'merɪkə] .

| **and** | **sailed** | **with** | **a** | **hundred** | **and** | **five** | **men** | **destined** | **to** | **remain** | **in** | **America** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 航行 | 和 | 一个 | 百 | 和 | 五 | 男人 | 注定 | 到 | 保持 | 在 | 美国 | . |

他们与一百零五名注定要留在美国的男子一同启航。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɛməgrənts] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməliz] — [pər'tɪkjələrli]

| **Several** | **of** | **these** | **emigrants** | **were** | **members** | **of** | **distinguished** | **families** | **—** | **particularly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这些 | 移民 | 是 | 成员 | 的 | 杰出的 | 家庭 | — | 特别 |

[dʒɔːrdʒ] [ 'pəːsi ] ,

| **George** | **Percy** | **,** |
|---|---|---|
| 乔治 | 珀西 | , |

这些移民中有好几位是名门望族——尤其是乔治·珀西。

[ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ nɔː'θʌmbələnd ] ; [ænd; ənd] ['sevrəl] [wɜːr; wər]['ɑːfəsərz][ʌv; əv]

| **a** | **brother** | **of** | **the** | **Earl** | **of** | **Northumberland** | **;** | **and** | **several** | **were** | **officers** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 兄弟 | 的 | 这 | 伯爵 | 的 | 诺森伯兰郡 | ; | 和 | 一些 | 是 | 警官 | 的 |

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

| **reputation** | **,** |
|---|---|
| 名声 | , |

其中一人是诺森伯兰伯爵的兄弟；还有几位是颇有名望的军官。

[ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [meɪ] ['noʊtɪs] [bɑ:rˌθɑ:ləmju:] - , [ðə; ði]['nævɪgeɪtər] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [dʒɑ:n]

| of | whom | we | may | notice | Bartholomew | Gosnald | , | the | navigator | , | and | Captain | John |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 谁 | 我们 | 可能 | 注意 | 巴塞洛缪 | - | , | 这 | 航海家 | , | 和 | 队长 | 约翰 |

[smɪθ] ,

| Smith | , |
|---|---|
| 史密斯 | , |

其中我们可以注意到航海家巴塞洛缪·戈斯纳尔德和约翰·史密斯船长，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [ðæt] [ə'baʊnd] [wɪð; wɪθ]

| one | of | the | most | distinguished | ornaments | of | an | age | that | abounded | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 杰出的 | 装饰品 | 的 | 一个 | 年龄 | 那 | 大量 | 和 |

['memərəb(ə)l] [men] .

| memorable | men | . |
|---|---|---|
| 难忘 | 男人 | . |

在那个充满杰出人物的时代，他是最杰出的装饰品之一。

[ðʌs] ,

| Thus | , |
|---|---|
| 因此 | , |

因此，

['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

| after | the | lapse | of | a | hundred | and | ten | years | from | the | discovery | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 失效 | 的 | 一个 | 百 | 和 | 十 | 年 | 从 | 这 | 发现 | 的 | 这 |

['kɑ:ntɪnənt] [baɪ]['kæbət] ,

| continent | by | Cabot | , |
|---|---|---|---|
| 大陆 | 经过 | 卡伯特 | , |

在卡伯特发现这片大陆一百一十年之后，

[ænd; ənd] ['twenti] - [tu:] ['jɪrz] ['æftər][ɪts][fɜ:rst][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][baɪ] ['rɔ:li] ,

| and | twenty | - | two | years | after | its | first | occupation | by | Raleigh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二十 | - | 二 | 年 | 后 | 它是 | 第一的 | 职业 | 经过 | 罗利 | , |

在罗利首次占领该地区二十二年后，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔlənɪsts] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] ;

| was | the | number | of | the | English | colonists | limited | to | a | hundred | and | five | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 数字 | 的 | 这 | 英语 | 殖民者 | 有限的 | 到 | 一个 | 百 | 和 | 五 | ; |

英国殖民者的人数被限制在一百零五人。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hændfʊl][ʌv; əv][men] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði]['ɑ:rdʒuəs][tæsk][ʌv; əv] ['pi:plɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'moʊt]

| and | this | handful | of | men | undertook | the | arduous | task | of | peopling | a | remote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 少数 | 的 | 男人 | 承担 | 这 | 艰巨 | 任务 | 的 | 人口 | 一个 | 偏僻的 |

[ænd; ənd] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [lænd] ,

| and | uncultivated | land | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 未开垦的 | 土地 | , |

于是，这几个人承担起了在偏远荒芜的土地上定居的艰巨任务。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wʊdz] [ænd; ənd] [mɑ:ʃiz] , [ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ 'sævidʒiz ][ænd; ənd] [bi:sts]

| covered | with | woods | and | marshes | , | and | inhabited | only | by | savages | and | beasts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 涵盖 | 和 | 树林 | 和 | 沼泽 | , | 和 | 有人居住的 | 仅有的 | 经过 | 野蛮人 | 和 | 野兽 |

[ʌv; əv] [preɪ] .

| of | prey | . |
|---|---|---|
| 的 | 猎物 | . |

遍布森林和沼泽，只有野蛮人和猛兽居住。

['nu:pɔ:rt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['skwɑ:drən][dɪd][nɑ:t] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r]

| Newport | and | his | squadron | did | not | accomplish | their | voyage | in | less | than | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纽波特 | 和 | 他的 | 中队 | 做过 | 不是 | 完成 | 他们的 | 航程 | 在 | 较少的 | 比 | 四 |

[mʌnθs] ;

| months | ; |
|---|---|
| 几个月 | ; |

纽波特和他的舰队花了不到四个月的时间才完成航行；

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rendərd] [pərˈtɪkjələrli] ['fɔːrtʃənət] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm]

| but | its | termination | was | rendered | particularly | fortunate | by | the | effect | of | a | storm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它是 | 终止 | 曾是 | 渲染 | 特别 | 幸运 | 经过 | 这 | 影响 | 的 | 一个 | 风暴 |

,

,

,

但一场风暴的到来，使得它的终止变得格外幸运。

[wɪtʃ] [dɪˈfiːtɪd] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [æt; ət] - ,

| which | defeated | their | purpose | of | landing | and | settling | at | Roanoak | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 战败 | 他们的 | 目的 | 的 | 降落 | 和 | 安顿 | 在 | - | , |

这违背了他们在罗阿诺克登陆定居的初衷。

[ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [tʃɛsəpiːk] ; [ænd; ənd] ['koʊstɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪts]

| and | carried | them | into | the | bay | of | Chesapeak | ; | and | coasting | along | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 他们 | 进入 | 这 | 湾 | 的 | 切萨皮克 | ; | 和 | 滑行 | 沿着 | 它是 |

['sʌðərn] [ʃɔːr] ,

| southern | shore | , |
|---|---|---|
| 南部 | 支撑 | , |

并将它们带入切萨皮克湾；沿着其南岸航行，

[ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['rɪvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːld] [ˌpaʊəˈhætən] ,

| they | entered | a | river | which | the | natives | called | Powhatan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 进入 | 一个 | 河 | 哪个 | 这 | 本地人 | 称为 | 波瓦坦 | , |

他们进入了一条当地人称之为波瓦坦河的河流，

[ænd; ənd] [ iksˈplɔːd ] [ɪts] [bæŋks] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ɪts] [maʊθ] .

| and | explored | its | banks | for | more | than | forty | miles | from | its | mouth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 探索 | 它是 | 银行 | 为了 | 更多的 | 比 | 四十 | 英里 | 从 | 它是 | 嘴 | . |

并从河口向河岸方向探索了四十多英里。

[ðə; ði] [ædˈventʃəəz] ,

| The | adventurers | , |
|---|---|---|
| 这 | 冒险者 | , |

冒险者们，

[ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ædˈvæntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] ['riːdʒən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| impressed | with | the | superior | advantages | of | the | coast | and | region | to | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 印象深刻 | 和 | 这 | 优越的 | 优势 | 的 | 这 | 海岸 | 和 | 地区 | 到 | 哪个 | 他们 |

[hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] ['hæpɪli] [kənˈdʌktɪd] ,

| had | been | thus | happily | conducted | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 因此 | 快乐地 | 实施 | , |

他们被这趟愉快的旅程带到这里，对沿岸和地区的优越条件印象深刻。

[dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [əˈboʊd] .

| determined | to | make | this | the | place | of | their | abode | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 到 | 制作 | 这 | 这 | 地方 | 的 | 他们的 | 住所 | . |

他们决心把这里作为他们的定居地。

[ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ɪnfənt] ['set(ə)lmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['rɪvər] ,

| They | gave | to | their | infant | settlement | , | as | well | as | to | the | neighbouring | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 给予 | 到 | 他们的 | 婴儿 | 沉降 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 这 | 邻接 | 河 | , |

他们将土地捐赠给了他们新建立的定居点，以及附近的河流。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɪŋ] ;

| the | name | of | their | king | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 的 | 他们的 | 国王 | ; |

他们国王的名字；

[ænd; ənd][dʒeɪmz] [taʊn] [riˈteinz] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊldɪst][ʌv; əv] [ɪgˈzɪstɪŋ]

| and | James | Town | retains | the | distinction | of | being | the | oldest | of | existing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 詹姆斯 | 镇 | 保留 | 这 | 区别 | 的 | 存在 | 这 | 最老 | 的 | 现存的 |

[ˌhæbɪˈteɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

| habitations | of | the | English | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 的 | 这 | 英语 | 在 | 美国 | . |

詹姆斯敦至今仍是美洲现存最古老的英国人居住地。

[ˈnuːpɔːrt] [ˈhævɪŋ] [ˈlændɪd] [ðə; ði] [ˈkɔlənɪsts] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər]

| Newport | having | landed | the | colonists | , | with | what | supplies | of | provisions | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 纽波特 | 拥有 | 登陆 | 这 | 殖民者 | , | 和 | 什么 | 补给品 | 的 | 条款 | 是 |

[ˈdestɪnd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [səˈpɔːrt] ,

| destined | for | their | support | , |
|---|---|---|---|---|
| 注定 | 为了 | 他们的 | 支持 | , |

纽波特号载着殖民者登陆后，将为他们提供哪些补给品?

[set] [seɪl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈɪŋgləndˌ] , [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - .

| set | sail | with | his | ships | to | return | to | England | , | in | the | month | of | June | , | 1607 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 帆 | 和 | 他的 | 船舶 | 到 | 返回 | 到 | 英格兰 | , | 在 | 这 | 月 | 的 | 六月 | , | - | . |

1607年6月，他率领船队启航返回英国。

[ðə; ði] [ˈkɔlənɪsts] [suːn] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈskænti] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˌʌnˈhoʊlsəm]

| The | colonists | soon | found | themselves | limited | to | a | scanty | supply | of | unwholesome |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 殖民者 | 很快 | 成立 | 他们自己 | 有限的 | 到 | 一个 | 稀少 | 供应 | 的 | 不健康的 |

[prəˈvɪʒnz] ;

| provisions | ; |
|---|---|
| 条款 | ; |

殖民者很快发现自己只能获得少量不卫生的食物;

[ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [ˈmɔɪstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklaɪmət] [kəmˈbaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv]

| and | the | heat | and | moisture | of | the | climate | combining | with | the | effect | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 热 | 和 | 水分 | 的 | 这 | 气候 | 结合 | 和 | 这 | 影响 | 的 |

[ðer; ðər][ˈdaɪət] ,

| their | diet | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 饮食 | , |

气候的炎热潮湿以及它们的饮食共同作用，

[brɔːt] [ɑːn] [dɪˈziːzɪz] [ðæt] [reɪdʒd][wɪð; wɪθ][ˈfeɪt(ə)l] [ˈvaɪələns] .

| brought | on | diseases | that | raged | with | fatal | violence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 在 | 疾病 | 那 | 愤怒 | 和 | 致命的 | 暴力 | . |

带来了肆虐的致命疾病。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] , [wʌn] [hæf][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈnʌmbər] [hæd; həd] [ˈmɪzrəbli]

| Before | the | month | of | September | , | one | half | of | their | number | had | miserably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 月 | 的 | 九月 | , | 一 | 一半 | 的 | 他们的 | 数字 | 有 | 惨痛地 |

[ˈperɪʃt] ,

| perished | , |
|---|---|
| 遇难 | , |

九月份之前，他们当中有一半人已经悲惨地死去。

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [ˈvɪktəms][wʌz; wəz] [bɑːrˌθɑːləmjuː] - , [huː] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði]

| and | among | these | victims | was | Bartholomew | Gosnald | , | who | had | planned | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之中 | 这些 | 受害者 | 曾是 | 巴塞洛缪 | - | , | WHO | 有 | 计划 | 这 |

[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

| expedition | , |
|---|---|
| 远征 | , |

这些遇难者中包括巴塞洛缪·戈斯纳尔德，他是这次探险的策划者。

[ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ɪts] [səkˈses] .

| and | greatly | contributed | to | its | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 贡献 | 到 | 它是 | 成功 | . |

并为它的成功做出了巨大贡献。

[ðɪs] [siːn] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'bɪtərd] [baɪ] [dɪ'sɛnʃənz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

| This | scene | of | suffering | was | embittered | by | dissensions | among | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 场景 | 的 | 痛苦 | 曾是 | 愤懑 | 经过 | 分歧 | 之中 | 他们自己 | . |

这场苦难的景象因他们之间的纷争而更加苦涩。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'stres] , [wen] ['ruːɪn] [siːmd] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðem; ðəm] ,

| At | length | , | in | the | extremity | of | their | distress | , | when | ruin | seemed | to | threaten | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 长度 | , | 在 | 这 | 末端 | 的 | 他们的 | 痛苦 | , | 什么时候 | 废墟 | 似乎 | 到 | 威胁 | 他们 | , |

最终，在他们极度痛苦、似乎面临毁灭的威胁时，

[æz; əz] [wel] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] [æz; əz][ðə; ði]['fjʊri] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'sævidʒiz ] ,

| as | well | from | famine | as | the | fury | of | the | savages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 从 | 饥荒 | 作为 | 这 | 愤怒 | 的 | 这 | 野蛮人 | , |

既有饥荒，也有野蛮人的暴行。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'lɪvərəns] ,

| the | colonists | obtained | a | complete | and | unexpected | deliverance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 殖民者 | 获得 | 一个 | 完全的 | 和 | 意外 | 解救 | , |

殖民者获得了彻底且出乎意料的解救。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['paɪəti][ʌv; əv] [smɪθ] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

| which | the | piety | of | Smith | ascribed | to | the | influence | of | God | in | their | behalf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 虔诚 | 的 | 史密斯 | 归因于 | 到 | 这 | 影响 | 的 | 上帝 | 在 | 他们的 | 代表 | . |

史密斯的虔诚将这一切归功于上帝对他们的影响。

[ðə; ði][ 'sævidʒiz ] , ['æktʃuˌeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] , [nɑːt]['oʊnli] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] [mə'lestɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| The | savages | , | actuated | by | a | sudden | change | of | feeling | , | not | only | refrained | from | molesting | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野蛮人 | , | 驱动 | 经过 | 一个 | 突然 | 改变 | 的 | 感觉 | , | 不是 | 仅有的 | 克制 | 从 | 性骚扰 | 他们 | , |

这些野蛮人，由于情感上的突然转变，不仅没有再骚扰他们，

[bʌt; bət] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [æskt] , [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [soʊ] ['lɪbərəl] ,

| but | brought | them | , | without | being | asked | , | a | supply | of | provisions | so | liberal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 带来 | 他们 | , | 没有 | 存在 | 问 | , | 一个 | 供应 | 的 | 条款 | 所以 | 自由主义 | , |

但未经请求，就慷慨地为他们带来了物资。

[æz; əz][æt; ət][wʌns][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðer; ðər] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv] ['fæmɪn] [ænd; ənd][hɑː'stɪləti] .

| as | at | once | to | remove | their | apprehensions | of | famine | and | hostility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 一次 | 到 | 消除 | 他们的 | 担忧 | 的 | 饥荒 | 和 | 敌意 | . |

以便立即消除他们对饥荒和敌意的担忧。

[ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [wɜːr; wər] [naʊ] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðer; ðər] [mɪs'fɔːtʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['ɜːrdʒənt]['deɪndʒər] ,

| The | colonists | were | now | instructed | by | their | misfortunes | , | and | the | sense | of | urgent | danger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 殖民者 | 是 | 现在 | 指示 | 经过 | 他们的 | 不幸 | , | 和 | 这 | 感觉 | 的 | 紧迫的 | 危险 | , |

殖民者们现在从他们的不幸遭遇和紧迫的危险感中吸取了教训。

[led][ðem; ðəm][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

| led | them | to | submit | to | the | advice | of | the | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引领 | 他们 | 到 | 提交 | 到 | 这 | 建议 | 的 | 这 | 男人 | , |

这使他们最终接受了那个人的建议。

[huːz] ['tæləns] [wɜːr; wər] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ]

| whose | talents | were | most | likely | to | extricate | them | from | the | difficulties | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 天赋 | 是 | 最多 | 可能 | 到 | 解脱 | 他们 | 从 | 这 | 困难 | 和 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] .

| which | they | were | surrounded | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 是 | 包围 | . |

他们的才能最有可能帮助他们摆脱所处的困境。

['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [tɜːrnd] [ɑːn] ['kæptɪn] [smɪθ] , [huːz] [suː'pɪriər] ['tæləns] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns]

| Every | eye | was | now | turned | on | Captain | Smith | , | whose | superior | talents | and | experience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 眼睛 | 曾是 | 现在 | 转向 | 在 | 队长 | 史密斯 | , | 谁 | 优越的 | 天赋 | 和 | 经验 |

,

,

,

所有人的目光都转向了史密斯船长，他拥有卓越的才能和丰富的经验。

[hæd; həd] [soʊ] [fɑːr] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] ,

| had | so | far | excited | the | envy | and | jealousy | of | his | colleagues | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 所以 | 远的 | 兴奋的 | 这 | 嫉妒 | 和 | 妒忌 | 的 | 他的 | 同事 | , |

到目前为止，他已经引起了同事们的羡慕和嫉妒。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sluːdɪd; ek'sluːdɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] .

| that | he | had | been | excluded | from | a | seat | in | the | council | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 到过 | 排除 | 从 | 一个 | 座位 | 在 | 这 | 理事会 | . |

他被排除在议会席位之外。

['ʌndər] ['kæptɪn] ['smɪθs] [də'rekʃ(ə)nz] , [dʒeɪmz] [taʊn] [wʌz; wəz] [ 'fɔːtifaid ] , [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði]

| Under | Captain | Smith's | directions | , | James | Town | was | fortified | , | so | as | to | repel | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 队长 | 史密斯 | 方向 | , | 詹姆斯 | 镇 | 曾是 | 强化 | , | 所以 | 作为 | 到 | 击退 | 这 |

[ə'tæks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'sævidʒiz ] ,

| attacks | of | the | savages | , |
|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 的 | 这 | 野蛮人 | , |

在史密斯船长的指示下，詹姆斯敦进行了防御工事的加固，以抵御野蛮人的袭击。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [d'welɪŋz] [ðæt] [ə'fɔːd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm]

| and | its | inhabitants | were | provided | with | dwellings | that | afforded | shelter | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 居民 | 是 | 假如 | 和 | 住宅 | 那 | 提供 | 庇护所 | 从 |

[ðə; ði] ['weðər] ,

| the | weather | , |
|---|---|---|
| 这 | 天气 | , |

居民们拥有了可以遮风挡雨的住所。

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] [helθ] .

| and | contributed | to | restore | and | preserve | their | health | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 贡献 | 到 | 恢复 | 和 | 保存 | 他们的 | 健康 | . |

并为恢复和维护他们的健康做出了贡献。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'sævidʒiz ] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] ,

| Finding | the | supplies | of | the | savages | discontinued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 这 | 补给品 | 的 | 这 | 野蛮人 | 已停产 | , |

发现野蛮人的补给已经中断，

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər]

| he | took | with | him | some | of | his | people | and | penetrated | into | the | interior |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 采取 | 和 | 他 | 一些 | 的 | 他的 | 人们 | 和 | 渗透 | 进入 | 这 | 内部的 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

| of | the | country | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 国家 | , |

他带着一些部下深入内陆。

[wer] [baɪ] ['kɜːrtəsi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [traɪbz] [huːm] [hiː; hi] [faʊnd] [wel] [dɪ'spoʊzd] ,

| where | by | courtesy | and | kindness | to | the | tribes | whom | he | found | well | disposed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 经过 | 礼貌 | 和 | 仁慈 | 到 | 这 | 部落 | 谁 | 他 | 成立 | 出色地 | 处置 | , |

他以礼貌和友善对待那些他认为友好的部落，

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][prəʊ'kjʊərɪŋ][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

| he | succeeded | in | procuring | a | plentiful | supply | of | provisions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成功了 | 在 | 采购 | 一个 | 丰富 | 供应 | 的 | 条款 | . |

他成功获得了充足的物资。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] ['dʊrɪŋ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]

| In | the | midst | of | his | successes | he | was | surprised | during | an | expedition | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 他的 | 成功 | 他 | 曾是 | 惊讶 | 期间 | 一个 | 远征 | 经过 | 一个 |

['hɑːst(ə)l]['bɑːdi][ʌv; əv][ 'sævidʒiz ] ,

| hostile | body | of | savages | , |
|---|---|---|---|---|
| 敌对的 | 身体 | 的 | 野蛮人 | , |

在他一路顺风顺水之际，一次远征中，他却意外地遭到一群敌对野蛮人的袭击。

[huː] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] , ['æftər][ə; eɪ] ['gælənt] [ænd; ənd] ['nɪrli] [sək'sesf(ə)l] [dɪ'fens] ,

| who | having | made | him | prisoner | , | after | a | gallant | and | nearly | successful | defence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 拥有 | 制成 | 他 | 囚犯 | , | 后 | 一个 | 英勇 | 和 | 几乎 | 成功的 | 防御 | , |

在英勇抵抗并几乎成功之后，他们将他俘虏了。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ɑːn][hɪm; ɪm][ðə; ði]['juːʒuəl] [feɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptivz] .

| prepared | to | inflict | on | him | the | usual | fate | of | their | captives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 准备 | 到 | 造成 | 在 | 他 | 这 | 通常 | 命运 | 的 | 他们的 | 俘虏 | . |

准备对他施以俘虏们惯常的命运。

[hɪz; ɪz]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪnd][dɪd][nɑːt] ['dezərt] [hɪm; ɪm][ɑːn] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [ə'keɪʒn] .

| His | genius | and | presence | of | mind | did | not | desert | him | on | this | trying | occasion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 天才 | 和 | 在场 | 的 | 头脑 | 做过 | 不是 | 沙漠 | 他 | 在 | 这 | 尝试 | 场合 | . |

在这一艰难时刻，他的才华和临场应变能力并没有让他失灵。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [ɔːr] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]

| He | desired | to | speak | with | the | sachem | or | chief | of | the | tribe | to | which | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想要的 | 到 | 说话 | 和 | 这 | 酋长 | 或者 | 首席 | 的 | 这 | 部落 | 到 | 哪个 | 他 |

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

| was | a | prisoner | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 囚犯 | , |

他想和被他囚禁的部落的酋长或首领谈谈。

[ænd; ənd] , ['prezəntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɛrɪnərz] ['kʌmpəs] ,

| and | , | presenting | him | with | a | mariner's | compass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 呈现 | 他 | 和 | 一个 | 水手的 | 罗盘 | , |

然后，他送给他一个航海罗盘。

[eks'peiʃieitid][ɑːn][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [dis'kʌvəriz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [hæd; həd][led] ,

| expatiated | on | the | wonderful | discoveries | to | which | this | little | instrument | had | led | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加长 | 在 | 这 | 精彩的 | 发现 | 到 | 哪个 | 这 | 小的 | 乐器 | 有 | 引领 | , |

他详细阐述了这台小仪器所带来的奇妙发现，

[dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv][ɪts][lænd][ænd; ənd] ['oʊʃnz] ,

| described | the | shape | of | the | earth | , | the | vastness | of | its | land | and | oceans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 描述 | 这 | 形状 | 的 | 这 | 地球 | , | 这 | 广袤无垠 | 的 | 它是 | 土地 | 和 | 海洋 | , |

描述了地球的形状，以及其陆地和海洋的辽阔。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ neiʃəns ] ,

| the | course | of | the | sun | and | the | varieties | of | nations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 课程 | 的 | 这 | 太阳 | 和 | 这 | 品种 | 的 | 国家 | , |

太阳的运行轨迹和民族的多样性，

['waɪzli] [fɔːr'berɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['eni] [sə'lɪsɪtuːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .

| wisely | forbearing | to | express | any | solicitude | for | his | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明智地 | 忍耐 | 到 | 表达 | 任何 | 关怀 | 为了 | 他的 | 生活 | . |

他明智地没有表达对他的生命的任何担忧。

[ðə; ði][ 'sævidʒiz ] ['lisnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

| The | savages | listened | to | him | with | amazement | and | admiration | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 野蛮人 | 听着 | 到 | 他 | 和 | 惊愕 | 和 | 钦佩 | . |

野蛮人们惊奇又钦佩地听着他的话。

[ðeɪ] ['hændəld][ðə; ði] ['kʌmpəs] , ['vjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːd(ə)l] , [wɪtʃ]

| They | handled | the | compass | , | viewing | with | surprise | the | play | of | the | needle | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 处理 | 这 | 罗盘 | , | 观看 | 和 | 惊喜 | 这 | 玩 | 的 | 这 | 针 | , | 哪个 |

[ðeɪ] ['pleɪnli] [sɔː] ,

| they | plainly | saw | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 显然 | 锯 | , |

他们拿起指南针，惊讶地看着指针的摆动，他们看得清清楚楚。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʌtʃ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [sʌm; səm]

| but | were | unable | to | touch | ; | and | he | appeared | to | have | gained | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 无法 | 到 | 触碰 | ; | 和 | 他 | 出现 | 到 | 有 | 获得 | 一些 |

[ə'sendənsi] ['oʊvər][ðer; ðər][maɪndz] .

| ascendancy | over | their | minds | . |
|---|---|---|---|---|
| 优势 | 超过 | 他们的 | 思想 | . |

但他们无法触碰他；而且他似乎已经控制了他们的思想。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ['æftərwərdz] [ðeɪ] [siːmd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][hə'bɪtʃuəl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n]

| For | an | hour | afterwards | they | seemed | undecided | ; | but | their | habitual | disposition |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 小时 | 然后 | 他们 | 似乎 | 未决定 | ; | 但 | 他们的 | 习惯性的 | 处置 |

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

| returning | , |
|---|---|
| 返回 | , |

此后一个小时，他们似乎犹豫不决；但他们惯常的态度很快恢复了。

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

| they | bound | him | to | a | tree | , | and | were | preparing | to | despatch | him | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 边界 | 他 | 到 | 一个 | 树 | , | 和 | 是 | 准备 | 到 | 调度 | 他 | 和 |

[ðer; ðər][ 'ærəus ] .

| their | arrows | . |
|---|---|---|
| 他们的 | 箭头 | . |

他们把他绑在树上，准备用箭射杀他。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [diːpər] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [hə'ræŋ] [ɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]

| But | a | deeper | impression | had | been | made | by | his | harangue | on | the | mind | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 更深 | 印象 | 有 | 到过 | 制成 | 经过 | 他的 | 长篇大论 | 在 | 这 | 头脑 | 的 |

[ðer; ðər] [tʃiːf] ,

| their | chief | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 首席 | , |

但他的这番慷慨激昂的演说，却给他们的首领留下了更深刻的印象。

[huː] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][ʌv; əv] [rɪ'priːv] , [ænd; ənd]

| who | , | holding | up | the | compass | in | his | hand | , | gave | the | signal | of | reprieve | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 保持 | 向上 | 这 | 罗盘 | 在 | 他的 | 手 | , | 给予 | 这 | 信号 | 的 | 缓刑 | , | 和 |

[smɪθ] ,

| Smith | , |
|---|---|
| 史密斯 | , |

他举起手中的罗盘，发出了赦免的信号，而史密斯，

[ðoʊ] [stɪl] ['gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] ,

| though | still | guarded | as | a | prisoner | , | was | conducted | to | a | dwelling | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 仍然 | 守卫 | 作为 | 一个 | 囚犯 | , | 曾是 | 实施 | 到 | 一个 | 住宅 | , |

虽然仍被像囚犯一样看守，但还是被带到了一处住所。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kaɪndli] ['triːtɪd] [ænd; ənd] ['plentɪfəli] [ˌentər'teɪnd] .

| where | he | was | kindly | treated | and | plentifully | entertained | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 曾是 | 亲切地 | 治疗 | 和 | 大量 | 娱乐 | . |

他在那里受到了友善的对待，并得到了充分的娱乐。

[bʌt; bət]['æftər] ['veɪnli] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɑːn][ðer; ðər] ['kæptɪv] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

| But | after | vainly | attempting | to | prevail | on | their | captive | to | betray | the | English |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 徒劳地 | 尝试 | 到 | 占上风 | 在 | 他们的 | 俘虏 | 到 | 背叛 | 这 | 英语 |

['kɑːləni] ['ɪntuː][ðer; ðər][hændz] ,

| colony | into | their | hands | , |
|---|---|---|---|---|
| 殖民地 | 进入 | 他们的 | 双手 | , |

但是，在徒劳地试图说服俘虏将英国殖民地出卖给他们之后，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'fɜːrd] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə][ˌpaʊə'hætən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr]['prɪnsəp(ə)l] ['seɪtʃəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

| the | Indian | referred | his | fate | to | Powhatan | , | the | king | or | principal | sachem | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度 | 指 | 他的 | 命运 | 到 | 波瓦坦 | , | 这 | 国王 | 或者 | 主要的 | 酋长 | 的 | 这 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

这位印第安人将自己的命运交由该国的国王或酋长波瓦坦决定。

[tuː; tə] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðeɪ] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['pɑːmpəs] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [prə'seʃ(ə)n] .

| to | whose | presence | they | conducted | him | in | pompous | and | triumphant | procession | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 谁 | 在场 | 他们 | 实施 | 他 | 在 | 傲慢 | 和 | 凯 | 游行 | . |

他们簇拥着他，以隆重而凯旋的仪式觐见他。

[ðɪs] [prɪns] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['serəmoʊni] , ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [rɪ'pæst] [tuː; tə][biː; bi][set]

| This | prince | received | him | with | much | ceremony | , | ordered | a | rich | repast | to | be | set |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 王子 | 已收到 | 他 | 和 | 很多 | 仪式 | , | 订购 | 一个 | 富有的 | 餐饮 | 到 | 是 | 放 |

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

| before | him | , |
|---|---|---|
| 前 | 他 | , |

这位王子隆重接见了他，并下令为他准备丰盛的宴席。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌfər] [deθ] [baɪ] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [leɪd][ɑːn][ə; eɪ] [stoʊn]

| and | then | adjudged | him | to | suffer | death | by | having | his | head | laid | on | a | stone |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 判决 | 他 | 到 | 遭受 | 死亡 | 经过 | 拥有 | 他的 | 头 | 铺设 | 在 | 一个 | 石头 |

[ænd; ənd] ['biːtn] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð; wɪθ] [klʌbz] .

| and | beaten | to | pieces | with | clubs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 被打败 | 到 | 件 | 和 | 俱乐部 | . |

然后判处他死刑，方法是将他的头放在石头上，用棍棒打成碎片。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [smɪθ] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['reskjuːd] [frʌm; frəm]

| At | the | place | appointed | for | his | execution | , | Smith | was | again | rescued | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地方 | 任命 | 为了 | 他的 | 执行 | , | 史密斯 | 曾是 | 再次 | 获救 | 从 |

[ɪm'pendɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ][ ˌpəukə'hɔntəs ] ,

| impending | destruction | by | Pocahontas | , |
|---|---|---|---|---|
| 即将到来的 | 破坏 | 经过 | 宝嘉康蒂 | , |

在指定行刑地点，史密斯再次被波卡洪塔斯从即将到来的厄运中救出。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] , ['faɪndɪŋ] [hɜːr; hər][fɜːrst] [en'triːtiːz] [ˌdisri'gɑːdid] ,

| the | favourite | daughter | of | the | chief | , | who | , | finding | her | first | entreaties | disregarded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最喜欢的 | 女儿 | 的 | 这 | 首席 | , | WHO | , | 寻找 | 她 | 第一的 | 恳求 | 被忽视 | , |

她是酋长最宠爱的女儿，但她的第一次请求却被忽视了。

[θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [raʊnd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv]

| threw | her | arms | round | the | prisoner | , | and | declared | her | determination | to | save |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 她 | 武器 | 圆形的 | 这 | 囚犯 | , | 和 | 声明 | 她 | 决心 | 到 | 节省 |

[hɪm; ɪm][ɔːr][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

| him | or | die | with | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 或者 | 死 | 和 | 他 | . |

她一把抱住囚犯，表明自己决心要么救他，要么与他同死。

[hɜːr; hər] ['dʒenərəs] [kəm'pæʃ(ə)n] [pri'veild] ['oʊvər][ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [traɪb] ,

| Her | generous | compassion | prevailed | over | the | cruelty | of | her | tribe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 慷慨的 | 同情 | 最终获胜 | 超过 | 这 | 残酷 | 的 | 她 | 部落 | , |

她慷慨的慈悲战胜了她部落的残暴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [nɑːt]['oʊnli] [geɪv] [smɪθ] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

| and | the | king | not | only | gave | Smith | his | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 国王 | 不是 | 仅有的 | 给予 | 史密斯 | 他的 | 生活 | , |

国王不仅饶了史密斯一命，

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][dʒeɪmz] [taʊn] ,

| but | soon | after | sent | him | back | to | James | Town | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 后 | 发送 | 他 | 后退 | 到 | 詹姆斯 | 镇 | , |

但不久之后就把他送回了詹姆斯敦。

[wer] [ðə; ði] [bənɪfəsəns] [ʌv; əv][ ˌpəukə'hɔntəs ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv]

| where | the | benificence | of | Pocahontas | continued | to | follow | him | with | supplies | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 仁慈 | 的 | 宝嘉康蒂 | 持续 | 到 | 跟随 | 他 | 和 | 补给品 | 的 |

[prə'vɪʒnz] [ðæt] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['kɑːləni] [frʌm; frəm] ['fæmɪn] .

| provisions | that | delivered | the | colony | from | famine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条款 | 那 | 发表 | 这 | 殖民地 | 从 | 饥荒 | . |

波卡洪塔斯的仁慈之心一直伴随着他，她带来了大量的物资，使殖民地摆脱了饥荒。

[ðɪs] ['emɪnənt] [kə'mændər] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] ['kɑːləni] [wɪð; wɪθ]

| This | eminent | commander | continued | for | some | time | to | govern | the | colony | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰出 | 指挥官 | 持续 | 为了 | 一些 | 时间 | 到 | 治理 | 这 | 殖民地 | 和 |

[ðə; ði] ['gretɪst] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns] ,

| the | greatest | wisdom | and | prudence | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 智慧 | 和 | 谨慎 | , |

这位杰出的指挥官继续以极大的智慧和谨慎治理殖民地一段时间。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [wuːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][sʌm; səm]

| when | he | received | a | dangerous | wound | from | the | accidental | explosion | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 已收到 | 一个 | 危险的 | 伤口 | 从 | 这 | 偶然 | 爆炸 | 的 | 一些 |

['gʌnpaʊdər] .

| gunpowder | . |
|---|---|
| 火药 | . |

他因火药意外爆炸而受了重伤。

[kəm'pliːtli] [dɪs'eɪbld] [baɪ] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒɪkl] [eɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɑːləni] ,

| Completely | disabled | by | this | misfortune | , | and | destitute | of | surgical | aid | in | the | colony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全地 | 已禁用 | 经过 | 这 | 不幸 | , | 和 | 贫困 | 的 | 外科 | 援助 | 在 | 这 | 殖民地 | , |

这场不幸使他完全丧失了行动能力，而且殖民地里也没有外科手术援助。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər]

| he | was | compelled | to | resign | his | command | , | and | take | his | departure | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 被迫 | 到 | 辞职 | 他的 | 命令 | , | 和 | 拿 | 他的 | 离开 | 为了 |

['ɪŋglənd] .

| England | . |
|---|---|
| 英格兰 | . |

他被迫辞去指挥职务，启程前往英国。

[hiː; hi] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][vər'dʒɪniə] [ə'gen] .

| He | never | returned | to | Virginia | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 绝不 | 返回 | 到 | 弗吉尼亚州 | 再次 | . |

他再也没有回到弗吉尼亚。

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː] .

| CHAPTER | XIV | . |
|---|---|---|
| 章 | 十四 | . |

第十四章

['pɑːrli] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['neɪtɪv] [ə'mɛrɪkənz] .

| PARLEY | TELLS | OF | THE | ORIGINAL | NATIVE | AMERICANS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈判 | 讲述 | 的 | 这 | 原来的 | 本国的 | 美国人 | . |

帕雷讲述了美洲原住民的故事。

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

| I | recollect | when | I | was | staying | in | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 追忆 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 入住 | 在 | 美国 | , |

我记得我住在美国的那段时间，

[æn; ən][oʊld] [ 'deləwɛə ] ['ɪndiən] [keɪm] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] [skɪnz] [ænd; ənd][ fəːz ] ,

| an | old | Delaware | Indian | came | to | Boston | to | sell | some | skins | and | furs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 特拉华州 | 印度 | 来了 | 到 | 波士顿 | 到 | 卖 | 一些 | 皮肤 | 和 | 毛皮 | , |

一位年迈的特拉华印第安人来到波士顿出售一些兽皮和毛皮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːpɪŋ] .

| and | he | called | at | the | house | where | I | was | stopping | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 称为 | 在 | 这 | 房子 | 在哪里 | 我 | 曾是 | 停止 | . |

他打电话到我停车的那栋房子。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ 'indiəns ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [naʊ] [pʊr] .

| He | had | once | been | a | chief | among | the | Indians | , | but | was | now | poor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一次 | 到过 | 一个 | 首席 | 之中 | 这 | 印度人 | , | 但 | 曾是 | 现在 | 贫穷的 | . |

他曾经是印第安人中的一位酋长，但现在却很贫穷。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪndiːənz] [hoʊm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌt] [nɪr] [maʊnt] ['hoʊliːˌoʊk] .

| I | went | to | this | Indian's | home | , | which | was | a | little | hut | near | Mount | Holyoke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 去 | 到 | 这 | 印度人的 | 家 | , | 哪个 | 曾是 | 一个 | 小的 | 小屋 | 靠近 | 山 | 霍利奥克 | . |

我去了这位印第安人的家，那是一间位于霍利奥克山附近的小木屋。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['tʃɪldrən] ; [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] .

| We | found | his | wife | and | his | three | children | ; | two | boys | and | a | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 成立 | 他的 | 妻子 | 和 | 他的 | 三 | 孩子们 | ; | 二 | 男孩们 | 和 | 一个 | 女孩 | . |

我们找到了他的妻子和三个孩子：两个男孩和一个女孩。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]

| They | came | out | to | meet | us | , | and | were | very | glad | to | see | their | father | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 来了 | 出去 | 到 | 见面 | 我们 | , | 和 | 是 | 非常 | 高兴的 | 到 | 看 | 他们的 | 父亲 | 和 |

[ˌem 'iː] .

| me | . |
|---|---|
| 我 | . |

他们出来迎接我们，见到我和他们的父亲非常高兴。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['taɪərd] [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] .

| I | was | very | hungry | and | tired | when | I | arrived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 非常 | 饥饿的 | 和 | 疲劳的 | 什么时候 | 我 | 到达的 | . |

我到达时又饿又累。

[ðə; ði] ['ɪndiːənz] [waɪf] ['roʊstɪd] [sʌm; səm] ['bɛrz] [fleʃ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [bred] [meɪd]

| The | Indian's | wife | roasted | some | bear's | flesh | , | and | gave | us | some | bread | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人的 | 妻子 | 烤 | 一些 | 熊的 | 肉 | , | 和 | 给予 | 我们 | 一些 | 面包 | 制成 |

[ʌv; əv] ['paʊndɪd] [kɔːrn] ,

| of | pounded | corn | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 猛击 | 玉米 | , |

印第安人的妻子烤了一些熊肉，还给了我们一些用捣碎的玉米做的面包。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] .

| for | our | supper | . |
|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 晚餐 | . |

我们的晚餐。

[aɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [bed] [ɑːn] [sʌm; səm] [ber] [skɪnz] , [ænd; ənd] [slept] ['veri] [wel] .

| I | then | went | to | bed | on | some | bear | skins | , | and | slept | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 然后 | 去 | 到 | 床 | 在 | 一些 | 熊 | 皮肤 | , | 和 | 睡着了 | 非常 | 出色地 | . |

然后我就睡在熊皮上，睡得很好。

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

| Early | in | the | morning | I | was | called | to | go | hunting | with | the | Indian | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | 我 | 曾是 | 称为 | 到 | 去 | 打猎 | 和 | 这 | 印度 | 和 | 他的 |

[tuː] [sʌnz] .

| two | sons | . |
|---|---|---|
| 二 | 儿子们 | . |

清晨，我接到电话，要和那位印第安人以及他的两个儿子一起去打猎。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] .

| It | was | a | fine | bright | morning | in | October | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 美好的 | 明亮的 | 早晨 | 在 | 十月 | . |

那是一个十月里阳光明媚的早晨。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] ; [wiː; wi] [klaɪmd] [maʊnt] ['hoʊliːˌoʊk]

| The | sun | was | shining | on | the | tops | of | the | mountains | ; | we | climbed | Mount | Holyoke |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 太阳 | 曾是 | 灼灼 | 在 | 这 | 最高额 | 的 | 这 | 山脉 | ; | 我们 | 攀登 | 山 | 霍利奥克 |

, [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

| , | through | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 通过 | 这 | 树林 | , |

阳光照耀着山顶；我们攀登了霍利奥克山，穿过树林，

[ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [fɑːr]

| and | ascended | a | high | rock | , | from | which | we | could | see | a | beautiful | valley | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上升 | 一个 | 高的 | 岩石 | , | 从 | 哪个 | 我们 | 可以 | 看 | 一个 | 美丽的 | 谷 | 远的 |

[bɪ'loʊ] [ˌjuː 'es] ,

| below | us | , |
|---|---|---|
| 以下 | 我们 | , |

我们爬上一块高高的岩石，从那里可以看到下方远处美丽的峡谷。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv] [ nɔː'θæmptən; nɔːθ'hæmptən ] , [mʌtʃ]

| in | the | centre | of | which | was | the | little | town | of | Northampton | , | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中心 | 的 | 哪个 | 曾是 | 这 | 小的 | 镇 | 的 | 北安普顿 | , | 很多 |

['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] .

| smaller | than | it | is | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 较小的 | 比 | 它 | 是 | 现在 | . |

其中心是北安普顿小镇，比现在小得多。

" [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] ['haʊzɪz] ? " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [wen] [maɪ] ['grænfɑːðər]

| " | Do | you | see | those | houses | ? | " | said | the | Indian | to | me | , | " | When | my | grandfather |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 做 | 你 | 看 | 那些 | 房屋 | ? | " | 说 | 这 | 印度 | 到 | 我 | , | " | 什么时候 | 我的 | 祖父 |

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

| was | a | boy | , |
|---|---|---|---|
| 曾是 | 一个 | 男生 | , |

“你看到那些房子了吗？”印第安人对我说，“我祖父小时候，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [haʊs] [wer] [juː; jʊ] [siː] [soʊ] ['meni] :

| there | was | not | a | house | where | you | see | so | many | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不是 | 一个 | 房子 | 在哪里 | 你 | 看 | 所以 | 许多 | : |

没有哪栋房子里能看到这么多人：

[ðæt] ['væli] [wɪtʃ] [naʊ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [waɪt] [men] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [red] [men] . "

| that | valley | which | now | belongs | to | white | men | , | belonged | to | red | men | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 谷 | 哪个 | 现在 | 属于 | 到 | 白色的 | 男人 | , | 属于 | 到 | 红色的 | 男人 | . | " |

“那片现在属于白人的山谷，曾经属于印第安人。”

" [ðen] [ðə; ði] [red] [men] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] ; [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] [ænd; ənd] ['retʃɪd] .

| " | Then | the | red | men | were | rich | and | happy | ; | now | they | are | poor | and | wretched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 红色的 | 男人 | 是 | 富有的 | 和 | 快乐的 | ; | 现在 | 他们 | 是 | 贫穷的 | 和 | 可怜 | . |

“以前红种人富裕幸福；现在他们贫穷悲惨。”

[ðen] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]

| Then | that | beautiful | river | which | you | see | running | through | the | valley | , | and | which | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那 | 美丽的 | 河 | 哪个 | 你 | 看 | 跑步 | 通过 | 这 | 谷 | , | 和 | 哪个 | 是 |

[kɔːld] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ,

| called | the | Connecticut | , |
|---|---|---|---|
| 称为 | 这 | 康涅狄格州 | , |

然后是那条你看到的流经山谷的美丽河流，它叫做康涅狄格河。

[wʌz; wəz] [ðerz] .

| was | theirs | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 他们的 | . |

是他们的。

[ðeɪ] [oʊnd] [ðiːz] [faɪn] ['maʊntnz] [tuː] , [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , [ænd; ənd] [fɪʃt] [ɪn] [ðæt]

| They | owned | these | fine | mountains | too | , | they | hunted | in | these | woods | , | and | fished | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拥有 | 这些 | 美好的 | 山脉 | 也 | , | 他们 | 猎杀 | 在 | 这些 | 树林 | , | 和 | 钓鱼 | 在 | 那 |

['rɪvər] ,

| river | , |
|---|---|
| 河 | , |

他们也拥有这些美丽的山脉，他们在这些森林里狩猎，在那条河里捕鱼。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] , — [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fjuː] [ænd; ənd] [wiːk] . "

| and | were | numerous | and | powerful | , | — | now | they | are | few | and | weak | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 很多的 | 和 | 强大的 | , | — | 现在 | 他们 | 是 | 很少 | 和 | 虚弱的 | . | " |

他们曾经人数众多、实力强大，如今却人数稀少、实力衰弱。

" [bʌt; bət] [haʊ] [hæz; həz] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ['hæpənd] ? " [sed] [aɪ] , " [huː] [hæz; həz] ['teɪkən] [jʊr; jər] [lændz]

| " | But | how | has | this | change | happened | ? | " | said | I | , | " | who | has | taken | your | lands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如何 | 有 | 这 | 改变 | 发生 | ? | " | 说 | 我 | , | " | WHO | 有 | 已采取 | 你的 | 土地 |

[frʌm; frəm] [juː; jʊ] ,

| from | you | , |
|---|---|---|
| 从 | 你 | , |

“但是，这种变化是如何发生的呢？”我问道，“是谁夺走了你们的土地？”

[ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ] [soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] ? "

| and | made | you | so | miserable | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 你 | 所以 | 悲惨的 | ? | " |

让你如此痛苦?

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

| " | I | will | tell | you | all | about | that | to | - | night | , | " | said | he | , | " | when | we | return | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 全部 | 关于 | 那 | 到 | - | 夜晚 | , | " | 说 | 他 | , | " | 什么时候 | 我们 | 返回 | 家 | . |

“今晚我们回家后，我会把这件事的一切都告诉你们，”他说。

" [wiː; wi] [prə'siːdid] ['kɔːʃəsli] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

| " | We | proceeded | cautiously | through | the | woods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 继续 | 谨慎地 | 通过 | 这 | 树林 | , |

我们小心翼翼地穿过树林，

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['bekənd] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][stɑːp] .

| and | had | not | gone | far | when | the | Indian | beckoned | us | all | to | stop | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 不是 | 已消失 | 远的 | 什么时候 | 这 | 印度 | 招手 | 我们 | 全部 | 到 | 停止 | . |

我们还没走多远，那个印第安人就示意我们都停下来。

" [lʊk] ['jɑːndər] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ɑːn] [ðæt] [haɪ] [rɑːk] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] !

| " | Look | yonder | , | " | said | he | to | me | , | " | on | that | high | rock | above | us | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 远处 | , | " | 说 | 他 | 到 | 我 | , | " | 在 | 那 | 高的 | 岩石 | 多于 | 我们 | ! |

“看那边，”他对我说，“在我们上方那块高高的岩石上！”

" [aɪ][dɪd][soʊ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

| " | I | did | so | , | but | could | see | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做过 | 所以 | , | 但 | 可以 | 看 | 没有什么 | . |

我照做了，但什么也看不见。

" [lʊk] [ə'gen] , " [sed] [hiː; hi] ; [aɪ][dɪd] ,

| " | Look | again | , | " | said | he | ; | I | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 再次 | , | " | 说 | 他 | ; | 我 | 做过 | , |

“再看看，”他说；我照做了。

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [haɪnd] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər]

| and | saw | a | young | hind | standing | upon | the | point | of | a | rock | which | hung | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 一个 | 年轻的 | 后 | 常设 | 之上 | 这 | 观点 | 的 | 一个 | 岩石 | 哪个 | 悬挂 | 超过 |

[ðə; ðɪ] ['væli] ;

| the | valley | ; |
|---|---|---|
| 这 | 谷 | ; |

看见一只小母鹿站在悬于山谷之上的一块岩石尖上；

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [fʊl] [ʌv; əv]['spɪrɪt] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [blæk] [aɪz] ,

| she | was | a | beautiful | little | animal | , | full | of | spirit | , | with | large | black | eyes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 一个 | 美丽的 | 小的 | 动物 | , | 满的 | 的 | 精神 | , | 和 | 大的 | 黑色的 | 眼睛 | , |

她是一只漂亮的小动物，活泼可爱，有着一双乌黑的大眼睛。

['slendər] [legz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [braʊn] ['kʌlər] .

| slender | legs | and | of | a | reddish | brown | colour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苗条 | 腿 | 和 | 的 | 一个 | 微红 | 棕色的 | 颜色 | . |

腿细长，呈红棕色。

[hiː; hi] [naʊ] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [tʃɔɪs] ['æroʊ] , [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ] ,

| He | now | selected | a | choice | arrow | , | placed | it | on | the | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 现在 | 已选 | 一个 | 选择 | 箭 | , | 放置 | 它 | 在 | 这 | 弓 | , |

他挑选了一支好箭，搭在弓上。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪzɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [er] .

| and | sent | it | whizzing | through | the | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 它 | 呼啸 | 通过 | 这 | 空气 | . |

然后把它扔到空中飞了出去。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [də'rektli; daɪ'rektli] [θruː] [ðə; ðɪ] [hɑːrt] .

| It | struck | directly | through | the | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 击 | 直接地 | 通过 | 这 | 心 | . |

它直接击中了心脏。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [spræŋ] ['vaɪələntli] ['fɔːrwərd] , ['oʊvər][ðə; ðɪ] [rɑːk] , [ænd; ənd] [fel] [ded] ['meni] [fiːt]

| The | little | animal | sprang | violently | forward | , | over | the | rock | , | and | fell | dead | many | feet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 动物 | 弹簧 | 暴力 | 向前 | , | 超过 | 这 | 岩石 | , | 和 | 跌倒 | 死的 | 许多 | 脚 |

[bɪ'loʊ] ,

| below | , |
|---|---|
| 以下 | , |

那只小动物猛地向前跃去，越过岩石，摔死在了下面好几英尺的地方。

[wer] - [sʌnz] [suːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɪgwɑːm] , ['kæriɪŋ]

| where | Whampum's | sons | soon | found | it | ; | we | now | returned | to | the | wigwam | , | carrying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | - | 儿子们 | 很快 | 成立 | 它 | ; | 我们 | 现在 | 返回 | 到 | 这 | 圆锥形帐篷 | , | 携带 |

[ðə; ðɪ] [fɔːn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

| the | fawn | with | us | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 讨好 | 和 | 我们 | . |

Whampum 的儿子们很快找到了它；我们带着小鹿回到了帐篷。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [aɪ] [rɪ'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] [ðə; ði][ 'indiəns ]

| In | the | evening | I | reminded | him | of | his | promise | to | tell | me | how | the | Indians |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 晚上 | 我 | 提醒 | 他 | 的 | 他的 | 承诺 | 到 | 告诉 | 我 | 如何 | 这 | 印度人 |

[hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv][ðer; ðər][lændz][ænd; ənd] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] ['pɑ:vərti] .

| had | been | robbed | of | their | lands | and | reduced | to | poverty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 被抢劫 | 的 | 他们的 | 土地 | 和 | 减少 | 到 | 贫困 | . |

晚上，我提醒他，他曾答应告诉我印第安人是如何被剥夺土地、陷入贫困的。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [bɪ'gæn][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : —

| He | accordingly | began | as | follows | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 因此 | 开始 | 作为 | 跟随 | : | — |

于是他开始如下论述：——

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] , " [sed] [hi:; hi] ,

| " | A | great | many | years | ago | , | " | said | he | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 伟大的 | 许多 | 年 | 前 | , | " | 说 | 他 | , |

“很多年前，”他说。

" [wen] [men] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [skɪnz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [si:n] [ɪn] [ðɪs] [lænd] ,

| " | when | men | with | white | skins | had | never | been | seen | in | this | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 男人 | 和 | 白色的 | 皮肤 | 有 | 绝不 | 到过 | 已见 | 在 | 这 | 土地 | , |

“当这片土地上从未出现过白皮肤的人时，

[sʌm; səm][ 'indiəns ] [hu:] [wɜ:r; wər] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [si:] ['waidnz] ,

| some | Indians | who | were | out | fishing | at | a | place | where | the | sea | widens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 印度人 | WHO | 是 | 出去 | 钓鱼 | 在 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 这 | 海 | 加宽 | , |

一些印度人在海面开阔的地方出海捕鱼，

[ɪ'spaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [lɑ:rdʒ] , ['floʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

| espied | at | a | great | distance | something | very | large | , | floating | on | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 窥视 | 在 | 一个 | 伟大的 | 距离 | 某物 | 非常 | 大的 | , | 漂浮的 | 在 | 这 | 水 | , |

在很远的地方，我看到一个非常大的东西漂浮在水面上。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .

| and | such | as | they | had | never | seen | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 作为 | 他们 | 有 | 绝不 | 已见 | 前 | . |

以及他们从未见过的景象。

" [ði:z] [ 'indiəns ] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [ə'praizd] [ðer; ðər] ['kʌntri:mɪn] [ʌv; əv]

| " | These | Indians | immediately | returning | to | the | shore | , | apprized | their | countrymen | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这些 | 印度人 | 立即地 | 返回 | 到 | 这 | 支撑 | , | 已获知 | 他们的 | 同胞们 | 的 |

[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] ,

| what | they | had | observed | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 有 | 观察到 | , |

“这些印第安人立即返回岸边，将他们所观察到的情况告知了他们的同胞，

[ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] .

| and | pressed | them | to | go | out | with | them | and | discover | what | it | might | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 按下 | 他们 | 到 | 去 | 出去 | 和 | 他们 | 和 | 发现 | 什么 | 它 | 可能 | 是 | . |

并敦促他们和他们一起出去，看看那到底是什么。

[ðeɪ] ['hɜ:rid] [aʊt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [sɔ:] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] ,

| They | hurried | out | together | , | and | saw | with | astonishment | what | the | others | had | described | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 慌忙 | 出去 | 一起 | , | 和 | 锯 | 和 | 惊讶 | 什么 | 这 | 其他的 | 有 | 描述 | , |

他们一起匆匆走了出去，惊讶地看到了其他人所描述的情景。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'griː] [ə'pɑːn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;

| but | could | not | agree | upon | what | it | was | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 可以 | 不是 | 同意 | 之上 | 什么 | 它 | 曾是 | ; |

但双方无法就其本质达成一致；

[sʌm; səm] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] [ɔːr]['ænɪm(ə)l] ,

| some | believed | it | to | be | an | uncommonly | large | fish | or | animal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 相信 | 它 | 到 | 是 | 一个 | 不寻常地 | 大的 | 鱼 | 或者 | 动物 | , |

有人认为它是一种体型异常大的鱼类或动物。

[waɪlst] ['ʌðər] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [haʊs] ['floʊtɪŋ]

| whilst | others | were | of | opinion | that | it | must | be | a | very | large | house | floating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而 | 其他的 | 是 | 的 | 观点 | 那 | 它 | 必须 | 是 | 一个 | 非常 | 大的 | 房子 | 漂浮的 |

[ɑːn][ðə; ði] [siː] .

| on | the | sea | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 海 | . |

而另一些人则认为那一定是一座漂浮在海上的非常大的房子。

" [ðeɪ] [sent] [ɔːf] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['skætərd] [tʃiːfs] [ænd; ənd]

| " | They | sent | off | messengers | to | carry | the | news | to | their | scattered | chiefs | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 发送 | 离开 | 信使 | 到 | 携带 | 这 | 消息 | 到 | 他们的 | 疏散 | 酋长们 | 和 |

['wɒrɪrz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tə'geðər] [ɪ'miːdiətli] .

| warriors | that | they | should | come | together | immediately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战士 | 那 | 他们 | 应该 | 来 | 一起 | 立即地 | . |

“他们派出使者向分散各地的酋长和战士们传达消息，让他们立即聚集起来。

" [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər] [suːn] [ə'sembld] [ænd; ənd] [di'libəritɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ]

| " | The | chiefs | were | soon | assembled | and | deliberating | as | to | the | manner | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 酋长们 | 是 | 很快 | 组装 | 和 | 深思熟虑 | 作为 | 到 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 |

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] [ɔːr] [su'priːm] ['biːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

| they | should | receive | the | Manitou | or | Supreme | Being | on | his | arrival | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 收到 | 这 | 马尼图 | 或者 | 最高 | 存在 | 在 | 他的 | 到达 | . |

“酋长们很快聚集在一起，商议如何迎接至高神灵的到来。

['evri] ['meʒər] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][biː; bi] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

| Every | measure | was | taken | to | be | well | provided | with | plenty | of | meat | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 措施 | 曾是 | 已采取 | 到 | 是 | 出色地 | 假如 | 和 | 很多 | 的 | 肉 | 为了 | 一个 |

['sækrɪfaɪs] ,

| sacrifice | , |
|---|---|
| 牺牲 | , |

为了确保有足够的肉用于祭祀，采取了各种措施。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [best] ['vɪtlz] ,

| the | women | were | desired | to | prepare | the | best | victuals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 是 | 想要的 | 到 | 准备 | 这 | 最好的 | 食物 | , |

人们希望妇女们能准备最好的食物。

[ɔːl][ðə; ði]['aɪdəlz][wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn]['ɔːrdər] ,

| all | the | idols | were | examined | and | put | in | order | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 偶像 | 是 | 检查 | 和 | 放 | 在 | 命令 | , |

所有偶像都被检查并按顺序摆放好。

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [dæns] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | a | grand | dance | was | supposed | not | only | to | be | agreeable | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 盛大 | 舞蹈 | 曾是 | 据称 | 不是 | 仅有的 | 到 | 是 | 同意 | 到 | 这 |

[greɪt] ['biːɪŋ] ,

| Great | Being | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 存在 | , |

盛大的舞会不仅要取悦于伟大的存在，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [tend] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

| but | it | was | believed | that | it | might | tend | to | appease | him | if | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 相信 | 那 | 它 | 可能 | 趋向 | 到 | 安抚 | 他 | 如果 | 他 | 曾是 |

['æŋgri][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| angry | with | them | . |
|---|---|---|---|
| 生气的 | 和 | 他们 | . |

但人们认为，如果他对他们生气，这样做可能会让他平静下来。

" [dɪˈstræktɪd] [bɪˈtwiːn] [hoʊp][ænd; ənd] [fɪr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [wʌt] [tuː; tə][duː] ; [ə; eɪ]

| " | Distracted | between | hope | and | fear | , | they | were | at | a | loss | what | to | do | ; | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 愣 | 之间 | 希望 | 和 | 害怕 | , | 他们 | 是 | 在 | 一个 | 损失 | 什么 | 到 | 做 | ; | 一个 |

[dæns] ,

| dance | , |
|---|---|
| 舞蹈 | , |

“在希望与恐惧的交织下，他们不知所措；一场舞蹈，

[haʊˈevər] , [kəˈmenst] [ɪn] [greɪt] [kənˈfjuːʒ(ə)n] ; [freʃ] [ rʌnəːz ] [əˈraɪv] , [dɪˈklɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

| however | , | commenced | in | great | confusion | ; | fresh | runners | arrive | , | declaring | it | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 开始 | 在 | 伟大的 | 困惑 | ; | 新鲜的 | 跑步者 | 到达 | , | 声明 | 它 | 到 | 是 |

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] ,

| a | large | house | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 大的 | 房子 | , |

然而，事情一开始非常混乱；新来的跑腿人员声称那是一栋大房子，

[ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlərz] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃərz] .

| of | various | colours | , | and | crowded | with | living | creatures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 各种各样的 | 颜色 | , | 和 | 挤 | 和 | 活的 | 生物 | . |

五彩缤纷，挤满了生物。

" ['meni] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [prest] [baɪ] ['ʌðər] [tuː; tə]

| " | Many | are | for | running | off | into | the | woods | , | but | are | pressed | by | others | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 许多 | 是 | 为了 | 跑步 | 离开 | 进入 | 这 | 树林 | , | 但 | 是 | 按下 | 经过 | 其他的 | 到 |

[steɪ] ,

| stay | , |
|---|---|
| 停留 | , |

“许多人想逃进森林，但迫于他人压力留了下来。”

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [əˈfens] [tuː; tə][ðer; ðər] ['vɪzɪtər] , [huː] [maɪt] [faɪnd][ðem; ðəm][aʊt][ænd; ənd]

| in | order | not | to | give | offence | to | their | visitors | , | who | might | find | them | out | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 不是 | 到 | 给 | 罪行 | 到 | 他们的 | 访客 | , | WHO | 可能 | 寻找 | 他们 | 出去 | 和 |

[dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] .

| destroy | them | . |
|---|---|---|
| 破坏 | 他们 | . |

为了不冒犯来访者，以免他们发现并毁坏它们。

[ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][læst]['stɑːps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈnuː] [ʌv; əv] [smɔːl] [saɪz] [kʌmz] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

| The | house | at | last | stops | , | and | a | canoe | of | small | size | comes | on | shore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 在 | 最后的 | 停止 | , | 和 | 一个 | 独木舟 | 的 | 小的 | 尺寸 | 来 | 在 | 支撑 | , |

房子终于停了下来，一艘小独木舟靠岸了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [kloʊðd] [ɪn] [red] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

| with | a | man | clothed | in | red | , | and | some | others | in | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 男人 | 穿着衣服 | 在 | 红色的 | , | 和 | 一些 | 其他的 | 在 | 它 | ; |

里面有一个身穿红色衣服的男人，还有其他一些人；

[sʌm; səm] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəˈnuː] [tuː; tə] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

| some | stay | with | his | canoe | to | guard | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 停留 | 和 | 他的 | 独木舟 | 到 | 警卫 | 它 | . |

有些人会留在他的独木舟旁看守。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ænd; ənd] [waɪz] [men] [ə'sembld] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [fɔ:rm] [ðəm'selvz] ['ɪntu:][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['sɜ:rk(ə)l]

| The | chiefs | and | wise | men | assembled | in | council | , | form | themselves | into | a | large | circle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酋长们 | 和 | 明智的 | 男人 | 组装 | 在 | 理事会 | , | 形式 | 他们自己 | 进入 | 一个 | 大的 | 圆圈 |

,

,

,

酋长和智者们聚集在一起商议，围成一个大圆圈。

[tɔ:rdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][ɪn] [red] [ə'proʊtʃɪz] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ʌðər] ; [hi:; hi] [sə'lu:ts] [ðem; ðəm]

| towards | which | the | man | in | red | approaches | , | with | two | others | ; | he | salutes | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 哪个 | 这 | 男人 | 在 | 红色的 | 方法 | , | 和 | 二 | 其他的 | ; | 他 | 敬礼 | 他们 |

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] ['kaʊntənəns] ,

| with | a | friendly | countenance | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 友好的 | 面容 | , |

这时，身穿红衣的男子带着另外两人走了过来；他面带友好地向他们敬礼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] [sə'lu:t] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [lɔ:st] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

| and | they | return | the | salute | in | the | same | manner | ; | they | are | lost | in | admiration | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 返回 | 这 | 礼炮 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | ; | 他们 | 是 | 丢失的 | 在 | 钦佩 | , | 这 |

[dres] ,

| dress | , |
|---|---|
| 裙子 | , |

他们也以同样的方式回礼；他们被这身装束深深吸引，赞叹不已。

[ðə; ði] ['mænər] , [ðə; ði] [hoʊl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [st'reɪndʒəz][ɪz][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]

| the | manner | , | the | whole | appearance | of | the | unknown | strangers | is | to | them | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | , | 这 | 所有的 | 外貌 | 的 | 这 | 未知 | 陌生人 | 是 | 到 | 他们 | 一个 |

['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['wʌndər] ;

| subject | of | wonder | ; |
|---|---|---|---|
| 主题 | 的 | 想知道 | ; |

陌生人的举止和外貌都让他们感到惊奇；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pər'tɪkjələrli] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [hu:] [wɔ:r] [ðə; ði] [red] [koʊt] , [ɔ:l] ['glɪtərɪŋ]

| but | they | are | particularly | struck | with | him | who | wore | the | red | coat | , | all | glittering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 特别 | 击 | 和 | 他 | WHO | 穿着 | 这 | 红色的 | 外套 | , | 全部 | 闪闪发光 |

[wɪð; wɪθ][goʊld] ,

| with | gold | , |
|---|---|---|
| 和 | 金子 | , |

但他们尤其被那位身穿镶满金饰的红色外套的人所吸引。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][noʊ] ['mænər] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər] .

| which | they | could | in | no | manner | account | for | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 可以 | 在 | 不 | 方式 | 帐户 | 为了 | . |

他们对此完全无法解释。

" [hi:; hi] ['ʃʊrli] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [greɪt] ['mænɪˌtu:] ; [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪt]

| " | He | surely | must | be | the | great | Manitou | ; | but | why | should | he | have | a | white |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 一定 | 必须 | 是 | 这 | 伟大的 | 马尼图 | ; | 但 | 为什么 | 应该 | 他 | 有 | 一个 | 白色的 |

[skɪn] ?

| skin | ? |
|---|---|
| 皮肤 | ? |

“他肯定是伟大的马尼图；但是，为什么他的皮肤是白色的呢？”

['mi:nwaɪl] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hæk] - [hæk] [ɪz] [brɔ:t] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] ,

| Meanwhile | a | large | Hack | - | hack | is | brought | by | one | of | his | servants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 一个 | 大的 | 黑客 | - | 黑客 | 是 | 带来 | 经过 | 一 | 的 | 他的 | 仆人 | , |

与此同时，他的一个仆人抬来了一个大号的哈克哈克（Hack-hack）。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['lɪkwɪd][ɪz] [pɔ:d] [aʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [kʌp] ,

| from | which | an | unknown | liquid | is | poured | out | into | a | small | cup | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 一个 | 未知 | 液体 | 是 | 倾倒 | 出去 | 进入 | 一个 | 小的 | 杯子 | , |

从中倒出一种不明液体到一个小杯子里，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['mænɪˌtuː] ; [hiː; hi] [drɪŋks] , — [hæz; həz] [ðə; ði] [kʌp]

| and | handed | to | the | supposed | Manitou | ; | he | drinks | , | — | has | the | cup |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 递交 | 到 | 这 | 据称 | 马尼图 | ; | 他 | 饮料 | , | — | 有 | 这 | 杯子 |

[fɪld] [ə'gen] ,

| filled | again | , |
|---|---|---|
| 已填 | 再次 | , |

然后递给那位自称马尼图的人；他喝了，——又把杯子斟满，

[ænd; ənd] [hændz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] ['stændɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] [tʃiːf]

| and | hands | it | to | the | chief | standing | next | to | him | ; | the | chief |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 双手 | 它 | 到 | 这 | 首席 | 常设 | 下一个 | 到 | 他 | ; | 这 | 首席 |

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ˌaɪ 'tiː] ,

| receives | it | , |
|---|---|---|
| 接收 | 它 | , |

然后把它递给站在他旁边的酋长；酋长接了过来。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [smelz] [ðə; ði] ['kɑːntents] [ænd; ənd] [ 'paːsiz ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [tʃiːf] , [huː] [dʌz]

| but | only | smells | the | contents | and | passes | it | on | to | the | next | chief | , | who | does |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仅有的 | 气味 | 这 | 内容 | 和 | 通过 | 它 | 在 | 到 | 这 | 下一个 | 首席 | , | WHO | 做 |

[ðə; ði] [seɪm] .

| the | same | . |
|---|---|---|
| 这 | 相同的 | . |

但他只是闻了闻里面的东西，然后把它交给下一位主管，下一位主管也照做。

" [ðə; ði] [glæs] [ɔːr] [kʌp] [ðʌs] [ 'paːsiz ] [θruː] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['lɪkər] ['biːɪŋ] ['teɪstɪd] [baɪ]

| " | The | glass | or | cup | thus | passes | through | the | circle | without | the | liquor | being | tasted | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 玻璃 | 或者 | 杯子 | 因此 | 通过 | 通过 | 这 | 圆圈 | 没有 | 这 | 酒 | 存在 | 尝过 | 经过 |

['eni] [wʌn] ,

| any | one | , |
|---|---|---|
| 任何 | 一 | , |

“就这样，玻璃杯或杯子穿过圈子，而没有人尝到里面的酒。”

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] - [kloʊðd] ['mænɪˌtuː] , [wen]

| and | is | upon | the | point | of | being | returned | to | the | red | - | clothed | Manitou | , | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 之上 | 这 | 观点 | 的 | 存在 | 返回 | 到 | 这 | 红色的 | - | 穿着衣服 | 马尼图 | , | 什么时候 |

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ 'indiəns ] ,

| one | of | the | Indians | , |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 印度人 | , |

正当他即将被送回身穿红衣的马尼图身边时，一位印第安人……

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] , ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmps] [ʌp] [ænd; ənd] [hə'ræŋ] [ðə; ði]

| a | brave | man | and | a | great | warrior | , | suddenly | jumps | up | and | harangues | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 勇敢的 | 男人 | 和 | 一个 | 伟大的 | 战士 | , | 突然 | 跳跃 | 向上 | 和 | 长篇大论 | 这 |

[ə'sembli] ,

| assembly | , |
|---|---|
| 集会 | , |

一位勇敢的勇士，一位伟大的战士，突然跳起来，向集会人群慷慨激昂地发表演说。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪmprə'praɪəti] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɑːntent] : [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə]

| on | the | impropriety | of | returning | the | cup | with | its | content | : | It | was | handed | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 不当行为 | 的 | 返回 | 这 | 杯子 | 和 | 它是 | 内容 | : | 它 | 曾是 | 递交 | 到 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

关于归还杯子及其内容物的不妥之处：杯子是递给他们的，

[sed] [hiː; hi] , [baɪ][ðə; ði]['mænɪˌtuː] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

| said | he | , | by | the | Manitou | , | that | they | should | drink | out | of | it | as | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他 | , | 经过 | 这 | 马尼图 | , | 那 | 他们 | 应该 | 喝 | 出去 | 的 | 它 | 作为 | 他 | 有 |

[dʌn] :

| done | : |
|---|---|
| 完毕 | : |

他以马尼图河的名义说，他们应该像他一样用这河水喝酒：

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| to | follow | his | example | would | be | pleasing | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 跟随 | 他的 | 例子 | 会 | 是 | 令人愉悦 | 到 | 他 | , |

效仿他的做法会让他感到高兴。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [maɪt] [prə'voʊk] [hɪz; ɪz] [ræθ] ,

| but | to | return | what | he | had | given | to | them | , | might | provoke | his | wrath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 返回 | 什么 | 他 | 有 | 给定 | 到 | 他们 | , | 可能 | 惹 | 他的 | 愤怒 | , |

但若将他曾给予他们的东西归还，可能会激怒他。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ɑːn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði]['ɔːrətər] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]

| and | bring | destruction | on | them | ; | and | since | the | orator | believed | it | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 带来 | 破坏 | 在 | 他们 | ; | 和 | 自从 | 这 | 演说者 | 相信 | 它 | 为了 | 这 |

[gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

| good | of | the | nation | , |
|---|---|---|---|---|
| 好的 | 的 | 这 | 国家 | , |

并给他们带来毁灭；而且由于演说家认为这样做对国家有利，

[ðæt] [ðə; ði]['kɑːntents] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drʌŋk] , [ænd; ənd][æz; əz][noʊ][wʌn] [els] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] ,

| that | the | contents | should | be | drunk | , | and | as | no | one | else | would | do | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 内容 | 应该 | 是 | 醉 | , | 和 | 作为 | 不 | 一 | 别的 | 会 | 做 | 它 | , |

应该把里面的东西喝掉，因为没有人会这么做，

[hiː; hi] [wʊd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [let] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] :

| he | would | drink | it | himself | , | let | the | consequences | be | what | they | might | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 喝 | 它 | 他自己 | , | 让 | 这 | 结果 | 是 | 什么 | 他们 | 可能 | : |

他会自己喝下去，至于后果如何，他全然不顾。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər][wʌn][mæn][tuː; tə][daɪ] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

| it | was | better | for | one | man | to | die | , | than | that | a | whole | nation | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 更好的 | 为了 | 一 | 男人 | 到 | 死 | , | 比 | 那 | 一个 | 所有的 | 国家 | 应该 | 是 |

[dɪ'strɔɪd] .

| destroyed | . |
|---|---|
| 损毁 | . |

与其让整个国家毁灭，不如让一个人牺牲。

" [hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] , [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembli] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [ˌfer'wel] ,

| " | He | then | took | the | cup | , | and | bidding | the | assembly | a | solemn | farewell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 然后 | 采取 | 这 | 杯子 | , | 和 | 投标 | 这 | 集会 | 一个 | 庄严 | 告别 | , |

然后他拿起杯子，向在场众人郑重告别。

[æt; ət][wʌns] [dræŋk] [ʌp] [ɪts] [hoʊl] ['kɑːntents] .

| at | once | drank | up | its | whole | contents | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一次 | 喝 | 向上它是 | 所有的 | 内容 | . | |

它立刻将里面的东西全部喝光了。

['evri] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['rezəluːt] [tʃiːf] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['lɪkər]

| Every | eye | was | fixed | on | the | resolute | chief | , | to | see | what | effect | the | unknown | liquor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 眼睛 | 曾是 | 固定的 | 在 | 这 | 坚决 | 首席 | , | 到 | 看 | 什么 | 影响 | 这 | 未知 | 酒 |

[wʊd] [prə'duːs] .

| would | produce | . |
|---|---|---|
| 会 | 生产 | . |

所有人的目光都集中在这位意志坚定的首领身上，想看看这种未知的酒会产生什么效果。

" [hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['stægər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [fel] ['prɑːstreɪt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ;

| " | He | soon | began | to | stagger | , | and | at | last | fell | prostrate | on | the | ground | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 很快 | 开始 | 到 | 错开 | , | 和 | 在 | 最后的 | 跌倒 | 前列腺 | 在 | 这 | 地面 | ; |

“他很快开始踉跄，最后倒在了地上；

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [naʊ] [bɪ'moʊn] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [hiː; hi] [fɔːlz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] ,

| his | companions | now | bemoan | his | fate | , | he | falls | into | a | sound | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 同伴 | 现在 | 哀叹 | 他的 | 命运 | , | 他 | 瀑布 | 进入 | 一个 | 声音 | 睡觉 | , |

他的同伴们为他的命运哀叹不已，他则沉沉睡去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [ded] : [hiː; hi] [weiks] [ə'gen] : — [hiː; hi][æsks][fɔːr; fər] [mɔːr] , [hɪz; ɪz] [wɪʃ]

| and | they | think | he | is | dead | : | he | wakes | again | : | — | he | asks | for | more | , | his | wish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 思考 | 他 | 是 | 死的 | : | 他 | 醒来 | 再次 | : | — | 他 | 问 | 为了 | 更多的 | , | 他的 | 希望 |

[ɪz] ['græntɪd] ;

| is | granted | ; |
|---|---|---|
| 是 | 的确 | ; |

他们以为他死了：他又醒了：——他要求更多，他的愿望实现了；

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'sembli] [ðen] ['ɪmɪteɪt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔːl] [bɪ'kʌm] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .

| the | whole | assembly | then | imitate | him | , | and | all | become | intoxicated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 集会 | 然后 | 模拟 | 他 | , | 和 | 全部 | 变得 | 酣 | . |

于是全体会众都效仿他，全都喝醉了。

" ['æftər] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['siːst] , [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [kloʊðz] ,

| " | After | this | general | intoxication | had | ceased | , | the | man | with | the | red | clothes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 这 | 一般的 | 中毒 | 有 | 停止 | , | 这 | 男人 | 和 | 这 | 红色的 | 衣服 | , |

“在大家的醉意消退之后，那个穿红衣服的男人，

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [kə'nuː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['læstɪd] , [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [ænd; ənd]

| who | had | remained | in | his | great | canoe | while | it | lasted | , | returned | again | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 剩余 | 在 | 他的 | 伟大的 | 独木舟 | 尽管 | 它 | 持续 | , | 返回 | 再次 | 和 |

[dɪ'strɪbjuːtɪd] ['prez(ə)nts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

| distributed | presents | among | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 分布式 | 礼物 | 之中 | 他们 | , |

他一直待在自己的大独木舟里，直到独木舟停泊完毕，之后又返回来，给他们分发了礼物。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [biːdz] , ['æksɪz] , [ʃuːz] [ænd; ənd] ['stɑːkɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [waɪt] ['piːp(ə)l] [wer] .

| consisting | of | beads | , | axes | , | shoes | and | stockings | , | such | as | white | people | wear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 由 | 的 | 珠子 | , | 轴 | , | 鞋 | 和 | 长筒袜 | , | 这样的 | 作为 | 白色的 | 人们 | 穿 | . |

由珠子、斧头、鞋子和袜子组成，就像白人穿的那样。

" [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kən'vɜːrs] [baɪ][saɪnz] ;

| " | They | soon | became | familiar | with | each | other | , | and | began | to | converse | by | signs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 很快 | 成为 | 熟悉的 | 和 | 每个 | 其他 | , | 和 | 开始 | 到 | 交谈 | 经过 | 标志 | ; |

他们很快彼此熟悉起来，开始用手势交流；

[ðə; ði][st'reɪndʒəz] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

| the | strangers | made | them | understand | that | they | would | not | stay | here | , | that | they | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陌生人 | 制成 | 他们 | 理解 | 那 | 他们 | 会 | 不是 | 停留 | 这里 | , | 那 | 他们 | 会 |

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ə'gen] ,

| return | home | again | , |
|---|---|---|---|
| 返回 | 家 | 再次 | , |

陌生人让他们明白，他们不会留在这里，他们终究会回家。

[bʌt; bət] [wʊd] [peɪ] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][nekst] [jɪr] ,

| but | would | pay | them | another | visit | next | year | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 支付 | 他们 | 其他 | 访问 | 下一个 | 年 | , |

但明年还会再去拜访他们。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔːr] ['prez(ə)nts][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'waɪl] .

| when | they | would | bring | them | more | presents | and | stay | with | them | awhile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 会 | 带来 | 他们 | 更多的 | 礼物 | 和 | 停留 | 和 | 他们 | 一会儿 | . |

他们会带更多礼物过去，并和他们待上一段时间。

" [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['siːz(ə)n] ,

| " | They | went | away | , | as | they | had | said | , | and | returned | in | the | following | season | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 去 | 离开 | , | 作为 | 他们 | 有 | 说 | , | 和 | 返回 | 在 | 这 | 下列的 | 季节 | , |

“他们如约离开了，并在下一个赛季回来了。”

[wen] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [rɪ'dʒɔɪst] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

| when | both | parties | were | much | rejoiced | to | see | each | other | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 两个都 | 各方 | 是 | 很多 | 欣喜若狂 | 到 | 看 | 每个 | 其他 | ; |

双方重逢都非常高兴；

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [men] [læft] [æt; ət][ðə; ði][ 'indiəns ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['æksɪz][ænd; ənd]

| but | the | white | men | laughed | at | the | Indians | , | for | they | had | the | axes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 白色的 | 男人 | 笑了 | 在 | 这 | 印度人 | , | 为了 | 他们 | 有 | 这 | 轴 | 和 |

[hoʊz] ,

| hoes | , |
|---|---|
| 锄头 | , |

但白人嘲笑印第安人，因为他们有斧头和锄头。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] , ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [brests] , [æz; əz]

| which | they | had | given | them | the | year | before | , | hanging | to | their | breasts | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 有 | 给定 | 他们 | 这 | 年 | 前 | , | 绞刑 | 到 | 他们的 | 乳房 | , | 作为 |

['ɔrnəmənts] ,

| ornaments | , |
|---|---|
| 装饰品 | , |

那是他们前一年送给她们的，挂在她们胸前作为装饰品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][æz; əz][tə'bækoʊ] ['paʊtʃɪz] .

| and | the | stockings | were | made | use | of | as | tobacco | pouches | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 长筒袜 | 是 | 制成 | 使用 | 的 | 作为 | 烟草 | 小袋 | . |

而长筒袜则被用作烟草袋。

[ðə; ði] [waɪts] [naʊ] [pʊt] ['hændlz] [tuː; tə][ðə; ði]['æksɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [triːz]

| The | whites | now | put | handles | to | the | axes | for | them | , | and | cut | down | trees |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白人 | 现在 | 放 | 把手 | 到 | 这 | 轴 | 为了 | 他们 | , | 和 | 切 | 向下 | 树木 |

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] ,

| before | their | eyes | , |
|---|---|---|---|
| 前 | 他们的 | 眼睛 | , |

白人现在为他们装上斧柄，并在他们眼前砍伐树木。

[hoʊd] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [ɑːn][ðer; ðər] [legz] : [hɪr] , [ðeɪ] [seɪ] ,

| hoed | up | the | ground | , | and | put | the | stockings | on | their | legs | : | here | , | they | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 锄地 | 向上 | 这 | 地面 | , | 和 | 放 | 这 | 长筒袜 | 在 | 他们的 | 腿 | : | 这里 | , | 他们 | 说 | , |

她们锄了地，穿上长袜，说道：看，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['læftər] [in'sjuːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ 'indiəns ] ,

| a | general | laughter | ensued | among | the | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一般的 | 笑声 | 随后 | 之中 | 这 | 印度人 | , |

印第安人中爆发出一阵哄笑。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [tuːlz] ,

| that | they | had | remained | ignorant | of | the | use | of | such | valuable | tools | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 有 | 剩余 | 无知 | 的 | 这 | 使用 | 的 | 这样的 | 有价值的 | 工具 | , |

他们竟然对这些宝贵工具的用途一无所知。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɔːrn] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [neks] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

| and | had | borne | the | weight | of | them | hanging | to | their | necks | for | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 出生 | 这 | 重量 | 的 | 他们 | 绞刑 | 到 | 他们的 | 脖子 | 为了 | 这样的 |

[ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .

| a | length | of | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长度 | 的 | 时间 | . |

他们长时间承受着脖子上挂着这些东西的重量。

[ðeɪ] [tʊk] ['evri] [waɪt] [mæn] [ðeɪ] [sɔ:] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪn'fɪriər] [ə'tendənt] [ɑ:n][ðə; ði] [su'pri:m]

| They | took | every | white | man | they | saw | for | an | inferior | attendant | on | the | supreme |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 每一个 | 白色的 | 男人 | 他们 | 锯 | 为了 | 一个 | 下 | 服务员 | 在 | 这 | 最高 |

['mænɪˌtu:] [ɪn][ðə; ði] [red] [leɪst] [kloʊðz] .

| Manitou | in | the | red | laced | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 马尼图 | 在 | 这 | 红色的 | 系带 | 衣服 | . |

他们把看到的每一个白人都当作身穿红色蕾丝衣服的至高神马尼图的下属侍从。

" [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['deɪli] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ 'indiəns ] , [ðə; ði] [waɪt] [men] [prə'poʊzd]

| " | As | they | became | daily | more | familiar | with | the | Indians | , | the | white | men | proposed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 他们 | 成为 | 日常的 | 更多的 | 熟悉的 | 和 | 这 | 印度人 | , | 这 | 白色的 | 男人 | 建议的 |

[tu:; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

| to | stay | with | us | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 停留 | 和 | 我们 | , |

随着他们与印第安人日益熟悉，白人提议留下来和我们一起生活。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['redɪli] [kən'sentid] .

| and | we | readily | consented | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 容易 | 同意 | . |

我们欣然同意。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wi:; wi] [hu:] [soʊ]['kaɪndli] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,

| " | It | was | we | who | so | kindly | received | them | in | our | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 我们 | WHO | 所以 | 亲切地 | 已收到 | 他们 | 在 | 我们的 | 国家 | , |

“正是我们热情地接待了他们来到我们的国家，

[wi:; wi] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] ['welkəm] [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [baɪ]

| we | took | them | by | the | hand | and | bade | them | welcome | to | sit | down | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 采取 | 他们 | 经过 | 这 | 手 | 和 | 巴德 | 他们 | 欢迎 | 到 | 坐 | 向下 | 经过 |

['aʊər; ɑ:r][saɪd][ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][æz; əz] ['brʌðərz] ;

| our | side | and | live | with | us | as | brothers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 边 | 和 | 居住 | 和 | 我们 | 作为 | 兄弟 | ; |

我们拉着他们的手，欢迎他们坐在我们身边，和我们像兄弟一样生活在一起；

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['kaɪndnəs] ?

| but | how | did | they | requite | our | kindness | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 做过 | 他们 | 报答 | 我们的 | 仁慈 | ? |

但他们又是如何回报我们的恩情的呢?

[ðeɪ] [fɜ:rst] [æskt] ['oʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lænd] ,

| They | first | asked | only | for | a | little | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 第一的 | 问 | 仅有的 | 为了 | 一个 | 小的 | 土地 | , |

他们最初只要求一小块土地，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [reɪz] [bred] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] , [ænd; ənd] ['pæstʃər]

| on | which | to | raise | bread | for | themselves | and | their | families | , | and | pasture |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 到 | 增加 | 面包 | 为了 | 他们自己 | 和 | 他们的 | 家庭 | , | 和 | 牧场 |

[fɔ:r; fər][ðer; ðər]['kæt(ə)l] ,

| for | their | cattle | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 牛 | , |

用来种植粮食养活自己和家人，以及放牧牲畜。

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['fri:li] [geɪv] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [su:n] ['wɑ:ntɪd] [mɔ:r] , [wɪtʃ] [wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [geɪv] [ðem; ðəm]

| which | we | freely | gave | them | ; | they | soon | wanted | more | , | which | we | also | gave | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我们 | 自由 | 给予 | 他们 | ; | 他们 | 很快 | 通缉 | 更多的 | , | 哪个 | 我们 | 还 | 给予 | 他们 |

;

;

;

我们慷慨地给予他们；他们很快又想要更多，我们也给了他们；

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]

| they | saw | the | game | in | the | woods | , | which | the | Great | Spirit | had | given | us | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 锯 | 这 | 游戏 | 在 | 这 | 树林 | , | 哪个 | 这 | 伟大的 | 精神 | 有 | 给定 | 我们 | 为了 |

['aʊər; ɑːr] [səb'sɪstəns] ,

| our | subsistence | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 生存 | , |

他们在树林里看到了猎物，那是伟大的神灵赐予我们赖以生存的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ðæt] [tuː] ; [ðeɪ] ['penətreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [geɪm] ;

| and | they | wanted | that | too | ; | they | penetrated | into | the | woods | in | quest | of | game | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 通缉 | 那 | 也 | ; | 他们 | 渗透 | 进入 | 这 | 树林 | 在 | 寻求 | 的 | 游戏 | ; |

他们也想要猎物；他们深入树林寻找猎物；

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [spɑːts][ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [pliːzd] [ðem; ðəm] , [ðæt] [lænd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['wɑːntɪd] ;

| they | discovered | spots | of | land | which | pleased | them | , | that | land | they | also | wanted | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 发现 | 地点 | 的 | 土地 | 哪个 | 高兴 | 他们 | , | 那 | 土地 | 他们 | 还 | 通缉 | ; |

他们发现了一些令他们满意的土地，他们也想要拥有这些土地；

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər] [loʊθ] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

| and | because | we | were | loath | to | part | with | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 我们 | 是 | 厌恶 | 到 | 部分 | 和 | 它 | , |

因为我们舍不得它，

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv] ,

| as | we | saw | they | had | already | more | than | they | had | need | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 锯 | 他们 | 有 | 已经 | 更多的 | 比 | 他们 | 有 | 需要 | 的 | , |

正如我们所见，他们拥有的已经超过了他们所需。

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][baɪ] [fɔːrs] ,

| they | took | it | from | us | by | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采取 | 它 | 从 | 我们 | 经过 | 力量 | , |

他们强行从我们手中夺走了它。

[ænd; ənd] [droʊv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['eɪnʃənt] ['hoʊmz] ;

| and | drove | us | to | a | great | distance | from | our | ancient | homes | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 驾驶 | 我们 | 到 | 一个 | 伟大的 | 距离 | 从 | 我们的 | 古老的 | 房屋 | ; |

并将我们驱赶到远离我们古老家园的遥远地方；

[ðeɪ] [lʊkt] ['evriwer] [fɔːr; fər] [gʊd] [spɑːts][ʌv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] , [ðeɪ]

| they | looked | everywhere | for | good | spots | of | land | , | and | when | they | found | one | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 到处 | 为了 | 好的 | 地点 | 的 | 土地 | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 成立 | 一 | , | 他们 |

[ɪ'miːdiətli] ,

| immediately | , |
|---|---|
| 立即地 | , |

他们四处寻找合适的土地，找到一块后，他们立即.....

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] , [pə'zest] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ]

| and | without | ceremony | , | possessed | themselves | of | it | ; | but | when | at | last | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 仪式 | , | 拥有 | 他们自己 | 的 | 它 | ; | 但 | 什么时候 | 在 | 最后的 | 他们 |

[keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['feɪvərɪt] [spɑːts] ,

| came | to | our | favourite | spots | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 到 | 我们的 | 最喜欢的 | 地点 | , |

他们不经意间就占有了它；但当他们最终来到我们最喜欢的地方时，

[ðoʊz] [wɪtʃ] [leɪ] [moʊst] [kən'viːniənt] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɪʃəriːz] , [ðen] ['blʌdi] ['wɔrz] [in'sjuːd] .

| those | which | lay | most | convenient | to | our | fisheries | , | then | bloody | wars | ensued | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 哪个 | 躺 | 最多 | 方便的 | 到 | 我们的 | 渔业 | , | 然后 | 血腥 | 战争 | 随后 | . |

那些对我们的渔业最有利的地方，随后爆发了血腥的战争。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kən'tentɪd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

| We | would | have | been | contented | that | the | white | people | and | we | should | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 有 | 到过 | 满足 | 那 | 这 | 白色的 | 人们 | 和 | 我们 | 应该 | 有 |

[lɪvd] ['kwaɪətli] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

| lived | quietly | beside | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 悄悄 | 旁 | 每个 | 其他 | , |

我们原本希望与白人和平共处，

[bʌt; bət] [ðiːz] [waɪt] [men] [en'krəʊtʃt] [soʊ] [fæst] [ə'pɑːn] [juː 'es] ,

| but | these | white | men | encroached | so | fast | upon | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 白色的 | 男人 | 侵占 | 所以 | 快速地 | 之上 | 我们 | , |

但是这些白人侵占我们的土地的速度太快了，

[ðæt] [wiː; wi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ɔːl] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] .

| that | we | saw | at | once | we | should | lose | all | if | we | did | not | resist | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我们 | 锯 | 在 | 一次 | 我们 | 应该 | 失去 | 全部 | 如果 | 我们 | 做过 | 不是 | 抵抗 | 他们 | . |

我们立刻意识到，如果我们不反抗他们，我们将失去一切。

[ðə; ði] ['wɔrz] [ðæt] [wiː; wi] ['kærid] [ɑːn] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['kruːəl] ,

| The | wars | that | we | carried | on | against | each | other | were | long | and | cruel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战争 | 那 | 我们 | 携带 | 在 | 反对 | 每个 | 其他 | 是 | 长的 | 和 | 残忍的 | , |

我们之间进行的战争漫长而残酷，

— [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn'reɪdʒd] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ænd; ənd]

| — | we | were | enraged | when | we | saw | the | white | people | put | our | friends | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 我们 | 是 | 愤怒 | 什么时候 | 我们 | 锯 | 这 | 白色的 | 人们 | 放 | 我们的 | 朋友们 | 和 |

['relətɪvz] ,

| relatives | , |
|---|---|
| 亲属 | , |

——当我们看到白人把我们的朋友和亲戚安置在.....时，我们非常愤怒。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['prizənəz] , [ɑːn] [bɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪps] ,

| whom | they | had | taken | prisoners | , | on | board | their | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 有 | 已采取 | 囚犯 | , | 在 | 木板 | 他们的 | 船舶 | , |

他们把俘虏带到船上，

['weðər] [tuː; tə] [draʊn] [ɔːr] [sel] [ðem; ðəm] [æz; əz] [sleɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm]

| whether | to | drown | or | sell | them | as | slaves | in | the | country | from | which | they | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 到 | 溺水 | 或者 | 卖 | 他们 | 作为 | 奴隶 | 在 | 这 | 国家 | 从 | 哪个 | 他们 | 来了 |

,

,

,

是将他们淹死，还是将他们卖回原籍国做奴隶?

[wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] ; [bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['evər] [rɪ'tɜːrnd] ,

| we | know | not | ; | but | certain | it | is | , | that | none | of | them | have | ever | returned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 不是 | ; | 但 | 肯定 | 它 | 是 | , | 那 | 没有任何 | 的 | 他们 | 有 | 曾经 | 返回 | , |

我们不得而知；但可以肯定的是，他们中没有一个人回来过。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] .

| or | even | been | heard | of | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 到过 | 听到 | 的 | . |

甚至从未听说过。

" [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [gɑːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæd; həd]

| " | At | last | they | got | possession | of | the | whole | country | , | which | the | Great | Spirit | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 最后的 | 他们 | 得到 | 拥有 | 的 | 这 | 所有的 | 国家 | , | 哪个 | 这 | 伟大的 | 精神 | 有 |

['gɪv(ə)n] [juː 'es] ;

| given | us | ; |
|---|---|---|
| 给定 | 我们 | ; |

“最终，他们占领了整个国家，这是伟大的神灵赐予我们的；

[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [traɪbz] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] ['wɑːndər] [fɑːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] , ['ʌðər] [dɪ'spɜːrst]

| one | of | our | tribes | was | forced | to | wander | far | to | the | north | , | others | dispersed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 我们的 | 部落 | 曾是 | 强制 | 到 | 漫步 | 远的 | 到 | 这 | 北 | , | 其他的 | 分散的 |

[ɪn] [smɔːl] ['bɑːdɪz] ,

| in | small | bodies | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 小的 | 身体 | , |

我们其中一个部落被迫向北方遥远的地方迁徙，其他部落则分散成小股群体。

[ænd; ənd] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

| and | sought | refuge | where | they | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻求 | 避难所 | 在哪里 | 他们 | 可以 | . |

他们四处寻找避难所。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [ə'saɪləm] , [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ['oʊnli]

| " | How | long | we | shall | be | permitted | to | remain | in | this | asylum | , | the | Great | Spirit | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如何 | 长的 | 我们 | 将 | 是 | 允许 | 到 | 保持 | 在 | 这 | 庇护所 | , | 这 | 伟大的 | 精神 | 仅有的 |

[noʊz] .

| knows | . |
|---|---|
| 知道 | . |

“我们究竟能在这座疯人院待多久，只有伟大的神灵才知道。”

[ðə; ði] [waɪts] [wɪl] [nɑːt] [rest] [kən'tentɪd] [tɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] ,

| The | whites | will | not | rest | contented | till | they | shall | have | destroyed | the | last | of | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 白人 | 将要 | 不是 | 休息 | 满足 | 直到 | 他们 | 将 | 有 | 损毁 | 这 | 最后的 | 的 | 我们 | , |

白人不把我们全部消灭干净是不会罢休的。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

| and | made | us | disappear | entirely | from | the | face | of | the | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制成 | 我们 | 消失 | 完全 | 从 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 地球 | . |

并使我们彻底从地球上消失。

" [ðə; ði] [oʊld] ['ɪndiən] [sed] [noʊ] [mɔːr] : [hiː; hi] [lʊkt] [sæd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [lʊkt] [sæd]

| " | The | old | Indian | said | no | more | : | he | looked | sad | , | and | his | two | sons | looked | sad |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 老的 | 印度 | 说 | 不 | 更多的 | : | 他 | 看起来 | 伤心 | , | 和 | 他的 | 二 | 儿子们 | 看起来 | 伤心 |

['ɔːlsoʊ] ;

| also | ; |
|---|---|
| 还 | ; |

“那位老印第安人不再说话了：他看起来很悲伤，他的两个儿子也很悲伤；

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [meɪd] [ə'pɑːn] [maɪ] [maɪnd] .

| and | I | shall | never | forget | the | impression | his | story | made | upon | my | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将 | 绝不 | 忘记 | 这 | 印象 | 他的 | 故事 | 制成 | 之上 | 我的 | 头脑 | . |

我永远不会忘记他的故事给我留下的深刻印象。

[ðʌs] , [ðiːz] [gʊd] [ 'indiəns ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] ['pleʒər] , [rɪ'saɪt] [ðə; ði] [lɔːŋ]

| Thus | , | these | good | Indians | , | with | a | kind | of | melancholy | pleasure | , | recite | the | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 这些 | 好的 | 印度人 | , | 和 | 一个 | 种类 | 的 | 忧郁 | 乐趣 | , | 背诵 | 这 | 长的 |

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sʌfərɪŋz] ;

| history | of | their | sufferings | ; |
|---|---|---|---|---|
| 历史 | 的 | 他们的 | 苦难 | ; |

因此，这些善良的印第安人带着一种忧郁的快乐，讲述着他们漫长的苦难历史；

[ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv] [aɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['peɪnf(ə)l] ['diːteɪlz] ,

| and | often | have | I | listened | to | their | painful | details | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 有 | 我 | 听着 | 到 | 他们的 | 痛苦 | 细节 | , |

我常常倾听他们讲述那些痛苦的细节，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] .

| until | I | have | felt | ashamed | of | being | a | white | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 我 | 有 | 毛毡 | 羞愧 | 的 | 存在 | 一个 | 白色的 | 男人 | . |

直到我为自己身为白人而感到羞耻。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [wiː; wi] [set] [aʊt] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['hʌntɪŋ] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'gen]

| A | few | days | after | this | we | set | out | upon | another | hunting | excursion | , | and | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 天 | 后 | 这 | 我们 | 放 | 出去 | 之上 | 其他 | 打猎 | 短途旅行 | , | 和 | 再次 |

[klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

| climbed | the | mountains | . |
|---|---|---|---|
| 攀登 | 这 | 山脉 | . |

几天后，我们再次出发去狩猎，又一次爬上了山。

[wiː; wi][hæd; həd] [prə'siːdid] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,

| We | had | proceeded | some | distance | when | we | heard | the | report | of | a | gun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 继续 | 一些 | 距离 | 什么时候 | 我们 | 听到 | 这 | 报告 | 的 | 一个 | 枪 | , |

我们走了一段路后，听到了枪声。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] [wɪtʃ] [leɪ] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

| and | coming | round | the | point | of | a | rock | which | lay | just | before | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 未来 | 圆形的 | 这 | 观点 | 的 | 一个 | 岩石 | 哪个 | 躺 | 只是 | 前 | 我们 | , |

绕过我们面前一块岩石的尖端，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ 'deləwɛə ] ['ɪndiən] ['hʌntər] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ dis'tʃaːdʒd ] [hɪz; ɪz] [kærə'bɪn] [æt; ət]

| we | saw | a | Delaware | Indian | hunter | , | who | had | just | discharged | his | carabine | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 锯 | 一个 | 特拉华州 | 印度 | 猎人 | , | WHO | 有 | 只是 | 出院 | 他的 | 卡宾枪 | 在 |

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ber] ,

| a | huge | bear | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大的 | 熊 | , |

我们看到一位特拉华州的印第安猎人，他刚刚用卡宾枪向一头巨大的熊开了一枪。

[ænd; ənd]['broʊkən][ɪts] ['bækboʊn] ; [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fel] , [ænd; ənd][set] [ʌp][ə; eɪ][moʊst] ['pleɪntɪv] [kraɪ] ;

| and | broken | its | backbone | ; | the | animal | fell | , | and | set | up | a | most | plaintive | cry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 破碎的 | 它是 | 骨干 | ; | 这 | 动物 | 跌倒 | , | 和 | 放 | 向上 | 一个 | 最多 | 哀怨 | 哭 | ; |

脊椎骨折断了；这只动物倒下了，发出了一声凄厉的哀鸣；

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθər] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] .

| something | like | that | of | the | panther | when | he | is | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 喜欢 | 那 | 的 | 这 | 豹 | 什么时候 | 他 | 是 | 饥饿的 | . |

就像饥饿的豹子一样。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'kluːdz] [ɔːl] ['sævɪdʒ] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

| The | Indian | includes | all | savage | beasts | in | the | number | of | his | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度 | 包括 | 全部 | 野蛮的 | 野兽 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 他的 | 敌人 | , |

印第安人将所有野兽都算作敌人。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['kɔŋkəd] [wʌn] , [hiː; hi] [tɔːnts] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kɪlz] [hɪm; ɪm] ,

| and | when | he | has | conquered | one | , | he | taunts | him | before | he | kills | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 征服 | 一 | , | 他 | 嘲讽 | 他 | 前 | 他 | 杀戮 | 他 | , |

当他征服一个人之后，他会在杀死他之前嘲讽他。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ə; eɪ] ['kɔŋkəd] ['enəmi] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hɑːst(ə)l] [traɪb] .

| in | the | same | strain | as | he | would | a | conquered | enemy | of | a | hostile | tribe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 拉紧 | 作为 | 他 | 会 | 一个 | 征服 | 敌人 | 的 | 一个 | 敌对的 | 部落 | . |

他对待敌人的态度，就像对待被征服的敌对部落的敌人一样。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ber] [ə'nʌðər] [ʃɑːt] , [ðə; ði] ['hʌntər] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| Instead | of | giving | the | bear | another | shot | , | the | hunter | stood | close | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 给予 | 这 | 熊 | 其他 | 射击 | , | 这 | 猎人 | 站立 | 关闭 | 到 | 他 | , |

猎人没有再给熊一次机会，而是站在它旁边。

[ænd; ənd] [ə'drest] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] : —

| and | addressed | him | in | these | words | : | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已解决 | 他 | 在 | 这些 | 字 | : | — |

并用以下的话语对他说：——

" [hɑːrk][jiː; ji] ! [ber] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kaʊərd] , [ænd; ənd][noʊ] ['wɔːriər] , [æz; əz][juː; jʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə]
" Hark ye ! bear ; you are a coward , and no warrior , as you pretend to
" 听着 是的 ! 熊 ; 你 是 一个 懦夫 , 和 不 战士 , 作为 你 假装 到
[biː; bi] .
be .
是 .

“听着！你这胆小鬼；你根本不是像你假装的那样是个战士，而是一个懦夫。”

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɔːriər] , [juː; jʊ] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][jʊr; jər] ['fɜːrmnəs] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt]
Were you a warrior , you would show it by your firmness , and would not
是 你 一个 战士 , 你 会 展示 它 经过 你的 硬度 , 和 会 不是
[kraɪ][ænd; ənd] ['wɪmpər] ,
cry and whimper ,
哭 和 呜咽 ,

如果你是战士，你会用坚定的意志证明这一点，而不会哭泣呜咽。

[laɪk] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] .
like an old woman .
喜欢 一个 老的 女士 .

像个老太太。

[juː; jʊ] [noʊ] , [ber] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [traɪbz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
You know , bear , that our tribes are at war with each other ,
你 知道 , 熊 , 那 我们的 部落 是 在 战争 和 每个 其他 ,

你知道，熊，我们各个部落之间正处于战争状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔːrz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ə'gresəz] .
and that yours were the aggressors .
和 那 你的 是 这 侵略者 .

而且你们才是侵略者。

" [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ðɪs]
" As you may suppose , I was not a little surprised at the delivery of this
" 作为 你 可能 认为 , 我 曾是 不是 一个 小的 惊讶 在 这 送货 的 这
['kjʊriəs] [ɪn'vektɪv] .
curious invective .
好奇的 谩骂 .

“正如你可能猜到的那样，我对这番奇怪的谩骂感到有些惊讶。”

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['pɑːrli] [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
PARLEY TELLS ABOUT THE UNITED STATES .
谈判 讲述 关于 这 团结的 各州 .

帕利讲述美国的故事。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setlmənts] [ɪn] [ə'merɪkə] [gruː] ['veri] ['ræpɪdli] ['ɪntuː] ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
The English settlements in America grew very rapidly into power and importance .
这 英语 定居点 在 美国 生长 非常 快速 进入 力量 和 重要性 .

英国在美洲的殖民地发展迅速，迅速崛起，变得强大而重要。

[ðə; ði] [frentʃ] ['setlmənts] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['raɪv(ə)lri]
The French settlements also increased in extent and influence , and a rivalry
这 法语 定居点 还 增加 在 程度 和 影响 , 和 一个 对抗
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,
between the French and English ,
之间 这 法语 和 英语 ,

法国的殖民地规模和影响力也随之扩大，法国和英国之间的竞争也日益加剧。

['fɔstəd] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [baɪ][ðə; ði] " ['nætʃ(ə)rəl] ['enməti] " [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə] [səb'sɪst]

| fostered | and | nourished | by | the | " | natural | enmity | " | which | was | said | to | subsist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寄养 | 和 | 营养 | 经过 | 这 | " | 自然的 | 敌意 | " | 哪个 | 曾是 | 说 | 到 | 生存 |

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gɔlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtnz] ,

| between | the | Gauls | and | the | Britons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 高卢人 | 和 | 这 | 英国人 | , |

这种现象是由高卢人和不列颠人之间所谓的"天然敌意"所滋生和助长的。

[broʊk] [aʊt] [æt; ət] [læst] [ɪn] ['terəb(ə)l] ['wɔ:rfer] .

| broke | out | at | last | in | terrible | warfare | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打破 | 出去 | 在 | 最后的 | 在 | 糟糕的 | 战争 | . |

最终爆发了可怕的战争。

[wɔ:r] [ɪz] ['veri] ['fraɪtf(ə)l] ['ʌndər] ['eni] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

| War | is | very | frightful | under | any | circumstances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 战争 | 是 | 非常 | 可怕 | 在下面 | 任何 | 情况 | . |

战争在任何情况下都是非常可怕的。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['mɜ:rdər] ; [ænd; ənd] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

| It | looks | very | much | like | murder | ; | and | , | even | at | the | best | of | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 看起来 | 非常 | 很多 | 喜欢 | 谋杀 | ; | 和 | , | 甚至 | 在 | 这 | 最好的 | 的 | 时代 | , |

这看起来很像谋杀；而且，即使在最好的情况下，

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [fi:ld] [ri'maindz] [ˌju: 'es][ʌv; əv] [keɪn] [ænd; ənd]['eɪbəl] .

| a | battle | - | field | reminds | us | of | Cain | and | Abel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 战斗 | - | 场地 | 提醒 | 我们 | 的 | 该隐 | 和 | 亚伯 | . |

战场让我们想起该隐和亚伯的故事。

['brʌðər] ['slɔ:təz] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑ:ŋkərər] [ri'dʒɔisiz] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [hɪz; ɪz]

| Brother | slaughters | brother | , | and | the | conqueror | rejoices | and | describes | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兄弟 | 屠宰 | 兄弟 | , | 和 | 这 | 征服者 | 欢欣鼓舞 | 和 | 描述 | 他的 |

['sæŋgwɪneri] [wɜ:rk] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['vɪktəri] .

| sanguinary | work | as | " | a | glorious | victory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 血腥 | 工作 | 作为 | " | 一个 | 辉煌 | 胜利 | . |

兄弟相残，征服者欢欣鼓舞，将他血腥的行径描述为"光荣的胜利"。

" [ɪn][ðə; ði][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['setləz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

| " | In | the | war | between | the | English | and | French | settlers | in | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 战争 | 之间 | 这 | 英语 | 和 | 法语 | 定居者 | 在 | 美国 | , |

"在美洲英国和法国殖民者之间的战争中，

[ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [ə'troʊʃəs] ['fi:tʃər] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] .

| a | new | and | atrocious | feature | was | introduced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 和 | 极其恶劣 | 特征 | 曾是 | 介绍 | . |

引入了一项全新且极其糟糕的功能。

[ðə; ði][ 'indiəns ][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] , [fɔ:r; fər] [peɪ] [ænd; ənd] ['paʊdər] , [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] , [tu:; tə] [kə'mɪt]

| The | Indians | were | engaged | , | for | pay | and | powder | , | on | either | side | , | to | commit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 印度人 | 是 | 已订婚的 | , | 为了 | 支付 | 和 | 粉末 | , | 在 | 任何一个 | 边 | , | 到 | 犯罪 |

[ðə; ði][moʊst] ['hɪdiəs] ['kru:əlti] ;

| the | most | hideous | cruelties | ; |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 可怕 | 残忍 | ; |

印第安人受雇于交战双方，以获取报酬和火药，从而犯下最骇人听闻的暴行；

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [dʌn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][toʊld] [hɪr] ,

| and | things | were | done | which | must | not | be | told | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 事物 | 是 | 完毕 | 哪个 | 必须 | 不是 | 是 | 讲述 | 这里 | , |

还发生了一些不宜在此提及的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌju: 'es] ['ʃʌdər] [ænd; ənd][tɜ:rn] [peɪl] .

| but | the | very | thought | of | which | should | make | us | shudder | and | turn | pale | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 非常 | 想法 | 的 | 哪个 | 应该 | 制作 | 我们 | 不寒而栗 | 和 | 转动 | 苍白 | . |

但仅仅是想到这一点，就足以让我们不寒而栗，脸色苍白。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [kə'bek] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['sɪti]
**The** **English** **got** **the** **better** **of** **the** **French** **,** **and** **they** **took** **Quebec** **,** **a** **strong** **city**
这 英语 得到 这 更好的 的 这 法语 , 和 他们 采取 魁北克 , 一个 强的 城市
[ɪn]['kænədə] .
**in** **Canada** **.**
在 加拿大 .

英国人战胜了法国人，攻占了加拿大强大的城市魁北克。

['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['soʊldʒər] , ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['sɪti] ;
**General** **Wolfe** **,** **a** **young** **man** **and** **an** **excellent** **soldier** **,** **captured** **the** **city** **;**
一般的 沃尔夫 , 一个 年轻的 男人 和 一个 出色的 士兵 , 捕获 这 城市 ;

年轻有为的沃尔夫将军攻占了这座城市；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
**but** **it** **cost** **him** **his** **life** **.**
但 它 成本 他 他的 生活 .

但这却让他付出了生命的代价。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] , [wʊlf] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] .
**During** **the** **heat** **of** **the** **engagement** **,** **Wolfe** **was** **shot** **.**
期间 这 热 的 这 订婚 , 沃尔夫 曾是 射击 .

在激烈的交战中，沃尔夫被枪击中。

" [sə'pɔːrt] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [nɪr] [hɪm; ɪm] ;
**"** **Support** **me** **,** **"** **said** **he** **to** **an** **officer** **near** **him** **;**
" 支持 我 , " 说 他 到 一个 官 靠近 他 ;

“支援我，”他对身边的一名军官说道；

" [duː][nɑːt][let][maɪ] [breɪv] ['fɛloʊz] [siː] [maɪ] [feɪs] !
**"** **do** **not** **let** **my** **brave** **fellows** **see** **my** **face** **!**
" 做 不是 让 我的 勇敢的 伙伴们 看 我的 脸 !

“别让我的勇敢伙伴们看到我的脸！”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd]['wɔːtər][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kwentʃ] [hɪz; ɪz]
**"** **He** **was** **removed** **to** **the** **rear** **,** **and** **water** **was** **brought** **to** **quench** **his**
" 他 曾是 已移除 到 这 后部 , 和 水 曾是 带来 到 淬火 他的
[θɜːrst] .
**thirst** **.**
口渴 .

“他被带到后方，有人给他送来水解渴。”

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] , " [ðeɪ] [rʌn] !
**Just** **then** **a** **cry** **was** **heard** **,** **"** **They** **run** **!**
只是 然后 一个 哭 曾是 听到 , " 他们 跑步 !

就在这时，有人喊道：“他们跑了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 彼得·帕利的《美国和澳大利亚的(Peter Parley's Tales About America and )
# 第5/5页

[ðeɪ] [rʌn] ! "
**they run ! "**
他们 跑步 ! "

他们跑了!

" [huː] [rʌnz] ? " [ɪk'skleɪmd] [wʊlf] , ['feɪntli] ['reɪzɪŋ] [hɪm'self] .
**" Who runs ? " exclaimed Wolfe , faintly raising himself .**
" WHO 跑步 ? " 惊呼 沃尔夫 , 淡淡的 提高 他自己 .

“谁跑了？”沃尔夫喊道，同时微微抬起头。

" [ðə; ði] ['enəmi] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
**" The enemy ! " was the reply .**
" 这 敌人 ! " 曾是 这 回复 .

“敌人！”对方回答道。

" [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][daɪ]['kɑːntent] , " [ænd; ənd][ɪk'spaɪərd] .
**" Then , " said he , " I die content , " and expired .**
" 然后 , " 说 他 , " 我 死 内容 , " 和 已到期 .

“然后，”他说，“我死而无憾了，”然后就去世了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ɪn] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [wʊlf] ['perɪʃt] ,
**The result of the war in which General Wolfe perished ,**
这 结果 的 这 战争 在 哪个 一般的 沃尔夫 遇难 ,

沃尔夫将军阵亡的那场战争的结果是:

[left] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [det] [æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] [weɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] .
**left a vast amount of debt as a heavy weight upon the country .**
左边 一个 广阔的 数量 的 债务 作为 一个 重的 重量 之上 这 国家 .

给国家留下了巨额债务，成为沉重的负担。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] [hæd; həd] [fɔːt] ['veri] ['breɪvli] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][wɔːr] ,
**The English settlers had fought very bravely all through the war ,**
这 英语 定居者 有 战斗 非常 勇敢地 全部 通过 这 战争 ,

英国殖民者在整个战争期间都英勇作战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [det] ,
**and they thought that the English at home ought to pay the debt ,**
和 他们 想法 那 这 英语 在 家 应该 到 支付 这 债务 ,

他们认为英国本土的民众应该偿还这笔债务。

[ænd; ənd][nɑːt][tæks][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ɪts] ['peɪmənt] .
**and not tax them for its payment .**
和 不是 税 他们 为了 它是 支付 .

而且不会因此向他们征税。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] [θɔːt] ['dɪfrəntli] .
**But the king and the parliament thought differently .**
但 这 国王 和 这 议会 想法 不同 .

但国王和议会却持不同意见。

[ðeɪ] ['tækst] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['setləz] ['veri] ['hevɪli] ; [ðeɪ] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [rɪ'mɑːnstrəns] ;

| They | taxed | the | American | settlers | very | heavily | ; | they | would | listen | to | no | remonstrance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 已征税 | 这 | 美国人 | 定居者 | 非常 | 重度 | ; | 他们 | 会 | 听 | 到 | 不 | 抗议 | ; |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

他们对美国定居者征收重税；他们不听取任何抗议；而且，

[wen] [sʌm; səm] [saɪnz] [wɜːr; wər] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]

| when | some | signs | were | given | of | resistance | , | they | were | threatened | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一些 | 标志 | 是 | 给定 | 的 | 反抗 | , | 他们 | 是 | 威胁 | 和 |

['pʌnɪʃmənt] , [laɪk] [soʊ] ['meni] [ʌn'ruːli] [s'kuːlbɔɪz] .

| punishment | , | like | so | many | unruly | schoolboys | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惩罚 | , | 喜欢 | 所以 | 许多 | 不羁 | 男学生 | . |

当他们表现出一些反抗的迹象时，就会像许多不守规矩的小学生一样，受到惩罚的威胁。

['sɜːrt(ə)n] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [truːps]

| Certain | privileges | which | had | been | granted | them | were | taken | away | , | and | troops |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 特权 | 哪个 | 有 | 到过 | 的确 | 他们 | 是 | 已采取 | 离开 | , | 和 | 军队 |

[sent] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ə'biːdiəns] .

| sent | out | to | enforce | obedience | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 出去 | 到 | 执行 | 服从 | . |

他们被剥夺了某些特权，并被派出军队强制执行服从。

[wʌn] ['veri] [əb'dʒekʃənəbl] [tæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stæmp] ['duːti] [ɑːn] ['njuːzˌpeɪpəz] .

| One | very | objectionable | tax | to | the | Americans | was | a | stamp | duty | on | newspapers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 非常 | 令人反感的 | 税 | 到 | 这 | 美国人 | 曾是 | 一个 | 邮票 | 责任 | 在 | 报纸 | . |

美国人非常反感的一项税收是对报纸征收印花税。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tæks] [ɑːn] [tiː] .

| Another | was | a | tax | on | tea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 曾是 | 一个 | 税 | 在 | 茶 | . |

另一项税收是茶叶税。

[ðeɪ] ['ɜːdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌn'fer] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [tæks] [ðem; ðəm]

| They | urged | that | it | was | unfair | for | the | British | government | to | tax | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 敦促 | 那 | 它 | 曾是 | 不公平 | 为了 | 这 | 英国 | 政府 | 到 | 税 | 他们 |

[wɪ'ðaʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [send] ['membər] [tuː; tə] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðer; ðər]

| without | they | were | allowed | to | send | members | to | Parliament | to | look | after | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 他们 | 是 | 允许 | 到 | 发送 | 成员 | 到 | 议会 | 到 | 看 | 后 | 他们的 |

['ɪntrəsts] ;

| interests | ; |
|---|---|
| 兴趣 | ; |

他们强调，英国政府在不允许他们派代表进入议会维护自身利益的情况下，就对他们征税，这是不公平的；

[bʌt; bət] [rɪ'mɑːnstrəns] ['oʊnli] [tendid] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] [mɔːr] [dɪ'tɜːrmɪnd] ;

| but | remonstrance | only | tended | to | make | the | British | government | more | determined | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 抗议 | 仅有的 | 倾向于 | 到 | 制作 | 这 | 英国 | 政府 | 更多的 | 决定 | ; |

但抗议只会让英国政府更加坚定决心；

[ænd; ənd] [soʊ] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [kɔːld] ['gʌnpaʊdər] [lɔː] , [ðæt]

| and | so | at | last | they | came | to | what | somebody | has | called | gunpowder | law | , | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | 最后的 | 他们 | 来了 | 到 | 什么 | 某人 | 有 | 称为 | 火药 | 法律 | , | 那 |

[ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

| is | to | say | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 说 | , |

于是，他们最终制定出了所谓的“火药法”，也就是说，

['faɪtɪŋ] .

| fighting | . |
|---|---|
| 斗争 | . |

斗争。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] ['entər] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

| I | need | not | enter | on | the | events | of | the | war | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 需要 | 不是 | 进入 | 在 | 这 | 活动 | 的 | 这 | 战争 | . |

我无需赘述战争的经过。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['setləz] ,

| It | ended | in | the | triumph | of | the | American | settlers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 结束 | 在 | 这 | 胜利 | 的 | 这 | 美国人 | 定居者 | , |

最终以美国殖民者的胜利告终。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

| and | in | the | declaration | of | American | independence | and | the | formation | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 宣言 | 的 | 美国人 | 独立 | 和 | 这 | 形成 | 的 | 这 |

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

| United | States | . |
|---|---|---|
| 团结的 | 各州 | . |

并在美国独立宣言和美利坚合众国的成立中发挥了作用。

[ðə; ði] ['fɔːrməʊst] [mæn] , [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

| The | foremost | man | , | both | as | a | statesman | and | a | soldier | , | in | the | conduct | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首先 | 男人 | , | 两个都 | 作为 | 一个 | 政治家 | 和 | 一个 | 士兵 | , | 在 | 这 | 执行 | 的 |

[ðə; ði][wɔːr] ,

| the | war | , |
|---|---|---|
| 这 | 战争 | , |

在战争指挥中，他既是政治家又是军人，是首屈一指的人物。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [wʌz; wəz] [dʒɔːrdʒ] ['waːʃɪŋtən] .

| on | the | part | of | the | Americans | , | was | George | Washington | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 美国人 | , | 曾是 | 乔治 | 华盛顿 | . |

美国人方面，代表人物是乔治·华盛顿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənsi] ,

| He | was | elected | three | times | to | the | presidency | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 当选 | 三 | 时代 | 到 | 这 | 总统职位 | , |

他曾三次当选总统。

[ænd; ənd][noʊ] [neɪm] [ɪz] [mɔːr] [rɪ'vɪəd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

| and | no | name | is | more | revered | than | his | by | the | Americans | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 姓名 | 是 | 更多的 | 受人尊敬的 | 比 | 他的 | 经过 | 这 | 美国人 | . |

在美国人心中，没有谁比他更受尊敬。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləndˌ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['kwɑːrəl] [hæz; həz]

| Since | the | separation | of | America | from | England | , | more | than | one | quarrel | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 这 | 分离 | 的 | 美国 | 从 | 英格兰 | , | 更多的 | 比 | 一 | 争吵 | 有 |

[ə'kɜːrd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

| occurred | between | them | . |
|---|---|---|---|
| 发生 | 之间 | 他们 | . |

自美国脱离英国以来，两国之间发生过不止一次争吵。

[ðæt] [wɪtʃ] [məʊst] ['vaɪtəli] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] [ɪz][ðə; ði] ['wɔːrfer]

| That | which | most | vitally | touches | the | future | prosperity | of | the | states | is | the | warfare |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 哪个 | 最多 | 至关重要 | 触摸 | 这 | 未来 | 繁荣 | 的 | 这 | 各州 | 是 | 这 | 战争 |

[wɪtʃ] [naʊ] ['reɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

| which | now | rages | between | the | northern | and | southern | sections | of | the | republic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 现在 | 愤怒 | 之间 | 这 | 北方 | 和 | 南部 | 部分 | 的 | 这 | 共和国 | . |

对各州未来繁荣影响最大的，是目前共和国南北两部分之间正在发生的战争。

[məʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'wer] [ðæt] ['sleɪvəri] [prɪ'veɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][ɪn] [ə'merɪkə] .

| Most | of | you | are | aware | that | slavery | prevails | to | a | great | extent | in | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 你 | 是 | 意识到的 | 那 | 奴隶制 | 占上风 | 到 | 一个 | 伟大的 | 程度 | 在 | 美国 | . |

你们大多数人都知道，奴隶制在美国仍然普遍存在。

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɔ:r] [blæks] ( [ðə; ði][wɜ:rd]['ni:groʊ] [mi:nz] [blæk] ) [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [faʊnd] [ɪn]

| The | negroes | or | blacks | ( | the | word | negro | means | black | ) | are | more | particularly | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 黑人 | 或者 | 黑人 | ( | 这 | 单词 | 黑人 | 方法 | 黑色的 | ) | 是 | 更多的 | 特别 | 成立 | 在 |

[ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .

| the | southern | states | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 南部 | 各州 | . |

黑人（negro一词意为黑色）主要分布在南部各州。

[ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] [du:][nɑ:t][hoʊld] [sleɪvz] ,

| The | northern | states | do | not | hold | slaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北方 | 各州 | 做 | 不是 | 抓住 | 奴隶 | , |

北方各州不蓄奴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ][fɑ:r][held] [wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] [æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] ['rʌnəˌweɪz] ,

| but | they | have | so | far | held | with | slavery | as | to | give | up | runaways | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 所以 | 远的 | 握住 | 和 | 奴隶制 | 作为 | 到 | 给 | 向上 | 逃亡者 | , |

但他们至今仍坚持奴隶制，甚至放弃逃亡奴隶。

[ænd; ənd] ['tɑ:ləreɪt] [ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ][mæn] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [blæk] — [ə; eɪ]

| and | tolerate | the | laws | which | make | a | man | — | because | he | was | black | — | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 容忍 | 这 | 法律 | 哪个 | 制作 | 一个 | 男人 | — | 因为 | 他 | 曾是 | 黑色的 | — | 一个 |

[mɪr] [bi:st] [ʌv; əv]['bɜ:rd(ə)n] .

| mere | beast | of | burden | . |
|---|---|---|---|---|
| 仅仅 | 兽 | 的 | 负担 | . |

并容忍那些将黑人贬为牲畜的法律。

[ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] , [haʊ'evər] , [ɑ:n] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʌv; əv]['maɪnər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

| A | quarrel | , | however | , | on | this | question | , | and | others | of | minor | importance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 争吵 | , | 然而 | , | 在 | 这 | 问题 | , | 和 | 其他的 | 的 | 次要的 | 重要性 | , |

然而，围绕这个问题以及其他一些次要问题的争论，

[hæz; həz][æt; ət][læst]['broʊkən][aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

| has | at | last | broken | out | between | the | north | and | south | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 在 | 最后的 | 破碎的 | 出去 | 之间 | 这 | 北 | 和 | 南 | . |

南北冲突终于爆发。

[ðə; ði] ['sʌðərnər] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔ:ð(ə)nə] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]

| The | southerners | have | separated | from | the | northerners | , | and | established | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 南方人 | 有 | 分开 | 从 | 这 | 北方人 | , | 和 | 已确立的 | 一个 |

[nu:] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

| new | republic | of | their | own | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 共和国 | 的 | 他们的 | 自己的 | . |

南方人与北方人分离，建立了他们自己的新共和国。

[ðer; ðər] [raɪt] [tu:; tə][du:] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'naɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

| Their | right | to | do | this | has | been | denied | by | the | north | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 正确的 | 到 | 做 | 这 | 有 | 到过 | 否认 | 经过 | 这 | 北 | , |

北方否认了他们这样做的权利。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:r][hæz; həz] [kə'menst] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] .

| and | a | civil | war | has | commenced | in | consequence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 民用 | 战争 | 有 | 开始 | 在 | 结果 | . |

因此，内战爆发了。

[wʌt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn][tu:; tə] [prɪ'dɪkt] .

| What | may | be | the | final | result | it | is | impossible | for | any | one | to | predict | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 可能 | 是 | 这 | 最终的 | 结果 | 它 | 是 | 不可能的 | 为了 | 任何 | 一 | 到 | 预测 | . |

最终结果如何，任何人都无法预测。

[ðə; ði] ['kwɑ:rəl] ['θretnd] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [tu:; tə] [ɪn'vɑ:lv] [ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] ;

| The | quarrel | threatened | at | one | time | to | involve | a | war | with | England | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 争吵 | 威胁 | 在 | 一 | 时间 | 到 | 涉及 | 一个 | 战争 | 和 | 英格兰 | ; |

这场争端一度有演变成与英国开战的危险；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [æprɪ'hend] .

| but | this | is | no | longer | apprehended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 不 | 更长 | 被捕 | . |

但现在人们已经不再意识到这一点了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [soʊ] ['klevər] , [soʊ] ['entərpraɪzɪŋ] ,

| It | seems | a | very | sad | thing | that | a | people | so | clever | , | so | enterprising | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 一个 | 非常 | 伤心 | 事物 | 那 | 一个 | 人们 | 所以 | 聪明的 | , | 所以 | 进取 | , |

一个如此聪明、如此进取的民族，却遭遇如此不幸，这似乎是一件非常令人悲哀的事情。

[soʊ] ['prɑːspərəs] [æz; əz][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ][ə; eɪ] ['kwɑːrəl] [ænd; ənd] [ˌsepə'reɪʃn] [ə'mʌŋ]

| so | prosperous | as | the | Americans | , | should | , | by | a | quarrel | and | separation | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 繁荣 | 作为 | 这 | 美国人 | , | 应该 | , | 经过 | 一个 | 争吵 | 和 | 分离 | 之中 |

[ðəm'selvz] ,

| themselves | , |
|---|---|
| 他们自己 | , |

像美国人这样繁荣昌盛的人，却因为内部的争吵和分裂而走向衰落。

[ɪn'deɪndʒər] — [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'θroʊ] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [steɪts] [ɪn]

| endanger | — | if | they | do | not | entirely | overthrow | — | one | of | the | most | important | states | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 危害 | — | 如果 | 他们 | 做 | 不是 | 完全 | 推翻 | — | 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 各州 | 在 |

[ðə; ði] [wɜːrld] .

| the | world | . |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | . |

即使他们不彻底推翻这个国家，也会危及世界上最重要的国家之一。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [fər'get] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [laɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] — ['sleɪvəri] .

| We | cannot | forget | what | it | is | that | lies | at | the | bottom | of | the | mischief | — | Slavery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 忘记 | 什么 | 它 | 是 | 那 | 谎言 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 恶作剧 | — | 奴隶制 | . |

我们不能忘记这一切罪恶的根源是什么——奴隶制。

" [oʊ]['eksɪkrəb(ə)l] [kraɪm] !

| " | O | execrable | crime | ! |
|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 可憎的 | 犯罪 | ! |

“哦，可憎的罪行！”

[soʊ][tuː; tə][ə'spaɪər]

| so | to | aspire |
|---|---|---|
| 所以 | 到 | 渴望 |

所以要有这样的愿望

[ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['breðrən] , [tuː; tə] [ɑːr'selvz] [ə'suːmɪŋ]

| Above | our | brethren | , | to | ourselves | assuming |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 多于 | 我们的 | 弟兄们 | , | 到 | 我们自己 | 假设 |

凌驾于我们的弟兄之上，我们自以为是

[ə'θɔːrəti] [juː'sɜːpt] [frʌm; frəm][gɑːd] , [nɑːt]['gɪv(ə)n] .

| Authority | usurped | from | God | , | not | given | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 权威 | 篡夺 | 从 | 上帝 | , | 不是 | 给定 | . |

这是篡夺自上帝的权力，并非上帝赐予的权力。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es]['oʊnli]['oʊvər] [biːst] , [fɪʃ] , [faʊl] ,

| He | gave | us | only | over | beast | , | fish | , | fowl | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 给予 | 我们 | 仅有的 | 超过 | 兽 | , | 鱼 | , | 鸡 | , |

他只赐给我们野兽、鱼类、鸟类，

[də'mɪnjən] ['æbsəluːt] ; [ðæt] [raɪt] [wiː; wi][hoʊld]

| Dominion | absolute | ; | that | right | we | hold |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自治领 | 绝对 | ; | 那 | 正确的 | 我们 | 抓住 |

绝对的统治权；我们拥有这项权利

[baɪ][hɪz; ɪz][doʊ'neɪʃ(ə)n] : [bʌt; bət][mæn]['oʊvər][mæn]

| By | his | donation | : | but | man | over | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 捐款 | : | 但 | 男人 | 超过 | 男人 |

通过他的捐赠：但人胜过人

[hiː; hi] [meɪd] [nɑːt][lɔːrd] — [sʌtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self]

| He | made | not | lord | — | such | title | to | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 不是 | 主 | — | 这样的 | 标题 | 到 | 他自己 |

他没有自封为王——给自己冠以这样的头衔。

[rɪ'zɜːrv] , ['hjuːmən] [left] [frʌm; frəm]['hjuːmən] [friː] .

| Reserving | , | human | left | from | human | free | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 预订 | , | 人类 | 左边 | 从 | 人类 | 自由的 | . |

预留，人类离开人类自由。

" [aɪ] [meɪ] [naʊ] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['sɪtiz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

| " | I | may | now | tell | you | something | about | some | of | the | chief | cities | in | the | United |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 可能 | 现在 | 告诉 | 你 | 某物 | 关于 | 一些 | 的 | 这 | 首席 | 城市 | 在 | 这 | 团结的 |

[steɪts] .

| States | . |
|---|---|
| 各州 | . |

“我现在可以向你们介绍一下美国的一些主要城市。”

[nuː] [jɔːk] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['siːpɔːrt] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [mə'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

| New | York | is | the | principal | seaport | and | commercial | metropolis | of | the | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 约克 | 是 | 这 | 主要的 | 海港 | 和 | 商业的 | 都会 | 的 | 这 | 各州 | . |

纽约是美国的主要海港和商业中心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪlənd] [kɔːld] [mən'hætən] ['aɪlənd] ,

| It | is | situated | at | the | southern | extremity | of | an | island | called | Manhattan | Island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 位于 | 在 | 这 | 南部 | 末端 | 的 | 一个 | 岛 | 称为 | 曼哈顿 | 岛 | , |

它位于曼哈顿岛的南端。

[nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] .

| near | the | mouth | of | the | Hudson | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 哈德逊 | 河 | . |

哈德逊河河口附近。

[ɪts] ['prɑːgres] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['ræpɪd] ,

| Its | progress | has | been | very | rapid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 进步 | 有 | 到过 | 非常 | 迅速的 | , |

它的发展速度非常快，

[ænd; ənd][ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] .

| and | its | population | is | more | than | double | that | of | any | other | city | in | the | new | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 人口 | 是 | 更多的 | 比 | 双倍的 | 那 | 的 | 任何 | 其他 | 城市 | 在 | 这 | 新的 | 世界 | . |

它的人口是新世界其他任何城市的两倍多。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] ['veri] [faɪn] — [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ['biːɪŋ] ['wʊdɪd] [daʊn]

| The | approach | to | the | city | is | very | fine | — | the | shores | of | the | bay | being | wooded | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方法 | 到 | 这 | 城市 | 是 | 非常 | 美好的 | — | 这 | 海岸 | 的 | 这 | 湾 | 存在 | 树木繁茂的 | 向下 |

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] ,

| to | the | water's | edge | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 水的 | 边缘 | , |

通往这座城市的道路非常优美——海湾两岸树木葱郁，一直延伸到水边。

[ænd; ənd] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['fɑːrmz] , ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] ['kʌntri] [siːts] .

| and | thickly | studded | with | farms | , | villages | , | and | country | seats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 浓密 | 带钉的 | 和 | 农场 | , | 村庄 | , | 和 | 国家 | 座位 | . |

遍布农场、村庄和乡村庄园。

[nuː] [jɔːk] ['meʒərz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [raʊnd] .
**New York measures about ten miles round .**
新的 约克 措施 关于 十 英里 圆形的 .

纽约的周长约为十英里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][traɪ'æŋgjələr][ɪn][fɔːrm] .
**It is triangular in form .**
它 是 三角形 在 形式 .

它的形状是三角形的。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [striːt] [ɪz] ['brɔːdweɪ] ,
**The principal street is Broadway ,**
这 主要的 街道 是 百老汇 ,

主要街道是百老汇大街。

[ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['θɜːroʊfer] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
**a spacious thoroughfare extending in a straight line through the centre of the city**
一个 宽敞 通道 扩展 在 一个 直的 线 通过 这 中心 的 这 城市
.
**:**
.

一条宽阔的干道，笔直地贯穿市中心。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] , [freʃ] , ['tʃɪrf(ə)l] [ə'pɪrəns] ; ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [ɔːr]
**The houses have a clean , fresh , cheerful appearance ; many of the stores or**
这 房屋 有 一个 干净的 , 新鲜的 , 快乐 外貌 ; 许多 的 这 商店 或者
[ʃɑːps] [ɑːr; ər] ['haɪli] ['dekəreɪtɪd] ;
**shops are highly decorated ;**
商店 是 高度 装饰 ;

房屋外观干净、清新、明亮；许多商店或店铺都装饰精美；

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] , [waɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [prɪ'tenʃ(ə)n]
**the public buildings , including the churches , while they can make no pretension**
这 民众 建筑物 , 包括 这 教堂 , 尽管 他们 能 制作 不 预张
[tuː; tə] ['grændʒər] ,
**to grandeur ,**
到 宏伟 ,

包括教堂在内的公共建筑，虽然它们无法标榜宏伟壮丽，

[ɑːr; ər] [gʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] ; [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
**are good of their kind ; the university is probably the finest building in the city .**
是 好的 的 他们的 种类 ; 这 大学 是 大概 这 最好的 建筑 在 这 城市 .

都是同类院校中的佼佼者；这所大学可能是这座城市里最漂亮的建筑。

[ðə; ði][hoʊ'tel][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn]
**The hotels in New York are far more extensive than anything of the kind in**
这 酒店 在 新的 约克 是 远的 更多的 广泛的 比 任何事物 的 这 种类 在
['jʊrəp] ,
**Europe ,**
欧洲 ,

纽约的酒店规模远比欧洲同类酒店要大得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fɪtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌv; əv] ['prɪnsli] ['grændʒər] .
**and they are fitted up and conducted on a scale of princely grandeur .**
和 他们 是 适配 向上 和 实施 在 一个 规模 的 王子 宏伟 .

它们的布置和进行都体现了王室般的宏伟气势。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [kɔːld] [nuː]

| The | city | of | New | York | was | founded | by | the | Dutch | in | 1621 | , | and | called | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 的 | 新的 | 约克 | 曾是 | 创立 | 经过 | 这 | 荷兰语 | 在 | - | , | 和 | 称为 | 新的 |

['æmstərdæm] ;

| Amsterdam | ; |
|---|---|
| 阿姆斯特丹 | ; |

纽约市由荷兰人于 1621 年建立，当时被称为新阿姆斯特丹；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] ( ['æftərwərdz] [dʒeɪmz][iː] . ) [ɪn] - ,

| but | it | was | given | to | the | Duke | of | York | ( | afterwards | James | II | . | ) | in | 1604 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 给定 | 到 | 这 | 公爵 | 的 | 约克 | ( | 然后 | 詹姆斯 | 二 | . | ) | 在 | - | , |

但它于1604年被赐予约克公爵（后来的詹姆斯二世）。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌhens'fɔːrθ] [kɔːld] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .

| and | was | henceforth | called | by | his | name | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 今后 | 称为 | 经过 | 他的 | 姓名 | . |

从此以后，人们就称他为他的名字。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [held] [ðer; ðər][ɪn] - .

| The | first | congress | of | the | United | States | was | held | there | in | 1789 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 国会 | 的 | 这 | 团结的 | 各州 | 曾是 | 握住 | 那里 | 在 | - | . |

美国第一届国会于1789年在那里召开。

['wɑːʃɪŋtən] [ɪz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] ,

| Washington | is | the | government | capital | of | the | States | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 华盛顿 | 是 | 这 | 政府 | 首都 | 的 | 这 | 各州 | , |

华盛顿是美国的政府首都。

[ænd; ənd][ɪz][soʊ] [kɔːld] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn] — [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | is | so | called | in | honour | of | the | distinguished | man | — | the | father | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 所以 | 称为 | 在 | 荣誉 | 的 | 这 | 杰出的 | 男人 | — | 这 | 父亲 | 的 | 这 |

[rɪ'pʌblɪk] — [tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'l(j)uːd] .

| Republic | — | to | whom | I | have | already | alluded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 共和国 | — | 到 | 谁 | 我 | 有 | 已经 | 暗示 | . |

之所以这样命名，是为了纪念我之前提到的那位杰出人物——共和国之父。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] [ ˌpensil'veiniən ] ['ævənuː] [ɪz] - [fiːt] [waɪd] ,

| The | entrance | to | the | city | by | the | Pennsylvanian | avenue | is | 100 | feet | wide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 入口 | 到 | 这 | 城市 | 经过 | 这 | 宾夕法尼亚人 | 大街 | 是 | - | 脚 | 宽的 | , |

宾夕法尼亚大道通往市区的入口宽100英尺。

[ænd; ənd][ plaːntid ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .

| and | planted | with | some | of | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已种植 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 树木 | . |

并种植了一些树木。

[ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['rezɪdəns] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [waɪt] [haʊs] .

| The | president's | residence | is | called | the | " | White | House | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 总统的 | 住宅 | 是 | 称为 | 这 | " | 白色的 | 房子 | . |

总统的官邸被称为“白宫”。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['pʌblɪk] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ænd; ənd] [hɔːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sembli] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɑːr; ər]

| " | The | chief | public | offices | and | halls | for | the | assembly | of | congress | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 首席 | 民众 | 办公室 | 和 | 大厅 | 为了 | 这 | 集会 | 的 | 国会 | 是 |

[kən'teɪnd] [ɪn][wʌn] ['bɪldɪŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kæpɪtl] .

| contained | in | one | building | known | as | the | Capitol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 在 | 一 | 建筑 | 已知 | 作为 | 这 | 国会大厦 | . |

“国会的主要公共办公室和会议厅都位于一座被称为国会大厦的建筑内。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['faɪnɪst] ['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .

| It | stands | on | a | hill | , | and | is | said | to | be | the | finest | building | in | the | Union | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 站立 | 在 | 一个 | 爬坡道 | , | 和 | 是 | 说 | 到 | 是 | 这 | 最好的 | 建筑 | 在 | 这 | 联盟 | . |

它矗立在山顶上，据说是联邦中最精美的建筑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔːrnə'ment(ə)l] [graʊndz] , [ænd; ənd] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði]['rɪvər][pə'toʊmək] .

| It | is | surrounded | by | ornamental | grounds | , | and | overlooks | the | river | Potomac | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 包围 | 经过 | 装饰 | 理由 | , | 和 | 俯瞰 | 这 | 河 | 波托马克河 | . |

它四周环绕着绿树成荫的园林，俯瞰着波托马克河。

['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪz][ə; eɪ]['mærɪtaɪm] ['sɪti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [ʌv; əv] [treɪd] ;

| Boston | is | a | maritime | city | , | and | a | great | place | of | trade | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | 是 | 一个 | 海上 | 城市 | , | 和 | 一个 | 伟大的 | 地方 | 的 | 贸易 | ; |

波士顿是一座海事城市，也是一个重要的贸易中心；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [beɪ] ,

| it | is | situated | on | an | extensive | bay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 位于 | 在 | 一个 | 广泛的 | 湾 | , |

它坐落在一个广阔的海湾上，

[ænd; ənd][ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ][kə'nælz] , ['reɪlweɪz] , [ænd; ənd]

| and | is | connected | with | the | interior | of | the | country | by | canals | , | railways | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 连接 | 和 | 这 | 内部的 | 的 | 这 | 国家 | 经过 | 运河 | , | 铁路 | , | 和 |

['rɪvər][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

| river | navigation | . |
|---|---|---|
| 河 | 导航 | . |

它通过运河、铁路和内河航运与该国内陆地区相连。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [aɪs] [treɪd] .

| It | is | the | great | seat | of | the | American | ice | trade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 伟大的 | 座位 | 的 | 这 | 美国人 | 冰 | 贸易 | . |

这里是美国冰块贸易的中心。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pleɪs] ,

| In | the | history | of | the | war | of | independence | it | occupies | a | conspicuous | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 战争 | 的 | 独立 | 它 | 占据 | 一个 | 显眼的 | 地方 | , |

在独立战争史上，它占据着显著的地位。

[æz; əz][ðə; ði][ bɔ'stəunjən ] [dɪ'spleɪd] [greɪt] ['enərdʒi][ɪn] [ə'səːtɪŋ] ['pɑːpjələr] [raɪts] .

| as | the | Bostonians | displayed | great | energy | in | asserting | popular | rights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 波士顿人 | 显示 | 伟大的 | 活力 | 在 | 断言 | 受欢迎的 | 权利 | . |

波士顿市民在维护民众权利方面展现出了极大的热情。

[æt; ət]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [wen] [ðə; ði] " ['tækst] [tiː] " [wʌz; wəz] [sent] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

| At | Boston | , | when | the | " | taxed | tea | " | was | sent | over | by | the | British |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 波士顿 | , | 什么时候 | 这 | " | 已征税 | 茶 | " | 曾是 | 发送 | 超过 | 经过 | 这 | 英国 |

['gʌvərnmənt] ,

| government | , |
|---|---|
| 政府 | , |

在波士顿，当英国政府将“征税茶叶”运过来时，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['moʊhɔːk] [ 'indiəns ] ,

| a | number | of | the | citizens | disguised | themselves | as | Mohawk | Indians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 数字 | 的 | 这 | 公民 | 伪装 | 他们自己 | 作为 | 莫霍克 | 印度人 | , |

一些市民乔装成莫霍克印第安人，

['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] ['oʊvər] , [siːzd] [ə'pɑːn][ænd; ənd] ['steɪvd]

| boarded | the | ships | in | which | it | had | been | brought | over | , | seized | upon | and | staved |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 登机 | 这 | 船舶 | 在 | 哪个 | 它 | 有 | 到过 | 带来 | 超过 | , | 查获 | 之上 | 和 | 挨饿 |

[ðə; ði] [tʃests] ,

| the | chests | , |
|---|---|---|
| 这 | 箱子 | , |

他们登上运送货物的船只，夺取并封锁了箱子。

[ænd; ənd] [θruː] [ðer; ðər]['kɑːntents]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

| and | threw | their | contents | into | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 扔 | 他们的 | 内容 | 进入 | 这 | 海 | . |

并将里面的东西扔进了大海。

[ðɪs] [ə'fer] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [tiː] ['pɑːrti] .

| This | affair | was | known | as | the | Boston | tea | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 事务 | 曾是 | 已知 | 作为 | 这 | 波士顿 | 茶 | 派对 | . |

这件事被称为波士顿倾茶事件。

['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪz][ðə; ði][bɜːrθ] - [pleɪs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bendʒəmɪn] ['frænklɪn] — [ðə; ði] " [pʊr]

| Boston | is | the | birth | - | place | of | Dr | . | Benjamin | Franklin | — | the | " | Poor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波士顿 | 是 | 这 | 出生 | - | 地方 | 的 | 博士 | . | 本杰明 | 富兰克林 | — | 这 | " | 贫穷的 |

['ritʃəd] " [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ,

| Richard | " | of | whom | I | have | no | doubt | you | have | often | heard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 理查德 | " | 的 | 谁 | 我 | 有 | 不 | 怀疑 | 你 | 有 | 经常 | 听到 | , |

波士顿是本杰明·富兰克林博士的出生地——他就是人们常说的“穷理查”，我相信你们一定听说过他。

[ænd; ənd] [huːz] ['eksələnt] [əd'vaɪs] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [wel] [rɪ'membər] [nɔːr] [tuː] ['kerfəli] [ə'plaɪd] .

| and | whose | excellent | advice | cannot | be | too | well | remembered | nor | too | carefully | applied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 出色的 | 建议 | 不能 | 是 | 也 | 出色地 | 记得 | 也不 | 也 | 小心 | 应用 | . |

他的宝贵建议无论多么值得牢记，多么值得认真采纳。

['tʃɑːrlstən] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [siː] - [pɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .

| Charleston | is | another | of | the | principal | sea | - | ports | of | the | States | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯顿 | 是 | 其他 | 的 | 这 | 主要的 | 海 | - | 端口 | 的 | 这 | 各州 | . |

查尔斯顿是美国另一个主要海港。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [taʊn] [ɪn] [saʊθ] [ ˌkærə'lainə ] ,

| It | is | the | largest | town | in | South | Carolina | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 最大 | 镇 | 在 | 南 | 卡罗莱纳 | , |

它是南卡罗来纳州最大的城镇。

[ænd; ənd][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ] [loʊ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd][æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv] [tuː] ['rɪvəz] .

| and | is | situated | at | a | low | point | of | land | at | the | confluence | of | two | rivers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 位于 | 在 | 一个 | 低的 | 观点 | 的 | 土地 | 在 | 这 | 合流 | 的 | 二 | 河流 | . |

它位于两条河流交汇处的低洼地带。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] .

| It | is | the | stronghold | of | slavery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 据点 | 的 | 奴隶制 | . |

它是奴隶制的堡垒。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːð(ə)nə]

| One | of | the | most | recent | events | connected | with | it | is | that | of | the | Northerners |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 最近的 | 活动 | 连接 | 和 | 它 | 是 | 那 | 的 | 这 | 北方人 |

['blɑːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [baɪ] ['sɪŋkɪŋ] ['sevrəl] [ʃɪps] ,

| blocking | up | the | harbour | by | sinking | several | ships | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阻塞 | 向上 | 这 | 港口 | 经过 | 下沉 | 一些 | 船舶 | , |

最近与此相关的事件之一是北方人击沉数艘船只，封锁了港口。

['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

| laden | with | stones | , | at | the | entrance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 满载 | 和 | 石头 | , | 在 | 这 | 入口 | . |

入口处堆满了石头。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bɑːrbərəs] [ækt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kləuziz] — [pər'hæps][fɔːr; fər]['evər] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

| This | is | a | very | barbarous | act | , | as | it | closes | — | perhaps | for | ever | — | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 非常 | 野蛮 | 行为 | , | 作为 | 它 | 关闭 | — | 也许 | 为了 | 曾经 | — | 一 | 的 | 这 |

[fɜːrst][pɔːrts][ɪn] [ə'merɪkə] .

| first | ports | in | America | . |
|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 端口 | 在 | 美国 | . |

这是一个非常野蛮的行为，因为它关闭了——或许是永远地关闭了——美国最早的港口之一。

[ˌfɪlə'delfɪr] [ɪz][ðə; ði] [læst] ['sɪti] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] .

| Philadelphia | is | the | last | city | I | shall | mention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 费城 | 是 | 这 | 最后的 | 城市 | 我 | 将 | 提到 | . |

费城是我最后要提到的城市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['kweɪkər] ['sɪti] ; [ɪts] [striːts] [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌregju'lærəti] ,

| It | is | the | great | Quaker | city | ; | its | streets | are | remarkable | for | their | regularity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 伟大的 | 贵格会 | 城市 | ; | 它是 | 街道 | 是 | 卓越 | 为了 | 他们的 | 规律性 | , |

这是一座伟大的贵格会城市；它的街道以其规整性而闻名。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['stɔrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] [er] [ʌv; əv] ['kliːnnɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| and | the | houses | and | stores | for | the | peculiar | air | of | cleanness | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 房屋 | 和 | 商店 | 为了 | 这 | 奇特 | 空气 | 的 | 清洁 | 哪个 | 他们 |

[ɪg'zɪbɪt] .

| exhibit | . |
|---|---|
| 展览 | . |

房屋和商店都散发着一种独特的洁净气息。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] .

| The | public | buildings | are | nearly | all | of | white | marble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民众 | 建筑物 | 是 | 几乎 | 全部 | 的 | 白色的 | 大理石 | . |

公共建筑几乎全部采用白色大理石建造。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər][ɪts][væst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃærətəbl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs]

| It | is | distinguished | for | its | vast | number | of | charitable | institutions | and | religious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 杰出的 | 为了 | 它是广阔的 | | 数字 | 的 | 慈善 | 机构 | 和 | 宗教 |

['edəfɪsiz] ,

| edifices | , |
|---|---|
| 建筑物 | , |

它以数量众多的慈善机构和宗教建筑而闻名。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

| and | it | is | a | thriving | place | of | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 一个 | 熙 | 地方 | 的 | 商业 | . |

这是一个商业繁荣的地方。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [pen] [ɪn] - .

| The | city | was | founded | by | William | Penn | in | 1682 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 城市 | 曾是 | 创立 | 经过 | 威廉 | 宾夕法尼亚 | 在 | - | . |

该市由威廉·佩恩于1682年创建。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɑːnjumənt] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['pɛnz] ['feɪməs]

| There | is | a | monument | marking | the | site | of | the | signing | of | Penn's | famous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 纪念碑 | 标记 | 这 | 地点 | 的 | 这 | 签名 | 的 | 宾夕法尼亚大学的 | 著名的 |

['triːti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ 'indiəns ] .

| treaty | with | the | Indians | . |
|---|---|---|---|---|
| 条约 | 和 | 这 | 印度人 | . |

这里有一座纪念碑，标志着宾与印第安人签署著名条约的地点。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['triːti] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [maɪ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

| With | some | little | account | of | this | treaty | I | shall | conclude | my | notice | of | America | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 小的 | 帐户 | 的 | 这 | 条约 | 我 | 将 | 结束 | 我的 | 注意 | 的 | 美国 | . |

我将简要介绍一下这项条约，以此结束我对美国的论述。

[kɪŋ] [tʃɑːrlz] [iː] .

| King | Charles | II | . |
|---|---|---|---|
| 国王 | 查尔斯 | 二 | . |

查理二世国王

[meɪd] [ə; eɪ][grænt][ʌv; əv][lænd][tuː; tə] [pen] ,

| made | a | grant | of | land | to | Penn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 一个 | 授予 | 的 | 土地 | 到 | 宾夕法尼亚 | , |

向宾夕法尼亚州授予土地，

[bʌt; bət] [ðɪs] [gʊd] [mæn] [wʊd] [nɑːt] ['entər] [ə'pɑːn] [ɪts] [pə'zeʃn] [ʌn'tɪl] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd]

| but | this | good | man | would | not | enter | upon | its | possession | until | after | he | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 好的 | 男人 | 会 | 不是 | 进入 | 之上 | 它是 | 拥有 | 直到 | 后 | 他 | 有 |

[ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] ['dʒʌstli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['ferli] [bɪ'lɔːŋd]

| arranged | a | treaty | with | those | to | whom | he | justly | thought | it | more | fairly | belonged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 安排 | 一个 | 条约 | 和 | 那些 | 到 | 谁 | 他 | 公正地 | 想法 | 它 | 更多的 | 相当 | 属于 |

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪŋgləmd] — ['neɪmli] ,

| than | to | the | King | of | England | — | namely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 英格兰 | — | 即 | , |

但是这位善良的人在与他认为这片土地比属于英格兰国王更合适的人——即.....——签订条约之前，不会占有这片土地。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ 'indiəns ] .

| with | the | Indians | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 印度人 | . |

与印第安人一起。

[hiː; hi] ['kɑːnsɪkwentli] [kən'viːnd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] — ['ʌndər] [ðə; ði] [waɪd] [ 'spredɪŋ ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [æn; ən]

| He | consequently | convened | a | meeting | — | under | the | wide | spreading | branches | of | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 最后 | 召集 | 一个 | 会议 | — | 在下面 | 这 | 宽的 | 传播 | 分支 | 的 | 一个 |

[elm] [triː] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːfs] [ə'sembld] .

| elm | tree | , | the | Indian | chiefs | assembled | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 榆树 | 树 | , | 这 | 印度 | 酋长们 | 组装 | . |

于是他召集了一次会议——在一棵枝繁叶茂的榆树下，印第安酋长们聚集在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'ɑːrmd] ; [ðə; ði] [oʊld] [men] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] - [muːn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| They | were | unarmed | ; | the | old | men | sat | in | a | half | - | moon | upon | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 徒手 | ; | 这 | 老的 | 男人 | 卫星 | 在 | 一个 | 一半 | - | 月亮 | 之上 | 这 | 地面 | , |

他们手无寸铁；老人们围坐在地上，呈半月形。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪgjər] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ;

| the | middle | aged | in | the | same | figure | , | at | a | little | distance | from | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 中间 | 老年人 | 在 | 这 | 相同的 | 数字 | , | 在 | 一个 | 小的 | 距离 | 从 | 他们 | ; |

图中还有一位中年人，与他们保持着一段距离；

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [men] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['semisɜːrk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .

| the | younger | men | formed | a | third | semicircle | in | the | rear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻 | 男人 | 形成 | 一个 | 第三 | 半圆 | 在 | 这 | 后部 | . |

年轻一些的男子在后方组成第三个半圆形。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [stʊd] ['wɪljəm] [pen] , — [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [sæʃ] ,

| Before | them | stood | William | Penn | , | — | a | light | blue | sash | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他们 | 站立 | 威廉 | 宾夕法尼亚 | , | — | 一个 | 光 | 蓝色的 | 窗扇 | , |

在他们面前站着威廉·佩恩，他身披一条浅蓝色绶带。

[ðə; ði] ['oʊnli] [mɑːrk] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [frendz] , [baʊnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst]

| the | only | mark | which | distinguished | him | from | his | friends | , | bound | round | his | waist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 标记 | 哪个 | 杰出的 | 他 | 从 | 他的 | 朋友们 | , | 边界 | 圆形的 | 他的 | 腰部 |

.

| : |
|---|
| . |

他腰间系着一条带子，这是他与朋友们之间唯一的区别。

" - [ðaʊlt] [faɪnd] , - [sed] [ðə; ði] ['kweɪkər] , - [ɪn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪn] ,

| " | ' | Thou'lt | find | , | ' | said | the | quaker | , | ' | in | me | and | mine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " - | | 你将 | 寻找 | , | - | 说 | 这 | 贵格会 | , | - | 在 | 我 | 和 | 矿 | , |

“你会发现，”贵格会教徒说，“在我和我的家人身上，

[bʌt; bət] [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪn] ,

| But | friends | and | brothers | to | thee | and | thine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 朋友们 | 和 | 兄弟 | 到 | 你 | 和 | 你的 | , |

但对于你和你的家人朋友和兄弟们，

[huː] [əˈbʌv] [noʊ] [ˈpaʊər] , [ædˈmɪt][noʊ][laɪn] ,

| Who | above | no | power | , | admit | no | line | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 多于 | 不 | 力量 | , | 承认 | 不 | 线 | , |

谁凌驾于任何权力之上，谁就不承认任何界限。

[twɪkst][ðə; ði] [red] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] . -

| Twixt | the | red | man | and | the | white | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中间 | 这 | 红色的 | 男人 | 和 | 这 | 白色的 | . | - |

介于红人和白人之间。

[ænd; ənd] [braɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['kweɪkər] [keɪm] ,

| And | bright | was | the | spot | where | the | quaker | came | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 明亮的 | 曾是 | 这 | 点 | 在哪里 | 这 | 贵格会 | 来了 | , |

那位贵格会教徒来的地方阳光明媚。

[tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][hæt] , [hɪz; ɪz][dræb] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

| To | leave | his | hat | , | his | drab | , | and | his | name | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 离开 | 他的 | 帽子 | , | 他的 | 单调 | , | 和 | 他的 | 姓名 | , |

留下他的帽子、他的旧衣服和他的名字，

[ðæt] [wɪl] ['swiːtli] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ʌv; əv] [feɪm] ,

| That | will | sweetly | sound | from | the | trumpet | of | fame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 将要 | 甜蜜地 | 声音 | 从 | 这 | 喇叭 | 的 | 名声 | , |

那将是名望的号角吹响的甜美乐章。

[tɪl] [ɪts]['faɪn(ə)l][blæst][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

| Till | its | final | blast | shall | die | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 它是 | 最终的 | 爆炸 | 将 | 死 | . |

直到它的最后一声爆炸消亡。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪg'retɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ 'indiəns ][ɑːn] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [deɪ]

| " | It | is | to | be | regretted | that | the | speeches | of | the | Indians | on | this | memorable | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 是 | 到 | 是 | 后悔 | 那 | 这 | 演讲 | 的 | 这 | 印度人 | 在 | 这 | 难忘 | 天 |

[hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| have | not | come | down | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 来 | 向下 | 到 | 我们 | . |

“令人遗憾的是，印度人在这一值得纪念的日子里的演讲并没有流传下来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] ['sɑːləmli] [pledʒd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ['wɪljəm]

| It | is | only | known | that | they | solemnly | pledged | themselves | to | live | with | William |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 已知 | 那 | 他们 | 庄严地 | 承诺 | 他们自己 | 到 | 居住 | 和 | 威廉 |

[pen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]['æməti][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn]

| Penn | and | his | people | in | peace | and | amity | so | long | as | the | sun | and | moon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宾夕法尼亚 | 和 | 他的 | 人们 | 在 | 和平 | 和 | 和睦 | 所以 | 长的 | 作为 | 这 | 太阳 | 和 | 月亮 |

[ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈdʊr] .

| should | endure | . |
|---|---|---|
| 应该 | 忍受 | . |

只知道他们庄严地发誓，只要日月不灭，他们就与威廉·佩恩及其人民和平友好地生活在一起。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['triːti] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

| This | was | the | only | treaty | , | it | has | been | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 条约 | , | 它 | 有 | 到过 | 说 | , |

据说，这是唯一一份条约。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kristʃənz] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt]['rætɪfaɪd][baɪ][æn; ən] [oʊθ] ,

| between | these | people | and | the | Christians | that | was | not | ratified | by | an | oath | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这些 | 人们 | 和 | 这 | 基督徒 | 那 | 曾是 | 不是 | 已批准 | 经过 | 一个 | 誓言 | , |

这些人与基督徒之间没有通过宣誓确认的协议，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] ['broʊkən] .

| and | that | was | never | broken | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 绝不 | 破碎的 | . |

而且那条线从未断裂过。

[ɔː'streɪliə] .
**AUSTRALIA .**
澳大利亚 .

澳大利亚。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
**CHAPTER XVI .**
章 十六 .

第十六章

['pɑːrli] [telz] [ə'baʊt] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] .
**PARLEY TELLS ABOUT NEW SOUTH WALES .**
谈判 讲述 关于 新的 南 威尔士 .

帕利讲述新南威尔士的故事。

[æt; ət][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n][juː; jʊ]
**At the termination of the American war , of which I have just given you**
在 这 终止 的 这 美国人 战争 , 的 哪个 我 有 只是 给定 你
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] ,
**a short account ,**
一个 短的 帐户 ,

在我刚才简要介绍过的美国战争结束后，

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [baɪ] ['ɪŋgləndˌ] [hɜːr; hər] [ə'merɪkən]
**the United States of America , which had been called by England her American**
这 团结的 各州 的 美国 , 哪个 有 到过 称为 经过 英格兰 她 美国人
['kɑːləniz] ,
**Colonies ,**
殖民地 ,

美利坚合众国，也就是英国曾经称之为美洲殖民地的这片土地，

['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [lɔːŋgər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
**ceased to be any longer subject to Great Britain .**
停止 到 是 任何 更长 主题 到 伟大的 英国 .

不再受英国管辖。

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [ɪn] [ə'merɪkə] ,
**The province of Virginia , in America ,**
这 省 的 弗吉尼亚州 , 在 美国 ,

美国弗吉尼亚州

[hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪn] [ðə; ði]['oʊnli] ['ɔːθəraɪzd] ['aʊtlet] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['krɪmənəlz] [ɪn]
**had for a long time been the only authorized outlet for those criminals in**
有 为了 一个 长的 时间 到过 这 仅有的 授权 出路 为了 那些 罪犯 在
[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪərlənd] ,
**Great Britain and Ireland ,**
伟大的 英国 和 爱尔兰 ,

长期以来，它一直是英国和爱尔兰境内罪犯唯一合法的出路。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sentənst] [tuː; tə] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
**who had been sentenced to transportation .**
WHO 有 到过 判刑 到 运输 .

被判处流放的人。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [fɪks] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər]
**It now became necessary for the English government to fix upon some other**
它 现在 成为 必要的 为了 这 英语 政府 到 使固定 之上 一些 其他
['kʌntri] ,
**country ,**
国家 ,

现在英国政府必须另寻他国了。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts] [maɪt] [biː; bi] [træns'pɔːtid] , [huː] [wɜːr; wər] [kən'demd]

| to | which | those | of | her | subjects | might | be | transported | , | who | were | condemned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 那些 | 的 | 她 | 主题 | 可能 | 是 | 运输 | , | WHO | 是 | 谴责 |

[tuː; tə] ['bænɪʃmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] .

| to | banishment | for | their | crimes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 流放 | 为了 | 他们的 | 犯罪 | . |

她的臣民中那些因犯罪而被判流放的人可能会被流放到那里。

['æftər] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːrləmənt] ,

| After | much | deliberation | in | the | British | Parliament | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 很多 | 审议 | 在 | 这 | 英国 | 议会 | , |

经过英国议会的反复讨论，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['piːn(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] .

| it | was | determined | to | form | a | penal | settlement | in | New | South | Wales | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 决定 | 到 | 形式 | 一个 | 刑事 | 沉降 | 在 | 新的 | 南 | 威尔士 | . |

它决定在新南威尔士州建立一个流放地。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [gloʊb] , [ɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [gloʊb] ,

| If | you | will | look | at | a | globe | , | or | , | if | you | have | not | a | globe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 看 | 在 | 一个 | 地球 | , | 或者 | , | 如果 | 你 | 有 | 不是 | 一个 | 地球 | , |

如果你看一下地球仪，或者，如果你没有地球仪，

[æt; ət][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [poʊl][frʌm; frəm][juː; jʊ] , [ɔːr] ['ʌpərmoʊst] ,

| at | a | map | of | the | world | , | turning | the | South | Pole | from | you | , | or | uppermost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 地图 | 的 | 这 | 世界 | , | 转弯 | 这 | 南 | 极 | 从 | 你 | , | 或者 | 最上层 | , |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

在世界地图上，将南极点背对你，或者说朝上，然后，

[səˈpoʊzɪŋ] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

| supposing | yourself | to | be | in | a | ship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 你自己 | 到 | 是 | 在 | 一个 | 船 | , |

假设你在一艘船上，

[seɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

| sail | across | the | Atlantic | Ocean | till | you | come | to | the | Equator | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帆 | 穿过 | 这 | 大西洋 | 海洋 | 直到 | 你 | 来 | 到 | 这 | 赤道 | , |

航行横渡大西洋，直到到达赤道。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] [laɪn] [ðæt] [di'vaidz] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [frʌm; frəm][ðə; ði]

| which | is | an | imaginary | line | that | divides | the | northern | half | of | the | globe | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 假想 | 线 | 那 | 分割 | 这 | 北方 | 一半 | 的 | 这 | 地球 | 从 | 这 |

['sʌðərn] ;

| southern | ; |
|---|---|
| 南部 | ; |

这是一条假想线，将地球的北半球与南半球分隔开来；

[ðen] " [krɔːs] [ðə; ði] [laɪn] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ænd; ənd] [seɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk] ,

| then | " | cross | the | line | , | " | as | it | is | called | , | and | sail | along | the | South | Atlantic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | " | 叉 | 这 | 线 | , | " | 作为 | 它 | 是 | 称为 | , | 和 | 帆 | 沿着 | 这 | 南 | 大西洋 | , |

然后"越过这条线"，正如人们所说的那样，沿着南大西洋航行。

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [tɪl] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ɪts]

| in | the | direction | of | the | coast | of | South | America | , | till | you | arrive | at | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 海岸 | 的 | 南 | 美国 | , | 直到 | 你 | 到达 | 在 | 它是 |

['sʌðərn] [ɪk'streməti] ,

| southern | extremity | , |
|---|---|---|
| 南部 | 末端 | , |

朝着南美洲海岸的方向，直到到达其最南端。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ɪz] [kɔːld] [keɪp] [hɔːrn] ; [ðen] ['seɪlɪŋ] [raʊnd] [keɪp] [hɔːrn] ,

| which | you | will | see | is | called | Cape | Horn | ; | then | sailing | round | Cape | Horn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 将要 | 看 | 是 | 称为 | 岬 | 喇叭 | ; | 然后 | 帆船 | 圆形的 | 岬 | 喇叭 | , |

你会看到它叫做合恩角；然后绕过合恩角航行，

( [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['dʌblɪŋ] [keɪp] [hɔːrn] ) , [ænd; ənd][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][jʊr; jər] [kɔːrs] ['westwərd] ,

| ( | which | is | called | doubling | Cape | Horn | ) | , | and | directing | your | course | westward | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 哪个 | 是 | 称为 | 翻倍 | 岬 | 喇叭 | ) | , | 和 | 导演 | 你的 | 课程 | 向西 | , |

[raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [greɪt] [pə'sɪfɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

| right | across | the | Great | Pacific | Ocean | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 穿过 | 这 | 伟大的 | 太平洋 | 海洋 | . |

（这被称为绕行合恩角），然后向西航行，横穿浩瀚的太平洋。

['æftər] ['hævɪŋ] [seɪld] [ə'krɔːs] [ðiːz] [θriː] [greɪt] ['oʊʃnz] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔːr'self] ,

| After | having | sailed | across | these | three | great | oceans | , | you | will | find | yourself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 航行 | 穿过 | 这些 | 三 | 伟大的 | 海洋 | , | 你 | 将要 | 寻找 | 你自己 | , |

航行过这三大洋之后，你会发现自己：

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['vɔɪɪdʒ] , [ɪg'zæktlɪ][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][gloʊb] ,

| if | you | have | a | prosperous | voyage | , | exactly | on | the | opposite | side | of | the | globe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 一个 | 繁荣 | 航程 | , | 确切地 | 在 | 这 | 对面的 | 边 | 的 | 这 | 地球 | , |

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ,

| and | before | you | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 你 | , |

如果你的航程一帆风顺，就在地球的另一端，在你面前，

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [tʃeɪn] [ʌv; əv][lɑːrdʒ]['aɪləndz] , ['laɪɪŋ] [ɔːf][ðə; ðɪ] [saʊθ] - ['iːstərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| an | extensive | chain | of | large | islands | , | lying | off | the | South | - | eastern | extremity | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 广泛的 | 链 | 的 | 大的 | 岛屿 | , | 说谎 | 离开 | 这 | 南 | - | 东 | 末端 | 的 | 这 |

['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

| continent | of | Asia | . |
|---|---|---|---|
| 大陆 | 的 | 亚洲 | . |

位于亚洲大陆东南端的一系列大型岛屿。

[ðɪs] [gruːp] [ʌv; əv]['aɪləndz][hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] [ˌɔːstrə'leɪʒə] , [wɪtʃ] [miːnz] ['sʌðərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

| This | group | of | islands | has | been | named | Australasia | , | which | means | Southern | Asia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 团体 | 的 | 岛屿 | 有 | 到过 | 命名 | 澳大拉西亚 | , | 哪个 | 方法 | 南方 | 亚洲 | , |

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ,

| and | the | largest | of | these | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最大 | 的 | 这些 | , |

这组岛屿被命名为澳大拉西亚，意为南亚，其中最大的岛屿是.....

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst]['aɪlənd][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜːrld] , [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [ɔː'streɪlɪə] , [ɔːr] [nuː]

| which | is | the | largest | island | in | the | whole | world | , | has | been | called | Australia | , | or | New |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 最大 | 岛 | 在 | 这 | 所有的 | 世界 | , | 有 | 到过 | 称为 | 澳大利亚 | , | 或者 | 新的 |

['hɑːlənd] .

| Holland | . |
|---|---|
| 荷兰 | . |

世界上最大的岛屿，曾被称为澳大利亚，或新荷兰。

[ðɪs] [ɪz][soʊ][lɑːrdʒ][æn; ən]['aɪlənd] ,

| This | is | so | large | an | island | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 所以 | 大的 | 一个 | 岛 | , |

这是一个非常大的岛屿。

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ['ɪntuː][ten][pɑːrts] ,

| that | if | you | were | to | divide | the | whole | of | Europe | into | ten | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 你 | 是 | 到 | 划分 | 这 | 所有的 | 的 | 欧洲 | 进入 | 十 | 部分 | , |

如果将整个欧洲分成十个部分，

[nuː] ['hɑːlənd] [ɪz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][naɪn][ʌv; əv][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [hens] , [frʌm; frəm][ɪts] [greɪt]

| New | Holland | is | as | large | as | nine | of | them | : | and | hence | , | from | its | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 荷兰 | 是 | 作为 | 大的 | 作为 | 九 | 的 | 他们 | : | 和 | 因此 | , | 从 | 它是 | 伟大的 |

[ɪk'stent] ,

| extent | , |
|---|---|
| 程度 | , |

纽荷兰的面积相当于它们的九倍：因此，由于其规模庞大，

[sʌm; səm] [dʒi'ɑːgrəfər] [hæv; həv] ['dɪgnɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːntɪnənt] .

| some | geographers | have | dignified | it | with | the | title | of | a | continent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 地理学家 | 有 | 凝重 | 它 | 和 | 这 | 标题 | 的 | 一个 | 大陆 | . |

一些地理学家甚至称其为大陆。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['westərn] [koʊsts] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst]['aɪlənd][wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ə; eɪ]

| The | northern | and | western | coasts | of | this | vast | island | were | discovered | by | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 北方 | 和 | 西 | 海岸 | 的 | 这 | 广阔的 | 岛 | 是 | 发现 | 经过 | 一个 |

[sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dʌtʃ] ['nævəˌgeɪtɚz] ,

| succession | of | Dutch | navigators | , |
|---|---|---|---|---|
| 演替 | 的 | 荷兰语 | 导航员 | , |

这座广袤岛屿的北部和西部海岸是由一系列荷兰航海家发现的。

[huː] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] .

| who | gave | them | the | name | of | New | Holland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 给予 | 他们 | 这 | 姓名 | 的 | 新的 | 荷兰 | . |

是谁给它们取名为新荷兰?

[ðə; ði] ['iːstərn] [koʊst] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ iks'plɔːd ] , [ænd; ənd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði]

| The | eastern | coast | , | which | has | been | explored | , | and | taken | possession | of | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 东 | 海岸 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 探索 | , | 和 | 已采取 | 拥有 | 的 | 经过 | 这 |

['ɪŋglɪʃ] ,

| English | , |
|---|---|
| 英语 | , |

东部海岸已被英国人勘探并占领。

[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][kæpt] . [kʊk] , [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] .

| was | discovered | by | Capt | . | Cook | , | who | gave | it | the | name | of | New | South | Wales | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 发现 | 经过 | 船长 | . | 厨师 | , | WHO | 给予 | 它 | 这 | 姓名 | 的 | 新的 | 南 | 威尔士 | . |

它由库克船长发现，并被命名为新南威尔士。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] [ɔːr] [nuː] ['hɑːlənd] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [væn] ['diːmənz]

| At | the | southern | extremity | of | Australia | or | New | Holland | , | you | will | see | Van | Diemen's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 南部 | 末端 | 的 | 澳大利亚 | 或者 | 新的 | 荷兰 | , | 你 | 将要 | 看 | 范 | 迪门的 |

[lænd] ,

| Land | , |
|---|---|
| 土地 | , |

在澳大利亚或新荷兰的最南端，你会看到范迪门斯地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [baɪ]['tæzmən] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['nævəˌgeɪtɚz] ,

| which | was | discovered | by | Tasman | , | one | of | the | Dutch | navigators | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 发现 | 经过 | 塔斯曼 | , | 一 | 的 | 这 | 荷兰语 | 导航员 | , |

它是由荷兰航海家塔斯曼发现的。

[huː] [wʌz; wəz] [sent] [frʌm; frəm] [bə'teivjə] [baɪ] [ 'æntəni ] [væn] ['diːmən] , [ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl]

| who | was | sent | from | Batavia | by | Anthony | Van | Diemen | , | the | Dutch | governor | - | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 发送 | 从 | 巴达维亚 | 经过 | 安东尼 | 范 | 迪门 | , | 这 | 荷兰语 | 州长 | - | 一般的 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

| of | the | Indies | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 印第斯 | , |

他是由荷兰驻印度总督安东尼·范·迪门从巴达维亚派来的。

[tuː; tə] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] .

| to | survey | the | coast | of | New | Holland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 民意调查 | 这 | 海岸 | 的 | 新的 | 荷兰 | . |

勘测新荷兰海岸线。

[ɪn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] ['tæzmən] [dɪ'skʌvərd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['kʌntri] ['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] ;

| In | this | voyage | Tasman | discovered | an | extensive | country | lying | to | the | south | of | New | Holland | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 航程 | 塔斯曼 | 发现 | 一个 | 广泛的 | 国家 | 说谎 | 到 | 这 | 南 | 的 | 新的 | 荷兰 | ; |

在这次航行中，塔斯曼发现了位于新荷兰南部的一片广袤土地；

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [ɪ'mɔːtlˌaɪzd] [hɪz; ɪz]['peɪtrən] , [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " [væn] ['diːmənz] [lænd] ,

| in | giving | a | name | to | which | , | he | immortalized | his | patron | , | by | calling | it | " | Van | Diemen's | Land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 给予 | 一个 | 姓名 | 到 | 哪个 | , | 他 | 永垂不朽 | 他的 | 赞助人 | , | 经过 | 呼叫 | 它 | " | 范 | 迪门的 | 土地 | , |

他给这片土地取名为“范迪门斯地”，以此来纪念他的赞助人，使之永垂不朽。

" ['hævɪŋ] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd] .

| " | having | no | suspicion | at | the | time | that | it | was | an | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 拥有 | 不 | 怀疑 | 在 | 这 | 时间 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 岛 | . |

当时丝毫没有怀疑那是一座岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] ;

| It | was | not | till | the | year | 1798 | that | it | was | discovered | to | be | such | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | 这 | 年 | - | 那 | 它 | 曾是 | 发现 | 到 | 是 | 这样的 | ; |

直到1798年才发现它确实如此；

[æz; əz][ɪn][ɔːl][ðə; ði][oʊld][mæps][ænd; ənd] [ tʃɑːts ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [lænd][ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] .

| as | in | all | the | old | maps | and | charts | it | is | represented | as | part | of | the | main | land | of | New | Holland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 全部 | 这 | 老的 | 地图 | 和 | 图表 | 它 | 是 | 代表 | 作为 | 部分 | 的 | 这 | 主要的 | 土地 | 的 | 新的 | 荷兰 | . |

和所有旧地图和海图一样，它被描绘成新荷兰大陆的一部分。

[ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ɪn][æn; ən]['oʊpən] [boʊt] , [baɪ]['mɪstər] . [beɪs] ,

| This | important | discovery | was | effected | in | an | open | boat | , | by | Mr | . | Bass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 重要的 | 发现 | 曾是 | 受影响 | 在 | 一个 | 打开 | 船 | , | 经过 | 先生 | . | 低音 | , |

这项重要发现是由巴斯先生在一艘敞篷船上完成的。

[ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi] ,

| a | surgeon | in | the | royal | navy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 外科医生 | 在 | 这 | 皇家 | 海军 | , |

皇家海军的一名外科医生

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [streɪt] ,

| who | found | it | to | be | separated | from | Australia | by | a | broad | strait | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 成立 | 它 | 到 | 是 | 分开 | 从 | 澳大利亚 | 经过 | 一个 | 广阔 | 海峡 | , |

他发现它与澳大利亚之间隔着一条宽阔的海峡。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['evər] [sɪns] [bɔːrn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'skʌvərər] , " [beɪs] - [streɪts] .

| which | has | ever | since | borne | the | name | of | its | discoverer | , | " | Bass | ' | Straits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 曾经 | 自从 | 出生 | 这 | 姓名 | 的 | 它是 | 发现者 | , | " | 低音 | - | 海峡 | . |

此后，它一直以其发现者的名字命名为“巴斯海峡”。

" [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][seɪl][wʌz; wəz] [ə'sembld] [æt; ət] ['pɔːrtsməθ] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,

| " | A | fleet | of | eleven | sail | was | assembled | at | Portsmouth | in | March | , | 1783 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 舰队 | 的 | 十一 | 帆 | 曾是 | 组装 | 在 | 朴茨茅斯 | 在 | 行进 | , | - | , |

1783年3月，一支由11艘帆船组成的舰队在朴茨茅斯集结。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prə'poʊzd] ['set(ə)lmənt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [koʊst] [ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] .

| for | the | formation | of | the | proposed | settlement | on | the | coast | of | New | Holland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 形成 | 的 | 这 | 建议的 | 沉降 | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 新的 | 荷兰 | . |

为了在新荷兰海岸建立拟议的定居点。

[ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [im'bɑːkt] - [meɪl] , [ænd; ənd] - ['fiːmeɪl] [kən'vɪkts] ,

| On | board | of | these | vessels | were | embarked | 600 | male | , | and | 250 | female | convicts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 木板 | 的 | 这些 | 船只 | 是 | 启航 | - | 男性 | , | 和 | - | 女性 | 罪犯 | , |

这些船上载有600名男性囚犯和250名女性囚犯。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑːrd] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - ['soʊldʒərz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['prɑːpər]['ɑːfəsərz] .

| with | a | guard | consisting | of | about | 200 | soldiers | , | with | their | proper | officers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 警卫 | 由 | 的 | 关于 | - | 士兵 | , | 和 | 他们的 | 恰当的 | 警官 | . |

卫队由大约 200 名士兵及其军官组成。

['fɔːrti] ['wɪmɪn] , [waɪvz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'riːnz] , [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðer; ðər]

| Forty | women | , | wives | of | the | marines | , | were | also | permitted | to | accompany | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四十 | 女性 | , | 妻子们 | 的 | 这 | 海军陆战队 | , | 是 | 还 | 允许 | 到 | 陪伴 | 他们的 |

['hʌzbəndz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

| husbands | , | together | with | their | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 丈夫们 | , | 一起 | 和 | 他们的 | 孩子们 | . |

40名海军陆战队员的妻子也被允许带着孩子陪同丈夫出行。

['kæptɪn] ['ɑːrθər] ['fɪlɪp] , [æn; ən] ['ɑːfɪsər] ['haɪli] ['kwɑːlɪfaɪd][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɑːrdʒuəs]

| Captain | Arthur | Phillip | , | an | officer | highly | qualified | in | every | respect | for | the | arduous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 亚瑟 | 菲利普 | , | 一个 | 官 | 高度 | 合格的 | 在 | 每一个 | 尊重 | 为了 | 这 | 艰巨 |

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

| undertaking | , |
|---|---|
| 承诺 | , |

亚瑟·菲利普上尉是一位各方面都非常胜任这项艰巨任务的军官。

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prə'poʊzd] ['kɑːləni] .

| was | appointed | governor | of | the | proposed | colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 任命 | 州长 | 的 | 这 | 建议的 | 殖民地 | . |

被任命为拟建殖民地的总督。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [fliːt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðʌs] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['kæptɪn] ['fɪlɪp] ,

| The | little | fleet | which | was | thus | placed | under | the | command | of | Captain | Phillip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 舰队 | 哪个 | 曾是 | 因此 | 放置 | 在下面 | 这 | 命令 | 的 | 队长 | 菲利普 | , |

这支小型舰队就这样被置于菲利普船长的指挥之下。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz]['evər] [sɪns] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kɔlənɪsts] " [ðə; ðɪ][fɜːrst] [fliːt] ,

| and | which | has | ever | since | been | designated | by | the | colonists | " | the | first | fleet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 有 | 曾经 | 自从 | 到过 | 指定的 | 经过 | 这 | 殖民者 | " | 这 | 第一的 | 舰队 | , |

此后，殖民者一直将其称为"第一舰队"。

" [set] [seɪl] [frʌm; frəm] ['pɔːrtsməθ] [ɑːn][ðə; ðɪ] 13th [ʌv; əv] [meɪ] - , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['bɑːtəni]

| " | set | sail | from | Portsmouth | on | the | 13th | of | May | 1787 | , | and | arrived | at | Botany |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 放 | 帆 | 从 | 朴茨茅斯 | 在 | 这 | 13th | 的 | 可能 | - | , | 和 | 到达的 | 在 | 植物学 |

[beɪ] ,

| Bay | , |
|---|---|
| 湾 | , |

"于1787年5月13日从朴茨茅斯启航，抵达植物湾。"

[ɪn] [nuː] [saʊθ] [weɪlz] , [ɪn]['dʒænjueri] - , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

| in | New | South | Wales | , | in | January | 1788 | , | after | a | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 新的 | 南 | 威尔士 | , | 在 | 一月 | - | , | 后 | 一个 | 长的 | , |

1788年1月，在新南威尔士，经过漫长的.....

[bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] ['prɑːspərəs] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [eɪt] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] .

| but | comparatively | prosperous | voyage | of | eight | months | and | upwards | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 比较 | 繁荣 | 航程 | 的 | 八 | 几个月 | 和 | 向上 | . |

但相对而言，这是一次长达八个月或更久的繁荣航程。

['kæptɪn] ['fɪlɪp] [suːn] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ðæt] ['bɑːtəni] [beɪ] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [æn; ən]['elɪdʒəb(ə)l] ['hɑːrbər] ;

| Captain | Phillip | soon | found | , | to | his | disappointment | , | that | Botany | Bay | was | by | no | means | an | eligible | harbour | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 菲利普 | 很快 | 成立 | , | 到 | 他的 | 失望 | , | 那 | 植物学 | 湾 | 曾是 | 经过 | 不 | 方法 | 一个 | 有资格的 | 港口 | ; |

令菲利普船长失望的是，他很快发现植物湾根本不是一个合格的港口；

[nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːləni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

| nor | was | it | , | in | other | respects | , | suitable | for | the | establishment | of | a | colony | , | and | he | determined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 曾是 | 它 | , | 在 | 其他 | 尊重 | , | 合适的 | 为了 | 这 | 建立 | 的 | 一个 | 殖民地 | , | 和 | 他 | 决定 | , |

在其他方面，它也不适合建立殖民地，于是他决定：

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][lænd] ,

| even | before | any | number | of | the | convicts | had | been | permitted | to | land | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 前 | 任何 | 数字 | 的 | 这 | 罪犯 | 有 | 到过 | 允许 | 到 | 土地 | , |

甚至在任何数量的囚犯被允许上岸之前，

[tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] ['elɪdʒəb(ə)l] [saɪt] .

| to | search | for | a | more | eligible | site | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 搜索 | 为了 | 一个 | 更多的 | 有资格的 | 地点 | . |

寻找更合适的地点。

[ɪn] ['kæptɪn] ['kʊks] [tʃɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] , [ə'nʌðər] ['oʊpənɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [daʊn] ,

| In | Captain | Cook's | chart | of | the | coast | , | another | opening | had | been | laid | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 队长 | 库克的 | 图表 | 的 | 这 | 海岸 | , | 其他 | 开幕 | 有 | 到过 | 铺设 | 向下 | , |

在库克船长绘制的海岸线地图上，还标出了另一处开口。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv] ['bɑːtəni] [beɪ] ,

| a | few | miles | to | the | northward | of | Botany | Bay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 英里 | 到 | 这 | 向北 | 的 | 植物学 | 湾 | , |

在植物湾以北几英里处，

[ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒæksən] ,

| on | the | authority | of | a | seaman | of | the | name | of | Jackson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 权威 | 的 | 一个 | 水手 | 的 | 这 | 姓名 | 的 | 杰克逊 | , |

据一位名叫杰克逊的水手所言，

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrˌtɑːp] - [mæst] - [hed] ; [ænd; ənd] ['kæptɪn] [kʊk] ,

| who | had | seen | it | from | the | foretop | - | mast | - | head | ; | and | Captain | Cook | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已见 | 它 | 从 | 这 | 前顶 | - | 桅杆 | - | 头 | ; | 和 | 队长 | 厨师 | , |

曾从前桅顶上看到过它的人；还有库克船长，

[kən'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɑːrbər] [fɔːr; fər] ['boʊts] ,

| conceiving | it | to | be | nothing | more | than | a | harbour | for | boats | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受孕 | 它 | 到 | 是 | 没有什么 | 更多的 | 比 | 一个 | 港口 | 为了 | 船 | , |

最初设想它只不过是一个停泊船只的港口，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] , [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][pɔːrt]['dʒæksən] .

| which | it | was | not | worth | his | while | to | examine | , | called | it | Port | Jackson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 曾是 | 不是 | 值得 | 他的 | 尽管 | 到 | 检查 | , | 称为 | 它 | 港口 | 杰克逊 | . |

他认为没有必要去调查，便称之为杰克逊港。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈkæptɪn] [kʊk] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n] ;

| It | is | no | wonder | that | Captain | Cook | came | to | this | conclusion | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不 | 想知道 | 那 | 队长 | 厨师 | 来了 | 到 | 这 | 结论 | ; |

难怪库克船长会得出这样的结论；

[fɔːr; fər][noʊ] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][kæn; kən][biː; bi] [pərˈsiːvd] [tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [kloʊz] [ɪn][wɪð; wɪθ]

| for | no | opening | of | any | kind | can | be | perceived | till | you | come | close | in | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 不 | 开幕 | 的 | 任何 | 种类 | 能 | 是 | 感知 | 直到 | 你 | 来 | 关闭 | 在 | 和 |

[ðə; ði][lænd] .

| the | land | . |
|---|---|---|
| 这 | 土地 | . |

只有靠近这片土地，才能看到任何开口。

[ðɪs] [ˈoʊpənɪŋ] [ˈkæptɪn] [ˈfɪlɪp] [ɪgˈzæmɪnd] ,

| This | opening | Captain | Phillip | examined | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开幕 | 队长 | 菲利普 | 检查 | , |

菲利普船长审视了这一开篇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][pɔːrt]

| and | the | result | of | that | examination | was | the | splendid | discovery | of | Port |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 的 | 那 | 考试 | 曾是 | 这 | 灿烂 | 发现 | 的 | 港口 |

[ˈdʒæksən] ,

| Jackson | , |
|---|---|
| 杰克逊 | , |

那次考察的结果就是发现了杰克逊港这个伟大的地方。

— [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈhɑːrbər] , [ˈweðər] [fɔːr; fər][ɪkˈstent][ɔːr] [sɪˈkjʊrəti] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| — | one | of | the | finest | harbours | , | whether | for | extent | or | security | , | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 一 | 的 | 这 | 最好的 | 港口 | , | 无论 | 为了 | 程度 | 或者 | 安全 | , | 在 | 这 | 世界 | . |

——无论从规模还是安全性来看，都是世界上最好的港口之一。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈhɑːrbər] [ðə; ði] [fliːt] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈmuːvd] ,

| To | this | harbour | the | fleet | was | immediately | removed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 港口 | 这 | 舰队 | 曾是 | 立即地 | 已移除 | , |

舰队立即被调往这个港口。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈsɪdni] [koʊv] ,

| and | the | settlement | was | ultimately | formed | at | the | head | of | Sydney | Cove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 沉降 | 曾是 | 最终 | 形成 | 在 | 这 | 头 | 的 | 悉尼 | 海湾 | , |

最终，定居点定在了悉尼湾的尽头。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ænd; ənd][roʊˈmæntɪk][ˈɪnlets][ʌv; əv][pɔːrt][ˈdʒæksən] .

| one | of | the | numerous | and | romantic | inlets | of | Port | Jackson | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 很多的 | 和 | 浪漫的 | 入口 | 的 | 港口 | 杰克逊 | . |

杰克逊港众多浪漫海湾之一。

[ðə; ði] [ˈleɪbər] [ænd; ənd] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [rɪˈkwaɪərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈsetləz]

| The | labour | and | patience | required | , | and | the | difficulties | which | the | first | settlers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 劳动 | 和 | 耐心 | 必需的 | , | 和 | 这 | 困难 | 哪个 | 这 | 第一的 | 定居者 |

[mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [ɪnˈkaʊntər] ,

| must | have | had | to | encounter | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 有 | 有 | 到 | 遇到 | , |

早期定居者需要付出大量的劳动和耐心，并且必然会遇到诸多困难。

[ɑːr; ər] [ɪnˈkælkjələbl] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [sək'ses] [hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpliːt] .

| are | incalculable | ; | but | their | success | has | been | complete | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不可估量 | ; | 但 | 他们的 | 成功 | 有 | 到过 | 完全的 | . |

其影响无法估量；但他们的成功是彻底的。

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] [əˈweɪ] ,

| The | forest | has | been | cleared | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 森林 | 有 | 到过 | 已清除 | 离开 | , |

森林已被清理干净。

[ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [hæv; həv] [sə'plæntid] [ðə; ði][waɪld] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði]

| the | corn | - | field | and | the | orchard | have | supplanted | the | wild | grass | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玉米 | - | 场地 | 和 | 这 | 果园 | 有 | 取代 | 这 | 荒野 | 草 | 和 | 这 |

[bʊʃ] ,

| bush | , |
|---|---|
| 衬套 | , |

玉米地和果园取代了野草和灌木丛。

[ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .

| and | towns | and | villages | have | arisen | as | if | by | magic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 城镇 | 和 | 村庄 | 有 | 出现 | 作为 | 如果 | 经过 | 魔法 | . |

城镇和村庄仿佛凭空出现一般。

[juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv] [həːdz] [wer] , [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] ,

| You | may | hear | the | lowing | of | herds | where | , | a | few | years | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 听到 | 这 | 低 | 的 | 畜群 | 在哪里 | , | 一个 | 很少 | 年 | 前 | , |

你或许会听到牛群的哞叫声，而就在几年前，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [wuːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,

| you | would | have | trembled | at | the | wild | whoop | of | the | savage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 有 | 颤抖 | 在 | 这 | 荒野 | 哇哦 | 的 | 这 | 野蛮的 | , |

你曾被野蛮人的狂野嚎叫吓得浑身颤抖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌns] ['sɑːlətəri] [ʃɔːr] [ɪz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wiːlz]

| and | the | stillness | of | that | once | solitary | shore | is | broken | by | the | sound | of | wheels |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 寂静 | 的 | 那 | 一次 | 孤 | 支撑 | 是 | 破碎的 | 经过 | 这 | 声音 | 的 | 车轮 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪzi] [hʌm] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] .

| and | the | busy | hum | of | commerce | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 忙碌的 | 哼 | 的 | 商业 | . |

曾经寂静的孤寂海岸被车轮声和繁忙的商业喧嚣打破了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

| CHAPTER | XVII | . |
|---|---|---|
| 章 | 十七 | . |

第十七章

['pɑːrli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] —

| PARLEY | DESCRIBES | THE | INHABITANTS | , | VEGETABLES | , | AND | ANIMALS | OF | AUSTRALIA | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谈判 | 描述 | 这 | 居民 | , | 蔬菜 | , | 和 | 动物 | 的 | 澳大利亚 | — |

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['setlmənts] — [ðə; ði] [goʊld] ['riːdʒənz] — ['riːs(ə)nt] [eksplə'reɪʃnz]

| THE | BRITISH | SETTLEMENTS | — | THE | GOLD | REGIONS | — | RECENT | EXPLORATIONS |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国的 | 定居点 | — | 这 | 金子 | 地区 | — | 最近的 | 探索 |

帕利描述了澳大利亚的居民、蔬菜和动物——英国殖民地——金矿区——近期勘探情况

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] [ɑːr; ər] , [brɪ'jɑːnd] [kəm'pærɪsn] ,

| The | natives | of | this | part | of | Australia | are | , | beyond | comparison | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 的 | 这 | 部分 | 的 | 澳大利亚 | 是 | , | 超过 | 比较 | , |

澳大利亚这一地区的土著居民，无可比拟。

[ðə; ði][moʊst] ['bɑːrbərəs] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] .

| the | most | barbarous | on | the | surface | of | the | globe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 野蛮 | 在 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 地球 | . |

地球上最野蛮的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɪdiəsli] ['ʌgli] , [wɪð; wɪθ] [flæt] ['noʊzɪz] , [waɪd] ['nɒstrəlz] , [aɪz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [hed] ,

| They | are | hideously | ugly | , | with | flat | noses | , | wide | nostrils | , | eyes | sunk | in | the | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 极其可怕 | 丑陋的 | , | 和 | 平坦的 | 鼻子 | , | 宽的 | 鼻孔 | , | 眼睛 | 沉没 | 在 | 这 | 头 | , |

它们长相极其丑陋，鼻子扁平，鼻孔宽大，眼睛凹陷。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] .

| and | overshadowed | with | thick | eyebrows | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 黯然失色 | 和 | 厚的 | 眉毛 | . |

浓密的眉毛更添几分神秘感。

[ðə; ði] [maʊθ] ['veri] [waɪd] , [lɪps] [θɪk] [ænd; ənd] ['prɑ:mɪnənt] , [her] [blæk] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['wʊli] ;

| The | mouth | very | wide | , | lips | thick | and | prominent | , | hair | black | , | but | not | woolly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴 | 非常 | 宽的 | , | 嘴唇 | 厚的 | 和 | 著名的 | , | 头发 | 黑色的 | , | 但 | 不是 | 毛茸茸的 | ; |

嘴巴很宽，嘴唇厚而突出，头发是黑色的，但不是卷曲的；

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] ['veriz] [frʌm; frəm][dɑ:rk] [brɑ:nz] [tu:; tə][dʒet] [blæk] .

| the | colour | of | the | skin | varies | from | dark | bronze | to | jet | black | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 颜色 | 的 | 这 | 皮肤 | 变化 | 从 | 黑暗的 | 青铜 | 到 | 喷射 | 黑色的 | . |

肤色从深古铜色到漆黑不等。

[ðer; ðər] ['stætʃər] [ɪz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [saɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'mɑ:rkəbli] [θɪn] [ænd; ənd] [ɪl] -

| Their | stature | is | below | the | middle | size | , | and | they | are | remarkably | thin | and | ill | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 身材 | 是 | 以下 | 这 | 中间 | 尺寸 | , | 和 | 他们 | 是 | 非常 | 薄的 | 和 | 患病的 | - |

[meɪd] .

| made | . |
|---|---|
| 制成 | . |

它们的身高低于中等水平，而且非常瘦弱，做工也很差。

[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'fɔ:rməti] , [ðeɪ] [θrʌst] [ə; eɪ][boʊn] [θru:] [ðə; ði] ['kɑ:rtɪlɪdʒ]

| To | add | to | their | natural | deformity | , | they | thrust | a | bone | through | the | cartilage |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 添加 | 到 | 他们的 | 自然的 | 畸形 | , | 他们 | 推力 | 一个 | 骨 | 通过 | 这 | 软骨 |

[ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ,

| of | the | nose | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 鼻子 | , |

为了加剧他们原本的畸形，他们还将一根骨头刺穿了鼻软骨。

[ænd; ənd] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [gʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] [her] ['mætɪd] [mɔ:s] , [ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][men] , [ʃɑ:rks] ,

| and | stick | with | gum | to | their | hair | matted | moss | , | the | teeth | of | men | , | sharks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 戳 | 和 | 胶 | 到 | 他们的 | 头发 | 哑光 | 苔藓 | , | 这 | 牙齿 | 的 | 男人 | , | 鲨鱼 | , |

[ænd; ənd] [ˌkæŋgə'ru:z] ,

| and | kangaroos | , |
|---|---|---|
| 和 | 袋鼠 | , |

并用口香糖粘在他们头发上，像缠结的苔藓、男人的牙齿、鲨鱼和袋鼠的牙齿一样。

[ðə; ði] [teɪlz] [ʌv; əv][dɔ:gz] , [ænd; ənd][dʒɔ:] - [boʊnz] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

| the | tails | of | dogs | , | and | jaw | - | bones | of | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 尾巴 | 的 | 狗 | , | 和 | 颚 | - | 骨头 | 的 | 鱼 | . |

狗的尾巴和鱼的下颚骨。

[ɑ:n] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒənz] [ðeɪ] ['ɔ:rnəmənt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [kleɪ] ,

| On | particular | occasions | they | ornament | themselves | with | red | and | white | clay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 特别的 | 场合 | 他们 | 装饰品 | 他们自己 | 和 | 红色的 | 和 | 白色的 | 黏土 | , |

在特殊场合，他们会用红白相间的黏土装饰自己。

['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [wen] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r]

| using | the | former | when | preparing | to | fight | , | and | the | latter | for | the | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | 这 | 以前的 | 什么时候 | 准备 | 到 | 斗争 | , | 和 | 这 | 后者 | 为了 | 这 | 更多的 |

['pi:sf(ə)l] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] .

| peaceful | amusement | of | dancing | . |
|---|---|---|---|---|
| 和平 | 娱乐 | 的 | 跳舞 | . |

前者用于准备战斗，后者用于跳舞这种更为平和的娱乐活动。

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['ɔrnəmənts] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə] [i:tʃ] ['pɜ:rsənz] [teɪst] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ,

| The | fashion | of | these | ornaments | was | left | to | each | person's | taste | , | and | some | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时尚 | 的 | 这些 | 装饰品 | 曾是 | 左边 | 到 | 每个 | 人的 | 品尝 | , | 和 | 一些 | , |

这些饰品的款式完全取决于个人喜好，有些饰品……

[wen] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ðer; ðər][best] ['mænər] , [lʊkt] ['pɜ:rfɪktli] ['hɔ:rəb(ə)l] :

| when | decorated | in | their | best | manner | , | looked | perfectly | horrible | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 装饰 | 在 | 他们的 | 最好的 | 方式 | , | 看起来 | 完美 | 可怕 | : |

即使精心装饰，看起来也丑得令人作呕：

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ə'pɪr] [mɔ:r] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [feɪs] ,

| nothing | could | appear | more | terrible | than | a | black | and | dismal | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 可以 | 出现 | 更多的 | 糟糕的 | 比 | 一个 | 黑色的 | 和 | 惨淡 | 脸 | , |

没有什么比一张阴沉灰暗的脸更可怕的了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [waɪt] ['sɜ:rk(ə)l] [drɔ:n] [raʊnd] [i:tʃ] [aɪ] .

| with | a | large | white | circle | drawn | round | each | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 大的 | 白色的 | 圆圈 | 绘制 | 圆形的 | 每个 | 眼睛 | . |

在每只眼睛周围画一个大的白色圆圈。

[ðeɪ] ['skerɪfaɪ][ðə; ðɪ] [skɪn] [ɪn] ['evri] [pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [ʃɑ:rp] ['ʃɛlz] .

| They | scarify | the | skin | in | every | part | with | sharp | shells | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 划破 | 这 | 皮肤 | 在 | 每一个 | 部分 | 和 | 锋利的 | 贝壳 | . |

它们用锋利的贝壳在皮肤的各个部位划出伤痕。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [tu:; tə][wɑ:nt][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [tu:] [dʒɔɪnts]

| The | women | and | female | children | are | generally | found | to | want | the | first | two | joints |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 和 | 女性 | 孩子们 | 是 | 一般来说 | 成立 | 到 | 想 | 这 | 第一的 | 二 | 关节 |

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [left] [hænd] ,

| of | the | little | finger | of | the | left | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 小的 | 手指 | 的 | 这 | 左边 | 手 | , |

人们普遍发现，妇女和女童想要左手小指的前两个关节。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [ɔ:f] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɪnfənts] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [ə'saɪn] [ɪz] ,

| which | are | taken | off | while | they | are | infants | , | and | the | reason | they | assign | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 已采取 | 离开 | 尽管 | 他们 | 是 | 婴儿 | , | 和 | 这 | 原因 | 他们 | 分配 | 是 | , |

这些牙齿在婴儿时期就被摘除，他们给出的理由是：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪn] ['waɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɪʃ] - [laɪnz] ['oʊvər][ðə; ðɪ][hænd] .

| that | they | would | be | in | the | way | in | winding | the | fish | - | lines | over | the | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 会 | 是 | 在 | 这 | 方式 | 在 | 绕线 | 这 | 鱼 | - | 线条 | 超过 | 这 | 手 | . |

它们会妨碍将鱼线缠绕在手上。

[ðə; ðɪ] [men] [ɔ:l] [wɑ:nt] [wʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frʌnt] [ti:θ] ,

| The | men | all | want | one | of | their | front | teeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 全部 | 想 | 一 | 的 | 他们的 | 正面 | 牙齿 | , |

男人们都想拔掉自己的一颗门牙。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:kt] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:r] [ˌsɪks'ti:n] ,

| which | is | knocked | out | when | they | arrive | at | the | age | of | fifteen | or | sixteen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 敲门 | 出去 | 什么时候 | 他们 | 到达 | 在 | 这 | 年龄 | 的 | 十五 | 或者 | 十六 | , |

当他们十五六岁时，这种能力就会丧失。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [rɪ'dɪkjələs] ['serəmənɪz] ;

| with | many | ridiculous | ceremonies | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 荒谬的 | 仪式 | ; |

伴随着许多荒诞的仪式；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðəm'selvz] [æz; əz] [men] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv]

| but | the | boys | are | not | allowed | to | consider | themselves | as | men | before | they | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 男孩们 | 是 | 不是 | 允许 | 到 | 考虑 | 他们自己 | 作为 | 男人 | 前 | 他们 | 有 |

[ˌʌndər'gɑ:n] [ðæt] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

| undergone | that | operation | . |
|---|---|---|---|
| 经历 | 那 | 手术 | . |

但是，男孩们在接受手术之前，不能认为自己是男人。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['tʃi:fli] [ɑ:n] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [spɪr] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [net] ; [ðə; ðɪ]

| They | live | chiefly | on | fish | , | which | they | sometimes | spear | and | sometimes | net | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 居住 | 主要 | 在 | 鱼 | , | 哪个 | 他们 | 有时 | 矛 | 和 | 有时 | 网 | ; | 这 |

['wɪmɪn] ,

| women | , |
|---|---|
| 女性 | , |

他们主要以鱼为生，有时用鱼叉捕鱼，有时用网捕鱼；妇女们，

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] , ['eɪdɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] .

| on | the | parts | of | the | coast | , | aiding | to | catch | them | with | the | hook | and | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 海岸 | , | 协助 | 到 | 抓住 | 他们 | 和 | 这 | 钩 | 和 | 线 | . |

在沿海地区，人们用钩线帮助捕捉它们。

" [ðə; ði] [fə'sɪləti] , " ( [əb'zəːvz] ['kæptɪn] [stəːt] ) , " [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd] [fɪʃ] [wʌz; wəz]

| " | The | facility | , | " | ( | observes | Captain | Sturt | ) | , | " | with | which | they | procured | fish | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 设施 | , | " | ( | 观察 | 队长 | 斯特特 | ) | , | " | 和 | 哪个 | 他们 | 采购 | 鱼 | 曾是 |

['riːəli] [sər'praɪzɪŋ] .

| really | surprising | . |
|---|---|---|
| 真的 | 奇怪 | . |

“他们获取鱼类的设施，”(斯特特船长评论道)，“真是令人惊讶。”

" [ðeɪ] [wʊd] [slɪp] , [fiːt] ['fɔːrmoʊst] , ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk]

| " | They | would | slip | , | feet | foremost | , | into | the | water | , | as | they | walked | along | the | bank |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 会 | 滑 | , | 脚 | 首先 | , | 进入 | 这 | 水 | , | 作为 | 他们 | 步行 | 沿着 | 这 | 银行 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

| of | the | river | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 河 | , |

他们沿着河岸行走时，会脚先滑入水中。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [dʌn] [soʊ] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [ri'ælәti] ,

| as | if | they | had | accidentally | done | so | ; | but | , | in | reality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 他们 | 有 | 偶然 | 完毕 | 所以 | ; | 但 | , | 在 | 现实 | , |

仿佛他们是无意中这么做的；但实际上，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [splæʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [plʌndʒd] [ɪn] [hed] ['fɔːrmoʊst]

| to | avoid | the | splash | they | would | have | made | if | they | had | plunged | in | head | foremost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 避免 | 这 | 溅 | 他们 | 会 | 有 | 制成 | 如果 | 他们 | 有 | 暴跌 | 在 | 头 | 首先 |

.

| : |
|---|
| . |

为了避免头朝前扎入水中时溅起的水花。

" [æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [soʊ] ['ʃʊrli]

| " | As | surely | as | a | native | disappeared | under | the | surface | of | the | water | , | so | surely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 一定 | 作为 | 一个 | 本国的 | 消失 | 在下面 | 这 | 表面 | 的 | 这 | 水 | , | 所以 | 一定 |

[wʊd] [hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [ə'pɪr] ,

| would | he | re | - | appear | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 他 | 关于 | - | 出现 | , |

“就像一个土著人消失在水面下一样，他也一定会重新出现。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪʃ] ['raɪðɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [spɪr] .

| with | a | fish | writhing | upon | the | point | of | his | short | spear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 鱼 | 扭动 | 之上 | 这 | 观点 | 的 | 他的 | 短的 | 矛 | . |

他短矛的尖端勾着一条正在挣扎的鱼。

" [ðə; ði] ['veri] ['ɑːtər] ['skersli] [ik'siːdz] [ðem; ðəm][ɪn] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɪni] [reɪs] ,

| " | The | very | otter | scarcely | exceeds | them | in | power | over | the | finny | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 非常 | 獭 | 几乎 | 超过 | 他们 | 在 | 力量 | 超过 | 这 | 芬尼 | 种族 | , |

“即使是水獭，在对鱼类的控制力上也几乎无法与它们匹敌。”

[ænd; ənd][soʊ] [truː] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðiːz] [ 'sævidʒiz ] , ['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

| and | so | true | is | the | aim | of | these | savages | , | even | under | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 真的 | 是 | 这 | 目的 | 的 | 这些 | 野蛮人 | , | 甚至 | 在下面 | 这 | 水 | , |

这些野蛮人的目标确实如此，即使在水下也是如此。

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [wiː; wi][prəʊˈkjʊəd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [pɪrst] [ˈiːðər] [kloʊz][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]

| that | all | the | fish | we | procured | from | them | were | pierced | either | close | behind | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 全部 | 这 | 鱼 | 我们 | 采购 | 从 | 他们 | 是 | 穿孔 | 任何一个 | 关闭 | 在后面 | 这 |

[ˈlætərəl][fɪn][ɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

| lateral | fin | or | in | the | very | centre | of | the | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 侧 | 鳍 | 或者 | 在 | 这 | 非常 | 中心 | 的 | 这 | 头 | . |

我们从他们那里得到的所有鱼，要么在侧鳍后方附近，要么在头部正中央都被刺穿了。

" [ɪf] [ə; eɪ] [ded] [weɪl] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][kæst][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ˈnʌmbərz] [flɑːk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

| " | If | a | dead | whale | happens | to | be | cast | on | the | shore | , | numbers | flock | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 一个 | 死的 | 鲸 | 发生 | 到 | 是 | 投掷 | 在 | 这 | 支撑 | , | 数字 | 群 | 到 | 它 | , |

“如果一头死鲸被冲到岸边，就会有很多人蜂拥而至。”

[frʌm; frəm] [ˈevri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [fiːst] [ˈsʌmptʃuəsli] [waɪl] [ˈeni][pɑːrt]

| from | every | part | of | the | coast | , | and | they | feast | sumptuously | while | any | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 每一个 | 部分 | 的 | 这 | 海岸 | , | 和 | 他们 | 盛宴 | 奢华地 | 尽管 | 任何 | 部分 |

[rɪˈmeɪnz] .

| remains | . |
|---|---|
| 遗迹 | . |

他们从沿海各地赶来，尽情享用剩余的食物。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ɑːr; ər] [ˈsteɪtɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] [grʌbz] , [ˈɪnsekts] , [ænts][ænd; ənd][ðer; ðər]

| Those | in | the | interior | are | stated | to | live | on | grubs | , | insects | , | ants | and | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 在 | 这 | 内部的 | 是 | 声明 | 到 | 居住 | 在 | 幼虫 | , | 昆虫 | , | 蚂蚁 | 和 | 他们的 |

[egz] ,

| eggs | , |
|---|---|
| 鸡蛋 | , |

据称，内陆居民以幼虫、昆虫、蚂蚁及其卵为食。

[ˌkæŋgəˈruːz] , [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [fɜːrn] [ruːts] , [ˈveriəs] [kaɪndz][ʌv; əv] [ ˈberiz ] ,

| kangaroos | , | when | they | can | catch | them | , | fern | roots | , | various | kinds | of | berries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 袋鼠 | , | 什么时候 | 他们 | 能 | 抓住 | 他们 | , | 蕨类 | 根 | , | 各种各样的 | 种类 | 的 | 浆果 | , |

[ænd; ənd] [ˈhʌni] ;

| and | honey | ; |
|---|---|---|
| 和 | 蜂蜜 | ; |

袋鼠（如果他们能抓到的话）、蕨类植物的根、各种浆果和蜂蜜；

[kætəˈpɪləz] [ænd; ənd][ wəːmz, vɔːrms ][ˈɔːlsoʊ][fɔːrm][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [fuːd] .

| caterpillars | and | worms | also | form | part | of | their | food | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 毛毛虫 | 和 | 蠕虫 | 还 | 形式 | 部分 | 的 | 他们的 | 食物 | . |

毛虫和蠕虫也是它们的食物之一。

[ˈkæptɪn] [ˈfɪlɪp] [tʊk] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l][peɪnz][tuː; tə] [rɪˈkleɪm] [ðiːz] [ˈɪgnərənt] [ ˈsævidʒiz ] ,

| Captain | Phillip | took | every | possible | pains | to | reclaim | these | ignorant | savages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 队长 | 菲利普 | 采取 | 每一个 | 可能的 | 疼痛 | 到 | 回收 | 这些 | 无知 | 野蛮人 | , |

菲利普船长竭尽全力去感化这些愚昧无知的野蛮人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌns] [ˈnɪrli] [lɔːst][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kənˈsɪlieɪt] [ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv]

| and | he | once | nearly | lost | his | life | in | endeavouring | to | conciliate | a | party | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 一次 | 几乎 | 丢失的 | 他的 | 生活 | 在 | 努力 | 到 | 和解 | 一个 | 派对 | 的 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

他曾因试图调解其中一方而险些丧命。

[ˈhævɪŋ] [ˈventʃərd] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm] [ˌʌnˈɑːrmd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] ;

| having | ventured | amongst | them | unarmed | for | that | purpose | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 冒险 | 在 | 他们 | 徒手 | 为了 | 那 | 目的 | ; |

为此，他曾赤手空拳地冒险进入他们之中；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ 'sævidʒiz ] [θru:] [ə; eɪ] [spɪr] [wɪtʃ] [pɪrst] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

| one | of | the | savages | threw | a | spear | which | pierced | the | upper | part | of | his | shoulder |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 野蛮人 | 扔 | 一个 | 矛 | 哪个 | 穿孔 | 这 | 上 | 部分 | 的 | 他的 | 肩膀 |

[ænd; ənd] [keɪm] [aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

| and | came | out | at | his | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 出去 | 在 | 他的 | 后退 | . |

其中一个野蛮人投掷了一支长矛，长矛刺穿了他的肩膀上部，从他的背部穿出。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['pɜ:rmənənt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]

| But | all | the | efforts | of | the | governor | to | effect | the | permanent | civilization | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这 | 努力 | 的 | 这 | 州长 | 到 | 影响 | 这 | 永恒的 | 文明 | 的 |

[ði:z] ['mɪzrəb(ə)l] ['pi:p(ə)l] [pru:vd] ['ʌtərli] [ə'bɔ:rtɪv] .

| these | miserable | people | proved | utterly | abortive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 悲惨的 | 人们 | 已证实 | 完全地 | 未遂 | . |

但是，总督为使这些悲惨的人民永久文明化所做的一切努力都彻底失败了。

[ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði]['fæk(ə)lti][ʌv; əv] [mɪmɪkri] [ɔ:r] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'gri:] .

| They | possess | the | faculty | of | mimickry | or | imitation | to | a | very | considerable | degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 具有 | 这 | 学院 | 的 | 模仿 | 或者 | 模仿 | 到 | 一个 | 非常 | 大量 | 程度 | . |

它们具有相当高的模仿能力。

[aɪ][wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] , [wʌn] ['bju:tɪf(ə)l] ['i:vnɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]

| I | was | walking | with | a | friend | , | one | beautiful | evening | , | on | the | banks | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 步行 | 和 | 一个 | 朋友 | , | 一 | 美丽的 | 晚上 | , | 在 | 这 | 银行 | 的 | 这 |

[ˌpærə'mætə] ,

| Paramatta | , |
|---|---|
| 帕拉马塔 | , |

在一个美丽的傍晚，我和朋友在帕拉马塔河畔散步。

[wen] - , [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪdni] [traɪb] [ʌv; əv] [blæk] ['neɪtɪvz] ,

| when | Bungarry | , | chief | of | the | Sydney | tribe | of | black | natives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | - | , | 首席 | 的 | 这 | 悉尼 | 部落 | 的 | 黑色的 | 本地人 | , |

当悉尼黑人土著部落首领邦加里

[wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tu:] [dʒinz] , [ɔ:r] [waɪvz] ,

| was | pulling | down | the | river | with | his | two | jins | , | or | wives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 拉 | 向下 | 这 | 河 | 和 | 他的 | 二 | 金斯 | , | 或者 | 妻子们 | , |

他正带着他的两个妻子（或称嫔妃）顺流而下。

[ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnər] .

| in | a | boat | which | he | had | received | as | a | present | from | the | governor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 船 | 哪个 | 他 | 有 | 已收到 | 作为 | 一个 | 展示 | 从 | 这 | 州长 | . |

他乘坐的是总督赠送的一艘船。

[maɪ] [frend] [ ə'kɔst ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

| My | friend | accosted | him | on | his | coming | up | with | us | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 朋友 | 被骚扰 | 他 | 在 | 他的 | 未来 | 向上 | 和 | 我们 | , |

我的朋友质问他为什么会和我们一起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [tʃi:f] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'zaɪrd] [hɪz; ɪz][dʒinz][tu:; tə] [rest] [ə'pɑ:n][ðer; ðər]

| and | the | good | - | natured | chief | immediately | desired | his | jins | to | rest | upon | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 好的 | - | 自然 | 首席 | 立即地 | 想要的 | 他的 | 金斯 | 到 | 休息 | 之上 | 他们的 |

[ɔ:rz; oʊrz] ,

| oars | , |
|---|---|
| 桨 | , |

这位性情温和的首领立刻要求他的水手们在桨上休息。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [rəud] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪvz] .

| for | he | was | rowed | by | his | wives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 划船 | 经过 | 他的 | 妻子们 | . |

因为他是由他的妻子们划船的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [in'sjuːd] ,

| During | the | short | conversation | that | ensued | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 短的 | 对话 | 那 | 随后 | , |

在随后的简短谈话中，

[maɪ] [frend] [ ri'kwestid ] - [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['gʌvərnər] [mə'kɛri] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] .

| my | friend | requested | Bungarry | to | show | how | governor | Macquarrie | made | a | bow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 朋友 | 请求 | - | 到 | 展示 | 如何 | 州长 | 麦夸里 | 制成 | 一个 | 弓 | . |

我的朋友请邦加里演示一下麦夸里总督是如何鞠躬的。

- ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [drest] [ɪn][ðə; ði][oʊld]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['ɑːfɪsər] ,

| Bungarry | happened | to | be | dressed | in | the | old | uniform | of | a | military | officer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 发生 | 到 | 是 | 穿着 | 在 | 这 | 老的 | 制服 | 的 | 一个 | 军队 | 官 | , |

邦加里碰巧穿着一件旧军官制服。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][boʊt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz] [kɑːkt] [hæt] ,

| and | standing | up | in | the | stern | of | his | boat | , | and | taking | off | his | cocked | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 常设 | 向上 | 在 | 这 | 船尾 | 的 | 他的 | 船 | , | 和 | 采取 | 离开 | 他的 | 上膛 | 帽子 | , |

他站在船尾，摘下三角帽，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [pʌŋk'tɪliˌoʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [loʊ] ['fɔːrm(ə)l][baʊ; boʊ] ,

| with | the | requisite | punctilio | , | he | made | a | low | formal | bow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 必需品 | 拘束 | , | 他 | 制成 | 一个 | 低的 | 正式的 | 弓 | , |

他以标准的礼节性鞠躬，微微低下头，行了一个正式的礼节性鞠躬。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [greɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] .

| with | all | the | dignity | and | grace | of | a | general | officer | of | the | old | school | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 尊严 | 和 | 优雅 | 的 | 一个 | 一般的 | 官 | 的 | 这 | 老的 | 学校 | . |

举手投足间尽显老派将军的威严与风度。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [ˌilə'wɔrə] ['maʊnt(ə)n] ,

| The | rich | variety | of | vegetation | on | the | Illawarra | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 富有的 | 种类 | 的 | 植被 | 在 | 这 | 伊拉瓦拉 | 山 | , |

伊拉瓦拉山脉拥有丰富的植被种类，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['lɔːfti] [reɪndʒ] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊst] ,

| which | is | a | lofty | range | running | parallel | with | the | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 高远 | 范围 | 跑步 | 平行线 | 和 | 这 | 海岸 | , |

这是一条与海岸线平行的高耸山脉，

['kɔntræsts] ['bjuːtɪfli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] .

| contrasts | beautifully | with | the | richness | of | the | scenery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 对比 | 非常漂亮 | 和 | 这 | 丰富 | 的 | 这 | 风景 | . |

与周围丰富的景色形成了美丽的对比。

[ðə; ði][fɜːrn] [triː] , ['juːtɪŋ] [ʌp] [ɪts] [rʌf] [stem] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['boʊts]

| The | fern | tree | , | shooting | up | its | rough | stem | , | about | the | thickness | of | a | small | boat's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蕨类 | 树 | , | 射击 | 向上 | 它是 | 粗糙的 | 干 | , | 关于 | 这 | 厚度 | 的 | 一个 | 小的 | 船的 |

[mæst] ,

| mast | , |
|---|---|
| 桅杆 | , |

那棵蕨树，沿着粗糙的茎干向上生长，茎干粗壮，大约有小船桅杆那么粗。

[tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

| to | the | height | of | fifteen | or | twenty | feet | , | and | then | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 高度 | 的 | 十五 | 或者 | 二十 | 脚 | , | 和 | 然后 | , |

长到十五到二十英尺高，然后，

[ɔːl][æt; ət][wʌns] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [liːvz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

| all | at | once | shooting | out | a | number | of | leaves | in | every | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 在 | 一次 | 射击 | 出去 | 一个 | 数字 | 的 | 树叶 | 在 | 每一个 | 方向 | , |

突然间，无数片叶子向四面八方射出。

[iːtʃ] [æt; ət] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [fiːt] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,

| each | at | four | or | five | feet | in | length | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 在 | 四 | 或者 | 五 | 脚 | 在 | 长度 | , |

每条长四到五英尺，

[ænd; ənd] [ɪg'zæktli] ['sɪmələr] [ɪn] [ə'pɪrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmən] [fɜːrn] ;

| and | exactly | similar | in | appearance | to | the | leaf | of | the | common | fern | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 确切地 | 相似的 | 在 | 外貌 | 到 | 这 | 叶子 | 的 | 这 | 常见的 | 蕨类 | ; |

外观与普通蕨类植物的叶子完全相同；

[waɪl] [pɑːmz] [ʌv; əv] ['veriəs] [bə'tænɪk(ə)l] ['spiːʃiːz] ,

| while | palms | of | various | botanical | species | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 棕榈树 | 的 | 各种各样的 | 植物 | 物种 | , |

而各种植物种类的棕榈树，

[ɑːr; ər] ['evər] [ænd; ənd] [ə'nɑːn] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [tɔːl] ['slendər] [b'rɑːntʃles] [stemz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt]

| are | ever | and | anon | shooting | up | their | tall | slender | branchless | stems | to | the | height |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 曾经 | 和 | 匿名 | 射击 | 向上 | 他们的 | 高的 | 苗条 | 无枝 | 茎 | 到 | 这 | 高度 |

[ʌv; əv] ['sev(ə)nti] [ɔːr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

| of | seventy | or | a | hundred | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 七十 | 或者 | 一个 | 百 | 脚 | , |

它们不断地抽出细长、无枝的茎干，一直长到七十英尺或一百英尺高。

[ænd; ənd] [ðen] [ 'fɔːmiŋ ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kænəpi] [ʌv; əv] [liːvz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [bendz] ['greɪsfəli]

| and | then | forming | a | large | canopy | of | leaves | , | each | of | which | bends | gracefully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 成型 | 一个 | 大的 | 树冠 | 的 | 树叶 | , | 每个 | 的 | 哪个 | 弯曲 | 优雅地 |

['aʊtwərdz] [ænd; ənd] [ðen] ['daʊnwərdz] ,

| outwards | and | then | downwards | , |
|---|---|---|---|---|
| 向外 | 和 | 然后 | 向下 | , |

然后形成一大片树叶，每一片树叶都优雅地向外弯曲，然后再向下垂落。

[laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] - ['fɛðɚz] .

| like | a | Prince | of | Wales | ' | feathers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 王子 | 的 | 威尔士 | - | 羽毛 | . |

就像威尔士亲王的羽毛一样。

[ə'nʌðər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spiːʃiːz] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [loʊ] [graʊndz] [ʌv; əv] [ˌilə'wɔrə] , [ɪz] [ðə; ði] [fæn] [pɑːm]

| Another | beautiful | species | met | with | in | the | low | grounds | of | Illawarra | , | is | the | fan | palm |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 美丽的 | 物种 | 遇见 | 和 | 在 | 这 | 低的 | 理由 | 的 | 伊拉瓦拉 | , | 是 | 这 | 扇子 | 棕榈 |

,

,

,

在伊拉瓦拉的低洼地带还能见到另一种美丽的植物，那就是扇形棕榈。

[ɔːr] ['kæbɪdʒ] [triː] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['iːkwəli] ['greɪsf(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['aʊtlaɪn] , [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz]

| or | cabbage | tree | , | and | another | equally | graceful | in | its | outline | , | is | called | by | the | natives |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 卷心菜 | 树 | , | 和 | 其他 | 同样地 | 优美 | 在 | 它是 | 大纲 | , | 是 | 称为 | 经过 | 这 | 本地人 |

.

| Bangalo | . |
|---|---|
| 班加罗 | . |

或者卷心菜树，另一种外形同样优美的树，当地人称之为 Bangalo。

[ðə; ði] ['net(ə)l] [triː] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

| The | nettle | tree | , | which | is | also | met | with | in | the | bushes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荨麻 | 树 | , | 哪个 | 是 | 还 | 遇见 | 和 | 在 | 这 | 灌木丛 | , |

荨麻树，也生长在灌木丛中，

[ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['trævələr] , [bʌt; bət] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [felt] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] ,

| is | not | only | seen | by | the | traveller | , | but | occasionally | felt | , | and | remembered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 仅有的 | 已见 | 经过 | 这 | 游客 | , | 但 | 偶尔 | 毛毡 | , | 和 | 记得 | , |

不仅是旅行者能看到的，有时也能感受到，并被铭记。

[fɔːr; fər] [ɪts] [neɪm] [ɪz] ['haɪli] [dɪ'skrɪptɪv] .

| for | its | name | is | highly | descriptive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它是 | 姓名 | 是 | 高度 | 描述性的 | . |

因为它的名字非常形象。

[bəuθ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)l] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔː'streɪliə] ,

| Both | the | animal | and | vegetable | creation | in | Australia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 这 | 动物 | 和 | 蔬菜 | 创建 | 在 | 澳大利亚 | , |

澳大利亚的动植物创造物，

[ɑːr; ər] ['hoʊlli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| are | wholly | different | from | those | in | every | other | part | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 完全 | 不同的 | 从 | 那些 | 在 | 每一个 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | . |

与世界其他任何地方的人们都截然不同。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [bi'liːvd] [ɪn] ,

| To | show | that | the | existence | of | a | thing | was | not | believed | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 展示 | 那 | 这 | 存在 | 的 | 一个 | 事物 | 曾是 | 不是 | 相信 | 在 | , |

为了表明人们不相信某事物的存在，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'perd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [blæk] [swɑːn] , [bʌt; bət] [ɪn] [nuː] ['hɑːlənd] [wiː; wi] [faɪnd] [blæk] [swɔnz]

| it | was | compared | to | a | black | swan | , | but | in | New | Holland | we | find | black | swans |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 比较的 | 到 | 一个 | 黑色的 | 天鹅 | , | 但 | 在 | 新的 | 荷兰 | 我们 | 寻找 | 黑色的 | 天鹅 |

,

,

,

它被比作黑天鹅，但在新荷兰我们却能找到黑天鹅。

[ænd; ənd] [bluː] ['frɑːgz] ; [red] ['lɔbstəz] , [ænd; ənd] [bluː] [kræbz] ; ['flaɪɪŋ] [ə'pɔsəmz] , [ænd; ənd] [biːsts]

| and | blue | frogs | ; | red | lobsters | , | and | blue | crabs | ; | flying | opossums | , | and | beasts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 蓝色的 | 青蛙 | ; | 红色的 | 龙虾 | , | 和 | 蓝色的 | 螃蟹 | ; | 飞行 | 负鼠 | , | 和 | 野兽 |

[wɪð; wɪθ] [bɪlz] [laɪk] [dʌks] ;

| with | bills | like | ducks | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 账单 | 喜欢 | 鸭子 | ; |

还有蓝蛙；红龙虾和蓝蟹；飞翔的负鼠和长着鸭嘴的野兽；

[fɪʃ] [ðæt] [hɑːp] [ə'baʊt] [ɑːn] [draɪ] [lænd] , [ænd; ənd] [k'wɒdrʊpedz] [ðæt] [leɪ] [egz] .

| fish | that | hop | about | on | dry | land | , | and | quadrupeds | that | lay | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼 | 那 | 跳 | 关于 | 在 | 干燥 | 土地 | , | 和 | 四足动物 | 那 | 躺 | 鸡蛋 | . |

在陆地上蹦蹦跳跳的鱼，以及产卵的四足动物。

[ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] [ˌhɪðər'tuː] [dɪ'skʌvərd] , [wɪð; wɪθ] ['veri] [fjuː] [ ik'sepʃənz ] , [ɑːr; ər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| The | quadrupeds | hitherto | discovered | , | with | very | few | exceptions | , | are | all | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四足动物 | 迄今为止 | 发现 | , | 和 | 非常 | 很少 | 例外情况 | , | 是 | 全部 | 的 | 这 |

[ˌkæŋgə'ruː] [ɔːr] [ə'pɑːsəm] [traɪb] ;

| kangaroo | or | opossum | tribe | ; |
|---|---|---|---|---|
| 袋鼠 | 或者 | 负鼠 | 部落 | ; |

迄今为止发现的四足动物，除极少数例外，都是袋鼠或负鼠族；

['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['hɪndər] [legz] [lɔːŋ] ,

| having | their | hinder | legs | long | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 他们的 | 阻碍 | 腿 | 长的 | , |

它们的后腿很长，

[aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [legz] ,

| out | of | all | proportion | when | compared | with | the | length | of | the | fore | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 全部 | 部分 | 什么时候 | 比较的 | 和 | 这 | 长度 | 的 | 这 | 前 | 腿 | , |

与前腿的长度相比，比例完全不协调。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sæk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['beli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

| and | a | sack | under | the | belly | of | the | female | for | the | reception | of | the | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 解雇 | 在下面 | 这 | 腹部 | 的 | 这 | 女性 | 为了 | 这 | 接待 | 的 | 这 | 年轻的 |

.

:

.

雌性腹部下方有一个囊，用于接收幼崽。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˌkæŋgə'ruː] [ræts] , [ænd; ənd][dɔːgz][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][kaɪnd] , [ɔːl] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] ;

| They | have | kangaroo | rats | , | and | dogs | of | the | jackal | kind | , | all | exactly | alike | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 袋鼠 | 老鼠 | , | 和 | 狗 | 的 | 这 | 豺狼 | 种类 | , | 全部 | 确切地 | 同样 | ; |

他们那里有袋鼠鼠和豺狼一样的狗，全都一模一样；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [traɪb] , [neɪmd] [ðə; ði]['wɑːmbæt] ,

| and | a | little | animal | of | the | bear | tribe | , | named | the | wombat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 动物 | 的 | 这 | 熊 | 部落 | , | 命名 | 这 | 袋熊 | , |

还有一种熊族的小动物，名叫袋熊。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['kwɑːdruped][æt; ət]['prez(ə)nt] [dɪ'skʌvərd] [ɪz][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] .

| but | the | largest | quadruped | at | present | discovered | is | the | kangaroo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最大 | 四足动物 | 在 | 展示 | 发现 | 是 | 这 | 袋鼠 | . |

但目前发现的最大的四足动物是袋鼠。

[ðiːz] ['prɪti] ['nɪrli] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv] [fɔːr] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] [jet] [noʊn] [ɑːn] [ðɪs]

| These | pretty | nearly | complete | the | catalogue | of | four | - | footed | animals | yet | known | on | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 漂亮的 | 几乎 | 完全的 | 这 | 目录 | 的 | 四 | - | 有脚的 | 动物 | 然而 | 已知 | 在 | 这 |

[væst] ['aɪlənd] .

| vast | island | . |
|---|---|---|
| 广阔的 | 岛 | . |

这些几乎囊括了这座广袤岛屿上已知的所有四足动物。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [krɪ'eɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ɪt'self] ,

| There | is | , | however | , | an | animal | which | resembles | nothing | in | the | creation | but | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 然而 | , | 一个 | 动物 | 哪个 | 类似 | 没有什么 | 在 | 这 | 创建 | 但 | 本身 | , |

然而，有一种动物，它与造物中的任何其他事物都截然不同，它自身就是最独特的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['niːðər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [biːst] , [bɜːrd][ɔːr] [fɪʃ] .

| and | which | neither | belongs | to | beast | , | bird | or | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 两者都不 | 属于 | 到 | 兽 | , | 鸟 | 或者 | 鱼 | . |

它既不属于野兽，也不属于鸟类，更不属于鱼类。

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [dʌk] - [ bil ] ['plætɪpʊs] .

| This | animal | is | called | the | Duck | - | billed | Platypus | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 动物 | 是 | 称为 | 这 | 鸭子 | - | 账单 | 鸭嘴兽 | . |

这种动物叫做鸭嘴兽。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [k'wɒdrʊpedz] [jet] [noʊn] , [ðɪs] [siːmz] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn][ɪts]

| Of | all | the | quadrupeds | yet | known | , | this | seems | the | most | extraordinary | in | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 这 | 四足动物 | 然而 | 已知 | , | 这 | 似乎 | 这 | 最多 | 非凡的 | 在 | 它是 |

[ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] ;

| conformation | ; |
|---|---|
| 构象 | ; |

在目前已知的四足动物中，这种动物的体型似乎是最不寻常的；

[ig'zibitɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['sembləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌk] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| exhibiting | the | perfect | semblance | of | the | beak | of | a | duck | on | the | head | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 展出 | 这 | 完美的 | 外表 | 的 | 这 | 喙 | 的 | 一个 | 鸭子 | 在 | 这 | 头 | 的 | 一个 |

['kwɑːdruped] .

| quadruped | . |
|---|---|
| 四足动物 | . |

在四足动物的头部完美地展现出鸭嘴的轮廓。

[ðə; ði] [hed] [ɪz] ['flætɪʃ] , [ænd; ənd] ['ræðər] [smɔːl] [ðæn; ðən] [lɑːrdʒ] ;

| The | head | is | flattish | , | and | rather | small | than | large | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 头 | 是 | 扁平状 | , | 和 | 相当 | 小的 | 比 | 大的 | ; |

头部扁平，而且偏小。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɔːr] [snaʊt] [soʊ] [ɪg'zæktli] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [brɔːd] - [ bil ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

| the | mouth | or | snout | so | exactly | resembles | that | of | some | broad | - | billed | species | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 嘴 | 或者 | 鼻子 | 所以 | 确切地 | 类似 | 那 | 的 | 一些 | 广阔 | - | 账单 | 物种 | 的 |

[dʌk] ,

| duck | , |
|---|---|
| 鸭子 | , |

它的嘴或吻部与某些阔嘴鸭的嘴或吻部非常相似，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [wʌn] .

| that | it | might | be | mistaken | for | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 可能 | 是 | 错误 | 为了 | 一 | . |

它可能会被误认为是其中之一。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [noʊ] [les] ['sɪŋgjələr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [biːsts] .

| The | birds | and | fish | are | no | less | singular | than | the | beasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟类 | 和 | 鱼 | 是 | 不 | 较少的 | 单数 | 比 | 这 | 野兽 | . |

鸟类和鱼类与野兽一样独特。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [wen] [left] [ʌn'kʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] [ebɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪd] ,

| There | is | a | singular | fish | , | which | when | left | uncovered | by | the | ebbing | of | the | tide | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 单数 | 鱼 | , | 哪个 | 什么时候 | 左边 | 裸露 | 经过 | 这 | 退潮 | 的 | 这 | 潮 | , |

有一种奇特的鱼，当潮水退去露出水面时，

[liːps] [ə'baʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['græshɑːpər] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [fɪnz] .

| leaps | about | like | the | grasshopper | , | by | means | of | strong | fins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳跃 | 关于 | 喜欢 | 这 | 蚱蜢 | , | 经过 | 方法 | 的 | 强的 | 鳍 | . |

它像蚱蜢一样，凭借强壮的鳍跳跃前进。

[ðə; ði] - ['suːpərˌbɑː] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] [teɪl] ['fɛðɚz] ,

| The | Mœnura | Superba | , | with | its | scalloped | tail | feathers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 超级 | , | 和 | 它是 | 扇贝状的 | 尾巴 | 羽毛 | , |

尾羽呈扇贝状的莫努拉凤蝶

[ɪz] [pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['sɪŋgjələr] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] ['elɪgənt] [reɪs] [ʌv; əv] [bɜːrd] ,

| is | perhaps | the | most | singular | and | beautiful | of | that | elegant | race | of | bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 也许 | 这 | 最多 | 单数 | 和 | 美丽的 | 的 | 那 | 优雅的 | 种族 | 的 | 鸟 | , |

或许是这种优雅鸟类中最独特、最美丽的一种。

[noʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] .

| known | by | the | name | of | Birds | of | Paradise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 经过 | 这 | 姓名 | 的 | 鸟类 | 的 | 天堂 | . |

又名天堂鸟。

['kɑːkəˌtuːz] , ['pærəts] , [ænd; ənd] ['pærəket] , [ɑːr; ər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [greɪt] [və'raɪəti] .

| Cockatoos | , | Parrots | , | and | Parroquets | , | are | innumerable | , | and | of | great | variety | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凤头鹦鹉 | , | 鹦鹉 | , | 和 | 鹦鹉 | , | 是 | 无数 | , | 和 | 的 | 伟大的 | 种类 | . |

凤头鹦鹉、鹦鹉和长尾鹦鹉的种类繁多，数不胜数。

[ðə; ði] [ˌnɑːnpə'rel] ['pærət] [ɪz] [pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pærət] [traɪb] [ɪn] [ðə; ði]

| The | Nonpareil | Parrot | is | perhaps | the | most | beautiful | bird | of | the | parrot | tribe | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无比 | 鹦鹉 | 是 | 也许 | 这 | 最多 | 美丽的 | 鸟 | 的 | 这 | 鹦鹉 | 部落 | 在 | 这 |

[hoʊl] [wɜːrld] .

| whole | world | . |
|---|---|---|
| 所有的 | 世界 | . |

无双鹦鹉或许是全世界鹦鹉中最美丽的鸟类。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['i:g(ə)l] [ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kri:tʃər] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['i:mju:] , [ɔ:r] [nu:] ['hɑ:lənd]

| The | Mountain | Eagle | is | a | magnificent | creature | ; | but | the | Emu | , | or | New | Holland |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 山 | 鹰 | 是 | 一个 | 壮丽 | 生物 | ; | 但 | 这 | 鸸 | , | 或者 | 新的 | 荷兰 |

['kæsəweri] ,

| Cassowary | , |
|---|---|
| 食火鸡 | , |

山雕是一种雄伟的生物；但鸸鹋，或称新荷兰食火鸡，

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [ænd; ənd] ['lɔ:ftiɪst] [bɜ:rd] [ðæt] [ɪg'zɪsts] .

| is | perhaps | the | tallest | and | loftiest | bird | that | exists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 也许 | 这 | 最高 | 和 | 最高 | 鸟 | 那 | 存在 | . |

或许是现存最高、最翱翔的鸟类。

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ləni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['sɪdni]

| The | capital | of | the | colony | , | and | the | seat | of | the | colonial | Government | is | Sydney |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首都 | 的 | 这 | 殖民地 | , | 和 | 这 | 座位 | 的 | 这 | 殖民 | 政府 | 是 | 悉尼 |

.

| : |
|---|
| . |

殖民地首府和殖民地政府所在地是悉尼。

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['sɪdni] [ɪz] ['bju:tɪfli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] ['sɪdni] [koʊv] ,

| The | Town | of | Sydney | is | beautifully | situated | in | Sydney | Cove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 的 | 悉尼 | 是 | 非常漂亮 | 位于 | 在 | 悉尼 | 海湾 | , |

悉尼镇地理位置优越，坐落在悉尼湾。

[wɪtʃ] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['ɪnlets][ʌv; əv][pɔ:rt]['dʒæksən] ,

| which | I | told | you | is | one | of | the | romantic | inlets | of | Port | Jackson | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 讲述 | 你 | 是 | 一 | 的 | 这 | 浪漫的 | 入口 | 的 | 港口 | 杰克逊 | , |

我之前跟你说过，这是杰克逊港一个浪漫的海湾。

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rbər] .

| about | seven | miles | from | the | entrance | of | the | harbour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 七 | 英里 | 从 | 这 | 入口 | 的 | 这 | 港口 | . |

距港口入口约七英里。

[ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rbər] [fɔ:rm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['grændəst]

| The | headlands | at | the | mouth | of | the | harbour | form | one | of | the | grandest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海岬 | 在 | 这 | 嘴 | 的 | 这 | 港口 | 形式 | 一 | 的 | 这 | 最宏伟 |

[fitʃər] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['si:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| features | in | the | natural | scenery | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特征 | 在 | 这 | 自然的 | 风景 | 的 | 这 | 国家 | . |

港口入口处的岬角是该国自然景观中最壮丽的景观之一。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] , [haʊ'evər] ,

| It | is | not | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | , | 然而 | , |

然而，事实并非如此。

[ə; eɪ] ['dɪstənt] [ɔ:r] ['kɜ:rsəri] [glæns] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][dʒʌst][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv]

| a | distant | or | cursory | glance | that | will | give | you | a | just | idea | of | the | importance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 遥远 | 或者 | 粗略地 | 瞥一眼 | 那 | 将要 | 给 | 你 | 一个 | 只是 | 主意 | 的 | 这 | 重要性 | 的 |

[ðɪs] ['bɪzi] ['kæpɪt(ə)l] .

| this | busy | capital | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 忙碌的 | 首都 | . |

只需远远地或匆匆一瞥，你就能对这座繁忙的首都的重要性有一个大致的了解。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][dʒʌst] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

| In | order | to | form | a | just | estimation | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 形式 | 一个 | 只是 | 估算 | 的 | 它 | , |

为了对其形成公正的评估，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] ['sɪdni] [koʊv] [tuː; tə] ['dɑːrlɪŋ] ['hɑːrbər] ,

| you | should | take | a | boat | and | proceed | from | Sydney | Cove | to | Darling | Harbour | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 拿 | 一个 | 船 | 和 | 继续 | 从 | 悉尼 | 海湾 | 到 | 亲爱的 | 港口 | , |

你应该乘船从悉尼湾前往达令港。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lætər] [kə'peɪʃəs]

| you | will | then | see | the | whole | extent | of | the | eastern | shore | of | the | latter | capacious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 然后 | 看 | 这 | 所有的 | 程度 | 的 | 这 | 东 | 支撑 | 的 | 这 | 后者 | 宽敞 |

['beɪs(ə)n] ['iːkwəli] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɛəhausiz] ,

| basin | equally | crowded | with | warehouses | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 盆地 | 同样地 | 挤 | 和 | 仓库 | , |

然后你就会看到后一个宽阔盆地的整个东岸都挤满了仓库。

['stɔrz] , [dɑːk] - [ jaːdz ] , [mɪlz] , [ænd; ənd] ['wɔrfs, 'hwɔrfs] ; [ðə; ði] [stɔːr] - ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɑːn] [ðə; ði] [moʊst]

| stores | , | dock | - | yards | , | mills | , | and | wharfs | ; | the | store | - | houses | built | on | the | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商店 | , | 码头 | - | 码 | , | 磨坊 | , | 和 | 码头 | ; | 这 | 店铺 | - | 房屋 | 建造 | 在 | 这 | 最多 |

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skeɪl] ,

| magnificent | scale | , |
|---|---|---|
| 壮丽 | 规模 | , |

商店、船坞、磨坊和码头；规模宏大的仓库，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [moʊst] [səb'stænʃ(ə)l] [mə'tɪriəlz] .

| and | with | the | best | and | most | substantial | materials | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 最好的 | 和 | 最多 | 重大的 | 材料 | . |

采用最优质、最耐用的材料。

[ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪdni] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [naʊ] [tuː; tə] [ɪk'siːd] - , - ['pɝːsənz] .

| The | population | of | Sydney | is | supposed | now | to | exceed | 10 | , | 000 | persons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人口 | 的 | 悉尼 | 是 | 据称 | 现在 | 到 | 超过 | - | , | - | 人 | . |

悉尼的人口现在应该超过10000人。

[ðə; ði] ['sekənd] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləni] [ɪz] [ˌpærə'mætə] .

| The | second | town | in | the | colony | is | Paramatta | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第二 | 镇 | 在 | 这 | 殖民地 | 是 | 帕拉马塔 | . |

殖民地的第二个城镇是帕拉马塔。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪstənt] [ə'baʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['sɪdni] ,

| It | is | distant | about | fourteen | miles | from | Sydney | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 遥远 | 关于 | 十四 | 英里 | 从 | 悉尼 | , |

它距离悉尼大约十四英里。

['biːɪŋ] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nævɪgəb(ə)l] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [pɔːrt]

| being | pleasantly | situated | at | the | head | of | one | of | the | navigable | arms | of | Port |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 愉快 | 位于 | 在 | 这 | 头 | 的 | 一 | 的 | 这 | 可导航 | 武器 | 的 | 港口 |

['dʒæksən] .

| Jackson | . |
|---|---|
| 杰克逊 | . |

地理位置优越，位于杰克逊港一条可通航支流的源头。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['nɪrli] [faɪv] , - [ɪn'hæbɪtənts] .

| It | contains | nearly | 5 | , | 000 | inhabitants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 包含 | 几乎 | 5 | , | - | 居民 | . |

它拥有近5000名居民。

[ðə; ði] ['ʌðər] [taʊnz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləni] , [ɑːr; ər] ['wɪnzər] , [ 'livəpuːl ] , ['kæmbl] [taʊn] , ['njʊˌkæsl]

| The | other | towns | in | the | colony | , | are | Windsor | , | Liverpool | , | Campbell | Town | , | Newcastle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 城镇 | 在 | 这 | 殖民地 | , | 是 | 温莎 | , | 利物浦 | , | 坎贝尔 | 镇 | , | 纽卡斯尔 |

[ænd; ənd] ['meɪtlənd] .

| and | Maitland | . |
|---|---|---|
| 和 | 梅特兰 | . |

殖民地的其他城镇有温莎、利物浦、坎贝尔镇、纽卡斯尔和梅特兰。

[ðə; ði] [læst] [wɪl] ['daʊtləs] [er] [lɔːŋ] [biː; bi] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːləni] ,

| The | last | will | doubtless | ere | long | be | the | second | in | the | colony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 将要 | 毫无疑问 | 埃雷 | 长的 | 是 | 这 | 第二 | 在 | 这 | 殖民地 | , |

毫无疑问，最后一个很快就会成为殖民地中的第二个。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌntɚz] ['rɪvər] .

| as | it | is | situated | at | the | head | of | the | navigation | of | Hunter's | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 位于 | 在 | 这 | 头 | 的 | 这 | 导航 | 的 | 猎人的 | 河 | . |

因为它位于亨特河航道的源头。

['veri] [faɪn] [roʊdz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] [ɪn] [ɔː'streɪliə] , [pər'tɪkjələrli] [wʌn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

| Very | fine | roads | have | been | formed | in | Australia | , | particularly | one | leading | across | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 美好的 | 道路 | 有 | 到过 | 形成 | 在 | 澳大利亚 | , | 特别 | 一 | 领导 | 穿过 | 这 |

[bluː] ['maʊntnz] [tuː; tə] ['bæθərst] ,

| Blue | mountains | to | Bathurst | , |
|---|---|---|---|---|
| 蓝色的 | 山脉 | 到 | 巴瑟斯特 | , |

澳大利亚修建了许多非常好的公路，特别是那条穿越蓝山通往巴瑟斯特的公路。

[ɑːn] [ðə; ði] ['westərn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [reɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['sɪdni] .

| on | the | western | side | of | that | range | , | which | is | 180 | miles | from | Sydney | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 西 | 边 | 的 | 那 | 范围 | , | 哪个 | 是 | - | 英里 | 从 | 悉尼 | . |

位于该山脉西侧，距离悉尼 180 英里。

[ðə; ði] ['oʊpənnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] ['bæθərst] [ɪz] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ]

| The | openness | of | the | country | around | Bathurst | is | more | favourable | for | hunting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 开放性 | 的 | 这 | 国家 | 大约 | 巴瑟斯特 | 是 | 更多的 | 有利 | 为了 | 打猎 |

[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ðæn; ðən] [moʊst] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːləni] .

| and | shooting | than | most | other | parts | of | the | colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 射击 | 比 | 最多 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 殖民地 | . |

巴瑟斯特周边地区的开阔地形比殖民地其他大部分地区更有利于狩猎和射击。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːmjuː] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['hʌntɪd] [wɪð; wɪθ] [dɔːgz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] ['fiːb(ə)l]

| The | Kangaroo | and | the | Emu | are | both | hunted | with | dogs | ; | they | are | both | feeble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 袋鼠 | 和 | 这 | 鸸 | 是 | 两个都 | 猎杀 | 和 | 狗 | ; | 他们 | 是 | 两个都 | 微弱 |

['ænɪmlz] ,

| animals | , |
|---|---|
| 动物 | , |

袋鼠和鸸鹋都是用猎犬猎杀的；它们都是体质虚弱的动物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

| but | they | are | not | altogether | destitute | of | the | means | of | defence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 不是 | 共 | 贫困 | 的 | 这 | 方法 | 的 | 防御 | . |

但他们并非完全缺乏防御手段。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['swɪftnəs] [ʌv; əv] [fʊt] ,

| In | addition | to | swiftness | of | foot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 添加 | 到 | 速度 | 的 | 脚 | , |

除了脚步敏捷之外，

[ðə; ði] ['iːmjuː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌskjələr] ['paʊər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['aɪərn] [lɪmz] ,

| the | Emu | has | a | great | muscular | power | in | his | long | iron | limbs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸸 | 有 | 一个 | 伟大的 | 肌肉发达的 | 力量 | 在 | 他的 | 长的 | 铁 | 四肢 | , |

鸸鹋的四肢修长有力，肌肉发达。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [gɪv] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [bloʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pər'suːər] , [baɪ] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [hɪm; ɪm]

| and | can | give | an | awkward | blow | to | his | pursuer | , | by | striking | out | at | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 给 | 一个 | 尴尬的 | 吹 | 到 | 他的 | 追击者 | , | 经过 | 引人注目 | 出去 | 在 | 他 |

[bɪ'haɪnd] ,

| behind | , |
|---|---|
| 在后面 | , |

而且他可以从背后偷袭追击者，给追击者一个尴尬的打击。

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːrs] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [wen] [brɔːt] [tuː; tə] [beɪ] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːgz] ,

| like | a | young | horse | , | while | the | Kangaroo | , | when | brought | to | bay | by | the | dogs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 年轻的 | 马 | , | 尽管 | 这 | 袋鼠 | , | 什么时候 | 带来 | 到 | 湾 | 经过 | 这 | 狗 | , |

就像一匹小马驹，而袋鼠，当被狗逼到绝境时，

[rests] [hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['mʌskjələr] [teɪl] , ['siːzɪz] [ðə; ði] [dɔːg] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hændz] [ɔːr]

| rests | himself | on | his | strong | muscular | tail | , | seizes | the | dog | with | his | little | hands | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 休息 | 他自己 | 在 | 他的 | 强的 | 肌肉发达的 | 尾巴 | , | 逮捕 | 这 | 狗 | 和 | 他的 | 小的 | 双手 | 或者 |

[fɔːr] - [fiːt] ,

| fore | - | feet | , |
|---|---|---|---|
| 前 | - | 脚 | , |

它用强壮有力的尾巴支撑身体，用小爪子或前爪抓住狗。

[ænd; ənd] [θrʌsts] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] ,

| and | thrusts | at | him | with | one | of | his | hind | feet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 推力 | 在 | 他 | 和 | 一 | 的 | 他的 | 后 | 脚 | , |

然后，它用一只后蹄猛地踢向他。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɑːrmd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [huːf] ,

| which | is | armed | for | that | purpose | with | a | single | sharp | - | pointed | hoof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 武装 | 为了 | 那 | 目的 | 和 | 一个 | 单身的 | 锋利的 | - | 尖 | 蹄 | , |

它为此目的配备了一只尖锐的蹄子。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [leɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [kəm'pliːtli] ['oʊpən] .

| and | perhaps | lay | his | side | completely | open | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也许 | 躺 | 他的 | 边 | 完全地 | 打开 | . |

或许还会让他侧身完全暴露出来。

[wen] ['hɑːtli] [pər'suːd] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [wer] ,

| When | hotly | pursued | , | the | kangaroo | sometimes | takes | to | the | water | , | where | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 热 | 追击 | , | 这 | 袋鼠 | 有时 | 需要 | 到 | 这 | 水 | , | 在哪里 | , |

当受到追捕时，袋鼠有时会跳入水中，在那里，

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [dɔːg] ,

| if | he | happen | to | be | followed | by | a | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 发生 | 到 | 是 | 随后 | 经过 | 一个 | 狗 | , |

如果他碰巧被一条狗跟着，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələr] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər] [ɔːl] ['ʌðər] [k'wɒdrʊpedz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪz] ,

| he | has | a | singular | advantage | over | all | other | quadrupeds | of | his | own | size | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 单数 | 优势 | 超过 | 全部 | 其他 | 四足动物 | 的 | 他的 | 自己的 | 尺寸 | , |

他比所有体型相近的其他四足动物都拥有一个独特的优势。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ɪ'rekt] [ɪn] ['prɪti] [diːp] ['wɔːtər] .

| from | his | being | able | to | stand | erect | in | pretty | deep | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 存在 | 有能力的 | 到 | 站立 | 直立 | 在 | 漂亮的 | 深的 | 水 | . |

因为他能够在相当深的水中直立行走。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [weɪts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːg] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['lætər] [kʌmz] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə]

| In | this | position | he | waits | for | the | dog | , | and | when | the | latter | comes | close | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 位置 | 他 | 等待 | 为了 | 这 | 狗 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 后者 | 来 | 关闭 | 向上 | 到 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

他保持这个姿势等待狗，当狗靠近他时，

[hiː; hi] ['siːzɪz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] - [fiːt] [ænd; ənd] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər] [tɪl] [hiː; hi]

| he | seizes | him | with | his | fore | - | feet | and | presses | him | under | water | till | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 逮捕 | 他 | 和 | 他的 | 前 | - | 脚 | 和 | 出版社 | 他 | 在下面 | 水 | 直到 | 他 |

[ɪz] [draʊnd] .

| is | drowned | . |
|---|---|---|
| 是 | 溺水 | . |

他用前脚抓住他，把他按入水中，直到他溺死。

[ðə; ði] ['bʌstərd] , [ɔ:r] ['neɪtɪv] ['tɜ:rki] , [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði] ['bæθərst] ['kʌntri] .

| The | Bustard | , | or | native | turkey | , | is | occasionally | shot | in | the | Bathurst | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸨 | , | 或者 | 本国的 | 火鸡 | , | 是 | 偶尔 | 射击 | 在 | 这 | 巴瑟斯特 | 国家 | . |

在巴瑟斯特地区，偶尔会有人猎杀鸨（或称本地火鸡）。

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [weɪz] [ˌeɪ'ti:n] [paʊndz] , [ænd; ənd][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['tɜ:rki]

| It | sometimes | weighs | eighteen | pounds | , | and | is | different | from | the | common | turkey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有时 | 重量 | 十八 | 磅 | , | 和 | 是 | 不同的 | 从 | 这 | 常见的 | 火鸡 |

,

,

,

它有时重达十八磅，与普通火鸡不同。

[ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][legz] ['bi:ɪŋ] [waɪt] , [waɪl] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] [brest] [ɪz][dɑ:rk] - ['kʌlərd] .

| in | the | flesh | of | the | legs | being | white | , | while | that | of | the | breast | is | dark | - | coloured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 肉 | 的 | 这 | 腿 | 存在 | 白色的 | , | 尽管 | 那 | 的 | 这 | 胸部 | 是 | 黑暗的 | - | 有色 | . |

腿部肌肉呈白色，而胸部肌肉呈深色。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðə; ði][oʊld][men] [hæv; həv][ə'loʊn][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [ðə; ði]['i:mju:] ,

| Among | the | natives | the | old | men | have | alone | the | privilege | of | eating | the | Emu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 本地人 | 这 | 老的 | 男人 | 有 | 独自的 | 这 | 特权 | 的 | 吃 | 这 | 鸸 | , |

在当地土著居民中，只有老人才有食用鸸鹋的特权。

[ænd; ənd] ['mærid] ['pi:p(ə)l] ['oʊnli][ɑ:r; ər] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [i:t] [dʌks] .

| and | married | people | only | are | permitted | to | eat | ducks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已婚 | 人们 | 仅有的 | 是 | 允许 | 到 | 吃 | 鸭子 | . |

只有已婚人士才被允许吃鸭子。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['sʌfər] [noʊ]['ænɪm(ə)l] , [haʊ'evər] [smɔ:l] , [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

| The | natives | suffer | no | animal | , | however | small | , | to | escape | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 遭受 | 不 | 动物 | , | 然而 | 小的 | , | 到 | 逃脱 | 他们 | . |

当地人绝不放过任何动物，哪怕是再小的动物。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæks] ['bi:ɪŋ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [æn; ən] [ə'pɑ:səm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [tri:] ,

| One | of | the | blacks | being | anxious | to | get | an | Opossum | out | of | a | dead | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 黑人 | 存在 | 焦虑的 | 到 | 得到 | 一个 | 负鼠 | 出去 | 的 | 一个 | 死的 | 树 | , |

其中一个黑人急于把一只负鼠从枯树里弄出来。

['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɑ:loʊ] , [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tɑ:məhɔ:k] ,

| every | branch | of | which | was | hollow | , | asked | for | a | tomahawk | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 分支 | 的 | 哪个 | 曾是 | 空洞的 | , | 问 | 为了 | 一个 | 钺 | , |

每根树枝都是空心的，它要了一把战斧。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ə'bʌv] [wer] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [leɪ]

| with | which | he | cut | a | hole | in | the | trunk | above | where | he | thought | the | animal | lay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 他 | 切 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 树干 | 多于 | 在哪里 | 他 | 想法 | 这 | 动物 | 躺 |

[kən'si:ld] .

| concealed | . |
|---|---|
| 暗 | . |

他用刀在树干上切出一个洞，他认为动物就藏在那个洞里。

[hi:; hi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌt] [tu:] [loʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [rʌn]

| He | found | , | however | , | that | he | had | cut | too | low | , | and | that | it | had | run |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | , | 然而 | , | 那 | 他 | 有 | 切 | 也 | 低的 | , | 和 | 那 | 它 | 有 | 跑步 |

['haɪər] [ʌp] .

| higher | up | . |
|---|---|---|
| 更高 | 向上 | . |

但他发现自己切得太低了，而它实际上长得更高。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [smoʊk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ; [hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] [gɑ:t][sʌm; səm][draɪ] [græs] ,

| This | made | it | necessary | to | smoke | it | out | ; | he | accordingly | got | some | dry | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制成 | 它 | 必要的 | 到 | 抽烟 | 它 | 出去 | ; | 他 | 因此 | 得到 | 一些 | 干燥 | 草 | , |

因此，他不得不把它熏灭；于是他弄来了一些干草。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [set] ['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [stʌft] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] .

| and | having | set | fire | to | it | , | stuffed | it | into | the | hole | he | had | cut | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拥有 | 放 | 火 | 到 | 它 | , | 填充 | 它 | 进入 | 这 | 洞 | 他 | 有 | 切 | . |

他点燃它，然后把它塞进他切开的洞里。

[ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['faɪər] [suːn] ['kɪndld] [ɪn][ðə; ði] [triː] , [wer] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz] [greɪt] ,

| A | raging | fire | soon | kindled | in | the | tree | , | where | the | current | of | air | was | great | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 愤怒 | 火 | 很快 | 点燃 | 在 | 这 | 树 | , | 在哪里 | 这 | 当前的 | 的 | 空气 | 曾是 | 伟大的 | , |

由于气流强劲，树上很快燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd] [dens] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [bræntʃ] [æz; əz] [θɪk]

| and | dense | columns | of | smoke | issued | from | the | end | of | each | branch | as | thick |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 稠密 | 列 | 的 | 抽烟 | 发布 | 从 | 这 | 结尾 | 的 | 每个 | 分支 | 作为 | 厚的 |

[æz; əz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] .

| as | that | from | the | chimney | of | a | steam | - | engine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那 | 从 | 这 | 烟囱 | 的 | 一个 | 蒸汽 | - | 引擎 | . |

每根树枝的末端都冒出浓密的烟柱，如同蒸汽机的烟囱冒出的烟柱一样浓密。

[ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪn] , [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi][bɜːrnt]

| The | shell | of | the | tree | was | so | thin | , | that | I | thought | it | would | soon | be | burnt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壳 | 的 | 这 | 树 | 曾是 | 所以 | 薄的 | , | 那 | 我 | 想法 | 它 | 会 | 很快 | 是 | 烧焦的 |

[θruː] ,

| through | , |
|---|---|
| 通过 | , |

这棵树的树皮很薄，我觉得它很快就会被烧穿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [triː] [wʊd] [fɔːl] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [hæd; həd][noʊ] [sʌtʃ] [fɪrz] , [ænd; ənd] ,

| and | that | the | tree | would | fall | ; | but | the | black | had | no | such | fears | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 树 | 会 | 落下 | ; | 但 | 这 | 黑色的 | 有 | 不 | 这样的 | 恐惧 | , | 和 | , |

而且这棵树会倒下；但黑人却没有这样的担忧，而且，

[ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [bræntʃ] ,

| ascending | to | the | highest | branch | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 上升 | 到 | 这 | 最高 | 分支 | , |

爬到最高树枝，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [retʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [sə'raʊndɪd] [wɪð; wɪθ]

| he | waited | anxiously | for | the | poor | little | wretch | he | had | thus | surrounded | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 等待 | 焦虑地 | 为了 | 这 | 贫穷的 | 小的 | 可怜虫 | 他 | 有 | 因此 | 包围 | 和 |

['deɪndʒəz] ,

| dangers | , |
|---|---|
| 危险 | , |

他焦急地等待着那个被他重重包围的可怜小家伙。

[ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ; [ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [hæf] [sɪndʒd] [ænd; ənd]

| and | devoted | to | destruction | ; | and | no | sooner | did | it | appear | half | singed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奉献 | 到 | 破坏 | ; | 和 | 不 | 很快 | 做过 | 它 | 出现 | 一半 | 已签名 | 和 |

[hæf] ['roʊstɪd] ,

| half | roasted | , |
|---|---|---|
| 一半 | 烤 | , |

并注定要被毁灭；它刚一出现，就呈现出一半烧焦一半烤熟的样子，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [siːzd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]

| than | he | seized | upon | it | and | threw | it | down | to | us | with | an | air | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 他 | 查获 | 之上 | 它 | 和 | 扔 | 它 | 向下 | 到 | 我们 | 和 | 一个 | 空气 | 的 |

['traɪʌmf] .

| triumph | . |
|---|---|
| 胜利 | . |

然后他一把抓住它，得意洋洋地扔给我们。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] , [ɪn][soʊ] [ˈloʊnli] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [faɪn] .

| The | effect | of | the | scene | , | in | so | lonely | a | forest | , | was | very | fine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 影响 | 的 | 这 | 场景 | , | 在 | 所以 | 孤独 | 一个 | 森林 | , | 曾是 | 非常 | 美好的 | . |

在如此荒凉的森林里，这幅景象营造出的效果非常好。

[ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [triː] , [ðə; ði] [ˈfɪrləs] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] ,

| The | roaring | of | the | fire | in | the | tree | , | the | fearless | attitude | of | the | savage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 咆哮 | 的 | 这 | 火 | 在 | 这 | 树 | , | 这 | 无畏 | 态度 | 的 | 这 | 野蛮的 | , |

树上熊熊燃烧的火焰，野蛮人无所畏惧的态度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌlər] [ænd; ənd] [əˈpɪrəns] [kɔːld] [ʌp] , [ɪnˈveləpt] [æz; əz]

| and | the | associations | which | his | colour | and | appearance | called | up | , | enveloped | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 协会 | 哪个 | 他的 | 颜色 | 和 | 外貌 | 称为 | 向上 | , | 被包裹 | 作为 |

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [smoʊk] ,

| he | was | in | smoke | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 在 | 抽烟 | , |

他的肤色和外貌所唤起的种种联想，以及他被烟雾笼罩时的情景，

[wɜːr; wər] [ˈsɪŋgjələr] , [ænd; ənd] [stɪl] [dwel] [ɪn][maɪ] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] .

| were | singular | , | and | still | dwell | in | my | recollection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 单数 | , | 和 | 仍然 | 住 | 在 | 我的 | 回忆 | . |

它们是独一无二的，至今仍留在我的记忆中。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [left] [ðə; ði] [triː] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [kræʃ] ,

| He | had | not | long | left | the | tree | , | when | it | fell | with | a | tremendous | crash | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 长的 | 左边 | 这 | 树 | , | 什么时候 | 它 | 跌倒 | 和 | 一个 | 巨大的 | 碰撞 | , |

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ,

| and | was | , |
|---|---|---|
| 和 | 曾是 | , |

他刚离开树没多久，树就轰然倒下，发出巨大的声响，然后.....

[wen] [wiː; wi][nekst] [pæst] [ðæt] [wei] , [ə; eɪ] [mɪr] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈæʃɪz] .

| when | we | next | passed | that | way | , | a | mere | heap | of | ashes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 下一个 | 通过了 | 那 | 方式 | , | 一个 | 仅仅 | 堆 | 的 | 灰烬 | . |

当我们下次经过那里时，只见那里只剩下一堆灰烬。

[ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləni] [hæz; həz] [bɪn] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [ten] [ˈkauntiz] , [neɪmd] [æz; əz]

| The | territory | of | the | colony | has | been | divided | into | ten | counties | , | named | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 领土 | 的 | 这 | 殖民地 | 有 | 到过 | 分割 | 进入 | 十 | 县 | , | 命名 | 作为 |

[ˈfɑːloʊz] : — [ˈkʌmbərlənd] ,

| follows | : | — | Cumberland | , |
|---|---|---|---|---|
| 跟随 | : | — | 坎伯兰 | , |

殖民地的领土被划分为十个县，名称如下：——坎伯兰县，

[ˈkæmdən] , [ ɑːˈgail, ˈɑːˈ- ] , [wɛstˈmɔrlənd] , [ˈlʌndənderi] , - , [ nɔːˈθʌmbələnd ] , [ˈdɜːrəm] ,

| Camden | , | Argyll | , | Westmoreland | , | Londonderry | , | Boxburgh | , | Northumberland | , | Durham | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 卡姆登 | , | 阿盖尔 | , | 韦斯特摩兰 | , | 伦敦德里 | , | - | , | 诺森伯兰郡 | , | 达勒姆 | , |

[er] , [ænd; ənd] [ˈkeɪmbrɪdʒ] .

| Ayr | , | and | Cambridge | . |
|---|---|---|---|---|
| 艾尔 | , | 和 | 剑桥 | . |

卡姆登、阿盖尔、威斯特摩兰、伦敦德里、博克斯堡、诺森伯兰、达勒姆、艾尔和剑桥。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][væn] [ˈdiːmənz] [lænd] .

| I | will | now | give | you | a | short | account | of | Van | Diemen's | Land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 现在 | 给 | 你 | 一个 | 短的 | 帐户 | 的 | 范 | 迪门的 | 土地 | . |

现在我将简要介绍一下范迪门斯地。

[ðɪs] [fer] [ænd; ənd] [ˈfɜːrtl] [ˈaɪlənd] [laɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] ,

| This | fair | and | fertile | island | lies | , | as | I | have | told | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公平的 | 和 | 沃 | 岛 | 谎言 | , | 作为 | 我 | 有 | 讲述 | 你 | , |

正如我告诉过你们的，这座美丽而富饶的岛屿位于.....

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [beɪs]

| at | the | southern | extremity | of | New | Holland | , | from | which | it | is | separated | by | Bass |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 南部 | 末端 | 的 | 新的 | 荷兰 | , | 从 | 哪个 | 它 | 是 | 分开 | 经过 | 低音 |

- [streɪts] .

| ' | Straits | . |
|---|---|---|
| - | 海峡 | . |

位于新荷兰岛南端，与新荷兰岛之间隔着巴斯海峡。

[ɪts] ['miːdiəl] [leŋkθ; leŋθ][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] ,

| Its | medial | length | from | north | to | south | is | about | 185 | miles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 内侧 | 长度 | 从 | 北 | 到 | 南 | 是 | 关于 | - | 英里 | , |

其南北中线长度约为185英里，

[ænd; ənd][ɪts] [bredθ] [frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] [ɪz] - [maɪlz] .

| and | its | breadth | from | east | to | west | is | 166 | miles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 宽度 | 从 | 东方 | 到 | 西方 | 是 | - | 英里 | . |

它的东西宽166英里。

[ɪts] ['sɜːrfɪs] [pə'zesiz] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] , [hɪl] , [ænd; ənd] [deɪl] ; [ʌv; əv] ['fɔrists]

| Its | surface | possesses | every | variety | of | mountain | , | hill | , | and | dale | ; | of | forests |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 表面 | 拥有 | 每一个 | 种类 | 的 | 山 | , | 爬坡道 | , | 和 | 戴尔 | ; | 的 | 森林 |

[ænd; ənd]['oʊpən] [medəuz] ;

| and | open | meadows | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 草地 | ; |

其地表拥有各种各样的山地、丘陵和山谷；森林和开阔的草地；

[ʌv; əv]['ɪnlənd] [leɪks] , ['rɪvəz] [ænd; ənd]['ɪnlets][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [ 'fɔːmiŋ ] [seɪf] [ænd; ənd] [kə'moʊdiəs]

| of | inland | lakes | , | rivers | and | inlets | of | the | sea | , | forming | safe | and | commodious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 内陆 | 湖泊 | , | 河流 | 和 | 入口 | 的 | 这 | 海 | , | 成型 | 安全的 | 和 | 宽敞的 |

['hɑːrbər] ;

| harbours | ; |
|---|---|
| 港口 | ; |

内陆湖泊、河流和海湾，形成安全便利的港口；

[ænd; ənd] ['evri] ['nætʃ(ə)rəl] ['rekwɪzɪt] [ðæt] [kæn; kən] ['rendər] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['væljuəb(ə)l][ɔːr] [ə'griːəb(ə)l] .

| and | every | natural | requisite | that | can | render | a | country | valuable | or | agreeable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 自然的 | 必需品 | 那 | 能 | 使成为 | 一个 | 国家 | 有价值的 | 或者 | 同意 | . |

以及所有能使一个国家变得有价值或宜居的自然条件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'dʒɔɪz][ə; eɪ] ['tempərət] ['klaɪmət] , [wɪtʃ] [ɪz][pər'hæps][nɑːt] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv]

| It | enjoys | a | temperate | climate | , | which | is | perhaps | not | very | different | from | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 享受 | 一个 | 温带 | 气候 | , | 哪个 | 是 | 也许 | 不是 | 非常 | 不同的 | 从 | 那 | 的 |

['ɪŋgləɪnd] ,

| England | , |
|---|---|
| 英格兰 | , |

那里气候温和，或许与英国的气候并没有太大区别。

[ðoʊ] [les] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]['vaɪələnt] ['tʃeɪndʒɪz] .

| though | less | subject | to | violent | changes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 较少的 | 主题 | 到 | 暴力 | 变化 | . |

虽然受剧烈变化的影响较小。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [.intə'sektid] [baɪ] [tuː] [faɪn] ['rɪvəz] , ['raɪzɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['sentər] ; [ðə; ði][wʌn] [neɪmd]

| The | island | is | intersected | by | two | fine | rivers | , | rising | near | the | centre | ; | the | one | named |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岛 | 是 | 相交 | 经过 | 二 | 美好的 | 河流 | , | 上升 | 靠近 | 这 | 中心 | ; | 这 | 一 | 命名 |

[ðə; ði][tə'mɑː(r)] ,

| the | Tamar | , |
|---|---|---|
| 这 | 塔玛尔 | , |

岛上有两条美丽的河流穿过，都发源于岛屿中心附近；其中一条名叫塔玛河，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [beɪs] - [streɪts] , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd] [ 'fɔːmiŋ ] [pɔːrt] ['dælrɪmpəl] ; [ðə; ði] ['ʌðər]

| falling | into | Bass | ' | Straits | , | on | the | north | , | and | forming | Port | Dalrymple | ; | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坠落 | 进入 | 低音 | - | 海峡 | , | 在 | 这 | 北 | , | 和 | 成型 | 港口 | 达尔林普尔 | ; | 这 | 其他 |

[ðə; ði] ['dəːwənt] ,

| the | Derwent | , |
|---|---|---|
| 这 | 德温特 | , |

北面流入巴斯海峡，形成达尔林普尔港；另一条河是德文特河。

[wɪtʃ] [dis'tʃɑːdʒz] [ɪt'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstərn] [ɪk'streməti] .

| which | discharges | itself | into | the | sea | , | on | the | south | - | eastern | extremity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 排放 | 本身 | 进入 | 这 | 海 | , | 在 | 这 | 南 | - | 东 | 末端 | . |

它在东南端向大海排放污水。

['hoʊbɑːrt] [taʊn] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['dəːwənt] ,

| Hobart | Town | , | the | capital | , | is | situated | on | the | right | bank | of | the | Derwent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍巴特 | 镇 | , | 这 | 首都 | , | 是 | 位于 | 在 | 这 | 正确的 | 银行 | 的 | 这 | 德温特 | , |

首府霍巴特镇位于德文特河右岸。

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

| about | five | miles | from | the | sea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 五 | 英里 | 从 | 这 | 海 | . |

距海边约五英里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][væn] ['diːmənz] [lænd] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['nævəˌgeɪtɚz] , [æz; əz][ə; eɪ]

| The | natives | of | Van | Diemen's | Land | are | described | by | all | the | navigators | , | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 本地人 | 的 | 范 | 迪门的 | 土地 | 是 | 描述 | 经过 | 全部 | 这 | 导航员 | , | 作为 | 一个 |

[maɪld] ,

| mild | , |
|---|---|
| 温和的 | , |

所有航海家都将范迪门斯地的原住民描述为温和的，

['æfəb(ə)l] , [gʊd] - ['hjuːmər] [ænd; ənd] [ˌɪnə'fensɪv] [reɪs] .

| affable | , | good | - | humoured | and | inoffensive | race | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和蔼可亲 | , | 好的 | - | 幽默 | 和 | 无害的 | 种族 | . |

和蔼可亲、幽默风趣、无害的民族。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɑːbviəsli] [ðə; ði] [seɪm] [reɪs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [nuː] ['hɑːlənd] ,

| Though | they | are | obviously | the | same | race | of | people | as | those | of | New | Holland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 明显地 | 这 | 相同的 | 种族 | 的 | 人们 | 作为 | 那些 | 的 | 新的 | 荷兰 | , |

虽然他们显然与新荷兰人属于同一种族，

[ænd; ənd][goʊ] [ɪn'taɪərli] ['neɪkɪd] , [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [jet] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər]

| and | go | entirely | naked | , | both | men | and | women | , | yet | their | language | is | altogether |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 完全 | 裸 | , | 两个都 | 男人 | 和 | 女性 | , | 然而 | 他们的 | 语言 | 是 | 共 |

['dɪfrənt] .

| different | . |
|---|---|
| 不同的 | . |

男女都一丝不挂，但他们的语言却截然不同。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['setlmənts] [ɪn] [ɔː'streɪliə] [ɑːr; ər][bəuθ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

| The | British | settlements | in | Australia | are | both | numerous | and | important | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 英国 | 定居点 | 在 | 澳大利亚 | 是 | 两个都 | 很多的 | 和 | 重要的 | . |

英国在澳大利亚的定居点数量众多，而且十分重要。

[ðə; ði]['oʊldɪst] , [moʊst] [ɪk'stensɪv] , [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] , [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]

| The | oldest | , | most | extensive | , | and | valuable | , | was | founded | , | as | we | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最老 | , | 最多 | 广泛的 | , | 和 | 有价值的 | , | 曾是 | 创立 | , | 作为 | 我们 | 有 |

[ʃəun] [ɔːl'redi] , [æt; ət] ['sɪdni] .

| shewn | already | , | at | Sydney | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 展示 | 已经 | , | 在 | 悉尼 | . |

正如我们已经展示的那样，历史最悠久、规模最大、最有价值的博物馆建于悉尼。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [tæz'menjə] [wʌz; wəz] [nekst] ['ɑːkjupaɪd] ;

| The | island | of | Tasmania | was | next | occupied | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岛 | 的 | 塔斯马尼亚 | 曾是 | 下一个 | 占领 | ; |

接下来被占领的是塔斯马尼亚岛；

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['jɪrz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [pɔːrt] ['fɪlɪp] ,

| within | the | last | few | years | we | have | established | the | colonies | of | Port | Phillip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 这 | 最后的 | 很少 | 年 | 我们 | 有 | 已确立的 | 这 | 殖民地 | 的 | 港口 | 菲利普 | , |

['melbərn] , [vɪk'tɔːriə] ,

| Melbourne | , | Victoria | , |
|---|---|---|---|
| 墨尔本 | , | 维多利亚 | , |

在过去的几年里，我们建立了菲利普港、墨尔本和维多利亚州的殖民地。

- , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

| Cooksland | , | and | others | . |
|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 其他的 | . |

库克斯兰等地。

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðiːz] ['setlmənts] [hæz; həz] [bɪn] ['ræpɪd] .

| The | progress | of | these | settlements | has | been | rapid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 进步 | 的 | 这些 | 定居点 | 有 | 到过 | 迅速的 | . |

这些定居点的发展速度非常快。

[æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'kriːs] [tuː; tə] [ˌemɪ'greɪʃn] [tuː; tə] [ɔː'streɪliə] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]

| An | extraordinary | increase | to | emigration | to | Australia | was | given | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非凡的 | 增加 | 到 | 移民 | 到 | 澳大利亚 | 曾是 | 给定 | 经过 | 这 |

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] ['riːdʒənz] .

| discovery | of | the | Gold | Regions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 发现 | 的 | 这 | 金子 | 地区 | . |

澳大利亚金矿区的发现极大地促进了移民澳大利亚的人数增长。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [rɪ'pɔːrts] [hæd; həd] [bɪn] ['kɜːrənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'streɪliən] [ælps] [ænd; ənd] [ðə; ði]

| For | many | years | reports | had | been | current | that | the | Australian | Alps | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 许多 | 年 | 报告 | 有 | 到过 | 当前的 | 那 | 这 | 澳大利亚 | 阿尔卑斯山 | 和 | 这 |

['snoʊi] ['maʊntnz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [goʊld] ,

| Snowy | Mountains | were | full | of | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 雪 | 山脉 | 是 | 满的 | 的 | 金子 | , |

多年来一直有报道称，澳大利亚阿尔卑斯山和雪山地区蕴藏着大量黄金。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [ ˌkæli'fɔːnjən ] [dis'kʌvəriz] [ðæt] ['eni] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn]

| but | it | was | not | till | after | the | Californian | discoveries | that | any | was | found | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | 后 | 这 | 加州人 | 发现 | 那 | 任何 | 曾是 | 成立 | 在 |

[ɔː'streɪliə] .

| Australia | . |
|---|---|
| 澳大利亚 | . |

但直到加利福尼亚发现金星之后，澳大利亚才发现了金星。

[tuː] ['ʃepərdz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['pɜːsənz] [huː] [faʊnd] ['eni] [goʊld] ,

| Two | shepherds | were | the | first | persons | who | found | any | gold | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 牧羊人 | 是 | 这 | 第一的 | 人 | WHO | 成立 | 任何 | 金子 | , |

两名牧羊人是第一批发现黄金的人。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [sək'sesfəli] [kən'siːld] [ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

| and | for | a | long | time | they | successfully | concealed | the | source | from | which | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | 他们 | 成功地 | 暗 | 这 | 来源 | 从 | 哪个 | 他们 |

[əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

| obtained | it | ; |
|---|---|---|
| 获得 | 它 | ; |

而且他们长期以来成功地隐瞒了其来源；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] , [ðer; ðər] ['siːkrət] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nuːz] [spred] [laɪk]

| but | being | watched | , | their | secret | was | discovered | , | and | the | news | spread | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 存在 | 观看 | , | 他们的 | 秘密 | 曾是 | 发现 | , | 和 | 这 | 消息 | 传播 | 喜欢 |

[waɪld] - ['faɪər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɑːləni] .

| wild | - | fire | over | the | colony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 荒野 | - | 火 | 超过 | 这 | 殖民地 | . |

但由于有人监视，他们的秘密被发现了，消息像野火一样在殖民地迅速传播开来。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [mæd] [tuː; tə] [goʊ] [goʊld] ['hʌntɪŋ] ; ['ʃepərdz] [fər'sʊk] [ðer; ðər] ['flɑːks] ;

| Everybody | was | mad | to | go | gold | hunting | ; | shepherds | forsook | their | flocks | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 曾是 | 疯狂的 | 到 | 去 | 金子 | 打猎 | ; | 牧羊人 | 放弃 | 他们的 | 羊群 | ; |

['treɪdərz] [kloʊzd] [ðer; ðər] ['stɔrz] ;

| traders | closed | their | stores | ; |
|---|---|---|---|---|
| 交易员 | 关闭 | 他们的 | 商店 | ; |

人人都疯狂地去淘金；牧羊人抛弃了羊群；商人关门歇业；

['seɪləz] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ʃɪps] ; ['sɜːrvənt] [θruː] [ʌp] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ;

| sailors | ran | away | from | their | ships | ; | servants | threw | up | their | situations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水手们 | 跑 | 离开 | 从 | 他们的 | 船舶 | ; | 仆人 | 扔 | 向上 | 他们的 | 情况 | ; |

水手们弃船逃跑；仆人们抛下他们的处境；

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] [mæd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['nuːli] - [dɪ'skʌvərd] [tɑːm] - [graʊnd] , [tuː; tə]

| everybody | was | mad | to | visit | this | newly | - | discovered | Tom | Tiddler's | ground | , | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 曾是 | 疯狂的 | 到 | 访问 | 这 | 新 | - | 发现 | 汤姆 | - | 地面 | , | 到 |

[pɪk] [ʌp] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .

| pick | up | gold | and | silver | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 向上 | 金子 | 和 | 银 | . |

每个人都疯狂地涌向这片新发现的汤姆·蒂德勒的土地，去捡金银。

[ə; eɪ] [gruːm] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] , [ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stɑːp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

| A | groom | informed | his | master | , | in | one | instance | , | that | he | would | stop | with | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新郎 | 知情的 | 他的 | 掌握 | , | 在 | 一 | 实例 | , | 那 | 他 | 会 | 停止 | 和 | 他 | , |

有一次，一个马夫告诉他的主人，他会一直跟着他。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['gɪni] [ə; eɪ] [deɪ] ,

| as | he | had | been | in | the | family | for | five | years | , | for | a | guinea | a | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 家庭 | 为了 | 五 | 年 | , | 为了 | 一个 | 几内亚 | 一个 | 天 | , |

他已经在这家人待了五年，每天的报酬是一基尼。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [kən'viːniənsz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

| if | it | would | be | any | convenience | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 会 | 是 | 任何 | 方便 | 到 | 他 | . |

如果这对他来说方便的话。

[ə'nʌðər] ['fæməli] [wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [tuː; tə] [ə'tend] [ðem; ðəm] ,

| Another | family | was | left | with | only | a | boy | of | sixteen | to | attend | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 家庭 | 曾是 | 左边 | 和 | 仅有的 | 一个 | 男生 | 的 | 十六 | 到 | 出席 | 他们 | , |

另一户人家只剩下一个十六岁的男孩照顾他们。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌstɪpjə'leɪʃənz] [wɜːr; wər] — [tuː] [paʊndz] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [waɪn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

| and | his | stipulations | were | — | two | pounds | a | week | , | and | wine | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 规定 | 是 | — | 二 | 磅 | 一个 | 星期 | , | 和 | 葡萄酒 | 到 | 他的 |

['dɪnər] !

| dinner | ! |
|---|---|
| 晚餐 | ! |

他的条件是——每周两英镑，晚餐可以喝葡萄酒！

[ɪn] [wʌn] [jɪr] [ðə; ði] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['melbərn] [roʊz] [frʌm; frəm] - , - [tuː; tə] - , -

| In | one | year | the | population | of | Melbourne | rose | from | 23 | , | 000 | to | 85 | , | 000 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一 | 年 | 这 | 人口 | 的 | 墨尔本 | 玫瑰 | 从 | - | , | - | 到 | - | , | - |

[ɪnˈhæbɪtənts] ;

| inhabitants | ; |
|---|---|
| 居民 | ; |

一年内，墨尔本的人口从 23,000 人增加到 85,000 人；

[ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [dʒɪˈlɔːŋ] ['trebəld] [ɪts] ['nʌmbərz] ;

| the | town | of | Geelong | trebled | its | numbers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 镇 | 的 | 吉朗 | 三倍 | 它是 | 数字 | ; |

吉朗镇的人口增加了两倍；

[pərˈhæps] ['nevər] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] [soʊ]

| perhaps | never | in | the | whole | history | of | the | world | had | there | been | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 绝不 | 在 | 这 | 所有的 | 历史 | 的 | 这 | 世界 | 有 | 那里 | 到过 | 所以 |

[ɪkˈstrɔːrdəneri] [æn; ən] [ˌemɪˈgreɪʃn] .

| extraordinary | an | emigration | . |
|---|---|---|---|
| 非凡的 | 一个 | 移民 | . |

或许在世界历史上，从未发生过如此非同寻常的移民潮。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['goʊldən] [welθ] [ʌv; əv] [ɔːˈstreɪliə] ,

| As | a | monument | of | the | golden | wealth | of | Australia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 纪念碑 | 的 | 这 | 金的 | 财富 | 的 | 澳大利亚 | , |

作为澳大利亚黄金财富的象征，

[ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['ɑːbəlɪskˌ'oʊbəlɪsk] [ded] [gɪlt] [ɑːn] [ðə; ði]

| there | is | in | the | International | Exhibition | a | wooden | obelisk | dead | gilt | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 在 | 这 | 国际的 | 展览 | 一个 | 木制的 | 方尖碑 | 死的 | 镀金 | 在 | 这 |

[ˌaʊtˈsaɪd] .

| outside | . |
|---|---|
| 外部 | . |

国际展览会上有一座木制方尖碑，外侧镀金。

[ðɪs] ['kɑːləm] [ɪz] ['nɪrli] ['sev(ə)nti] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ten] [fiːt] [skwer] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] .

| This | column | is | nearly | seventy | feet | high | , | and | some | ten | feet | square | at | the | base | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柱子 | 是 | 几乎 | 七十 | 脚 | 高的 | , | 和 | 一些 | 十 | 脚 | 正方形 | 在 | 这 | 根据 | . |

这根柱子将近七十英尺高，底部大约十英尺见方。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [ɪgˈzæktli] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [goʊld] [wɪtʃ] [ɔːˈstreɪliə] [hæz; həz] [sent] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri]

| It | represents | exactly | the | bulk | of | gold | which | Australia | has | sent | to | this | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 代表 | 确切地 | 这 | 大部分 | 的 | 金子 | 哪个 | 澳大利亚 | 有 | 发送 | 到 | 这 | 国家 |

[sɪns] - ,

| since | 1851 | , |
|---|---|---|
| 自从 | - | , |

这正好代表了自1851年以来澳大利亚向该国输送的黄金总量。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ɔːl] [əˈmaʊnts] [tuː; tə] ['nɪrli] - [tʌnz] .

| and | which | in | all | amounts | to | nearly | 800 | tons | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 在 | 全部 | 金额 | 到 | 几乎 | - | 吨 | . |

总计近 800 吨。

['væljuɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] [æt; ət] [ɪts] [ˌæsərˈteɪnəbl] [wɜːrθ] ,

| Valuing | the | precious | metal | at | its | ascertainable | worth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 估值 | 这 | 宝贵的 | 金属 | 在 | 它是 | 可确定的 | 值得 | , |

按照贵金属可确定的价值对其进行估价，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ðæt] [goʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] £15 ,

| it | appears | that | gold | to | the | value | of | upwards | of | £15 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 出现 | 那 | 金子 | 到 | 这 | 价值 | 的 | 向上 | 的 | £15 | , |

黄金价格似乎超过了15英镑。

- ['stɜːrlɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌg] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɑːʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sænd]

| 000 | sterling | was | dug | from | the | bowels | of | the | earth | , | washed | from | the | sand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 英镑 | 曾是 | 挖 | 从 | 这 | 肠道 | 的 | 这 | 地球 | , | 洗过 | 从 | 这 | 沙 |

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

| of | the | rivers | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 河流 | , |

从地底深处挖出了价值 000 英镑的硬币，从河沙中冲刷出来，

[ɔːr] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] ['fɔːrtʃənət] ['digəz] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [jɪr] .

| or | discovered | by | fortunate | diggers | in | various | parts | of | Australia | in | a | single | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 发现 | 经过 | 幸运 | 挖掘机 | 在 | 各种各样的 | 部分 | 的 | 澳大利亚 | 在 | 一个 | 单身的 | 年 | . |

或者在同一年内被澳大利亚各地的幸运挖掘者发现。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə] [ɪz] [stɪl] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌn'noʊn] .

| The | interior | of | Australia | is | still | comparatively | unknown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 内部的 | 的 | 澳大利亚 | 是 | 仍然 | 比较 | 未知 | . |

澳大利亚内陆地区仍然相对不为人知。

[læst] [jɪr] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt]

| Last | year | an | expedition | was | undertaken | to | discover | a | way | across | the | Continent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 年 | 一个 | 远征 | 曾是 | 已 | 到 | 发现 | 一个 | 方式 | 穿过 | 这 | 大陆 |

,

,

,

去年曾组织了一次探险，试图找到穿越大陆的路线。

[ænd; ənd] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɪdʒɪlənt] [ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] [kə'mændər] [neɪmd] [bɜːrk] .

| and | entrusted | to | a | vigilant | and | enterprising | commander | named | Burke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 受托 | 到 | 一个 | 警惕的 | 和 | 进取 | 指挥官 | 命名 | 伯克 | . |

并委托给一位名叫伯克的警惕而富有进取心的指挥官。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sək'ses] [ ə'tendid ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

| Although | a | certain | amount | of | success | attended | the | object | of | the | expedition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 一个 | 肯定 | 数量 | 的 | 成功 | 参加 | 这 | 目的 | 的 | 这 | 远征 | , |

尽管这次探险的目标取得了一定的成功，

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] [bɜːrk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [kəm'pænjənz] [wʌz; wəz] [moʊst] [dɪ'plɔːrəbl] .

| the | fate | of | Burke | and | his | immediate | companions | was | most | deplorable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命运 | 的 | 伯克 | 和 | 他的 | 即时 | 同伴 | 曾是 | 最多 | 可悲的 | . |

伯克和他的同伴们的命运极其悲惨。

[ðeɪ] ['perɪʃt] [baɪ] [stɑːr'veɪʃ(ə)n] !

| They | perished | by | starvation | ! |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 遇难 | 经过 | 饥饿 | ! |

他们死于饥饿！

[kən'kluːʒ(ə)n] .

| CONCLUSION | . |
|---|---|
| 结论 | . |

结论。

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [toʊld] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [maɪ] ['prez(ə)nt] [ 'limits ] [wɪl] [æd'mɪt] ,

| I | have | now | told | you | all | that | my | present | limits | will | admit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 现在 | 讲述 | 你 | 全部 | 那 | 我的 | 展示 | 限制 | 将要 | 承认 | , |

我已经把目前我的能力范围告诉了你们所有人。

[ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gloʊb] , [kɔːld] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ɔː'streɪliə] ,

| of | those | interesting | portions | of | the | globe | , | called | America | and | Australia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | 有趣的 | 部分 | 的 | 这 | 地球 | , | 称为 | 美国 | 和 | 澳大利亚 | , |

在地球上那些被称为美洲和澳大利亚的有趣地区中，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ə'gen] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] ,

| and | I | wish | you | to | read | again | all | that | I | have | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 你 | 到 | 读 | 再次 | 全部 | 那 | 我 | 有 | 说 | , |

我希望你们再读一遍我刚才说的所有内容。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][ɪn'hjuːmən] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dis'kʌvərə]

| and | I | wish | you | also | to | view | the | inhuman | conduct | of | the | first | discoverers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 你 | 还 | 到 | 看法 | 这 | 不人道 | 执行 | 的 | 这 | 第一的 | 发现者 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər][wɪð; wɪθ]['prɑːpər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ə'vɜːrʒn] .

| of | the | former | with | proper | feelings | of | aversion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 以前的 | 和 | 恰当的 | 情怀 | 的 | 厌恶 | . |

我也希望你们能对最初发现前者的那些不人道的行为抱有应有的厌恶之情。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['wɪljəm] ['pɛnz] [fɜːrst] ['kɑːləni] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə]

| If | you | have | read | an | account | of | William | Penn's | first | colony | of | Pennsylvania |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 读 | 一个 | 帐户 | 的 | 威廉 | 宾夕法尼亚大学的 | 第一的 | 殖民地 | 的 | 宾夕法尼亚州 |

,

,

,

如果你读过关于威廉·佩恩建立的第一个宾夕法尼亚殖民地的记载，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][dʒʌst] [wei] [ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [hɪm'self] [ə'mʌŋ]

| you | will | see | that | his | was | the | only | just | way | of | establishing | himself | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 看 | 那 | 他的 | 曾是 | 这 | 仅有的 | 只是 | 方式 | 的 | 建立 | 他自己 | 之中 |

[ðə; ði][ 'indiəns ] .

| the | Indians | . |
|---|---|---|
| 这 | 印度人 | . |

你会发现，这是他在印第安人中确立自己地位的唯一正当途径。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪ'ðɪn] [jɔːr'selvz] [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

| You | must | rejoice | within | yourselves | on | this | occasion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 麾 | 之内 | 你们自己 | 在 | 这 | 场合 | , |

你们应当为此感到高兴，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] ['præktɪst] [ðiːz] [ækts][ʌv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['tretʃəri]

| that | they | were | not | Englishmen | who | practised | these | acts | of | cruelty | and | treachery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 不是 | 英国人 | WHO | 已实践 | 这些 | 行为 | 的 | 残酷 | 和 | 背信弃义 |

[tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['mɛksɪkənz][ænd; ənd] [pə'ruːvjənz] .

| towards | the | unoffending | Mexicans | and | Peruvians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向 | 这 | 无害的 | 墨西哥人 | 和 | 秘鲁人 | . |

对无辜的墨西哥人和秘鲁人实施这些残忍和背叛行为的，不是英国人。

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] ['prɑːvɪdəns] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ,

| The | workings | of | Providence | are | full | of | mystery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 运作 | 的 | 普罗维登斯 | 是 | 满的 | 的 | 神秘 | , |

上帝的旨意充满神秘。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['ænərki] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l][wɔːr][ɪn] [wɪtʃ]

| and | I | cannot | help | thinking | that | the | state | of | anarchy | and | civil | war | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 不能 | 帮助 | 思维 | 那 | 这 | 状态 | 的 | 无政府状态 | 和 | 民用 | 战争 | 在 | 哪个 |

[speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] [ɑːr; ər] [naʊ] [ænd; ənd] ['evər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] ,

| Spain | and | Portugal | are | now | and | ever | have | been | engaged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西班牙 | 和 | 葡萄牙 | 是 | 现在 | 和 | 曾经 | 有 | 到过 | 已订婚的 | , |

我不禁想到，西班牙和葡萄牙现在以及一直以来所处的无政府状态和内战状态，

[ɪz][æn; ən][ækt][ʌv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][bɑːr'bærəti][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skiːm] [ʌv; əv]

| is | an | act | of | retribution | awarded | to | their | barbarity | in | the | great | scheme | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 行为 | 的 | 报应 | 获奖 | 到 | 他们的 | 野蛮 | 在 | 这 | 伟大的 | 方案 | 的 |

['gɑːdz] ['prɑːvɪdəns] .

| God's | providence | . |
|---|---|---|
| 神的 | 普罗维登斯 | . |

这是上帝伟大旨意中对他们野蛮行径的报应。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] [blʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪ'ænəti] ,

| It | makes | one | blush | for | the | sake | of | Christianity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 制作 | 一 | 脸红 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 基督教 | , |

这让我为基督教感到羞愧。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ ˌpəːpi'treitə ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['autreidʒz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zesəz] [ʌv; əv]

| to | think | that | the | perpetrators | of | the | outrages | upon | the | original | possessors | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 思考 | 那 | 这 | 犯罪者 | 的 | 这 | 暴行 | 之上 | 这 | 原来的 | 拥有者 | 的 |

[ðə; ði] [ə'merɪkəz] [wɜːr; wər] ['pɝːsənz] [prə'fesɪŋ] [ðæt] [sə'blaɪm] [rɪ'lɪdʒən] ,

| the | Americas | were | persons | professing | that | sublime | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美洲 | 是 | 人 | 声称 | 那 | 升华 | 宗教 | , |

认为对美洲原住民犯下暴行的人竟然是信奉那种崇高宗教的人，真是不可思议。

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['slɔːtər] [ænd; ənd] ['plʌndər] ,

| — | and | that | in | the | midst | of | their | slaughter | and | plunder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 那 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 他们的 | 屠宰 | 和 | 掠夺 | , |

——而且，在他们屠杀和掠夺的过程中，

[ðeɪ] [ 'impiəsli ] [held] [fɔːrθ] [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] .

| they | impiously | held | forth | the | cross | of | Christ | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 肆无忌惮地 | 握住 | 前进 | 这 | 叉 | 的 | 基督 | . |

他们亵渎地举起基督的十字架。

[ðə; ði] [kən'faɪdɪŋ] [bʌt; bət] ['dɪgnɪfaɪd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ'dɑːlətrəs] ['mɛksɪkənz] ,

| The | confiding | but | dignified | nature | of | the | idolatrous | Mexicans | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 倾诉 | 但 | 凝重 | 自然 | 的 | 这 | 偶像崇拜 | 墨西哥人 | , |

信奉偶像的墨西哥人既坦诚又有尊严，

[dɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [beɪs]

| did | much | more | honour | to | the | purity | of | the | Christian | religion | than | did | the | base |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 很多 | 更多的 | 荣誉 | 到 | 这 | 纯度 | 的 | 这 | 基督教 | 宗教 | 比 | 做过 | 这 | 根据 |

['tretʃəri] [ʌv; əv][ðer; ðər][ in'veidəz ] ,

| treachery | of | their | invaders | , |
|---|---|---|---|---|
| 背信弃义 | 的 | 他们的 | 入侵者 | , |

与侵略者的卑鄙背叛相比，他们为基督教的纯洁性带来了更大的荣誉。

[huː] [prə'fest] [kraɪst] [bʌt; bət] [nuː] [hɪm; ɪm][nɑːt] .

| who | professed | Christ | but | knew | him | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 声称 | 基督 | 但 | 知道 | 他 | 不是 | . |

他们自称是基督，却不认识他。

[hæd; həd] [ðeɪ] [baɪ] ['maɪldnəs] , [ˌpɜːrsə'vɪrəns] , [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]

| Had | they | by | mildness | , | perseverance | , | and | reason | convinced | the | inhabitants | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们 | 经过 | 温和 | , | 毅力 | , | 和 | 原因 | 确信 | 这 | 居民 | 的 |

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

| the | truth | of | the | Christian | religion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 的 | 这 | 基督教 | 宗教 | , |

如果他们以温和、坚持和理性使当地居民相信基督教的真理，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['feɪθf(ə)l] [kən'vəːts] ,

| they | might | have | become | faithful | converts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | 变得 | 忠实 | 转换 | , |

他们或许已经成为了虔诚的信徒，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kæst] [ɔːf] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ]

| but | it | was | unreasonable | to | expect | that | they | should | cast | off | the | religion | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不合理 | 到 | 预计 | 那 | 他们 | 应该 | 投掷 | 离开 | 这 | 宗教 | 哪个 |

[ðer; ðər] ['fɔːrˌfɑːðərz] [hæd; həd] [prə'fest] ,

| their | forefathers | had | professed | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 祖先 | 有 | 声称 | , |

但期望他们抛弃祖先所信奉的宗教是不合理的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ,

| for | a | religion | which | they | knew | not | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 宗教 | 哪个 | 他们 | 知道 | 不是 | 在 | 全部 | , |

对于他们一无所知的宗教，

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ʌv; əv]

| and | the | professors | of | which | came | with | the | sword | to | deprive | them | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 教授们 | 的 | 哪个 | 来了 | 和 | 这 | 剑 | 到 | 剥夺 | 他们 | 的 |

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːpərti] .

| their | lives | and | their | property | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 生活 | 和 | 他们的 | 财产 | . |

而那些教授们带着刀剑前来，要剥夺他们的生命和财产。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [tuː; tə] [weɪ] [ɔːl] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wen'evər] [juː; jʊ] [riːd] .

| I | wish | you | , | my | young | friends | , | to | weigh | all | these | circumstances | whenever | you | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | , | 我的 | 年轻的 | 朋友们 | , | 到 | 称重 | 全部 | 这些 | 情况 | 每当 | 你 | 读 | . |

我希望我的年轻朋友们，在阅读时能够权衡所有这些因素。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbdʒekts] [mɔːr] ['θɜːrəli] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['meməri] ;

| It | will | impress | the | different | subjects | more | thoroughly | upon | your | memory | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 令人印象深刻 | 这 | 不同的 | 主题 | 更多的 | 彻底 | 之上 | 你的 | 记忆 | ; |

它会让你对不同科目留下更深刻的印象；

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər][maɪndz][biː; bi] ['prɑːpərli] ['kɔnstitjuːtid] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]

| and | if | your | minds | be | properly | constituted | , | it | will | cultivate | the | good | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你的 | 思想 | 是 | 适当地 | 构成 | , | 它 | 将要 | 培育 | 这 | 好的 | 和 |

[ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði][bæd] .

| eradicate | the | bad | . |
|---|---|---|---|
| 根除 | 这 | 坏的 | . |

如果你们的思想观念正确，就能培养善念，消除恶念。

[aɪ] [wɪl] [ə'gen] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

| I | will | again | ask | you | to | read | this | book | a | second | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 再次 | 问 | 你 | 到 | 读 | 这 | 书 | 一个 | 第二 | 时间 | , |

我再次请你读一遍这本书。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːr] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə][ðə; ði][mæps] .

| and | refer | occasionally | to | the | maps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 参考 | 偶尔 | 到 | 这 | 地图 | . |

并时不时参考地图。

[ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] - [baɪ] !

| And | now | good | - | bye | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 好的 | - | 再见 | ! |

再见！

[ðə; ði] [end] .

| THE | END | . |
|---|---|---|
| 这 | 结尾 | . |

剧终。

['bɪlɪŋ] , ['prɪntər] [ænd; ənd] ['sterioʊtaɪpər] , ['gɪlfərd] , ['sɜːri] .

| BILLING | , | PRINTER | AND | STEREOTYPER | , | GUILDFORD | , | SURREY | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 计费 | , | 打印机 | 和 | 刻板印象者 | , | 吉尔福德 | , | 萨里 | . |

账单、印刷和排字机，吉尔福德，萨里郡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神